
**Chambre des représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1998-1999 (*)

11 DÉCEMBRE 1998

**PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL DES
DÉPENSES
pour l'année budgétaire 1999**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES
FINANCES ET DU BUDGET

PAR
M. Yves LETERME

**AVIS DES AUTRES COMMISSIONS
PERMANENTES**

Voir :

- 1783 - 98 / 99 :

- N° 1 : Budget des voies et moyens.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.

- 1782 - 98 / 99 :

- N° 1 : Budget général des dépenses.
- N° 2 et 3 : Justifications.
- N° 4 à 13 : Notes de politique générale.
- N° 14 : Amendement.
- N° 15 : Note de politique générale.
- N° 16 : Amendement.
- N° 17 à 19 : Notes de politique générale.
- N° 20 : Erratum.
- N° 21 et 22 : Notes de politique générale.
- N° 23 à 25 : Amendements.
- N° 26 : Rapport.
- N° 27 : Amendements.

(*) Cinquième session de la 49^e législature.

**Belgische Kamer
van volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1998-1999 (*)

11 DECEMBER 1998

**ONTWERP VAN ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING
voor het begrotingsjaar 1999**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIËN EN DE BEGROTING

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER Yves LETERME

**ADVIEZEN VAN DE OVERIGE
VASTE COMMISSIES**

Zie :

- 1783 - 98 / 99 :

- N° 1 : Rijksmiddelenbegroting.
- N° 2 : Amendementen.
- N° 3 : Verslag.

- 1782 - 98 / 99 :

- N° 1 : Algemene Uitgavenbegroting.
- N° 2 en 3 : Verantwoordingen.
- N° 4 tot 13 : Beleidsnota's.
- N° 14 : Amendement.
- N° 15 : Beleidsnota.
- N° 16 : Amendement.
- N° 17 tot 19 : Beleidsnota's.
- N° 20 : Erratum.
- N° 21 en 22 : Beleidsnota's.
- N° 23 tot 25 : Amendementen.
- N° 26 : Verslag.
- N° 27 : Amendementen.

(*) Vijfde zitting van de 49^e zittingsperiode.

TABLE DES MATIERES		INHOUDSOPGAVE	
	Page		Blz.
Section 11 — Secteur Premier Ministre	3	Sectie 11 — Sector Eerste Minister	3
— Politique scientifique	14	— Wetenschapsbeleid	14
Section 12 — Justice	32	Sectie 12 — Justitie	32
Sections 13 — Intérieur	75	Secties 13 — Binnenlandse Zaken	75
17 — Service général d'Appui policier et Gen- darmerie	87	17 — Algemene Politieundienst en Rijks- wacht	87
Section 14 — Affaires étrangères	89	Sectie 14 — Buitenlandse Zaken	89
— Commerce extérieur	97	— Buitenlandse Handel	97
Section 15 — Coopération au Développement	99	Sectie 15 — Ontwikkelingssamenwerking	99
Section 16 — Défense nationale	113	Sectie 16 — Landsverdediging	113
Section 19 — Fonction publique	166	Sectie 19 — Ambtenarenzaken	166
— Régie des Bâtiments — Bureau fédéral d'Achat	175	— Regie der Gebouwen — Federaal Aan- koopbureau	175
Section 21 — Pensions	180	Sectie 21 — Pensioenen	180
Section 23 — Emploi et Travail	191	Sectie 23 — Tewerkstelling en Arbeid	191
Section 26 — Affaires sociales	223	Sectie 26 — Sociale Zaken	223
— Santé publique et Environnement	251	— Volksgezondheid en Leefmilieu	251
Section 31 — Classes moyennes et Agriculture	286	Sectie 31 — Middenstand en Landbouw	286
Section 32 — Affaires économiques	296	Sectie 32 — Economische Zaken	296
Section 33 — Transports	324	Sectie 33 — Vervoer	324
— Communications et Infrastructure	334	— Verkeer en Infrastructuur	334
— Sécurité routière	340	— Verkeersveiligheid	340

AVIS**sur la section 1^{partim} — secteur
« Premier ministre »****RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR M. Daniël VANPOUCKE

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie le 1^{er} décembre 1998.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU PREMIER
MINISTRE**

Le premier ministre fait tout d'abord observer que le budget des dépenses de ses services couvre entre autre le secteur « Premier ministre », qui se compose de quatre divisions organiques, à savoir la chancellerie du premier ministre (40), la Commission nationale du pacte culturel (54), le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (56) et le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités (57). En outre, deux cabinets ministériels sont repris : le cabinet du premier ministre (01) pour un montant de 122,1 millions de francs et le cabinet du Secrétaire d'État à la coopération au développement (11) pour un montant de 81,1 millions de francs.

(1) Composition de la commission :

Président : M. Janssens (Ch.).

A. — Membres titulaires :

C.V.P. MM. Brouns, De Crem,
Mme Hermans, M.
Vanpoucke.
P.S. MM. Canon, Dufour, Jans-
sens (Ch.).
V.L.D. MM. Cortois, Smets,
Mme Van den Poel-Welken-
huysen.
S.P. MM. Van Gheluwe,
Vanvelthoven.
P.R.L.- MM. D'hondt (D.), Moer-
F.D.F. man.
P.S.C. M. Detremmerie.
VI. M. De Man.
Blok
Agalev/M. Viseur (J.-P.).
Ecolo

B. — Membres suppléants :

MM. Cauwenberghs, Tant, Van-
deurzen, Van Eetvelt, Van Over-
berghe.
MM. Demotte, Meureau, Minne,
Toussaint.
MM. Dewael, Eeman, Huts, Tael-
man.
Mme Croes-Lieten, MM. Delathou-
wer, Vande Lanotte.
Mme Cornet, M. de Donnée,
Mme Herzet.
MM. Fournaux, Lefèvre.
MM. Huysentruyt, Lowie.
MM. Tavernier, Wauters.

C. — Membres sans voix délibérative :

V.U. M. Van Hoorebeke.
Indép. Mme Bastien.

ADVIES**over sectie 1^{partim} — sector
« Eerste minister »****VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER
Daniël VANPOUCKE

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 1 december 1998.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN
DE EERSTE MINISTER**

De eerste minister stelt vooreerst dat de uitgaven-
begroting van zijn diensten onder meer de sector
« Eerste minister » omvat die uit 4 organisatieafde-
lingen bestaat, met name de kanselarij van de eerste
minister (40), de Vaste nationale cultuurpactcom-
missie (54), het Centrum voor gelijkheid van kansen
en voor racismebestrijding (56) en het Europees cen-
trum voor vermiste en seksueel misbruikte kinderen
(57). Daarnaast zijn er nog 2 kabinetten in opge-
nomen : het kabinet van de eerste minister (01) voor
122,1 miljoen Belgische frank en het kabinet van de
staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwer-
king (11) voor 81,1 miljoen Belgische frank.

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Janssens (Ch.).

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Brouns, De Crem,
Mevr. Hermans, H.
Vanpoucke.
P.S. HH. Canon, Dufour, Jans-
sens (Ch.).
V.L.D. HH. Cortois, Smets, Mevr.
Van den Poel-Welkenhuy-
sen.
S.P. HH. Van Gheluwe, Vanvelt-
hoven.
P.R.L.- HH. D'hondt (D.), Moer-
F.D.F. man.
P.S.C. H. Detremmerie.
VI. H. De Man.
Blok
Agalev/H. Viseur (J.-P.).
Ecolo

B. — Plaatsvervangers :

HH. Cauwenberghs, Tant, Van-
deurzen, Van Eetvelt, Van Over-
berghe.
HH. Demotte, Meureau, Minne,
Toussaint.
HH. Dewael, Eeman, Huts, Tael-
man.
Mevr. Croes-Lieten, HH. Delathou-
wer, Vande Lanotte.
Mevr. Cornet, H. de Donnée, Mevr.
Herzet.
HH. Fournaux, Lefèvre.
HH. Huysentruyt, Lowie.
HH. Tavernier, Wauters.

C. — Niet-stemgerechtigde leden :

V.U. H. Van Hoorebeke.
Onafh. Mevr. Bastien.

Pour l'ensemble du secteur « Premier ministre », des crédits d'ordonnancement à concurrence de 732,1 millions de francs sont demandés pour l'exercice budgétaire 1999, à l'exclusion des crédits des cabinets ministériels (203,2 millions de francs).

Les crédits d'ordonnancement pour l'exercice budgétaire 1999 se ventilent en un montant de 584,5 millions de francs pour la Chancellerie du premier ministre, de 33,6 millions de francs pour le fonctionnement de la Commission nationale du pacte culturel, de 78,5 millions de francs pour le fonctionnement du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et de 35,5 millions de francs pour le Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités.

Ci-dessous, la répartition des crédits 1999 est indiquée par programme parallèlement aux montants correspondants du budget ajusté 1998 en millions de francs:

A. CABINETS		
	1999	1998
01. Cabinet du premier ministre :	122,1	120,4
11. Cabinet du secrétaire d'État à la Coopération et au développement :	81,1	76,7
	<u>203,2</u>	<u>197,1</u>
B. ENSEMBLE DU DÉPARTEMENT		
40. Chancellerie du premier ministre		
0. Subsistance	154,9	151,0
1. Fedenet	146,7	195,9
2. Belga	47,8	47,3
3. Interventions sociales (-primes syndicales)	78,1	78,1
4. Information	132,9	131,7
5. Activités du gouvernement	13,0	12,5
6. Agence pour la Simplification administrative	11,1	11,2
SOUS-TOTAL 1	<u>584,5</u>	<u>627,7</u>
54. Commission nationale permanente du pacte culturel	33,6	32,9
56. Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme	78,5	77,7
57. Centre européen pour enfants disparus et sexuellement exploités	35,5	35,0
SOUS-TOTAL 2	<u>732,1</u>	<u>773,3</u>
C. TOTAL GÉNÉRAL		
Secteur « Premier ministre »	935,3	970,4

Le premier ministre examine ensuite Fedenet.

1. Finalités de Fedenet

L'accès au courrier électronique et aux banques de données étant actuellement opérationnel sur

Voor het geheel van de sector « Eerste minister » worden voor het begrotingsjaar 1999 — exclusief de kredieten voor ministeriële kabinetten (203,2 miljoen Belgische frank) — ordonnanceringskredieten aangevraagd ten belope van 732,1 miljoen Belgische frank.

Deze ordonnanceringskredieten kunnen opgedeeld worden in 584,5 miljoen Belgische frank ten behoeve van de Kanselarij van de eerste minister, 33,6 miljoen Belgische frank voor de werking van de Vaste nationale cultuurpactcommissie, 78,5 miljoen Belgische frank voor de werking van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding en 35,5 miljoen Belgische frank voor het Europees centrum voor vermiste en seksueel misbruikte kinderen.

Hieronder wordt de verdeling van de kredieten 1999 weergegeven per programma, met daarnaast de overeenstemmende bedragen van de aangepaste begroting 1998 in miljoen Belgische frank :

A. KABINETTEN		
	1999	1998
01. Kabinet van de eerste minister :	122,1	120,4
11. Kabinet van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking :	81,1	76,7
	<u>203,2</u>	<u>197,1</u>
B. GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT		
40. Kanselarij van de eerste minister		
0. Bestaansmiddelen	154,9	151,0
1. Fedenet	146,7	195,9
2. Belga	47,8	47,3
3. Sociale tussenkomsten (-vakbondspremies)	78,1	78,1
4. Voorlichting	132,9	131,7
5. Regeringsactiviteiten	13,0	12,5
6. Dienst voor Administratieve Vereenvoudiging	11,1	11,2
SUBTOTAAL 1	<u>584,5</u>	<u>627,7</u>
54. Vaste nationale cultuurpactcommissie	33,6	32,9
56. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding	78,5	77,7
57. Europees centrum voor vermiste en seksueel misbruikte kinderen	35,5	35,0
SUBTOTAAL 2	<u>732,1</u>	<u>773,3</u>
C. ALGEMEEN TOTAAL		
Sector « Eerste minister »	935,3	970,4

Vervolgens gaat de eerste minister dieper in op het Fedenet.

1. Finaliteit Fedenet

Aangezien op het federaal intranet « Fedenet » zowel de *mail* als de toegang tot databanken operatio-

l'intranet fédéral, il est opportun de fournir des éclaircissements sur le calendrier du programme Fedenet pour 1999-2000. Dans le cadre de la société de l'information, ce programme constitue un instrument permettant un échange de données plus efficace et une meilleure communication au sein des services publics fédéraux, ainsi qu'avec le public et avec les entreprises.

Près de 3 700 utilisateurs ont actuellement déjà reçu un code d'accès à Fedenet. En ce qui concerne la Chambre des représentants, il s'agit au total de 10 raccordements : 7 des groupes politiques de la Chambre et 3 des services de la Chambre. Le point 2 repris ci-après expose de façon détaillée les différents services et fonctionnalités qui sont actuellement déjà disponibles à l'ensemble des pouvoirs publics fédéraux via Fedenet.

Au cours de l'année 1999, la diffusion de Fedenet sera poursuivie de manière active en collaboration avec les différents départements auxquels incombe la responsabilité d'élargir l'accès actuel à Fedenet au sein de leur environnement interne.

1.1. *Politique orientée vers les utilisateurs*

Le succès de Fedenet est tributaire de l'utilisation quotidienne effective de l'intranet. Cette utilisation comporte deux volets : d'une part, l'acceptation et l'utilisation de l'intranet au sein de l'ensemble des autorités fédérales (les pouvoirs législatif, judiciaire et exécutif), d'autre part, un appui efficace accordé à la diffusion d'informations vers le grand public réalisée par le service fédéral belge d'Information.

Fedenet deviendra un média permettant à tout utilisateur d'agir de manière rapide, sûre et fiable à partir de son lieu de travail, afin de pouvoir communiquer rapidement et efficacement, de disposer rapidement et efficacement d'un accès à une grande quantité de données utilisables.

Ceci doit permettre aux autorités publiques de procéder à des simplifications administratives, de lancer de nouvelles initiatives au niveau de la société de l'information et d'établir des contacts plus étroits avec le public.

Le succès de Fedenet dépendra à l'avenir de l'orientation soutenue de cet intranet vers les utilisateurs, orientation à suivre dans le cadre des étapes stratégiques suivantes pour Fedenet. Tous les départements fédéraux doivent prendre leurs responsabilités et contribuer à la réalisation de cet objectif en identifiant et en communiquant à une commission/à un forum consacré aux activités Fedenet, leurs besoins à ce niveau, les opportunités qu'ils ont identifiées, ainsi que les possibilités de simplification administrative. Les actions seront orientées vers les autorités fédérales, le Parlement et le grand public. La richesse des données contenues dans Fedenet sera tributaire du degré de synergie et de communication qui existera à ce niveau au sein de l'ensemble des autorités fédérales.

neel is, is het opportuun de timing van het Fedenet-programma voor 1999-2000 toe te lichten. Dit programma vormt, in het kader van de informatiemaatschappij, een instrument om te komen tot een efficiëntere gegevensuitwisseling en een betere communicatie binnen de federale overheidsdiensten en met het publiek en met de bedrijven.

Momenteel hebben reeds circa 3 700 gebruikers een toegangscode tot Fedenet ontvangen. Voor de Kamer van volksvertegenwoordigers zijn er 10 aansluitingen : 7 van de kamerfracties en 3 van de diensten van de Kamer. In punt 2 hierna worden de verschillende diensten en functionaliteiten die nu reeds via Fedenet ter beschikking staan van het geheel van de federale overheid, uitvoerig toegelicht.

Aan verdere verspreiding van Fedenet zal in 1999 actief gewerkt worden in samenwerking met de verschillende departementen van wie het de verantwoordelijkheid het is om hun huidige Fedenet-toegang verder open te stellen binnen hun interne omgeving.

1.1. *Gebruik(er)sgericht beleid*

Het succes van Fedenet staat of valt met het dagelijkse effectieve gebruik ervan, dat tweeledig is : enerzijds de acceptatie en het gebruik ervan binnen het geheel van de federale overheid (wetgevende, rechterlijke en uitvoerende macht), anderzijds de efficiënte ondersteuning van de via de Belgische federale voorlichtingsdienst geregelde informatieverbreiding naar het grote publiek toe.

Voor elke gebruiker moet Fedenet dus een medium worden dat op een snelle, veilige en betrouwbare wijze toelaat om vanaf de (werk)plek snel en effectief te kunnen communiceren en te beschikken over toegang tot rijke en bruikbare informatie.

Het moet de overheid toestaan administratieve vereenvoudigingen door te voeren, nieuwe initiatieven te starten op het vlak van de informatiemaatschappij en dichter bij het publiek te komen.

Om een succes te worden zal dus in de toekomst meer en meer op een gebruik(er)sgerichte basis gestuurd moeten worden die de volgende strategische stap voor het Fedenet is. Elk federaal departement dient hierin zijn verantwoordelijkheid te nemen om hiertoe zijn steentje bij te dragen middels het identificeren en meedelen van zijn noden op dit vlak, van de door hen erkende opportuniteiten en wat betreft mogelijkheden tot administratieve vereenvoudiging naar een hiervoor binnen de Fedenet-activiteit voorziene forum/commissie. Dit alles heeft betrekking op zowel acties richting federale overheid en parlement, als naar het grote publiek. De rijkdom van Fedenet zal bepaald worden door de mate van synergie en communicatie op dit vlak binnen de hele federale overheid.

1.2. *Politique et synergie TI*

Afin de contribuer à l'accès à la communication et à l'information, Fedenet devra être en mesure de soutenir de manière efficace les systèmes d'information et les flux de communication les plus divers au sein des autorités fédérales (pouvoirs législatif, judiciaire et exécutif). Une infrastructure Information-Communication-Technologie (ICT) fiable s'imposera à cet effet. Si toutes les parties concernées utilisent normes techniques, des procédures de gestion et des méthodologies de sécurité différentes, l'interconnexion de cette multitude d'environnements dans un délai raisonnable coûtera très cher. Par ailleurs, il sera difficile de garantir un niveau de service acceptable. Cet objectif ne pourra être atteint qu'à condition que toutes les personnes faisant partie des trois pouvoirs appliquent dans une certaine mesure les directives, les normes et les procédures Fedenet lors de leur raccordement à Fedenet. Dans ce cadre, des *help-desks* pourront être mis en place en collaboration avec les différents départements et institutions.

Il est souligné que l'objectif de Fedenet n'est pas de créer un intranet transparent du jour au lendemain, ni de porter atteinte au caractère indépendant des départements. L'objectif de Fedenet est par contre de permettre aux utilisateurs de profiter d'un accès transparent à la communication et à l'information au fur et à mesure de l'évolution de Fedenet.

Par ailleurs, l'élaboration de ce réseau pourra apporter des bénéfices substantiels au niveau de l'efficacité ICT résultant par exemple de la standardisation, ce qui permettra d'aborder des problèmes complexes dans un contexte plus large au lieu de les traiter au niveau de chaque département individuel. Ces bénéfices résulteront également de l'échange d'informations ICT entre les différents départements, de concertations collectives avec les fournisseurs, de la mise en place de services Fedenet garantissant l'indépendance à l'égard du secteur commercial, ...

Afin de permettre l'échange de connaissances ICT, un forum sera créé où un haut degré d'engagement des fonctionnaires des différents organismes publics est d'une importance primordiale. Le but est de jeter les bases dans les différents organismes publics des trois pouvoirs; de permettre aux différents services publics d'apporter leur contribution nécessaire à des aspects organisationnels spécifiques au niveau technique; de réaliser la transmission de connaissances, l'échange de connaissances et la synergie visés en l'espèce.

2. **Services disponibles fin 1998**

2.1. *Courrier électronique interdépartemental*

Le 23 janvier 1998, le conseil des ministres a approuvé une circulaire contenant des recommanda-

1.2. *IT-beleid en synergie*

Om communicatie- en informatietoegang goed te kunnen ondersteunen, zal Fedenet in staat moeten zijn om de meest diverse informatiesystemen en communicatiestromen binnen de federale overheid (wetgevende, rechterlijke en uitvoerende macht) op een efficiënte wijze te ondersteunen. Daarvoor is een betrouwbare Informatie-Communicatie-Technologie-infrastructuur (ICT) nodig. Als alle deelnemende partijen verschillende technische standaarden, beheerprocedures en beveiligingsmethodieken gebruiken, zal het echter een zeer dure onderneming worden om deze veelheid aan omgevingen te koppelen binnen een redelijk tijdsbestek en zal het garanderen van een aanvaardbaar service-niveau moeilijk zijn. Dit kan dus enkel bereikt worden indien alle aangeslotenen van de drie machten in zekere mate Fedenetbeleidslijnen, -standaarden en -procedures gaan hanteren bij hun aansluiting op Fedenet. Hierbij kan gedacht worden aan de oprichting van *help-desks* in samenwerking met de verschillende departementen en instellingen.

De nadruk wordt er hierbij op gelegd dat het niet het doel van Fedenet is om van de ene dag op de andere een transparant intranet te bouwen, noch om het onafhankelijke karakter van de departementen aan te tasten. Het doel is echter wel om — naarmate Fedenet groeit — transparante communicatie- en informatietoegang mogelijk te maken richting gebruikers.

Hiernaast kan dit naar de toekomst toe ook een substantiële winst creëren op het vlak van ICT-efficiëntie als gevolg van bijvoorbeeld standaardisatie, waardoor complexe problemen in een breder verband, in plaats van op elk departement afzonderlijk, kunnen worden aangepakt; maar ook als gevolg van ICT-kennisuitwisseling tussen departementen, gezamenlijk onderhandelen met leveranciers, opzetten van Fedenet-diensten ter waarborging van onafhankelijkheid ten opzichte van de commerciële sector enz.

Ten behoeve van vermelde ICT-kennisuitwisseling zal een forum worden opgericht waarin een hoge mate van betrokkenheid van ambtenaren van de diverse overheidsorganisaties van essentieel belang is. Dit met het oog op het creëren van een draagvlak binnen de diverse overheidsinstellingen van de drie machten, de noodzakelijke inbreng vanuit de diverse overheidsdiensten van organisatie-specifieke aspecten op organisatorisch en technisch vlak, de gewenste kennisoverdracht en -uitwisseling en synergie die hier tevens wordt beoogd.

2. **Beschikbare diensten eind 1998**

2.1. *Interdepartementale elektronische post*

Op 23 januari 1998 keurde de ministerraad een omzendbrief met technische aanbevelingen en prak-

tions techniques et des directives pratiques. La directive principale porte sur l'élaboration d'un système de courrier électronique interdépartemental (*e-mail*) permettant de traiter des données non structurées.

Fedenet a établi à cet effet un serveur interdépartemental de courrier électronique. Plusieurs expériences pilotes réalisées avec différents départements indiquent que ce service est (presque) opérationnel, aussi bien au niveau fonctionnel et technique qu'au niveau de la gestion et de la sécurité. Un grand nombre de services participent déjà à cette expérience pilote et peuvent échanger des courriers électroniques. Même la Chambre et le Sénat ont aujourd'hui cette possibilité.

Des actions sont en cours pour finaliser l'accessibilité totale, pour documenter les spécifications techniques et fonctionnelles des personnes et services connectés et les données nécessaires à leur raccordement ainsi que pour établir un carnet d'adresses électroniques contenant les informations utiles. On peut escompter que la messagerie interdépartementale sera en service en janvier 1999. Il est dès lors souhaitable que toutes les parties soient raccordées aussi vite que possible dans la mesure où cela n'a pas encore été fait, qu'elles communiquent leur coordonnées électroniques et que les différents départements puissent ensuite proposer l'usage de ce service à tous leurs utilisateurs internes. Il s'agit alors pour ces départements de faire connaître cette possibilité en leur sein.

Ce courrier électronique interdépartemental s'inscrit par ailleurs dans la ligne de la création d'un réseau d'information européen, tel qu'expliqué dans le rapport du commissaire Bangemann. Conformément à cette note, la décision a été prise le 12 octobre dernier de créer une liaison fixe entre la représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne et l'intranet fédéral Fedenet. La connexion physique se trouve actuellement dans une phase de réalisation et sera opérationnelle fin décembre 1998.

Ceci ne signifie toutefois pas que ce réseau permettra d'échanger des données à partir de janvier 1999. En effet, la messagerie électronique de l'Union européenne n'est pas un logiciel standardisé, mais un produit sur mesure. Il s'ensuit que l'échange de messages électroniques entre les différents systèmes de messagerie des parties concernées devra d'abord faire l'objet de tests étendus. Ce groupe de test compte notamment des délégués de la représentation permanente à l'Union européenne, de l'Intérieur, de l'Agriculture et de la Chancellerie du premier ministre.

La fin de la phase de test est prévue pour le 31 mars 1999. Si les problèmes de comptabilité des parties concernées seront résolus à ce moment, tous les départements et les institutions fédéraux des trois pouvoirs ayant accès à Fedenet seront raccordés au réseau européen par l'intermédiaire de la représentation permanente de la Belgique.

tische richtlijnen goed. De belangrijkste richtlijn heeft betrekking op de uitwerking van een interdepartementaal elektronisch postsysteem (*e-mail*) voor niet-gestructureerde gegevens.

Fedenet heeft hiervoor een interdepartementale *mailserver* opgezet. Meerdere *pilots* met verschillende departementen wijzen erop dat deze dienst (bijna) operationeel is, zowel op functioneel, technisch, beheers- en beveiligingsvlak. Reeds een groot aantal diensten participeert in deze *pilots* en is in staat om *e-mail* uit te wisselen. Zelfs vanuit Kamer en Senaat is dit heden mogelijk.

Acties worden op dit moment ondernomen om dit geheel te finaliseren voor volledige vrijgave, om de functionele en technische specificaties en aansluitingsvereisten ten aanzien van de aangeslotenen te documenteren, de beveiligingsmaatregelen te formaliseren en het federaal *e-mail*-adresboek op te zetten en te vullen met bruikbare informatie. Te verwachten valt dat de interdepartementale *mail* in januari 1999 operationeel zal zijn. Het is dan ook gewenst dat alle partijen zo snel mogelijk aansluiten, voor zover dat nog niet gebeurd is, hun *e-mail*-adresgegevens aanreiken en dat de verschillende departementen daarna het gebruik ervan kunnen gaan aanbieden aan al hun interne gebruikers en deze faciliteit dan ook intern bekendmaken.

Deze interdepartementale elektronische post kadert bovendien in de creatie van een Europees informatienetwerk, zoals uiteengezet in het rapport van commissaris Bangemann. In uitvoering hiervan werd op 12 oktober laatstleden de beslissing genomen om een vaste verbinding tussen de permanente vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie en het federaal intranetwerk Fedenet tot stand te brengen. De fysieke verbinding bevindt zich momenteel in de realisatiefase en zal tegen eind december 1998 operationeel zijn.

Dit betekent echter niet, dat via dit netwerk vanaf januari 1999 gegevens kunnen worden uitgewisseld. De *mail* van de Europese Unie is namelijk geen standaard *software*-product maar een eigen product. Dit heeft tot gevolg dat eerst nog uitgebreide testen dienen te gebeuren voor de uitwisseling van elektronische berichten tussen de verschillende *mail*-systemen van de deelnemende partijen. Tot de testgroep behoren onder meer de permanente vertegenwoordiging bij de Europese Unie, Binnenlandse Zaken, Landbouw en de Kanselarij van de eerste minister.

Het einde van de testfase wordt voorzien tegen 31 maart 1999. Indien dan de compatibiliteitsproblemen bij de deelnemende partijen zijn opgelost, zullen alle federale departementen en instellingen van de drie machten die toegang hebben tot Fedenet via de permanente vertegenwoordiging van België aangesloten zijn op het Europese netwerk.

2.2. Ouverture de banques de données

Dans le courant de l'année 1998, plusieurs banques de données ont été ouvertes sur Fedenet :

Agences de presse

— Dépêches : Belga, UPI, Reuters et AFP

Services juridiques

— Moniteur : version électronique du Moniteur du jour même

— Arbitel : affaires et arrêts de la Cour d'arbitrage

— Justel : législation, jurisprudence, archives et adresses de services juridiques

Services parlementaires

— Chambre : ordre du jour, comptes rendus analytiques, annales, documents parlementaires (les Questions et Réponses sont actuellement en préparation à la Chambre).

— Sénat : ordre du jour, comptes rendus analytiques, annales, propositions et projets de loi, questions écrites.

Services européens

— Celex : législation européenne, transposition de la législation par les États membres, jurisprudence, travaux préparatoires, questions parlementaires.

— Eclas : bibliothèque

— Eur-lex : journal officiel, jurisprudence récente, traités et législation consolidés

— Idea : qui fait quoi dans l'Union européenne ?

— TED : marchés publics.

— Eurodicautom : dictionnaire multilingue de la Commission européenne.

Service fédéral d'Information

— Belgium

— Euro

— Faits : communiqués de presse du conseil des ministres

— An 2000

Services financiers et économiques

— Budgetex : point de la situation en matière d'exécution des budgets fédéraux : engagements et ordonnancements

— Regedoc : dossiers du conseil des ministres (mise en service prévue pour décembre 1998). Signalements aussi que ce service sera encore étendu et amélioré en 1999.

2.2. Openstelling van databanken

In de loop van het jaar 1998 werden reeds volgende databanken opengesteld op het Fedenet :

Persagentschappen

— Telexberichten : Belga, UPI, Reuters en AFP

Juridische diensten

— Staatsblad : elektronische versie van het Staatsblad van de dag

— Arbitel : zaken en arresten van het Arbitragehof

— Justel : wetgeving, rechtspraak, archief en adressen van gerechtelijke diensten

Parlementaire diensten

— Kamer : agenda, beknopte verslagen, handelingen, parlementaire documenten (Vragen en Antwoorden is momenteel nog in voorbereiding bij de Kamer).

— Senaat : agenda, beknopte verslagen, handelingen, wetsvoorstellen en wetsontwerpen, schriftelijke vragen.

Europese Diensten

— Celex : Europese wetgeving, omzetting van wetgeving door de lidstaten, rechtspraak, voorbereidende werkzaamheden, parlementaire vragen

— Eclas : bibliotheek

— Eur-lex : publicatieblad, recente rechtspraak, geconsolideerde verdragen en wetgeving

— Idea : wie is wie in de Europese Unie ?

— TED : overheidsopdrachten

— Eurodicautom : meertalig woordenboek Europese Commissie

Federale Voorlichtingsdienst

— Belgium

— Euro

— Feiten : perscommuniqués van de minister-raad

— Year 2000

Financieel-economische diensten

— Budgetex : actuele stand van uitvoering van de federale begrotingen : vastleggingen en ordonnancements

— Regedoc : dossiers van de ministerraad (geplande oplevering : eind december 1998). Gemeld weze dat ook in 1999 verder gewerkt zal worden aan de verbetering en uitbreiding van deze service.

3. Initiatives à l'intention des utilisateurs prévues en 1999

3.1. Ouverture de nouvelles banques de données

Fedenet annonce l'ouverture de différentes banques de données dans un avenir immédiat (c'est-à-dire dans la première phase de 1999) :

- Emploi et travail
- Services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles
- Fonction publique
- Affaires sociales.

D'autres banques de données suivront. D'une part le conseil des ministres a fixé un certain nombre de priorités (voir le plan d'action coordonné pour le développement de la société de l'information au sein des autorités fédérales), d'autre part, datant d'août 1997, le rapport du bureau ABC (« Le réseau fédéral : inventaire des sources d'information existantes »), donne une bonne idée des souhaits existant au sein des pouvoirs publics fédéraux. Tenant compte du fait que Fedenet se définit comme un service aux utilisateurs, les priorités exactes seront déterminées au cours d'un forum *ad hoc* en concertation avec les divers départements.

3.2. Extension et protection de la Messagerie électronique interdépartementale

Une fois la messagerie électronique interdépartementale mise en service, on pourra travailler à la mise en place d'une messagerie étoffée.

Plusieurs possibilités se présentent : extension des services de messagerie dans le sens d'une messagerie structurée; extension des services de répertoire; introduction d'un système de messagerie protégé au sein de Fedenet.

Une attention particulière est accordée à la protection des courriers électroniques, étant donné l'importance de l'intégrité et, dans une moindre mesure, de la confidentialité, des communications échangées sur Fedenet. Vu, *primo*, le caractère récent de cette technologie, *secundo*, l'importance que lui accordent les autres départements, *tertio*, la dangereuse diversité née du manque de coordination dans ce domaine au sein des divers départements, cette matière sera confiée à Fedenet. Cette mesure permettra de garantir la faisabilité des échanges au sein de l'intranet fédéral. Nous pensons ici en particulier à un test à l'usage du conseil des ministres (où la protection de certains documents politiques peut être d'une importance capitale). Des résultats satisfaisants permettraient d'étendre ce service Fedenet à toutes les parties au sein de Fedenet qui le jugeraient nécessaire.

3. Gebruikersgerichte activiteiten 1999

3.1. Verdere openstelling van databanken

In de onmiddellijke toekomst, zijnde eerste fase 1999, zullen op het Fedenet de volgende informatiebronnen ontsloten worden :

- Tewerkstelling en Arbeid
- Federale diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden
- Ambtenarenzaken
- Sociale Zaken.

Andere informatiebronnen zullen in de toekomst volgen. Enerzijds is een aantal prioriteiten gezet door de ministerraad (cf. « Actieplan voor de Informatiemaatschappij binnen de federale overheid »), anderzijds is er het rapport van het ABC (« Het Federaal Netwerk : Inventaris van de bestaande informatiebronnen ») dat — weliswaar daterend van augustus 1997 — een goed beeld geeft van de wensen binnen de federale overheid. De juiste prioriteitsstelling zal vanwege het gebruik(er)sgerichte karakter van Fedenet in samenspraak met de verschillende departementen worden bepaald in een daarvoor voorzien forum.

3.2. Verrijking en beveiliging van Interdepartementale Elektronische Post

Eens de Interdepartementale mail wordt vrijgegeven, kan men gaan werken aan de eventuele invoering van « rijkere » e-mail.

Verschillende mogelijkheden doen zich voor : verrijking van de maildiensten (richting gestructureerde *e-mail*), verrijking van de *directory services*.

De beveiliging van *e-mail* trekt de aandacht gezien het belang van vooral de integriteit en in beperktere mate de vertrouwelijkheid van communicatie over het Fedenet. Aangezien deze technologie nog in de kinderschoenen staat enerzijds en het door verschillende departementen aangegeven belang van deze materie anderzijds, alsook de dreigende diversiteit omtrent dit onderwerp binnen de diverse departementen gezien het ontbreken van coördinatie op dit vlak, zal deze materie opgepakt worden door Fedenet om binnen het federale Intranet uitwisselbaarheid te kunnen garanderen. Hierbij wordt in eerste instantie gedacht aan een test ten behoeve van de ministerraad (waar de beveiliging van bepaalde beleidsdocumenten van essentieel belang kan zijn). Na goed bevinding zou deze Fedenet-service uitgebreid kunnen worden naar alle partijen binnen Fedenet die deze service nodig achten.

3.3. Simplification de l'accès à l'information

Fedenet reconnaît que la masse d'informations disponibles ne cesse d'augmenter. Cela signifie aussi que les intéressés ont de plus en plus de mal à trouver les informations qu'ils cherchent. Pour rendre les informations plus exploitables, Fedenet travaillera à la mise en place d'un méta-index ainsi que d'un mécanisme de recherche destiné à aider l'utilisateur à trouver plus rapidement les renseignements qu'il cherche.

Signalons que : l'élaboration d'un tel méta-index est déjà en cours. Ce projet s'avère cependant très difficile entre autres à cause de la présence de synonymes (par exemple : « automobile » sous la lettre A et « voiture » sous la lettre V).

La mise en place de ce méta-index comme de ce mécanisme de recherche demandera la collaboration de tous les fournisseurs d'informations. En effet, en cas de développement fructueux du système, il serait illusoire de prétendre faire un inventaire permanent des informations disponibles au départ d'un seul point (à savoir Fedenet) sans la collaboration de ceux qui fournissent ces informations.

Ces sujets seront abordés au forum *ad hoc* dont question plus haut. Cette initiative permettra, le cas échéant, aux différents départements participants de réutiliser ces connaissances en leur propre sein.

3.4. Diffusion et formation

Le développement réussi de Fedenet n'est pas possible sans accès à des informations cohérentes et consistantes. Fedenet, les fournisseurs d'information au niveau fédéral et le service fédéral belge d'Information travailleront en coopération à l'établissement d'un plan de communication et d'information. Chacun des partenaires y jouera son rôle et fera part de son expérience utile (plan C & I).

Ce plan C & I tiendra compte du fait qu'il existe plusieurs groupes cibles, depuis les fonctionnaires, que l'on peut viser individuellement, jusqu'aux citoyens « anonymes », sans beaucoup d'affinités ou sans affinité aucune pour le monde de l'ICT. La communication et l'information ne peuvent cependant pas se limiter à la distribution d'informations statiques au sujet de Fedenet par le biais de divers media et canaux de communication. Des initiatives seront également prises, destinées à stimuler l'usage des applications disponibles et à coordonner les formations. Leur mise en forme sera assurée par le plan C & I.

En tant que moyen de communication, Fedenet devra lui-même jouer un rôle de plus en plus important, d'autant plus qu'il sera plus étendu. Il s'agira entre autres de permettre aux utilisateurs de faire part de leurs réactions en direct. Par leur présence et l'assistance de qualité qu'ils fourniront aux utilisa-

3.3. Vergemakkelijken van Informatietoegang

Fedenet erkent het feit dat er steeds meer informatie beschikbaar komt. Dit leidt er echter ook toe dat het steeds moeilijker wordt voor geïnteresseerden om de door hen gezochte informatie terug te vinden. Om de beschikbare informatie bruikbaar te maken, zal gewerkt worden aan het opzetten van een MetaIndex, alsook van een zoekmechanisme dat de gebruiker moet helpen om sneller de door hem gezochte informatie weer te vinden.

Het weze vermeld dat er heden reeds gewerkt wordt aan een dergelijke MetaIndex en dat dit een zeer moeilijke materie blijkt onder andere vanwege synoniemen (bijvoorbeeld « auto » onder de letter A en « voertuigen » onder de letter V).

Zowel bij de opzet van de MetaIndex als bij de opzet van het zoekmechanisme heeft men, om succesvol te zijn, de medewerking nodig van alle informatieleveranciers zonder dewelke het continu inventariseren van informatie vanuit één punt, zijnde Fedenet, een schier onbeheersbare taak zou worden bij succesvolle uitgroei van Fedenet.

Deze onderwerpen zullen daarom in het daartoe voorziene (en reeds eerder vermelde) forum worden opgenomen wat op zich weer kan leiden tot hergebruik van deze kennis binnen de verschillende deelnemende departementen.

3.4. Verspreiding en opleiding

Een aangepaste, coherente en consistente informatievoorziening naar (potentiële) gebruikers is een noodzakelijke voorwaarde voor een succesvolle uitbouw van Fedenet. In dat verband zal in een samenwerkingsverband tussen Fedenet, de federale informatieleveranciers en de Belgische federale voorlichtingsdienst, die hierbij elk hun rol hebben of hun ervaring kunnen inbrengen, een plan voor de Communicatie en Informatievoorziening worden uitgewerkt (C & I-plan).

Dit C & I-plan zal rekening houden met de verschillende doelgroepen, gaande van de individueel adresseerbare ambtenaren tot de « anonieme » burger met veel tot zelfs helemaal geen affiniteit met ICT. De communicatie- en informatievoorziening mag zich echter niet beperken tot het distribueren, via verschillende media en kanalen, van statusinformatie met betrekking tot Fedenet. Ook initiatieven om het gebruik van de beschikbare toepassingen te stimuleren en de coördinatie van opleidingen zullen hier worden opgepakt en op basis van het C & I-plan worden vorm gegeven.

Het Fedenet-medium zelf zal hierin zeker een steeds belangrijkere rol moeten gaan spelen, zeker naarmate het meer verspreid raakt, door onder andere directe feedback van gebruikers mogelijk te maken. Daarnaast kunnen de Fedenet-*help-desks* ook hier een cruciale succesfactor zijn door hun aanwe-

teurs fédéraux, les agents du bureau d'assistance pourront jouer ici un rôle crucial.

II. — DISCUSSION

A. *Questions de MM. Moerman et D'hondt*

1. Le premier ministre peut-il apporter des précisions sur les échanges d'informations, l'utilisation et la consultation des données ?

2. Où en est-on en ce qui concerne l'agence pour la simplification administrative et pourrait-on procéder à une première évaluation ?

Réponses du premier ministre

1. Pour la réponse à cette question, le premier ministre renvoie à son exposé introductif.

2. L'avis du Conseil d'État sur le projet d'arrêté organique sera rendu avant la fin de l'année. On entamera aussitôt la mise en oeuvre.

Le texte du projet relatif au numéro d'identification unique pour les personnes juridiques a été soumis à l'avis du Conseil d'État.

B. *Question de M. Smets*

3. Quelles actions ont été menées jusqu'à présent dans le cadre de l'intégration de la Belgique dans la stratégie européenne visant à développer un réseau reliant le gouvernement et les administrations publiques et quelles sont les perspectives à long terme en ce qui concerne le développement d'un réseau européen ?

Réponse du premier ministre

3. Le premier ministre renvoie à la réponse qu'il a donnée à cette question dans le cadre de son exposé introductif.

C. *Questions de M. Viseur*

4. Où en sont les ratifications des directives européennes par la Belgique ?

5. Des condamnations ont-elles déjà été prononcées et la Belgique risque-t-elle d'être condamnée à payer de fortes astreintes pour non-transposition de directives européennes ?

6. Où en est l'éventuelle intégration de la section « Marchés publics » et de la section administrative du Comité supérieur de contrôle ?

Réponses du premier ministre

4. L'exécution des directives européennes et la problématique des sanctions en cas de non-respect de

zigheid en correct bijstaan van de federale gebruikers.

II. — BESPREKING

A. *Vragen van de heren Moerman en D'hondt*

1. Kan de eerste minister nadere gegevens verschaffen betreffende de gegevensuitwisseling, het gebruik en de raadpleging van Fedenet ?

2. Welke is de stand van zaken betreffende de dienst voor Administratieve Vereenvoudiging en kan er een eerste evaluatie van gegeven worden ?

Antwoorden van de eerste minister

1. De eerste minister verwijst voor zijn antwoord op deze vraag naar zijn inleidende uiteenzetting.

2. Het advies van de Raad van State bij het ontwerp van organiek besluit wordt vóór het einde van het jaar verwacht en daarna zal er onmiddellijk werk gemaakt worden van de uitvoering.

De tekst van het ontwerp betreffende het enig identificatienummer voor de rechtspersonen werd voor advies aan de Raad van State overgemaakt.

B. *Vraag van de heer Smets*

3. Welke acties werden tot dusver genomen in het kader van de integratie van België in de Europese strategie betreffende de uitbouw van een netwerk tussen de regering en de overheidsadministraties en hoe ziet men de uitbouw van een Europees netwerk op lange termijn ?

Antwoord van de eerste minister

3. De eerste minister verwijst voor zijn antwoord op deze vraag naar zijn inleidende uiteenzetting.

C. *Vragen van de heer Viseur*

4. Welke is de stand van zaken betreffende de ratificatie van de Europese richtlijnen door België ?

5. Zijn er reeds veroordelingen uitgesproken en is er gevaar dat België veroordeeld wordt tot het betalen van hoge dwangsommen wegens het niet-omzetten van Europese richtlijnen ?

6. Welke is de stand van zaken inzake de eventuele integratie van de sectie Overheidsdiensten en de administratieve sectie van het Hoog Comité van Toezicht ?

Antwoorden van de eerste minister

4. De uitvoering van Europese richtlijnen en de problematiek van de sancties bij de niet-naleving

celles-ci relève de la compétence du ministre des Affaires étrangères.

En ce qui concerne l'exécution des directives relevant de la compétence des services du premier ministre, il est fait observer que les directives européennes portant coordination des procédures de passation des marchés publics du régime classique (92/50/CEE « services », 93/36/CEE « fournitures » et 93/37/CEE « travaux ») et des secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications (93/38/CEE) ont, en dernier lieu, été transposées par la nouvelle loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et par ses arrêtés d'exécution des 8 et 10 janvier 1996 et 18 juin 1996.

Cette réglementation sera modifiée prochainement, essentiellement pour tenir compte des directives 97/52/CE (projet soumis pour avis au Conseil d'État) et 98/4/CE (projet devant être soumis prochainement au conseil des ministres).

5. En matière de transposition des directives relatives aux marchés publics, aucun recours n'a, à ce jour, été introduit contre la Belgique.

6. L'arrêté royal du 6 juillet 1997 a créé le service des Marchés publics et des Subventions au sein du ministère de la Fonction publique. Ce service exerce ses missions à destination des services non personnalisés de l'État soumis au pouvoir hiérarchique d'un membre du gouvernement fédéral. La circulaire prise le 17 mars 1998 par le ministre de la Fonction publique, compétent en la matière, définit les missions de ce service comme suit:

— à la demande du ministre compétent ou du fonctionnaire dirigeant qu'il désigne, fournir l'appui nécessaire à la préparation et à la passation d'un marché public ou d'une concession de travaux publics;

— à la demande du ministre compétent ou du fonctionnaire dirigeant qu'il désigne, remettre un avis sur la manière selon laquelle une procédure relative à la passation d'un marché public ou d'une concession de travaux publics ou à l'octroi d'une subvention ou d'un agrément a été réalisée ou exécutée;

— à la demande du ministre compétent ou du fonctionnaire dirigeant qu'il désigne ou d'initiative, apporter un appui à l'amélioration de l'organisation des services concernés par les matières visées audit arrêté, à la méthodologie utilisée par ceux-ci ou aux actions de formation organisées dans ces matières;

— d'initiative, le chef du service peut informer le ministre compétent ou le fonctionnaire dirigeant que celui-ci désigne des constatations établies sur base des informations transmises en application de l'article 4 de l'arrêté royal du 6 juillet 1997.

La section Marchés publics de la Chancellerie est l'exécuteur de la compétence fédérale en matière de réglementation relative aux marchés publics et établit les règles de passation et d'exécution pour tout le

ervan behoort tot de bevoegdheid van de minister van Buitenlandse Zaken.

Betreffende de uitvoering van de richtlijnen die tot de bevoegdheden van de diensten van de eerste minister behoren, werden de Europese richtlijnen houdende coördinatie van de gunningsprocedures voor de overheidsopdrachten van het klassieke stelsel (92/50/EEG « diensten », 93/36/EEG « leveringen » en 93/37/EEG « werken ») en de sectoren water, energie, vervoer en telecommunicatie (93/38/EEG) in laatste instantie omgezet door de nieuwe wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en door de uitvoeringsbesluiten ervan van 8 en 10 januari en 18 juni 1996.

Hoofdzakelijk om rekening te houden met de richtlijnen 97/52/EG (ontwerp van advies voorgelegd aan de Raad van State) en 98/4/EG (ontwerp dat eertlang voor advies zal moeten voorgelegd worden aan de ministerraad) zal deze regelgeving binnenkort gewijzigd worden.

5. Inzake de omzetting van de richtlijnen betreffende de overheidsopdrachten werd tot hiertoe nog geen enkel beroep ingesteld tegen België.

6. Bij koninklijk besluit van 6 juli 1997 werd de dienst voor Overheidsopdrachten en Subsidies opgericht in de schoot van het ministerie van Ambtenarenzaken. Deze dienst voert zijn opdrachten uit voor niet-gepersonaliseerde diensten van de Staat die onder het hiërarchisch gezag van een lid van de federale regering vallen. De omzendbrief van de terzake bevoegde minister van Ambtenarenzaken van 17 maart 1998 beschrijft de taken van deze dienst als volgt :

— op vraag van de bevoegde minister of een leidend ambtenaar die hij aanwijst, de nodige steun verlenen bij de voorbereiding en de gunning van een overheidsopdracht of een concessie voor openbare werken;

— op vraag van de bevoegde minister of een leidend ambtenaar die hij aanwijst, een advies verstrekken over de wijze waarop een procedure van gunning van een overheidsopdracht of van een concessie voor openbare werken is verlopen of waarop de toekenning van een subsidie of erkenning is gebeurd;

— op vraag van de bevoegde minister of een leidend ambtenaar die hij aanwijst, of op eigen initiatief, steun verlenen bij de verbetering van de organisatie van de diensten die betrokken zijn in de in dit besluit bedoelde materies, van de door deze diensten gebruikte methodologieën of van de opleiding en in deze materies;

— het hoofd van de dienst kan op eigen initiatief de bevoegde minister of de leidend ambtenaar die hij aanwijst, inlichten over de vaststellingen die gedaan werden op basis van de inlichtingen die in toepassing van koninklijk besluit van 6 juli 1997 werden doorgegeven.

De sectie Overheidsopdrachten van de Kanselarij is de uitvoerder van de federale bevoegdheid inzake regelgeving betreffende overheidsopdrachten en stelt de gunnings- en uitvoeringsregels op voor de

secteur public et les secteurs spéciaux tels que les télécommunications, les transports en commun, la production et la distribution d'eau et d'énergie.

*
* *

Dans sa réplique, *M. Viseur* répète ses deux premières questions car la réponse du premier ministre ne concernait que les marchés publics alors qu'il aurait souhaité un aperçu de l'ensemble de la situation en ce qui concerne la transposition des directives européennes.

Le premier ministre répond en premier lieu que la demande de cet aperçu déborde du cadre de son budget.

Il reconnaît ensuite que la transposition des directives européennes accuse un certain retard. Il poursuit par un commentaire des mesures déjà prises, à savoir :

— la désignation auprès de chaque département d'un responsable, demandée depuis environ un an par le gouvernement fédéral;

— l'état d'avancement présenté tous les 2 à 3 mois au conseil des ministres;

— la décision de donner un caractère urgent aux transpositions qui peuvent être réalisées par arrêté royal, de sorte qu'elles puissent être promulguées sans l'avis du Conseil d'État.

Enfin, le premier ministre déclare que la Belgique a déjà été frappée de condamnations pour non-transposition de directives, mais qu'aucune condamnation assortie d'une astreinte n'a encore été prononcée à son encontre.

En ce qui concerne sa troisième question, *M. Viseur* demande si le premier ministre procédera encore à l'intégration des deux services mentionnés.

Le premier ministre répond qu'il s'agit encore de deux services séparés pour le moment, mais que le service des Marchés publics et des Subsidies, qui fait partie du ministère de la Fonction publique, est libre de faire appel au savoir-faire de la section Marchés publics de la Chancellerie.

Il ajoute cependant que l'on a estimé que l'élaboration de la législation ne doit pas être mêlée avec le contrôle de son utilisation.

III. — AVIS

Un avis favorable est rendu par 6 voix contre 3 concernant la section 11 du budget général des dépenses 1999.

Le rapporteur,

D. VANPOUCKE

Le président,

Ch. JANSSENS

ganse publieke sector en de speciale sectoren zoals telecom, openbaar vervoer, productie en distributie van water en energie.

*
* *

In zijn repliek herhaalt *de heer Viseur* zijn eerste twee vragen omdat het antwoord van de eerste minister slechts over de overheidsopdrachten gaat terwijl hij een overzicht van de volledige toestand betreffende de omzetting van Europese richtlijnen had gewenst.

De eerste minister antwoordt in de eerste plaats dat de vraag naar dit overzicht het kader van zijn begroting overtreft.

Vervolgens stelt hij dat er inderdaad een verdraging is bij de omzetting van Europese richtlijnen. Hij licht daarna de verschillende reeds genomen maatregelen toe, met name :

— de aanwijzing bij elk departement van een verantwoordelijke dienaar die door de federale regering sedert ongeveer één jaar gevraagd werd;

— de *status questionis* die elke 2 à 3 maand aan de ministerraad wordt voorgelegd;

— de beslissing om de omzettingen die bij koninklijk besluit kunnen genomen worden, een dringend karakter te geven zodat deze zonder het advies van de Raad van State kunnen worden uitgevaardigd.

Ten slotte stelt de eerste minister dat België tot op heden wel veroordelingen heeft opgelopen wegens de niet-omzetting van richtlijnen maar dat er nog geen veroordelingen met dwangsom werden uitgesproken.

De heer Viseur wenst met betrekking tot zijn derde vraag te vernemen of de eerste minister de beide vermelde diensten alsnog zal integreren.

De eerste minister antwoordt dat het voor het ogenblik nog om twee aparte diensten gaat maar dat het de dienst Overheidsopdrachten en Subsidies, die tot het ministerie van Ambtenarenzaken behoort, vrij staat om een beroep te doen op de *know how* van de sectie Overheidsopdrachten van de Kanselarij.

Hij voegt daar echter aan toe dat geoordeeld werd dat het opmaken van de regelgeving niet met het toezicht op het gebruik ervan gemengd moest worden.

III. — ADVIES

Over sectie 11 van de algemene uitgavenbegroting 1999 wordt gunstig geadviseerd met 6 tegen 3 stemmen.

De rapporteur,

D. VANPOUCKE

De voorzitter,

Ch. JANSSENS

AVIS

sur la section 11 — services du Premier Ministre (*partim* : Politique scientifique)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'ÉDUCATION,
DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES CLASSES
MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE (1)

PAR
MME **Simonne CREYF**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné les crédits inscrits à la Section 11 (*partim* : Politique scientifique) du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999 au cours de ses réunions des 18, 24 et 25 novembre 1998.

EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE

Le ministre renvoie à sa note de politique générale (Doc. n° 1782/19, p. 12 et suivantes).

(1) Composition de la commission :

Président : M. Ansoms.

A. — Membres titulaires :	B. — Membres suppléants :
C.V.P. M. Ansoms, Mme Creyf, MM. Moors, Willems.	MM. Cauwenberghs, De Crem, Mme Gardeyn-Debever, MM. Pieters (D.), Vermeulen.
P.S. MM. Demotte, Larcier, Toussaint.	Mme Burgeon, MM. Delizée, Dighneef, Mook.
V.L.D. MM. De Grauwe, Lano, van den Abeelen.	MM. Desimpel, Smets, Van Aperen, Van Belle.
S.P. MM. De Richter, Verstraeten.	MM. Bartholomeeussen, Cuyt, Schoeters.
P.R.L.- F.D.F. MM. Clerfayt, Hotermans.	MM. Denis, Seghin, Wauthier.
P.S.C. M. Fournaux.	MM. Arens, Mairesse.
VI. M. Van den Broeck.	MM. Geraerts, Lowie.
Blok Agalev/M. Deleuze. Ecolo	MM. Tavernier, Wauters.
C. — Membre sans voix délibérative :	
V.U. M. Van Hoorebeke.	

ADVIES

over sectie 11 — diensten van de Eerste Minister (*partim* : Wetenschapsbeleid)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS,
DE NATIONALE, WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN,
DE MIDDENSTAND EN DE LANDBOUW (1)

UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Simonne CREYF**

DAMES EN HEREN,

De kredieten opgenomen in Sectie 11 (*partim* : Wetenschapsbeleid) van de algemene uitgavenbegroting 1999 werden door uw commissie besproken op 18, 24 en 25 november 1998.

INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN WETENSCHAPSBELEID

De minister verwijst naar zijn beleidsnota (Stuk n° 1782/19, blz. 12 en volgende).

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Ansoms.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. H. Ansoms, Mevr. Creyf, HH. Moors, Willems.	HH. Cauwenberghs, De Crem, Mevr. Gardeyn-Debever, HH. Pieters (D.), Vermeulen.
P.S. HH. Demotte, Larcier, Toussaint.	Mevr. Burgeon, HH. Delizée, Dighneef, Mook.
V.L.D. HH. De Grauwe, Lano, van den Abeelen.	HH. Desimpel, Smets, Van Aperen, Van Belle.
S.P. HH. De Richter, Verstraeten.	HH. Bartholomeeussen, Cuyt, Schoeters.
P.R.L.- F.D.F. HH. Clerfayt, Hotermans.	HH. Denis, Seghin, Wauthier.
P.S.C. H. Fournaux.	HH. Arens, Mairesse.
VI. H. Van den Broeck.	HH. Geraerts, Lowie.
Blok Agalev/H. Deleuze. Ecolo	HH. Tavernier, Wauters.
C. — Niet-stemgerechtigd lid :	
V.U. H. Van Hoorebeke.	

DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Lano déplore tout d'abord que la note de politique générale n'ait pas été transmise plus tôt. Il tient néanmoins à remercier le ministre et les membres de la commission d'avoir par conséquent reporté l'examen du budget jusqu'à ce jour.

Même si la note de politique est le fruit d'un travail sérieux, l'intervenant reste sur sa faim. Le ministre lui-même fait observer que l'augmentation nette des crédits est d'ailleurs insuffisante.

Sur le fond, la note de politique pêche surtout par manque de stratégie et de vision, que ce soit à court ou à long terme : la note de politique contient en fait surtout une énumération de compétences, de structures et de crédits. Le ministre admet d'ailleurs lui-même que ses moyens sont insuffisants.

Cette situation résulte avant tout de la définition des compétences du ministre de la Politique scientifique dans l'accord de gouvernement fédéral. Elle résulte ensuite de la maigreur des ressources budgétaires par rapport à celles de nos voisins.

Pourtant, à la veille d'un XXI^e siècle au cours duquel l'importance des connaissances augmentera de manière exponentielle, une politique scientifique coordonnée et sérieuse s'avère cruciale. Le risque de dualisation de la société, divisée entre ceux qui ont la science et ceux qui ne l'ont pas, est de plus en plus réel, malgré les centaines de milliards de francs que notre pays consacre chaque année à l'enseignement.

Le dynamisme et le renouvellement seront les caractéristiques de l'économie du XXI^e siècle, les connaissances deviendront le principal facteur de production.

La mondialisation n'est d'ailleurs pas aussi négative que certains le prétendent, mais elle est à l'origine des progrès rapides de la science. Cette évolution impose à nos organismes de recherche de s'adapter très rapidement.

Les initiatives créatrices d'emplois, à savoir l'engagement d'un millier de chercheurs, sont trop limitées pour un pays dont la seule ressource naturelle est la « matière grise ». La politique scientifique ne se limite du reste pas à l'engagement de chercheurs : ce qui compte surtout, c'est de tenter de changer les mentalités, dans les entreprises également, afin que la recherche et l'innovation puissent jouer un rôle plus important.

Si personne ne met en doute la bonne volonté du ministre ni la qualité de certains programmes tels que Belnet, il est urgent de procéder à un regroupement des compétences, de prévoir des moyens supplémentaires et d'élaborer une stratégie à long terme sérieuse. La seule augmentation des moyens sans planification sérieuse mènerait du reste à effectuer des investissements inadéquats, comme ce fut le cas en Flandre.

L'intervenant déplore du reste que tout le temps et toute l'énergie qui ont été absorbés par la défédéralisation de la politique scientifique aient été préjudiciables à l'image de notre pays à l'étranger.

ALGEMENE BESPREKING

De heer Lano betreurt vooraf dat de beleidsnota niet eerder werd overgezonden. Hij wenst de minister en de commissieleden er wel voor te bedanken dat de begrotingsbespreking om die reden tot vandaag werd uitgesteld.

Hoewel de beleidsnota degelijk werk lijkt te zijn, blijft spreker toch op zijn honger zitten. Ook de minister merkt op dat de nettostijging van de kredieten trouwens onvoldoende is.

Ten gronde ontbreekt het vooral aan strategie en visie, zowel op korte als lange termijn : eigenlijk omvat de beleidsnota vooral een opsomming van bevoegdheden en structuren en kredieten. De minister geeft zelf trouwens toe dat zijn middelen ontoereikend zijn.

Dit heeft ten eerste te maken met de definitie van de bevoegdheden van de minister van Wetenschapsbeleid in het federale regeerakkoord. Vervolgens is er de gebrekkige budgettaire armslag in vergelijking met onze buurlanden.

Nochtans is, aan de vooravond van de 21^e eeuw, waarin het belang van kennis exponentieel zal toenemen, een gecoördineerd en ernstig wetenschapsbeleid cruciaal. Het risico op een duale maatschappij, met een kloof tussen zij die kennen en zij die niet kennen, wordt steeds reëler, ondanks de honderden miljarden die ons land jaarlijks besteedt aan onderwijs.

Dynamisme en vernieuwing kenmerken de economie van de 21^e eeuw, kennis is de belangrijkste productiefactor geworden.

De zogenaamde « globalisering » is trouwens niet zo negatief als sommigen beweren, maar ligt aan de basis van de snelle vooruitgang van de wetenschap. Deze evolutie stelt hoge eisen aan het aanpassingsvermogen van onze onderzoekinstellingen.

De werkgelegenheidscheppende initiatieven, met name de aanwerving van een duizendtal onderzoekers, zijn te kleinschalig voor een land dat als enige grondstof de « grijze materie » heeft. Bovendien omvat wetenschapsbeleid meer dan aanwerving : men dient vooral te proberen attitudes te veranderen, ook in de bedrijven, teneinde onderzoek en innovatie een meer prominente rol te laten spelen.

Niemand twijfelt aan de goede wil van de minister, noch aan de degelijkheid van bepaalde programma's, zoals Belnet. Nochtans zijn een hergroepering van bevoegdheden, extra middelen en een ernstige langetermijnvisie heel dringend nodig. Een loutere verhoging van de middelen zonder een ernstig plan zou trouwens leiden tot inadequate investeringen, zoals in Vlaanderen is gebeleden.

De spreker betreurt trouwens dat alle tijd en energie die zijn opgeslorpt door de defederalisering van het wetenschapsbeleid het imago van ons land in het buitenland weinig goed hebben gedaan.

En ce qui concerne les pôles d'attraction interuniversitaires, il ne faut jamais perdre de vue l'interaction cruciale qui existe entre l'enseignement universitaire et la recherche fondamentale. Ce risque est toutefois réel si l'on confine la recherche prétendument « intéressante » dans des institutions séparées.

En matière de recherche spatiale, l'intervenant répète que les retombées pour nos entreprises (sous forme de commandes) doivent être réparties de manière équitable.

Enfin, l'intervenant aborde la question du conseil fédéral de la politique scientifique. La genèse de ce conseil ressemble de plus en plus à un vaudeville. Après des années de manigances, ce conseil n'a toujours pas été constitué, alors qu'un président a été désigné depuis plusieurs années. Cet organisme sera-t-il un jour opérationnel ?

*
* *

Votre rapporteur, *Mme Creyf*, estime, comme l'intervenant précédent, que la note de politique générale du ministre de la Politique scientifique constitue essentiellement une énumération de compétences plutôt que la définition des lignes de force de la politique à mettre en œuvre. Les moyens nets sont en légère hausse, mais sont toujours de loin inférieurs à la moyenne internationale, bien que notre « matière grise » constitue en effet notre seule matière première.

L'intervenante pose ensuite un certain nombre de questions ponctuelles. Pourquoi le poste budgétaire « rémunérations du personnel du cabinet » passe-t-il de 67,7 millions de francs à 71,7 millions de francs ? Ce montant est d'ailleurs assez élevé, comparé à d'autres cabinets (l'intervenante cite le montant de 59,9 millions de francs pour l'Intérieur, de 60,5 millions de francs pour la Justice, de 60,3 millions de francs pour les Finances, de 59,3 millions pour l'Emploi et le Travail, etc.). Ce montant se justifie encore moins si l'on examine les réalisations de ce cabinet : ainsi, le ministre n'a pris aucune initiative législative au cours de l'année écoulée (malgré des projets de loi annoncés de longue date concernant les archives et les institutions culturelles fédérales). L'augmentation des rémunérations des membres du cabinet les incitera-t-elle à faire preuve de plus d'esprit d'initiative ?

SSTC

Mme Creyf demande par ailleurs combien d'agents sont à l'heure actuelle occupés dans les services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles (SSTC).

— L'article 60.01.1103 a été augmenté pour permettre le recrutement de personnel statutaire supplémentaire, qui doit procurer une assistance générale aux établissements scientifiques. L'intervenante estime que si ces agents travaillent exclusivement pour

Met betrekking tot de interuniversitaire attractiepolen, mag nooit de cruciale interactie tussen academisch onderwijs en fundamenteel onderzoek uit het oog worden verloren. Dit risico is reëel als men zogenaamd « interessant » onderzoek onderbrengt in aparte instellingen.

Inzake ruimtevaartonderzoek herhaalt de spreker dat de « *return* » naar onze bedrijven (in de vorm van bestellingen) billijk verdeeld moet zijn.

Ten slotte gaat de spreker in op de federale raad voor wetenschapsbeleid. De genese van deze raad lijkt meer en meer op een vaudeville. Na jaren touwtrekkerij is deze raad nog steeds niet samengesteld, hoewel er reeds sinds verschillende jaren een voorzitter werd aangeduid. Zal deze constructie nog ooit operationeel worden ?

*
* *

Uw rapporteur, *mevrouw Creyf*, is het eens met de vorige spreker dat de beleidsnota van de minister van Wetenschapsbeleid vooral een opsomming van bevoegdheden omvat en niet zozeer een beleidsplan. De middelen worden netto wel een beetje verhoogd, maar blijven nog steeds ver onder het internationale gemiddelde, hoewel onze « *brains* » inderdaad onze enige grondstof zijn.

Vervolgens wenst de spreker een aantal punctuele vragen te stellen. Waarom stijgt de begrotingspost « vergoeding kabinetsleden » van 67,7 miljoen frank naar 71,7 miljoen frank ? Dit bedrag is trouwens relatief hoog, vergeleken met andere kabinetten (de spreker citeert 59,9 miljoen frank voor Binnenlandse Zaken, 60,5 miljoen frank voor Justitie, 60,3 miljoen frank voor Financiën, 59,3 miljoen frank voor Arbeid en Tewerkstelling enz.). Wanneer men bovendien de « *output* » van dit kabinet bekijkt, lijkt dit bedrag nog minder te verantwoorden : zo werd door de minister tijdens het laatste jaar geen enkel wetgevend initiatief genomen (ondanks reeds lang aangekondigde wetsontwerpen met betrekking tot het archief en de federale culturele instellingen). Zal de verhoging van de vergoedingen voor kabinetsleden tot meer initiatieven leiden ?

DWTC

Hierna wenst mevrouw *Creyf* te vernemen hoeveel personeelsleden momenteel werkzaam zijn in de federale diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden (DWTC).

— Artikel 60.01.1103 werd verhoogd om supplementair statutair personeel aan te werven dat aan de wetenschappelijke instellingen algemene bijstand moet verlenen. Als deze personeelsleden uitsluitend voor deze instellingen werken, meent de spreker dat

ces établissements, les crédits prévus pour ce personnel doivent être inscrits à l'article 60.30.1103.

— Le personnel contractuel des SSTC est apparemment rémunéré par le biais de différents articles, par exemple 60.01.1104, mais aussi par des crédits prévus pour les programmes et les actions liés à la recherche et au développement.

Le ministre peut-il indiquer de combien de personnes il s'agit, quelles sont leurs tâches et comment elles sont recrutées ?

Concrètement, Mme Creyf demande des explications au sujet des articles 60.01.1104, 60.01.1116, 60.01.1117.

Des rémunérations afférentes au personnel contractuel sont-elles prévues dans le cadre d'autres articles ?

— Il y a quelques années, les SSTC ont fait l'objet d'une radiographie à la suite de laquelle l'inspecteur des finances de l'époque a rédigé un note très critique concernant l'organisation de ces services. Qu'est-il advenu concrètement de ces recommandations ?

— Depuis quand le secrétaire général Wautrequin est-il à la pension et quand sera-t-il remplacé ?

— Les universités et les organismes scientifiques se plaignent de la lourdeur excessive des procédures de demandes de programmes de recherche et de paiement par rapport aux procédures à suivre, par exemple, au FNRS.

Les milieux scientifiques comptent beaucoup sur des crédits supplémentaires, notamment sur ceux du FNRS/NFWO, mais aussi sur ceux de la Politique scientifique.

Il est essentiel, pour la recherche, que les milieux scientifiques sachent où et quand des crédits peuvent être demandés et quels sont les montants qui peuvent être sollicités. Au FNRS/NFWO, il existe des procédures constantes et un calendrier fixe, ce qui fait totalement défaut en ce qui concerne ces programmes de recherche. Ne serait-il pas souhaitable de prévoir un règlement pour l'ensemble des crédits ainsi qu'un calendrier fixe, parallèle à celui du FNRS/NFWO ?

Dépenses de fonctionnement

Sur quels articles les coûts de l'aménagement des locaux et de l'informatique sont-ils imputés ? Quelle est, par exemple, l'affectation concrète des articles 60.11.7416 et 60.11.7417 ?

Conseil fédéral de la politique scientifique

L'intervenant constate que cela fait quatre ans que l'on pose les mêmes questions au sujet de ce conseil. Que s'est-il en fait passé pendant ces quatre années ? Quelles réalisations ce conseil a-t-il à son actif ? Quand ce conseil sera-t-il opérationnel ?

de kredieten voor dit personeel moeten worden voorzien in artikel 60.30.1103.

— Contractueel personeel van het DWTC wordt blijkbaar betaald via verschillende artikels, bijvoorbeeld artikel 60.01.1104, maar ook op kredieten voorzien voor O en O-programma's en acties.

Kan de minister per artikel aanduiden om hoeveel personeelsleden het gaat, welke taken deze hebben en hoe ze gerecruteerd worden ?

Concreet wenst mevrouw Creyf uitleg over de artikels 60.01.1104, 60.01.1116 en 60.01.1117.

Wordt er contractueel personeel vergoed op nog andere artikels ?

— Een paar jaren geleden is er een doorlichting geweest van het DWTC en in functie daarvan heeft de toenmalige inspecteur van financiën een zeer kritische nota over de organisatie van het DWTC gemaakt. Wat werd concreet met deze aanbevelingen gedaan ?

— Sedert wanneer is secretaris-generaal Wautrequin op pensioen en wanneer zal zijn opvolger er zijn ?

— Universiteiten en wetenschappelijke instellingen klagen erover dat de procedures voor het aanvragen van onderzoeksprogramma's en voor de uitbetalingen veel te stroef zijn in vergelijking bijvoorbeeld met het NFWO.

In de wetenschappelijke wereld rekent men sterk op supplementaire kredieten, onder meer deze van het NFWO/FNRS maar ook van Wetenschapsbeleid.

Essentieel voor het onderzoek is dat de wetenschappelijke wereld weet waar, wanneer en voor welke bedragen men onderzoekskredieten kan vragen. Voor het NFWO/FNRS bestaan hiervoor vaste procedures en een vaste kalender. Zoiets ontbreekt volledig voor deze onderzoeksprogramma's. Zou het niet wenselijk zijn voor alle kredieten een reglement met een vaste kalender te maken, gelijklopend met deze van het NFWO/FNRS ?

Werkingsuitgaven

Op welke artikels worden de inrichtingen van de lokalen en de informatica betaald ? Waarvoor dienen concreet bijvoorbeeld de artikels 60.11.7416 en 60.11.7417 ?

Federale raad voor wetenschapsbeleid

De spreker stelt vast dat al 4 jaar dezelfde vragen worden gesteld over deze raad. Wat is er eigenlijk gebeurd in die 4 jaar ? Welke realisaties heeft de raad op zijn actief ? Wanneer zal de raad operationeel zijn ?

Service d'information scientifique et technique (SIST)

Ce service a été transformé en service de l'État à gestion séparée par l'arrêté royal du 19 août 1997 (*Moniteur belge* du 29 août 1997). Pourquoi les dispositions organiques en la matière sont-elles prises aujourd'hui seulement ?

Dépenses recherche et développement — Airbus

Mme Creyf constate que les crédits d'engagement sont ramenés de 626,5 millions de francs à 286,5 millions de francs, et les crédits d'ordonnancement de 246,5 millions de francs à 115 millions de francs.

Il est précisé, dans la justification, que cette modification s'inscrit dans le cadre d'une « rebudgétisation » de l'enveloppe de 726,5 millions de francs sur les années 1999 à 2002, sur laquelle le Conseil des ministres a marqué son accord.

Ce crédit sera-t-il revu lors du contrôle budgétaire de 1999 ?

Quelle est la raison de cette rebudgétisation ? En quoi est-elle révélatrice de l'évolution du projet ?

Comment l'enveloppe sera-t-elle répartie entre les régions, en ce qui concerne respectivement le programme de développement de l'Airbus A340/500-600 et celui relatif à l'A3XX ?

Comment évoluent ces deux programmes ? Quelles sont les prévisions en matière de retombées ? Quelle est l'incidence de ces programmes sur l'emploi dans les différentes régions et quelles sont les prévisions en la matière ?

Quels sont les espoirs en ce qui concerne les retombées technologiques positives de ces efforts en matière de R & D ?

Budget fédéral de la recherche spatiale

Mme Creyf constate qu'en ce qui concerne ce poste, qui est de loin le plus important (près de 6 milliards de francs) du budget fédéral de la Politique scientifique, pratiquement aucune justification ou explication n'est fournie au parlement.

Le ministre peut-il fournir des informations concernant :

- les retombées pour les régions et les établissements de recherche;
- l'opportunité de prévoir des moyens de cette ampleur à court, à moyen et à long terme, compte tenu des importantes questions intérieures et des problèmes sociaux urgents;
- la justification du déséquilibre dans la répartition des moyens R & D au niveau international ?

Dienst voor Wetenschappelijke en Technische Informatie (DWTI)

Deze dienst voor Wetenschappelijke en Technische Informatie werd bij het koninklijk besluit van 19 augustus 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 1997) omgevormd tot een staatsdienst met afzonderlijk beheer. Waarom worden nu pas de organieke voorschriften terzake uitgewerkt ?

Uitgaven onderzoek en ontwikkeling — Airbus

Mevrouw Creyf stelt vast dat de vastleggingskredieten dalen van 626,5 miljoen frank naar 286,5 miljoen frank en de ordonnanceringskredieten van 246,5 miljoen frank naar 115 miljoen frank.

Deze wijziging kadert, aldus de toelichting, in een « herbegroting » over de jaren 1999 tot 2002 van de enveloppe van 726,5 miljoen frank, waaraan de Ministerraad zijn goedkeuring heeft gehecht.

Zal het krediet bij de begrotingscontrole 1999 herzien worden ?

Wat is de reden van de herbegroting ? Wat vertelt dit ons over de evolutie van het project ?

Hoe zal de verdeling van de enveloppe over de regio's geschieden, respectievelijk voor de programma's ter ontwikkeling van de Airbus A340/500-600 en de A3XX ?

Hoe evolueren beide programma's ? Wat zijn de prognoses voor hun *return* ? Welke gevolgen, over de regio's verdeeld, hebben zij reeds voor de werkgelegenheid en wat zijn hier de prognoses ?

Wat zijn de verwachtingen inzake positieve *spin-offs* van deze O en O-inspanningen ?

Federaal budget voor ruimtevaartonderzoek

Mevrouw Creyf stelt vast dat voor deze veruit grootste post (bijna 6 miljard frank) op de federale begroting voor Wetenschapsbeleid, nagenoeg elke verantwoording of onderbouw naar het parlement toe ontbreekt.

Kan de minister gegevens verstrekken over :

- de « *return* » naar gewesten en onderzoeksinstellingen;
- de opportuniteit van de omvang van deze middelen op korte, middellange en lange termijn, rekening houdend met binnenlandse belangrijke en urgente maatschappelijke vraagstukken;
- de rechtvaardiging van de onevenwichtige verdeling van O en O-middelen op internationaal vlak ?

Subventions aux organisations intergouvernementales de recherche et de service public scientifique

Comment s'explique l'augmentation marquée et persistante des crédits en question (qui sont passés de 594,5 millions de francs à 656,2 millions de francs) ?

Établissements scientifiques fédéraux

Mme Creyf demande si le ministre peut préciser, pour chaque article budgétaire des programmes 11.60.1 et 11.60.2, quel pourcentage des crédits est affecté aux établissements scientifiques fédéraux (à spécifier par établissement).

La concertation bilatérale concernant les nouveaux cadres du personnel a-t-elle finalement eu lieu ?

Divers

— Eu égard aux problèmes qui se sont produits lors du salon de l'armement AFCEA et lors du congrès du Vlaams Blok, Mme Creyf demande des précisions en ce qui concerne la politique de promotion du Service national de congrès.

— En ce qui concerne l'IRM, une réorganisation est en préparation depuis 1997.

Où en est à cet égard l'intégration des différents services météorologiques que compte notre pays ?

*
* *

M. De Richter déplore qu'il n'ait toujours pas reçu de réponses du ministre aux questions qu'il a posées lors de l'examen de budgets antérieurs. Il estime d'ailleurs que cette note de politique est dénuée de vision à long terme.

**RÉPONSES DU MINISTRE
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

Le ministre de la Politique scientifique commence par faire observer qu'il a toujours donné immédiatement suite aux questions et interpellations des membres de la Chambre. Il est du reste en permanence à la disposition de cette assemblée.

Le ministre répond ensuite à l'observation selon laquelle le budget manquerait d'orientation et se résumerait à une énumération de compétences et de structures.

Il objecte que le gouvernement fédéral a décidé de concentrer les moyens affectés à la R & D dans trois domaines, à savoir :

— le développement durable (2,8 milliards de francs; grands thèmes : voir note de politique générale);

— la société de l'information;

Toelagen aan intergouvernementele organisaties voor onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening

Welke is de verklaring voor de opvallende en blijvende stijging van de betrokken kredieten (van 594,5 miljoen frank naar 656,2 miljoen frank) ?

Federale wetenschappelijke instellingen

Mevrouw Creyf vraagt of de minister per begrotingsartikel van de programma's 11.60.1 en 11.60.2 kan aanduiden welk percentage van de kredieten voorzien is voor de federale wetenschappelijke instellingen (te specificeren per instelling).

Heeft het bilateraal overleg voor de nieuwe personeelsformaties eindelijk plaatsgehad ?

Diverse

— In het licht van de problemen die zich hebben voorgedaan met de AFCEA-wapenbeurs en met het congres van het Vlaams Blok, wenst mevrouw Creyf meer uitleg bij het promotiebeleid met betrekking tot de Nationale Dienst voor Congressen.

— Wat het KMI aangaat, wordt sinds 1997 een reorganisatie voorbereid.

Hoe ver staat men in dit verband met de integratie van de verschillende meteorologische diensten die ons land rijk is ?

*
* *

De heer De Richter betreurt dat hij nog steeds wacht op de antwoorden van de minister op vragen die de spreker heeft gesteld bij de bespreking van vroegere begrotingen. Hij bespeurt trouwens geen visie achter deze beleidsnota.

**ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN
WETENSCHAPSBELEID**

Vooraf merkt de *minister van Wetenschapsbeleid* op dat hij steeds onmiddellijk gevolg geeft aan vragen en interpellaties van de leden van deze Kamer. Hij staat steeds ter beschikking van deze assemblee.

Vervolgens gaat de minister in op de opmerking als zou de begroting oriëntatie missen en een loutere opsomming zijn van bevoegdheden en structuren.

Hij werpt tegen dat de federale regering beslist heeft de middelen voor O en O te concentreren in 3 gebieden, met name :

— duurzame ontwikkeling (2,8 miljard frank; grote thema's : zie beleidsnota);

— informatiemaatschappij;

— la cohésion sociale.

En ce qui concerne le développement durable, le ministre ajoute que les Pays-Bas font fréquemment appel au navire « Belgica » pour détecter la pollution en mer du Nord, sans oublier que l'observatoire royal a été le premier à détecter le nuage radioactif en provenance de Tchernobyl (en 1986).

Les établissements scientifiques enregistrent en tout cas des résultats satisfaisants. En ce qui concerne les institutions culturelles, le ministre souligne qu'un certain nombre d'expositions, dont la plus récente a été l'exposition Magritte au Palais des Beaux-Arts, ont rencontré un franc succès ces dernières années.

Le ministre estime également que notre pays doit surtout valoriser la « matière grise » en stimulant la recherche et l'innovation, ainsi que, si possible, le développement et l'exploitation. On constate, à cet égard, qu'ensemble, les autorités publiques belges financent près d'un tiers de toutes les dépenses en matière de R & D. En d'autres termes, les milieux industriels et économiques financent environ les deux tiers des efforts déployés en matière de recherche en Belgique. Le total reste toutefois insuffisant : toutes les parties concernées doivent redoubler d'efforts pour combler notre retard réel en la matière. Dans cette optique, les mesures ci-après ont été prises par arrêté royal :

1. exonération intégrale des cotisations patronales en cas de recrutement de chercheurs supplémentaires dans les universités, les établissements scientifiques et les centres de recherche agréés par l'État fédéral, les communautés ou les régions. Grâce à l'exonération des charges patronales, les coûts salariaux sont réduits d'un quart en cas d'engagement d'un chercheur supplémentaire — arrêté royal du 5 mars 1997;

2. exonération fiscale par unité de personnel supplémentaire affecté à la recherche scientifique dans les entreprises. L'entreprise bénéficie d'une exonération des bénéfices à concurrence de 400 000 francs par chercheur supplémentaire recruté (440 000 francs indexés). Si la personne nouvellement recrutée est un chercheur hautement qualifié, le montant est porté à 800 000 francs (880 000 francs indexés) — arrêté royal du 22 décembre 1995 et loi du 27 octobre 1997.

Globalisation

La mondialisation et la globalisation offrent en effet de belles perspectives aux entreprises belges et étrangères : il faut dès lors multiplier les moyens affectés à la recherche et au développement afin de résorber notre retard. Le fait que toutes les autorités concernées, à l'exception de la Région bruxelloise, affectent plus de crédits à la recherche et au développement constitue à cet égard un point positif.

— sociale cohesie.

Inzake duurzame ontwikkeling voert de minister nog aan dat Nederland vaak beroep doet op het Belgische vaartuig « Belgica » om vervuiling in de Noordzee te detecteren. Vergeten wij ook niet dat het koninklijk observatorium als eerste de radioactieve wolk afkomstig van Tsjernobyl (in 1986) heeft opgespoord.

De wetenschappelijke instellingen geven dus alleszins bevredigende resultaten. Inzake de culturele instellingen verwijst de minister naar een aantal zeer succesvolle tentoonstellingen van de laatste jaren, met als recentste voorbeeld de Magritte-tentoonstelling in het PSK.

De minister is het er verder mee eens dat ons land vooral de « grijze massa » moet valoriseren, door onderzoek en innovatie te stimuleren, evenals, indien mogelijk, ontwikkeling en exploitatie. In dit verband stelt men vast dat alle openbare overheden in België samen ongeveer één derde van de totale uitgaven inzake O en O financieren. Met andere woorden, de industrieel-economische kringen in ons land financieren ongeveer twee derde van de totale onderzoeksinspanningen. Het totaal blijft echter onvoldoende : alle betrokkenen moeten meer inspanningen doen om onze reële achterstand terzake in te lopen. In dit licht werden bij koninklijk besluit volgende maatregelen genomen :

1. totale vrijstelling van de werkgeversbijdragen bij de aanwerving van bijkomende onderzoekers in de universiteiten, de wetenschappelijke instellingen en de onderzoekscentra erkend door de federale, gewestelijke en communautaire overheden. Door de vrijstelling van de werkgeverslasten worden de loonkosten met een kwart verminderd bij de aanwerving van een bijkomende onderzoeker — koninklijk besluit van 5 maart 1997;

2. belastingvrijstelling voor het bijkomende personeel tewerkgesteld voor het wetenschappelijk onderzoek in de ondernemingen. Voor elke aanwerving van een bijkomende onderzoeker geniet de onderneming van een vrijstelling van de winsten ten belope van 400 000 frank (440 000 frank geïndexeerd). In het geval van de hooggekwalificeerde onderzoekers werd die vrijstelling opgetrokken tot 800 000 frank (880 000 frank geïndexeerd) — koninklijk besluit van 22 december 1995 en wet van 27 oktober 1997.

Globalisering

De mondialisering en de globalisering bieden inderdaad mooie perspectieven voor de Belgische, maar ook voor de buitenlandse ondernemingen : er is bijgevolg een multiplicatie nodig van de O en O-middelen om onze achterstand goed te maken. In dit verband is het positief dat alle betrokken overheden, behalve het Brussels Gewest, meer kredieten voor O en O uittrekken.

Projets de loi

AVANT-PROJET DE LOI MODIFIANT LE STATUT DU PALAIS DES BEAUX-ARTS

Les services ont travaillé plusieurs mois à la rédaction d'un avant-projet de loi qui s'inspire en grande partie de la loi relative aux entreprises publiques autonomes.

L'analyse de l'étude dirigée par l'Université de Liège et les contacts qu'il a eus avec le Vicomte E. Davignon, le nouveau président du Palais des Beaux-Arts, ont incité le ministre à revoir le texte de manière à faire du Palais des Beaux-Arts une société anonyme de droit public.

Cette forme juridique permettrait au Palais des Beaux-Arts de conclure un contrat de gestion avec l'État fédéral. Outre les missions de service public que le Palais des Beaux-Arts assume en étroite collaboration avec les associations affiliées, ce contrat définirait les missions privées du Palais destinées à accroître son rayonnement international.

Le ministre espère être en mesure de faire inscrire cet avant-projet de loi à l'ordre du jour de l'un des prochains Conseils des ministres et, si possible, de l'un de ceux qui auront encore lieu avant la fin de l'année.

AVANT-PROJET DE LOI SUR LES ARCHIVES

Le texte de l'avant-projet de loi a été approuvé par le Conseil des ministres lors de sa réunion du 25 juillet 1998.

Il a été immédiatement transmis au Conseil d'État pour avis à rendre ... dans le mois.

En dépit de plusieurs rappels, cet avis n'a malheureusement pas encore été rendu.

Le cabinet a du reste convoqué le groupe de travail qui est prévu dans la notification du Conseil des ministres et qui est chargé de réaliser une étude en matière d'archivage électronique et d'archives judiciaires. Ce groupe de travail s'est déjà réuni lors de l'ouverture de l'année parlementaire et attend l'avis du Conseil d'État pour reprendre ses travaux.

Réponses aux questions de Mme Creyf1. *Conseil fédéral de la Politique scientifique (CFPS)*

L'article 6bis, § 3, de la loi spéciale de réforme institutionnelle, tel qu'il découle des accords de la St. Michel, prévoit effectivement la création d'un Conseil fédéral de la Politique scientifique. L'arrêté royal du 8 août 1997, qui a fait l'objet d'une concertation avec les gouvernements des communautés et régions, a fixé les missions, la composition et les règles de fonctionnement du CFPS.

Wetsontwerpen

VOORONTWERP VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN HET STATUUT VAN HET PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN

De diensten hebben gedurende enkele maanden gewerkt aan het opstellen van een voorontwerp van wet dat grotendeels gebaseerd was op de wet op de autonome overheidsbedrijven.

De analyse van de studie geleid door de Universiteit van Luik en de contacten met de heer burggraaf E. Davignon, de nieuwe voorzitter van het Paleis voor Schone Kunsten, hebben de minister ertoe aangezet de tekst te herzien in de zin van de oprichting van een publiekrechtelijke naamloze vennootschap.

Deze juridische vorm zou het Paleis voor Schone Kunsten in staat stellen een beheerscontract af te sluiten met de Federale Staat. Buiten de opdrachten van openbare dienstverlening die het Paleis voor Schone Kunsten op zich neemt in nauwe samenwerking met de aangesloten verenigingen, zou dit contract het Paleis voor Schone Kunsten belasten met privé-opdrachten die zijn internationale uitstraling zouden verhogen.

De minister hoopt dat hij in staat zal zijn om dit voorontwerp van wet op de agenda te laten plaatsen van een volgende Ministerraad en, indien mogelijk, nog voor het einde van dit jaar.

VOORONTWERP VAN ARCHIEFWET

De tekst van het voorontwerp van wet werd goedgekeurd door de Ministerraad in zijn zitting van 25 juli 1998.

Hij werd onmiddellijk overgemaakt aan de Raad van State voor advies ... binnen de maand.

Ondanks meerdere rappels werd dit advies helaas nog niet uitgebracht.

Het kabinet heeft trouwens de werkgroep samengeroepen die voorzien is in de notificatie van de Ministerraad en belast is met het leiden van een onderzoek inzake elektronische archiefverwerking en gerechtelijke archiefbescheiden. Die werkgroep is reeds samengekomen bij de opening van het parlementaire jaar en wacht op het advies van de Raad van State om zijn werkzaamheden te hernemen.

Antwoorden op de vragen van mevrouw Creyf1. *Federale Raad voor Wetenschapsbeleid (FRWB)*

Artikel 6bis, § 3 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen, dat voortvloeit uit de St.-Michielsakkoorden, bepaalt inderdaad dat een Federale Raad voor Wetenschapsbeleid zal worden opgericht. In het koninklijk besluit van 8 augustus 1997, waarover overleg gepleegd is met de gemeenschaps- en gewestregeringen, werden de opdrachten, de samenstelling en de werkwijze van de FRWB vastgelegd.

Les propositions de l'Autorité fédérale et des entités fédérées relatives aux personnalités appelées à siéger au sein du Conseil sont actuellement rassemblées et devraient aboutir sous peu à la mise en place effective dudit Conseil.

Le Conseil comptera au total 33 membres, dont une moitié sera présentée par l'autorité fédérale et l'autre par les communautés et les régions. La parité linguistique sera respectée (16 francophones, 16 néerlandophones et 1 germanophone).

Le Conseil a bien un président depuis fin 1996, mais ce dernier préside un conseil dépourvu de membres.

2. *Service national de Congrès (SNC)*

Dans le cadre de sa mission de location de salles, le Service national de Congrès assure la promotion du Palais des Congrès de deux manières :

— participation à des organismes nationaux, régionaux ou locaux produisant des annuaires et des banques de données;

— quelques insertions publicitaires très ciblées (*Destination Belgium, Let's Meet in Brussels*).

Pour le reste, l'essentiel de la clientèle à la recherche d'un lieu de réunion à Bruxelles est orienté vers le Palais des Congrès par les organismes de promotion *Toerisme Vlaanderen*, Office de promotion du Tourisme et Tourisme Information Bruxelles.

Par ailleurs, à la lumière d'expériences récentes, il y a lieu de se demander s'il ne s'impose pas de prendre, dans le cadre du règlement d'ordre intérieur ou de la structure de tarification du Palais des Congrès, certaines mesures devant permettre de refuser de louer les locaux pour l'organisation de certaines manifestations susceptibles de troubler l'ordre public ou d'entraîner des dommages aux personnes et aux biens. Il ne faut pas oublier, à cet égard, que c'est l'État qui, en première instance, doit intervenir pour réparer les dommages causés, le cas échéant à ses propriétés. Le comité de gestion communiquera prochainement au ministre les résultats de ses réflexions en la matière.

3. *Airbus*

Par décision du Conseil des Ministres du 24 juillet 1998, un montant de 2053,3 millions de francs devrait être engagé en 1998 au titre de la contribution de l'autorité fédérale aux frais de recherche et développement des avions Airbus A340/500/600 (version allongée) et A3XX (gros porteur). La moitié de ce montant est à charge du budget des SSTC, l'autre moitié est à charge du budget des Affaires économiques. Le crédit d'engagement 1998 des SSTC étant insuffisant (626,5 millions de francs au lieu des 1 026,5 millions de francs nécessaires), un feuillet d'ajustement 1998 va être introduit dans le but de

Op dit ogenblik worden de voorstellen bijeengebracht van de federale overheid en van de deelgebieden in verband met de prominenten die in de Raad zitting moeten nemen. Uitgaande daarvan zou genoemde Raad binnenkort werkelijk moeten worden ingesteld.

In totaal zal de Raad 33 leden tellen, waarvan de helft wordt voorgedragen door de federale overheid en de andere helft door gewesten en gemeenschappen. Verder zal er taalpariteit zijn (16 Nederlandstaligen, 16 Franstaligen en 1 Duitstalige).

De Raad heeft wel sinds eind april 1996 een voorzitter, die echter een raad zonder leden voorziet.

2. *Nationale Dienst voor Congressen (NDC)*

In het kader van zijn opdracht als verhuurder van het Paleis voor Congressen, verzekert de Nationale Dienst voor Congressen de promotie van het Paleis voor Congressen op twee manieren :

— deelname aan nationale, regionale en lokale organismen die jaarboeken en databanken uitbrengen;

— door het plaatsen van doelgerichte publiciteit (*Destination Belgium, Let's meet in Brussels*).

Voor het overige wordt het merendeel van de cliënteel dat op zoek is naar een vergaderplaats in Brussel naar het Paleis voor Congressen geleid via de promotiediensten van organisaties als Toerisme Vlaanderen, *Office de promotion du Tourisme* en *Tourisme Information Bruxelles*.

Overigens stelt zich de vraag, in het licht van recente ervaringen, of zich geen maatregelen opdringen, — in het kader van het huishoudelijke reglement of van de tarificatiestructuur van het Paleis voor Congressen, — die moeten toelaten om voor bepaalde manifestaties, welke de openbare orde kunnen verstoren of schade berokkenen aan personen en goederen, de verhuring te weigeren. Men mag in dit verband niet vergeten dat de Staat in eerste instantie zelf moet opdraaien voor het herstel van desgevallend beschadigde staatseigendommen. Het beheerscomité zal eerstdaags de resultaten van zijn reflectie terzake aan de minister bezorgen.

3. *Airbus*

Als gevolg van een beslissing van de Ministerraad van 24 juli 1998 zou in 1998 een bedrag van 2053,3 miljoen frank vastgelegd moeten worden als bijdrage van de federale overheid aan de onderzoek-ontwikkelingskosten van de vliegtuigen Airbus A340/500/600 (langere versie) en A3XX (jumbojet). Dit bedrag is voor de ene helft ten laste van de begroting van de DWTC en voor de andere helft ten laste van de begroting van Economische Zaken. Aangezien het vastleggingskrediet voor 1998 van de DWTC ontoereikend is (626,5 miljoen frank in plaats van de vereiste 1 026,5 miljoen frank), wordt voor

majorer les crédits d'engagement pour atteindre 1 026,5 millions de francs. Quant aux crédits d'ordonnancement 1998, ils ont été revus à la baisse (93,4 millions de francs au lieu de 246,5 millions de francs).

Quoi qu'il en soit et au vu des contrats qui seront conclus d'ici là avec les divers partenaires industriels, les prévisions 1999 devront être adaptées lors du contrôle budgétaire 1999 tant en ce qui concerne les crédits d'engagement que les crédits d'ordonnancement.

Quant à la répartition de l'enveloppe entre les entreprises des trois régions, elle fait l'objet d'un accord de coopération en cours de négociation.

4. *Spatial*

4.1. Ventilation par région et par communauté des contrats spatiaux (ESA) sur la base des données contractuelles de 1996, 1997 et 1998 :

— Répartition des contrats dans l'industrie :

- Flandre : 41 %
- Wallonie : 48 %
- Bruxelles : 11 %

— Répartition des contrats dans les institutions de recherche et universités :

- Communauté flamande : 65 %
- Communauté française : 35 %.

Le déséquilibre de « retour » entre les régions est dû à un engagement dès la première heure des industries wallonnes de l'aéronautique dans le domaine des lanceurs. La participation aux nouveaux programmes de l'ESA a pris en compte ce déséquilibre et des actions sont entreprises pour renforcer et diversifier le potentiel spatial de la Flandre. Néanmoins le « rattrapage » est une action de longue haleine, puisqu'il ne peut être réalisé que sur des nouveaux programmes et dans des domaines qui tiennent compte de la spécificité et du savoir-faire des industries flamandes.

4.2. Retombées de la participation aux programmes spatiaux

Les moyens consacrés à la recherche spatiale permettent la participation de scientifiques et d'industriels belges à différents programmes menés au niveau européen et/ou en coopération avec les États-Unis, la Russie et le Japon.

Les programmes scientifiques spatiaux ont pour but d'augmenter nos connaissances en général et de l'univers en particulier.

Les programmes spatiaux d'observation de la terre permettent de développer des satellites et donc des outils permettant la surveillance et le suivi global de l'environnement terrestre. Il sont un support indispensable dans la gestion rapide et régulière de l'environnement au niveau régional et mondial.

1998 een aanpassingsblad ingediend om de vastleggingskredieten tot 1 026,5 miljoen frank te verhogen. De ordonnanceringskredieten voor 1998 werden verminderd (93,4 miljoen frank in plaats van 246,5 miljoen frank).

Hoe dan ook en in het licht van de contracten die tot dan met de diverse industriële partners gesloten zullen worden, moeten bij de begrotingscontrole van 1999 de prognoses voor 1999 zowel wat de vastleggings- als de ordonnanceringskredieten betreft aangepast worden.

De verdeling van de totale kredieten over de ondernemingen van de drie gewesten is vastgelegd in een samenwerkingsakkoord waarover op dit ogenblik onderhandelingen gevoerd worden.

4. *Ruimtevaart*

4.1. Verdeling per gewest en per gemeenschap van de ruimtevaartcontracten (ESA) op basis van de contractuele gegevens van 1996, 1997 en 1998 :

— Verdeling van de contracten in de industrie :

- Vlaanderen : 41 %
- Wallonië : 48 %
- Brussel : 11 %

— Verdeling van de contracten in de onderzoekinstellingen en universiteiten :

- Vlaamse Gemeenschap : 65 %
- Franse Gemeenschap : 35 %.

De wanverhouding inzake de « *return* » tussen de gewesten komt omdat de Waalse luchtvaartbedrijven zich vanaf het prille begin op het gebied van de lanceerraketten geëngageerd hebben. Bij de medewerking aan de nieuwe ESA-programma's wordt hierop gelet en er wordt werk van gemaakt om het ruimtevaartpotentieel van Vlaanderen te versterken en te diversifiëren. Deze « inhaalbeweging » is evenwel iets wat enige tijd vergt omdat hiervoor alleen nieuwe programma's en gebieden in aanmerking komen waarop de Vlaamse bedrijven sterk staan en over de nodige *knowhow* beschikken.

4.2. *Spin-off* van de medewerking aan de ruimtevaartprogramma's

Dankzij de middelen die aan ruimtevaartonderzoek besteed worden, kunnen Belgische wetenschappers en bedrijven meewerken aan verschillende programma's die uitgevoerd worden in Europees verband en/of in samenwerking met de Verenigde Staten, Rusland en Japan.

Het doel van de wetenschappelijke ruimtevaartprogramma's is onze kennis in het algemeen en die van het heelal in het bijzonder te vergroten.

Met behulp van de aardobservatieprogramma's kunnen satellieten en dus instrumenten gebouwd worden waarmee het milieu op aarde in de gaten gehouden kan worden. Ze zijn een onontbeerlijke steun om regionaal en mondiaal het milieu snel en regelmatig bij te sturen.

Les programmes technologiques permettent de maintenir les industries à un niveau technologique de pointe pour pouvoir être compétitif sur le marché global essentiellement dans les domaines des télécommunications (satellites multimédia), de la navigation et des lanceurs. Ces marchés représenteront dans les années à venir un marché de plusieurs milliards de francs.

5. *Institut royal météorologique (IRM)*

Le ministre rappelle que la Régie des Voies aériennes a été privatisée, de telle sorte qu'il ne peut plus guère y avoir de synergie entre le service météorologique concerné et un service officiel. En outre, un protocole prévoira bientôt qu'à l'avenir, le *Wing Météo* de l'armée travaillera exclusivement pour l'armée. L'IRM se retrouvera donc seul; ses tâches seront d'ailleurs précisées.

6. *Dépenses de personnel des SSTC*

6.1. *Conseillers auprès des Établissements scientifiques fédéraux (ESF)*

L'arrêté royal du 20 juillet 1998 portant diverses dispositions réglementaires relatives à la création d'une carrière particulière au sein des SSTC prévoit de renforcer la gestion administrative, financière et matérielle des établissements scientifiques fédéraux placés sous l'autorité du ministre de la Politique scientifique (ESF).

La carrière particulière en question a été créée au sein même du cadre des SSTC et prévoit les emplois suivants : 2 « conseillers généraux auprès des établissements scientifiques », 4 « conseillers auprès des établissements scientifiques » et 10 « conseillers adjoints auprès des établissements scientifiques ».

Ces agents seront chargés d'apporter aux chefs d'établissement une assistance générale en matière de gestion administrative et financière. Ils seront placés sous l'autorité hiérarchique du Secrétaire général des SSTC et seront, pour la majorité d'entre eux, détachés dans un ESF sous l'autorité fonctionnelle de son directeur.

Cette carrière, bien que relative à la gestion des établissements, concerne donc du personnel de l'administration au sens strict devant être financé sur l'AB 60.01.11.03 (Rémunérations du personnel statutaire des SSTC) et non sur l'AB 60.30.11.03 (Rémunérations du personnel statutaire des ESF).

Door de technologieprogramma's kunnen de bedrijven technologisch aan de spits blijven en aldus de concurrentie aangaan op de wereldmarkt van de telecommunicatie (multimediasatellieten), de scheepvaart en de lanceerraketten. Deze markten zullen de komende jaren verschillende miljard en frank vertegenwoordigen.

5. *Koninklijk Meteorologisch Instituut (KMI)*

De minister herinnert eraan dat de Regie der Luchtweegen werd geprivatiseerd, zodat de betrokken meteodienst nog moeilijk voor synergieën met een officiële dienst in aanmerking komt. Daarnaast zal binnenkort in een protocol worden vastgelegd dat de *Meteo-Wing* van het leger in de toekomst nog exclusief voor het leger zou werken. Uiteindelijk blijft het KMI dus alleen over; de taken van het KMI zullen trouwens worden gespecificeerd.

6. *Personeelsuitgaven van de DWTC*

6.1. *Adviseurs bij de Federale wetenschappelijke instellingen (FWI)*

Het koninklijk besluit van 20 juli 1998 houdende diverse verordeningsbepalingen met betrekking tot de inrichting van een bijzondere loopbaan bij de DWTC stelt dat het administratief, financieel en materieel beheer versterkt zal worden van de federale wetenschappelijke instellingen (FWI) die onder het gezag staan van de minister van Wetenschapsbeleid.

De bijzondere loopbaan in kwestie werd ingericht in het kader zelf van de formatie van de DWTC met de volgende betrekkingen : 2 « adviseurs-generaal bij de wetenschappelijke instellingen », 4 « adviseurs bij de wetenschappelijke instellingen » en 10 « adjunct-adviseurs bij de wetenschappelijke instellingen ».

Deze ambtenaren worden ermee belast de instellingshoofden algemene ondersteuning te verlenen inzake administratief en financieel beheer. Zij worden onder het hiërarchisch gezag geplaatst van de Secretaris-generaal en de meesten ervan worden naar een FWI gedetacheerd onder het functionele gezag van de directeur.

Hoewel deze loopbaan betrekking heeft op het beheer van de instellingen, gaat het dus om personeel van het bestuur *sensu stricto* dat gefinancierd dient te worden op de BA 60.01.11.03 (Bezoldiging van het statutair personeel van de DWTC) en niet op de BA 60.30.11.03 (Bezoldiging van het statutair personeel van de FWI).

6.2. Contractuels des SSTC ⁽¹⁾

6.2.1. Nombre de personnes sous contrat de travail avec les SSTC (situation au 1^{er} janvier 1998) :

— à charge de l'AB 60.01.11.04 : **31**

répartition :

- contractuels de remplacement : 8

- jeune stagiaire : 1

- statut unique : 3

- tâches auxiliaires (nettoyage/entretien) : 19

- à charge de l'AB 60.11.11.16 :

(Personnel engagé pour la gestion des programmes et actions de R & D dans le cadre national et des pôles d'attraction interuniversitaires): **26**

- à charge de l'AB 60.11.11.17 :

(Personnel engagé pour la gestion permanente des centres opérationnels des SSTC) : **29**

- à charge de l'AB 60.21.11.18 :

(Personnel engagé pour la gestion des programmes et actions de R-D dans le cadre international) : **20**

6.2.2. Procédure suivie pour le recrutement des agents contractuels aux SSTC :

— pour les agents dont la rémunération est à charge de l'AB 60.01.11.04 et les agents de niveau 2+ ou de niveau 2 dont la rémunération est à charge des AB 60.11.11.16/60.11.11.17/60.21.11.18 :

La sélection des candidats s'effectue — suivant la détermination des besoins de l'administration et du profil du futur agent — de la manière suivante :

— examen des candidatures adressées spontanément aux SSTC, et, si nécessaire, appel aux services de placement des organismes suivants : FOREm, ORBEm, VDAB;

— pré-sélection des candidats sur la base de leur acte de candidature et de leur *curriculum vitae*;

— audition des candidats retenus et proposition faite par le responsable du service des Ressources humaines des SSTC au Secrétaire général et, pour les agents de niveau 1, au ministre de la Politique scientifique.

— pour les agents de niveau 1 dont la rémunération est à charge des AB 60.11.11.16/60.11.11.17/60.21.11.18 :

la sélection des candidats s'effectue de la façon suivante :

— un profil de la fonction à pourvoir est dressé;

6.2. Contractuele personeelsleden van de DWTC ⁽¹⁾

6.2.1. Aantal personen met een arbeidsovereenkomst bij de DWTC (toestand per 1 november 1998) :

— ten laste van de BA 60.01.11.04 : **31**

verdeling :

- contractuele personeelsleden voor vervangingen : 8

- jongerenstage : 1

- eenheidsstatuut : 3

- bijkomende opdrachten (schoonmaak/onderhoud) : 19

- ten laste van de BA 60.11.11.16 :

(Personeel aangeworven voor het beheer van de O&O-programma's en -acties op nationaal vlak en van de interuniversitaire attractiepolen): **26**

- ten laste van de BA 60.11.11.17 :

(Personeel aangeworven voor het permanent beheer van de operationele centra van de DWTC) : **29**

- ten laste van de BA 60.21.11.18 :

(Personeel aangeworven voor het beheer van de O&O-programma's en -acties op internationaal vlak) : **20**

6.2.2. Procedure die gevolgd wordt voor het aanwerven van contractuele personeelsleden bij de DWTC :

— voor de personeelsleden waarvan de bezoldiging ten laste is van de BA 60.01.11.04 en de personeelsleden van niveau 2+ of van niveau 2 waarvan de bezoldiging ten laste is van de BA 60.11.11.16/60.11.11.17/60.21.11.18 :

Het selecteren van de sollicitanten gebeurt — nadat bepaald is wat de behoeften van het bestuur zijn en het profiel van het toekomstige personeelslid omschreven is — als volgt :

— onderzoek van de sollicitaties die uit eigen beweging naar de DWTC gestuurd worden en, indien nodig, inschakelen van de volgende arbeidsbemiddeldingsdiensten : FOREM, ORBEM, VDAB;

— preselectie van de sollicitanten aan de hand van hun sollicitatie en hun levensloop;

— horen van de in aanmerking komende gegadigden en voorstel door het hoofd van de dienst *Human resources* van de DWTC aan de Secretaris-generaal en, voor de personeelsleden van niveau 1, aan de minister van Wetenschapsbeleid.

— voor de personeelsleden waarvan de bezoldiging ten laste is van de BA 60.11.11.16/60.11.11.17/60.21.11.18 :

de selectie van de sollicitanten verloopt als volgt :

— er wordt een profiel opgesteld van de vacante functie;

⁽¹⁾ À l'exclusion des contractuels recrutés sur ressources propres par le Service national de Congrès

⁽¹⁾ Met uitzondering van de contractuele personeelsleden die door de Nationale Dienst voor Congressen op de eigen middelen aangeworven worden

— ce profil est diffusé auprès des recteurs des universités, des services universitaires concernés, du FNRS et du FWO et, le cas échéant, par voie d'annonce dans les journaux;

— il est procédé au sein des SSTC à une évaluation interne des candidatures (sur dossier et audition des candidats), le cas échéant en faisant appel au concours de professeurs d'universités ou de spécialistes du domaine concerné;

— une proposition motivée est adressée au ministre de la Politique scientifique, qui décide de l'engagement du ou des candidat(s) proposé(s) par le Secrétaire général.

6.2.3. Allocations de base diverses du budget des SSTC

Il existe, au sein du budget des SSTC, d'autres allocations de base qui financent du personnel contractuel :

— AB 60.13.11.04 - Rémunération du personnel de l'Académie royale des sciences d'outre mer (6 personnes)

— AB 61.12.11.04 - Rémunération du personnel de la Bibliothèque du Conservatoire royal de musique (1 temps plein)

— AB 61.16.11.04 - Rémunération du personnel chargé de la gestion des dossiers relatifs aux aspects culturels de la politique radio-télévisuelle (1 expert)

— AB 61.42.11.04 - Rémunération du personnel engagé pour l'informatisation des données relatives au Fonds national de garantie des bâtiments scolaires (2 personnes).

7. Radioscopie des SSTC

Une des critiques essentielles de l'inspection des Finances dans son rapport du 5 novembre 1992 relatif à la radioscopie des SSTC était le fait que du personnel contractuel, recruté pour gérer des programmes de recherche, exerçait des tâches permanentes qui auraient dû être effectuées par des statutaires.

La mise en œuvre du nouveau cadre des SSTC (arrêté royale du 3 avril 1995 et arrêté royal du 9 juillet 1997) a permis la transformation de postes de travail de contractuels spécifiques s'occupant de tâches permanentes en emplois statutaires.

En ce qui concerne la structure proprement dite des services, elle a été complètement revue à l'occasion de l'intégration des ex-services de Programmation de la Politique scientifique et des différents services restés nationaux des ex-ministères de l'Éducation nationale et de l'Onderwijs.

On trouvera ci-joint une version actualisée de l'organigramme des SSTC à la date du 01/11/98 (annexe).

— dit profil wordt bezorgd aan de universiteitsrectoren, de betrokken universiteitsdiensten, het FNRS en het FWO en, indien nodig, in de dagbladen gepubliceerd;

— binnen de DWTC vindt een interne evaluatie van de sollicitaties plaats (op grond van het dossier en het horen van de sollicitanten), waarbij indien nodig een beroep gedaan wordt op de medewerking van universiteitsprofessoren of van specialisten op het desbetreffende gebied;

— een met redenen omkleed voorstel wordt voorgelegd aan de minister van Wetenschapsbeleid die beslist of de door de Secretaris-generaal voorgedragen gegadigde(n) al dan niet aangeworven worden.

6.2.3. Diverse basisallocaties in de begroting van de DWTC

Er zijn, in het kader van de begroting van de DWTC, nog andere basisallocaties waarmee contractuele personeelsleden gefinancierd worden :

— BA 60.13.11.04 - Bezoldiging van het personeel van de Koninklijke Academie voor Overzeese wetenschappen (6 personen)

— BA 61.12.11.04 - Bezoldiging van het personeel van de Bibliotheek van het Koninklijk Muziekconservatorium (1 voltijds personeelslid)

— BA 61.16.11.04 - Bezoldiging van het personeel dat belast is met het beheer van de dossiers met betrekking tot de culturele aspecten van het radio- en televisiebeleid (1 expert)

— BA 61.42.11.04 - Bezoldiging van het personeel aangeworven voor de informatisatie van de gegevens met betrekking tot het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen (2 personen).

7. Doorlichting van de DWTC

Een van de fundamentele aanmerkingen van de inspectie van Financiën in haar verslag van 5 november 1992 betreffende de doorlichting van de DWTC ging over het feit dat contractueel personeel, dat aangeworven was om onderzoekprogramma's te beheren, permanente opdrachten uitvoerde die normaal door statutaire personeelsleden hadden moeten worden uitgeoefend.

Door de invoering van de nieuwe personeelsformatie van de DWTC (koninklijk besluit van 3 april 1995 en koninklijk besluit van 9 juli 1997) konden arbeidsposten van specifieke contractuele personeelsleden die zich met permanente opdrachten bezighouden, omgezet worden in statutaire betrekkingen.

De eigenlijke structuur van de diensten werd helemaal herzien naar aanleiding van de integratie van de vroegere diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid en van de verschillende nationaal gebleven diensten van de vroegere ministeries van Onderwijs en *Éducation nationale*.

Bijgaand is een geüpdatete versie opgenomen van het organigram van de DWTC per 01/11/98 (bijlage).

8. *Secrétaire général des SSTC*

M. Jacques Wautrequin est parti à la pension le 1^{er} mai 1998. Son successeur, M. Eric Beka a été nommé secrétaire général des SSTC par arrêté royal du 18 novembre 1998 qui produit ses effets le 1^{er} novembre 1998.

9. *Procédures SSTC en ce qui concerne les programmes de recherche*

Réponse en préparation

10. *Dépenses de fonctionnement des SSTC*

L'aménagement des locaux (entretien non courant, mobilier, travaux) est financé à partir des allocations de base 60.02.12.07 (Achats exceptionnels de biens non durables et de services) et 60.02.74.01 (Achats de biens durables).

Les dépenses de consommation énergétique et les dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux sont quant à elles prises en charge à partir de l'article 60.02.12.01 (Achats courants de biens non durables et de services).

Pour ce qui concerne les frais relatifs à l'informatique des SSTC, ils sont imputés sur l'AB 60.03.74.54 (Système bureautique/informatique) en ce qui concerne l'équipement de base du réseau et sur l'AB 60.02.12.01 en ce qui concerne les logiciels généraux.

Quant aux allocations de base 60.11.74.16/74.17/21.74.18, elles sont destinées au financement des équipements nécessaires respectivement à la gestion des programmes nationaux de R & D, des centres opérationnels (activités permanentes des SSTC) et des programmes internationaux de R & D.

11. *Service d'information scientifique et technique (SIST)*

L'arrêté royal fixant les règles organiques applicables à la gestion financière et matérielle du SIST est en cours d'élaboration. Il s'inspire largement de l'expérience de la « gestion séparée » déjà en vigueur au sein des ESF et du Service national de Congrès, tout en y apportant — à l'instar des nouveaux textes relatifs à la gestion de ces diverses institutions — les dispositions nécessaires au renforcement et à la modernisation de la gestion administrative et financière des services de l'État à gestion séparée placés sous l'autorité du ministre de la Politique scientifique.

12. *Organisations intergouvernementales*

Le crédit de l'AB 60.23.35.21 (Contributions aux organisations intergouvernementales) est en hausse

8. *Secretaris-generaal van de DWTC*

De heer Jacques Wautrequin is op 1 mei 1998 met pensioen gegaan. Zijn opvolger, de heer Eric Beka, werd per koninklijk besluit van 18 november 1998 dat vanaf 1 november 1998 uitwerking heeft tot secretaris-generaal van de DWTC benoemd.

9. *DWTC-procedures wat de onderzoekprogramma's betreft*

Antwoord in voorbereiding

10. *Werkingsuitgaven van de DWTC*

De inrichting van de kantoren (niet-dagelijks onderhoud, meubilair, werkzaamheden) wordt gefinancierd ten laste van de basisallocaties 60.02.12.07 (Uitzonderlijke aankopen van niet-duurzame goederen en diensten) en 60.02.74.01 (Aankopen van niet-duurzame goederen en diensten).

De energie-uitgaven en de consumptieve bestedingen die betrekking hebben op de kantoren worden aangerekend op artikel 60.02.12.01 (Courante aankopen van niet-duurzame goederen en diensten).

De uitgaven in verband met de informatica van de DWTC worden geboekt onder de BA 60.03.74.54 (Bureautica-informaticasysteem) wat de basisuitrusting van het netwerk betreft en onder de BA 60.02.12.01 wat de algemene *software* betreft.

Wat de basisallocaties 60.11.74.16/74.17/21.74.18 betreft, deze dienen voor de financiering van de uitrusting die noodzakelijk is voor respectievelijk het beheer van de nationale O&O-programma's, de operationele centra (permanente activiteiten van de DWTC) en de internationale O&O-programma's.

11. *Dienst voor wetenschappelijke en technische informatie (DWTI)*

Het koninklijk besluit tot vaststelling van de organieke voorschriften die van toepassing zijn op het financieel en materieel beheer van de DWTI wordt thans opgesteld. Het gaat daarbij grotendeels uit van het experiment op het gebied van het « afzonderlijk beheer » dat al in de FWI's en bij de Nationale Dienst voor Congressen loopt. In navolging van de nieuwe teksten met betrekking tot het beheer van deze diverse instellingen, werden tegelijk de nodige bepalingen toegevoegd voor het versterken en moderniseren van het administratief en financieel beheer van de staatsdiensten met afzonderlijk beheer die onder het gezag staan van de minister van Wetenschapsbeleid.

12. *Intergouvernementele organisaties*

Als gevolg van de grotere Belgische bijdrage aan Eumetsat neemt het krediet van de BA 60.23.35.21

entre 1998 et 1999 suite à l'augmentation de la contribution belge à Eumetsat.

Le Conseil des Ministres du 26 juillet 1997 a en effet approuvé la participation belge au programme Eumetsat Polar System (EPS), ce qui s'est traduit par une augmentation de la contribution belge à l'organisation Eumetsat. Le Conseil des Ministres a toutefois plafonné la contribution belge à un montant maximum de 295,6 millions de francs (en prix 1997).

13. *Établissements scientifiques fédéraux*

Les moyens de paiement attribués à chaque établissement scientifique, en 1997, sur les AB 60.11.12.51 (Programmes nationaux de R & D) et 60.11.12.52 (Pôles d'attraction interuniversitaires) représentent environ 1,0 % de ces crédits, sauf pour l'IRSNB où le financement sur l'AB 11.12.51 se chiffre à 2,2 %.

Les moyens de paiement attribués à chaque établissement scientifique, en 1997, sur l'AB 60.21.12.57 (Programmes internationaux de R & D) représentent aussi environ 1,0 % de ces crédits, sauf pour le MRAC et les MRAH où le financement sur l'AB 11.12.57 se chiffre respectivement à 6,2 % et 2,4 %.

La loi du 18/07/1997 créant un programme de mise à disposition de chercheurs scientifiques au bénéfice d'établissements d'enseignement universitaire et d'établissements scientifiques fédéraux et son arrêté d'exécution du 19/08/97 prévoient que 10 % des chercheurs sont affectés au sein de l'ensemble des établissements scientifiques fédéraux, soit 30 et 40 chercheurs respectivement pour les années académiques 1998-1999 et 1999-2000.

Les « bilatérales de personnel » pour la révision des cadres des établissements scientifiques n'ont pas encore été organisées par la Fonction publique.

(Bijdragen aan intergouvernementele organisaties) tussen 1998 en 1999 toe.

De Ministerraad van 26 juli 1997 heeft immers de Belgische medewerking aan het programma Eumetsat Polar System (EPS) goedgekeurd, wat zich in een toename vertaalde van de Belgische bijdrage aan Eumetsat. De Ministerraad heeft niettemin de Belgische bijdrage vastgelegd op maximum 295,6 miljoen frank (prijzen 1997).

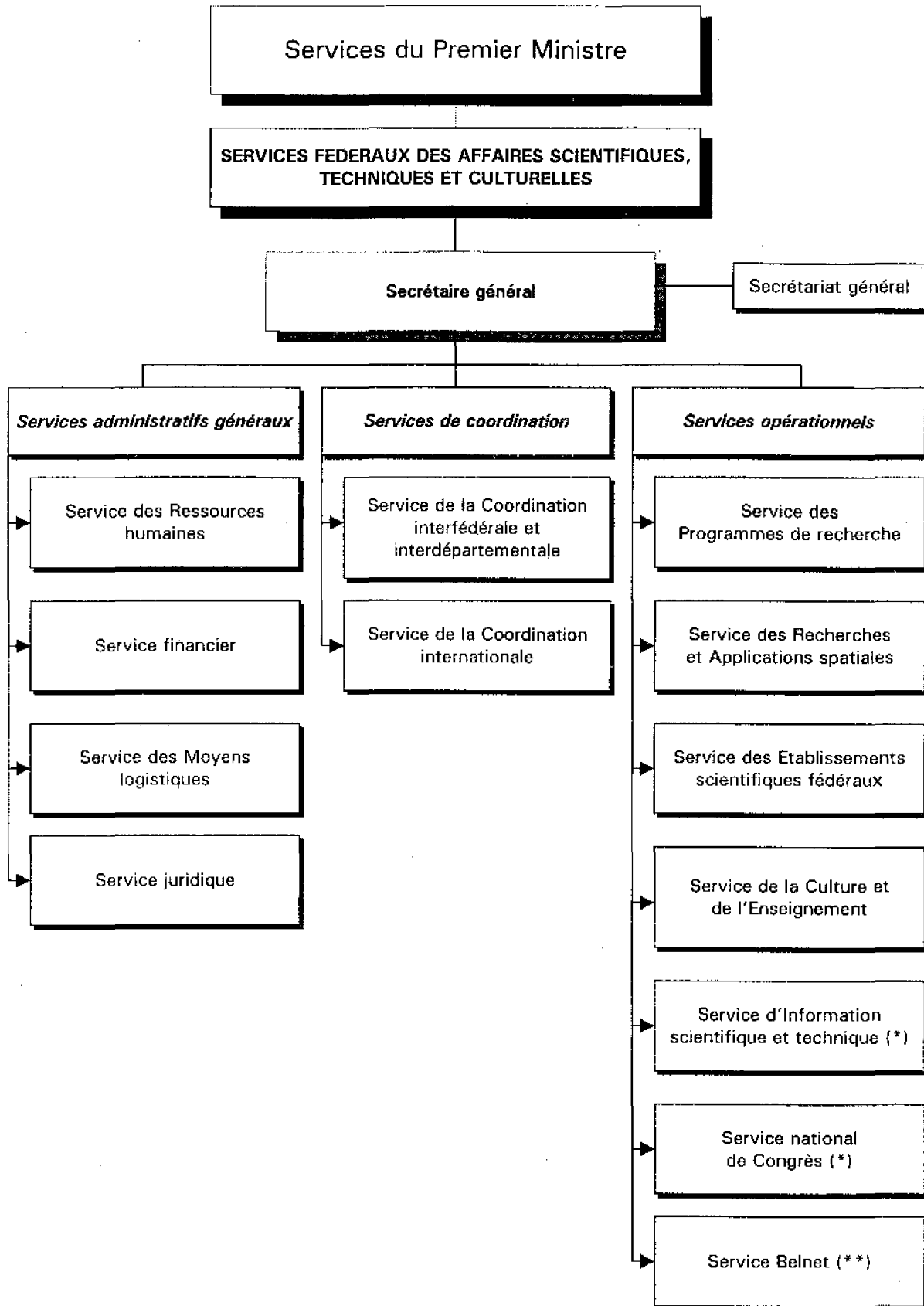
13. *Federale wetenschappelijke instellingen*

De betalingsmiddelen toegekend in 1997 aan iedere wetenschappelijke instelling op de BA 60.11.12.51 (Nationale O&O-programma's) en 60.11.12.52 (Interuniversitaire attractiepolen) vertegenwoordigen circa 1,0 % van deze kredieten, behalve voor het KBIN waarvoor de financiering op de BA 11.12.51 2,2 % bedraagt.

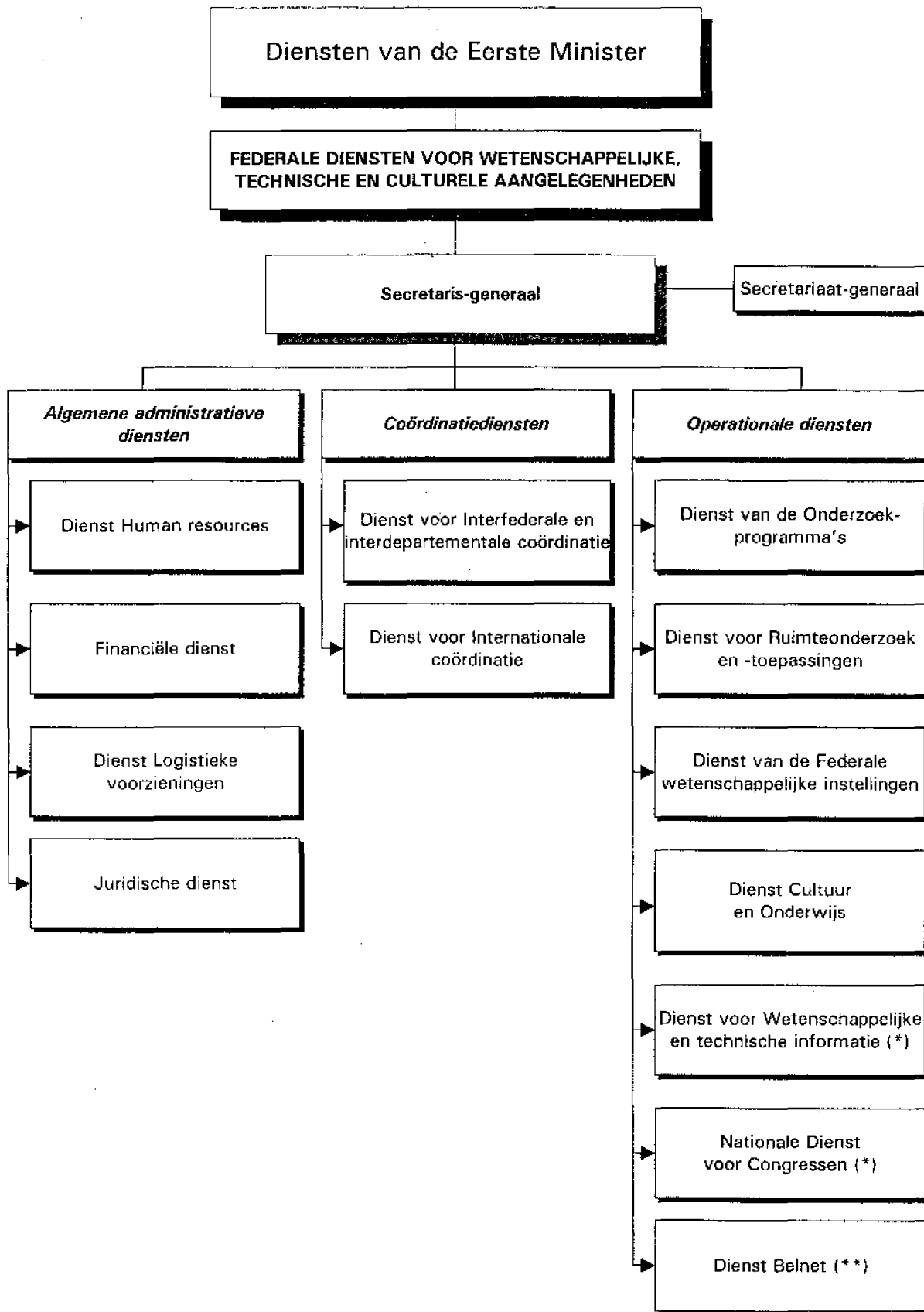
De betalingsmiddelen toegekend in 1997 aan iedere wetenschappelijke instelling op de BA 60.21.12.57 (Internationale O&O-programma's) vertegenwoordigen eveneens circa 1,0 % van deze kredieten, behalve voor het KMMA en het KMKG waarvoor de financiering op de BA 11.12.57 respectievelijk 6,2 % en 2,4 % bedraagt.

De wet van 18/07/1997 tot instelling van een programma voor de terbeschikkingstelling van wetenschappelijke onderzoekers ten bate van de universitaire onderwijsinstellingen en de federale wetenschappelijke instellingen en het uitvoeringsbesluit van 19/08/97 bepalen dat 10% van de onderzoekers tewerkgesteld worden in de gezamenlijke federale wetenschappelijke instellingen, dit wil zeggen 30 en 40 onderzoekers voor respectievelijk de academiejaren 1998-1999 en 1999-2000.

Ambtenarenzaken heeft nog geen « bilaterale bijeenkomsten voor het personeel » georganiseerd voor de herziening van de personeelsformaties van de wetenschappelijke instellingen.



(*) Service de l'Etat à gestion séparée
 (**) Prochainement Service de l'Etat à gestion séparée



(*) Staatsdienst met afzonderlijk beheer
(**) Binnenkort Staatsdienst met afzonderlijk beheer

Répliques

M. Lano remercie le ministre pour ses réponses. Il espère que le nouveau secrétaire général sera en mesure de prouver qu'une véritable dynamique soutient la politique scientifique fédérale. En ce qui concerne le PBA et le SNC, l'intervenant estime que les comités de gestion doivent se distancier davantage de la politique.

Mme Creyf remercie, elle aussi, le ministre. Elle suit avec intérêt les deux projets de loi annoncés de longue date par le ministre et est tout à fait disposée à y collaborer de manière constructive. Elle renvoie d'ailleurs à ses propositions de loi en la matière (n^{os} 50/1 et 258/1).

*
* *

La commission émet ensuite, par 9 voix et une abstention, un avis favorable sur les crédits prévus à la section 11 — services du Premier Ministre (*partim* : Politique scientifique) du budget général des dépenses pour 1999.

La rapporteuse,

S. CREYF

Le président,

J. ANSOMS

Replieken

De heer Lano bedankt de minister voor zijn antwoorden. Hij hoopt dat de nieuwe secretaris-generaal in staat zal zijn aan te tonen dat er een dynamiek aanwezig is in het federale wetenschapsbeleid. Inzake PSK en NDC meent de spreker dat de beheerscomités meer afstand moeten nemen van de politiek.

Mevrouw Creyf bedankt de minister eveneens. Zij volgt met belangstelling de twee door de minister reeds lang aangekondigde wetsontwerpen en is ten volle bereid om hieraan constructief mee te werken. Zij verwijst trouwens naar haar wetsvoorstellen in dit verband (n^{rs} 50/1 en 258/1).

*
* *

Vervolgens brengt de commissie met 9 stemmen en één onthouding een gunstig advies uit over de kredieten opgenomen in sectie 11 — diensten van de Eerste Minister (*partim* : Wetenschapsbeleid) van de algemene uitgavenbegroting 1999.

De rapporteur,

S. CREYF

De voorzitter,

J. ANSOMS

AVIS

sur la section 12 — Justice

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE (1)

PAR

M. André DU BUS DE WARNAFFE

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné la note de politique générale du ministère de la Justice au cours de ses réunions des 17 et 18 novembre 1998.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Chaque année, l'élaboration de la note de politique générale et du budget est un moment important pour un département et pour le ministre titulaire.

Au cours de l'année à venir, des mois qui restent avant la dissolution, le ministre souhaiterait avant tout s'atteler, avec le parlement, à la poursuite de la modernisation du cadre légal.

Il y a bien entendu en premier lieu les propositions nées de l'accord octopartite qui annoncent une réforme approfondie du système judiciaire. Les propositions dont l'examen est déjà fort avancé, devront être complétées par des textes relatifs à la procédure militaire, aux référendaires et à l'instauration d'une carrière plane pour les magistrats de première ins-

(1) Composition de la commission :

Président : M. Verwilghen.

<p>A. — Membres titulaires :</p> <p>C.V.P. MM. Vandeurzen, Van Overberghe, Verherstraeten, Willems.</p> <p>P.S. MM. Borin, Giet, Moureaux.</p> <p>V.L.D. MM. Dewael, Van Belle, Verwilghen.</p> <p>S.P. MM. Landuyt, Vandenbosche.</p> <p>P.R.L.- F.D.F. MM. Barzin, Duquesne.</p> <p>P.S.C. M. du Bus de Warnaffe.</p> <p>VI. M. Laeremans.</p> <p>Blok Agalev/M. Lozie.</p> <p>Ecolo</p>	<p>B. — Membres suppléants :</p> <p>Mmes Creyf, D'Hondt (G.), MM. Didden, Leterme, Mme Verhoeven.</p> <p>MM. Biefnot, Dallons, Eerdeken, Minne.</p> <p>MM. Chevalier, De Croo, van den Abeelen, Versnick.</p> <p>MM. Delathouwer, Vande Lanotte, Van der Maelen.</p> <p>Mme Herzet, MM. Maingain, Simonet.</p> <p>MM. Beaufays, Gehlen.</p> <p>MM. Annemans, De Man.</p> <p>M. Decroly, Mme Schüttringer.</p>
---	--

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. M. Bourgeois.

ADVIES

over sectie 12 — Justitie

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR

de heer **André DU BUS DE WARNAFFE**

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft de beleidsnota van het ministerie van Justitie besproken tijdens haar vergaderingen van 17 en 18 november 1998.

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

De beleidsnota en de begroting zijn telkenjare weer een belangrijk moment voor een departement en voor de minister-titularis.

Tijdens het komende jaar, in de maanden die nog resten voor de ontbinding zou de minister op de eerste plaats samen met het parlement werk willen maken van de verdere modernisering van het wettelijk kader.

Op de eerste plaats zijn er uiteraard de Octopusvoorstellen die een grondige hervorming inluiden van het gerechtelijk systeem. De voorstellen waarvan de bespreking reeds ver gevorderd is, zullen nog moeten worden aangevuld met teksten rond de militaire rechtspleging en in verband met de referendarissen en met betrekking tot de creatie van een vlak-

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Verwilghen.

<p>A. — Vaste leden :</p> <p>C.V.P. HH. Vandeurzen, Van Overberghe, Verherstraeten, Willems.</p> <p>P.S. HH. Borin, Giet, Moureaux.</p> <p>V.L.D. HH. Dewael, Van Belle, Verwilghen.</p> <p>S.P. HH. Landuyt, Vandenbosche.</p> <p>P.R.L.- F.D.F. HH. Barzin, Duquesne.</p> <p>P.S.C. H. du Bus de Warnaffe.</p> <p>VI. H. Laeremans.</p> <p>Blok Agalev/H. Lozie.</p> <p>Ecolo</p>	<p>B. — Plaatsvervangers :</p> <p>Mevr. Creyf, Mevr. D'Hondt (G.), HH. Didden, Leterme, Mevr. Verhoeven.</p> <p>HH. Biefnot, Dallons, Eerdeken, Minne.</p> <p>HH. Chevalier, De Croo, van den Abeelen, Versnick.</p> <p>HH. Delathouwer, Vande Lanotte, Van der Maelen.</p> <p>Mevr. Herzet, HH. Maingain, Simonet.</p> <p>HH. Beaufays, Gehlen.</p> <p>HH. Annemans, De Man.</p> <p>H. Decroly, Mevr. Schüttringer.</p>
--	---

C. — Niet-stemgerechtigde lid :

V.U. H. Bourgeois.

tance. Il a présenté à cet effet des projets de texte aux parties à la concertation octopartite.

Outre les propositions formulées dans le cadre de l'accord octopartite, il souhaite attirer l'attention sur un certain nombre d'autres projets de loi importants :

- dans le domaine pénal, l'amendement global du gouvernement concernant la possibilité d'utiliser des analyses d'ADN dans le cadre de l'instruction;

- à court terme, il pourra déposer le projet de loi relatif à la responsabilité pénale des personnes morales;

- un autre projet de loi important est celui relatif à la corruption, qui a déjà été adopté au Sénat;

- dans le domaine civil, il y a évidemment le projet de loi sur le notariat, actuellement en discussion;

- le projet de loi modifiant les lois relatives aux ASBL et aux ASBL internationales;

- le projet de loi instituant le Code des sociétés.

Une série d'autres projets de loi d'ordre technique sont également en préparation. C'est ainsi que deux accords de coopération, l'un concernant l'aide aux victimes et l'autre l'encadrement des délinquants sexuels, seront soumis à l'approbation du parlement. Ces accords de coopération traduisent la ferme intention du ministre de développer activement la collaboration avec les communautés dans le domaine de la justice.

Il va de soi que son département devra également donner la priorité à la mise en œuvre d'une série de lois qui ont été promulguées ces dernières années ou dont la promulgation est imminente. Il songe évidemment aux lois découlant de l'accord octopartite, mais également à la législation sur le surendettement, celle sur l'aide juridique, à la nouvelle loi sur les écoutes téléphoniques, à la loi sur les sectes et aux commissions d'application des peines. La mise en œuvre du plan pluriannuel pour la justice nécessitera également de nombreux arrêtés d'exécution.

La bonne organisation des services, qu'il s'agisse du système pénitentiaire, des maisons de justice, de l'aide logistique et de l'infrastructure ou du soutien dans le domaine de l'informatisation par le département, revêt également une grande importance aux yeux du ministre.

Il entend poser l'année prochaine des jalons pour l'avenir et ce, conjointement avec son administration. Il est indispensable, dans la foulée des conclusions de la commission d'enquête du Sénat sur la criminalité organisée, de légiférer en ce qui concerne les techniques spéciales de recherche et les repentis. Il est souhaitable que l'administration continue à préparer ces projets en collaboration avec des spécialistes, notamment du monde universitaire.

La problématique de la criminalité urbaine mérite une attention toute particulière. Le ministre a rédigé

ke loopbaan voor de magistraten in eerste aanleg. Daartoe heeft hij ontwerp teksten overgemaakt aan de Octopuspartners.

Naast de Octopusvoorstellen zijn er ook nog een aantal belangrijke wetsontwerpen waarop hij graag de aandacht vestigt :

- in de penale sfeer heeft men het globaal regeeringsamendement in verband met de mogelijkheid om DNA-analyses te gebruiken in het gerechtelijk onderzoek;

- op korte termijn zal het wetsontwerp op de strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen kunnen worden voorgelegd;

- belangrijk is ook het wetsontwerp in verband met corruptie dat reeds goedgekeurd werd in de Senaat;

- in de burgerlijke sector heeft men uiteraard het wetsontwerp op het notariaat dat in bespreking is;

- het wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving op de vzw's en de internationale vzw's;

- het wetsontwerp op het gecoördineerd Vennootschappenwetboek.

Daarnaast zijn er ook nog een aantal eerder technische wetsontwerpen. Belangrijk hier zijn de twee samenwerkingsakkoorden, één over slachtofferzorg en een tweede over de opvang van seksuele delinquenten die nog aan het parlement ter bekrachtiging worden voorgelegd. Met deze samenwerkingsakkoorden wil de minister uiting geven aan zijn vaste intentie om op het vlak van justitie de samenwerking met de gemeenschappen actief uit te bouwen.

Zijn departement moet uiteraard ook de prioriteit geven aan het in werking stellen van een aantal wetten die het afgelopen jaar tot stand zijn gekomen of waarvan de totstandkoming nakende is. Hij denkt dan uiteraard aan de Octopuswetten, doch ook aan de wetgeving op de overmatige schuldenlast, de wetgeving op de juridische bijstand, de vernieuwde telefoontapwet, de wet op de sekten, de strafuitvoeringscommissies. Daarnaast vergt ook het meerjarenplan voor justitie heel wat uitvoeringsbesluiten.

De goede organisatie van zijn diensten, betreft het nu het gevangeniswezen, de justitiehuisen, de logistieke dienstverlening en de infrastructuur of de ondersteuning op het vlak van de informatisering door het departement, zijn voor de minister ook een belangrijk aandachtspunt.

In het komende jaar wil hij samen met zijn administratie ook bakens uitzetten voor de toekomst. Aansluitend bij de besluiten van de onderzoekscmissie georganiseerde criminaliteit in de Senaat is er wetgevend werk noodzakelijk rond de bijzondere opsporingstechnieken en de *pentiti*. Het is wenselijk dat de administratie hieraan verderwerkt samen met specialisten uit de academische wereld.

De problematiek van de stedelijke criminaliteit verdient een bijzondere aandacht. De minister heeft

à ce sujet une note qui a déjà été discutée avec les procureurs généraux. Il est convaincu qu'il est indispensable de disposer d'antennes de parquet sur le terrain afin de promouvoir la collaboration avec les services de police locaux.

En ce qui concerne la politique pénitentiaire et l'élaboration de peines alternatives, il est à déplorer que la note d'orientation sur l'exécution des peines que le ministre De Clerck a proposée en cette enceinte, n'ait pas donné lieu à un débat approfondi. Au sein de son département et en collaboration avec le monde académique, on prépare, par le biais de l'élaboration d'une loi de principes, un cadre légal qui définira mieux les droits et les obligations des détenus et des autres dans le système. On s'emploiera également à mettre en œuvre les conclusions de la commission *Internement* qui a travaillé au sein du département l'année dernière.

La problématique des infractions routières et la manière dont le ministère public doit les réprimer est également un point important. Dans ce domaine, la société attend à juste titre que les parquets interviennent de la manière appropriée. Le retrait plus rapide du permis de conduire permettra d'éviter l'apparition d'une justice à deux vitesses, une pour ceux qui paient l'amende avec le sourire et une autre.

Le ministre pense qu'il faut également oser sortir des sentiers battus. C'est la raison pour laquelle il est curieux de connaître les résultats du projet d'étude en cours concernant le règlement extrajudiciaire des litiges.

Il espère pouvoir encore présenter au cours de cette législature des textes concernant la redéfinition du droit disciplinaire pour les magistrats. Cette réforme est en effet nécessaire dans l'intérêt de la crédibilité de la magistrature mais dans la même mesure pour éviter que de nombreux magistrats qui exercent leurs fonctions de manière excellente soient mis dans le même sac que ceux qui échouent.

Un dernier point important sur lequel le ministre tient à attirer l'attention est celui des rapports entre la justice et les médias et la communication interne à la justice proprement dite. Le colloque qui s'est tenu en 1996 a été un bon point de départ pour la discussion. Dans ce domaine également, il faut toutefois encore tirer les conclusions sous la forme d'un cadre législatif clair visant à réaliser un équilibre entre le droit à la vie privée et le droit à la protection d'une personne contre la flétrissure de sa réputation et la liberté de la presse.

Il estime, par ailleurs, qu'il incombe à la justice d'améliorer la communication interne afin de mettre en place une véritable culture d'entreprise et un réel esprit d'équipe.

Pour de plus amples détails, il renvoie à sa note de politique générale.

En ce qui concerne le budget pour 1999, le ministre qualifie de positif le fait que le budget augmente de 3,17 milliards de francs, soit 8 % par rapport à l'année précédente. Au début de la législature, le budget

een nota hieromtrent klaar die al werd besproken met de procureurs-generaal. Hij is ervan overtuigd dat het noodzakelijk is op het terrein met parket-antennes actief te zijn teneinde de samenwerking met de lokale politiediensten te bevorderen.

Wat het gevangenisbeleid en de uitwerking van alternatieve sancties betreft valt te betreuren dat de oriëntatienota over strafuitvoering die minister De Clerck hier heeft voorgesteld, geen aanleiding heeft gegeven tot een diepgaand debat. Binnen zijn departement en in samenwerking met de academische wereld, wordt via het uitschrijven van een beginse-lenwet over strafuitvoering een wettelijk kader voorbereid waarin de rechten en plichten van gedetineerden en anderen in het systeem beter worden omschreven. Daarnaast zal werk worden gemaakt van de conclusies van de commissie *Internering* die het afgelopen jaar actief was binnen zijn departement.

De verkeersproblematiek en de wijze waarop het openbaar ministerie hiertegen moet optreden is ook een belangrijk punt. Op dit vlak verwacht de maatschappij terecht dat er correct wordt opgetreden door de parketten. Via het sneller intrekken van de rijbewijzen zal men ook vermijden dat er een justitie met twee snelheden ontstaat, één voor diegenen die met de glimlach de boete betalen en een andere.

De minister denkt dat men ook andere wegen moet durven opgaan. Daarom is hij ook benieuwd naar de resultaten van het onderzoeksproject dat loopt over buitengerechtelijke geschillenbeslechting.

Hij hoopt nog tijdens deze legislatuur teksten te kunnen voorleggen met betrekking tot de herdefiniëring van het tuchtrecht voor magistraten. Dit is immers noodzakelijk in functie van de geloofwaardigheid van de magistratuur doch evenzeer om te voorkomen dat de vele magistraten die uitstekend functioneren geassocieerd worden met zij die falen.

Een laatste belangrijk punt waar hij de aandacht wil op vestigen is dit van de relatie tussen justitie en de media en de interne communicatie van justitie zelf. Het colloquium in 1996 was een goede aanzet voor de discussie. Ook op dit vlak moet men echter nog tot conclusies komen in de vorm van een duidelijk wetgevend kader waarin er een evenwicht is tussen het recht op privacy en het recht op bescherming van iemand tegen het bekladden van zijn goede naam en de persvrijheid.

Anderzijds lijkt het hem een opgave voor justitie om ook de interne communicatie te gaan verbeteren teneinde alzo tot een hechte bedrijfscultuur en een echte *team-spirit* te komen.

Voor meer details verwijst hij naar zijn beleidsnota.

Wat de begroting voor 1999 betreft meent de minister dat het positief is dat men een stijging kan constateren met 3,17 miljard frank of 8 % ten aanzien van vorig jaar. Bij het begin van deze kabinets-

de la Justice représentait 34,5 milliards contre 43,1 milliards aujourd'hui. Grâce au plan pluriannuel et à l'augmentation structurelle, on sait avec certitude que les moyens continueront à augmenter en 2000. Une augmentation soudaine ne présenterait pas d'intérêt. La Justice a intérêt à voir ses moyens budgétaires augmenter de manière constante afin de pouvoir résorber, de manière justifiée, le retard du passé. Dans la note de politique, on trouve un aperçu des postes budgétaires et des initiatives qui donnent lieu à cette augmentation du budget.

Quels sont les postes en hausse ?

— le montant prévu pour l'administration centrale augmente de 125 millions et passe à 2,2 milliards de francs; cette augmentation résulte du plan pluriannuel qui prévoyait un renforcement de l'appui de l'administration centrale;

— le montant prévu pour la Direction générale des établissements pénitentiaires augmente de 550 millions de francs et représente près de 10 milliards de francs, malgré le fait que les assistants sociaux externes et les assistants de probation ont été transférés vers un programme distinct, à savoir le service des maisons de justice au sein de la section organisation judiciaire. Cette augmentation s'explique notamment par l'accord social conclu avec les agents pénitentiaires, par l'incidence de la réouverture de la prison de Nivelles, par le regroupement dans un programme distinct de toutes les dépenses médicales au profit des détenus, par un certain nombre d'améliorations qui sont prévues, à savoir un renforcement du cadre technique au sein des prisons en vue notamment d'améliorer l'encadrement des détenus occupés au travail et des personnes internées et de permettre l'organisation de visites en petits groupes afin d'assurer un contact entre le détenu et ses enfants.

Ce budget subit aussi pleinement l'incidence de l'augmentation, à 25 francs par heure, du salaire des détenus. Des moyens supplémentaires y sont également inscrits pour renforcer les services psychosociaux, de manière à ce que ceux-ci puissent pleinement s'acquitter de leur mission dans le cadre des commissions d'exécution des peines.

— Les crédits prévus pour le *Moniteur belge* augmentent peu, atteignant 543 millions de francs. Une politique adaptée de remplacement du personnel vise à attirer un personnel jeune ayant de bonnes connaissances des techniques graphiques modernes. Parallèlement, l'exécution du plan stratégique a pour objectif d'améliorer l'organisation en fonction de la mission de base du *Moniteur belge*.

— Le budget prévu pour l'administration de la Sûreté de l'État augmente de 84 millions de francs pour atteindre 726 millions de francs. En 1999, ce service devra, conformément à son nouveau cadre légal, assumer un nombre plus important de missions, en particulier en ce qui concerne la protection du potentiel économique.

periode bedroeg de begroting justitie 34,5 miljard frank, vandaag 43,1 miljard frank. Dankzij het meerjarenplan en de gestructureerde stijging die men inbouwt is men ook zeker dat deze aangroei zich in 2000 zal doorzetten. Er is geen behoefte aan een plotse stijging. Justitie heeft behoefte aan een constant hoger stijgingsritme van zijn begrotingsmiddelen teneinde op een verantwoorde manier de achterstand uit het verleden in te lopen. In de beleidsnota vindt men het overzicht van de begrotingsposten en de initiatieven die tot deze stijging van de begroting aanleiding geven.

Op welke posten vindt men deze stijging nu terug ?

— het bedrag uitgetrokken voor de centrale administratie stijgt met 125 miljoen frank tot 2,2 miljard frank, deze stijging vloeit voort uit het meerjarenplan waarin een versterking van de ondersteuning door de centrale administratie was voorzien;

— het bedrag uitgetrokken voor het directoraat-generaal strafinrichtingen stijgt met 550 miljoen frank tot bijna 10 miljard frank en dit ondanks het feit dat de externe maatschappelijke assistenten en de probatieassistenten zijn overgedragen naar een afzonderlijk programma namelijk de dienst justitiehuisen binnen de afdeling rechterlijke organisatie. Deze stijging wordt onder meer verklaard door het sociaal akkoord met de penitentiaire agenten, de impact van de heropening van de gevangenis te Nijvel, de afsplitsing in een afzonderlijk programma van alle medische uitgaven ten behoeve van gedetineerden, en een aantal verbeteringen die voorzien worden te weten een versterking van het technisch kader binnen de gevangenissen onder meer met het oog op een betere omkadering van de tewerkstelling van de gedetineerden, de betere omkadering van de geïnterneerden en de organisatie van bezoekenmogelijkheden in kleine groepen teneinde een contact tussen de gedetineerde en zijn kinderen mogelijk te maken.

Deze begroting draagt ook de volle weerslag van de verhoging van de lonen voor de gedetineerden tot 25 frank per uur. In deze begroting zijn ook bijkomende middelen voorzien om de psychosociale diensten te kunnen versterken zodat zij hun belangrijke rol in het kader van de strafuitvoeringscommissies volwaardig kunnen spelen.

— Wat het *Belgisch Staatsblad* betreft is er slechts een beperkte stijging tot 543 miljoen frank. In het *Staatsblad* probeert men via een aangepast vervangingsbeleid jonge mensen aan te werven met een goede kennis van de moderne grafische technieken. Daarnaast poogt men in uitvoering van het strategisch plan de organisatie beter te positioneren rond zijn kernopdracht.

— De begroting uitgetrokken voor het bestuur van de veiligheid van de Staat stijgt met 84 miljoen frank tot 726 miljoen frank. Deze dienst zal in 1999 in het kader van zijn nieuw wettelijk kader moeten instaan voor een uitgebreider aantal taken, meer in het bijzonder rond de bescherming van het economisch potentieel.

La hausse du budget est due au recrutement de personnel qui a été rendu possible.

— Les crédits de la division juridictions ordinaires progressent de 2,1 milliards de francs pour atteindre 21,7 milliards de francs. Cette augmentation s'explique évidemment par les extensions de cadre prévues dans le plan pluriannuel, l'augmentation de 150 millions de francs du montant prévu pour l'aide juridique et l'inscription d'un nouveau programme, à savoir le service des maisons de Justice, qui représente 786 millions de francs. Il convient également de souligner que dans ce budget, le gouvernement libère les moyens nécessaires tant à la création de la carrière plane pour les magistrats au niveau des tribunaux de première instance que pour la constitution d'un véritable corps de référendaires pour les cours et tribunaux.

— Un montant de 3,75 milliards de francs est prévu pour la division police judiciaire, ce qui constitue une augmentation de 170 millions. La structuration de la PJP, de l'Office central de répression de la corruption et de l'Office central de lutte contre la délinquance économique et financière organisée sera poursuivie.

Il ressort de ce budget que le ministre s'attache effectivement à renforcer la politique criminelle, y compris l'importante division de lutte contre la corruption. Cette division comprend également le budget alloué à l'Institut national de criminalistique et de criminologie. Ce nouvel institut scientifique de l'État dispose à présent d'une réelle autonomie de gestion qui lui permettra de participer à un certain nombre de projets de recherche européens et de devenir ainsi un véritable centre de savoir.

Ce budget accorde à l'organisation judiciaire et au département de la Justice les moyens nécessaires pour réaliser leurs missions. Il y a lieu de s'atteler ensemble à l'importante mission qui consiste à les préparer en vue du siècle prochain afin que ce service public essentiel regagne la confiance de la population.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. QUESTIONS DES MEMBRES

M. Van Belle entame la discussion en posant une série de questions sur les *établissements pénitentiaires*. Il lit dans les documents parlementaires que les dépenses de personnel augmentent de 485 millions de francs, que les effectifs augmentent de 100 unités (de 6 179 à 6 279) et que les engagements supplémentaires concernent 6 agents de niveau I et 54 agents de niveau II+. *M. Van Belle* demande quel sera le nombre d'agents statutaires et d'agents contractuels qui seront concernés en l'occurrence.

De stijging van de begroting wordt veroorzaakt door de aanwervingen van bijkomend personeel welke mogelijk werden gemaakt.

— Wat de afdeling gewone rechtsmachten betreft, stijgt de begroting met 2,1 miljard frank tot 21,7 miljard frank. De reden daarvoor dient uiteraard te worden gezocht in de formatie-uitbreidingen die in uitzicht worden gesteld in het meerjarenplan, de stijging van het geraamde bedrag voor rechtshulp met 150 miljoen frank en de inschrijving van een nieuw programma, te weten de dienst Justitiehuisen voor 786 miljoen frank. Belangrijk is ook dat de regering in deze begroting de nodige middelen vrijmaakt zowel voor de creatie van de vlakke loopbaan voor de magistraten op het niveau van eerste aanleg als voor het uitbouwen van een volwaardig korps aan referendarissen voor hoven en rechtbanken.

— Voor de afdeling gerechtelijke politie is een bedrag van 3,75 miljard frank uitgetrokken, een stijging met 170 miljoen frank. De structurering van de GPP met de Centrale dienst voor de bestrijding van de corruptie en de Centrale dienst tegen de financieel-economische criminaliteit wordt voortgezet.

Deze begroting toont aan dat de minister effectief werk maakt van de versterking van de criminele politie met inbegrip van de belangrijke afdeling ter bestrijding van de corruptie. Binnen deze afdeling bevindt zich ook de begroting voor het Nationaal instituut voor criminalistiek en criminologie. Deze jonge wetenschappelijke instelling van de Staat beschikt nu over reële beheersautonomie die haar de gelegenheid biedt ook mee te werken aan een aantal Europese onderzoeksprojecten en alzo kan uitgroeien tot een echt kenniscentrum.

Met deze begroting worden aan de rechterlijke organisatie en aan het departement Justitie de nodige middelen ter beschikking gesteld om hun opdrachten waar te maken. Een en ander in stelling brengen voor de volgende eeuw teneinde de bevolking opnieuw vertrouwen te laten krijgen in deze essentiële overheidsdienst is een grote opgave, waar men samen werk van moet maken.

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. VRAGEN VAN DE LEDEN

De heer Van Belle vat de bespreking aan met een aantal vragen over de *penitentiaire instellingen*. Hij leest in de parlementaire stukken dat de personeelsuitgaven met 485 miljoen frank stijgen. De personeelsbezetting verhoogt met 100 eenheden (van 6 179 tot 6 279). De bijkomende aanwervingen hebben betrekking op 6 personen van niveau I en op 54 personeelsleden van het niveau II+. *De heer Van Belle* vraagt over hoeveel statutaire en over hoeveel contractuele personeelsleden het zal gaan.

Le membre demande également où en sont les efforts fournis en matière d'éducation et de formation professionnelle des détenus. Ce point devrait bénéficier d'une attention particulière en vue de leur resocialisation. Est-ce effectivement le cas ?

L'intervenant demande également des précisions en ce qui concerne l'application et l'évaluation éventuelle de l'assignation à résidence sous surveillance électronique.

Le ministre souligne dans sa note de politique générale que les propositions formulées par la direction générale des établissements pénitentiaires concernant la réorganisation des prisons sont actuellement à l'étude. Le membre demande de quelles propositions il s'agit en l'occurrence.

L'*Office central de lutte contre la délinquance économique et financière organisée* peut porter ses effectifs de 8 à 20 unités. Les dépenses afférentes à cet office augmentent de 29 à 54 millions de francs. Les dépenses de personnel concernent 16 agents de niveau II+ et seulement 4 agents de niveau I. M. Van Belle demande si l'on engage suffisamment de personnel hautement qualifié pour lutter contre cette forme spécialisée de criminalité.

Les crédits afférents à la *Sûreté de l'État* ont considérablement augmenté ces dernières années.

Ce service disposait de 421 millions de francs en 1997, de 451 millions de francs en 1998 et recevra 527 millions de francs en 1999. L'intervenant souhaiterait que l'on justifie cette augmentation.

L'effectif des *juridictions militaires* passe de 87 à 109 unités. Le budget afférent aux dépenses de personnel passe de 194 à 206 millions de francs. Comment expliquer ces augmentations si l'on sait qu'il a été convenu, dans le cadre de la concertation octopartite, qu'à terme, les juridictions militaires sont appelées à disparaître ?

Les dépenses en matière d'aides *aux cultes et à la laïcité*, représentent 8,6 % du budget de la Justice. Le cadre du personnel des ministres du culte prévoit 160 places pour le haut clergé et 6 948 places pour le bas clergé. Or, il n'y a que 5 035 places qui sont pourvues. L'intervenant demande si, compte tenu de la baisse de la fréquentation des offices religieux, le maintien de ce flux financier se justifie encore. Il renvoie également, à cet égard, aux propositions de M. Maystadt, président du PSC, relatives à l'instauration d'un impôt « dédicacé ».

En ce qui concerne les *travaux parlementaires*, le membre demande quand pourra débiter l'examen du projet de loi n° 1795/1 sur les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs ainsi que du projet de loi (examiné actuellement par le Sénat, Doc. Sénat n° 1-1139/1) sur la réforme des cantons judiciaires.

M. Van Belle pose en outre des questions concernant la lutte contre la *criminalité urbaine*. La délinquance juvénile et l'organisation de bandes sont souvent liées à la toxicomanie. Que pense le ministre de

Het lid wenst te vernemen hoe het staat met de inspanningen voor scholing en vakopleiding van gedetineerden. Met het oog op de resocialisatie zou daar bijzondere aandacht aan besteed moeten worden. Is dat inderdaad het geval ?

De spreker vraagt ook gegevens betreffende de toepassing en de eventuele evaluatie van het elektronisch huisarrest.

De minister schrijft in zijn beleidsnota dat de voorstellen van het directoraat-generaal strafinrichtingen over de reorganisatie van de gevangenen bestudeerd worden. Het lid wenst te vernemen over welke voorstellen het hier gaat.

De *Centrale Dienst voor georganiseerde economische en financiële delinquentie* mag zijn effectieven verhogen van 8 tot 20 eenheden. De uitgaven voor deze dienst verhogen van 29 tot 54 miljoen frank. De personeelsuitgaven betreffen 16 personeelsleden van niveau II+ en slechts 4 van niveau I. De heer Van Belle stelt de vraag of er voldoende hooggeschoold personeel wordt aangetrokken om deze gespecialiseerde vorm van misdadigheid te bestrijden.

De laatste jaren zijn de kredieten voor de *Veiligheid van de Staat* aanzienlijk gestegen.

Deze dienst kon in 1997 beschikken over 421 miljoen frank, in 1998 over 451 miljoen frank en zal in 1999 527 miljoen frank krijgen. De spreker vraagt om die stijging te verantwoorden.

Bij de *militaire gerechten* stijgt het personeelsbestand van 87 tot 109 eenheden. De begroting voor personeelsuitgaven stijgt van 194 tot 206 miljoen frank. Hoe valt dit te rijmen met de afspraken, gemaakt in het kader van het octopusakkoord, volgens welke de militaire gerechten op termijn zullen verdwijnen ?

De uitgaven voor de *eredienst en de laïciteit* vertegenwoordigen 8,6 % van de begroting van Justitie. Op de personeelsformatie voor de bedienaars van de eredienst zijn er 160 plaatsen voor de hoge geestelijkheid en 6 948 plaatsen voor de lage geestelijkheid. Daarvan zijn er slechts 5 035 ingenomen. De spreker vraagt of het, gelet op de slinkende interesse voor de eredienst, nog verantwoord is om deze geldstroom verder in stand te houden. Hij wijst in dit verband ook op de voorstellen van de heer Maystadt, voorzitter van de PSC, over het invoeren van een « kerkbelasting ».

Wat de *parlementaire werkzaamheden* betreft, wenst het lid te vernemen wanneer de bespreking kan worden aangevat van het wetsontwerp n° 1795/1 op de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers en van het wetsontwerp (thans in bespreking in de Senaat, Stuk Senaat n° 1-1139/1) over de hervorming van de gerechtelijke kantons.

De heer Van Belle heeft voorts vragen omtrent een efficiënte bestrijding van de *stadscriminaliteit*. Jeugdcriminaliteit en bendevoering gaan vaak gepaard met druggebruik. Hoe denkt de minister over

la distribution gratuite, à titre expérimental, de méthadone aux toxicomanes, comme cela se fait aux Pays-Bas.

La dernière question de cet intervenant a trait à la construction et à la transformation de palais de justice. Il demande au ministre où en sont les choses en ce qui concerne le palais de justice de Gand.

*
* *

M. Bourgeois partage l'avis de *M. Van Belle* concernant l'importance du montant prévu par le budget de la Justice pour les cultes et la laïcité. Si l'on déduit ces moyens du budget, il reste 39,4 milliards de francs.

Il demande s'il existe déjà une comparaison actualisée de ces chiffres avec ceux des dépenses consacrées à la Justice dans les pays voisins.

Le ministre précise dans sa note de politique générale que la création de *maisons de justice* se poursuit selon les prévisions. L'intervenant aurait souhaité obtenir davantage de détails sur cette programmation, qui, à sa connaissance, n'a jamais été soumise au parlement. Est-il prévu de créer une maison de justice (ou une section) dans chaque arrondissement pour la fin 2001 et quel sera le coût de cette opération ?

Il demande également à ce propos si, à l'avenir, les enquêtes sociales seront toujours organisées par les soins des maisons de justice. Cela entraîne d'importants retards là où c'est déjà le cas.

M. Bourgeois estime qu'il vaudrait mieux consacrer prioritairement les crédits disponibles aux travaux de construction ou de rénovation des palais de justice qu'à l'installation de nouvelles maisons de justice.

Le membre demande qu'un rapport soit rédigé sur la consultation des maisons de justice (qui s'y rend et pour quels problèmes ?) et sur la répartition de la clientèle.

En ce qui concerne la construction et la transformation de certains *palais de justice*, *M. Bourgeois* propose d'appliquer autant que possible le principe qui veut qu'il y ait un seul tribunal d'arrondissement. Il a appris que le nouveau tribunal de première instance de Courtrai occupe deux bâtiments. Cette dispersion fait perdre énormément de temps aux avocats et, surtout, complique les choses pour le justiciable.

Le ministre pourrait-il fournir des informations complémentaires concernant les *peines alternatives* et la façon dont les communes sont associées à la mise en œuvre de certains projets ? Existe-t-il des conventions et comment ces projets sont-ils suivis ? Incite-t-on les parquets à recourir à ces possibilités ?

Le budget des juridictions ordinaires est en hausse (de 1,1 milliard de francs), mais, eu égard à certains

expériences, zoals in Nederland, met het gratis verstrekken van methadon aan verslaafden.

De laatste vraag van deze spreker heeft betrekking op de bouw en verbouwingen van justitiepaleizen. Hij wenst van de minister de stand van zaken te krijgen met betrekking tot het gerechtsgebouw van Gent.

*
* *

De heer Bourgeois deelt de mening van de heer *Van Belle* dat er op het budget van Justitie veel geld staat ingeschreven dat bestemd is voor de eredienssten en de laïciteit. Als deze middelen van de begroting worden afgetrokken blijven er nog 39,4 miljard frank over.

Hij wenst te weten of er reeds een geactualiseerde vergelijking bestaat van deze cijfers met de uitgaven voor Justitie in de ons omringende landen.

De minister schrijft in zijn beleidsnota dat het oprichten van *justitieuizen* volgens plan verloopt. De spreker had graag meer details gekregen over deze planning die bij zijn weten nooit aan het parlement werd voorgelegd. Is het de bedoeling dat er tegen eind 2001 in elk gerechtelijk arrondissement een justitiehuis (of afdeling) zou zijn en tegen welke kostprijs ?

In dit verband vraagt hij tevens of de maatschappelijke enquêtes in de toekomst steeds via de justitieuizen zullen worden georganiseerd. Dit blijkt, op plaatsen waar dat reeds het geval is, tot grote vertragen te leiden.

De heer *Bourgeois* meent dat het beter zou zijn om de beschikbare kredieten bij voorkeur te besteden aan de noodzakelijke werken in de gerechtsgebouwen, dan aan de installatie van nieuwe justitieuizen.

Het lid vraagt dat een verslag zou worden opgesteld over de bevraging van de justitieuizen (wie meldt zich aan en voor welke problemen ?) en van de lokale spreiding van de cliënten.

Wat de bouw en verbouwing van sommige *gerechtsgebouwen* aangaat, stelt de heer *Bourgeois* voor om zoveel mogelijk het principe van één arrondissementsrechtbank te volgen. Hij heeft vernomen dat de nieuwe rechtbank van eerste aanleg in Kortrijk over twee gebouwen verdeeld wordt. Dat betekent heel wat tijdverlies voor de advocaten en vooral ook minder duidelijkheid voor de rechtzoekende.

Kan de minister wat meer informatie geven over *alternatieve bestraffing* en de wijze waarop de gemeenten in sommige projecten ingeschakeld worden, bestaan er conventies en hoe worden die projecten begeleid ? Worden de parketten aangemoedigd om van deze mogelijkheden gebruik te maken ?

Het budget van de gewone rechtsmachten stijgt (met 1,1 miljard frank), maar een half miljard uit de

retards dans les nominations, un demi-milliard a été imputé sur le budget de l'année précédente.

Le membre demande où en sont les désignations de *magistrats suppléants*. Il y a peu, 100 postes de conseillers suppléants sur les 140 existants étaient occupés. La situation a-t-elle évolué depuis lors ou l'intérêt s'est-il stabilisé ? Observe-t-on en la matière une différence marquée entre les ressorts ? Le ministre peut-il donner un aperçu de la répartition entre les différentes cours d'appel et les chambres de chacune des cours et du nombre d'audiences assurées par ces magistrats ?

M. Bourgeois aborde également la situation des *tribunaux militaires*. Quelle est la répartition linguistique parmi les 9 auditeurs militaires récemment nommés auprès du parquet de Bruxelles ?

Les tribunaux pourront également recruter davantage de personnel spécialisé. Afin d'améliorer la *qualité de l'administration de la justice*, on recrutera davantage de rédacteurs et moins d'employés. M. Bourgeois estime que la qualité serait encore meilleure si le personnel recruté était encore plus qualifié. Le niveau de rédacteur représente un minimum.

Dans son exposé, le ministre a également évoqué les tarifs fixés pour les *experts*. Quelles sont les hausses prévues ?

Les audits annoncés et déjà réalisés des cours et tribunaux fourniront de nombreuses données statistiques utiles.

La note de politique générale précise à cet égard qu'il sera bientôt possible d'automatiser la production de données statistiques définitives. L'intervenant constate que les audits n'ont pas toujours été réalisés par les mêmes bureaux. La différence d'approche ne fait-elle pas obstacle à une interprétation uniforme de ces données et à leur mise en œuvre politique ? L'intervenant suggère que le ministre détermine pour l'avenir les éléments de départ et les objectifs des audits.

Le ministre a déjà communiqué les résultats de certains audits. M. Bourgeois demande que la commission soit également informée des résultats des audits réalisés à Mons et à Charleroi.

La note de politique annonce un renforcement des institutions spécifiques de répression de la criminalité. Le membre demande à cet égard des précisions concernant l'opérationnalisation des banques de données (Doc. n° 1782/7, p. 10). Qu'entend-on concrètement par là ?

M. Bourgeois considère, tout comme le ministre, que l'on a beaucoup investi dans *l'informatisation* au cours des dernières années. Le projet informatique a-t-il atteint ses objectifs ? Comment les divers réseaux communiquent-ils ?

L'on a également investi dans *le perfectionnement et la formation des magistrats et des greffiers* au cours des dernières années. Le ministre a-t-il une idée du taux de participation des magistrats et des

vorige begroting werd aangewend wegens vertragen in de benoemingen.

Het lid wenst te vernemen hoe de aanwijzing van *plaatsvervangende magistraten* verloopt. Enige tijd geleden waren 100 van de 140 plaatsen voor plaatsvervangende raadsheren ingenomen. Is dat ondertussen geëvolueerd of stagneert de interesse ? Is er op dit punt een duidelijk verschil merkbaar tussen de ressorten onderling ? Kan de minister een overzicht geven van de spreiding over de hoven van beroep, de kamers van elk hof en het aantal zittingen dat deze magistraten voor hun rekening nemen ?

De heer Bourgeois heeft ook aandacht voor de situatie van de *militaire rechtbanken*. Hoe is de verdeling van de taalaanhorigheid van de 9 recent benoemde krijgsauditeurs die ingeschakeld werden bij het parket te Brussel ?

De rechtbanken zullen ook meer gespecialiseerd personeel mogen aantrekken. Om de *kwaliteit van de rechtsbedeling* te verbeteren zullen er meer opstellers en minder beambten in dienst worden genomen. De heer Bourgeois meent dat de kwaliteit nog zou verbeteren als er nog beter geschoold personeel zou worden aangeworven. Het niveau opsteller is een minimum.

De minister had het in zijn uiteenzetting ook over de tarieven voor *deskundigen*. Welke verhogingen worden in het vooruitzicht gesteld ?

De aangekondigde en reeds uitgevoerde audits van hoven en rechtbanken zullen heel wat bruikbaar statistisch materiaal opleveren.

De beleidsnota vermeldt in dit verband dat het automatiseren van statistische eindgegevens op termijn mogelijk zal worden. De spreker merkt op dat de audits niet steeds door dezelfde bureaus worden uitgevoerd. Vormt de verschillende benadering geen belemmering voor een eenduidige interpretatie en een beleidsmatig aanwenden van dit materiaal ? Hij suggereert dat de minister voor de toekomst de uitgangspunten en de doelstellingen van de audits zou vaststellen.

De minister deelde reeds de resultaten van sommige audits mee. De heer Bourgeois vraagt dat ook de resultaten van de audits die in Bergen en Charleroi uitgevoerd werden aan de commissie zouden worden meegedeeld.

De beleidsnota kondigt een versterking aan van de specifieke instellingen voor misdaadbesteding. Het lid vraagt in dit verband meer toelichting over het operationeel maken van de databanken (Stuk n° 1782/7, blz. 10). Wat wordt daar concreet onder verstaan ?

De heer Bourgeois is het met de minister eens dat er de afgelopen jaren heel wat geïnvesteerd werd in *de informatisering* van het gerecht. Werden de doelstellingen van het informaticaproject bereikt ? Hoe communiceren de diverse netwerken ?

Ook in de bijkomende *vorming en opleiding van magistraten en griffiers* werd de laatste jaren geïnvesteerd. Heeft de minister zicht op de deelnemingsgraad van de magistraten en de griffiers aan even-

greffiers à d'éventuels cours de formation ? La hiérarchie peut-elle imposer certaines obligations en la matière ?

Quand les *nouvelles prisons* qui sont construites à Hasselt et à Ittre seront-elles prêtes ?

La nouvelle prison de Nivelles est-elle déjà entièrement opérationnelle ? Combien de cellules sont actuellement disponibles et combien de prisonniers peuvent-elles abriter ?

M. Bourgeois constate que la note de politique traite enfin timidement l'état d'avancement des travaux parlementaires. Les discussions qui ont lieu au Sénat au sujet de *l'évaluation de la législation* sont déjà très avancées. Le membre a déjà insisté antérieurement sur ce point. Il fait observer qu'il convient également d'évaluer le suivi des arrêtés d'exécution. Il renvoie par ailleurs aux propositions qu'il a lui-même déposées en vue de créer un conseil législatif. Il fait également observer qu'il serait intéressant que le parlement puisse également débattre de notes ou de rapports concernant des thèmes spécifiques ou procéder à des échanges de vues au sujet de ceux-ci en échangeant des notes écrites.

La note de politique porte également sur la lutte contre la *criminalité urbaine*. Afin de pouvoir intervenir encore plus rapidement en cas de flagrant délit, le gouvernement a décidé d'installer, à titre expérimental, des antennes de parquet. Quelle sera exactement la fonction de ces organismes ?

Le ministre opte pour une directive en ce qui concerne *les infractions routières*. Ne serait-il pas utile d'envisager également de modifier la législation en la matière, de manière à pouvoir augmenter le taux de la peine dans le cas d'infractions routières commises en état d'ivresse ?

La note de politique indique qu'il n'est pas acceptable que des délits tels que des infractions à la loi sur la lutte contre le racisme restent impunies dans les faits pour la seule raison qu'elles sont qualifiées de *délits de presse*. L'intervenant constate que la sous-commission de la Justice mène d'ores et déjà un débat au sujet de la rationalisation de la procédure devant les assises.

Ce débat ne concerne cependant qu'une partie limitée du problème. La commission de la Justice ayant déjà des ordres du jour très fournis, il lui est difficile de poursuivre cette discussion de manière approfondie.

Les points suivants n'ont pas été traités dans la note de politique, mais M. Bourgeois demande que l'on leur accorde quand même de l'attention :

- une initiative législative en vue de la scission de l'*Ordre national des avocats*;
- une évaluation du système du *traitement policier autonome* (TPA);
- la réglementation des *nullités dans la procédure pénale*. Il plaide pour l'instauration de la norme dite « *Schutznorm* », qui prévoit qu'il n'est possible

tuelle formationscursussen ? Kan de hiërarchie terzake bepaalde verplichtingen opleggen ?

Wanneer zullen de *nieuwe gevangenissen* die gebouwd worden in Hasselt en Ittre klaar zijn ?

Is de nieuwe gevangenis van Nijvel al volledig in gebruik ? Hoeveel cellen zijn er thans ter beschikking ? Voor hoeveel gevangenen ?

De heer Bourgeois stelt vast dat de beleidsnota nu ook schuchter aandacht heeft voor de stand van zaken in het parlementaire werk. In de Senaat zijn de besprekingen over de *wetsevaluatie* reeds vergevorderd. Het lid heeft daar vroeger reeds op aangedrongen. Hij merkt op dat ook de opvolging van de uitvoeringsbesluiten hierbij moet worden betrokken. Hij verwijst tevens naar de voorstellen die hijzelf indiende voor de oprichting van een raad voor wetgeving. Hij merkt nog op dat het interessant zou zijn indien het parlement ook over nota's of verslagen met betrekking tot specifieke thema's zou kunnen debatteren of van gedachten wisselen door middel van uitwisseling van schriftelijke nota's.

De beleidsnota heeft vervolgens aandacht voor de bestrijding van de *stedelijke criminaliteit*. Om bij een betrapting op heterdaad nog sneller te kunnen optreden heeft de regering beslist om te experimenteren met parketantennes. Welke functies zullen zij precies hebben ?

De minister opteert voor een richtlijn met betrekking tot de *verkeersdelinquentie*. Zou het niet nuttig zijn om ook te denken aan een wetswijziging terzake om de strafmaat te kunnen verhogen bij verkeersdelicten in staat van dronkenschap ?

De beleidsnota vermeldt dat het niet redelijk is dat misdrijven zoals de schendingen van de wet op de bestrijding van het racisme *de facto* ongestraft blijven, louter door hun kwalificatie als *persmisdrijven*. De spreker stelt vast dat er in de subcommissie voor de Justitie reeds een debat wordt gevoerd over het stroomlijnen van de procedure voor assisen.

Dit debat regelt echter maar een beperkt deel van het probleem. Met de druk bezette agenda van de werkzaamheden in de commissie Justitie is het echter moeilijk om die discussie verder ten gronde te voeren.

Volgende punten werden niet behandeld in de beleidsnota maar de heer Bourgeois vraagt toch aandacht voor :

- een wetgevend initiatief met het oog op de splitsing van de *Nationale orde van advocaten*;
- een evaluatie van het systeem van de *autonome politieafhandeling* (APA);
- de regeling van de *nietigheden in de strafprocedure*. Hij pleit ervoor om de zogenaamde « *Schutznorm* » in te voeren die inhoudt dat nietigheden al

de soulever des nullités que lorsque l'intérêt de la personne concernée ou l'intérêt général est en jeu.

*
* *

M. Laeremans conteste que les moyens mis à la disposition de la Justice aient augmenté de 25 % en quatre ans. Si elle est exacte sur le plan des chiffres bruts, cette affirmation est inexacte en ce qui concerne la croissance en termes réels, qui est bien moins élevée.

Comme les intervenants précédents, M. Laeremans s'interroge également sur l'organisation des *maisons de justice*.

Il juge la politique actuelle trop centraliste et estime que les communes doivent pouvoir prendre plus d'initiatives en la matière. Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles-Hal-Vilvorde, les francophones et les néerlandophones doivent en tout cas disposer de leur propre maison de justice.

Il estime en outre que les missions confiées aux maisons de justice sont trop hétéroclites (elles englobent tant l'accompagnement des victimes que celui des jeunes délinquants) et craint que cette diversité dissuade les justiciables.

Même si la magistrature reçoit davantage de moyens, l'intervenant n'en constate pas moins qu'il n'est nullement question d'augmenter sérieusement la rémunération des magistrats. Une meilleure rétribution, qui serait alignée sur le niveau européen, serait pourtant de nature à rendre la profession plus attrayante.

Le membre pose un certain nombre de questions en ce qui concerne les résultats des *audits* réalisés dans les tribunaux. Comment y réagit-on concrètement? S'il est vrai que les parquets doivent être réorganisés, l'intervenant doute toutefois que la suppression de fait des parquets généraux, que le ministre souhaite concrétiser, constitue la réponse adéquate. Le parquet de première instance devra, de ce fait, assumer un certain nombre de tâches supplémentaires en degré d'appel.

En ce qui concerne les *établissements pénitentiaires*, M. Laeremans demande des précisions au sujet de la capacité des prisons. Le ministre annonce la création de 1 000 places supplémentaires, mais il y a également des prisons qui disparaissent.

Il serait utile de poursuivre et de terminer l'examen, déjà entamé par cette commission, de la loi de principes préparée par le professeur Dupont.

L'intervenant a l'impression que la répression des délits a vraiment atteint son niveau le plus bas. Les peines d'emprisonnement ont pourtant leur utilité et ne peuvent pas toujours être remplacées purement et simplement par d'autres mesures.

En matière de lutte contre la *criminalité urbaine*, on s'attaque trop aux symptômes, alors qu'en réalité, cette forme de criminalité est la conséquence de la

leen kunnen worden opgeworpen als het belang van de betrokkene of het algemeen belang geschaad werden.

*
* *

De heer Laeremans is het niet eens met de bewering dat de ter beschikking gestelde middelen voor Justitie in vier jaar tijd met 25 % toenamen. Die voorstelling geldt alleen cijfermatig, doch gaat niet op voor de groei in reële termen, die heel wat lager is.

Zoals de vorige sprekers, heeft ook de heer Laeremans vragen bij de organisatie van de *justitiehuizen*.

Hij vindt de huidige aanpak te centralistisch en meent dat gemeenten terzake meer initiatieven moeten kunnen nemen. In het arrondissement Brussel-Halle-Vilvorde moeten de Franstaligen en de Nederlandstaligen in elk geval ieder hun eigen justitiehuis hebben.

Bovendien meent hij dat de taken van de justitiehuizen te divers zijn (zowel begeleiding van slachtoffers als van jonge criminelen) en vreest hij dat de rechtzoekenden daardoor zullen worden afgeschrikt.

Al krijgt de magistratuur meer middelen, toch stelt de spreker vast dat er van een ernstige verhoging van het loon van de magistraten geen sprake is. Een betere verloning, naar Europees niveau, zou de aantrekkingskracht van het beroep nochtans vergroten.

Het lid heeft vragen bij de resultaten van de *audits* in de rechtbanken. Hoe wordt daar concreet op gereageerd. De parketten moeten gereorganiseerd worden maar de spreker betwijfelt of de *de facto* afschaffing van de parketten-generaal, die de minister wenst door te voeren, wel het juiste antwoord biedt. Daardoor zal het parket in eerste aanleg nog een aantal bijkomende taken in hoger beroep moeten vervullen.

Wat de *penitentiaire instellingen* betreft, wenst de heer Laeremans duidelijkheid over de capaciteit van de gevangenen. De minister deelt mee dat er 1 000 plaatsen bijkomen, maar ondertussen verdwijnen er ook gevangenen.

Het zou nuttig zijn om de discussie over de beginselenwet die door professor Dupont wordt voorbereid en door deze commissie reeds werd aangevat, verder en ook ten volle te voeren.

De spreker heeft de indruk dat de bestraffing werkelijk het laagste niveau bereikt heeft. Gevangenisstraffen hebben nochtans een nut en kunnen niet steeds zomaar door andere maatregelen worden vervangen.

Bij de aanpak van de *stedelijke criminaliteit* wordt er teveel aan symptoombestrijding gedaan. Deze vorm van criminaliteit is wel degelijk het gevolg van

constitution de ghettos et du manque d'intégration des immigrés. Il est dès lors indispensable de mettre en œuvre une politique intégrée en matière d'activités culturelles et d'aide à la jeunesse.

M. Laeremans estime qu'il est illusoire de croire à l'intégration progressive des étrangers et il ajoute que certains d'entre eux pourraient avoir de meilleures perspectives d'avenir dans leur pays d'origine.

Le membre demande par ailleurs que la commission puisse poursuivre l'examen du « rapport Cornelis ». La commission n'a entendu que l'exposé introductif de ce rapport, dans lequel sont formulées un certain nombre de propositions intéressantes qui pourraient offrir des solutions, en particulier dans le domaine de la délinquance juvénile. Ce rapport préconise ainsi ouvertement la création de prisons pour jeunes. Il y a longtemps que cette proposition est de plus en plus largement admise.

M. Laeremans soutient les propositions du ministre en ce qui concerne la façon de résoudre le problème de la *délinquance dans la circulation routière*. Il s'oppose néanmoins à une trop grande linéarité de la répression. Le juge devra également toujours tenir compte des circonstances concrètes (situation de la circulation) ainsi que des données personnelles de l'auteur (par exemple, un chauffeur professionnel).

Le ministre peut-il déjà évaluer l'incidence de la nouvelle loi relative aux *naturalisations* ? Cette loi générera-t-elle un supplément de travail pour les parquets ?

La note de politique générale précise que les *registres du commerce* seront centralisés. Quelles seront les conséquences de cette décision au niveau de l'infrastructure ? Cela signifie-t-il que ces bâtiments pourront être utilisés à d'autres fins ?

Enfin, M. Laeremans fait sienne la question posée par M. Bourgeois au sujet de la scission de l'*Ordre national des avocats*.

*
* *

M. Duquesne est conscient de la difficulté et de l'ampleur de la tâche du ministre de la Justice. La Justice constitue en effet, un pilier essentiel du système démocratique. Il faut que chacun, qu'il soit de la majorité ou de l'opposition, apporte sa contribution à la modernisation de ce service public et à l'indispensable restauration de la confiance que l'on doit avoir dans son fonctionnement. Son intervention se situe dans ce contexte.

Cela étant, le membre déplore, une fois de plus, le dépôt tardif des documents budgétaires. Ceux-ci sont importants et auraient mérité un examen plus approfondi. Il regrette cependant encore plus l'absence du rapport du Collège des procureurs généraux.

gettovorming en van het gebrek aan integratie van migranten. Een geïntegreerd beleid van cultuur en jeugdzorg is daarom onontbeerlijk.

Volgens de heer Laeremans is het een illusie om te geloven in een geleidelijke integratie en zouden sommige vreemdelingen een betere toekomst kunnen hebben in hun land van herkomst.

Het lid vraagt voorts dat de commissie de bespreking van het « verslag Cornelis » zou kunnen verderzetten. De commissie heeft alleen de toelichting gehoord van dit verslag, waarin een aantal interessante voorstellen werden gedaan die meer in het bijzonder oplossingen zouden kunnen bieden voor de jeugdcriminaliteit. Zo werd in dit rapport openlijk gepleit voor de bouw van jeugdgevangenissen. Ondertussen is dit voorstel ook in bredere kringen al lang geen taboe meer.

De heer Laeremans ondersteunt de voorstellen van de minister met betrekking tot de aanpak van *verkeersdelinquentie*. Wel verzet hij zich tegen een te lineaire aanpak bij de bestraffing. De rechter zal ook steeds oog moeten hebben voor de concrete omstandigheden (verkeerssituatie) en voor de gegevens met betrekking tot de dader (bijvoorbeeld een chauffeur van beroep).

Heeft de minister reeds zicht op het effect van de nieuwe wet op de *naturalisaties* ? Zal die wet bijkomend werk voor de parketten creëren ?

De beleidsnota vermeldt dat de *handelsregisters* zullen gecentraliseerd worden. Welke gevolgen heeft deze beslissing voor de infrastructuur ? Betekent dit dat deze gebouwen voor andere doeleinden kunnen worden gebruikt ?

De heer Laeremans sluit zich ten slotte nog aan bij de vraag van de heer Bourgeois over de splitsing van de *Nationale Orde van advocaten*.

*
* *

De heer Duquesne beseft terdege hoe moeilijk en omvangrijk de taak van de minister van Justitie is. Justitie vormt immers een essentiële pijler van het democratisch bestel. Iedereen — ongeacht of hij tot de meerderheid of tot de oppositie behoort — moet zijn bijdrage leveren tot de modernisering van deze openbare dienst en tot het absoluut noodzakelijke herstel van het vertrouwen dat men in de werking ervan moet hebben. Zijn betoog moet in die context worden geïnterpreteerd.

Rebus sic stantibus, betreurt het lid het eens te meer dat de begrotingsstukken te laat ter beschikking werden gesteld. Het gaat hier om belangrijke documenten die een grondiger analyse hadden verdiend. Wat hij evenwel nog meer betreurt, is dat het verslag van het College van procureurs-generaal ontbreekt.

Sur un plan général, l'intervenant ne conteste pas que les moyens consacrés à la Justice ont depuis quelques années augmenté de manière significative, voire considérable. Il ignore cependant si ces moyens sont suffisants et regrette à cet égard que l'on n'ait pas encore pu procéder à un audit d'une ampleur suffisante pour mesurer si les moyens alloués sont suffisants et surtout s'ils sont utilisés de manière optimale. De manière intuitive, cela ne lui paraît pas être le cas. Il espère que le nouveau Conseil supérieur de la Justice va d'urgence faire procéder à cet audit.

La manière dont le ministre a élaboré son budget n'est de surcroît pas entièrement satisfaisante.

Tout d'abord, dans le cadre de la nécessaire concordance avec le plan pluriannuel. Il existe en effet des discordances qui ne sont pas négligeables. On a l'impression, dans un certain nombre de cas, que le budget rabat les prétentions par rapport à ce qui était prévu dans le plan pluriannuel. Par ailleurs, il existe une absence de justifications, parfois même des contradictions. Ce constat a été souligné par la Cour des comptes dans ses commentaires et observations.

M. Duquesne cite l'extrait suivant :

« Les crédits destinés au ministère de la Justice se sont fortement accrus ces dernières années. Dans de nombreux cas, ces crédits visent à réaliser des objectifs spécifiques. Dans le présent projet de budget, la justification des nouveaux crédits ou des modifications apportées aux crédits existants apparaît souvent sommaire ou fait même défaut. Il est dès lors malaisé de vérifier si les crédits octroyés sont proportionnels aux effets souhaités.

La formulation d'objectifs précis pour les crédits sollicités, souhaitable dans l'optique du budget par programmes, faciliterait l'évaluation des moyens mis en œuvre. ».

La Cour des comptes donne ensuite un certain nombre d'exemples.

Par ailleurs, au-delà des moyens budgétaires en général, subsiste tout le problème des moyens (infrastructure, ...) qui sont mis à la disposition de la justice. L'orateur n'affirme pas que rien n'est fait en matière pénitentiaire, mais il est clair que ce n'est pas ce qui est prévu qui permettra de résoudre la surpopulation pénitentiaire existante. Indépendamment des problèmes d'infrastructure, il faudra également réfléchir à toute une série de problèmes, notamment quant à la conception que l'on peut avoir de la répression et des conditions dans lesquelles on procède à des emprisonnements (abus de la détention préventive, emprisonnements pour des faits qui ne justifient pas la répression (problème des stupéfiants), abus général des peines d'emprisonnement). De la même manière, en ce qui concerne le matériel, des efforts ont été consentis mais pas toujours de manière cohérente. Ainsi, en ce qui concerne le matériel informatique, il est assez incroyable de constater que des précautions n'ont pas été prises pour que soit

In globo vecht de spreker niet aan dat de voor Justitie uitgetrokken middelen sinds enkele jaren betekenisvol — zelfs aanzienlijk — gestegen zijn. Het is echter nog maar de vraag of die middelen toereikend zijn. In dat verband vindt hij het jammer dat men nog geen voldoende grootschalige audit heeft kunnen laten uitvoeren om te becijferen of de toegekende middelen volstaan, en vooral of ze optimaal worden aangewend. Afgaande op zijn intuïtie, heeft de spreker niet die indruk. Hij hoopt dat de nieuwe Hoge Raad voor de Justitie spoedig zo'n doorlichting zal laten uitvoeren.

Bovendien voldoet de wijze waarop de minister zijn begroting heeft opgesteld, niet helemaal.

Eerst en vooral geldt dat voor de noodzakelijke overeenstemming met het meerjarenplan. Op dat vlak zijn er immers niet geringe afwijkingen. In een aantal gevallen krijgt men de indruk dat de begroting de ambities neerwaarts bijstelt ten opzichte van wat in het meerjarenplan in uitzicht was gesteld. Voorts worden een aantal elementen niet verantwoord en is soms zelfs sprake van tegenstrijdigheden. Die vaststelling werd in het commentaar en de opmerkingen van het Rekenhof onderstreept.

De heer Duquesne verwijst naar de volgende passage :

« De voor het ministerie van Justitie bestemde middelen zijn de voorbije jaren sterk toegenomen. In vele gevallen hebben deze kredieten specifieke doelstellingen voor ogen. In de voorliggende ontwerpbegroting blijkt de verantwoording van de nieuwe middelen of wijzigingen aan bestaande kredieten vaak zeer summier of zelfs onbestaande te zijn. Aldus kan moeilijk worden nagegaan of de toegekende middelen in verhouding staan tot de gewenste effecten.

Het formuleren van precieze doelstellingen voor de gevraagde middelen, zoals gewenst vanuit de optiek van de programmabegroting, zou de evaluatie van de ingezette middelen gemakkelijker maken. ».

Vervolgens geeft het Rekenhof een aantal voorbeelden.

Naast de budgettaire middelen in het algemeen, is er anderzijds nog steeds de hele problematiek van de middelen (infrastructure, ...) die ter beschikking van justitie worden gesteld. De spreker beweert niet dat op het vlak van de strafinrichtingen niets werd gedaan, maar het is duidelijk dat wat terzake in uitzicht wordt gesteld, de huidige overbevolking in de gevangenissen niet zal vermogen weg te werken. Afgezien van de problemen in verband met de infrastructuur, zal ook moeten worden nagedacht over een hele rist problemen, onder meer in verband met de opvatting die men aankleeft over het beleid in strafzaken en over de voorwaarden waarin men tot opsluiting overgaat (misbruik van de voorlopige hechtenis, opsluiting voor feiten die zulks niet rechtvaardigen (drugsproblematiek), algemeen misbruik van gevangenisstraffen). Evenzo werden, wat het materieel betreft, een aantal inspanningen geleverd, wat echter niet altijd coherent gebeurde. Wat het informaticamateriaal betreft bijvoorbeeld, tart het

assurée la compatibilité entre l'ensemble du matériel mis à la disposition des services.

En ce qui concerne le personnel, une justice qui fonctionne bien, requiert un personnel performant et dès lors formé, ainsi que justement rémunéré. Les efforts accomplis en matière de formation sont encore insuffisants. M. Duquesne espère qu'avec l'installation du Conseil supérieur de la Justice, des progrès pourront être accomplis. Cette formation, nécessaire pour les magistrats, l'est également pour le personnel (formation en informatique). En ce qui concerne la carrière des magistrats, le parlement discutera prochainement de la carrière plane des magistrats. Ceci est essentiel. Enfin, il y a lieu d'introduire la notion de « rentabilité » dans les prestations. Ce ne peut être un petit « boulot » tranquille. Un minimum de discipline et de dynamisme sont nécessaires. Il faudra aussi permettre aux magistrats de se recentrer sur ce qui est leur mission essentielle, à savoir celle de juger avec une préparation adéquate des dossiers. Ils doivent avoir une assistance sérieuse conformément à ce qui a été prévu dans le cadre des accords octopus (référendaires).

Pour ce qui est des réformes, M. Duquesne est d'avis que l'on est très injuste à l'égard de ce qui a déjà été voté au parlement.

Il est très injuste, notamment de la part des médias, de souligner les problèmes de dysfonctionnement sans souligner la volonté très ferme du parlement de répondre à ces inquiétudes.

Beaucoup a été fait pour les victimes et pour l'aide juridique dans le cadre de l'article 23 de la Constitution. Le parlement a voté une première partie de la réforme de la procédure pénale, réforme attendue depuis longtemps, même si elle n'est pas révolutionnaire. Le parlement a également voté une réforme de la libération conditionnelle que l'orateur ne partageait pas. Un dispositif a été mis en œuvre dans la lutte contre les sectes nuisibles. Un nouveau mode de vie a été élaboré avec la cohabitation légale. On ne peut dès lors prétendre qu'en moins de deux ans, rien n'a été fait.

Ensuite, l'accord octopus va conduire à une réforme profonde, spécialement dans les habitudes. C'est probablement cet aspect qui dérange le plus. Le membre marque sa satisfaction que d'ici le mois de janvier un processus irréversible aura été mis en place. Il faudra procéder à son achèvement mais celui-ci est en cours. Il reste par ailleurs de nombreuses matières pour lesquelles tous les partis démocratiques doivent s'engager à vouloir aboutir, à savoir :

haast de verbeelding vast te stellen dat men niet het nodige heeft gedaan om te zorgen dat alle hardware die ter beschikking van de diensten werden gesteld, onderling compatibel is.

Een goed werkend justitieel apparaat vereist voorts puik, en dus degelijk opgeleid personeel, dat daarvoor ook behoorlijk wordt betaald. De geleverde inspanningen op het vlak van de opleiding zijn nog onvoldoende. De heer Duquesne hoopt dat terzake vooruitgang geboekt zal kunnen worden zodra de Hoge Raad voor de Justitie is ingesteld. Die opleiding is niet alleen noodzakelijk voor de magistraten, maar ook voor het personeel (informatica-opleiding). In verband met de magistratenloopbaan zal het parlement eerlang een bespreking over de vlakke loopbaan van de magistraat houden. Zulks is van kapitaal belang. Ten slotte moet het begrip « rendabiliteit in de prestaties » worden ingevoerd. Het kan niet om een « gezapig » baantje gaan. Een minimum aan discipline en dynamisme zijn noodzakelijk. De magistraten zullen ook in staat moeten worden gesteld zich toe te spitsen op wat hun essentiële opdracht is : vonnissen wijzen nadat ze de dossiers behoorlijk hebben voorbereid. Zoals in het Octopusakkoord werd bepaald, zullen zij daarbij degelijk (door referendarissen) moeten worden bijgestaan.

In verband met de hervormingen is de heer Duquesne van mening dat men bij de beoordeling van wat reeds in het parlement bij stemming werd goedgekeurd, zeer onrechtvaardig is.

Zo is het, onder meer van de kant van de media, bijzonder onbillijk de problemen inzake de gebrekkige werking voor het voetlicht te brengen, zonder de zeer sterke wil van het parlement te benadrukken om op die bekommernissen in te spelen.

Er werd heel wat gedaan voor de slachtoffers en voor de rechtsbijstand in het raam van artikel 23 van de Grondwet. Het parlement heeft over een eerste deel van de hervorming van de strafprocedure gestemd; ook al gaat het daarbij niet om een revolutionaire hervorming, men heeft er lang op gewacht. Het parlement heeft tevens een hervorming van de voorwaardelijke invrijheidstelling goedgekeurd, waar de spreker niet achter stond. In de strijd tegen de schadelijke sekten werd een instrumentarium uitgewerkt. Dat men dus niet komt vertellen dat in minder dan twee jaar niets werd gedaan.

Het octopusakkoord zal vervolgens leiden tot een grondige hervorming, meer speciaal ook van de geplogenheden. Wellicht is dit het aspect dat het meest storend werkt. Het lid spreekt zijn voldoening uit over het feit dat tussen dit en de maand januari een onomkeerbaar proces zal zijn ingezet. Dat proces moet nog worden afgerond, maar men is daarmee bezig. Anderzijds zijn er nog tal van materies waartoe omtrent alle democratische partijen de verbintenis moeten aangaan dat zij die ook tot een goed einde willen brengen; daarbij gaat het om de volgende aangelegenheden :

— la lutte contre la grande criminalité accompagnée d'une modernisation des moyens (analyses génétiques, ...);

— le recours aux repentis (voir sa proposition de loi accordant aux repentis une immunité pénale dans le cadre de la lutte contre le crime organisé (Doc. n° 1813/1));

— la mise en œuvre de formules alternatives en matière de médiation, de conciliation, d'emprisonnement;

— la recherche de la répression la plus efficace en matière de flagrants délits, vu que ce type de délinquance crée le plus grand sentiment d'insécurité;

— l'adaptation du droit disciplinaire;

— la révision des mécanismes des commissions d'enquêtes. Pour que ces commissions puissent travailler dans de bonnes conditions, il faut répondre aux interrogations qu'elles ont suscitées et empêcher un certain nombre d'abus qui ont été constatés;

— les rapports entre la Justice et les médias. Le colloque organisé au Sénat par le précédent ministre de la Justice n'a apporté aucune réponse satisfaisante. Ces rapports posent des questions fondamentales;

— le maintien d'arriérés importants. Le membre n'a pas marqué son accord avec l'instauration de conseillers suppléants. Ces arriérés n'étant pas résolus, il faudra également y réfléchir;

— le rapport « Cornelis » en matière de protection de la jeunesse communiqué par le précédent ministre. Il y aurait lieu de répondre à ce rapport, par ailleurs fort bien rédigé.

En ce qui concerne des problèmes plus particuliers, dont celui relayé par la presse des juges suppléants, le membre considère que le barreau est une excellente voie de préparation à la magistrature. On a peut-être tendance à recourir abusivement aux avocats pour des missions de suppléance. Il faut procéder aux nominations prévues au cadre plus rapidement que ce n'est le cas actuellement. L'intervention du juge suppléant ne doit être que subsidiaire. Si on en demande trop aux avocats, on les empêche d'exercer leur fonction première. On devrait peut-être réfléchir à tous ceux qui réussissent les épreuves de recrutement pour constituer une sorte de réserve. Pour certains d'entre eux, on pourrait peut-être en faire des magistrats suppléants.

Le membre est d'avis que, s'ils sont actuellement rémunérés, ils le sont selon des systèmes qui sont extrêmement différents selon le cas et où on aperçoit mal la justification qu'il peut y avoir entre les uns et les autres. Ces systèmes de rémunération devraient dès lors être revus. Cela étant, il est inadmissible que l'on dissimule derrière des principes un objectif inadmissible, à savoir celui de vouloir accéder à la magis-

— de la lutte contre la grande criminalité, gepaard gaande met een modernisering van de middelen (analyse van genetisch materiaal, ...);

— de inschakeling van spijtoptanten (zie zijn wetsvoorstel tot verlening van strafrechtelijke immunititeit aan spijtoptanten in het raam van de strijd tegen de georganiseerde misdaad (Stuk n° 1813/1));

— de uitwerking van alternatieve formules inzake bemiddeling, verzoening, opsluiting;

— het zoeken naar het meest efficiënte strafrechtelijk beleid bij ontdekkingen op heterdaad, rekening houdend met het feit dat dit soort delinquentie het grootste gevoel van onveiligheid oproept;

— de aanpassing van het tuchtrecht;

— de bijstelling van de werkwijze van onderzoekcommissies. Om die commissies in staat te stellen in goede omstandigheden te werken, moet worden ingespeeld op de door de commissie aangereikte vragen en moet men een aantal (vastgestelde) misbruiken voorkomen;

— de verhouding tussen gerecht en media. Het door de vorige minister van Justitie in de Senaat georganiseerde colloquium heeft terzake geen enkel afdoend antwoord opgeleverd. Die verhouding doet fundamentele vragen rijzen;

— de aanhoudende aanzienlijke gerechtelijke achterstand. Het lid ging niet akkoord met de instelling van plaatsvervangende raadsheren. Aangezien voor die achterstand in geen oplossing wordt voorzien, moet ook daarover worden nagedacht;

— het door de vorige minister bezorgde verslag Cornelis over de jeugdbescherming. Het ware wenselijk op dat — overigens degelijke — verslag antwoorden te formuleren.

In verband met meer specifieke problemen, waaronder dat van de plaatsvervangende rechters, dat heel wat weerklank in de pers vond, stelt het lid dat de balie een uitstekende voorbereiding tot de magistratuur biedt. Misschien heeft men de neiging om voor vervangingsopdrachten — verkeerdelijk — advocaten in te schakelen. De benoemingen waarin de personeelsformatie voorziet, moeten sneller plaatsvinden dan thans het geval is. De plaatsvervangende rechter mag alleen in bijkomende orde optreden. Overvraagt men de advocaten, dan belet men hen hun eerste ambt uit te oefenen. Misschien valt te overwegen een soort reserve aan te leggen, samengesteld uit geslaagden voor wervingsexamens. Sommigen onder hen komen misschien in aanmerking om als plaatsvervangend rechter op te treden.

Het lid is van mening dat, als ze thans al vergoed worden, die verloning dan gebeurt volgens uitermate verschillende regelingen, afhankelijk van het geval; men ziet niet goed in wat dat onderscheid tussen die verschillende verloningen rechtvaardigt. Die verloningsregelingen moeten bijgevolg opnieuw worden bekeken. Dat gezegd zijnde, is het ontoelaatbaar dat achter principes een onaanvaardbare doelstelling

trature en escamotant les conditions objectives de recrutement et notamment le concours.

*
* *

M. Duquesne examine ensuite les différentes divisions du budget.

* DIVISION ORGANIQUE 40 — ADMINISTRATION CENTRALE

* **Programme de subsistance 40/0**

01. *Dépenses de personnel*

Il constate une augmentation des effectifs de 15 % par rapport à 1998. La justification figurant au budget est identique à celle de 1998, guère plus éclairante. On parle simplement d'extension d'initiatives existantes ou nouvelles concernant les projets d'aide aux victimes et l'audit de la Justice.

L'euro et la conversion des contractuels en statutaires mériteraient plus de justifications. L'orateur s'étonne aussi que l'augmentation des dépenses y afférentes n'est que de l'ordre de 50 millions de francs par rapport à 1998 alors que pour la même augmentation des effectifs en 1998 ($\pm 15\%$ par rapport à 1997) le coût s'élevait à 100 millions de francs. Cela mériterait une explication.

02. *Frais de fonctionnement*

En ce qui concerne les victimes d'actes intentionnels de violence (allocation de base 12.40.03.3422), il y a une augmentation significative du budget, vu que l'on passe de 53 millions de francs (1997) à 140 millions de francs. Le membre s'en réjouit.

* **Programme d'activités 40/1**

Allocation de base 12.40.11.1238 — Dépenses relatives à l'information de la politique du département

On assiste à une augmentation prise en charge par le plan pluriannuel. Cet article concerne la communication externe du département, les campagnes d'information. Le ministre peut-il donner des précisions quant aux campagnes menées en 1998 et celles qui le seront en 1999 ?

schuilgaat, om met name tot de magistratuur toe te treden en daarbij de objectieve wervingsvoorwaarden — waaronder het examen — te negeren.

*
* *

De heer Duquesne bespreekt vervolgens de diverse begrotingsafdelingen.

* ORGANISATIEAFDELING 40 — CENTRAAL BESTUUR

* **Bestaansmiddelenprogramma 40/0**

01. *Personeelsuitgaven*

Hij stelt vast dat in vergelijking met 1998 het aantal personeelsleden met 15 % is toegenomen. De in de begroting opgenomen verantwoording is dezelfde als in 1998, en nauwelijks meer verhelderend. Men heeft het alleen over de uitbreiding van bestaande initiatieven of over nieuwe initiatieven met betrekking tot de projecten inzake slachtofferhulp en de doorlichting van Justitie.

De euro en de omzetting van personeel met arbeidscontract in statutair personeel zouden uitvoeriger moeten worden verantwoord. De spreker is ook verbaasd over het feit dat de uitgaven die daarop betrekking hebben met slechts ongeveer 50 miljoen frank zijn gestegen ten opzichte van 1998, terwijl in 1998 eenzelfde stijging van de personeelsbezetting (ongeveer 15 % tegenover 1997) 100 miljoen frank kosten meebracht. Dat vereist enige toelichting.

02. *Werkingskosten*

Wat de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden betreft (basisallocatie 12.40.03.3422), wordt de begroting aanzienlijk verhoogd, aangezien er een stijging is van 53 miljoen frank (1997) naar 140 miljoen frank. Het lid verheugt zich daarover.

* **Activiteitenprogramma 40/1**

Basisallocatie 12.40.11.1238 — Uitgaven met betrekking tot de informatie over de politiek van het departement

We stellen een verhoging vast waarin werd voorzien door het Meerjarenplan. Dit artikel betreft de externe communicatie van het departement, de informatiecampagnes. Kan de minister nadere gegevens verstrekken omtrent de campagnes die werden gevoerd in 1998 en over die welke in 1999 zullen worden gevoerd ?

*** Programme d'activités 40/3**

Allocation de base 12.40.31.1239 — Dépenses de toute nature relatives aux actions pour l'amélioration du fonctionnement de la Justice

Le budget reste stable (14,8 millions de francs).

La note explicative ne fait référence qu'aux travaux de la commission « Franchimont » et aux méthodes de lutte contre le crime organisé. En 1998, il était également fait allusion à un projet international. Cela signifie-t-il que les dépenses prévues pour la commission « Franchimont » ont augmenté alors qu'elle compte un membre en moins ? Quelle est dès lors exactement la répartition de ce crédit ?

Allocation de base 12.40.31.3310 — Subvention à l'ASBL « Commission litiges voyages »

Une subvention importante est prévue de manière à promouvoir l'arbitrage des conflits contractuels en matière de voyage. L'intervenant demande des informations sur cette nouvelle ASBL, qui bénéficie d'une subvention presque équivalente à l'ensemble des subventions prévues aux bénéficiaires des publications et des institutions scientifiques dans le domaine du droit (allocation de base 12.40.31.3309).

*** DIVISION ORGANIQUE 51 — DIRECTION GÉNÉRALE DES ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES**

*** Programme d'activités 51/1 — Entretien et aide aux détenus**

Allocation de base 12.51.10.1111 — Prime d'encouragement à l'étude aux détenus en vue de l'obtention d'un certificat

La note explicative parle d'une augmentation de crédit de 1,9 million de francs pour réaliser le projet « DESMOS ». Il est cofinancé par le Fonds social européen. Le membre souhaiterait savoir en quoi consiste ce projet.

*** Programme d'activités 51/2 — Centre pénitentiaire de recherche et d'observation clinique (CPROC)**

Il s'agit d'un nouveau projet de recherches cliniques interdisciplinaires dans le cadre de la libération des auteurs de délits graves. Le ministre peut-il expliquer la genèse de ce centre ? Va-t-il remplacer les anciennes unités d'observation et de traitement ? Pour quelle raison la note explicative parle-t-elle d'un cadre provisoire prévu pour 6 mois de 43 membres alors que le tableau relatif au cadre ne prévoit pour 1999 que 20 unités ?

*** Activiteitenprogramma 40/3**

Basisallocatie 12.40.31.1239 — Allerhande uitgaven met betrekking tot de acties voor de verbetering van de werking van Justitie

De begroting wordt verhoogd noch verlaagd (14,8 miljoen frank).

De verklarende nota verwijst enkel naar de werkzaamheden van de « Commissie-Franchimont » en naar de methodes voor de bestrijding van de georganiseerde misdaad. In 1998 was er ook sprake van een internationaal project. Betekent dit dat de uitgaven voorzien voor de « Commissie-Franchimont » gestegen zijn, terwijl die een lid minder telt ? Wat is nu de precieze verdeling van dit krediet ?

Basisallocatie 12.40.31.3310 — Toelage aan VZW « Geschillencommissie Reizen »

Er is in een aanzienlijke toelage voorzien om de afhandeling van contractuele geschillen inzake reizen via arbitrage te bevorderen. De spreker vraagt informatie over deze nieuwe VZW, die een toelage krijgt die bijna zo hoog ligt als alle toelagen voor publicaties en voor wetenschappelijke instellingen voor rechtswetenschappen samen (basisallocatie 12.40.31.3309).

*** ORGANISATIEAFDELING 51 — DIRECTORAAT-GENERAAL STRAFINRICHTINGEN**

*** Activiteitenprogramma 51/1 — Onderhoud en hulpverlening aan gedetineerden**

Basisallocatie 12.51.10.1111 — Aanmoedigingspremie aan gedetineerden met het oog op het behalen van een studiegetuigschrift

De verklarende nota maakt gewag van een verhoging van het krediet met 1,9 miljoen frank voor de verwezenlijking van het project « DESMOS ». Dit wordt medegefinancierd door het Europees Sociaal Fonds. Het lid zou willen weten waarin dat project bestaat.

*** Activiteitenprogramma 51/2 — Penitentiair Onderzoek en Klinisch Observatiecentrum (POKOC)**

Het gaat om een nieuw project van klinische interdisciplinaire onderzoeken in het kader van de invrijheidstelling van daders van ernstige misdrijven. Kan de minister het ontstaan van dit centrum uitleggen ? Wil hij de oude observatie- en behandelingsseenheden vervangen ? Om welke reden spreekt de verklarende nota over een voorlopige formatie voor 6 maanden bestaande uit 43 leden, terwijl de tabel die betrekking heeft op de formatie voor 1999 slechts in 20 eenheden voorziet ?

* DIVISION ORGANIQUE 53 : *MONITEUR BELGE*

* **Programme de subsistance 53/0**

01. *Dépenses de personnel*

Comme les années précédentes, le membre s'étonne des incohérences des crédits prévus par ce poste. Alors que le cadre diminue de 14 unités, les dépenses de personnel augmentent de 10 millions de francs.

* DIVISION ORGANIQUE 55 : ADMINISTRATION DE LA SÛRETÉ DE L'ÉTAT

* **Programme de subsistance 55/0**

01. *Dépenses de personnel*

Le ministre peut-il justifier l'augmentation prévue de près de 76 millions de francs ?

* DIVISION ORGANIQUE 56 : JURIDICTIONS ORDINAIRES

* **Programme de subsistance 56/0**

01. *Dépenses de personnel*

Le membre fait part de son étonnement face au tableau relatif aux effectifs des cours et tribunaux. La comparaison 1998/1999 fait en effet apparaître une augmentation pour le niveau I de 121 unités et une diminution de 81 unités pour le niveau II+.

Le plan pluriannuel initial prévoyait 440 millions de francs pour l'accroissement du nombre de magistrats. Pourquoi le budget 1999 ne prévoit-il que 390 millions de francs ?

02. *Frais de fonctionnement*

Le membre reprend une observation formulée par la Cour des comptes. Il est curieux de constater dans le contexte actuel une diminution des moyens. On passe de 2 420,5 millions de francs pour 1998 à 2 351,8 millions de francs pour 1999.

Il demande en conséquence une explication à cette diminution.

03. *Autres dépenses de fonctionnement*

Allocation de base 12.56.03.1240 : Frais de Justice, frais de signification des arrêtés d'expulsion, frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance gratuite ...

M. Duquesne constate pour 1999 une augmentation de près de 135 millions de francs.

* ORGANISATIEAFDELING 53 : *BELGISCH STAATSBLAD*

* **Bestaansmiddelenprogramma 53/0**

01. *Personeelsuitgaven*

Net zoals de vorige jaren is het lid verbaasd over het gebrek aan samenhang tussen de kredieten waarin deze post voorziet. Terwijl de formatie wordt ingekrompen met 14 eenheden, stijgen de personeelsuitgaven met 10 miljoen frank.

* ORGANISATIEAFDELING 55 : BESTUUR VAN DE VEILIGHEID VAN DE STAAT

* **Bestaansmiddelenprogramma 55/0**

01. *Personeelsuitgaven*

Kan de minister de voorziene verhoging van bijna 76 miljoen frank verklaren ?

* ORGANISATIEAFDELING 56 : GEWONE RECHTSMACHTEN

* **Bestaansmiddelenprogramma 56/0**

01. *Personeelsuitgaven*

Het lid doet kond van zijn verbazing bij het lezen van de tabel met de personeelsbezetting van dehoven en rechtbanken. De vergelijking tussen 1998 en 1999 laat immers voor niveau I een stijging zien met 121 eenheden en voor het niveau II+ een daling met 81 eenheden.

Het aanvankelijke Meerjarenplan voorzag in 440 miljoen frank voor de toename van het aantal magistraten. Waarom voorziet de begroting 1999 slechts in 390 miljoen frank ?

02. *Werkingskosten*

Het lid sluit zich aan bij een opmerking die door het Rekenhof werd geformuleerd. Het is eigenaardig dat in de huidige context een vermindering van de middelen wordt vastgesteld. Men gaat van 2 420,5 miljoen frank voor 1998 naar 2 351,8 miljoen frank voor 1999.

Het lid vraagt dan ook een verantwoording voor deze vermindering.

03. *Andere werkingsuitgaven*

Basisallocatie 12.56.03.1240 : Gerechtskosten, kosten van betekening der uitzettingsbesluiten, kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen ...

De heer Duquesne stelt voor 1999 een verhoging van bijna 135 miljoen frank vast.

Le plan pluriannuel prévoyait quant à lui une intervention de près de 150 millions de francs pour les seuls frais de justice. Le membre demande dès lors des précisions sur cette diminution ainsi que sur la ventilation des 1 413,5 millions de francs entre les différents frais repris sous cet article budgétaire.

*** Programme d'activités 56/1 : Assistance judiciaire**

Le budget distingue, à juste titre, l'assistance de première ligne et celle de deuxième ligne. Pour cette dernière, le budget prévoit une augmentation de 160 millions de francs (Allocation de base 12.56.11.3443, 758 millions de francs pour 1999). Cette augmentation est positive mais est toujours insuffisante par rapport aux besoins.

M. Duquesne signale que le plan pluriannuel prévoyait quant à lui un effort de 351 millions de francs. À nouveau, il souhaite obtenir des éclaircissements quant à cette discordance entre le budget et le plan pluriannuel.

*** Programme d'activités 56/2 : Service de travail social**

Le budget fait état d'une nouvelle structure qui regroupe l'ensemble des secteurs psycho-sociaux *extra-muros*.

Le ministre peut-il rappeler la genèse de cette restructuration ?

23. Autres dépenses de fonctionnement

Allocation de base 12.56.23.3306 — Subsidés aux organismes pour l'accueil et la guidance dans le cadre des travaux d'intérêt public.

M. Duquesne considère que l'augmentation prévue de 10 millions de francs est très faible par rapport au plan pluriannuel qui prévoyait une augmentation de 110 millions de francs pour la médiation et l'exécution des peines. Le ministre peut-il expliquer cette situation d'autant plus que les formes alternatives d'exécution des peines sont soutenues par le parlement vu qu'elles permettent de lutter contre la surpopulation dans les prisons ?

*** DIVISION ORGANIQUE 57 : JURIDICTIONS MILITAIRES**

*** Programme de subsistance 57/0**

01. Dépenses de personnel

Le membre marque son étonnement devant l'accroissement des effectifs de 22 unités alors que la note explicative ne parle que de la nomination de 12 membres du personnel dont une partie a déjà été inscrite au budget 1998.

Het Meerjarenplan voorzagt anderzijds in een bedrag van bijna 150 miljoen frank voor de gerechtskosten alleen. Het lid vraagt daarom nadere gegevens over deze vermindering, alsmede over de verdeling van de 1 413,5 miljoen frank over de verschillende kosten in dit begrotingsartikel.

*** Activiteitenprogramma 56/1 : Gerechtelijke bijstand**

De begroting maakt terecht een onderscheid tussen eerstelijnsrechtshulp en tweedelijnsrechtshulp. Voor deze laatste voorziet ze in een verhoging van 160 miljoen frank (Basisallocatie : 12.56.11.3443, 758 miljoen frank voor 1999). Deze verhoging is een positief gegeven, maar ze is nog altijd onvoldoende in vergelijking met de behoeften.

De heer Duquesne merkt op dat het Meerjarenplan anderzijds in een inspanning van 351 miljoen frank voorzagt. Hij vraagt ook hier om opheldering over dat gebrek aan overeenstemming tussen de begroting en het Meerjarenplan.

*** Activiteitenprogramma 56/2 : Dienst Sociaal Werk**

De begroting maakt gewag van een nieuwe structuur die alle extra-murale psychosociale diensten groepeerst.

Kan de minister het ontstaan van deze herstructurering in herinnering brengen ?

23. Andere werkingsuitgaven

Basisallocatie 12.56.23.3306 — Toelagen aan organismen voor onthaal en begeleiding werkzaam in het kader van werken van het algemeen belang.

De heer Duquesne is van mening dat de voorziene verhoging van 10 miljoen frank erg laag is in vergelijking met het Meerjarenplan, dat voor bemiddeling en executie van straffen in een verhoging van 110 miljoen frank voorzagt. Kan de minister deze situatie uitleggen, *a fortiori* daar het parlement alternatieve vormen van executie van straffen steunt, aangezien deze het mogelijk maken de overbevolking in de gevangenissen te bestrijden ?

*** ORGANISATIEAFDELING 57 : MILITAIR GERECHT**

*** Bestaansmiddelenprogramma 57/0**

01. Personeelsuitgaven

Het lid spreekt zijn verbazing uit over de toename van het personeelsbestand met 22 eenheden, terwijl de verklarende nota het enkel heeft over de benoeming van 12 personeelsleden, van wie een aantal reeds is opgenomen in de begroting van 1998.

Par ailleurs, la suppression de ces juridictions est actuellement envisagée.

Les dépenses de personnel n'augmentent que de 11 millions de francs alors que les 22 nouveaux membres au cadre sont de niveau I. Le ministre pourrait-il dès lors fournir des explications ?

* DIVISION ORGANIQUE 58 : POLICE JUDICIAIRE

* **Programme d'activités 38/5 : Office central de répression de la Corruption (OCRC)**

M. Duquesne observe que si l'effort accompli est faible, le cadre sera enfin complété en 1999 avec un effectif de 95 unités.

* **Programme d'activités 58/6 : Office central de la lutte contre la Délinquance économique et financière organisée (OCDEFO)**

Le membre constate qu'un réel effort est accompli. Les effectifs sont augmentés de 12 unités sur un total de 20 unités. Compte tenu de l'ampleur de sa tâche, cet effectif est cependant encore insuffisant.

* DIVISION ORGANIQUE 59 : CULTES ET LAÏCITÉ

* **Programme de subsistance 59/0**

03. *Autres dépenses de fonctionnement*

Allocation de base 12.59.03.3302 — Subvention pour la reconnaissance du culte islamique.

M. Duquesne constate un *statu quo* de 10 millions de francs pour la reconnaissance du culte islamique. Il observe le même *statu quo* en ce qui concerne la subvention (285 millions de francs) pour la reconnaissance de la laïcité (allocation de base 12.59.11.3316).

Une adaptation avait cependant été annoncée depuis plusieurs années.

* DIVISION ORGANIQUE 62 : SERVICES SPÉCIAUX

* **Programme d'activité 62/1 : Commission de la protection de la vie privée**

Le membre souhaiterait être informé des raisons de la diminution de 50 % des effectifs (13 au lieu de 26 pour 1999) d'autant plus que les dépenses en personnel sont stables.

Overigens wordt op dit moment de afschaffing van deze rechtbanken overwogen.

De uitgaven voor het personeel stijgen met slechts 11 miljoen frank, terwijl de 22 nieuwe leden in de formatie behoren tot niveau I. Kan de minister bijgevolg uitleg verschaffen ?

* ORGANISATIEAFDELING 58 — GERECHTELIJKE POLITIE

* **Activiteitenprogramma 58/5 : Centrale Dienst voor de Bestrijding van de Corruptie (CDBC)**

De heer Duquesne merkt op dat, al is de geleverde inspanning bescheiden, de formatie in 1999 toch eindelijk zal worden opgevuld, met een personeelsbestand van 95 eenheden.

* **Activiteitenprogramma 58/6 : Centrale dienst voor de bestrijding van de georganiseerde economische en financiële delinquentie (CDGEFID)**

Het lid stelt vast dat een echte inspanning wordt gedaan. Er zijn 12 nieuwe personeelsleden op een totaal van 20. Rekening houdend met de omvang van de taak is dat personeelsbestand echter nog ontoereikend.

* ORGANISATIEAFDELING 59 : EREDIENSTEN EN LAÏCITEIT

* **Bestaansmiddelenprogramma 59/0**

03. *Andere werkingsuitgaven*

Basisallocatie 12.59.03.3302 — Toelage voor de erkenning van de islamitische eredienst.

De heer Duquesne constateert dat het bedrag van 10 miljoen frank voor de erkenning van de islamitische eredienst niet is gewijzigd, net zomin als de toelage (285 miljoen frank) voor de erkenning van de laïciteit (basisallocatie 12.59.11.3316).

Er is nochtans sinds verscheidene jaren een aanpassing aangekondigd.

* ORGANISATIEAFDELING 62 : BIJZONDERE DIENSTEN

* **Activiteitenprogramma 62/1 : Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer**

Het lid wenst te weten waarom het personeelsbestand met 50 % vermindert (13 in plaats van 26 voor 1999), temeer omdat de personeelsuitgaven ongewijzigd blijven.

*** Programme d'activité 62/2 : Centre d'information et d'avis en matière d'organisations sectaires nuisibles**

Un premier pas est fait vu que cinq personnes sont prévues au cadre. Le ministre peut-il communiquer quand sera installée la commission d'avis et la cellule interdépartementale ?

*
* *

M. Barzin formule plusieurs demandes d'éclaircissements :

1. Les maisons de justice.

Dans quels bâtiments, le ministre situe-t-il l'aide juridique de première et de deuxième ligne ?

Dans la note de politique générale, on peut lire en effet qu'« outre les tâches traditionnelles (réalisation d'enquêtes sociales, contrôle et accompagnement judiciaire dans le cadre de la probation, de la liberté sous conditions, de la libération conditionnelle, missions civiles, etc.), ces maisons de justice se sont également vu confier une importante mission de coordination et d'amélioration de l'accès à une « justice humaine » (Doc. n° 1782/7, p. 6). Si l'aide légale a lieu dans les maisons de justice, n'existe-t-il pas un problème de « covoisinage » entre des personnes qui font l'objet d'un accompagnement social dans le cadre de la délinquance et des personnes qui soit sont des victimes, soit viennent demander des informations dans le cadre d'un litige civil ?

2. Les effets de l'augmentation des cadres des magistrats.

Des conseillers suppléants ont été nommés. On va procéder à la désignation de magistrats coordinateurs au niveau des cours d'appel ainsi que de juges de complément. Le ministre dispose-t-il d'informations sur l'efficacité de cette augmentation du nombre de magistrats en rapport avec l'arriéré judiciaire ?

Les statistiques dont le membre dispose datent de 1995. Il présume que le ministre dispose de chiffres plus récents. Peut-il dès lors donner la situation actuelle de l'arriéré judiciaire ?

3. Le recrutement des magistrats.

Il a été dit que l'examen d'accès à la magistrature était très difficile, que les lauréats l'utilisaient pour se tourner vers le privé et que dès lors, la magistrature était délaissée. Tout en souscrivant à l'augmentation du nombre des magistrats, *M. Barzin* demande au ministre s'il a des éléments sur l'intérêt des juristes à passer l'examen d'accès à la magistrature. Quel est le taux de réussite de cet examen ?

*** Activiteitenprogramma 62/2 : Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties**

Er is een eerste stap gezet aangezien is voorzien in een personeelsformatie van 5 personen. Kan de minister meedelen wanneer de adviescommissie en de interdepartementale cel zullen worden opgericht ?

*
* *

De heer Barzin vraagt verduidelijkingen over de volgende punten :

1. De justitiehuisen.

In welke gebouwen zal de juridische eerste- en tweedelijnsbijstand worden verleend ?

In de beleidsnota staat immers te lezen dat « Deze justitiehuisen (...) naast de traditionele taken van sociale enquêtering, toezicht en justitiële begeleiding binnen de probatie, de vrijheid onder voorwaarden, de voorwaardelijke invrijheidstelling, burgerlijke opdrachten enz., ook een belangrijke taak [hebben gekregen] van coördinatie en het bevorderen van de toegang tot een « menselijke justitie ». » (Stuk n° 1782/7, blz. 6). Indien de juridische bijstand plaatsvindt in de justitiehuisen, bestaat er dan geen probleem van « medenabuurchap » tussen personen die sociaal worden begeleid in het kader van de delinquentie en personen die hetzij slachtoffer zijn, hetzij inlichtingen komen vragen in het kader van een burgerlijk geschil ?

2. De gevolgen van de uitbreiding van de personeelsformaties van de magistraten.

Er werden plaatsvervangende raadsheren benoemd. Bij de hoven van beroep zullen magistraten-coördinatoren en toegevoegde rechters worden aangewezen. Beschikt de minister over informatie over de doeltreffendheid van die stijging van het aantal magistraten met betrekking tot de gerechtelijke achterstand ?

De statistieken waarover het lid beschikt zijn van 1995, maar hij veronderstelt dat de minister recentere cijfers heeft. Kan hij dan ook zeggen wat de huidige situatie van de gerechtelijke achterstand is ?

3. De aanwerving van magistraten.

Er is gezegd dat het examen dat toegang verleent tot de magistratuur heel moeilijk is, dat degenen die ervoor slagen zich vervolgens tot de privé-sector richten en dat de magistratuur bijgevolg in de steek wordt gelaten. *De heer Barzin* stemt in met de toename van het aantal magistraten, maar hij vraagt aan de minister of hij over gegevens beschikt omtrent de belangstelling van de juristen voor het toegangsexamen tot de magistratuur. Wat is het slaagpercentage voor dat examen ?

4. Les tribunaux fiscaux.

La note de politique évoque que « la loi du 20 juillet 1998 visant à étendre les cadres de la magistrature prévoit 240 juges et substituts supplémentaires, en ce compris 27 juges pour les futurs tribunaux fiscaux de première instance. Environ un tiers de ces places seront seulement déclarées vacantes en l'an 2000 » (*op. cit.*, p. 7).

Le membre demande des précisions quant à l'organisation de ces tribunaux fiscaux.

5. Les auditeurs militaires.

L'intervenant marque son étonnement devant l'augmentation du cadre des auditeurs militaires alors qu'on évoque leur suppression. La note de politique prévoit en effet la déclaration de neuf places d'auditeur militaire. M. Barzin attire par ailleurs l'attention sur le fait que les nouvelles possibilités d'agir des victimes ne pourraient pas être exercées dans le cadre de procédures pénales diligentées par un auditeur militaire. Le ministre confirme-t-il cette interprétation ?

6. L'augmentation des frais de justice et en particulier des expertises judiciaires.

Les expertises judiciaires au niveau du parquet ne sont pas contradictoires, ce qui pose de nombreux problèmes. Le ministre envisage-t-il de les rendre contradictoires ?

7. La formation des magistrats et les greffiers.

Sur la base de quels critères, les personnes responsables des cours de formation sont-elles choisies ?

8. La Sûreté de l'État.

La note de politique précise que « la nouvelle loi relative aux services de sécurité et de renseignements impose un certain nombre de missions supplémentaires à la Sûreté de l'État. En conséquence, 36 inspecteurs ont été engagés dès le mois de septembre de cette année (*op. cit.*, p. 12).

Le membre rappelle les silences de la Sûreté de l'État dans le cadre de la commission d'enquête parlementaire sur les tueurs du Brabant wallon. À partir du moment où 36 inspecteurs sont engagés par le ministère de la Justice, il présume que la justice y trouve un intérêt. Il demande des éclaircissements à ce propos.

9. L'évolution des dépenses médicales au sein des établissements pénitentiaires.

Selon la note de politique générale : « force est de constater que les dépenses médicales ont fortement augmenté au cours de ces dernières années. La cause principale en est l'aggravation de l'état général de santé du détenu moyen, généralement à la suite d'une toxicomanie de plusieurs années » (*op. cit.*, p. 13).

4. De fiscale rechtbanken.

In de beleidsnota staat te lezen : « De wet tot uitbreiding van de kaders van de magistratuur van 20 juli 1998 voorziet een uitbreiding met 240 rechters en substituten met inbegrip van 27 rechters voor de toekomstige fiscale rechtbanken van eerste aanleg. Ongeveer één derde van deze uitbreiding zal slechts vacant verklaard worden in het jaar 2000. » (*op. cit.*, blz. 7).

Het lid vraagt verduidelijkingen over de organisatie van die fiscale rechtbanken.

5. De krijgsauditeurs.

De spreker is verbaasd over de stijging van het aantal krijgsauditeurs terwijl er sprake van is ze af te schaffen. Volgens de beleidsnota werden immers « negen plaatsen van krijgsauditeur (...) opnieuw open verklaard. ». De heer Barzin wijst er bovendien op dat de nieuwe mogelijkheden voor de slachtoffers om te handelen niet zouden kunnen worden uitgeoefend in het kader van strafrechtsplegingen die worden behandeld door een krijgsauditeur. Bevestigt de minister die interpretatie ?

6. De stijging van de gerechtskosten en in het bijzonder van de gerechtelijke expertises.

De gerechtelijke expertises op het niveau van de parketten zijn niet contradictoair, wat tal van problemen doet rijzen. Overweegt de minister ze tegensprekelijk te maken ?

7. De vorming van de magistraten en de griffiers.

Op grond van welke criteria zullen de lesgevers worden gekozen ?

8. De Veiligheid van de Staat.

In de beleidsnota wordt gepreciseerd dat « De nieuwe wet op de veiligheids- en inlichtingendiensten (...) een aantal bijkomende opdrachten [creëert] voor de Staatsveiligheid. Reeds in september van dit jaar traden er 36 inspecteurs in dienst. » (*op. cit.*, blz. 12).

Het lid herinnert aan het stilzwijgen van de Veiligheid van de Staat in het kader van de parlementaire onderzoekscommissie naar de bende van Nijvel. Aangezien het ministerie van Justitie 36 inspecteurs in dienst neemt, veronderstelt hij dat het gerecht er belang bij heeft. Hij vraagt verduidelijkingen terzake.

9. De evolutie van de geneeskundige uitgaven in de strafinrichtingen.

In de beleidsnota staat te lezen : « We moeten immers vaststellen dat de medische uitgaven zeer sterk stijgen de afgelopen jaren. De verslechtering van de algemene gezondheidstoestand van de gemiddelde gedetineerde is hiervan de hoofdoorzaak, meestal door jaren druggebruik. » (*op. cit.*, blz. 13).

Quelle est dès lors la situation de la toxicomanie en prison ? Quel est le lien avec l'évolution des dépenses ?

10. Le Conseil supérieur de la Justice.

La note de politique précise que « l'installation du Conseil supérieur de la Justice constitue une priorité absolue. Une dotation de 29,1 millions de francs a déjà été inscrite au budget de 1999 pour le Conseil supérieur de la Justice. À l'avenir et sur une base annuelle, cette dotation s'élèvera à 53 millions de francs. » (*op. cit.*, p. 14).

Le membre souhaiterait avoir des précisions sur ce montant et en particulier sur la rémunération des membres non magistrats. Ces derniers sont en effet moins rémunérés qu'une secrétaire travaillant à mi-temps !

11. L'état d'avancement des travaux parlementaires.

Selon la note de politique générale : « le parlement, et plus particulièrement les commissions de la Justice, est dès lors invité à faire preuve de la même assiduité à la tâche au cours de cette année parlementaire que lors de l'année écoulée. » (*op. cit.*, p. 14).

Le membre présume que le ministre ne vise pas la commission de la Justice vu l'important travail qu'elle a déjà réalisé dans des conditions difficiles.

Il lui demande de ne pas donner crédit aux critiques trop nombreuses et souvent injustifiées qui sont formulées à l'égard des institutions.

12. La lutte contre la criminalité urbaine et en particulier le traitement policier autonome.

Pour la note de politique générale, « il va de soi que la seule manière de résoudre de nombreux problèmes de criminalité de manière fondamentale est de prendre différentes mesures cohérentes (...).

Ceci signifie qu'il convient de prendre en premier lieu des mesures de nature sociale et préventive. Les mesures répressives doivent constituer le recours ultime. Ceci signifie également que les antennes de parquet, les procédures accélérées, les mesures judiciaires alternatives, le traitement policier autonome (TPA), les indemnisations au niveau de la police et la concertation pentagonale constituent seulement quelques éléments parmi un ensemble d'actions cohérentes. » (*op. cit.*, p. 14).

Le membre demande au ministre de préciser cette notion de « traitement policier autonome » compte tenu des discussions que cette notion a suscité lors de l'examen du projet de loi relatif à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction.

13. Le règlement extrajudiciaire des conflits.

Le membre est convaincu que de petites mesures peuvent avoir de grands effets. Ainsi, naguère le fait

Wat is de toestand van het drugsgebruik in de gevangenis ? Wat is het verband met de evolutie van de uitgaven ?

10. De Hoge Raad voor de Justitie.

In de beleidsnota wordt gepreciseerd dat « de installatie van de Hoge Raad voor de Justitie een top-prioriteit [is]. Voor de Hoge Raad werd in 1999 reeds 29,1 miljoen frank dotatie ingeschreven. Op jaarbasis zal deze in de toekomst 53 miljoen frank bedragen. » (*op. cit.*, blz. 14).

Het lid wenst nadere uitleg over dat bedrag en in het bijzonder over de bezoldigingen van de leden niet-magistraten. Hun bezoldiging ligt immers lager dan die van een secretaresse die halftijds werkt !

11. De stand van het parlementaire werk.

In de beleidsnota staat het volgende : « Aan het parlement en in het bijzonder de commissies voor de Justitie, wordt gevraagd om ook in het komende parlementair jaar dezelfde ijver aan de dag te leggen als tijdens de afgelopen periode. » (*op. cit.*, blz. 14).

Het lid veronderstelt dat de minister daarmee niet de commissie voor de Justitie bedoelt, gelet op het aanzienlijke werk dat zij reeds in moeilijke omstandigheden heeft verricht.

Hij vraagt geen geloof te hechten aan de al te talrijke en vaak ongerechtvaardigde kritieken over de instellingen.

12. De bestrijding van de stedelijke criminaliteit en in het bijzonder de autonome politieke afhandeling.

De beleidsnota stelt het volgende : « Uiteraard zijn vele criminaliteitsproblemen slechts fundamenteel op te lossen door verschillende samenhangende maatregelen te nemen (...).

Hieruit vloeit voort dat in eerste instantie sociale en preventieve maatregelen moeten genomen worden. Repressieve maatregelen vormen het sluitstuk. Dit betekent eveneens dat een parketantenne, snelrechtprocedures, alternatieve gerechtelijke maatregelen, autonome politieke afhandeling (APA), schaderegelingen op het niveau van de politie en lokaal vijfhoeksoverleg slechts enkele elementen vormen in een geheel van samenhangende acties. » (*op. cit.*, blz. 17).

Het lid vraagt aan de minister het begrip « autonome politieke afhandeling » nauwkeuriger te omschrijven rekening houdend met de discussies die dat begrip heeft uitgelokt tijdens de bespreking van het wetsontwerp tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek.

13. De buitengerechtelijke conflictbeslechting.

Het lid is ervan overtuigd dat kleine maatregelen grote gevolgen kunnen hebben. Het feit dat de ge-

que les intérêts judiciaires étaient moins élevés que les intérêts bancaires pouvait accentuer l'arriéré judiciaire.

De même, l'organisation des audiences devrait dans tous les tribunaux être étudiée.

Enfin, il lui paraît que si les frais d'avocat étaient mis à charge de la personne qui perd son procès, l'arriéré judiciaire serait amputé de nombreuses procédures.

14. La relation entre la justice et les médias.

Le ministre peut-il préciser si la formation des magistrats comprend un cours portant sur la manière de se présenter à la presse ?

15. La communication externe.

Le membre demande quelles seront les prochaines brochures éditées par le ministère de la Justice ?

*
* *

M. Vandenbossche se réjouit de l'augmentation constante des moyens alloués au département de la Justice depuis 1995.

En ce qui concerne la question de la réforme du droit disciplinaire de la magistrature, une révision des articles 152 et 153 de la Constitution s'avèrerait-elle indispensable dans la mesure où le nouveau droit disciplinaire relève toujours de la compétence des cours et tribunaux ?

L'intervenant estime que seule la création d'un conseil disciplinaire indépendant nécessiterait une révision des articles précités.

De quelle manière le recrutement du personnel des maisons de justice est-il organisé ? Quelles sont les qualifications requises et l'intervention du secrétariat permanent du recrutement est-elle prévue ?

Quel est le planning de la mise en place des maisons de justice de même que celui de la construction des nouveaux bâtiments de justice, notamment à Gand ?

S'agissant de la lutte contre la criminalité urbaine et la drogue, comment sera-t-elle concrètement mise en œuvre, en particulier dans le cadre des contrats de sécurité ?

Le ministre prendra-t-il une initiative en ce qui concerne l'attitude que les magistrats doivent adopter à l'égard de la presse ?

Qu'en est-il des crédits prévus pour les tribunaux militaires ?

En ce qui concerne la problématique des sanctions alternatives, l'intervenant souhaite qu'elle fasse l'objet d'un débat au sein de la commission de la Justice.

Quant aux questions du financement de la laïcité et des cultes et de la mise en œuvre de l'article 181, § 2, de la Constitution, l'orateur se demande si l'option d'un financement par les pouvoirs publics est pertinente.

rechtelijke interessen vroeger niet zo hoog lagen dan de rente die de banken aanrekenden, kon de gerechtelijke achterstand doen toenemen.

Zo ook zou de organisatie van de terechtzittingen in alle rechtbanken moeten worden bestudeerd.

Ten slotte zou de gerechtelijke achterstand fors dalen indien de kosten van de advocaten voor rekening zouden komen van de persoon die het proces verliest.

14. De relatie tussen justitie en de media.

Kan de minister preciseren of in de opleiding van de magistraten een cursus is opgenomen over de wijze waarop ze voor de pers moeten verschijnen ?

15. De externe communicatie.

Het lid vraagt wat de volgende brochures zullen zijn die het ministerie van Justitie zal uitgeven.

*
* *

Het verheugt *de heer Vandenbossche* dat de aan het departement Justitie toegekende middelen sinds 1995 constant toenemen.

Is, wat de hervorming van het tuchtrecht van de magistratuur betreft, een herziening van de artikelen 152 en 153 van de Grondwet wel onontbeerlijk, aangezien het nieuwe tuchtrecht nog steeds onder de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken valt ?

Volgens de spreker maakt enkel de oprichting van een onafhankelijke tuchtraad een herziening van de hierboven genoemde artikelen noodzakelijk.

Hoe is de werving van het personeel van de justitiehuisen georganiseerd ? Welke bekwaamheden zijn vereist en wordt gedacht aan een inschakeling van het vast wervingssecretariaat ?

Wat is de tijdsplanning voor het opstarten van de justitiehuisen en voor de bouw van de nieuwe gerechtsgebouwen, met name in Gent ?

Hoe zal de strijd tegen de stedelijke criminaliteit en tegen drugs concreet worden gevoerd, in het bijzonder in het raam van de veiligheidscontracten ?

Zal de minister een initiatief nemen met betrekking tot de houding die de magistraten dienen aan te nemen ten aanzien van de pers ?

Hoe staat het met de kredieten waarin is voorzien voor de militaire rechtbanken ?

De spreker wenst voorts dat aan de problematiek van de alternatieve straffen een bespreking wordt gewijd in de commissie voor de Justitie.

Wat de financiering van de niet-confessionele wereldbeschouwingen en de erediensten en de uitvoering van artikel 181, § 2, van de Grondwet betreft, vraagt de spreker zich af of de optie van financiering door de overheid wel steek houdt.

À cet égard, le principe de « l'impôt dédicacé » n'entre-t-il pas en conflit avec le principe constitutionnel de la généralité de l'impôt ?

*
* *

M. Lozie accueille favorablement l'initiative du ministre tendant à réformer le droit disciplinaire des cours et tribunaux.

Le ministre peut-il expliquer la technique budgétaire utilisée concernant les dépenses médicales sans cesse croissantes des personnes incarcérées ?

L'intervenant souligne que les anciens détenus éprouvent de grandes difficultés pour s'inscrire à une caisse d'assurance maladie-invalidité à l'issue de leur incarcération.

Quelles sont les difficultés qui se présentent dans le dossier de la création de la banque de données ballistiques et susceptibles d'être résolues en collaboration avec le ministère de la Défense nationale ?

Comment expliquer l'évaluation imprécise des moyens budgétaires affectés à la coopération internationale avec EUROPOL et à la création du Conseil supérieur de la Justice ?

La note de politique générale indique que les frais liés à l'écoute des communications téléphoniques ont augmenté considérablement.

Peut-on s'attendre à une réduction du budget consacré à ces écoutes suite à la modification législative intervenue récemment et visant à réduire le frais de ces écoutes ?

Il convient d'appréhender de façon globale et intégrée la criminalité urbaine en optimisant la collaboration avec les services de police locaux de même qu'avec les communautés et les régions. Cette ligne de politique doit aller de pair avec une volonté d'assainir l'environnement urbain, ce qui implique des investissements publics et privés considérables.

Enfin, en ce qui concerne la problématique de la drogue, un certain nombre de parquets locaux ont émis leur propre circulaire interprétative tendant à exécuter la directive du collège des procureurs généraux en cette matière.

Un exemplaire de ces circulaires peut-il être mis à la disposition de la commission ?

*
* *

M. Vandeurzen insiste sur l'importance d'organiser un débat, au sein de la commission de la Justice, sur les politiques prioritaires que le gouvernement entend privilégier en matière de recherche et de poursuites.

Is in dat verband het principe van de « belasting voorbehouden voor bepaalde uitgaven » niet in strijd met het grondwettelijk beginsel van de algemeenheid der belasting ?

*
* *

De heer Lozie is het initiatief van de minister dat ertoe strekt het tuchtrecht van de hoven en rechtbanken te hervormen gunstig gezind.

Kan de minister uitleg verschaffen omtrent de begrotingstechniek die wordt gebruikt met betrekking tot de immer stijgende medische uitgaven voor gevangenen ?

De spreker onderstreept dat ex-gevangenen grote moeilijkheden ondervinden om zich na hun vrijlating in te schrijven bij een instelling voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Welke moeilijkheden doen zich voor in het dossier betreffende de oprichting van een gegevensbank met ballistische gegevens en kunnen die worden opgelost in samenwerking met het ministerie van Landsverdediging ?

Hoe moet de onnauwkeurige raming worden verklaard van de begrotingsmiddelen die zijn bestemd voor internationale samenwerking met EUROPOL en voor de oprichting van de Hoge Raad voor de Justitie ?

De beleidsnota vermeldt dat de kosten verbonden aan telefoontaps sterk gestegen zijn.

Mag men een verlaging verwachten van de fondsen die voor die afluisterstechniek zijn bestemd, als gevolg van de recente wetswijziging die ertoe strekt de kosten van dit afluisteren te beperken ?

Het is aangewezen de stedelijke criminaliteit in haar geheel en op geïntegreerde wijze aan te pakken, door de samenwerking met de plaatselijke politiediensten en met de gemeenschappen en gewesten te optimaliseren. Die beleidslijn moet gepaard gaan met het streven de leefomgeving in de stad gezonder te maken, hetgeen aanzienlijke particuliere en overheidsinvesteringen vereist.

Wat ten slotte de drugsproblematiek betreft, hebben een aantal lokale parketten een eigen interpretatieve circulaire rondgestuurd ter uitvoering van de richtlijn terzake van het college van procureurs-generaal.

Kan een exemplaar van die circulaires ter beschikking van de commissie worden gesteld ?

*
* *

De heer Vandeurzen legt de nadruk op de noodzaak om in de commissie voor de Justitie een discussie te organiseren over de beleidsopties waaraan de regering voorrang wil geven inzake opsporing en vervolging.

L'intervenant souhaite recueillir l'avis du ministre concernant le développement du phénomène parajudiciaire (maisons de justice, assistants judiciaires, ...).

En matière d'assistance et de médiation, l'orateur plaide pour la conclusion d'accords de coopération avec les Communautés.

Un souci particulier doit être apporté en ce qui concerne les enquêtes civiles familiales au sujet desquelles tout arriéré peut avoir des conséquences tragiques sur le plan humain. Le recours à des experts privés contribue à retarder ces enquêtes en raison de leur coût.

S'agissant de la coordination de la politique de lutte contre la drogue, quelles sont les premières mesures envisagées et/ou adoptées par les autorités compétentes en cette matière ?

Les résultats des expérimentations relatives au traitement à l'héroïne sont-ils disponibles ?

Les nouvelles infrastructures pénitentiaires prévoient-elles une section d'incarcération particulière en faveur des personnes écrouées pour un motif tenant à la distribution ou à la consommation de stupéfiants ?

Dans la foulée de l'accord « Octopus », il conviendra de formuler clairement les missions de management de chaque acteur de la justice à tous les échelons de la hiérarchie judiciaire.

L'orateur souhaite qu'il soit procédé à une évaluation de la mise en œuvre de la loi-Franchimont au début de l'année 1999.

Pareille évaluation nécessiterait l'audition de membres des services de police et de juges d'instruction et permettrait de déceler les éventuelles carences en vue d'y remédier avant la fin de la législature.

Une évaluation de l'application de la loi relative au règlement collectif des dettes est également souhaitable au cours du premier semestre de l'année 1999 dans la mesure où une étude comparée démontre que l'entrée en vigueur d'une telle loi déclenche un flux considérable de requêtes.

Enfin, la loi contenant des mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel devra être soumise à une évaluation concernant le rattrapage effectif auquel elle a donné lieu.

*
* *

M. du Bus de Warnaffe accueille favorablement le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999 de même que la note de politique générale qui le sous-tend.

L'augmentation des moyens budgétaires de 8 % ne doit pas dissimuler un certain nombre de dysfonctionnements révélés dans le cadre de l'affaire « Securitas ».

De spreker wil graag de mening van de minister horen over de ontwikkeling van het fenomeen parajustitie (justitiehuizen, gerechtelijk assistenten, ...).

Inzake bijstand en bemiddeling pleit de spreker voor het sluiten van samenwerkingsakkoorden met de gemeenschappen.

Er moet bijzondere zorg worden besteed aan familiale onderzoeken in civielrechtelijke zaken, aangezien daarin elke achterstand tragische gevolgen kan hebben op menselijk vlak. Het feit dat een beroep wordt gedaan op privé-deskundigen draagt bij tot de vertraging van deze onderzoeken, als gevolg van de kosten die dat meebrengt.

Wat zijn, in verband met de coördinatie van het drugsbestrijdingsbeleid, de eerste maatregelen die door de terzake bevoegde overheden zijn gepland of genomen ?

Zijn de resultaten van de experimenten inzake behandeling met heroïne beschikbaar ?

Voorzien de nieuwe strafinrichtingen in een bijzondere afdeling voor de opsluiting van personen die worden gevangen genomen om een reden die verband houdt met het dealen in of het gebruik van verdovende middelen ?

In aansluiting op het Octopusakkoord zal het erop aankomen duidelijk de managementstaken van elk van de actoren van justitie te formuleren, op elk niveau van de gerechtelijke hiërarchie.

De spreker wenst dat de uitvoering van de wet-Franchimont begin 1999 wordt geëvalueerd.

Een dergelijke evaluatie zou hoorzittingen met leden van de politiediensten en onderzoeksrechters vereisen en ze zou het mogelijk maken eventuele gebreken op te sporen, zodat men die kan verhelpen voor het einde van de zittingsperiode.

Een evaluatie van de toepassing van de wet betreffende de collectieve schuldenregeling is eveneens wenselijk in de loop van het eerste semester van 1999, aangezien een vergelijkende studie uitwijst dat de inwerkingtreding van zo'n wet een aanzienlijke stroom aanvragen doet ontstaan.

Ten slotte zal de wet houdende maatregelen ten einde de gerechtelijke achterstand weg te werken bij de hoven van beroep moeten worden onderworpen aan een evaluatie met betrekking tot de achterstand die daadwerkelijk is opgehaald.

*
* *

De heer du Bus de Warnaffe is het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999, alsmede de ondersteunende beleidsnota, gunstig gezind.

De verhoging van de begrotingsmiddelen met 8 % mag niet een aantal disfuncties verhullen, die zijn blootgelegd in de Securitaszaak.

L'accroissement des moyens doit dès lors se combiner avec les réformes importantes en cours de même qu'avec une évolution des mentalités des divers acteurs de la justice.

Que représente le budget du département de la Justice par rapport aux autres départements ministériels ?

Quelle est la part du budget allouée aux départements de la Justice des États voisins ?

L'orateur souligne l'importance de l'effort pédagogique à fournir à l'égard du citoyen concernant les différentes actions menées par le département.

D'autre part, il convient d'encourager l'implication des différents acteurs de la justice dans les réformes en cours.

De quelle manière les barreaux sont-ils associés à la mise en œuvre de la loi relative à l'aide juridique ?

Un calendrier plus précis peut-il être avancé en ce qui concerne l'ouverture des maisons de justice dans les différents arrondissements ?

Quelle est la portée des missions civiles qui leur sont dévolues ?

De quelle manière l'audit général sur la justice sera-t-il effectué ?

À quelle instance l'audit externe sera-t-il confié et dans quel délai ?

En matière d'informatique, les magistrats et les greffiers sont-ils actuellement en réseaux ?

L'attitude des services de police et des magistrats permettent-ils la mise en œuvre de la loi-Franchimont ?

Un certain nombre de pierres d'achoppement ont-elles été décelées ? Quelles sont-elles ?

Sur le plan des dépenses médicales exposées par les détenus, une collaboration accrue entre les départements de la Justice et de la Santé ne doit-elle pas être envisagée dès lors qu'environ la moitié des personnes incarcérées le sont pour des motifs tenant à la distribution ou à la consommation de stupéfiants ?

En outre, il y a lieu d'encourager l'action des associations de terrain spécialisées dans la lutte contre la drogue.

S'agissant de la réorganisation du personnel psycho-social, quel est le nombre de personnes concernées à Bruxelles ?

Le centre de recherche et d'observation clinique est-il ouvert à d'autres personnes que les détenus ?

Quand le centre d'avis et d'information sur les organisations sectaires nuisibles sera-t-il mis en place ? Le gouvernement a-t-il déjà arrêté une liste de membres potentiels ?

Concernant la lutte contre la criminalité, quel est le délai imparti à la commission-Franchimont II pour présenter ses travaux sous la forme d'un avant-projet de loi ? À quelle date le projet de Code de procédure

Die verhoging van de middelen moet dan ook gecombineerd worden met de belangrijke hervormingen die aan de gang zijn, alsmede met een mentaliteitswijziging bij de diverse actoren van justitie.

Hoe verhoudt de begroting van het departement Justitie zich tot die van de andere ministeriële departementen ?

Wat is in de buurlanden het aandeel van de begroting dat wordt toegekend aan de departementen van Justitie ?

De spreker wijst op het belang van de opvoedende inspanning die moet worden geleverd ten aanzien van de burger op het stuk van de verschillende acties van het departement.

Anderzijds moet de betrokkenheid van de verschillende actoren van justitie bij de aan de gang zijnde hervormingen worden aangemoedigd.

Hoe worden de balies betrokken bij de uitvoering van de wet betreffende de juridische bijstand ?

Kan een preciezer tijdschema worden aangegeven voor de opening van de justitiehuisen in de verschillende arrondissementen ?

Wat is de strekking van de civiele opdrachten waarmee ze worden belast ?

Hoe zal de algemene doorlichting van het gerecht worden uitgevoerd ?

Welke instantie zal met de externe doorlichting worden belast en binnen welke termijn ?

Wat de informatica betreft, zijn de computers van de magistraten en de griffiers thans in een netwerk met elkaar verbonden ?

Maakt de houding van de politiediensten en van de magistraten het mogelijk de wet-Franchimont toe te passen ?

Zijn een aantal struikelblokken aan het licht gekomen ? Welke ?

Moet in verband met de door de gevangenen aangegeven uitgaven voor geneeskundige verzorging geen nauwere samenwerking worden overwogen tussen de departementen Justitie en Volksgezondheid aangezien ongeveer de helft van hen is opgesloten wegens het dealen in of het gebruiken van verdovende middelen ?

Bovendien moeten de verenigingen in het veld die gespecialiseerd zijn in de drugsbestrijding worden aangemoedigd.

Wat de reorganisatie van het psychosociaal personeel betreft, hoeveel personen zijn daarbij betrokken in Brussel ?

Is het penitentiair onderzoeks- en klinisch observatiecentrum toegankelijk voor andere personen dan de gevangenen ?

Wanneer zal het Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties worden opgericht ? Heeft de regering reeds een lijst opgesteld van mogelijke leden ?

Wat de bestrijding van de criminaliteit betreft, over hoeveel tijd beschikt de commissie-Franchimont II om haar werkzaamheden voor te stellen in de vorm van een voorontwerp van wet ? Wanneer zal

pénale sera-t-il soumis au parlement par ladite commission ?

La note discutée au sein du collège des procureurs généraux au sujet de la criminalité urbaine peut-elle être soumise aux commissaires ?

Pour quelles raisons les entités de Saint-Gilles et Bruxelles-ville ont-elles été choisies comme lieu d'implantation d'antennes du parquet à titre expérimental ?

Pourquoi la commune d'Anderlecht est-elle exclue de l'expérience ?

Qu'en est-il de la concertation avec les parquets pour effectuer ces installations ?

En quoi consiste le traitement policier autonome et à quel échelon est-il mis en œuvre ?

La médiation pénale permet-elle la défense optimale des intérêts des parties concernées ?

La nouvelle directive arrêtée en cette matière vise-t-elle à encadrer les médiations qualifiées de « préto-riennes » ?

Quelle sera l'impulsion théorique du ministre concernant les tribunaux d'application des peines ?

En matière d'aide aux victimes, existe-il un accord de coopération avec la Région de Bruxelles-capitale ?

Les travaux de la commission « Cornélis », qui s'est penchée sur le problème de la protection de la jeunesse, se sont conclus par l'élaboration d'un avant-projet de loi. Un texte sera-t-il déposé au parlement avant la fin de la législature ? Quelles sont les personnalités associées à sa rédaction ?

Quelle coordination existe-t-il entre cette initiative et l'étude scientifique réalisée sur le thème de la criminalité juvénile ? À quelle instance cette étude est-elle confiée ?

À propos de l'extension du cadre des magistrats à Bruxelles, combien de magistrats ont-ils été affectés et combien de places vacantes reste-t-il ?

*
* *

M. Verwilghen relève, à titre liminaire, que les moyens budgétaires alloués au département de la Justice se sont très sensiblement accrus depuis 1995. Toutefois, ces moyens n'atteignent pas encore 2 % du produit national brut. À titre de comparaison, un certain nombre de pays européens dépassent cette référence.

Il conviendra, dès lors, de poursuivre le processus engagé tendant à moderniser l'appareil judiciaire.

S'agissant des audits de la justice, l'intervenant est d'avis qu'ils doivent être soumis à des règles d'évaluation uniformes aux fins d'apprécier efficacement les diverses carences dont souffrent les cours, tribunaux et parquets du pays.

de voormelde commissie het ontwerp van Wetboek van strafrechtspleging voorleggen aan het parlement ?

Kunnen de commissieleden inzage krijgen van de nota inzake stedelijke criminaliteit die werd besproken in het college van procureurs-generaal ?

Waarom zijn Sint-Gillis en Brussel-Stad gekozen om er bij wijze van experiment « parketantennes » op te richten ?

Waarom wordt de gemeente Anderlecht uitgesloten ?

Hoe staat het met het overleg met de parketten in verband met die oprichtingen ?

Wat behelst de autonome politieke afhandeling en op welk niveau vindt ze plaats ?

Biedt de bemiddeling in strafzaken een optimale verdediging van de belangen van de betrokken partijen ?

Strekt de nieuwe richtlijn terzake ertoe de zogenaamde « pretoriaanse » bemiddelingen te reglementeren ?

Welke theoretische impuls zal de minister geven betreffende de executierechtbanken ?

Bestaat er op het stuk van de slachtofferhulp een samenwerkingsovereenkomst met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

De werkzaamheden van de commissie-« Cornélis », die het probleem van de jeugdbescherming heeft bestudeerd, hebben geleid tot het opstellen van een voorontwerp van wet. Zal vóór het einde van de zittingsperiode een tekst worden ingediend bij het parlement ? Welke vooraanstaande personen worden betrokken bij de redactie ervan ?

Welke coördinatie bestaat er tussen dat initiatief en het wetenschappelijk onderzoek over de jeugdmisdadigheid ? Welke instantie is met dat onderzoek belast ?

Wat de uitbreiding van de personeelsformatie van de magistraten betreft, hoeveel magistraten werden aangesteld en hoeveel vacatures zijn er nog ?

*
* *

De heer Verwilghen merkt in de eerste plaats op dat de begrotingsmiddelen die aan het departement Justitie worden toegekend sinds 1995 aanzienlijk zijn gestegen. Ze bedragen echter nog geen 2 % van het bruto nationaal product. Bij wijze van vergelijking wijst hij erop dat in een aantal Europese landen de begroting wel boven die referentiewaarde ligt.

De aangevatte modernisering van het gerecht moet derhalve worden voortgezet.

In verband met de doorlichtingen van het gerecht is de spreker van oordeel dat ze moeten worden onderworpen aan eenvormige evaluatieregels ten einde de uiteenlopende gebreken van de hoven, rechtbanken en parketten op een doeltreffende wijze te beoordelen.

Il conviendra que le futur Conseil supérieur de la Justice tienne compte de cette exigence dans le cadre de l'audit général de la justice.

Si la réforme du droit disciplinaire des cours et tribunaux requiert une révision des articles 152 et 153 de la Constitution, il est toutefois inquiétant de relever, eu égard aux nombreux dysfonctionnements qui ont été constatés au sein de l'appareil judiciaire au cours de ces dernières années, qu'aucun membre de cet appareil ne se soit élevé pour en expliquer les raisons, en mettant en exergue un contrôle interne déficient ou une prise insatisfaisante de responsabilités, par exemple.

L'on peut se demander s'il n'y pas lieu d'initier un dialogue avec le pouvoir judiciaire en cette matière.

L'intervenant souligne toute l'importance d'une bonne communication entre l'appareil judiciaire et les médias pour regagner la confiance des citoyens à l'égard de la justice.

En ce qui concerne la formation des magistrats, l'orateur évoque le système américain du scanning des procès-verbaux et des dossiers répressifs permettant la consultation de ces documents par l'ensemble des magistrats d'un État.

Le ministre estime-t-il qu'il serait opportun de mettre en œuvre un tel système ?

En outre, l'on peut se référer à l'exemple américain du « *National Institute of Justice* », entité indépendante du département de la Justice et compétente pour effectuer des recherches scientifiques dans toutes les matières ayant trait à la justice.

Un certain nombre d'excellentes notes ont été récemment mises à la disposition de la commission de la Justice relatives notamment à la politique criminelle et pénitentiaire.

Il serait souhaitable que la commission puisse ouvrir un débat sur les orientations proposées par les auteurs de ces notes de politique.

L'intervenant se rallie à la réflexion de *M. Vandeurzen* relative à l'évaluation de la loi-Franchimont.

En ce qui concerne la commission-« Franchimont II », l'orateur attire l'attention du ministre sur le départ de l'un de ses membres et sur la nécessité de la réactiver.

B. RÉPONSES DU MINISTRE DE LA JUSTICE

1. Cadre du personnel et statut de la magistrature

1.1. Recrutement de magistrats

Le ministre déclare qu'il convient de relativiser fortement l'observation selon laquelle l'obligation de présenter un examen a un effet dissuasif. Les chiffres montrent que le nombre de candidats inscrits est suffisant.

De toekomstige Hoge Raad voor de Justitie zal met dit vereiste rekening moeten houden in het kader van de algemene doorlichting van het gerecht.

De hervorming van het tuchtrecht van de hoven en rechtbanken vereist weliswaar een herziening van de artikelen 152 en 153 van de Grondwet, maar het is verontrustend te constateren dat, gelet op de talrijke tekortkomingen die de jongste jaren in het gerecht werden vastgesteld, geen enkel lid van die hoven en rechtbanken de redenen daarvan heeft uiteengezet en daarbij heeft gewezen op een gebrekkige interne controle of onvoldoende verantwoordelijkheidszin.

Men kan zich afvragen of terzake geen dialoog moet worden aangevat met de rechterlijke macht.

De spreker wijst op het belang van een goede communicatie tussen het gerecht en de media om het vertrouwen van de burger in het gerecht terug te winnen.

Wat de opleiding van de magistraten betreft, verwijst de interveniënt naar het Amerikaanse systeem van scanning van de processen-verbaal en de strafdossiers, waardoor die documenten door alle magistraten van een Staat kunnen worden ingekeken.

Acht de minister een dergelijk systeem geschikt ?

Voorts kan worden verwezen naar het Amerikaanse voorbeeld van het « *National Institute of Justice* », een onafhankelijke eenheid binnen het departement Justitie, dat bevoegd is om alle aangelegenheden die betrekking hebben op het gerecht wetenschappelijk te onderzoeken.

Onlangs werden een aantal uitstekende nota's ter beschikking gesteld van de commissie voor de Justitie, onder meer in verband met het misdaad- en gevangenisbeleid.

Het zou wenselijk zijn dat de commissie de door de auteurs van die beleidsnota's voorgestelde beleidslijnen kan bespreken.

De spreker is het eens met de opmerking van de heer Vandeurzen aangaande de evaluatie van de wet-Franchimont.

Wat de commissie-Franchimont II betreft, vestigt de spreker de aandacht van de minister op het vertrek van een van haar leden en op de noodzaak die commissie nieuw leven in te blazen.

B. ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

1. Personeelsformatie en statuut van de magistratuur

1.1. Werving magistraten

De opmerking dat het verplicht afleggen van een examen een ontradend effect heeft, moet volgens de minister sterk worden gerelativeerd. De cijfers tonen aan dat er zich voldoende kandidaten inschrijven.

Deux cent cinquante-neuf candidats néerlandophones et 187 candidats francophones s'étaient inscrits à l'examen d'aptitude professionnelle.

En ce qui concerne les vacances d'emploi de stagiaire judiciaire, 257 candidats néerlandophones et 205 candidats francophones se sont présentés.

1.2. *Conseillers suppléants*

La loi du 9 juillet 1997 relative aux conseillers suppléants permet de désigner 140 conseillers suppléants. Dans la pratique, 79 d'entre eux ont été nommés : 32 à la cour d'appel de Bruxelles, 17 à Anvers, 16 à Gand, 4 à Liège, 10 à Mons. En ce qui concerne les autres emplois, la procédure de nomination a été lancée, les vacances ayant été publiées au *Moniteur belge*.

Les magistrats coordinateurs feront prochainement rapport sur les répercussions de ces mesures sur l'arriéré judiciaire.

Le ministre fournira davantage d'informations à ce sujet dès qu'il disposera de tous les rapports.

1.3. *Juges pour les futurs tribunaux fiscaux*

Le cadre du personnel de la magistrature a été augmenté de 27 juges en vue de la création des tribunaux fiscaux.

Les dispositions légales organisant le fonctionnement de ces tribunaux fiscaux de première instance sont actuellement à l'examen au Sénat dans le cadre du projet de loi relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale.

1.4. *Référendaires*

Des référendaires seront recrutés en vue d'assister les magistrats sur le plan administratif. La proposition visant à prévoir un référendaire pour 8 magistrats est actuellement finalisée.

1.5. *Carrière plane pour les magistrats*

Des propositions concernant l'instauration de la carrière plane dans la magistrature ont été formulées au cours de la concertation octopartite.

Le ministre espère pouvoir concrétiser cette mesure assez rapidement. Cela montrerait clairement que — parallèlement à l'accroissement des moyens mis à disposition — le parlement et le gouvernement s'occupent activement de l'indispensable réforme du statut des magistrats.

Voor het examen beroepsbekwaamheid waren er 259 Nederlandstalige en 187 Franstalige kandidaten ingeschreven.

Voor de vacante betrekkingen van gerechtelijke stagiairs hebben zich 257 Nederlandstalige en 205 Franstalige kandidaten aangeboden.

1.2. *Plaatsvervangende raadsheren*

De wet van 9 juli 1997 op de plaatsvervangende raadsheren maakt de aanstelling van 140 plaatsvervangende raadsheren mogelijk. Hiervan zijn er momenteel 79 effectief benoemd : 32 in het hof van beroep te Brussel, 17 in Antwerpen, 16 in Gent, 4 in Luik en 10 in Bergen. Voor de overige betrekkingen werd de benoemingsprocedure ingezet met de bekendmaking van de vacatures in het *Belgisch Staatsblad*.

De magistraat-coördinatoren zullen binnenkort verslag uitbrengen over de effecten die deze maatregel sorteert op het vlak van de gerechtelijke achterstand.

De minister zal hierover meer informatie geven zodra hij over alle verslagen kan beschikken.

1.3. *Rechters voor de toekomstige fiscale rechtbanken*

Met het oog op de oprichting van fiscale rechtbanken werd de personeelsformatie van de magistratuur uitgebreid met 27 rechters.

De wettelijke regeling in verband met het functioneren van deze fiscale rechtbanken van eerste aanleg wordt momenteel behandeld in de Senaat in het kader van het wetsontwerp betreffende de hervorming van de fiscale procedure.

1.4. *Referendarissen*

Om de magistraten administratief te ondersteunen zullen referendarissen worden aangeworven. Het voorstel om één referendaris per 8 magistraten ter beschikking te stellen wordt momenteel nader uitgewerkt.

1.5. *Vlakke loopbaan voor magistraten*

Tijdens het octopusoverleg werden voorstellen geformuleerd met betrekking tot de invoering van de vlakke loopbaan in de magistratuur.

De minister hoopt die maatregel vrij snel te kunnen concretiseren. Dit zou een belangrijk signaal zijn dat het parlement en de regering — naast de terbeschikkingstelling van meer middelen — ook ernstig werk maakt van de noodzakelijke hervorming van het statuut van de magistraten.

2. Formation des magistrats

Septante-cinq pourcent des magistrats des parquets ont participé à une ou deux sessions de formation au cours de l'année écoulée.

Cette formation est dispensée par des professeurs d'université, des magistrats et d'autres experts. Une attention encore plus grande sera accordée, à l'avenir, à la formation permanente qui constituera d'ailleurs une des principales missions du Conseil supérieur de la justice.

L'option des accords « Octopus » en faveur d'une école des magistrats impliquant l'engagement des communautés constitue l'un des meilleurs garants d'une formation optimale et continue des magistrats.

Les discussions avec les communautés ont débuté.

3. Audits

Plusieurs audits ont été effectués. Les audits des divers parquets débouchent dans une large mesure, sur les mêmes conclusions.

Un des principaux problèmes est l'organisation des audiences. Le procureur du Roi de Namur a déjà pris une importante initiative en la matière. Il a établi un protocole d'accord entre le barreau, le siège et les parquets, concernant une organisation efficace des audiences. Il est en effet primordial pour l'image des institutions judiciaires que l'on améliore l'organisation des audiences.

Le Conseil supérieur de la justice aura pour mission de réaliser l'audit général de la magistrature. Cet audit devra permettre de déterminer de quelle manière il convient d'affecter les moyens supplémentaires.

4. Maisons de justice

Tous les arrondissements judiciaires devront disposer d'une maison de justice d'ici la fin de l'an 2000. Courtrai, Termonde et Charleroi ont été dotées d'une maison de justice. Pour les autres arrondissements, les prévisions sont les suivantes :

- ouverture prévue pour le premier trimestre 1999 : Neufchâteau, Marche-en-Famenne, Nivelles, Tournai, Anvers, Bruges, Hasselt et Gand;
- ouverture prévue pour le deuxième trimestre 1999 : Dinant, Mons, Tongres, Turnhout;
- ouverture prévue pour le troisième trimestre 1999 : Namur, Verviers, Audenaarde, Furnes;
- ouverture prévue pour le quatrième trimestre 1999 : Eupen, Huy, Ypres, Malines et Bruxelles;
- ouverture prévue pour le premier trimestre 2000 : Liège, Arlon et Louvain.

Le personnel des maisons de justice se compose principalement d'assistants sociaux.

2. Vorming van magistraten

75 % van de parketmagistraten hebben het voorbije jaar deelgenomen aan één of twee opleidings sessies.

De opleiding wordt verzorgd door universiteitsprofessoren, magistraten en andere deskundigen. Permanente vorming zal in de toekomst nog meer aandacht krijgen. Dit wordt trouwens één van de belangrijkste opdrachten van de Hoge Raad voor de Justitie.

Bij de Octopusakkoorden werd gekozen voor een magistratenschool waarvoor de gemeenschappen zich zouden engageren; die keuze vormt een van de beste waarborgen voor een optimale en permanente vorming van de magistraten.

De besprekingen met de gemeenschappen werden aangevat.

3. Audits

Verschillende *audits* werden verricht. De *audits* van de diverse parketten leiden grotendeels tot dezelfde conclusie.

Eén van de grootste knelpunten is de organisatie van de zittingen. Op dat vlak werd een belangrijk initiatief genomen door de procureur des Konings van Namen. Hij maakte een protocol op tussen balie, zetel en parketten over een efficiënte organisatie van de zittingen. Een betere organisatie van de zittingen is namelijk van fundamenteel belang voor het imago van de justitiële instellingen.

De algemene *audit* van de magistratuur is een taak voor de Hoge Raad voor de Justitie. Deze *audit* zal moeten uitwijzen op welke wijze de bijkomende middelen dienen te worden besteed.

4. Justitiehuzen

Tegen het einde van het jaar 2000 moeten alle gerechtelijke arrondissementen over een justitiehuis beschikken. In Kortrijk, Dendermonde en Charleroi is het justitiehuis opgericht. Voor de overige arrondissementen is de oprichting in het vooruitzicht gesteld :

- ingebruikname gepland in het eerste trimester 1999 : Neufchâteau, Marche-en-Famenne, Nivelles, Tournai, Antwerpen, Brugge, Hasselt en Gent;
- ingebruikname gepland in het tweede trimester 1999 : Dinant, Mons, Tongeren, Turnhout;
- ingebruikname gepland in het derde trimester 1999 : Namur, Verviers, Oudenaarde, Veurne;
- ingebruikname gepland in het vierde trimester 1999 : Eupen, Huy, Ieper, Mechelen en Brussel;
- ingebruikname gepland in het eerste trimester 2000 : Liège, Arlon en Leuven.

Het personeel van de justitiehuzen bestaat hoofdzakelijk uit maatschappelijk werkers.

La direction des maisons de justice est assurée par des fonctionnaires de niveau 1, titulaires d'une licence en droit, en criminologie ou en psychologie.

Le personnel deviendra statutaire. Une extension du cadre est en cours. Le personnel complémentaire sera engagé sur la base de la réussite d'un concours.

5. Augmentation des crédits afférents à la Justice — Comparaison avec nos voisins

Le ministre demandera une actualisation des chiffres fournis l'année passée.

6. Frais de justice — Honoraires des experts

Les tarifs horaires suivants seront d'application à partir du 1^{er} janvier 1999 :

- pour les professeurs d'université : 1 720 francs;
- pour les experts porteurs d'un diplôme universitaire : 1 289 francs;
- pour les autres experts : 1 020 francs.

L'augmentation prévue par le plan pluriannuel est de 50 %. Les montants précités s'élèveront dès lors respectivement à 2 580, 1 933 et 1 530 francs.

7. Enquêtes sociales en matière civile

La compétence en matière d'enquêtes sociales a été transférée à l'autorité fédérale le 1^{er} janvier 1998. Ces enquêtes sont confiées à des assistants de justice. On augmente considérablement le nombre d'assistants afin d'optimiser le service.

En ce qui concerne les retards constatés dans les enquêtes civiles familiales, il est exact que le recours à des experts privés se révèle très coûteux. Dans le cadre de l'investissement global de la justice, une réserve prioritaire d'assistants sera affectée en vue de mener à bien ces enquêtes douloureuses pour les familles et de permettre au juge de statuer dans des délais raisonnables.

Les maisons de justice permettront de coordonner l'action des divers acteurs compétents en cette matière.

8. Poursuite des délits à caractère raciste

La commission de la Justice du Sénat a entamé, en novembre 1998, l'examen de la proposition de loi (M. Erdman) insérant un article 217*bis* dans le Code d'instruction criminelle et complétant l'article 5 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (Doc. n° 1-1111/1).

Cette proposition de loi vise à renforcer les droits de la partie civile en matière criminelle. Si le procureur général ne saisit pas la chambre des mises en

De leiding van de justitiehuzen is in handen van ambtenaren van niveau 1 met een licentiaatsdiploma in de rechten, de criminologie of de psychologie.

Het personeel zal vastbenoemd zijn. Een uitbreiding van de formatie is aan de gang. Het aanvullend personeel zal worden aangeworven op basis van een vergelijkend examen.

5. Stijging van de kredieten voor justitie — Vergelijking met de buurlanden

De minister zal een actualisering van de vorig jaar meegedeelde cijfers vragen.

6. Gerechtskosten — Ereloon deskundigen

De volgende uurtarieven zullen vanaf 1 januari 1999 van toepassing zijn :

- voor de universiteitsprofessoren : 1 720 frank;
- voor de experten met universitair diploma : 1 289 frank;
- voor de andere deskundigen 1 020 frank.

De verhoging waarin het meerjarenplan voorziet, bedraagt 50 %. Voornoemde bedragen zullen dan respectievelijk 2 580, 1 933 en 1 530 frank bedragen.

7. Sociale enquêtes in burgerlijke zaken

De overdracht van de bevoegdheid inzake sociale enquêtes naar de federale overheid gebeurde op 1 januari 1998. Deze enquêtes worden toevertrouwd aan justitieassistenten. Het aantal assistenten wordt fors verhoogd om een optimale dienstverlening toe te laten.

In verband met de achterstand die wordt vastgesteld inzake sociale enquêtes in burgerrechtelijke zaken, klopt het dat het erg duur is gebleken om een beroep te doen op privé-deskundigen. Binnen de totale investeringen voor Justitie, zal een prioritaire reserve van assistenten voorbehouden worden om die enquêtes, die pijnlijk zijn voor de families, tot een goed einde te brengen, en om de rechter in staat te stellen binnen een redelijke termijn uitspraak te doen.

De justitiehuzen zullen het mogelijk maken de acties te coördineren van de verschillende actoren die op dat vlak bevoegd zijn.

8. Vervolg van racistische misdrijven

De senaatscommissie voor de Justitie heeft in november 1998 een aanvang genomen met de bespreking van het wetsvoorstel (de heer Erdman) tot invoering van een artikel 217*bis* in het Wetboek van strafvordering en tot aanvulling van artikel 5 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (Stuk Senaat n° 1-1111/1).

Dit wetsvoorstel beoogt de rechten van de burgerlijke partij te versterken wat crimenele zaken betreft. Indien de procureur-generaal de zaak niet voor

accusation de l'affaire dans le délai prévu, toute partie civile pourra demander cette saisine. La chambre des mises en accusation devra ensuite examiner si les éléments constitutifs du délit sont présents et, si tel est le cas, renverra l'affaire devant la cour d'assises. Cette nouvelle procédure s'appliquera non seulement aux délits à caractère raciste mais également à tous les délits susceptibles d'être examinés par la cour d'assises.

Le ministre juge inadmissible l'impunité dont bénéficient actuelement les délits de presse à caractère raciste. On doit toutefois être conscient de la portée considérable de la proposition de loi. L'augmentation prévisible du nombre d'affaires d'assises requiert en effet une grande disponibilité de la part des magistrats.

9. Médiation pénale

Une nouvelle circulaire est en préparation en matière de médiation pénale. Il ressort de l'évaluation de la circulaire de 1994 que différentes pratiques se sont développées, au sein des parquets, en ce qui concerne la procédure, la finalité et la sélection des dossiers.

Il faut s'efforcer d'harmoniser ces pratiques. Il convient en outre d'adapter les pratiques actuelles en matière de médiation en fonction des décisions récentes du gouvernement et de l'accord octopartite.

Il faut également continuer de développer les formules de conciliation et de médiation qui peuvent éviter un traitement judiciaire des litiges.

10. Projet de loi sur les jeux de hasard

Le projet de loi sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs a été adopté par le Sénat et transmis à la Chambre (Doc. n° 1795/1).

Ce projet sera examiné par la commission des Finances de la Chambre, ce qui explique pourquoi il ne figure pas sur la liste des projets de loi à examiner par la commission de la Justice.

11. Informatisation des données statistiques

Étant donné que l'informatisation des données statistiques n'était pas comprise dans l'informatisation de base, une opération de rattrapage est nécessaire. Un des problèmes découle du fait que l'informatisation des tribunaux de première instance et celle des cours d'appel ont été réalisées par le biais d'adjudications distinctes. Il faut dès lors aujourd'hui donner la priorité à l'intégration des différents systèmes.

de kamer van inbeschuldigingstelling aanhangig maakt binnen de gestelde termijn zal elke burgerlijke partij om deze aanhangigmaking kunnen verzoeven. De kamer van inbeschuldigingstelling zal vervolgens moeten oordelen of de elementen van het misdrijf aanwezig zijn en in bevestigend geval de zaak naar het Hof van Assisen verwijzen. Deze nieuwe regeling zou niet alleen voor racistische misdrijven gelden maar voor alle misdrijven die in aanmerking komen voor een behandeling door het Hof van Assisen.

De minister wijst erop dat de huidige straffeloosheid ten aanzien van racistische persmisdrijven niet kan. Anderzijds moeten we ons bewust zijn van de grote implicaties van het wetsvoorstel. De te verwachten toename van het aantal assisenzaken vereist immers een grote beschikbaarheid vanwege de magistraten.

9. Strafbemiddeling

Inzake strafbemiddeling is een nieuwe omzendbrief in voorbereiding. Uit de evaluatie van de omzendbrief van 1994 blijkt dat er in de parketten verschillende praktijken zijn ontstaan met betrekking tot de procedure, de finaliteit en de selectie van de dossiers.

Er moet gestreefd worden naar een harmonisering. De bestaande bemiddelingspraktijk moet tevens afgestemd worden op de recente regeringsbeslissingen en het Octopusakkoord.

De formules van verzoening en bemiddeling die een gerechtelijke afhandeling van de geschillen kunnen vermijden, moeten eveneens verder ontwikkeld worden.

10. Wetsontwerp op de kansspelen

Het wetsontwerp op de kansspelen, de kansspelrichtingen en de bescherming van de spelers werd door de Senaat goedgekeurd en naar de Kamer overgezonden (Stuk Kamer n° 1795/1).

Dit ontwerp zal door de kamercommissie voor de Financiën worden onderzocht en dit verklaart waarom het niet voorkomt op de lijst van de door de commissie voor de Justitie te behandelen wetsontwerpen.

11. Informatisering van de statistische gegevens

De informatisering van de statistische gegevens was niet opgenomen in de basisinformatisering. Er is derhalve een inhaaloperatie noodzakelijk. Eén van de problemen vloeit voort uit het feit dat de informatisering op het niveau van de rechtbanken van eerste aanleg en de informatisering op het niveau van de hoven van beroep bij afzonderlijke aanbestedingen gebeurd is. Vandaar dat nu voorrang moet worden gegeven aan de integratie van de verschillende systemen.

12. Remodelage des cantons et arrondissements judiciaires

Le projet de loi relatif à la réforme des cantons judiciaires a été déposé au Sénat (Doc. n° 1139/1), qui en a entamé l'examen. Ainsi qu'il a été convenu au cours de la concertation octopartite, cette réforme devra être suivie d'un remodelage des arrondissements judiciaires.

13. Tribunaux d'arrondissement

Lors des négociations octopartites, aucune décision définitive n'a été prise à propos de la création du tribunal d'arrondissement. Quelques projets-pilotes seront lancés. La centralisation physique des tribunaux ne pourra toutefois être réalisée partout, étant donné qu'il faut tenir compte des bâtiments existants et du coût.

14. Palais de justice de Gand

L'emplacement du nouveau palais de justice a été fixé. La procédure du concours d'architecture a été entamée. Onze projets ont été déposés, dont trois ont été retenus provisoirement. Ces projets doivent à présent être adaptés en fonction des modalités fixées par la Régie des bâtiments et le département de la Justice.

En février 1999, un jury procédera à la sélection définitive. La procédure d'adjudication débutera en janvier 2000. Le début des travaux de construction est prévu pour le mois d'août 2000. Les travaux doivent être terminés pour la fin décembre 2002.

15. Administration de la Sûreté de l'État

Si les crédits prévus pour l'Administration de la Sûreté de l'État passent de 642,3 millions de francs en 1998 à 726,7 millions de francs en 1999, c'est en raison des nouvelles missions dont le projet de loi organique des services de renseignement et de sécurité (Doc. n° 638/18) prévoit de charger la Sûreté de l'État. La mission relative à la protection du potentiel économique nécessite des investissements très importants.

16. Juridictions militaires

Lors des négociations octopartites, il a été décidé de supprimer les juridictions militaires. Si les crédits pour 1999 augmentent néanmoins, c'est dû au fait que neuf postes d'auditeur militaire ont été déclarés vacants. Dès leur nomination, ces magistrats ont été mis à la disposition du parquet de Bruxelles.

12. Nieuwe indeling gerechtelijke kantons en arrondissementen

Het wetsvoorstel betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons werd in de Senaat ingediend (Stuk Senaat n° 1139/1) en de bespreking ervan werd aangevat. Deze hervorming zal, zoals tijdens het octopusoverleg werd afgesproken, gevolgd moeten worden door een nieuwe indeling van de gerechtelijke arrondissementen.

13. Arrondissementsrechtbanken

In het octopusakkoord werd geen definitieve beslissing genomen over de invoering van de arrondissementsrechtbank. Er zullen enkele pilootprojecten worden opgestart. De fysieke centralisatie van de rechtbanken zal echter niet overal kunnen gebeuren omdat rekening moet worden gehouden met de bestaande gebouwen en met de kostprijs.

14. Gerechtsgebouw te Gent

De locatie van het nieuwe gerechtsgebouw ligt vast. De procedure van de architectuurwedstrijd is ingezet. Elf projecten werden ingediend waarvan er voorlopig drie werden aanvaard. Deze projecten moeten nu worden aangepast aan de modaliteiten vastgelegd door de Regie der Gebouwen en het departement van Justitie.

In februari 1999 zal een jury een definitieve selectie maken. De aanbestedingsprocedure zal een aanvang nemen in januari 2000. De start van de bouwwerken is gepland voor augustus 2000. De bouwwerken moeten beëindigd zijn tegen eind december 2002.

15. Bestuur van de Veiligheid van de Staat

Dat de kredieten voor het bestuur van de Veiligheid van de Staat stijgen van 642,3 miljoen frank in 1998 naar 726,7 miljoen frank in 1999 is het gevolg van de nieuwe opdrachten waarmee de Veiligheid van de Staat in het wetsontwerp houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten wordt belast (Stuk n° 638/18). De opdracht met betrekking tot de beveiliging van het economisch potentieel vergt zeer belangrijke investeringen.

16. Militair gerecht

Tijdens het octopusoverleg werd beslist de militaire gerechten af te schaffen. Dat de kredieten voor 1999 toch nog een stijging kennen, vloeit voort uit het feit dat negen betrekkingen van krijgsauditeur vacant werden verklaard. Na hun benoeming zijn deze magistraten onmiddellijk ter beschikking gesteld van het parket van Brussel.

17. Cultes et laïcité

La proposition de M. Maystadt, président du PSC, d'instaurer un impôt philosophiquement dédicacé n'a évidemment pas encore d'incidence sur les crédits prévus pour les cultes et la laïcité. Le gouvernement devra examiner cette proposition et en apprécier toutes les conséquences.

Il devra notamment examiner si la proposition est conciliable avec le principe de l'universalité de l'impôt.

Le projet de loi sur la laïcité sera déposé sous peu. Le gouvernement vient de recevoir l'avis du Conseil d'État sur l'avant-projet de loi. Les différentes associations laïques ont été associées à l'élaboration de ce projet de loi.

18. Lutte contre la criminalité urbaine

La lutte contre la criminalité urbaine requiert d'importants investissements. Des efforts sérieux ont été consentis par le passé, notamment en ce qui concerne les contrats de sécurité et la lutte contre la précarité. Cette politique intégrée a déjà donné des résultats concrets. Le ministre souhaite implanter, à titre expérimental, des antennes de parquet dans les quartiers à risque de grandes villes. Un magistrat du parquet sera présent dans ces antennes, le magistrat collaborera étroitement avec les services de police et pourra intervenir rapidement.

La commune d'Anderlecht ne figure pas sur la liste des communes pour lesquelles une antenne du parquet est prévue parce qu'aucune demande n'a été formulée en ce sens lors de la conférence interministérielle sur le renouveau urbain tenue en mai 1998.

19. Mesures alternatives

La politique de promotion des mesures et peines de substitution sera poursuivie. Le ministre fait observer, à cet égard, qu'un *vade-mecum* pénologique a été élaboré dans le cadre d'une convention d'étude conclue entre le ministère de la Justice et les facultés de droit de la *Katholieke Universiteit Leuven* et de l'Université de Liège.

Ce *vade-mecum* fournit aux magistrats, aux avocats, aux assistants de justice et aux autres acteurs de la justice, un aperçu des mesures et peines de substitution. Il devrait permettre de dissiper leurs appréhensions quant à l'application de ces peines.

Il est important d'associer les communes à ces mesures, étant donné qu'elles visent précisément à individualiser la sanction et que les pouvoirs locaux sont les mieux placés pour prévoir un encadrement et un accompagnement appropriés. Il existe une excellente collaboration à ce niveau avec le département de l'Intérieur et les grandes villes et communes.

17. Erediensten en laïciteit

Het voorstel van de heer Maystadt, voorzitter van de PSC, om een kerkbelasting in te voeren, heeft uiteraard nog geen invloed op de kredieten voor de erediensten en de laïciteit. De regering zal dit voorstel moeten bestuderen en alle consequenties ervan moeten nagaan.

Zo zal moeten worden onderzocht of het voorstel verenigbaar is met het beginsel van de universaliteit van de belastingen.

Het wetsontwerp op de laïciteit zal binnenkort worden ingediend. De regering heeft het advies van de Raad van State op het voorontwerp ontvangen. De verschillende verenigingen van vrijzinnigen werden bij de voorbereiding van dit wetsontwerp betrokken.

18. Aanpak van de stedelijke criminaliteit

De aanpak van de stedelijke criminaliteit vereist een belangrijke investering. In het verleden werden ernstige inspanningen geleverd, onder meer inzake de veiligheidscontracten en de bestrijding van de kansarmoede. Dit geïntegreerd beleid heeft reeds tot concrete resultaten geleid. De minister wil, bij wijze van experiment, in de risicowijken van grote steden parketantennes inplanten. In die « antennes » zal een parketmagistraat aanwezig zijn die nauw met de politiediensten zal samenwerken en snel kan interveniëren.

De gemeente Anderlecht komt niet voor op de lijst van gemeenten waar de oprichting van een parketantenne is gepland, omdat geen enkele aanvraag in die zin is ingediend bij de interministeriële conferentie over stadsvernieuwing in mei 1998.

19. Alternatieve maatregelen

Het beleid ter bevordering van de alternatieve maatregelen en straffen zal worden voortgezet.

De minister wenst in dit verband te verwijzen naar het penologisch vademecum dat tot stand kwam in het kader van een onderzoeksovereenkomst tussen het ministerie van Justitie en de faculteiten voor rechtsgeleerdheid van de Katholieke Universiteit Leuven en de *Universiteit de Liège*.

Dit vademecum biedt de magistraten, de advocaten, justitieassistenten en andere actoren een overzicht van de alternatieve maatregelen en straffen. Dit moet de drempelvrees om deze sancties toe te passen, wegnemen.

De betrokkenheid van de gemeenten hierbij is belangrijk. Het uitgangspunt van de alternatieve maatregelen is precies het individualiseren van de sanctie en de lokale besturen zijn het best geplaatst om in een passende omkadering en begeleiding te voorzien. Er is op dit vlak een goede samenwerking met het departement van Binnenlandse Zaken en de grote steden en gemeenten.

20. Politique pénitentiaire

À l'heure actuelle, les prisons peuvent accueillir 7 679 détenus (7 323 hommes et 356 femmes).

Leur capacité augmentera de 1000 places, grâce à :

- l'ouverture de la prison rénovée de Nivelles (220 places);
- la création de nouvelles prisons à Ittre (420 places) et à Hasselt (460 places).

La nouvelle prison de Hasselt est dotée d'une section particulière accueillant les détenus écroués pour faits de drogue.

Une loi de principe est en préparation visant à régir la politique de l'administration pénitentiaire et les relations entre les établissements pénitentiaires et les détenus.

Le directeur général de l'administration pénitentiaire ambitionne de réunir les différentes prisons en conglomérats en vue de gérer de façon rationnelle les établissements complémentaires par régions.

En ce qui concerne les services extérieurs de l'administration des établissements pénitentiaires sis à Bruxelles, l'on prévoit 224 assistants sociaux pour l'ensemble du pays. 39 assistants sociaux statutaires et contractuels sont déjà en service de même que 15 assistants de probation. Une extension du cadre est prévue en 1999.

21. Expérience relative à l'assignation sous surveillance électronique

Cette expérience a été lancée le 1^{er} mars 1998. Il ressort d'une première évaluation qu'au cours des neuf derniers mois, huit détenus seulement ont été soumis à ce régime.

L'on n'a pas constaté de problème notable, mais le nombre de personnes soumises à cette expérience a été trop faible pour pouvoir tirer des conclusions définitives. Ce faible nombre s'explique par le fait que le détenu doit satisfaire à une série de critères. Seules les personnes condamnées à une ou plusieurs peines de prison représentant une durée totale de trois ans et auxquelles la liberté provisoire peut être accordée dans un délai d'un mois au minimum et de trois mois au maximum sont jusqu'à présent susceptibles de participer à cette expérience.

La nouvelle directive qui entrera prochainement en vigueur étendra le groupe cible. Tout détenu entrera en ligne de compte, pour autant qu'il soit certain que les personnes qui cohabitent avec lui marquent leur accord sur son assignation à résidence sous surveillance électronique. Cette mesure vise en effet à promouvoir l'intégration. Il convient dès lors d'y associer l'entourage du détenu.

20. Gevangenisbeleid

Momenteel is er in de gevangnissen plaats voor 7 679 gedetineerden (7 323 voor mannen en 356 voor vrouwen).

De capaciteit zal met 1 000 plaatsen toenemen door :

- de ingebruikname van de vernieuwde gevangenis van Nijvel (220 plaatsen);
- een nieuwe gevangenis in Ittre (420 plaatsen) en een in Hasselt (460 plaatsen).

De nieuwe gevangenis van Hasselt omvat een speciale afdeling voor gevangenen die zijn opgesloten wegens drugsdelicten.

Een beginselenwet gevangeniswezen is in voorbereiding om het beleid te regelen inzake het beheer van de gevangnissen en de relaties tussen strafinrichtingen en gevangenen.

De directeur-generaal van het gevangeniswezen heeft de ambitie de verschillende gevangnissen onder regionale koepels onder te brengen, teneinde de complementaire gevangnissen op rationele wijze per regio te beheren.

In de buitendiensten van het bestuur der strafinrichtingen die in Brussel gelegen zijn, zijn op dit ogenblik 39 vastbenoemde en contractuele maatschappelijk werkers (op een totaal van 224 voor het gehele land) in dienst, alsmede 15 probatieassistenten. Een formatieuitbreiding is gepland voor 1999.

21. Experiment « elektronisch huisarrest »

Het experiment « elektronisch huisarrest » werd op 1 maart 1998 opgestart. Uit een eerste evaluatie blijkt dat tijdens de voorbije negen maanden slechts 8 gedetineerden aan deze regeling werden onderworpen.

Noemenswaardige problemen werden niet vastgesteld, maar het aantal proefpersonen was te beperkt om definitieve conclusies te trekken. Dat het aantal zeer laag ligt, is een gevolg van de criteria waaraan de gedetineerde dient te voldoen. Tot hiertoe komen enkel de personen in aanmerking die veroordeeld zijn tot één of meerdere gevangenisstraffen voor een totale duur van drie jaar en die binnen een termijn van minimum één maand en maximum drie maanden voorlopig in vrijheid kunnen worden gesteld.

Binnenkort zal een nieuwe richtlijn van kracht worden. De doelgroep zal worden uitgebreid. Elke gedetineerde zal in aanmerking komen voorzover vaststaat dat de personen die met de betrokkene samenwonen met het elektronisch huisarrest akkoord gaan. De filosofie achter de maatregel is immers de bevordering van de integratie. De omgeving van de gedetineerde dient dus hierbij te worden betrokken.

22. Infractions routières

Le ministre a donné ordre à son administration de la législation pénale d'examiner la possibilité de prendre une initiative législative concernant la notion de coups et blessures involontaires afin de permettre de sanctionner plus lourdement les accidents de la circulation dus à un comportement inadmissible du conducteur.

23. Banques de données balistiques

Cette banque de données revêt une importance considérable pour les services judiciaires. Pour la réaliser, il convient de recourir aux données dont disposent les experts de l'École royale militaire. Dès lors qu'il s'agit de données délicates, les départements de la Justice et de la Défense nationale devront élaborer un accord afin de surmonter certaines difficultés.

24. Relations avec les médias

La loi-Franchimont prévoit que les contacts avec les médias passent par les parquets ou par les juges d'instruction. Certains services de police en ont conclu qu'il ne leur appartenait plus d'avoir des contacts avec la presse. Le ministre organisera une concertation avec les divers acteurs et prendra, le cas échéant, une initiative afin de mettre un terme à ces retombées indésirables de la loi-Franchimont.

Le ministre réfute ensuite l'affirmation selon laquelle aucune mesure n'a été prise dans le prolongement du colloque « Justice et médias », qui a eu lieu au Sénat fin 1995. Le Conseil des ministres a notamment approuvé un avant-projet de loi visant à actualiser et à affiner le droit de réponse. Le projet sera adapté afin de tenir compte de l'avis du Conseil d'État avant d'être déposé au parlement avant fin 1998. Le ministre rappelle également que des sessions de formation ont été organisées à l'intention de la magistrature dans le cadre des relations avec les médias. Ces sessions ont eu lieu en 1997 et 1998. Une nouvelle session sera prévue dans le courant du second semestre de 1999 à l'intention des magistrats francophones.

Le ministre souligne par ailleurs que le principe du secret des sources des journalistes a été inséré dans le projet de loi transposant la directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (Doc. n° 1566/11).

22. Verkeersdelicten

De minister heeft zijn administratie strafwetgeving opdracht gegeven om na te gaan op welke wijze een wetgevend initiatief kan worden genomen met betrekking tot de notie onopzettelijke slagen en verwondingen teneinde een zwaardere bestraffing van verkeersongevallen te wijten aan ergerlijk gedrag van een bestuurder mogelijk te maken.

23. Gegevensbank inzake ballistiek

Deze gegevensbank is voor de gerechtelijke diensten van zeer groot belang. Om deze te kunnen oprichten dient een beroep te worden gedaan op de gegevens waarover de experten verbonden aan de militaire school beschikken. Gelet op het delicate karakter van deze gegevens, stellen er zich enkele moeilijkheden waarvoor de departementen Justitie en Landsverdediging een regeling moeten uitwerken.

24. Relatie met de media

De wet-Franchimont bepaalt dat de contacten met de media gebeuren hetzij via de parketten, hetzij via de onderzoeksrechters. Sommige politiediensten hebben hieruit geconcludeerd dat het hen niet meer toekwam contacten te hebben met de pers. De minister zal met de diverse actoren overleg plegen en desgevallend een initiatief nemen om een einde te maken aan deze ongewenste neveneffecten van de wet-Franchimont.

De minister weerlegt vervolgens de bewering dat er na het colloquium « Justitie en media », in de Senaat van einde 1995, niets is gebeurd. De Ministerraad heeft onder meer een voorontwerp van wet goedgekeurd dat strekt tot actualisering en verfijning van het recht van antwoord. Ingevolge het advies van de Raad van State zal het ontwerp worden aangepast en vervolgens voor eind 1998 in het parlement worden ingediend. De minister herinnert er ook aan dat in het kader van de relaties met de media, ten behoeve van de magistratuur, opleidings-sessies werden georganiseerd. Deze vonden plaats in 1997 en 1998. Tijdens het tweede semester van 1999 zal voor de franstalige magistraten nog in een sessie worden voorzien.

De minister wijst er vervolgens op dat in het wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn n° 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens (Stuk Kamer n° 1566/11) het principe van het bronnengeheim voor de journalisten werd opgenomen.

25. La communication externe

En 1998, des crédits dont les montants figurent ci-après ont été affectés à l'organisation de campagnes d'information :

- 2 millions de francs pour des initiatives en matière de peines de substitution;
- 2,5 millions de francs pour des initiatives en matière d'aide aux victimes;
- 0,2 million de francs pour les brochures relatives aux maisons de justice;
- 0,5 million de francs pour les brochures relatives aux droits des victimes;
- 0,1 million de francs pour les brochures concernant les compétences des tribunaux et des parquets;

- 0,5 million de francs pour les brochures relatives à la politique en matière de toxicomanie;
- 2 millions de francs pour la brochure « exécution des peines »;
- 0,5 million de francs pour la brochure relative à la législation relative aux baux;
- 0,250 million de francs pour la brochure relative aux agressions sexuelles.

26. La réforme du droit disciplinaire applicable aux magistrats

La réforme du droit disciplinaire applicable aux magistrats est une nécessité, afin de pouvoir réagir à certains dysfonctionnements. Le ministre tient à souligner que la plupart des magistrats exercent leurs fonctions avec enthousiasme et dynamisme. Il faut toutefois pouvoir intervenir rapidement en cas de problème, afin de renforcer la crédibilité de la magistrature. Le droit disciplinaire fera dès lors l'objet d'une refonte.

Deux options sont possibles. La première option exige également une modification de la Constitution, étant donné qu'à l'avenir, les sanctions frappant les magistrats du ministère public ne seront plus prononcées par le ministre de la Justice. Ces deux options font actuellement l'objet d'une concertation au sein de la magistrature et il appartiendra ensuite au Parlement d'opérer un choix.

27. Coordination de la politique de la drogue

Des discussions à l'échelon interministériel sont en cours visant à mettre en œuvre, sur le plan préventif et pas uniquement sur le plan répressif, les conclusions du groupe de travail parlementaire ayant examiné la problématique de la drogue.

L'étude scientifique relative au traitement à l'héroïne résulte d'une initiative purement locale, à savoir celle du conseil communal de Liège.

25. De externe communicatie

In 1998 werden volgende kredieten aangewend voor informatiecampagnes :

- 2 miljoen frank voor de initiatieven met betrekking tot de alternatieve straffen;
- 2,5 miljoen frank voor de initiatieven met betrekking tot de hulp aan slachtoffers;
- 0,2 miljoen frank voor de brochures in verband met de justitiehuisen;
- 0,5 miljoen frank voor de brochures in verband met de rechten van het slachtoffer;
- 0,1 miljoen frank voor de brochures in verband met de bevoegdheid van de rechtbanken en de parketten;
- 0,5 miljoen frank voor de brochures in verband met het drugsbeleid;
- 2 miljoen frank voor de brochure « strafuitvoering »;
- 0,5 miljoen frank voor de brochure in verband met de huurwet;
- 0,250 miljoen frank voor de brochure in verband met seksuele agressie.

26. De hervorming van het tuchtrecht voor magistraten

Een hervorming van het tuchtrecht voor magistraten is noodzakelijk om te kunnen reageren op sommige disfuncties. De minister wenst te onderlijnen dat de meeste magistraten met veel enthousiasme en inzet hun ambt vervullen. Maar om de geloofwaardigheid van de magistraten te bevorderen moet snel kunnen worden ingegrepen wanneer er zich problemen stellen. Het tuchtrecht zal derhalve worden vernieuwd.

Twee opties zijn mogelijk. Ook in de eerste optie is een wijziging van de grondwet noodzakelijk omdat ten aanzien van de magistraten van het openbaar ministerie de tuchtsancties in de toekomst niet meer zullen worden uitgesproken door de minister van Justitie. Momenteel wordt binnen de magistratuur over beide opties overleg gepleegd en vervolgens zal het parlement een keuze moeten maken.

27. Coördinatie van het drugsbeleid

Op ministerieel niveau zijn besprekingen aan de gang teneinde de besluiten van de parlementaire werkgroep belast met het bestuderen van de drugsproblematiek preventief en niet enkel repressief ten uitvoer te brengen.

De wetenschappelijke studie over de behandeling met heroïne is het resultaat van een louter lokaal initiatief, namelijk dat van de gemeenteraad van Luik.

28. Évaluation de la loi-Franchimont

Le ministre est favorable à l'évaluation des effets positifs et, le cas échéant, négatifs de la loi-Franchimont.

Les premiers échos émanant des juridictions indiquent que les principes fondamentaux qui sous-tendent cette loi sont bien accueillis.

29. Loi relative au règlement collectif des dettes

En ce qui concerne la loi sur le règlement collectif des dettes, une concertation est en cours entre le département de la Justice, le département des Affaires économiques et les greffiers en chef et les juges des saisies en vue d'en élaborer les arrêtés d'exécution.

30. Aide juridique

Le plan pluriannuel prévoit accroissement des moyens; ceux-ci atteindront 1 milliard de francs en 2000.

Ce plan devrait permettre la stabilisation de l'indemnisation par point attribuée aux avocats *pro deo*.

Les arrêtés d'exécution de la loi relative à l'aide juridique sont en préparation.

Une concertation sera organisée entre le département et l'Ordre national des avocats.

31. Scanning

Concernant la question de savoir si le scanning peut constituer une valeur ajoutée dans le cadre de l'examen d'une affaire complexe, *le ministre* rappelle que la cellule de Jumet a fait usage de cette technique visant à juxtaposer les différents éléments d'information repris dans des dossiers connexes.

Le parquet de Neufchâteau procède de la même manière.

Cette technique est opérationnelle et sera étendue dans les affaires criminelles complexes.

32. Formation des détenus

Le département de la Justice mène une politique très active en cette matière.

Le budget consacré à ce poste a doublé par rapport à l'année budgétaire précédente. En outre, des projets élaborés en concertation avec les communautés sont actuellement mis en œuvre et le projet DESMOS, cofinancé par l'Union européenne et par les États membres, est sur le point d'aboutir.

28. Evaluatie van de wet-Franchimont

De minister is gewonnen voor een evaluatie van de positieve en eventuele negatieve gevolgen van de wet-Franchimont.

De eerste berichten van de gerechten geven aan dat de grondbeginselen die aan de basis liggen van deze wet goed worden ontvangen.

29. Wet betreffende de collectieve schuldenregeling

Wat de wet betreffende de collectieve schuldenregeling betreft, is overleg aan de gang tussen het departement Justitie, het departement Economische Zaken, de hoofdgriffiers en de beslagrechters, teneinde de uitvoeringsbesluiten op te stellen.

30. Rechtshulp

Het meerjarenplan voorziet in een verhoging van de middelen; deze zullen 1 miljard frank bedragen in 2000.

Dat plan zou het mogelijk moeten maken de vergoeding per punt aan *pro deo*-advocaten te stabiliseren.

De uitvoeringsbesluiten van de wet betreffende de rechtshulp zijn in voorbereiding.

Er komt overleg tussen het departement en de Nationale Orde van advocaten.

31. Scanning

Omtrent de vraag of scanning een meerwaarde kan betekenen voor het onderzoek van een complexe zaak, brengt *de minister* in herinnering dat de cel-Jumet gebruik heeft gemaakt van deze techniek, die erin bestaat de verschillende inlichtingen uit samenhangende dossiers naast elkaar te leggen.

Het parket van Neufchâteau gaat op dezelfde manier te werk.

Deze techniek is operationeel en zal in complexe criminele zaken worden uitgebreid.

32. Opleiding van de gevangenen

Het departement Justitie voert op dit vlak een zeer actief beleid.

Het budget dat aan deze post wordt besteed, is verdubbeld in vergelijking met vorig begrotingsjaar. Bovendien worden op dit moment projecten ten uitvoer gebracht die zijn uitgewerkt in overleg met de gemeenschappen en is het project-DESMOS, medegefinancierd door de Europese Unie en door de lidstaten, bijna rond.

33. « Soins de santé des détenus »

La Cour des comptes a relevé un certain manque de clarté quant au calcul des coûts. Ces derniers augmentent plus rapidement que les frais de fonctionnement. En l'absence de scission des deux rubriques, toute augmentation des frais de soins de santé se répercute sur les frais de fonctionnement.

Pour la première fois cette année, une rubrique spécifique relative aux soins de santé des détenus est créée.

L'augmentation des coûts s'explique par le nombre croissant de personnes incarcérées pour des motifs tenant à la toxicomanie. L'on observe que l'état de santé de ces personnes est globalement plus déficient que celui des autres catégories de détenus. C'est particulièrement le cas pour ce qui concerne les frais dentaires.

34. Centre d'observation et de recherche clinique pénitentiaire

Le retard de la mise en place de ce Centre institué par décision du Conseil des ministres du 30 août 1996 s'explique en raison d'une exigence réglementaire selon laquelle la création de toute institution scientifique de l'État est soumise à l'avis conforme des régions et des communautés.

Ce Centre aura pour mission d'examiner les détenus les plus dangereux et de donner un avis à la commission d'application des peines préalablement à l'octroi éventuel d'une libération conditionnelle.

Ce Centre occupera 28 personnes recrutées moyennant la réussite à un concours présenté devant une commission de sélection.

35. Office central de la lutte contre la délinquance économique et financière organisée

Les tableaux budgétaires consacrés au personnel affecté à ce service contiennent quelques erreurs.

Conformément au plan pluriannuel, ce service comprend 17 contractuels et 20 statutaires.

36. Conseil supérieur de la Justice

Les moyens alloués au Conseil supérieur sont identiques à ceux prévus par le plan pluriannuel.

Ces moyens procèdent d'une première évaluation quant aux frais de fonctionnement et de personnel. Un ajustement sera nécessaire au moment de la fixation définitive du cadre du personnel.

33. « Medische en paramedische zorgen aan gedetineerden »

Het Rekenhof heeft erop gewezen dat de berekening van de kosten enigszins onduidelijk is. Die kosten stijgen sneller dan de werkingskosten. Aangezien die twee rubrieken niet gesplitst zijn, heeft elke stijging van de kosten voor geneeskundige verzorging een weerslag op de werkingskosten.

Dit jaar is de geneeskundige verzorging van de gedetineerden voor de eerste maal opgenomen in een bijzondere rubriek.

De stijging van de kosten wordt verklaard door het toenemend aantal personen die worden opgesloten wegens drugsgerelateerde feiten. Feit is dat de gezondheidstoestand van die personen in het algemeen slechter is dan die van de andere categorieën van gevangenen. Zulks is in het bijzonder het geval voor de kosten voor tandheelkundige verzorging.

34. Penitentiair onderzoeks- en klinisch observatiecentrum

De vertraging bij de oprichting van dat bij besluit van de Ministerraad van 30 augustus 1996 ingestelde Centrum is te wijten aan een reglementair vereiste op grond waarvan voor de oprichting van elke wetenschappelijke instelling van het Rijk het eensluidende advies van de gemeenschappen en de gewesten nodig is.

De opdracht van dat Centrum bestaat erin de gevaarlijkste gedetineerden te onderzoeken en aan de strafuitvoeringscommissie een advies te geven alvorens eventueel een voorwaardelijke invrijheidstelling wordt toegekend.

In dat Centrum zullen 28 personen worden tewerkgesteld, die in dienst zullen worden genomen op grond van een vergelijkend examen dat zal worden afgelegd voor een selectiecommissie.

35. Centrale dienst voor de bestrijding van de georganiseerde economische en financiële delinquentie

De begrotingstabellen in verband met het personeel dat aan die dienst is toegewezen, bevatten enkele vergissingen.

Overeenkomstig het meerjarenplan telt die dienst 17 personeelsleden onder arbeidsovereenkomst en 20 vastbenoemde personeelsleden.

36. Hoge Raad voor de Justitie

De aan de Hoge Raad toegekende middelen zijn dezelfde als die waarin het meerjarenplan voorziet.

Die middelen zijn vastgesteld op grond van een eerste evaluatie van de werkings- en personeelskosten. Op het ogenblik dat de personeelsformatie definitief zal worden bepaald, zal een aanpassing nodig zijn.

Le montant des jetons de présence attribués pour un mandat temporaire au sein du Conseil sera fixé par le gouvernement.

37. Personnel du département

Le plan pluriannuel mentionne une liste de tâches complémentaires incombant à l'administration centrale justifiant une extension du cadre (par exemple, travail lié à l'intégration européenne et lutte contre les organisations sectaires nuisibles pour laquelle 11 contractuels seront recrutés dès le 1^{er} janvier 1999).

38. Allocation d'un million à la « commission litiges »

L'objectif de cette allocation est d'étudier la manière dont les petits litiges de consommation peuvent être traités de manière efficace dans le cadre d'un règlement extra-judiciaire, en vue de désengorger les tribunaux. Il s'agit d'un investissement de nature à alléger sensiblement le budget global du département de la Justice.

39. Observations de la Cour des comptes

39.1. *La structure du budget du ministère de la Justice*

Faisant suite à la demande de la Cour des comptes, un certain nombre de programmes supplémentaires ont déjà été créés dans le cadre du budget de 1999. Ainsi, celui-ci contient un programme distinct pour le service « maisons de justice » (ancienne dénomination : service du travail social) ainsi que pour les soins médicaux et paramédicaux aux détenus.

Concernant le programme pluriannuel, le ministre fait observer que même si l'option retenue en 1994 était effectivement d'inscrire les crédits provenant de ce programme pluriannuel sur des allocations de base distinctes, l'expérience a rapidement révélé qu'il n'était pas possible d'agir de la sorte. En effet, au département de la Justice, les moyens supplémentaires issus du programme pluriannuel sont utilisés pour permettre une meilleure exécution des missions existantes et il n'y a aucune distinction entre « tâches inhérentes au programme pluriannuel », d'une part, et « autres missions », d'autre part. La scission demandée n'est dès lors pas réalisable, dans la mesure où elle ne se traduit pas dans la réalité. Les précisions souhaitées à ce propos figurent dans la partie de la note de politique générale qui est consacrée au commentaire de l'exécution du

De regering zal het bedrag vaststellen van de presentiegelden die worden toegekend voor een tijdelijk mandaat in de Hoge Raad.

37. Personeel van het departement

In het meerjarenplan is een lijst opgenomen van de bijkomende taken waarmee het centraal bestuur wordt belast en die een uitbreiding van de personeelsformatie rechtvaardigen (bijvoorbeeld werk dat verband houdt met de Europese integratie en de strijd tegen de schadelijke sektarische organisaties, waarvoor vanaf 1 januari 1999 11 personeelsleden onder arbeidsovereenkomst in dienst zullen worden genomen).

38. Toewijzing van 1 miljoen aan de « geschillencommissie »

Die toewijzing is bedoeld om te onderzoeken hoe de kleine consumentengeschillen op een doeltreffende manier kunnen worden behandeld in het kader van een buitengerechtelijke conflictbeslechting, teneinde de werklast van de rechtbanken te verminderen. Het gaat om een investering die ertoe strekt de algemene begroting van het departement Justitie aanzienlijk te verlichten.

39. Opmerkingen van het Rekenhof

39.1. *Structuur van de begroting van het ministerie van Justitie*

Ingaand op de vraag van het Rekenhof werden reeds een aantal bijkomende programma's gecreëerd. Zo wordt in deze begroting een apart programma ingeschreven voor de dienst justitiehuisen (vroegere benaming : dienst sociaal werk) en voor de medische en paramedische zorgen aan gedetineerden.

Wat het meerjarenplan betreft, wijst de minister op het feit dat in 1994 effectief geopteerd werd om de kredieten uit het meerjarenplan op afzonderlijke basisallocaties te plaatsen. De ervaring leerde toen echter al snel dat dit niet mogelijk is aangezien binnen het departement Justitie de bijkomende middelen uit het meerjarenplan gebruikt worden om de bestaande opdrachten beter te kunnen uitvoeren. In de realiteit bestaan er geen « taken meerjarenplan » en andere opdrachten. De gevraagde opsplitsing is dus onmogelijk te realiseren aangezien er geen band is met de realiteit. Voor de gewenste toelichting kan verwezen worden naar de bespreking over de uitvoering van het meerjarenplan die opgenomen is in de beleidsnota. Voor personeelsuitgaven is het niet mogelijk een verdere opsplitsing op zinvolle wijze door te voeren aangezien er ook personeelsleden zijn die

programme pluriannuel. Enfin, il n'est également pas possible de scinder davantage les frais de personnel dans la mesure où certains membres du personnel sont actifs dans plusieurs secteurs. Toute scission serait dès lors artificielle et, par conséquent, inexacte.

39.2. *Justification des crédits*

Dans la plupart des cas, les crédits supplémentaires sont destinés à permettre à la Justice de mieux exécuter les missions qui lui sont confiées.

Concrètement :

a) Les dépenses énergétiques sont en augmentation en raison de la mise en service d'un établissement pénitentiaire supplémentaire (Nivelles) et du fait que la prison d'Andenne fonctionnera désormais à plein régime. L'estimation ne tient évidemment pas compte du fait que les conditions climatiques favorables de l'hiver 1997-1998 ont eu un effet favorable sur les crédits ajustés pour l'année 1998. De plus, nous avons constaté que les dépenses énergétiques avaient été sous-estimées au cours des exercices précédents.

b) De cette allocation de base ont également été retirés les crédits nécessaires pour le service de travail social, lequel a été transféré à la division 56. Ces crédits transférés représentent par ailleurs en partie des crédits issus du programme pluriannuel.

c) La forte augmentation de crédits pour le poste « experts » s'explique par deux facteurs :

— d'une part, le budget 1999 contient le plein effet de l'augmentation, à partir du 1^{er} décembre 1998, des jetons de présence alloués aux juges consulaires et aux juges sociaux (coût total : 60 millions de francs);

— d'autre part, pour les besoins de l'informatisation, il est indispensable de pouvoir faire appel aux services de spécialistes, compte tenu de l'impossibilité de remplir le cadre prévu au département.

d) Il est exact que dans la mesure où la priorité doit être accordée aux aménagements à réaliser impérativement dans l'optique de l'an 2000 et de l'euro et qu'en raison des problèmes de capacité rencontrés sur le marché, il était devenu possible de diminuer temporairement les crédits destinés à l'informatisation.

e) La diminution des effectifs, telle qu'elle ressort du tableau contenu dans la justification, repose sur une erreur. En effet, le cadre du personnel ne subit aucune modification en 1999 et les crédits réellement nécessaires ont dès lors été inscrits au budget.

39.3. *Estimation imprécise des crédits*

a) Le manque de crédits en 1998 pour l'allocation de base visée s'explique entièrement par la hausse imprévisible du prix de journée accordé à l'établissement de défense sociale de Tournai par le ministère

in meerdere sectoren werkzaam zijn. Elke splitsing zou dus artificieel en onjuist zijn.

39.2. *Verantwoording van de kredieten*

De bijkomende kredieten zijn in vele gevallen bedoeld om justitie in staat te stellen de haar toevertrouwde opdrachten beter te vervullen.

Concreet :

a) De energiekosten stijgen aangezien in de opening van een bijkomende instelling (Nijvel) is voorzien en de instelling Andenne op volle capaciteit zal werken. Bij de raming werd uiteraard geen rekening gehouden met het feit dat de relatief zachte winter van 1997-1998 een matigende invloed had op de aangepaste kredieten 1998. Bovendien heeft men vastgesteld dat de vorige jaren de energiekosten onderraamd werden.

b) Uit deze basisallocatie werden ook de kredieten gehaald nodig voor de dienst sociaal werk die getransfereerd is naar afdeling 56. Deze getransfereerde kredieten betreffen ook gedeeltelijk kredieten afkomstig van het meerjarenplan.

c) De sterke stijging van de post « experts » kan verklaard worden door twee punten :

— enerzijds zit in de begroting 1999 de volle weerslag van de verhoging van de zitpenningen voor de sociale rechters en handelsrechters met ingang van 1 december 1998 (totale kostprijs = 60 miljoen frank);

— een tweede verklaring is de noodzaak om ten behoeve van de informatisering meer beroep te moeten doen op de inhuring van specialisten gelet op de onmogelijkheid om het eigen personeel effectief op te vullen.

d) Het klopt dat gelet op de prioriteit die dient te worden gegeven aan de aanpassingen noodzakelijk voor het jaar 2000 en de euro en wegens de capaciteitsproblemen op de markt er ruimte is ontstaan om de informatiseringskredieten tijdelijk te laten dalen.

e) De vermindering van het personeel zoals ze blijkt uit de tabel in de verantwoording berust op een vergissing. Het personeelsbestand wordt niet gewijzigd in 1999. Het benodigde krediet is ingeschreven.

39.3. *Onnauwkeurige raming van kredieten*

a) Het tekort aan kredieten in 1998 voor deze basisallocatie wordt volledig verantwoord door een onverwachte stijging van de ligdagprijs welke werd toegekend door het ministerie van Sociale Zaken aan

des Affaires sociales, à titre de récupération d'arrérés datant des années 1992 et 1993. À ce jour, le ministre ne dispose d'aucune information indiquant que cette hausse temporaire puisse se prolonger en 1999. Son administration met tout en œuvre pour obtenir des prévisions plus précises de la part du ministère des Affaires sociales.

b) En ce qui concerne les frais de justice en matière répressive, il faut savoir qu'un arrêté d'exécution à la nouvelle loi sur les écoutes téléphoniques est actuellement en préparation. Cet arrêté royal devrait en tout cas entraîner une importante diminution du poste « location de matériel d'écoute ». Le programme informatique qui assure le suivi des dépenses en matière de frais de justice fait actuellement l'objet des aménagements nécessaires de manière à pouvoir obtenir des informations plus précises et à pouvoir suivre l'évolution des dépenses de plus près. Quoi qu'il en soit, il sera procédé en février 1999 à une évaluation de ces dépenses afin d'en faire une nouvelle estimation.

c) Dans le cadre d'un réaménagement des crédits du programme pluriannuel, il est exact qu'un montant de 50 millions de francs a été prélevé sur l'augmentation prévue pour les mesures judiciaires alternatives. Dans la mesure où ces projets tardent à démarrer, il s'avèrera impossible d'utiliser la totalité de ces crédits (comme en 1998). Ce montant de 50 millions de francs sera affecté au renforcement des services psycho-sociaux auprès de l'administration pénitentiaire.

d) En ce qui concerne le programme « collaboration internationale », nous avons dû constater que chaque année, un montant de 5 millions de francs n'était pas utilisé, principalement à l'article relatif au système d'information Schengen (SIS). Avant d'inscrire une majoration des crédits, le ministre souhaite dès lors obtenir d'abord des précisions quant à la date à partir de laquelle la contribution de notre pays serait effectivement augmentée et évaluer ensuite cette augmentation par rapport à la situation des autres allocations de base de ce programme.

e) Du point de vue de la technique budgétaire, il paraît correct de prévoir pour le Conseil supérieur de la Justice uniquement une dotation correspondant au montant prévu à cet effet par le programme pluriannuel pour l'année 1999, dans la mesure où la loi relative au Conseil supérieur de la Justice n'a pas encore été votée et où, par ailleurs, un délai de 12 mois est prévu avant qu'elle soit intégralement entrée en vigueur. Il paraît dès lors aussi correct d'attendre que soient connues les répercussions de cette loi sur la charge de travail et donc sur les crédits à inscrire aux divisions 40 et 56 du budget du département.

de instelling voor sociaal verweer te Doornik. Deze stijging van de ligdagprijs wordt verantwoord als recuperatie van achterstallen uit 1992 en 1993. De minister beschikt heden over geen informatie dat deze tijdelijke prijsstijging zich zou verderzetten in 1999. Zijn administratie probeert bij het ministerie van Sociale Zaken nauwkeurigere vooruitzichten te bekomen.

b) Wat de gerechtskosten in strafzaken betreft, is een uitvoeringsbesluit op de vernieuwde telefoontapwet in voorbereiding. Dit koninklijk besluit zou in elk geval tot een sterke daling moeten leiden van de post « huur afluistermateriaal ». De nodige aanpassingen van het computerprogramma dat de uitgaven voor gerechtskosten opvolgt, zijn in voorbereiding teneinde meer nauwkeurige informatie te bekomen en teneinde de evolutie van de uitgaven van meer nabij te kunnen volgen. In februari 1999 zal in elk geval een evaluatie gebeuren van deze uitgaven teneinde ze te herraamen.

c) In het raam van een herschikking van de kredieten van het meerjarenplan werd inderdaad 50 miljoen frank afgenomen van de voorziene stijging voor alternatieve gerechtelijke maatregelen. Deze projecten komen inderdaad zeer traag van de grond zodat het krediet (zoals in 1998) niet volledig zal kunnen worden aangewend. Deze kredieten zijn gebruikt om de psychosociale diensten bij het gevangeniswezen te kunnen versterken.

d) In het programma « internationale samenwerking » werd vastgesteld dat er jaarlijks 5 miljoen frank ongebruikt blijft, voornamelijk op het artikel omtrent het Schengen informatiesysteem. De minister wenste dus duidelijkheid te verkrijgen over de effectieve datum vanaf wanneer de bijdrageverhoging zou doorgaan en dit relateren aan de stand bij de andere basisallocaties van dit programma alvorens een kredietverhoging in te schrijven.

e) Het lijkt begrotingstechnisch correct dat, gelet op het feit dat de wet op de Hoge Raad voor de Justitie nog niet gestemd is en dat bovendien een periode van 12 maanden voorzien is voor de volledige inwerkingtreding, er slechts voorzien is in een dotation voor de Hoge Raad overeenstemmend met het bedrag dat hiervoor in het meerjarenplan voor 1999 was voorzien en dat nog gewacht wordt om te kijken welke impact deze wet zal hebben op de werklust en dus de noodzakelijke kredieten op de afdelingen 40 en 56 van de begroting van het departement.

III. — AVIS / VOTE

La commission émet par 9 voix et 4 abstentions un avis favorable sur la section 12 « Justice » du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999.

Le rapporteur,

Le président,

A. DU BUS DE WARNAFFE M. VERWILGHEN

III. — ADVIES / STEMMING

De commissie brengt met 9 stemmen en 4 outhoudingen een gunstig advies uit over de sectie 12 « Justitie » van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999.

De rapporteur,

De voorzitter,

A. DU BUS DE WARNAFFE M. VERWILGHEN

AVIS

**sur la section 13 — Intérieur
et
sur la section 17 — Service général
d'appui policier et gendarmerie**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES
ET LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR MM. **Hubert BROUNS**
ET **Patrick VAN GHELUWE**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie les 1^{er} et 2 décembre 1998.

PREMIÈRE PARTIE**SECTION 13**

**HORMIS LA SÉCURITÉ
NON POLICIÈRE**

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU
VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE
DE L'INTÉRIEUR**

En guise d'exposé introductif, *le vice-premier ministre* renvoie à sa note de politique générale (Doc. n° 1782/11), ajoutant que le budget 1999 assure la

(1) Composition de la commission :

Président : M. Janssens (Ch.).

A. — Membres titulaires :	B. — Membres suppléants :
C.V.P. MM. Brouns, De Crem, Mme Hermans, M. Vanpoucke.	MM. Cauwenberghs, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Overberghe.
P.S. MM. Canon, Dufour, Janssens (Ch.).	MM. Demotte, Meureau, Minne, Toussaint.
V.L.D. MM. Cortois, Smets, Mme Van den Poel-Welkenhuysen.	MM. Dewael, Eeman, Huts, Taelman.
S.P. MM. Van Gheluwe, Vanvelthoven.	Mme Croes-Lieten, MM. Delathouwer, Vande Lanotte.
P.R.L.- MM. D'hondt (D.), Moerman.	Mme Cornet, M. de Donnée, Mme Herzet.
F.D.F. M. Detremmerie.	MM. Fournaux, Lefèvre.
P.S.C. M. Detremmerie.	MM. Huysentruyt, Lowie.
VI. M. De Man.	
Blok Agalev/M. Viseur (J.-P.).	MM. Tavernier, Wauters.
Ecolo	

C. — Membres sans voix délibérative :

V.U. M. Van Hoorebeke.
Indép. Mme Bastien.

ADVIES

**over sectie 13 — Binnenlandse Zaken
en
over sectie 17 — Algemene
politie steundienst en rijkswacht**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEREN **Hubert
BROUNS** EN **Patrick VAN GHELUWE**

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 1 en 2 december 1998.

DEEL I**SECTIE 13**

**MET UITZONDERING VAN DE
NIET-POLITIONELE VEILIGHEID**

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN
DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER
VAN BINNENLANDSE ZAKEN**

Als inleidende uiteenzetting verwijst *de vice-eerste minister* naar zijn beleidsnota (Stuk n° 1782/11) waarbij hij stelt dat de begroting 1999 een verderzet-

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Janssens (Ch.).

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Brouns, De Crem, Mevr. Hermans, H. Vanpoucke.	HH. Cauwenberghs, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Overberghe.
P.S. HH. Canon, Dufour, Janssens (Ch.).	HH. Demotte, Meureau, Minne, Toussaint.
V.L.D. HH. Cortois, Smets, Mevr. Van den Poel-Welkenhuysen.	HH. Dewael, Eeman, Huts, Taelman.
S.P. HH. Van Gheluwe, Vanvelthoven.	Mevr. Croes-Lieten, HH. Delathouwer, Vande Lanotte.
P.R.L.- HH. D'hondt (D.), Moerman.	Mevr. Cornet, H. de Donnée, Mevr. Herzet.
F.D.F. H. Detremmerie.	HH. Fournaux, Lefèvre.
P.S.C. H. Detremmerie.	HH. Huysentruyt, Lowie.
VI. H. De Man.	
Blok Agalev/H. Viseur (J.-P.).	HH. Tavernier, Wauters.
Ecolo	

C. — Niet-stemgerechtigde leden :

V.U. H. Van Hoorebeke.
Onafh. Mevr. Bastien.

continuité de la politique menée en 1998, à quelques exceptions près, telles que l'extension de l'Office des étrangers, qui aura inévitablement une incidence sur les crédits de personnel.

II. — DISCUSSION

A. *Questions de M. Tavernier*

Le membre pose les questions suivantes à propos de la vision à long terme qui sous-tend la politique de prévention, en général, et les contrats de sécurité et de société, en particulier :

1. Le vice-premier ministre peut-il fournir des précisions sur l'état d'avancement de l'organisation de l'Euro 2000 ?

2. Quels sont les résultats de la conférence interministérielle consacrée, en novembre 1998, au projet de code de déontologie des services répressifs et des travailleurs de prévention ?

3. Quels sont les résultats de la collaboration avec la cellule multiculturalisme de la Police générale du royaume (PGR) ?

4. Quelles mesures le ministre prépare-t-il afin de remédier au malaise dont souffre le Secrétariat permanent à la politique de prévention (SPPP), d'une part, et de rendre le fonctionnement de ce dernier plus transparent, d'autre part ?

5. Comment le vice-premier ministre explique-t-il que les résultats des études scientifiques demandées par le cabinet ne parviennent pas à la commission de l'Intérieur ?

6. Le vice-premier ministre peut-il préciser le rôle du Conseil supérieur de prévention de la criminalité dans la concertation avec les régions et les communautés ?

Réponses du vice-premier ministre

1. Le vice-premier ministre répond que le point de vue commun des Pays-Bas et de la Belgique a entre-temps été formulé.

Les deux ministres de l'Intérieur vont prochainement rencontrer les représentants de l'UEFA.

Après accord de l'UEFA, les villes d'accueil de l'Euro seront désignées et associées à la concertation.

Enfin, les Pays-Bas et la Belgique concluront une convention d'entraide policière.

2. Le ministre souligne d'abord que la priorité sera toujours accordée à un code de déontologie régional par rapport à un code fédéral. À cela s'ajoute le fait que le groupe d'experts n'a pas réussi à adopter une position unanime.

Le ministère de l'Intérieur a alors lui-même formulé, en collaboration avec le SPPP, une proposition de texte.

ting is van het beleid van 1998 met uitzondering van enkele accenten, zoals de uitbreiding van de dienst Vreemdelingenzaken die dan ook een weerslag heeft op de personeelskredieten.

II. — BESPREKING

A. *Vragen van de heer Tavernier*

Betreffende de langetermijnvisie op het preventiebeleid in het algemeen en op de veiligheids- en samenlevingscontracten in het bijzonder worden de volgende vragen gesteld :

1. Kan de vice-eerste minister nadere gegevens verschaffen betreffende de vooruitgang in de organisatie van Euro 2000 ?

2. Welke zijn de resultaten van de interministeriële conferentie van november 1998 betreffende het ontwerp van deontologische code tussen de repressief gerichte diensten en de preventiewerkers ?

3. Welke zijn de resultaten van de samenwerking met de cel multiculturalisme van de Algemene rijks-politie (ARP) ?

4. Welke maatregelen staan er op stapel om de malaise bij het Vast secretariaat voor preventiebeleid (VSPP) weg te werken, enerzijds, en de doorzichtigheid van de werking ervan te verhogen, anderzijds ?

5. Hoe verklaart de vice-eerste minister dat de resultaten van de door het kabinet opgedragen wetenschappelijke onderzoeken niet doorstromen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken ?

6. Kan de vice-eerste-minister de rol toelichten van de Hoge raad voor het voorkomen van misdadigheid in het overleg met de gewesten en de gemeenschappen ?

Antwoorden van de vice-eerste minister

1. De vice-eerste minister antwoordt dat het gemeenschappelijke standpunt van Nederland en België ondertussen geformuleerd werd.

De beide ministers van Binnenlandse Zaken zullen vervolgens de UEFA ontmoeten.

Na het akkoord met de UEFA zullen de speelsteden worden vastgelegd die eveneens in het overleg zullen worden betrokken.

Ten slotte zal er tussen Nederland en België een overeenkomst worden gesloten met het oog op de wederzijdse politiehulp.

2. Er wordt vooreerst op gewezen dat een regionale deontologische code altijd voorrang zal hebben op een federale. Daarnaast is er het feit dat de expertengroep er niet in geslaagd is tot eensgezindheid te komen.

In samenwerking met het VSPP heeft het ministerie van Binnenlandse Zaken dan zelf een voorstel tot tekst geformuleerd.

Conformément à la décision de la conférence inter-ministérielle, le texte devra être réexaminé au printemps par les différents cabinets.

3. Le recours à la cellule multiculturalisme est entre-temps admis par tous.

4. Le SPPP sera intégré dans la PGR pour des raisons d'ordre organisationnel.

5. Si la commission le souhaite, le vice-premier ministre lui communiquera les résultats des études scientifiques. Le vice-premier ministre est d'accord pour transmettre un aperçu de ces études à l'intervenant.

6. Le vice-premier ministre transmettra à la commission les données relatives au Conseil supérieur de prévention de la criminalité à savoir l'arrêté royal du 4 août 1985 (*Moniteur belge* du 12 septembre 1985).

B. Question de M. Leterme

7. L'adaptation de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services de surveillance interne prévoit-elle que la réglementation relative aux portiers sera aussi étendue aux organisations non professionnelles ?

Réponse du vice-premier ministre

7. Le projet de modification comporte les cinq lignes de force suivantes :

— les pouvoirs publics doivent connaître les personnes qui exercent des activités de sécurité en des lieux publics et pouvoir exercer un contrôle en la matière;

— seules des personnes compétentes et fiables peuvent exercer ces activités;

— il faut fixer des règles claires dont tout le monde doit être courant;

— il n'entre pas dans les intentions d'étendre la loi sur le gardiennage dans son ensemble à cette catégorie d'activités de sécurité;

— le but n'est certainement pas d'exiger des gardiens professionnels pour toute activité non professionnelle.

*
* *

Dans sa réplique, M. Leterme demande de ne pas rendre la procédure prévue pour les organisateurs non professionnels trop complexe.

C. Question de M. Vanvelthoven

8. Qu'en est-il de la réforme des services de police et quand la commission concernée pourra-t-elle entamer ses travaux ?

Ingevolge de beslissing van de interministeriële conferentie dient de tekst in het voorjaar opnieuw besproken te worden met de verschillende kabinetten.

3. De inschakeling van de cel multiculturalisme is onderhand door iedereen aanvaard.

4. Het VSPP wordt omwille van organisatorische redenen in de ARP geïntegreerd.

5. Indien de commissie daartoe de wens uitdrukt, zal de vice-eerste minister haar de resultaten van de wetenschappelijke studies ter hand stellen. De vice-eerste minister gaat akkoord om een overzicht van deze studies aan de spreker over te zenden.

6. De gegevens betreffende de Hoge raad voor het voorkomen van misdadigheid, namelijk het koninklijk besluit van 4 augustus 1985 (*Belgisch Staatsblad* van 12 september 1985) worden door de vice-eerste minister overgezonden aan de commissie.

B. Vraag van de heer Leterme

7. Voorziet de aanpassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten dat de reglementering met betrekking tot de portiers ook tot de niet-professionele organisaties zal worden uitgebreid ?

Antwoord van de vice-eerste minister

7. Het ontwerp van wijziging verloopt volgens de vijf volgende krachtlijnen :

— de overheid moet een zicht en controle hebben op de personen die zich op publieke plaatsen met veiligheidsactiviteiten bezighouden;

— alleen bekwame en betrouwbare mensen kunnen deze activiteiten uitvoeren;

— er moeten duidelijke regels komen waarvan iedereen op de hoogte is;

— het is niet de bedoeling om de bewakingswet in haar geheel uit te breiden naar deze categorie veiligheidsactiviteiten;

— het is zeker niet de bedoeling om bij elke niet-professionele activiteit professionele bewakers te eisen.

*
* *

In zijn repliek vraagt de heer Leterme om de procedure voor niet-professionele inrichters in ieder geval niet te administratief te maken.

C. Vraag van de heer Vanvelthoven

8. Welke is de stand van zaken inzake de politiehervorming en wanneer kan de betrokken commissie haar werkzaamheden opstarten ?

Réponse du vice-premier ministre

8. Le projet de loi relatif au règlement disciplinaire doit encore faire l'objet des consultations et contrôles habituels avant d'être déposé au parlement.

Le projet de loi relatif au statut syndical est prêt et sera également soumis au parlement après avoir été examiné par les participants aux négociations octopartites.

Lors de l'élaboration du statut unique, c'est la transition qui posera le plus de problèmes; l'ouverture d'un bureau d'informations au sein de la gendarmerie a permis de se faire une idée précise des problèmes en la matière et le vice-premier ministre envisage de procéder de la même manière pour les autres corps.

D. Question de M. Viseur

9. Pourquoi le vice-premier ministre s'est-il récemment prononcé en faveur de la suppression des assesseurs syndicaux au sein du conseil d'enquête de la gendarmerie ?

Réponse du vice-premier ministre

9. La première raison de cette suppression est que le vice-premier ministre considère que cette tâche ne relève pas des tâches naturelles d'un syndicat. Il faut éviter à cet égard — étant donné que le conseil d'enquête comptera probablement à l'avenir plusieurs chambres par rôle linguistique — que quelqu'un siège comme assesseur dans une chambre et assume la défense dans une autre chambre.

E. Questions de M. Smets

10. Combien de communes ont jusqu'à présent pu bénéficier du soutien financier non récurrent accordé à l'occasion de la création des zones interpolices (ZIP) et quelles sont les difficultés qui ont été rencontrées jusqu'à présent ?

11. Une intervention financière dans la réalisation du Moniteur de sécurité est-elle prévue en faveur des communes ?

12. Quand l'extension d'Europol au terrorisme est-elle prévue, comment ce volet sera-t-il financé et cette extension n'est-elle pas hypothéquée par l'attitude de la Belgique vis-à-vis de l'ETA ?

13. Quand procédera-t-on à l'évaluation de la « carte de supporter » dans le cadre de la lutte contre le hooliganisme et qu'advient-il si cette évaluation s'avère négative ?

14. Le montant de 205 millions de francs qui est prévu permet-il la prolongation en 1999 des contrats de prévention existants ?

15. Quelles sont les perspectives en ce qui concerne les chefs de corps de la police rurale après la mise en œuvre de l'accord octopartite ?

Antwoord van de vice-eerste minister

8. Het ontwerp van wet betreffende het tuchtreglement dient nog de normale inspraak- en nazichtprocedures te doorlopen waarna het aan het parlement wordt voorgelegd.

Het ontwerp van wet inzake het syndicaal statuut is af en zal — na bespreking door de Octopuspartners — eveneens aan het parlement worden voorgelegd.

Bij het opmaken van het zogenaamde eenheidsstatuut zal de grote moeilijkheid de overgang zijn; bij de rijkswacht heeft men dankzij het openstellen van een centraal meldpunt nu een dermate duidelijk overzicht van de problemen terzake dat de vice-eerste minister zich voorneemt om ook voor de andere korpsen dezelfde werkwijze te volgen.

D. Vraag van de heer Viseur

9. Waarom heeft de vice-eerste minister zich recent uitgesproken voor de afschaffing van de door de vakbonden aangeduide bijzitters in de onderzoeksraad van de rijkswacht ?

Antwoord van de vice-eerste minister

9. De eerste reden voor de afschaffing is dat de vice-eerste minister deze taak niet als één van de natuurlijke taken van een vakbond beschouwt. Daarbij dient te worden voorkomen dat — aangezien de onderzoeksraad in de toekomst waarschijnlijk uit verschillende kamers per taalrol zal bestaan — iemand in de ene kamer als bijzitter zou optreden terwijl hij in een andere als verdediger zou fungeren.

E. Vragen van de heer Smets

10. Hoeveel gemeenten hebben tot dusver een beroep kunnen doen op de éénmalige financiële hulp naar aanleiding van de inwerkingstelling van de interpolitiezones (IPZ) en welke zijn de tot dusver ondervonden moeilijkheden ?

11. Wordt er voor de gemeenten een financiële tegemoetkoming voorzien in de uitvoering van de Veiligheidsmonitor ?

12. Wanneer wordt de uitbreiding van Europol naar het terrorisme voorzien, hoe zal dit luik gefinancierd worden en wordt deze kwestie niet gehypothekerd door de houding van België inzake de ETA ?

13. Wanneer voorziet de vice-eerste minister de evaluatie van het zogenaamde veiligheidspasje in het kader van de bestrijding van het voetbalgeweld en wat gebeurt er indien deze evaluatie negatief uitvalt ?

14. Laat het bedrag van 205 miljoen frank de verderzetting in 1999 toe van de bestaande preventiecontracten ?

15. Welke zijn de perspectieven van de korpschefs van de landelijke politie na de uitvoering van het Octopusakkoord ?

16. Les communes pourront-elles bénéficier des fonds prévus par le département de l'Intérieur en vue de la récupération des centimes additionnels non perçus afférents à des biens immobiliers faisant l'objet d'une exonération ?

Réponses du vice-premier ministre

10. Cette subvention peut être allouée aux communes qui ont souscrit à une charte de sécurité agréée par le ministre de l'Intérieur. Cette subvention a été allouée à 241 communes au total, l'arrêté royal est prêt pour dix communes et est en préparation pour six autres.

11. En ce qui concerne l'intervention dans les frais exposés par les communes dans le cadre du Moniteur de sécurité, celles-ci pourrait également bénéficier d'autres interventions, pour lesquelles des crédits sont prévus au budget.

12. L'intervention en faveur d'Europol est prévue au budget du département de la Justice, bien qu'il soit envisagé de transférer cette compétence au Service général d'appui policier (SGAP).

Jusqu'à présent, Europol n'a pas donné suite à la demande de chiffrer les coûts supplémentaires qu'entraînerait cette extension de compétence, dont la mise en œuvre est prévue pour le 1^{er} avril 1999.

En ce qui concerne l'attitude de la Belgique vis-à-vis de l'ETA, le vice-premier ministre renvoie l'intervenant à son collègue de la Justice.

13. La carte de supporter n'est pas un franc succès. Aussi des discussions ont-elles été entamées, afin de redresser la situation en tenant compte des intérêts légitimes des différents partenaires. L'objectif est d'achever ces discussions avant la fin de la trêve hivernale.

14. Il est prévu de prolonger les contrats de prévention en 1999. Les dispositions nécessaires seront prises à cet égard afin de maintenir les agents en service (après approbation par le Conseil des ministres à la mi-décembre 1998).

15. Le vice-premier ministre ne peut pas encore apporter de réponse définitive à cette question mais il rappelle qu'il a l'intention de créer également pour la police un bureau central d'information, où l'on pourra poser de telles questions.

16. La « mainmorte » est répartie entre les communes concernées en fonction de critères objectifs, qui sont en vigueur depuis de longues années.

F. Questions de M. Detremmerie

17. Quel est l'état d'avancement du dossier du financement des nouveaux commissariats des corps de police fusionnés ?

18. Quel est l'avis du vice-premier ministre au sujet du regroupement des services de police français

16. Kunnen de gemeenten een beroep doen op de door het ministerie van Binnenlandse Zaken voorziene fondsen ter recuperatie van de gedeerde opcentiemen voor de onroerende goederen waarvoor een vrijstelling verleend wordt ?

Antwoorden van de vice-eerste minister

10. Deze toelage kan worden toegekend aan de gemeenten die deel uitmaken van een door de minister van Binnenlandse Zaken aanvaard veiligheidscharter. In totaal werd deze toelage aan 241 gemeenten toegekend, voor 10 gemeenten ligt het koninklijk besluit klaar en voor 6 gemeenten is dit in voorbereiding.

11. Voor de tussenkomst in de door de gemeenten gedane kosten in het kader van de Veiligheidsmonitor zal er eveneens een beroep kunnen worden gedaan op andere tegemoetkomingen waarvoor er kredieten op de begroting ingeschreven staan.

12. De tussenkomst voor Europol staat op de begroting van de minister van Justitie ofschoon er wordt overwogen om deze materie aan de Algemene politiesteundienst (APSD) over te dragen.

Tot op heden heeft Europol nog geen gevolg gegeven aan de vraag om de meerkost naar aanleiding van deze bevoegdheidsuitbreiding, waarvan de implementatie voorzien is voor 1 april 1999, te becijferen.

Met betrekking tot de houding van België ten aanzien van de ETA verwijst de vice-eerste minister naar de minister van Justitie.

13. Het veiligheidspasje is geen onverdeeld succes. Daarom zijn er besprekingen gestart om de situatie alsnog recht te trekken, rekening houdend met de legitieme belangen van de verschillende partners. Het is de bedoeling dat deze gesprekken vóór het einde van de winterstop worden afgerond.

14. Voor 1999 is een bestendiging voorzien van het aantal preventiecontracten waarbij de noodzakelijke schikkingen getroffen worden om — na goedkeuring door de ministerraad medio december 1998 — de in dienst zijnde personeelsleden te behouden.

15. De vice-eerste minister kan deze vraag voornog niet definitief beantwoorden maar verwijst naar zijn hierboven aangehaalde intentie om ook voor de politie een centraal meldpunt in te richten waar men met dergelijke vragen terecht kan.

16. De zogenaamde « dode hand » wordt over de betrokken gemeenten verdeeld overeenkomstig objectieve criteria die al jarenlang in voege zijn.

F. Vragen van de heer Detremmerie

17. Welke is de stand van zaken betreffende de financiering van de nieuwe commissariaten van de gefusioneerde politiekorpsen ?

18. Welke zijn de inzichten van de vice-eerste minister inzake het groeperen van Franse en Belgische

et belge dans le cadre de la coopération transfrontalière ?

19. Comment le vice-premier ministre voit-il l'évolution des contrats de prévention, à long terme, d'une part, et dans le contexte des initiatives prises par d'autres instances, d'autre part ?

20. Le vice-premier ministre est-il disposé à jouer le Monsieur bons offices entre les provinces wallonnes et la Région wallonne en ce qui concerne l'intervention financière pour l'achat de matériel pour le vote automatisé, intervention qui a été effectivement promise, mais vraisemblablement pas encore été versée, ce qui explique le retard du passage au vote électronique ?

21. Quelles mesures le vice-premier ministre prévoit-il afin de réduire — notamment dans les cas qui ne posent pas de problèmes — les délais d'examen à l'Office des étrangers ?

22. Comment le vice-premier ministre envisage-t-il l'évolution future de la distribution des cartes d'accès pour les rencontres de football ?

23. Où en est le dossier de l'engagement de personnel provincial et communal par voie d'examen de recrutement ?

24. Que veut dire le vice-premier ministre par « tenter de créer une sphère agréable dans les stades de football » ?

Réponses du vice-premier ministre

17. Cette matière relève des compétences du ministre de la Fonction publique.

18. Le vice-premier ministre communique qu'il attend la réponse de la France à sa contre-proposition et qu'il estime qu'on pourra aboutir à un accord à ce sujet au cours des prochains mois.

19. Le vice-premier ministre estime que l'autorité fédérale doit poursuivre ses efforts et marque son accord sur l'organisation d'une coordination entre les différentes initiatives de même nature.

20. Le vice-premier ministre est prêt à proposer ses bons offices afin de parvenir à un accord sur le financement du vote électronique.

21. En ce qui concerne la problématique relative à l'Office des étrangers, le vice-premier ministre attire d'abord l'attention sur l'augmentation considérable du nombre des personnes et de demandes à laquelle ce service a été confronté ces dernières années, mais il ajoute que la gestion de ce service doit être revue de manière à ce qu'une affaire qui ne nécessite pas d'examen complémentaire, puisse être traitée en principe dans les trois mois de l'introduction de la demande.

22. Le fait que le principal sponsor se soit retiré permet de rechercher un autre partenaire de meilleure qualité.

23. Sans pouvoir, dans l'état actuel du dossier, donner la date à laquelle il sera soumis au Conseil

politiediensten in het kader van de grensoverschrijdende samenwerking ?

19. Hoe ziet de vice-eerste minister de evolutie van de preventiecontracten op lange termijn, enerzijds, en in de context van de door andere instanties genomen initiatieven, anderzijds ?

20. Is de vice-eerste minister bereid om als bemiddelaar op te treden bij de Waalse provincies en het Waals Gewest inzake de financiële tussenkomst, voor de aankoop van materiaal voor het automatisch stemmen, deze tussenkomst werd beloofd maar blijkbaar komen de partners hun financiering niet na, waardoor deze omschakeling vertraging oploopt ?

21. Welke maatregelen voorziet de vice-eerste minister om — met name in gevallen die geen vragen kunnen oproepen — de behandelingstermijnen bij de dienst Vreemdelingenzaken in te korten ?

22. Hoe ziet de vice-eerste minister de verdere evolutie van de distributie van de toegangskarten voor voetbalwedstrijden ?

23. Welke is de stand van zaken met betrekking tot de aanwerving van gemeentelijk en provinciaal personeel door middel van een wervingsexamen ?

24. Wat bedoelt de vice-eerste minister met « het streven naar een aangename sfeer in het voetbalstadion » ?

Antwoorden van de vice-eerste minister

17. Deze materie ressorteert onder de bevoegdheden van de minister van Ambtenarenzaken.

18. De vice-eerste minister deelt mee dat hij wacht op het antwoord van Frankrijk op zijn tegenvoorstel en dat men zijns inziens in de loop van de komende maanden dienaangaande een akkoord zal kunnen bereiken.

19. De vice-eerste minister meent dat de federale overheid haar inspanningen dient verder te zetten en verklaart akkoord te gaan met het organiseren van een coördinatie tussen de verschillende gelijkaardige initiatieven.

20. De vice-eerste minister is bereid om te bemiddelen met het oog op het bereiken van een akkoord over de financiering van het elektronisch stemmen.

21. Bij de problematiek inzake de dienst Vreemdelingenzaken wijst de vice-eerste minister voor eerst op de enorme toename qua personeel én aanvragen waarmee deze dienst de laatste jaren geconfronteerd wordt, maar hij voegt daaraan toe dat het management van deze dienst moet worden aangepakt zodat een zaak, die geen bijkomend onderzoek vergt, in principe binnen de drie maanden na de aanvraag moet kunnen worden afgerond.

22. Het afhaken van de hoofdsponsor opent mogelijkheden op een ander en beter *partnership*.

23. Zonder in de huidige stand van zaken de datum waarop het aan de Ministerraad zal worden

des ministres, le vice-premier ministre précise que ce projet de loi est en préparation.

24. Le vice-premier ministre explique qu'il veut créer cette sphère agréable par une organisation sans faille et en ne laissant aucune chance au marché noir.

G. Questions de MM. Moerman et D'hondt

25. Où en est, dans la perspective de l'Euro 2000, l'élaboration des arrêtés d'exécution du projet de loi contre le hooliganisme voté avant les vacances parlementaires ?

26. Où en est l'élaboration du code déontologique que le vice-premier ministre a soumis, au mois de novembre dernier, à la conférence interministérielle ?

27. Le vice-premier ministre peut-il donner des informations sur l'évolution de l'informatisation des corps de police communaux (le projet PIP) ?

28. Le vice-premier ministre peut-il fournir des explications en ce qui concerne le passage suivant de sa note de politique générale « certaines pratiques illégales (...) qui sont systématiquement utilisées par les portiers des dancings » ?

29. Comment le vice-premier ministre envisage-t-il de réformer le contentieux administratif et quelles sont les grandes orientations du projet de loi que le gouvernement déposera en la matière ?

30. Où en est la codification de la législation électorale ?

31. Le vice-premier ministre peut-il préciser comment il compte agir contre les « multiples pratiques de mafia qui trouvent des victimes faciles parmi les réfugiés » ?

Réponses du vice-premier ministre

25. À la suite de l'évocation, par le PRL-FDF, du projet de loi relatif à la sécurité lors des matches de football, celui-ci ne pouvait plus entrer en vigueur avant le début de la saison de football.

Le texte n'ayant été examiné par la séance plénière du Sénat que le 1^{er} décembre, il était impossible de prendre les arrêtés d'exécution avant cette date.

Enfin, le vice-premier ministre ajoute qu'il y a quelques mois déjà, il a chargé ses services de commencer à rédiger ces arrêtés.

26. Le vice-premier ministre renvoie à la réponse qu'il a donnée à la même question de M. Tavernier (question 2).

27. La continuité du système PIP destiné à la police communale est garantie tant en ce qui concerne le matériel qu'en ce qui concerne les logiciels, et ce, sous la responsabilité de la PGR.

28. On dispose d'indices sérieux tendant à prouver que des gangs organisés se rendent maîtres du milieu des portiers, ce qui s'accompagne souvent de

voorgesteld te kunnen verstrekken, stelt de vice-eerste minister dat dit ontwerp wordt voorbereid.

24. De vice-eerste minister stelt dat hij de vermelde aangename sfeer wil creëren door een vlekkeloze organisatie en door de zwarte markt geen kans te geven.

G. Vragen van de heren Moerman en D'hondt

25. Welke is — met het oog op Euro 2000 — de stand van zaken betreffende de uitvoeringsbesluiten op het wetsontwerp tegen het hooliganisme dat voor het parlementair reces gestemd werd ?

26. Hoe ver staat het met de deontologische code die de vice-eerste minister in november jongstleden aan de interministeriële conferentie heeft voorgesteld ?

27. Kan de vice-eerste minister gegevens verstrekken inzake de evolutie van de informatisering van de gemeentelijke politiekorpsen (het zogenaamde PIP-project) ?

28. Kan de vice-eerste minister uitleg verschaffen over de *passus* « bepaalde illegale praktijken (...) die systematisch worden toegepast door portiers in dancings (...) » uit zijn beleidsnota ?

29. Hoe denkt de vice-eerste minister het administratieve contentieux te hervormen en welke zijn de richtlijnen van het wetsontwerp dat de regering dienaangaande zal indienen ?

30. Welke is de stand van zaken betreffende de codificatie van de kieswetgeving ?

31. Kan de vice-eerste minister kenbaar maken hoe hij denkt op te treden tegen de « allerhande maffiose praktijken die in de vluchtelingen gemakkelijke slachtoffers vinden » ?

Antwoorden van de vice-eerste minister

25. Ingevolge de evocatie door de PRL-VLD van het wetsontwerp van 9 juli 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalmatches kon dit niet meer bij de aanvang van het voetbalseizoen van kracht worden.

Aangezien de tekst slechts op 1 december door de plenaire vergadering van de Senaat werd behandeld, was het onmogelijk om vóór deze datum de uitvoeringsbesluiten terzake reeds te nemen.

Ten slotte voegt de vice-eerste minister daaraan toe dat hij reeds enkele maanden geleden zijn diensten de opdracht heeft gegeven om de redactie van deze besluiten aan te vatten.

26. De vice-eerste minister verwijst naar zijn antwoord op dezelfde vraag van de heer Tavernier (vraag 2).

27. Zowel qua *hard-* als qua *software* wordt de continuïteit van het PIP-systeem voor de gemeentepolitie gegarandeerd onder de verantwoordelijkheid van de ARP.

28. Er zijn sterke aanwijzingen dat georganiseerde criminele bendes zich meester maken van de portierswereld hetgeen vaak gepaard gaat met ex-

violences extrêmes et d'interventions armées qui dégénèrent en véritables fusillades.

Il est également fait état de rackets systématiques de la part de certaines bandes qui monnaient ainsi leur protection, de trafic de stupéfiants, de règlements de comptes et d'autres pratiques mafieuses.

29. Le gouvernement a opté pour une réforme phasée du contentieux administratif. Le projet de loi supprimant les tribunaux administratifs, devenus superflus, est du reste en voie de finalisation.

Les phases suivantes, toujours à l'étude, portent sur la procédure à suivre et sur la création de tribunaux administratifs compétents pour l'ensemble du contentieux administratif.

La résorption de l'arriéré judiciaire du Conseil d'État bénéficie, en tout état de cause, de la priorité absolue.

30. Le calendrier établi par le Conseil d'État prévoit qu'un premier avant-projet de quelque 600 articles, dont l'exposé des motifs comportera une centaine de pages, sera remis au ministre de l'Intérieur après la nouvelle année.

31. D'une part, tant les autorités policières que les autorités judiciaires interviennent avec fermeté contre les trafiquants d'êtres humains.

D'autre part, on applique une politique d'éloignement conséquente, ce qui devrait décourager à l'avenir toute immigration illégale.

H. *Questions de M. Vanpoucke*

32. Quelle est la teneur du projet de loi qui sera déposé afin de résorber l'arriéré auprès du Conseil d'État et quand sera-t-il déposé ?

33. Le vice-premier ministre est-il conscient du fait que les initiatives qu'il a annoncées en matière de fiscalité communale risquent de miner gravement l'autonomie communale ?

Réponses du vice-premier ministre

32. Le projet de loi en question, qui sera déposé dès que le Conseil d'État aura fait part de son avis et que le projet aura été soumis au Conseil des ministres, prévoit les modifications suivantes :

— les avocats-stagiaires pourront désormais plaider devant le Conseil d'État;

— un arrêt constatant le manque d'intérêt en raison de l'inobservation des délais, pourra désormais être rendu en l'absence des parties et sans que l'auditeur ait donné son avis en la matière;

— la distinction de procédure existant en matière d'intervention sera supprimée;

— des règles de procédure spéciales pourront être prévues pour les requêtes manifestement sans objet;

— le président de chambre peut décider, dans tous les cas, que la Chambre siège sans assesseurs;

— le président de chambre est désormais tenu de vérifier immédiatement si les formalités préalables

treem geweld en gewapende tussenkomsten die resulteren in heuse schietpartijen.

Daarnaast wordt ook melding gemaakt van systematische afpersing van « beschermingsgeld » door bepaalde bendes, drughandel, afrekeningen en andere maffiapraktijken.

29. De regering heeft gekozen voor een gefaseerde aanpak waarbij het wetsontwerp dat de administratieve rechtbanken afschaft die overbodig geworden zijn, zo goed als klaar is.

De volgende fasen, die nog in onderzoek zijn, slaan op de te volgen procedure en de oprichting van administratieve rechtbanken die bevoegd zijn voor het gehele administratieve contentieux.

In ieder geval heeft het wegwerken van de achterstand bij de Raad van State de hoogste prioriteit.

30. De door de Raad van State vooropgestelde planning voorziet dat een eerste voorontwerp van ± 600 artikelen en ± 100 pagina's toelichting na nieuwjaar aan de minister van Binnenlandse Zaken wordt overhandigd.

31. Enerzijds wordt er zowel politieel als gerechtelijk hard opgetreden tegen mensensmokelaars.

Anderzijds wordt er een consequent verwijderingsbeleid gevoerd hetgeen toekomstige illegale migratie moet ontraden.

H. *Vragen van de heer Vanpoucke*

32. Welke is de inhoud van het wetsontwerp dat zal worden ingediend om de achterstand bij de Raad van State weg te werken en wanneer wordt het ingediend ?

33. Is de vice-eerste minister zich bewust van het gevaar dat zijn aangekondigde initiatieven inzake de gemeentelijke fiscaliteit de gemeentelijke autonomie ernstig zouden kunnen ondergraven ?

Antwoorden van de vice-eerste minister

32. Het bedoelde wetsontwerp, dat na de ontvangst van het advies van de Raad van State en na voorlegging aan de Ministerraad zal worden ingediend, voorziet de volgende wijzigingen :

— stagiairs-advocaten mogen voortaan pleiten voor de Raad van State;

— een uitspraak die het ontbreken van een belang vaststelt wegens niet-naleving van de termijnen, kan voortaan bij afwezigheid van de partijen en zonder dat de auditeur terzake zijn advies gegeven heeft;

— het bestaande onderscheid in procedure inzake tussenkomst wordt opgeheven;

— bijzondere procedureregels zullen mogelijk zijn voor verzoeken die kennelijk zonder voorwerp zijn;

— de kamervoorzitter kan in alle gevallen beslissen dat de Kamer zonder bijzitters zetelt;

— de kamervoorzitter dient voortaan onmiddellijk na te gaan of de voorgaande formaliteiten ver-

ont été remplies en ce qui concerne les demandes d'avis sans délai;

— quatre auditeurs supplémentaires sont adjoints à la section de législation;

— des dispositions diverses.

33. La règle selon laquelle la commune gère ses intérêts dans les limites définies par la Constitution n'implique pas qu'elle dispose d'une liberté illimitée. Une telle limitation ne peut toutefois être imposée que par ou en vertu d'une loi ou d'un décret.

Compte tenu de l'ordre qui s'impose dans l'action de perception des impôts par les autorités, on examine l'opportunité d'harmoniser les différences qui subsistent.

Compte tenu de la nécessaire concertation avec les régions, dans l'état actuel de la question, il n'est pas possible de fournir des données concrètes en la matière.

PARTIE II

SECTION 13

SÉCURITÉ NON POLICIÈRE

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA SÉCURITÉ

Le secrétaire d'État précise que son budget pour 1999 s'inscrit dans le prolongement des options prises précédemment, tout en mettant de nouveaux accents.

La décentralisation de la *Protection civile* se poursuit : en 1999, la colonne mobile de Gembloux deviendra opérationnelle et la décision concernant l'implantation d'une nouvelle colonne au Limbourg sera prise incessamment.

Les postes de volontaires ont été implantés et le recrutement des volontaires se poursuit, de sorte que chaque poste comptera désormais 80 hommes.

En ce qui concerne le statut du personnel, le ministre indique tout d'abord que, désormais, ces volontaires pourront également bénéficier de l'exonération fiscale à concurrence de 60 000 francs belges.

Un projet de protocole concernant le personnel de la *Protection civile* a été conclu avec les syndicats.

Ce projet prévoit tout d'abord, le départ anticipé à partir de 56 ans pendant une période de quatre ans, de sorte que le corps sera sensiblement rajeuni.

Il prévoit par ailleurs une augmentation de traitement pour la plupart des grades opérationnels et un complément de traitement pour les membres du personnel qui sont titulaires d'un brevet spécial. Le

vuld zijn betreffende een adviesaanvraag zonder termijn;

— de afdeling wetgeving wordt met 4 bijkomende auditeurs uitgebreid;

— diverse bepalingen.

33. De regel dat de gemeente binnen de door de Grondwet bepaalde limieten vrij haar belangen beheert, betekent niet dat zij onbeperkte vrijheid geniet. Een dergelijke beperking kan echter slechts opgelegd worden door of krachtens een wet of decreet.

Binnen het kader van de ordening die er moet zijn in de actie van de overheden betreffende het heffen van belastingen, wordt de wenselijkheid nagegaan om de nog bestaande verschillen meer met elkaar in overeenstemming te brengen.

Gezien het noodzakelijke overleg met de gewesten is het in de huidige stand van zaken niet mogelijk concrete gegevens over deze materie mee te delen.

DEEL II

SECTIE 13

NIET-POLITIONELE VEILIGHEID

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR DE VEILIGHEID

De staatssecretaris bestempelt zijn begroting voor 1999 als de voortzetting van de vroeger reeds genomen beleidsopties waarin er echter nieuwe accenten werden gelegd.

De decentralisatie van de *Civiele Bescherming* gaat verder : in 1999 wordt de mobiele colonne in Gembloers operationeel en binnenkort valt de beslissing over de inplantingsplaats van een nieuwe colonne in Limburg.

De vrijwilligersposten zijn ingeplant en de recruiting van de vrijwilligers wordt verdergezet zodat elke vrijwilligerspost voortaan 80 manschappen zal tellen.

Betreffende het statutair aspect van het personeel wordt vooreerst aangestipt dat ook deze vrijwilligers voortaan kunnen genieten van de fiscale vrijstelling ten belope van 60 000 Belgische frank.

Met de vakbonden werd een ontwerpprotocol afgesloten betreffende het personeel van de *Civiele Bescherming*.

Daarin wordt vooreerst gedurende 4 jaar de vervroegde uittreding voorzien vanaf 56 jaar zodat het korps gevoelig verjongd zal worden.

Daarnaast wordt er een weddeverhoging voorzien voor de meeste operationele graden en een weddecomplement voor de personeelsleden die houder zijn van een speciaal brevet. Het protocol bevat ook een

protocole prévoit également un nouveau règlement pour le paiement des prestations spéciales (heures supplémentaires).

Enfin, ce protocole vise à accélérer le remplacement des agents contractuels par des agents statutaires.

La proposition de loi relative à la constitution de zones pour les *services d'incendie* a été transmise à la Chambre des représentants. Elle vise à grouper désormais autrement, sur le plan géographique, les aspects formation, exercice et missions de prévention et d'appui.

À la suite d'une concertation avec les syndicats concernés, les critères d'aptitude et de capacité ainsi que les conditions de nomination et de promotion des officiers des services d'incendie communaux seront adaptés, les conditions de diplôme requises dans le chef des officiers seront élargies et les communes disposant d'un corps de volontaires se verront offrir la possibilité de professionnaliser leur chef de corps.

Enfin, le secrétaire d'État souligne que les dépenses afférentes au matériel ont été augmentées de manière structurelle.

En ce qui concerne les *plans d'urgence*, le secrétaire d'État souligne tout d'abord que la directive « SEVESOBIS » devra être transposée en droit belge.

En outre, le département s'efforce — par analogie avec la convention déjà conclue avec la SNCB — de conclure avec l'industrie chimique une convention en vue de mettre sur pied un *help-desk* auquel les sociétés de transport pourront faire appel en cas d'accident impliquant un véhicule transportant des produits chimiques.

Le regroupement, la provincialisation et la modernisation du matériel et du logiciel des centres 100 se poursuit.

II. — DISCUSSION

A. Question de M. Viseur

1. Pourquoi aucun changement ne semble-t-il en ce qui concerne le malaise au sein de la Protection civile et quelles sont les causes des difficultés rencontrées dans le cadre de la mise en œuvre de l'amélioration du statut au sein de ce même corps ?

Réponse du secrétaire d'État

1. Le secrétaire d'État renvoie au passage de son exposé introductif concernant le projet de protocole qui a été conclu.

*
* *

Dans sa réplique, M. Viseur demande des précisions concernant la date du projet de protocole con-

nouvelle régulation pour de la paiement van de speciale prestaties (overuren).

En ten slotte beoogt dit protocol een versnelde omzetting van contractuele naar statutaire personeelsleden.

Het wetsvoorstel betreffende de zonevorming voor de *brandweerdiensten* werd aan de Kamer van volksvertegenwoordigers overgemaakt. Bedoeling is om de aspecten opleiding, oefeningen, preventie- en versterkingsopdrachten voortaan geografisch anders te groeperen.

Ingevolge overleg met de betrokken vakbonden zullen de geschiktheids-, bekwaamheids-, benoembaarheids- en bevorderingscriteria voor de officieren van de gemeentelijke brandweerdiensten worden aangepast, zullen de diplomaverensten voor officieren worden opengetrokken en zal aan gemeenten met een vrijwilligerskorps de mogelijkheid worden geboden om de dienstchef te professionaliseren.

Ten slotte wijst de staatssecretaris erop dat de uitgaven voor het materiaal structureel werden opgetrokken.

Inzake de *noodplannen* wordt er vooreerst op gewezen dat de « Sevesobis » richtlijn zal moeten worden omgezet in nationale wetgeving.

Daarnaast wordt er — naar analogie met de reeds bestaande overeenkomst met de NMBS — gestreefd naar een conventie met de chemische nijverheid met het oog op de organisatie van een *help-desk* waarop vervoersfirma's een beroep kunnen doen bij ongevallen met chemische producten op de weg.

De hergroepering, provincialisering en modernisering qua *hard-* en *software* van de *100-centrales* wordt voortgezet.

II. — BESPREKING

A. Vraag van de heer Viseur

1. Welke zijn de redenen waarom er weinig verandering lijkt te komen in de malaise bij de Civiele Bescherming, enerzijds, en welke zijn de redenen van de moeilijkheden bij de uitvoering van de verbetering van het personeelsstatuut ?

Antwoord van de staatssecretaris

1. Voor zijn antwoord verwijst de staatssecretaris naar de *passus* met betrekking tot het afgesloten ontwerpprotocol uit zijn inleidende uiteenzetting.

*
* *

In zijn repliek informeert de heer Viseur naar de datum van het ontwerpprotocol betreffende de Civie-

cernant la protection civile et au sujet de la réglementation relative aux heures supplémentaires au sein de ce même corps.

Le secrétaire d'État répond que le pré-accord a été conclu le 27 octobre 1998 et que l'ensemble du dossier devrait être clôturé au 1^{er} mai 1999, étant donné que le régime de départ à la pension anticipé prendrait cours à cette date.

La réglementation relative aux heures supplémentaires a été reprise dans le projet de protocole.

B. Questions de MM. Moerman et D'hondt

2. Où en sont — dans le cadre de la formation de zones dans les services d'incendie — les contacts informels entre les gouverneurs de province, les bourgmestres et les chefs de corps ?

3. Le secrétaire d'État pourrait-il préciser quel sera le contenu des mesures concernant la formation, l'accompagnement, l'équipement, les indemnités et la déduction fiscale des volontaires de la Protection civile ?

Réponses du secrétaire d'État

2. Ces contacts informels, entamés après l'envoi de la circulaire d'août 1997, ne sont pas encore terminés.

3. Le secrétaire d'État renvoie au projet de protocole précité.

C. Questions de M. Smets

4. Combien de lauréats de l'examen de recrutement pour la Protection civile sont déjà en service et quelles sont les perspectives pour les lauréats non encore engagés ?

5. Combien de contractuels n'ayant pas réussi l'examen de recrutement sont encore en service à la Protection civile ?

6. Comment le secrétaire d'État voit-il le cadre futur des volontaires de la Protection civile ?

7. Quelle est la date visée pour la formation de zones de services d'incendie et quels sont les avantages de ce système ?

8. Dans quel sens le secrétaire d'État compte-t-il améliorer le statut des pompiers volontaires et quelles sont les prévisions relatives au crédit d'heures ?

Réponses du secrétaire d'État

4. La durée de validité de l'examen en question a été prolongée jusqu'au 31 décembre 1999 de sorte que les lauréats qui n'ont pas encore été engagés pourront éventuellement, eux aussi, encore être appelés en service.

5. Les contrats ont, eux aussi, été prolongés jusqu'au 31 décembre 1999.

le Bescherming en naar de regeling van de overuren bij ditzelfde korps.

De staatssecretaris antwoordt dat het voorakkoord op 27 oktober 1998 werd afgesloten en dat het geheel op 1 mei 1999 afgerond zou moeten zijn aangezien de regeling voor de vervroegde uittreding op deze datum van start zou gaan.

De regeling betreffende de overuren werd in het ontwerpprotocol opgenomen.

B. Vragen van de heren Moerman en D'hondt

2. Welke is — in het kader van de zonevorming bij de brandweerdiensten — de stand van zaken van de informele gesprekken tussen de provinciegouverneurs, de burgemeesters en de korpschefs betreffende de zonevorming ?

3. Kan de staatssecretaris preciseren wat de inhoud zal zijn van de nieuwe bepalingen betreffende de opleiding, de begeleiding, de uitrusting, de vergoedingen en de fiscale aftrek van de vrijwilligers bij de Civiele Bescherming ?

Antwoorden van de staatssecretaris

2. Deze informele gesprekken, die het gevolg zijn van de omzendbrief van augustus 1997, zijn nog niet afgerond.

3. Als antwoord verwijst de staatssecretaris naar het bovengenoemde ontwerpprotocol.

C. Vragen van de heer Smets

4. Hoeveel laureaten van het aanwervingsexamen voor de Civiele Bescherming zijn reeds in dienst en welke zijn de perspectieven voor de nog niet aangeworven laureaten ?

5. Hoeveel contractuelen, die niet geslaagd zijn voor het aanwervingsexamen, zijn er nog in dienst bij de Civiele Bescherming ?

6. Hoe ziet de staatssecretaris de toekomstige formatie van het vrijwilligerskorps van de Civiele Bescherming ?

7. Welke is de streefdatum voor het opstarten van de zonevorming bij de brandweerdiensten en welke zijn de voordelen van dit systeem ?

8. In welke zin denkt de staatssecretaris het statuut van de brandweervrijwilliger te verbeteren en wat wordt voorzien inzake de kredieturen ?

Antwoorden van de staatssecretaris

4. De geldigheidsduur van het betrokken examen werd verlengd tot 31 december 1999 zodat ook de nog niet aangeworven laureaten nog een perspectief op indiensttreding hebben.

5. Ook de contracten werden tot 31 december 1999 verlengd.

6. En ce qui concerne la réponse à cette question, le secrétaire d'État renvoie à son exposé introductif.

7. En ce qui concerne la réponse à cette question, le secrétaire d'État renvoie à son exposé introductif.

8. En ce qui concerne l'amélioration du statut des pompiers volontaires, le secrétaire d'État précise qu'il prendra un arrêté royal en la matière. Celui-ci réglera les points suivants : nouveau calcul du salaire horaire minimum (en fonction du degré professionnel correspondant), amélioration de l'assurance en matière d'accidents de travail, l'obligation pour les communes de contracter une assurance vie et la vaccination contre l'hépatite B aux frais des pouvoirs publics. En ce qui concerne la question relative aux crédits d'heures, le secrétaire d'État renvoie au ministre de l'Emploi et du Travail.

*
* *

Dans sa réplique, *M. Smets* insiste pour que le ministre fournisse des données concrètes à propos de ses questions 4, 5 et 7.

En ce qui concerne la Protection civile, le secrétaire d'État précise qu'environ 350 candidats ont réussi l'examen de recrutement. Des 242 emplois vacants, 169 sont déjà occupés, dont 93 par d'anciens contractuels. Pour 49 emplois vacants, la procédure de recrutement est toujours pendante au SPR. 84 agents contractuels sont encore en service à la Protection civile, dont 37 n'ont pas réussi l'examen de recrutement ou n'y ont pas participé.

En ce qui concerne la répartition du territoire des provinces en zones d'incendie, le secrétaire d'État répond qu'il a demandé aux gouverneurs de province de clôturer les concertations informelles pour le 31 décembre 1998. Il prévoit que le texte en question entrera en vigueur en 1999 et précise que la date effective dépendra de la durée des discussions au parlement.

6. Voor het antwoord op deze vraag verwijst de staatssecretaris naar zijn inleidende bespreking.

7. Voor het antwoord op deze vraag verwijst de staatssecretaris naar zijn inleidende bespreking.

8. Betreffende de verbetering van het statuut van de brandweervrijwilliger kondigt de staatssecretaris een koninklijk besluit aan. Hierin zullen opgenomen worden : de herberekening van het minimum-uurloon (in functie van de overeenkomende beroepsgraad), een verbeterde arbeidsongevallenverzekering, het verplicht maken in hoofde van de gemeenten van een levensverzekering en de hepatitis B-vaccinatie op kosten van de overheid. Voor de vraag inzake de kredieturen verwijst de staatssecretaris naar de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

*
* *

In zijn repliek dringt *de heer Smets* aan op concrete gegevens betreffende zijn vragen 4, 5 en 7.

Betreffende de Civiele Bescherming deelt *de staatssecretaris* mee dat er ± 350 laureaten waren van het aanwervingsexamen. Van de 242 vacatures zijn er reeds 169 ingevuld, waarvan 93 voormalige contractuele personeelsleden. Voor 49 vacatures is de aanwervingsprocedure bij het VWS nog hangende. Er zijn nog 84 contractuele operationele agenten in dienst bij de Civiele Bescherming waarvan er 37 niet voor het aanwervingsexamen geslaagd zijn of er niet hebben aan deelgenomen.

Met betrekking tot de zonevorming bij de brandweerdiensten antwoordt de staatssecretaris dat hij aan de provinciegouverneurs gevraagd heeft om de informele informatieronde per 31 december 1998 af te ronden. Hij voorziet de inwerkingtreding voor 1999 waarbij de effectieve datum zal afhangen van de discussieperiode in het parlement.

PARTIE III

SECTION 17

**LE SERVICE GÉNÉRAL D'APPUI POLICIER
(SGAP)
ET
LA GENDARMERIE**

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU
VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE
L'INTÉRIEUR**

Pour son exposé introductif, le vice-premier ministre renvoie à sa note de politique générale (Doc. n° 1782/4).

II. — DISCUSSION

A. Questions de M. Smets

1. Quel est actuellement l'apport du SGAP au sein d'Europol ?
2. Quelle est la mission de la cellule coopération policière internationale au sein de la PGR ?
3. Où en est l'arriéré de la Belgique en matière de traitement statistique des données policières et en matière d'analyse de ces données ?
4. Comment le vice-premier ministre explique-t-il la baisse spectaculaire des « crédits d'investissement non répartis » dans le budget de la gendarmerie ?

B. Réponses du vice-premier ministre

1. L'apport du SGAP au sein d'Europol est triple :
 - la gestion fonctionnelle des officiers de liaison;
 - la création, au sein du SGAP, d'une unité nationale Europol, qui se chargera de l'échange direct d'informations avec Europol et de la diffusion de celles-ci vers les différents corps et services;
 - la mise en œuvre de la convention Europol en Belgique.
2. Il n'existe pas véritablement de cellule coopération policière internationale au sein de la PGR. Il s'agit en fait d'une personne chargée, d'une part, de la coordination du dossier Schengen et, d'autre part, du suivi d'un certain nombre de dossiers internationaux.
3. Les données en question ont, en grande partie, été traitées et l'analyse des autres données est en cours.
4. À la demande de et en coopération avec la Cour des comptes, la gendarmerie a adopté une nouvelle structure de programmes depuis l'année budgétaire

DEEL III

SECTIE 17

**DE ALGEMENE POLITIESTEUNDIENST
(APSD)
EN
DE RIJKSWACHT**

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN
DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER
VAN BINNENLANDSE ZAKEN**

Als inleidende uiteenzetting verwijst de vice-eerste minister naar zijn beleidsnota (Stuk n° 1782/4).

II. — BESPREKING

A. Vragen van de heer Smets

1. Welke is de huidige inbreng van de APSD in Europol ?
2. Welke is de taak van de cel internationale politiesamenwerking bij de ARP ?
3. Hoe ver staat het met de achterstand van België inzake de statistische verwerking van politionele gegevens en de analyse ervan ?
4. Hoe verklaart de vice-eerste minister de spectaculaire daling van de « niet-verdeelde investeringskredieten » op de begroting van de rijkswacht ?

B. Antwoorden van de vice-eerste minister

1. De inbreng van de APSD in Europol is drieledig :
 - het functioneel beheer van de verbindingsofficieren;
 - de oprichting in de schoot van de APSD van een nationale eenheid Europol die zal instaan voor de onmiddellijke uitwisseling van informatie met Europol en de doorstroming ervan naar de diverse korpsen en diensten;
 - de implementatie van de Europolconventie in België.
2. Er bestaat niet zoiets als een cel internationale politiesamenwerking bij de ARP. Het gaat om één persoon die belast is met de coördinatie van het Schengen-dossier, enerzijds, en de opvolging van een aantal internationale dossiers, anderzijds.
3. De betrokken gegevens zijn momenteel groten-deels verwerkt en er wordt verdergewerkt aan de analyse van de resterende gegevens.
4. De rijkswacht is op vraag van én in samenwerking met het Rekenhof sinds het begrotingsjaar 1997 overgegaan op een nieuwe programmastruc-

1997. Les crédits d'investissement sont désormais répartis en allocations de base police de base, appui opérationnel et appui général.

L'allocation de base « commune », qui est demandée une dernière fois pour l'année budgétaire 1999, est destinée à imputer la dette d'avant 1997.

PARTIE IV

AVIS

La commission émet, par 7 voix contre une et une abstention, un avis favorable sur la section 13 du budget général des dépenses pour 1999.

La commission émet, par 7 voix contre une et une abstention, un avis favorable sur la section 17 du budget général des dépenses pour 1999.

Les rapporteurs,

H. BROUNS
P. VAN GHELUWE

Le président,

Ch. JANSSENS

tuur. Sindsdien worden de investeringskredieten verdeeld over de basisallocaties basispolitiezorg, operationele ondersteuning en algemene ondersteuning.

De « gemeenschappelijke » basisallocatie, die voor het begrotingsjaar 1999 voor de laatste maal gevraagd wordt, is bedoeld om de schuld van vóór 1997 te kunnen verrekenen.

DEEL IV

ADVIEZEN

Over sectie 13 van de algemene uitgavenbegroting 1999 wordt gunstig geadviseerd met 7 tegen 1 stemmen en 1 onthouding.

Over sectie 17 van de algemene uitgavenbegroting 1999 wordt gunstig geadviseerd met 7 tegen 1 stemmen en 1 onthouding.

De rapporteurs,

H. BROUNS
P. VAN GHELUWE

De voorzitter,

Ch. JANSSENS

AVIS**sur la section 14 — Affaires étrangères et Commerce extérieur****RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES
RELATIONS EXTÉRIEURES (1)

PAR MME **Suzette VERHOEVEN**

MESDAMES, MESSIEURS,

La section 14 du projet du budget général des dépenses pour 1999 a été examinée par votre commission le 24 novembre 1997.

1^{RE} PARTIE**AFFAIRES ÉTRANGÈRES****I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES****1. La construction européenne**

Sur le plan des réalisations les plus concrètes de l'Union européenne, il faut souligner que l'intérêt de la zone euro — tout comme l'intérêt pour la zone euro — ne peut qu'être augmenté par la crise financière qui a récemment secoué le monde entier.

En ce qui concerne tant la réforme des institutions européennes que l'Agenda 2000, on peut noter que le débat connaît actuellement une relative accalmie. Le fait qu'il apparaisse désormais de plus en plus claire-

(1) Composition de la commission :

Président : M. Duquesne.

A. — Membres titulaires :	B. — Membres suppléants :
C.V.P. MM. Cauwenberghs, Eyskens, Ghesquière, Mme Verhoeven.	M. De Crem, Mme Hermans, MM. Moors, Van Erps, N.
P.S. MM. Dallons, Harmegnies, Moriau.	MM. Borin, Henry, Larcier, Meureau.
V.L.D. MM. De Croo, Eeman, Ver-snick.	MM. Chevalier, Daems, Lahaye, Valkeniers.
S.P. Mme Croes-Lieten, M. Van der Maelen.	Mme Dejonghe, MM. Schellens, Schoeters.
P.R.L.- F.D.F. MM. Duquesne, de Donnée.	MM. Michel, Reynders, Simonet.
P.S.C. M. Gehlen.	MM. Beaufays, Mairesse.
VI. M. Lowie.	MM. Sevenhans, Van den Eynde.
Blok Agalev/M. Van Dienderen. Ecolo	M. Decroly, Mme Schüttringer.

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. M. Borginon.

ADVIES**over sectie 14 — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel****VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR MEVROUW
Suzette VERHOEVEN

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft sectie 14 van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor 1999 besproken tijdens haar vergadering van 24 november 1997.

EERSTE DEEL**BUITENLANDSE ZAKEN****I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN****1. De Europese eenwording**

Wat de meest tastbare verwezenlijkingen van de Europese Unie betreft, dient erop te worden gewezen dat het belang van en de belangstelling voor de eurozone alleen maar kunnen toenemen als gevolg van de recente financiële wereldcrisis.

Met betrekking tot zowel de hervorming van de Europese instellingen als Agenda 2000 kan men opmerken dat het debat thans een beetje is stilgevallen. Dat houdt uiteraard verband met het feit dat steeds

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Duquesne.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Cauwenberghs, Eyskens, Ghesquière, Mevr. Verhoeven.	H. De Crem, Mevr. Hermans, HH. Moors, Van Erps, N.
P.S. HH. Dallons, Harmegnies, Moriau.	HH. Borin, Henry, Larcier, Meureau.
V.L.D. HH. De Croo, Eeman, Ver-snick.	HH. Chevalier, Daems, Lahaye, Valkeniers.
S.P. Mevr. Croes-Lieten, H. Van der Maelen.	Mevr. Dejonghe, HH. Schellens, Schoeters.
P.R.L.- F.D.F. HH. Duquesne, de Donnée.	HH. Michel, Reynders, Simonet.
P.S.C. H. Gehlen.	HH. Beaufays, Mairesse.
VI. H. Lowie.	HH. Sevenhans, Van den Eynde.
Blok Agalev/H. Van Dienderen. Ecolo	H. Decroly, Mevr. Schüttringer.

C. — Niet-stemgerechtigd lid :

V.U. H. Borginon.

ment que l'élargissement n'aura pas lieu aussi rapidement que certains le croyaient n'est évidemment pas étranger à cette évolution.

Il ne faut toutefois pas se leurrer : les discussions sur les propositions de l'Agenda 2000 seront difficiles et les oppositions fortes. Le fait qu'aux propositions de l'Agenda 2000 proprement dit s'ajoute le dossier des ressources financières de l'Union européenne (et plus particulièrement la question des ressources propres) entraîne une globalisation des problèmes qui se traduit par un enchevêtrement de questions épineuses — d'autant plus difficiles à résoudre.

Dans le difficile dossier des ressources propres, la Belgique occupe une position en principe confortable, puisqu'elle se situe au milieu du peloton. Il serait donc inopportun de se positionner actuellement de manière revendicatrice. La Belgique demande dès lors que l'on commence par étudier comment l'on pourrait épargner dans le budget des dépenses. Le caractère confortable de la position belge n'est toutefois que relatif, dès lors que se développe également un débat sur les bénéfiques nets, beaucoup plus défavorable aux pays abritant le siège des institutions européennes.

La publication du récent rapport de l'OCDE a en outre eu des conséquences particulièrement négatives, puisque ce document a mis en lumière la richesse du Luxembourg et, dans une mesure moindre, de la Belgique.

Ceci a incité certains pays méditerranéens à réclamer que les contributions soient désormais calculées en fonction du PIB de chaque État membre.

En ce qui concerne l'élargissement, l'évaluation annuelle récemment communiquée par la Commission a mis en évidence les avancées très importantes enregistrées par la Lettonie, ainsi que par la Lituanie et la Slovaquie. Il est clair qu'il y a désormais une dynamique en accélération. De toute manière, la décision finale sur la composition du premier peloton ne sera prise qu'à la fin de l'année prochaine.

La nouvelle candidature introduite par Malte a amené les quinze, fatigués de la valse-hésitation de Malte, à demander à la Commission un nouveau rapport sur cette candidature.

Le système mis en place pour l'adhésion a le mérite d'être rigoureux. Il est clair qu'un certain nombre de pays candidats ont du mal à rencontrer cette rigueur et risquent de voir se prolonger leur exclusion des institutions européennes (ainsi que de l'OTAN — cf. *infra*). On ne pourra faire l'économie d'une analyse des conséquences politiques de cette situation.

Enfin, pour ce qui est de la candidature de Chypre, l'embellie politique que certains espéraient avec la Turquie est évidemment compromise par la récente affaire Öçalan.

Pour ce qui est de la transposition des directives européennes, la Belgique poursuivra son effort pour

clairement plus évident. Il est clair que l'élargissement n'aura pas lieu aussi rapidement que certains le croyaient n'est évidemment pas étranger à cette évolution.

Men moet zich echter geen illusies maken : de besprekingen over de voorstellen van Agenda 2000 zullen moeizaam verlopen en het verzet zal groot zijn. Het feit dat bovenop de eigenlijke voorstellen van Agenda 2000 het dossier komt van de financiële middelen van de Europese Unie (en meer bepaald de kwestie van de eigen middelen) brengt een samenvoeging van de problemen met zich, die leidt tot een verstrengeling van netelige vraagstukken die des te moeilijker op te lossen zijn.

In het moeilijke dossier van de eigen middelen bekleedt België in principe een comfortabele positie aangezien het zich in de middenmoot van het peloton bevindt. Het zou dus niet gepast zijn op dit ogenblik eisen te gaan stellen. België vraagt bijgevolg dat eerst wordt nagegaan hoe in de uitgavenbegroting zou kunnen worden bespaard. De comfortabele positie van België is echter slechts betrekkelijk aangezien ook een debat op gang komt over de nettowinsten, die veel nadeliger uitpakken voor de landen waar de Europese instellingen gevestigd zijn.

De publicatie van het recente OESO-verslag heeft bovendien bijzonder negatieve gevolgen gehad aangezien dat document de aandacht heeft gevestigd op de rijkdom van Luxemburg en, in mindere mate, van België.

Dat heeft er bepaalde mediterrane landen toe aanzet te eisen dat de bijdragen voortaan worden berekend op grond van het BBP van elke lidstaat.

Wat de uitbreiding betreft, heeft de onlangs door de Commissie bekendgemaakte jaarlijkse evaluatie de heel belangrijke vooruitgang van Letland, Litouwen en Slovaquie voor het voetlicht gebracht. Het ligt voor de hand dat thans een versnelde dynamiek op gang is gebracht. De eindbeslissing over de samenstelling van de kopgroep zal in ieder geval pas eind volgend jaar worden genomen.

De nieuwe kandidatuur van Malta heeft de 15 lidstaten van de Unie, die genoeg hebben van de weifelende houding van dat land, ertoe gebracht aan de Commissie een nieuw verslag over die kandidaatstelling te vragen.

De ingevoerde toetredingsregeling heeft de verdienste dat ze streng is. Het is duidelijk dat een aantal kandidaat-landen het moeilijk hebben om aan die strenge eisen te voldoen en dat de kans groot is dat hun uitsluiting van de Europese instellingen (en ook van de NAVO — cf. *infra*) wordt verlengd. Men zal een onderzoek van de politieke gevolgen van die situatie niet uit de weg kunnen gaan.

Wat ten slotte de kandidatuur van Cyprus betreft, komt de verbetering van de politieke betrekkingen met Turkije waarop sommigen hadden gehoopt uiteraard in het gedrang door de affaire-Öçalan.

België zal zijn inspanningen voortzetten om op het stuk van de omzetting van de Europese richtlijnen

remplir ses obligations. Le travail reste considérable, même si la Belgique a désormais quitté la dernière place du classement pour devenir neuvième.

2. Une architecture de sécurité européenne

— *L'OTAN et l'UEO*

L'adaptation de l'OTAN à ses nouvelles tâches par l'élaboration d'un nouveau « concept stratégique » devra évidemment faire l'objet d'un débat dans la présente commission avant le sommet de Washington.

Le texte qui sera proposé par l'Organisation est toujours en cours d'élaboration. Des discussions préparatoires ont toutefois déjà eu cours au sein du Benelux.

La fonction d'interface entre l'Union européenne et l'OTAN qu'il faudrait pouvoir donner à l'UEO ne convainc guère les Américains, pour lesquels trois institutions internationales existent, qui doivent régir des sphères distinctes : à l'Union européenne, le champ économique; à l'OTAN, le rôle de bras armé; à l'OSCE, la sphère démocratique. Devant ce constat, le ministre a demandé à son homologue allemand de tenter de faire rédiger durant la double présidence allemande (présidence de l'Union européenne et présidence de l'UEO) un accord sur l'utilisation par les Européens des moyens de l'OTAN, sur la base des décisions de Berlin.

Ce sont surtout les conséquences financières de la mise à disposition de l'UEO des moyens de l'OTAN qu'il conviendra de préciser. Il sera débattu de ces questions avec la commission en temps utile.

Enfin, faut-il rappeler que le processus d'élargissement de l'OTAN est pour l'instant à l'arrêt : seules les trois adhésions programmées pour avril prochain sont actuellement prévues.

— *L'OSCE*

Cette organisation se montre de plus en plus active, ce qui est évidemment positif mais ne laisse pas de susciter des inquiétudes sur le plan financier. Dans la clé de répartition actuelle, la Belgique contribue en effet pour plus de 4 % au budget de l'OSCE. Elle souhaiterait dès lors renégocier sa contribution, mais il est peu probable que les pays moins riches soient disposés à prendre en charge une part plus importante du financement de l'OSCE.

— *Le désarmement*

Outre les initiatives énumérées dans la note de politique générale (cf. Doc. n° 1782/18, pp. 8 et 9), il faut souligner le rôle moteur que la Belgique entend

zijn verplichtingen na te komen. Er moet nog heel veel worden gedaan, ondanks het feit dat België nu niet meer op de laatste maar op de negende plaats staat gerangschikt.

2. Een Europese veiligheidsarchitectuur

— *De NAVO en de WEU*

De aanpassing van de NAVO aan haar nieuwe taken, via de uitwerking van een nieuw « strategisch concept », moet uiteraard nog vóór de Top van Washington in deze commissie aan bod komen.

Aan de tekst die de Organisatie zal voorstellen, wordt evenwel nog gewerkt. Binnen de Benelux werden daarover echter al voorbereidende gesprekken gevoerd.

De Amerikanen zijn amper te vinden voor de idee dat de WEU een schakel zou moeten worden tussen de Europese Unie en de NAVO. In hun opvatting bestaan er veeleer drie internationale instellingen, met elk een afzonderlijk werkdomein : economie voor de Europese Unie, militaire ondersteuning voor de NAVO en vrijwaring van de democratie voor de OVSE. Met die vaststelling in het achterhoofd heeft de minister zijn Duitse collega gevraagd om tijdens het dubbele Duitse voorzitterschap (dat van de Europese Unie en van de WEU) en op grond van de beslissingen van Berlijn, een akkoord op papier trachten te zetten over het gebruik door Europa van de middelen waarover de NAVO beschikt.

In dat verband moet vooral duidelijkheid worden geschapen over de financiële gevolgen van de terbeschikkingstelling van de NAVO-middelen aan de WEU. Te gelegener tijd zal daarover met de commissie worden onderhandeld.

Tot slot dient eraan te worden herinnerd dat de uitbreiding van de NAVO momenteel op een laag pitje staat : op dit ogenblik is nog slechts sprake van de drie voor april eerstkomend vastgelegde nieuwe toetredingen.

— *De OVSE*

Die organisatie wordt steeds actiever. Vanzelfsprekend is dat een gunstige ontwikkeling, al zorgt ze op financieel vlak wel voor ongerustheid. Volgens de huidige verdeelsleutel draagt België immers voor ruim 4 % aan de OVSE-begroting bij. Ons land zou graag opnieuw over zijn bijdrage onderhandelen, maar het is weinig waarschijnlijk dat de minder rijke landen bereid zullen zijn om méér bij te dragen aan de financiering van de OVSE.

— *De ontwapening*

Naast de in de beleidsnota opgesomde initiatieven (zie Stuk n° 1782/18, blz. 8 en 9) dient ook te worden onderstreept dat België een voortrekkersrol wil spe-

jouer dans la négociation d'un traité interdisant la production de matières fissiles pouvant être utilisées pour la fabrication d'armes nucléaires (le traité dit « cut-off »).

*
* *

Pour le surplus, il est renvoyé à la note de politique générale déjà citée.

Sur les crédits budgétaires sollicités eux-mêmes, le ministre indique une augmentation supérieure à 6 % — ce qui est beaucoup plus que la norme de 1,6 %.

Cette augmentation s'explique à la fois par la croissance des contributions réclamées par les organisations internationales — particulièrement l'OSCE (cf. *supra*) —, par la construction d'une nouvelle ambassade à Berlin, par l'ouverture de nouveaux postes diplomatiques et l'accroissement en conséquence du nombre de diplomates (passant de 392 à 402) et par la nécessité d'accorder des moyens supplémentaires à la modernisation de la carrière consulaire et au renforcement des sections des visas dans nos ambassades.

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Gehlen demande si l'intégration des services de l'AGCD réorganisée dans les structures du département est toujours à l'ordre du jour.

D'autre part, dans le cadre d'un redéploiement des postes diplomatiques, est-il prévu d'ouvrir des représentations au Kazakhstan et en Ouzbékistan — pays présentant une grande importance sur le plan de nos intérêts économiques — ou accréditera-t-on auprès de ces républiques l'ambassadeur qui sera désigné à Bakou ?

*
* *

M. Van Dienderen relève que le processus de ratification des traités se caractérise trop souvent par d'énormes lenteurs. Va-t-on affecter du personnel et des moyens budgétaires supplémentaires pour tenter de résorber le retard en cette matière ?

L'intervenant note le constat par la note de politique générale des énormes problèmes posés par la mise en œuvre effective des droits de l'homme dans le contexte de la mondialisation (Doc. n° 1782/18, p. 13). Affectera-t-on dès lors des moyens supplémentaires à la promotion des droits de l'homme, présentée comme l'un des accents thématiques de la politique étrangère belge ?

Le ministre considère l'OSCE comme une institution coûteuse; ne faudrait-il pas plutôt se demander quel serait le prix à payer si cette institution n'exis-

ten in de onderhandelingen over een verdrag tot een verbod op de productie van splijtstof die bij de vervaardiging van nucleaire wapens kan worden gebruikt (het zogenaamde « cut off »-verdrag).

*
* *

Voor het overige wordt verwezen naar de reeds vermelde beleidsnota.

Wat de gevraagde begrotingskredieten zelf betreft, vermeldt de minister een stijging van ruim 6 % — heel wat meer dus dan de norm van 1,6 %.

Die stijging heeft tal van oorzaken : de steeds hogere bijdragen die de internationale organisaties — en in het bijzonder de OVSE (cf. *supra*) — vragen, de bouw van een nieuwe ambassade in Berlijn, de opening van nieuwe diplomatieke posten en een daaruit voortvloeiende toename van het aantal diplomaten (van 392 naar 402), alsook de noodzaak om bijkomende middelen uit te trekken voor de modernisering van de loopbaan van consul en de uitbreiding van de afdelingen voor visa op onze ambassades.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Gehlen vraagt of de integratie van de diensten van het gereorganiseerde ABOS in de structuur van het departement vandaag nog aan de orde is.

Voorts wil hij weten of, in het raam van de hervorming van de diplomatieke posten, werd gedacht aan het openen van vertegenwoordigingen in Kazachstan en Oezbekistan — twee landen waar wij aanzienlijke economische belangen hebben. Of zal de ambassadeur die voor Bakoe zal worden aangewezen, ook bij die republieken worden geaccrediteerd ?

*
* *

De heer Van Dienderen merkt op dat de bekrachtigingsprocedure voor verdragen al te vaak enorm traag is. Zullen extra personeel en begrotingsmiddelen worden ingezet om te proberen de achterstand op dat vlak weg te werken ?

De spreker stelt vast dat de algemene beleidsnota constateert dat zich in de context van de mondialisering enorme problemen voordoen met de implementatie van de mensenrechten (Stuk n° 1782/18, blz. 13). Zullen bijgevolg extra middelen worden toegewezen aan de bevordering van de mensenrechten, die wordt voorgesteld als één van de thematische klemtonen van de Belgische buitenlandse politiek ?

De minister beschouwt de OVSE als een dure instelling; zou men zich niet veeleer moeten afvragen welke prijs betaald zou moeten worden indien die

tait pas ? Par ailleurs, de quelle façon la contribution financière de la Belgique à l'OSCE se compare-t-elle à celle d'autres pays ?

L'intervenant demande d'autre part que la Belgique joue un rôle moteur en ce qui concerne les accords internationaux dans le domaine de l'environnement.

Il plaide en faveur d'un effort accru en matière de déminage. Le problème du déminage est en effet colossal et d'un coût considérable, sans comparaison aucune avec le faible coût de cette « arme des lâches ». Après avoir rappelé l'excellente réputation dont jouissent les spécialistes belges du déminage, il réclame l'introduction d'un crédit budgétaire spécifique pour financer ce type d'opération : alors que le budget de la Défense nationale connaît pour la première fois depuis des années une augmentation, ne faudrait-il pas plutôt consacrer cet effort supplémentaire à des actions de déminage ?

*
* *

M. Borginon relève que la note de politique générale annonce la rédaction, d'ici le mois de mars 1999, d'une note de politique sur nos relations avec les pays du Moyen-Orient et de l'Afrique du Nord. Il juge cette initiative positive. Ne faudrait-il pas cependant envisager une initiative similaire pour la politique à mener à l'égard de ceux des pays européens qui ne sont pas candidats à l'adhésion à l'Union européenne ?

Il conteste par ailleurs l'enthousiasme manifesté dans la note de politique générale (Doc. n° 1782/18, pp. 14 et 15) à l'égard de la politique d'accueil des organisations internationales : si l'implantation sur le territoire belge des sièges d'un certain nombre d'organisations internationales a certes des retombées positives sur le plan économique, il ne faudrait cependant pas que Bruxelles n'ait plus d'autre rôle que celui de tête de pont d'organisations internationales. De toute manière, est-il rationnel que toutes les organisations internationales qui s'implantent en Belgique s'installent à Bruxelles ?

En ce qui concerne les crédits budgétaires eux-mêmes, le membre s'étonne qu'un montant de 109 millions de francs soit prévu (allocation de base 41. 03. 0351) pour le remboursement des traitements et/ou des indemnités des gendarmes et militaires aux départements ministériels dont ils relèvent : la facturation par les différents départements des charges relatives au personnel ainsi mis à disposition est-elle la règle générale ? Ce système ne semble pas avoir été appliqué dans les budgets de cette législature.

L'intervenant s'étonne par ailleurs du coût considérable de la construction d'une ambassade à Berlin. Comment ce coût se justifie-t-il ?

Il constate que la justification du budget fait état de la composition d'une « cellule de garde » du département, qui « assurera un accueil permanent en de-

insetting niet bestond ? Op welke manier verhoudt de financiële bijdrage van België aan de OVSE zich overigens tot die van andere landen ?

De spreker vraagt anderzijds dat België een voortrekkersrol zou spelen inzake de internationale milieuverdragen.

Hij pleit voor een grotere inspanning op het vlak van ontminning. Het ontminningsprobleem is immers enorm en de kosten ervan liggen hoog en zijn niet vergelijkbaar met de geringe kostprijs van dit « wapen der lafhartigen ». Na de uitstekende reputatie van de Belgische ontminningsspecialisten in herinnering te hebben gebracht, verzoekt hij om de invoering van een specifiek begrotingskrediet om dat soort acties te financieren : zou, nu de begroting van Landsverdediging voor de eerste keer in jaren wordt verhoogd, die extra inspanning niet beter aan ontminningsacties worden besteed ?

*
* *

De heer Borginon merkt op dat de algemene beleidsnota tegen maart 1999 het opstellen van een beleidsnota aankondigt over onze betrekkingen met de landen uit het Midden-Oosten en Noord-Afrika. Hij acht dit een positief initiatief. Moet evenwel niet worden gedacht aan een soortgelijk initiatief voor het beleid ten aanzien van de Europese landen die geen kandidaat zijn om lid te worden van de Europese Unie ?

Hij zet zich overigens af tegen het enthousiasme waarvan de algemene beleidsnota blijk geeft (Stuk n° 1782/18, blz. 14 en 15) met betrekking tot het onthaalbeleid ten overstaan van internationale organisaties : de vestiging van de zetel van een aantal internationale organisaties op Belgisch grondgebied heeft wel positieve gevolgen op economisch vlak, maar Brussel zou niet als enige rol mogen hebben de uitvalsbasis te zijn van internationale organisaties. Is het overigens rationeel dat alle internationale organisaties die zich in België vestigen dat in Brussel doen ?

Wat de begrotingskredieten zelf betreft, is het lid verbaasd over het feit dat een bedrag van 109 miljoen frank is uitgetrokken (basisallocatie 41. 03. 0351) voor de terugbetaling van wedden en/of vergoedingen van rijkswachters en militairen aan de ministeriële departementen waarvan zij afhangen : is het de algemene regel dat de verschillende departementen de kosten voor het op die manier ter beschikking gestelde personeel in rekening brengen ? Dat systeem lijkt bij begrotingen van deze zittingsperiode niet te zijn toegepast.

De spreker is overigens verbaasd over de hoge kosten van de bouw van een ambassade in Berlijn. Hoe kunnen die kosten worden verantwoord ?

Hij stelt vast dat de verantwoording van de begroting gewag maakt van de samenstelling van een « wachtcel » van het departement, die « een doorlo-

hors des heures normales de service » (Doc. n° 1782/2, p. 357). Cette cellule ne s'occupera-t-elle que des seuls problèmes d'ordre diplomatique et politique ou sa création a-t-elle pour objet l'assistance aux citoyens se trouvant en difficulté ?

L'orateur se demande également si la carrière diplomatique reste suffisamment attractive par rapport à ce que peut offrir le secteur privé.

Enfin, il s'étonne que 60 % du crédit destiné aux frais de fonctionnement du cabinet ne soient pas décrits de manière plus précise que par « indemnités généralement quelconques » (*ibid.*, p. 354).

*
* *

Mme Verhoeven se réjouit que la question du statut de la femme soit considérée dans la note de politique générale comme l'un des accents thématiques de la politique étrangère belge. Comment le ministre entend-il réaliser concrètement les objectifs annoncés ?

Enfin, elle plaide pour qu'une initiative visant à combattre la violence à l'égard des femmes — inadmissible, quelles que soient les raisons culturelles invoquées — soit prise à l'échelon européen.

III. — RÉPONSES DU MINISTRE

1. Questions relatives à l'organisation du département et aux crédits budgétaires

Dans le plan de restructuration du département, dont la mise en œuvre s'achève, l'intégration progressive des services de l'AGCD réorganisée constitue l'une des dernières opérations à mener. Les Affaires étrangères sont prêtes à cette intégration : elles attendent que des propositions soient faites par le secrétaire d'État à la Coopération au Développement.

La création d'une « cellule de garde » répond au besoin d'assurer un accueil permanent (donc 24 h/24 h), non seulement pour garantir un suivi politique mais également pour régler les problèmes consulaires.

Le processus de ratification des traités demeure lent, mais cette lenteur ne peut être imputée au département des Affaires étrangères. En l'occurrence, celui-ci n'est guère qu'un intermédiaire. Ce sont en effet les différents départements « techniques » — c'est-à-dire les autres ministères — qui sont responsables du travail de préparation.

Pour ce qui est des postes diplomatiques, le principal projet concerne la construction d'une ambassade à Berlin. Il ne s'agit en fait pas d'une nouvelle construction, mais de la rénovation d'un bâtiment existant. Seule la structure de ce bâtiment, qui abritait autrefois des services de la STASI, pourra en effet

pend onthaal zal verzekeren buiten de normale diensturen » (Stuk n° 1782/2, blz. 357). Zal die cel zich enkel bezighouden met problemen van diplomatieke en politieke aard of is ze opgericht om bijstand te bieden aan burgers in moeilijkheden ?

De spreker vraagt zich ook af of de diplomatieke loopbaan voldoende aantrekkelijk blijft in vergelijking met wat de privé-sector kan bieden.

Tot slot is hij erover verbaasd dat 60 % van de kredieten voor de werkingskosten van het kabinet niet nauwkeuriger worden omschreven dan « allerhande vergoedingen » (*ibid.*, blz. 354).

*
* *

Mevrouw Verhoeven is verheugd over het feit dat het vraagstuk van de status van de vrouw in de algemene beleidsnota als één van de thematische klemtonen van de Belgische buitenlandse politiek wordt beschouwd. Hoe neemt de minister zich voor de aangekondigde doelstellingen concreet te realiseren ?

Zij pleit er ten slotte voor dat op Europees niveau een initiatief wordt genomen ter bestrijding van geweld tegen vrouwen — een ontoelaatbaar fenomeen, ongeacht de culturele motieven die men aanvoert.

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

1. Vragen betreffende de organisatie van het departement en de begrotingskredieten

In het herstructureringsplan van het departement, waarvan de implementatie bijna voltooid is, vormt de integratie van de diensten van het hervormde ABOS een van de laatste operaties die moeten worden uitgevoerd. Buitenlandse Zaken is klaar voor deze integratie : het wacht op voorstellen van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking.

De oprichting van een « wachtcel » voorziet in de behoefte te zorgen voor een doorlopend onthaal (met andere woorden dag en nacht), niet enkel om zaken politiek te kunnen opvolgen, maar ook om consulaire problemen te regelen.

De bekrachtiging van de verdragen blijft traag verlopen, maar die traagheid kan niet aan het departement Buitenlandse Zaken worden toegerekend, dat slechts een tussenschakel is. Het zijn immers de verschillende « technische » departementen — dat wil zeggen de andere ministeries — die belast zijn met het voorbereidend werk.

Wat de diplomatieke posten betreft, heeft het voornaamste project betrekking op de bouw van een ambassade in Berlijn. In feite gaat het niet om een nieuw gebouw, maar om de renovatie van een bestaand gebouw. Alleen de structuur van dat gebouw, waarin vroeger de STASI was gehuisvest, zal kun-

être gardée, mais il est par contre idéalement situé, dans le centre de Berlin. Le coût de cette nouvelle ambassade n'apparaît donc pas excessif. Il est prévu de procéder à une rénovation soignée, car le poids dans notre économie de l'Allemagne, première cliente de notre industrie, requiert un bâtiment de prestige pour notre représentation diplomatique. Ce bâtiment abritera également les représentations des communautés et des régions, mais le propriétaire sera l'État fédéral.

L'Ouzbékistan et plus encore le Kazakhstan sont également des pays présentant un grand intérêt économique pour la Belgique. Il serait dès lors souhaitable d'y ouvrir une ambassade, mais ceci n'est plus envisageable avant l'an 2000. Dans l'intervalle, un ambassadeur « itinérant », résidant à Bruxelles, est accrédité auprès des pays d'Asie centrale.

Quant à la carrière diplomatique elle-même, elle semble rester attractive. Il y a peu d'exemples de diplomates qui quitteraient la carrière et chaque concours de recrutement attire des centaines de candidats, pour quelques postes à pourvoir. Des problèmes de taxation ont entraîné un long débat entre les services du fisc et le département des affaires étrangères; une fiscalisation partielle est désormais appliquée.

Pour les frais de fonctionnement du cabinet, le montant prévu ne s'élève qu'à 20,3 millions de francs. Le poste prévu pour les déplacements se limite à 9,5 millions de francs.

Quant au poste destiné aux remboursements des traitements et/ou indemnités des gendarmes et militaires aux départements ministériels dont ils relèvent, il concerne les gendarmes et militaires affectés à la protection de certains de nos postes diplomatiques. C'est par exemple le cas dans certains pays d'Afrique centrale et en Algérie. Il ne s'agit donc pas là d'un phénomène nouveau, mais l'inscription distincte de ce crédit le rend davantage visible qu'à l'époque où il faisait partie de l'allocation globale prévue pour les traitements et indemnités.

2. Le désarmement

En raison de l'opération prévue au Kosovo, le coût de la contribution belge à l'OSCE sera, l'année prochaine, nettement plus élevé que les quelque 300 millions de francs versés cette année.

En ce qui concerne les opérations de déminage, il est faux de croire que la Belgique ne serait pas suffisamment déterminée à s'impliquer dans des actions sur le terrain. Elle juge toutefois souhaitable que ces opérations soient organisées sous l'égide des Nations Unies, lesquelles en établiraient la répartition entre les différents pays — dont la Belgique — disposant d'une expertise en cette matière.

Des opérations de déminage, auxquelles participent des Belges, sont actuellement en cours en Croatie, au Mozambique et au Cambodge. Il est évident

qu'elles ne seront pas maintenues, mais het is heel goed gelegen, in het centrum van Berlijn. De kostprijs van die nieuwe ambassade zal dus niet buitensporig zijn. Er is een verzorgde renovatie gepland omdat het belang voor onze economie van Duitsland, dat de eerste klant is van onze industrie, in onze economie een prestigieus gebouw voor onze diplomatieke vertegenwoordiging vereist. De Federale Staat zal eigenaar zijn van het gebouw, waarin echter ook de vertegenwoordigingen van de gemeenschappen en de gewesten hun intrek zullen nemen.

Oezbekistan en meer nog Kazachstan zijn eveneens landen die voor België een groot economisch belang hebben. Het zou derhalve wenselijk zijn er een ambassade te openen, maar zulks kan niet vóór het jaar 2000 worden overwogen. In de tussentijd is een reizend ambassadeur, die in Brussel verblijft, geaccrediteerd bij de landen van Centraal-Azië.

De diplomatieke loopbaan zelf blijkt nog steeds aantrekkelijk te zijn. Er zijn weinig diplomaten die uittreden en voor elk vergelijkend wervingsexamen zijn er honderden deelnemers voor enkele betrekkingen. Problemen inzake belastingheffing hebben geleid tot een lange discussie tussen de belastingdiensten en het departement Buitenlandse Zaken; voortaan wordt een gedeeltelijke belastingheffing toegepast.

De werkingskosten van het kabinet bedragen slechts 20,3 miljoen frank en voor de post reiskosten is slechts 9,5 miljoen frank uitgetrokken.

De post bestemd voor de terugbetalingen van wedden en/of vergoedingen van rijkswachters en militairen aan de ministeriële departementen waarvan zij afhangen, heeft betrekking op de rijkswachters en de militairen die zijn aangesteld om een aantal van onze diplomatieke posten te beschermen. Dat is bijvoorbeeld het geval in sommige landen van Centraal-Afrika en in Algerije. Dat is niet nieuw, maar dat krediet komt duidelijker naar voor omdat het nu in een afzonderlijke post is geboekt terwijl het vroeger deel uitmaakte van de algemene allocatie voor de wedden en vergoedingen.

2. De ontwapening

Als gevolg van de op stapel staande operatie in Kosovo zal de bijdrage van België aan de OVSE volgend jaar aanzienlijk hoger liggen dan de ongeveer 300 miljoen frank die dit jaar zijn gestort.

Het is onjuist dat België onvoldoende vastberaden is om deel te nemen aan de ontminingsoperaties, maar ons land is wel van oordeel dat het wenselijk is dat die operaties worden georganiseerd onder het beschermheerschap van de Verenigde Naties. Die zouden dan het werk verdelen onder de verschillende landen — waaronder België — die terzake over een deskundigheid beschikken.

Op dit ogenblik zijn in Kroatië, Mozambique en Cambodja ontminingsoperaties aan de gang waaraan Belgen deelnemen. De aanwezigheid van een

que la présence d'un nombre considérable de mines en Afghanistan pose un gigantesque problème, mais les circonstances politiques actuelles ont pour conséquence que la communauté internationale ne peut pour l'instant pas organiser d'opérations de déminage dans le pays.

3. Les droits de l'homme

L'accent thématique que la Belgique entend mettre sur cet aspect de sa politique étrangère ne se limite pas à une déclaration de principe : des crédits budgétaires sont prévus pour la promotion des droits de l'homme.

Outre un crédit spécifique de 15 millions de francs destiné à des initiatives concernant le respect des droits de l'homme (allocation de base 53. 41. 3516), 40 millions sont inscrits pour des interventions en faveur de populations étrangères victimes de conflits (allocation de base 53. 41. 3512) et pas moins de 60 millions de francs sont demandés pour des actions de diplomatie préventive, de maintien de la paix et de promotion de la démocratie (allocation de base 53. 41. 3514).

4. Le statut de la femme

Il faut souligner la place croissante des femmes au sein du département. Deux directions importantes (la direction générale des affaires juridiques, nouvellement créée, et la direction du personnel) sont actuellement dirigées par des femmes. Dans la carrière diplomatique, le nombre de femmes s'accroît.

À l'échelon européen, une initiative devra être prise pour lutter contre les mutilations.

5. L'environnement

Il faut rappeler qu'il n'y a pas de crédits spécifiquement affectés à la protection de l'environnement au budget des Affaires étrangères. Ce département ne joue en effet vis-à-vis de ces matières qu'un rôle de coordination.

Pour ce qui est de la Charte de l'Énergie, la discussion est en cours en ce qui concerne la contribution des différents départements.

groot aantal mijnen in Afghanistan doet uiteraard een enorm probleem rijzen, maar als gevolg van de politieke omstandigheden kan de internationale gemeenschap op dit ogenblik geen ontminningsoperaties in het land op touw zetten.

3. De mensenrechten

De thematische klemtoon die België op dat aspect van zijn buitenlands beleid wenst te leggen, is niet beperkt tot een principeverklaring : er is voorzien in begrotingskredieten voor de bevordering van de rechten van de mens.

Naast een specifiek krediet van 15 miljoen frank voor initiatieven met betrekking tot de eerbiediging van de mensenrechten (basisallocatie 53. 41. 3516), is 40 miljoen frank voorbehouden voor eventuele tegemoetkomingen ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van conflicten (basisallocatie 53. 41. 3512) en wordt maar liefst 60 miljoen frank gevraagd voor initiatieven van preventieve diplomatie, vredeshandhaving en bevordering van de democratie (basisallocatie 53. 41. 3514).

4. De status van de vrouw

Het dient te worden aangestipt dat de aanwezigheid van vrouwen in het departement toeneemt. Twee belangrijke directoraten (het nieuw opgerichte directoraat-generaal juridische zaken en het directoraat personeelszaken) worden op dit moment geleid door vrouwen. In de diplomatieke carrière neemt het aantal vrouwen toe.

Op Europees niveau zal een initiatief moeten worden genomen ter bestrijding van vrouwenvermindering.

5. Het milieu

Er zij aan herinnerd dat in de begroting van Buitenlandse Zaken geen specifieke kredieten zijn bestemd voor milieubescherming. Het departement speelt immers in die materie enkel een coördinerende rol.

Wat het Energiehandvest betreft, zijn de besprekingen over de bijdrage van de verschillende departementen aan de gang.

2^E PARTIE

COMMERCE EXTÉRIEUR

L'absence du ministre en charge du Commerce extérieur, qui accompagnait à ce moment le prince Philippe à la tête d'une mission de l'OBCE en Inde, a été regrettée par *M. Borginon*.

*
* *

M. Borginon s'étonne que, selon la note de politique générale, l'ambition du ministre soit de « maximaliser la fonction de coordination en matière de commerce extérieur » (Doc. n° 1782/18, p. 16) : n'y a-t-il pas là dépassement des compétences assignées au pouvoir fédéral depuis la réforme de l'État ?

Le représentant du vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, répond que la volonté du ministre n'est nullement de voir reprendre par l'État fédéral les compétences que la loi spéciale du 16 juillet 1993 a attribuées aux régions. Il s'agit au contraire de rendre optimal le rôle de coordination que cette loi a assigné au pouvoir fédéral. La note de politique générale décrit quelles formes prend cette coordination (p. 23).

*
* *

M. Borginon demande ce qu'il en est de l'installation du nouveau conseil d'administration de l'OBCE.

Le représentant du ministre rappelle que la loi organique de l'Office belge du Commerce extérieur (OBCE) a été modifiée par la loi du 24 juin 1997. Celle-ci prévoit l'installation d'un nouveau conseil d'administration de 24 membres, respectant la parité entre le secteur privé et le secteur public d'une part, et entre l'autorité fédérale et les autorités régionales d'autre part.

Quant au comité de direction de l'Office, il sera remplacé par un comité de coordination, dont feront partie notamment les dirigeants des trois instances régionales de promotion des exportations, ainsi que le directeur général de l'OBCE.

Ce comité de coordination, qui est appelé à se réunir plus fréquemment que le conseil d'administration, doit permettre une plus grande intégration des régions et, partant, une meilleure coordination de la politique du commerce extérieur.

Le gouvernement flamand a introduit un recours en annulation contre cette loi devant la Cour d'arbitrage. Toutefois, aucun recours en suspension n'a été introduit. Le ministre peut dès lors continuer la procédure pour constituer un conseil d'administration,

TWEEDE DEEL

BUITENLANDSE HANDEL

De heer Borginon betreurde de afwezigheid van de minister belast met de Buitenlandse Handel, die op dat ogenblik prins Filip vergezelde aan het hoofd van een missie van de BDBH in Indië.

*
* *

De heer Borginon spreekt zijn verwondering uit over het feit dat de minister blijkens de beleidsnota, de ambitie koestert « de coördinatiefunctie inzake buitenlandse handel te maximaliseren » (Stuk n° 1782/18, blz. 16) : impliceert zulks geen overschrijding van de sinds de jongste staatsvorming aan het federale niveau toegekende bevoegdheden ?

De vertegenwoordiger van de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met de Buitenlandse Handel, antwoordt dat de minister op generlei wijze de bevoegdheden die de bijzondere wet van 16 juli 1993 aan de gewesten heeft toegewezen, opnieuw naar de Federale Staat wil overhevelen. De beleidsnota beschrijft welke vormen die coördinatie aanneemt (blz. 23).

*
* *

De heer Borginon vraagt hoe het staat met de installatie van een nieuwe raad van bestuur van de BDBH.

De vertegenwoordiger van de minister wijst erop dat de organieke wet betreffende de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel (BDBH) gewijzigd werd door de wet van 24 juni 1997. Die wet voorziet in de installatie van een nieuwe raad van bestuur van 24 leden, met eerbiediging van de pariteit tussen de openbare en de privé-sector enerzijds, en tussen de federale overheid en de gewestelijke overheden anderzijds.

Het directiecomité van de Dienst zal worden vervangen door een coördinatiecomité, waartoe met name de topmensen van de drie gewestelijke instanties ter bevordering van de uitvoer, alsmede de directeur-generaal van de BDBH zullen behoren.

Dat coördinatiecomité, dat in principe vaker zal vergaderen dan de raad van bestuur, moet een grotere integratie van de gewesten en in het verlengde daarvan ook een betere coördinatie van het beleid inzake buitenlandse handel mogelijk maken.

De Vlaamse regering heeft bij het Arbitragehof een vordering tot nietigverklaring van voormelde wet ingeleid. Er werd evenwel geen vordering tot schorsing ingesteld. De minister kan bijgevolg de procedure voortzetten om aan de hand van de voor-

sur la base des propositions que lui auront faites les différentes parties.

AVIS

Par 8 voix contre 2, la commission émet un avis favorable sur la section 14 — Affaires étrangères et Commerce extérieur — du projet de budget général des dépenses pour 1999.

La rapporteuse,

S. VERHOEVEN

Le président a.i.,

M. EYSKENS

stellen die de diverse partijen hem zullen hebben gedaan, een raad van bestuur samen te stellen.

ADVIES

Met 8 tegen 2 stemmen brengt de commissie een gunstig advies uit over sectie 14 — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel — van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het jaar 1999.

De rapporteur,

S. VERHOEVEN

De voorzitter a.i.,

M. EYSKENS

AVIS**sur la section 15 —
Coopération au Développement****RAPPORT**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES
RELATIONS EXTÉRIEURES (1)PAR
MME **Suzette VERHOEVEN**

MESDAMES, MESSIEURS,

Les crédits inscrits à la section 15 du projet de budget général des dépenses pour 1999 ont été examinés par votre commission le 1^{er} décembre 1998.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA
COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

La note de politique générale (Doc. n° 1782/22) annonçait une modification de la structure du budget, l'objet de cette nouvelle présentation étant de permettre une meilleure utilisation du budget en tant qu'instrument de gestion.

Le secrétaire d'État a illustré cette nouvelle présentation par la projection d'un grand nombre de graphiques. Le commentaire qu'il en a donné figure ci-dessous.

*
* *

(1) Composition de la commission :

Président : M. Duquesne.

A. — Membres titulaires :	B. — Membres suppléants :
C.V.P. MM. Cauwenberghs, Eyskens, Ghesquière, Mme Verhoeven.	M. De Crem, Mme Hermans, MM. Moors, Van Erps, N.
P.S. MM. Dallons, Harmegnies, Moriau.	MM. Borin, Henry, Larcier, Meureau.
V.L.D. MM. De Croo, Eeman, Ver-snick.	MM. Chevalier, Daems, Lahaye, Valkeniers.
S.P. Mme Croes-Lieten, M. Van der Maelen.	Mme Dejonghe, MM. Schellens, Schoeters.
P.R.L.- F.D.F. MM. de Donnée, Duquesne.	MM. Michel, Reynders, Simonet.
P.S.C. M. Gehlen.	MM. Beaufays, Mairesse.
VI. M. Lowie.	MM. Sevenhans, Van den Eynde.
Blok Agalev/M. Van Dienderen. Ecolo	M. Decroly, Mme Schüttringer.

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. M. Borginon.

ADVIES**over sectie 15 —
Ontwikkelingssamenwerking****VERSLAG**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)UITGEBRACHT DOOR
MEVR. **Suzette VERHOEVEN**

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft de in sectie 15 van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor 1999 opgenomen kredieten besproken op 1 december 1998.

**I. — INLEIDING VAN DE
STAATSSECRETARIS VOOR
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

In de beleidsnota (Stuk n° 1782/22) werd een wijziging aangekondigd van de begrotingsstructuur; bedoeling van die nieuwe voorstellingswijze is de begroting beter te kunnen hanteren als beheersinstrument.

De staatssecretaris heeft die nieuwe voorstellingswijze geïllustreerd aan de hand van een groot aantal grafieken. Het commentaar dat hij daarbij heeft verstrekt, volgt hierna.

*
* *

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Duquesne.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Cauwenberghs, Eyskens, Ghesquière, Mevr. Verhoeven.	H. De Crem, Mevr. Hermans, HH. Moors, Van Erps, N.
P.S. HH. Dallons, Harmegnies, Moriau.	HH. Borin, Henry, Larcier, Meureau.
V.L.D. HH. De Croo, Eeman, Ver-snick.	HH. Chevalier, Daems, Lahaye, Valkeniers.
S.P. Mevr. Croes-Lieten, H. Van der Maelen.	Mevr. Dejonghe, HH. Schellens, Schoeters.
P.R.L.- F.D.F. HH. de Donnée, Duquesne.	HH. Michel, Reynders, Simonet.
P.S.C. H. Gehlen.	HH. Beaufays, Mairesse.
VI. H. Lowie.	HH. Sevenhans, Van den Eynde.
Blok Agalev/H. Van Dienderen. Ecolo	H. Decroly, Mevr. Schüttringer.

C. — Niet-stemgerechtigd lid :

V.U. H. Borginon.

Lors de l'approbation du Plan de politique pour une Coopération internationale, le 17 décembre 1997, le gouvernement a marqué son accord sur une augmentation plus importante que de coutume des moyens mis à la disposition du département de la Coopération internationale. L'évolution négative qui caractérisait ce budget a ainsi été infléchie. Néanmoins, le pourcentage APD/PNB reste de loin inférieur à 0,7 % — 0,31 % en 1997 — et, d'autre part, les moyens disponibles sont de loin inférieurs au niveau des besoins sur le terrain.

Budget par programme

Le Programme 3 « Coopération multilatérale » reste de loin le programme le plus important en 1999. Ajoutons immédiatement, à cet égard, que les cotisations obligatoires tant au Fonds européen de développement qu'à l'Association internationale de développement (AID) ont été imputées à ce programme. La marge de manœuvre qu'offre ce programme est par conséquent moins importante qu'on pourrait le supposer.

En ordre décroissant selon l'importance des crédits totaux, on trouve les programmes « Coopération non gouvernementale », « Coopération gouvernementale », « Interventions spéciales » et « Moyens de subsistance ».

En 1999, 35 % du budget seront affectés par le truchement de la coopération multilatérale, 27 % par le biais de la coopération non gouvernementale, 23 % par le biais de la coopération gouvernementale et 8 % sont réservés aux interventions spéciales. Enfin, il est à remarquer que les moyens de subsistance, que l'on peut *grosso modo* considérer en quelque sorte comme suivant à couvrir les frais généraux, ne représentent que 7 %.

Coopération gouvernementale

La ventilation du programme « Coopération gouvernementale » fait apparaître une augmentation significative des crédits afférents aux « Projets et interventions » et à la « Coopération financière », qui constituent le noyau de la coopération d'autorité à autorité. Cette augmentation procède de la volonté politique de renforcer cette forme de coopération, notamment par la création de la Coopération technique belge et la redéfinition des missions de l'administration. Les crédits destinés aux « Projets et interventions » et à la « Coopération financière » passent dès lors de 61 % du Programme 1 en 1998 à 65 % en 1999.

Coopération multilatérale

Alors que le budget global afférent au Programme 3 demeure relativement constant par rapport à 1998, l'augmentation des crédits destinés au Fonds européen de développement à raison de 578 millions de francs est compensée par une diminution des

Bij de goedkeuring van het Beleidsplan voor Internationale Samenwerking op 17 december 1997 ging de regering akkoord met een meer dan gewone stijging van de middelen voor het departement Internationale Samenwerking. De negatieve trend in de begroting Internationale Samenwerking werd dus omgebogen. Desalniettemin blijft enerzijds het percentage ODA/BNP ver onder de 0,7 % — 0,31 % in 1997 — en anderzijds blijven de beschikbare middelen ver onder het niveau van de behoeften op het terrein.

Begroting per programma

Programma 3 « Multilaterale samenwerking » blijft veruit het belangrijkste programma in 1999. Hier dient onmiddellijk aan toegevoegd te worden dat zowel de verplichte bijdragen voor het Europees Ontwikkelingsfonds als voor de Internationale Ontwikkelingsassociatie (IDA) hierop geïmputeerd worden. De beleidsruimte in dit programma is bijgevolg veel kleiner dan men zou vermoeden.

In dalende volgorde van totale kredieten vinden we de programma's « Niet-gouvernementele samenwerking », « Gouvernementele samenwerking », « Bijzondere interventies » en « Bestaansmiddelen » terug.

In 1999 wordt 35 % van de begroting besteed via de multilaterale samenwerking, 27 % via de niet-gouvernementele samenwerking, 23 % via de gouvernementele samenwerking en 8 % werd gereserveerd voor bijzondere interventies. Tot slot valt op dat de bestaansmiddelen, die bij benadering kunnen worden beschouwd als een soort *overhead-cost*, slechts 7 % bedragen.

Gouvernementele samenwerking

Uit de opsplitsing van het programma « Gouvernementele samenwerking » blijkt een significante stijging van de kredieten voor « Projecten en interventies » en « Financiële samenwerking », die de kern uitmaken van de samenwerking van overheid tot overheid. Deze stijging sluit aan bij de beleidsoptie deze samenwerkingsvorm te versterken en dit onder andere door de oprichting van de Belgische Technische Coöperatie en het herdefiniëren van de taken van de administratie. De kredieten voor « Projecten en interventies » en « Financiële samenwerking » stijgen dan ook van 61 % van Programma 1 in 1998 tot 65 % in 1999.

Multilaterale samenwerking

Bij een relatief constant totaal budget voor Programma 3 van 1998 op 1999, wordt de stijging van de kredieten voor het Europees Ontwikkelingsfonds met 578 miljoen frank gecompenseerd door een daling van de bijdragen aan « Ontwikkelingsprogram-

contributions aux « Programmes de coopération », qui regroupent essentiellement les contributions au système des Nations Unies et aux banques de développement.

Cette évolution s'observe depuis 1996. L'augmentation d'une contribution obligatoire est par conséquent compensée par une diminution des contributions non obligatoires. Il convient en outre d'observer que les demandes de crédit formulées pour le FED sont particulièrement imprévisibles. C'est ainsi que lors du contrôle budgétaire de 1998, une augmentation de crédit a été demandée sur la base des documents officiels de la Commission. Force est cependant de constater qu'à l'heure actuelle, c'est-à-dire à la fin de l'année, un montant de plus de 200 millions de francs n'a pas été réclamé par le FED.

Tant l'augmentation continue de cette contribution obligatoire, qui est nécessairement compensée par la diminution d'autres contributions non obligatoires que l'imprévisibilité des demandes afférentes à celles-ci empêchent la mise en œuvre d'une politique constructive à long terme vis-à-vis des organisations des Nations Unies et des banques de développement. Il va de soi que cette évolution ne saurait perdurer et qu'il convient de chercher des solutions appropriées. Il convient dès lors de poursuivre l'examen de cette question afin de faire une proposition en la matière au ministre du Budget.

Budget par secteur

Lors de l'établissement du budget par secteur, c'est la classification par secteur de l'OCDE qui a été prise comme point de départ. Cela permettra de faire à l'avenir des comparaisons de pays.

Le secteur « Infrastructures sociales et services » est de loin le secteur le plus important dans l'ensemble des dépenses de moyens. Près de 8 milliards de francs ou plus d'un tiers du budget total est dépensé dans ce secteur. Cette catégorie se compose des sous-secteurs « Education et formation », « Santé publique et population », « Pouvoirs publics et société civile, y compris la prévention des conflits » et « Alimentation en eau, assainissement et infrastructures sociales en général ». La politique axée sur l'homme, telle que décrite dans le Plan de politique pour une Coopération internationale, est bien reflétée dans les chiffres.

Coopération gouvernementale

La même constatation peut être faite pour la coopération gouvernementale, où, en 1999, 41 % ont été prévus pour le secteur « Infrastructures et services sociaux ».

Pour les allocations de base « Projets et interventions » et « Coopération financière », la même chose se manifeste : en 1999, 47 % sont consacrés aux projets et aux programmes dans le secteur social.

ma's », die essentieel de bijdragen aan het VN-systeem groeperen en aan ontwikkelingsbanken.

Deze evolutie is sinds 1996 aan de gang. Een stijging van een verplichte bijdrage wordt bijgevolg gecompenseerd door een daling op niet-verplichte bijdragen. Bovendien dient gewezen te worden op de bijzonder grote onvoorspelbaarheid van de opvragingen voor het EOF. Zo kan verwezen worden naar de begrotingscontrole in 1998, waar op basis van officiële documenten van de Commissie een verhoging van het krediet werd aangevraagd. Vandaag, op het einde van het jaar, kan men echter vaststellen dat meer dan 200 miljoen frank niet werd opgevraagd door het EOF.

Zowel de continue stijging van deze verplichte bijdrage met de noodzakelijke compensatie op andere niet verplichte bijdragen, als de onvoorspelbaarheid van de opvragingen ervan, laten niet toe een langetermijn constructief beleid te voeren ten aanzien van de instellingen van de Verenigde Naties en de ontwikkelingsbanken. Het is duidelijk dat deze evolutie niet verder kan gaan en dat aangepaste oplossingen moeten worden gezocht. Dit moet dan ook verder worden onderzocht om desbetreffend een voorstel te doen aan de minister van Begroting.

Begroting per sector

Bij de opmaak van de begroting per sector werd de door de OESO gehanteerde indeling per sector als uitgangspunt genomen. Aldus wordt het in de toekomst mogelijk vergelijkingen tussen landen te maken.

De sector « Sociale infrastructuur en diensten » neemt het leeuwendeel van de begrotingsuitgaven voor zijn rekening : nagenoeg 8 miljard frank of ruim één derde. Die categorie bestaat uit de subsectoren « Onderwijs en vorming », « Volksgezondheid en bevolking », « Overheid en civiele maatschappij, inclusief conflictpreventie » en « Watervoorziening, sanering en sociale infrastructuur en diensten ». Het op de mens gerichte beleid, zoals dat door het Beleidsplan voor de Belgische Internationale Samenwerking werd omschreven, komt in deze cijfers goed tot uiting.

Gouvernementele samenwerking

Een gelijkaardige vaststelling geldt voor de gouvernementele samenwerking, want in 1999 zal 41 % van de middelen naar de sector « Sociale infrastructuur en diensten » gaan.

Voor de basisallocaties « Projecten en interventies » en « Financiële Samenwerking » is dat eveneens het geval : in 1999 zal 47 % van de middelen worden uitgetrokken voor projecten en programma's in de sociale sector.

Interventions spéciales « Fonds de Survie » 1999

En 1999, 53 % de ce crédit sont alloués au secteur « Infrastructures et services sociaux » et 20 % au secteur « Secteurs de production ». Ces derniers 20 % vont intégralement au sous-secteur « Agriculture, sylviculture, élevage et pêche ». 3/4 des crédits sont donc destinés au secteur social et au secteur de l'agriculture. On peut dès lors constater que le mandat spécifique du Fonds de Survie correspond à la classification sectorielle des moyens en 1999.

Budget géographique

Bien qu'aucune politique géographique ne soit menée pour la majorité des crédits du budget de la Coopération internationale (par exemple pour la coopération multilatérale et non gouvernementale), une large part des moyens est malgré tout affectée aux pays partenaires. Selon les prévisions, cette part devrait atteindre 34 % en 1999.

Le seul programme dans le cadre duquel est menée une politique axée sur les 25 pays est la coopération gouvernementale. Dans ce cas, la politique de concentration géographique se traduit fortement dans les chiffres.

Alors que 57 % ont été affectés aux pays partenaires en 1996, cette proportion atteint déjà 69 % en 1999. Il convient d'observer à cet égard que les engagements du passé, qui n'ont, le cas échéant, pas été pris dans des pays partenaires, seront honorés. Il est évident qu'à terme et compte tenu des engagements antérieurs, les affectations de la coopération gouvernementale devront évoluer vers 100 % dans les pays partenaires.

En ce qui concerne la répartition entre les continents, 79 % sont affectés dans des pays partenaires africains, 10 % dans la région des Andes et 7 % dans les pays partenaires asiatiques. La part des crédits pour les Andes et la région asiatique augmentera à terme, étant donné que la coopération avec le Pérou, le Cambodge et le Laos est encore en phase de démarrage.

*
* *

Le gouvernement a présenté un *amendement* (n° 9) concernant la coopération au développement universitaire, du fait qu'il n'a pu communiquer en temps opportun les chiffres exacts relatifs à la coopération avec le VLIR.

Dans le cadre de la coopération au développement universitaire, des conventions réglant cette coopération ont en effet été conclues avec le VLIR et le CIUF. Tant le VLIR que le CIUF se sont basés sur ces conventions pour introduire un budget pluriannuel indicatif. Un montant de 650 millions de francs avait été prévu à cet effet pour 1999. Compte tenu des

Bijzondere interventies « Overlevingsfonds » 1999

In 1999 gaat 53 % van die kredieten naar de sector « Sociale infrastructuur en diensten » en 20 % naar de sector « Productiesectoren ». Die laatste 20 % is integraal bestemd voor de subsector, « Landbouw, bosbouw, veehouderij en visserij ». Drie vierde van de kredieten vloeit dus naar de sociale sector en de landbouwsector. Daaruit valt bijgevolg af te leiden dat de specifieke opdracht van het Overlevingsfonds de weerspiegeling is van de classificatie per sector van de voor 1999 beschikbare middelen.

Geografische begroting

Ondanks het feit dat er voor het merendeel van de kredieten van de begroting Internationale Samenwerking geen geografisch beleid wordt gevoerd, (bijvoorbeeld voor multilaterale en niet-gouvernementele samenwerking) wordt een groot aandeel van de middelen toch in de partnerlanden besteed. In 1999 zal dit naar verwachting 34 % zijn.

Het enige programma waar een doelgericht beleid wordt gevoerd op de 25 concentratielanden is de gouvernementele samenwerking. Hier komt het geografisch concentratiebeleid sterk tot uiting in de cijfers.

Waar in 1996 57 % in de partnerlanden werd besteed, is dit in 1999 reeds 69 %. Hierbij dient te worden opgemerkt dat de engagementen van het verleden, die desgevallend *niet* in partnerlanden werden genomen, worden gehonoreerd. Het is duidelijk dat op termijn en rekening houdend met vroegere engagementen, de bestedingen van de gouvernementele samenwerking in de partnerlanden naar 100 % zullen dienen te evolueren.

Wat de verdeling tussen continenten betreft, wordt 79 % besteed in Afrikaanse partnerlanden, 10 % in de Andes-regio en 7 % in de Aziatische partnerlanden. Het aandeel van de kredieten voor de Andes en de Aziatische regio zal op termijn toenemen, aangezien de samenwerking met zowel Peru als Cambodja en Laos nog in de opstartfase is.

*
* *

De regering heeft een *amendement* (n° 9) ingediend, in verband met de universitaire ontwikkelingssamenwerking, omdat ze voor de samenwerking met de VLIR niet tijdig de juiste cijfers heeft kunnen doorgeven.

In het kader van de universitaire ontwikkelings-samenwerking werden er immers met de VLIR en met de CIUF conventies afgesloten, die de samenwerking regelen. Op basis van deze conventies hebben zowel de VLIR als de CIUF een meerjarig indicatief budget ingediend. Voor 1999 was hiervoor 650 miljoen frank voorzien. Gezien de beschikbare

moyens disponibles, ce budget a dû être ramené, en 1999, à 620 millions de crédits d'engagement.

Pour respecter les priorités du plan budgétaire pluriannuel, le secrétaire d'État avait proposé de répartir la réduction de 30 millions de francs proportionnellement entre les quatre programmes de coopération universitaire. Tant le CIUF que le VLIR ont cependant demandé à pouvoir ventiler eux-mêmes cette réduction en tenant compte de leurs priorités. Le secrétaire d'État a marqué son accord sur cette procédure.

Les circonstances ont fait que les chiffres ajustés du CIUF ont pu être communiqués dans les délais, mais pas ceux du VLIR.

L'amendement du gouvernement reprend les chiffres exacts pour le VLIR. Il s'agit de légères adaptations, importantes pour le VLIR, mais sans incidence sur les budgets globaux.

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Van Dienderen exprime son désappointement d'ensemble, en raison de la modicité des crédits alloués à la Coopération au Développement. L'augmentation des crédits annoncée ne permet en effet pas de se rapprocher de la norme de 0,7 % du PNB, en dépit des demandes des parlementaires et des promesses du secrétaire d'État. L'effort consenti dans la présentation du budget doit certes être salué, mais il ne s'agit là que d'un bel emballage pour un maigre contenu.

L'intervenant se réjouit toutefois de la position adoptée par le secrétaire d'État vis-à-vis des demandeurs d'asile. Il attire pour sa part l'attention sur l'importance que revêt en ce domaine la politique de prévention, dans laquelle la Coopération au Développement joue évidemment un rôle important.

Il s'inquiète de ne pas voir la Coopération s'intégrer davantage dans une politique de développement durable : il n'y a guère de projet visant à promouvoir l'utilisation dans les pays en développement de sources alternatives d'énergie.

Il demande par ailleurs si des dispositions ont été prises pour mettre en œuvre le principe du déliement de l'aide, tant sur le plan interne qu'à l'échelon international, principalement européen, où un rôle moteur de la part de la Belgique avait été annoncé.

Le gouvernement — car, au-delà du secrétariat d'État, ce sont plutôt d'autres départements qui doivent faire fonction de levier, via le groupe de travail interdépartemental — a-t-il pris des initiatives pour infléchir la politique des institutions financières internationales, lesquelles continuent à prôner des méthodes qui mettent à mal les efforts accomplis par les sociétés civiles des pays en développement ?

middelen, moest dit budget in 1999 teruggebracht worden tot 620 miljoen frank vastleggingskredieten.

Om de prioriteiten van het budgettair meerjarenplan te respecteren, had de staatssecretaris voorgesteld om de vermindering van 30 miljoen frank proportioneel te verdelen over de 4 programma's van de universitaire samenwerking. Zowel CIUF als VLIR hebben evenwel gevraagd om zelf deze vermindering te mogen invullen, rekening houdend met hun prioriteiten. De staatssecretaris heeft dit toegestaan.

Door omstandigheden konden de aangepaste cijfers van de CIUF tijdig worden ingevuld, voor de VLIR evenwel niet.

Het regeringsamendement vult de exacte cijfers voor de VLIR in. Het betreft lichte aanpassingen, die voor de VLIR belangrijk zijn, maar geen invloed hebben op de totale budgetten.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Van Dienderen zegt dat hij teleurgesteld is omdat de aan Ontwikkelingssamenwerking verstrekte kredieten laag zijn. De aangekondigde verhoging van de kredieten biedt immers niet de mogelijkheid de norm van 0,7 % van het BNP te benaderen, ondanks de verzoeken daartoe van de parlementsleden en de beloften van de staatssecretaris. Wij moeten weliswaar de inspanning toejuichen die is gedaan in verband met de voorstelling van de begroting, maar het gaat slechts om een mooie verpakking van een vrijwel lege doos.

De spreker is echter verheugd over het standpunt van de staatssecretaris ten aanzien van de asielzoekers. Hij vestigt de aandacht op het belang van het preventiebeleid terzake, waarin Ontwikkelingssamenwerking uiteraard een belangrijke rol speelt.

Het verontrust hem dat de Samenwerking niet in ruimere mate wordt opgenomen in een beleid van duurzame ontwikkeling : er is nagenoeg geen project dat ertoe strekt in de ontwikkelingslanden het gebruik van alternatieve energiebronnen te bevorderen.

Voorts vraagt hij of het nodige is gedaan om uitvoering te geven aan het beginsel van de niet-gebonden hulp, zowel op binnenlands als op internationaal niveau en voornamelijk op Europees niveau, waar België, zo werd aangekondigd, een voortrekkersrol zou spelen.

Heeft de regering — want naast het staatssecretariaat zijn het veeleer de andere departementen die via de interdepartementale werkgroep als werkende kracht moeten optreden — initiatieven genomen om een andere wending te geven aan het beleid van de internationale financiële instellingen, die nog steeds werkwijzen voorstaan die de inspanningen van de civiele maatschappij in de ontwikkelingslanden teniet dreigen te doen ?

L'intervenant demande si, dans le cadre des actions annoncées par le secrétaire d'État en matière de prévention des conflits, il est envisagé de soutenir les initiatives de l'association « *Internationale vredesbrigades* » sur le plan du respect des droits de l'homme.

Qu'est-il par ailleurs prévu pour remédier aux faiblesses diagnostiquées à l'AGCD, par exemple sur le plan de l'équipement ?

Enfin, l'orateur estime que les dévastations engendrées par l'ouragan Mitch risquent de se reproduire, si rien n'est fait pour réagir aux modifications climatiques qui s'amorcent. Le principal remède passe par une diminution des émissions de CO₂, lesquelles sont principalement le fait des pays développés de l'hémisphère nord. L'attention du groupe de travail interdépartemental a-t-elle été attirée sur ce point ? Quelles sont par ailleurs les contributions de la Belgique et de l'Union européenne à la reconstruction des pays dévastés par l'ouragan Mitch ?

*
* *

M. Borginon s'interroge sur la forme que prendra le contrôle du budget par le parlement à l'avenir : l'octroi de moyens budgétaires à l'instrument de la coopération que sera la CTB se fera-t-il via une inscription sur un seul poste budgétaire, ou le parlement se verra-t-il communiquer une répartition détaillée ?

En additionnant les différents crédits prévus tant pour le VLIR que pour le CIUF et en y ajoutant les subventions prévues pour les bourses, la part de la Flandre dans la coopération universitaire ne s'élève qu'à 51 %, ce que l'intervenant juge insuffisant en regard de la répartition de la population.

Il en conclut que la coopération universitaire flamande reçoit quelque 150 millions de francs de moins que son dû. Il ajoute qu'un même déséquilibre affecte la clé de répartition entre l'APEFE et le VVOB : ici, ce sont quelque 38 millions de francs qui font défaut à la Flandre.

Le membre s'interroge sur un montant de 240 millions de francs inscrit au bénéfice des experts associés. Il s'agit de jeunes universitaires mis à la disposition des agences des Nations Unies par l'AGCD, ce qui permet à ces jeunes universitaires « d'acquérir une expérience de terrain et leur offre ainsi la possibilité d'envisager éventuellement une carrière dans le secteur de la coopération multilatérale, bilatérale ou privée » (Doc. n° 1782/2, p. 464). Est-il justifié que le budget de la Coopération au Développement soit ainsi utilisé pour améliorer les perspectives de car-

De spreker vraagt of in het kader van de door de staatssecretaris aangekondigde acties inzake conflictpreventie wordt overwogen de initiatieven te steunen van de vereniging « *Internationale vredesbrigades* » op het stuk van de eerbiediging van de rechten van de mens.

Waarin is anderzijds voorzien om de door het ABOS vastgestelde mankementen te verhelpen, bijvoorbeeld in verband met de uitrusting ?

Ten slotte is de spreker van oordeel dat de door de orkaan Mitch aangerichte verwoestingen zich opnieuw kunnen voordoen indien niets wordt gedaan tegen de klimaatsveranderingen waarvan de eerste tekenen merkbaar zijn. De meest afdoende oplossing bestaat in een vermindering van de CO₂-uitstoot, die vooral wordt veroorzaakt door de rijke landen van het noordelijk halfrond. Werd dat punt onder de aandacht van de interdepartementale werkgroep gebracht ? Wat zijn trouwens de bijdragen van België en van de Europese Unie tot de wederopbouw van de door de orkaan Mitch verwoeste landen ?

*
* *

De heer Borginon vraagt welke vorm de begrotingscontrole door het parlement in de toekomst zal aannemen : zullen de aan de BTC toegekende middelen in één begrotingspost worden opgenomen of zal het parlement een gedetailleerde verdeling krijgen ?

Indien men de kredieten voor de VLIR en de CIUF alsmede de subsidies die zijn uitgetrokken voor de beurzen samentelt, bedraagt het aandeel van Vlaanderen in de universitaire samenwerking slechts 51 %. De spreker vindt dat onvoldoende gelet op de bevolkingsverdeling.

Hij leidt daaruit af dat de Vlaamse universitaire samenwerking ongeveer 150 miljoen frank minder krijgt dan waar ze recht op heeft. Hij voegt eraan toe dat hetzelfde gebrek aan evenwicht ook geldt voor de verdeelsleutel tussen de APEFE en de VVOB : Vlaanderen krijgt hier ongeveer 38 miljoen frank te weinig.

Het lid heeft een aantal vragen over het bedrag van 240 miljoen frank dat voor de assistent-deskundigen in de begroting opgenomen werd. Daarbij gaat het om jonge universitaires die het ABOS ter beschikking stelt van de organisaties van de Verenigde Naties om die jongeren in staat te stellen « *ervaring op het terrein op te doen (...) (wat) (...) hen een goede uitgangspositie (biedt) om nadien een verdere loopbaan in de samenwerkingssector uit te bouwen, hetzij multilateraal, hetzij bilateraal, hetzij privé* » (Stuk n° 1782/2, blz. 464). Is het verantwoord de be-

rière de jeunes universitaires belges ? Comment les bénéficiaires de cette opération sont-ils choisis ?

*
* *

M. Van der Maelen se réjouit que le secrétaire d'État ait répondu aux demandes des parlementaires et ait modifié la présentation du budget. Il lui paraît que, de tous les budgets départementaux, le budget de la Coopération est désormais le plus clair à consulter.

L'intervenant s'inquiète de l'évolution que certains — en Grande-Bretagne principalement — ont cru constater dans l'évolution de l'action du Fonds Européen de Développement (FED), qui aurait tendance à s'adresser désormais de plus en plus aux pays à revenus moyens, aux dépens des pays les moins avancés. De quelque 75 % il y a dix ans, la part des PMA dans les interventions du FED ne dépasserait plus 50 %. Cette évolution peut-elle être confirmée ? Quelle est par ailleurs la part du budget de la coopération belge qui va aux PMA ?

L'orateur demande ce qui représentent les « honoraires d'experts étrangers à l'administration et de consultants » inscrits au budget pour un montant de 22 millions de francs.

En ce qui concerne l'évaluation et le contrôle des actions de coopération, l'intervenant demande comment s'effectuera le choix de ce qui sera évalué. Il rappelle que la commission doit être impliquée dans ce processus.

Il demande par ailleurs que les ONG, désormais subventionnées sur la base de programmes, reçoivent l'assurance de bénéficier à temps de leurs subsides, à la différence de ce qui s'est passé cette année.

Les programmes de l'APEFE et du VVOB, qui bénéficient d'un subventionnement important, ont-ils déjà été évalués ? Quels sont les critères qui interviennent dans le choix en cette matière ? L'intervenant a l'impression que la politique suivie par le VVOB est plutôt conservatrice.

Sur la base d'un certain scepticisme concernant une expérience française similaire, l'intervenant s'interroge sur la validité des programmes d'accompagnement des boursiers qui retournent dans leur pays. A-t-on déjà procédé à une évaluation de ce type de programme ?

Alors que tous s'accordent sur le caractère regrettable de l'éparpillement de notre coopération multilatérale, la volonté de suivre désormais une approche plus concentrée n'apparaît pas clairement : dans le budget proposé pour 1999, certains partenaires internationaux disparaissent, mais d'autres s'ajoutent.

groting van Ontwikkelingssamenwerking op die manier aan te wenden om de toekomstige carrièremogelijkheden van jonge Belgische universitaires te verbeteren ? Hoe gebeurt de selectie van die jongeren ?

*
* *

De heer Van der Maelen verheugt zich erover dat de staatssecretaris ingaat op wat de parlementsleden hebben gevraagd en de voorstelling van de begroting gewijzigd heeft. De begroting van Ontwikkelingssamenwerking lijkt hem voortaan de meest bevattelijke van alle departementale begrotingen.

De spreker maakt zich zorgen over de evolutie die sommigen — vooral in Groot-Brittannië — hebben kunnen bespeuren in het beleid van het Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) : dat fonds zou de neiging hebben zich voortaan almaar meer tot relatief bemiddelde landen te wenden, ten nadele van de minst ontwikkelde landen. Tien jaar geleden ging zowat 75 % van de door het EOF verleende steun naar de minst ontwikkelde landen; thans ligt dat percentage niet eens op 50 %. Kan die evolutie worden bevestigd ? Welk aandeel van de begroting van de Belgische ontwikkelingssamenwerking gaat overigens naar de minst ontwikkelde landen ?

De spreker vraagt nadere toelichting bij de in de begroting opgenomen honoraria (ten bedrage van 22 miljoen frank) voor deskundigen vreemd aan de administratie en voor consulenten.

Wat de evaluatie van en de controle op de samenwerkingsinitiatieven betreft, vraagt de spreker hoe de keuze zal gebeuren van wat geëvalueerd zal worden. Hij wijst erop dat de commissie bij een en ander betrokken moet worden.

Hij vraagt voorts de NGO's, die voortaan op basis van programma's zullen worden gesubsidieerd, de waarborg te geven dat ze hun subsidies tijdig ontvangen, wat dit jaar niet het geval was.

Werden de APEFE- en VVOB-programma's die een aanzienlijke subsidie ontvangen, reeds geëvalueerd ? Welke selectiecriteria worden terzake gehanteerd ? De spreker heeft de indruk dat het door de VVOB gevoerde beleid veeleer behoudend is.

Refererend aan een soortgelijk project dat in Frankrijk op enige scepsis werd onthaald, vraagt de spreker zich af wat de waarde is van de begeleidingsprogramma's voor beursstudenten die naar hun land terugkeren. Werden soortgelijke programma's reeds geëvalueerd ?

Terwijl iedereen het erover eens is hoe betreurenswaardig de versnippering van onze multilaterale samenwerking is, komt de wil om voortaan voor een meer geconcentreerde aanpak te kiezen niet duidelijk uit de verf : in de voor 1999 voorgestelde begroting verdwijnen sommige internationale partners, maar komen er wel andere bij.

Le secrétaire d'État annonce une augmentation significative des crédits consacrés à la « sensibilisation par des tiers », en raison principalement de la création d'une « Maison internationale ». Quelle est la plus-value apportée par cette « Maison internationale » par rapport à ce qui existe déjà ? Par ailleurs, dans la logique des fonctions qui seront dévolues à cette nouvelle institution, quel est le point de vue du secrétaire d'État sur la proposition de loi instaurant un *label* en vue de promouvoir un commerce mondial équitable, déposée par Mme Lisette Croes et consorts (Doc. n° 1802/1) ?

*
* *

M. Gehlen se réjouit de voir ainsi proposé un budget crédible, qui lui paraît répondre aux attentes du parlement.

Il se réjouit de l'augmentation des crédits alloués au secteur de la Coopération au Développement. Certes, cette augmentation s'explique pour partie par un accroissement de la contribution — obligatoire — au Fonds européen de Développement (FED). Mais il faut aussi noter l'augmentation de plus de 6 % des subsides versés aux ONG. L'intervenant juge particulièrement positif que la réforme du cofinancement des ONG introduite par le secrétaire d'État l'année dernière ne se soit pas faite aux dépens des petites organisations, contrairement à ce que d'aucuns avaient craint.

Il apprécie également l'effort consenti en faveur de la sensibilisation du public par des tiers.

En ce qui concerne la création de la CTB, vis-à-vis de laquelle le budget traduit un optimisme réaliste, l'intervenant espère que ce nouvel instrument sera opérationnel le plus rapidement possible.

*
* *

M. Duquesne juge positive la présentation désormais claire et attrayante du budget, lequel est maintenant conçu comme un instrument de gestion.

Il salue également l'augmentation des crédits d'ordonnancement.

Il regrette toutefois que le secrétaire d'État mène une politique fondamentalement inchangée. C'est par exemple le cas sur le plan de la répartition sectorielle.

Il relève que, la CTB n'étant pas encore en place, la Cour des comptes a observé qu'« en raison de l'insécurité juridique actuelle, le budget de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1999 revêt un caractère d'instrument transitoire ». Dans sa réponse à la Cour, le gouvernement s'est efforcé de réfuter l'argument de l'insécurité juridique, en déclarant que le budget préciserait l'emploi des crédits se

De staatssecretaris kondigt een significante stijging aan van de kredieten die worden besteed aan de « sensibilisering door derden », voornamelijk als gevolg van de oprichting van een « Internationaal Huis ». Wat is de meerwaarde van dit « Internationaal Huis » ten opzichte van wat reeds bestaat ? Wat is overigens, in verband met de functies die deze nieuwe instelling krijgt toegewezen, de mening van de staatssecretaris over het wetsvoorstel tot instelling van een keurmerk ter bevordering van een eerlijke wereldhandel, ingediend door mevrouw Lisette Croes c.s. (Stuk n° 1802/1) ?

*
* *

Het verheugt de heer Gehlen te zien dat aldus een geloofwaardige begroting wordt voorgesteld, die naar zijn mening beantwoordt aan de verwachtingen van het parlement.

Hij is tevreden met de stijging van de kredieten die worden toegekend aan de sector Ontwikkelingssamenwerking. Deze stijging wordt wel gedeeltelijk verklaard door een verhoging van de — verplichte — bijdrage aan het Europees Ontwikkelingsfonds (EOF). Ze is echter tevens het gevolg van de verhoging met meer dan 6 % van de subsidies die worden toegekend aan de NGO's. De spreker vindt het bijzonder positief dat de hervorming van de cofinanciering van de NGO's, die vorig jaar door de staatssecretaris werd ingevoerd, niet ten koste van de kleine organisaties is gegaan, in tegenstelling tot wat sommigen hadden gevreesd.

Hij stelt tevens de inspanningen op prijs die geleverd zijn op het vlak van de sensibilisering van de bevolking door derden.

Wat de oprichting van de BTC betreft, ten aanzien waarvan de begroting blijk geeft van een realistisch optimisme, hoopt de spreker dat dit nieuwe instrument zo snel mogelijk operationeel zal zijn.

*
* *

De heer Duquesne vindt het positief dat de begroting nu duidelijk en aantrekkelijk wordt voorgesteld. Ze wordt nu opgevat als een beheersinstrument.

Hij verwelkomt eveneens de stijging van de ordonanceringskredieten.

Hij betreurt evenwel dat de staatssecretaris een in de grond ongewijzigd beleid voert. Dat is bijvoorbeeld het geval voor de verdeling per sector.

Hij merkt op dat, aangezien de BTC nog niet geïmplementeerd is, het Rekenhof erop heeft gewezen dat « de momenteel bestaande juridische onzekerheid (...) tot gevolg [heeft] dat de begroting voor Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1999 het karakter heeft van een overgangsinstrument ». In haar antwoord op het Hof heeft de regering geprobeerd het argument van de juridische onzekerheid te

rapportant aux tâches de la CTB « de manière univoque ». Mais, dès lors que ces crédits pourront être utilisés soit pour des dépenses de toute nature soit pour des paiements dus à la CTB, il semble que l'on soit loin de l'univocité. De toute manière, le secrétaire d'État a lui-même fait l'aveu du caractère transitoire de son budget dans sa note de politique générale (Doc. n° 1782/22, p. 4).

L'orateur juge en outre paradoxal que la Chambre soit appelée à adopter un budget dont un volet essentiel repose sur un projet de loi qu'elle devra précisément amender sur des points substantiels lorsque ce texte lui reviendra du Sénat : l'un des amendements proposés par la commission des Affaires étrangères du Sénat consiste en effet à remplacer le mot « difficulté » par le mot « impossibilité » à l'article 6 (voir Doc. Sénat, n° 1073/4, p. 60), alors que cette disposition — essentielle — avait précisément fait l'objet d'un laborieux compromis à la Chambre.

En ce qui concerne la CTB, l'intervenant s'interroge par ailleurs sur la légitimité du « groupe de pilotage » qui s'est occupé de l'élaboration du contrat de gestion, pièce maîtresse de la réforme. Quelle sera la portée de l'avis que le conseil de direction — qui n'a pas été associé à ce travail — aura à donner ?

Le membre demande à quoi sera affectée l'augmentation du budget.

Quel est par ailleurs le degré d'exécution du budget de 1998 ?

Enfin, quelle sera la structure de la DGCI ?

III. — RÉPONSES DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT

— Les crédits

Le budget enregistre une augmentation significative. Certes, cette croissance succède à un minimum historique, en termes de pourcentage du PNB (la part de la coopération était tombée à 0,31 % en 1997). Cette tendance est désormais inversée, en raison non seulement du versement par le département des Finances de la contribution obligatoire due à un certain nombre d'institutions internationales mais aussi de l'augmentation des moyens affectés au budget de la Coopération.

Il faut en outre souligner que l'accroissement des moyens budgétaires alloués au secteur de la Coopération est loin d'être symbolique, puisqu'il s'élève à quelque 900 millions de francs.

weerleggen door te verklaren dat de begroting de aanwending van de kredieten die verband houden met de BTC op eenduidige wijze zou preciseren. Maar aangezien die kredieten ofwel gebruikt zullen kunnen worden voor uitgaven van alle aard, ofwel voor betalingen die aan de BTC verschuldigd zijn, lijkt eenduidigheid ver te zoeken. Overigens heeft de staatssecretaris in zijn beleidsnota zelf het overgangskarakter van zijn begroting toegegeven (Stuk n° 1782/22, blz. 4).

Voorts komt het de spreker paradoxaal voor dat de Kamer een begroting moet goedkeuren waarvan een wezenlijk onderdeel betrekking heeft op een wetsontwerp dat precies op essentiële punten zal moeten worden geamendeerd wanneer de Senaat die tekst opnieuw naar de Kamer zal hebben overgezonden. Een van de amendementen die worden voorgesteld door de senaatscommissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden heeft precies tot doel in artikel 6 het woord « moeilijk » te vervangen door het woord « onmogelijk » (zie Stuk Senaat n° 1073/4, blz. 60), hoewel in de Kamer net over deze fundamentele bepaling een moeizaam vergelijk tot stand was gekomen.

Wat de BTC betreft, heeft de spreker ook vragen bij de wettelijke grondslag van de werkgroep die was belast met de uitwerking van het beheerscontract, het koninginnenstuk van de hervorming. Welke reikwijdte krijgt het advies dat het directiecomité, dat niet bij die werkzaamheden was betrokken, zal moeten uitbrengen ?

Het lid vraagt ook waaraan de verhoging van de begroting zal worden besteed.

Wat is overigens de stand van zaken met betrekking tot de uitvoering van de begroting voor 1998 ?

Wat wordt ten slotte de structuur van de DGIS ?

III. ANTWOORDEN VAN DE STAATSSECRETARIS

— De kredieten

De begroting wordt aanzienlijk verhoogd. Die verhoging volgt wel op een historisch minimum, uitgedrukt in percentage van het BNP (het aandeel van de samenwerking was in 1997 gedaald tot 0,31 %). Die tendens is nu omgekeerd, niet alleen als gevolg van de storting door het departement Financiën van de verplichte bijdrage die verschuldigd is aan een aantal internationale instellingen, maar ook als gevolg van de verhoging van de middelen die op de begroting van Samenwerking zijn opgevoerd.

Bovendien dient te worden onderstreept dat de verhoging van de begrotingsmiddelen die aan de sector Samenwerking zijn toegekend verre van symbolisch is, aangezien het gaat om zowat 900 miljoen frank.

— Les migrations

Il faut rappeler qu'aucune étude n'a à ce jour établi de lien entre le niveau d'investissement effectué dans un pays partenaire de notre coopération et l'importance des flux migratoires en provenance de ce pays.

Un rapport sur les flux migratoires a dès lors été demandé à la Fondation Roi Baudouin, à l'image de l'influent rapport consacré naguère par cette institution à la pauvreté. Le secrétaire d'État a demandé qu'y soient joints des avis demandés à des institutions internationales et européennes.

À l'absence de preuves d'un lien entre le niveau d'investissement dans un pays d'émigration et les flux migratoires originaires de celui-ci, on peut ajouter d'autres facteurs de doute : pour l'ensemble de la planète, les migrations ne se produisent pas tant des pays du Sud vers les pays du Nord qu'entre pays du Sud ou entre pays de l'Est; quant aux immigrés économiques, ils sont le plus souvent originaires de pays à revenu moyen, plutôt que des pays vers lesquels s'oriente notre coopération.

L'Organisation internationale pour les Migrations (OIM) s'apprête à nous présenter un certain nombre de projets. Il faut toutefois souligner que les programmes de l'OIM vont moins loin que la position plus progressiste d'ores et déjà adoptée par la Belgique. L'OIM se borne en effet à financer le ticket de retour et à y ajouter le paiement d'une prime de réintégration. Notre pays entend par contre inscrire sa politique dans un projet de réintégration. Aux demandeurs d'asile déboutés, il est prévu de dispenser un complément de formation. Ces programmes de formation seront organisés avec le Centre d'intégration des étrangers, l'Office des Étrangers étant pour sa part appelé à faire preuve de flexibilité durant ce laps de temps. Il faut noter que le gouvernement français propose désormais une formule similaire, en assortissant en outre la formation dispensée de la mise en place d'un système de visa de retour temporaire en France pour les personnes déboutées.

— Le déliement de l'aide

Différentes initiatives ont été prises pour faire évoluer ce dossier.

Sur le plan interne belge, une étude a été lancée pour analyser les conséquences d'une telle politique pour nos entreprises.

À l'échelon européen, le commissaire Pinheiro a mis en place, sur la proposition de la Belgique, un groupe de travail qui étudie les effets d'un éventuel déliement de l'aide. Il faut souligner que les positions évoluent : au sein des parlements français et alle-

— De migraties

Er zij aan herinnerd dat tot nu toe geen enkele studie het bestaan heeft aangetoond van een band tussen het investeringsniveau in een land dat partner is in onze coöperatie en de grootte van de migratiestromen uit dat land.

Daarom is de Koning-Boudewijnstichting gevraagd een rapport op te stellen over de migratiestromen, naar het voorbeeld van het invloedrijke rapport dat die instelling onlangs aan de armoede wijdde. De staatssecretaris heeft gevraagd dat daaraan adviezen zouden worden toegevoegd, die men zou vragen aan Europese en internationale instellingen.

Naast het gebrek aan bewijs over het bestaan van een band tussen het investeringsniveau in een emigratieland en de migratiestromen uit dat land bestaan er andere factoren van twijfel : voor de planeet in haar geheel doen de migraties zich niet zozeer voor van de landen van het Zuiden naar de landen van het Noorden als wel tussen landen van het Zuiden onderling en tussen landen van het Oosten onderling; wat de economische immigranten betreft, die zijn meestal afkomstig uit landen met een gemiddeld inkomen, eerder dan uit landen waarop onze coöperatie zich richt.

De Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) maakt zich op om ons een aantal projecten voor te stellen. Niettemin dient te worden onderstreept dat de projecten van de IOM minder ver gaan dan de meer progressieve houding die België tegenwoordig aanneemt. De IOM beperkt zich er immers toe het ticket van de terugreis te financieren en daar een reïntegratiepremie bij te voegen. Ons land heeft daarentegen de bedoeling zijn beleid te laten aansluiten bij een reïntegratieproject. Er wordt aan gedacht om aan de afgewezen asielzoekers een aanvullende opleiding te verstrekken. Die opleidingsprogramma's zullen samen met het Integratiecentrum voor Migrantengestroomd worden, terwijl de Dienst Vreemdelingenzaken, wat hem betreft, gedurende die periode verzocht wordt blijk te geven van enige flexibiliteit. Feit is dat de Franse regering nu ook een soortgelijke formule voorstelt, waarbij bovendien de verstrekte opleiding gepaard gaat met de invoering van een systeem van tijdelijke terugkeervisa naar Frankrijk voor personen van wie de aanvraag is afgewezen.

— De ont koppeling van de hulp

Verschillende initiatieven zijn genomen om dit dossier vooruit te helpen.

Op intern Belgisch vlak is een studie opgestart om de gevolgen te analyseren van een dergelijk beleid voor onze bedrijven.

Op Europese schaal heeft commissaris Pinheiro op voorstel van België een werkgroep opgericht die de gevolgen van een eventuele ont koppeling van de hulp bestudeert. Er dient te worden onderstreept dat de standpunten evolueren : in het Franse en het Duitse

mand, des voix se sont récemment élevées pour réclamer à leur tour le déliement de l'aide.

Enfin, au sein du CAD de l'OCDE, un groupe de travail étudie également cette question. Il livrera bientôt les premiers résultats de ses travaux.

En fait, la problématique est triple. Il s'agit à la fois de voir sur quels secteurs devra porter le déliement de l'aide, de s'accorder sur un seuil minimum de déliement et d'examiner la question d'une éventuelle proportionnalité du déliement. La discussion de ce dernier point répond à une préoccupation danoise. Ce pays est en effet le plus grand donateur européen, en termes de pourcentage du PNB. Il s'oppose dès lors à l'introduction d'un système de déliement qui ne prendrait pas en compte la part du budget national affectée à la coopération, car il redoute de voir son commerce extérieur pénalisé, s'il ne devait pas y avoir de clause de proportionnalité du déliement.

— L'environnement

La dimension environnementale est prise en compte dans la politique de coopération. En cette matière, il faut souligner à la fois l'excellent travail effectué par le Conseil fédéral du Développement durable et l'importance de la contribution belge à la GEF (*Global Environment Facility*). L'importance de notre contribution à cette dernière institution — la contribution belge représente 1,66 % du budget total de ce programme — justifie que la Belgique demande une évaluation des projets ainsi financés.

Enfin, il faut rappeler que le gouvernement est acquis à la formule qui consiste à soumettre les projets à une étude d'incidence sur l'environnement.

— La politique des institutions de Bretton Woods

Le premier ministre et le secrétaire d'État ont fait part à l'association « *Werk aan de Wereld* » de la position du gouvernement, élaborée sur la base des travaux du groupe de travail interdépartemental.

À cette position générale, il faut ajouter la proposition révolutionnaire que constitue « l'Appel de Bruxelles », rédigé à l'occasion de la conférence « Désarmement durable pour un développement durable » des 12 et 13 octobre. Il y est en effet proposé que l'on étudie la possibilité d'un allègement supplémentaire de la dette en échange de la restitution — en fait, l'objectif est la destruction — d'armes excédentaires. Cette proposition a été très bien accueillie

parlement zijn onlangs stemmen opgegaan die op hun beurt de ont koppeling van de hulp eisen.

Ten slotte wordt die vraag ook door een werkgroep in het COH van de OESO bestudeerd. Die werkgroep zal weldra de eerste resultaten van haar onderzoek voorleggen.

Eigenlijk is de problematiek drievoudig. Het gaat er tegelijkertijd om te bekijken op welke sectoren de ont koppeling van de ontwikkelingshulp toepasselijk moet zijn, overeenstemming te vinden betreffende een minimumdrempel voor de ont koppeling en onderzoek te voeren naar een eventuele verhoudingsgewijze ont koppeling. De bespreking van dit laatste punt komt tegemoet aan een Deense bezorgdheid. Dat land is immers de grootste Europese schenker, volgens percentage van het BNP. Het is derhalve gekant tegen de invoering van een systeem van ont koppeling dat geen rekening zou houden met het aandeel van de nationale begroting dat aan Samenwerking wordt besteed, want het vreest ervoor dat zijn buitenlandse handel er de negatieve gevolgen van zou dragen, als er geen beding zou bestaan over het verhoudingsgewijze karakter van de ont koppeling.

— Het milieu

In het samenwerkingsbeleid wordt rekening gehouden met het milieuaspect. Op dat vlak dient zowel de aandacht te worden gevestigd op het uitstekende werk dat is geleverd door de Federale Raad voor duurzame Ontwikkeling als op het belang van de Belgische bijdrage tot de GEF (*Global Environment Facility*). Het belang van onze bijdrage aan deze laatste instelling — het Belgische aandeel belooft 1,66 % van de totale begroting van dat programma — maakt het verantwoord dat België een evaluatie vraagt van de aldus gefinancierde projecten.

Ten slotte dient eraan herinnerd te worden dat de regering gewonnen is voor de formule waarbij de projecten worden onderworpen aan een milieueffectenstudie.

— Het beleid met betrekking tot de instellingen van Bretton Woods

De eerste minister en de staatssecretaris hebben aan de vereniging « *Werk aan de Wereld* » het regeringsstandpunt meegedeeld, dat is uitgewerkt op basis van het werk van de interdepartementale werkgroep.

Naast dat algemene standpunt is er ook het revolutionaire voorstel van de « Brusselse Oproep tot Actie », dat is gedaan naar aanleiding van de conferentie « Duurzame ontwapening voor een duurzame ontwikkeling » van 12 en 13 oktober jongstleden. Daarin wordt namelijk voorgesteld de mogelijkheid te bestuderen van een bijkomende schuldvermindering in ruil voor de teruggave — de eigenlijke bedoeling is de vernietiging — van het surplus aan wa-

par la Banque mondiale, avec laquelle un séminaire sera organisé sous peu pour examiner les aspects techniques de ce projet.

— La coopération multilatérale

Les contributions versées par la Belgique concernent actuellement 18 organisations appartenant au système des Nations Unies, à quoi il faut ajouter la Banque mondiale et les institutions européennes.

Pour ce qui est de l'Association internationale pour le Développement (IDA), la contribution au fonds général de cette institution est à charge du budget de la Coopération au Développement.

Pour ce qui est de la coopération européenne, il est exact que les bénéficiaires en sont désormais — beaucoup plus que par le passé — des pays à revenu moyen. Cette analyse vient d'être confirmée par le commissaire Pinheiro. Cette évolution s'explique par le fait que l'aide fournie par l'Union européenne s'est largement orientée ces dernières années vers les pays d'Europe centrale et orientale, considérés comme des pays à revenu moyen.

Le constat de cette évolution doit renforcer la Belgique dans les options choisies pour sa propre politique de coopération, laquelle s'adresse en priorité aux pays les moins avancés.

— Les ONG

Les retards déplorés l'année dernière, lorsqu'a été introduit le système du cofinancement sur la base de programmes, ne devraient pas se répéter cette année. Les plans d'action introduits cette année ont d'ailleurs déjà été examinés par les experts.

Les ONG devront s'habituer à la nouvelle politique d'évaluation. Le rapport analysant les critères retenus pour ce faire doit encore être discuté.

En ce qui concerne les initiatives de l'association « *Internationale Vredesbrigades* », tout projet proposé sera évidemment examiné.

— La coopération universitaire

Il est exact que, bourses comprises, la part des universités flamandes s'élève à 51,50 %, pour 48,50 % pour les universités francophones. Cette clé de répartition, qui est maintenue pour l'instant, est évidemment susceptible d'être réexaminée dans le cadre d'une discussion ultérieure plus générale.

En ce qui concerne le VVOB, une nouvelle convention a été conclue avec cette organisation, dorénavant tenue de consacrer 50 % de ses moyens à l'Afrique. Elle devra en outre accorder plus d'attention à l'enseignement technique et professionnel.

pens. Dit voorstel is zeer goed ontvangen door de Wereldbank, met welke binnenkort een seminarie zal worden georganiseerd om de technische aspecten van dit project te onderzoeken.

— De multilaterale samenwerking

De door België gestorte bijdragen gaan op dit moment naar 18 organisaties die deel uitmaken van het systeem van de Verenigde Naties, alsmede naar de Wereldbank en de Europese instellingen.

Wat de Internationale Ontwikkelingsassociatie (IDA) betreft, is de bijdrage aan het algemeen fonds van deze instelling ten laste van de begroting Ontwikkelingssamenwerking.

Wat de Europese samenwerking betreft, klopt het dat de begunstigden daarvan voortaan — veel meer dan in het verleden — relatief bemiddelde landen zijn. Onlangs nog werd die analyse door commissaris Pinheiro bevestigd. Die evolutie is te verklaren door het feit dat de door de Europese Unie verstrekte hulp de jongste jaren in ruime mate naar de — als relatief bemiddeld beschouwde — landen van Centraal- en Oost-Europa is gegaan.

Die vaststelling van voormelde evolutie, moet België sterken in de keuzes die het in zijn eigen samenwerkingsbeleid heeft gemaakt, dat zich met name prioritair tot de minstvermogende landen richt.

— NGO's

Vorig jaar waren, bij de invoering van het systeem van op programma's gebaseerde medefinanciering, heel wat vertragingen te betreuren; dit jaar mag dat niet opnieuw gebeuren. De actieplannen die dit jaar werden ingediend, werden overigens reeds door de deskundigen onderzocht.

De NGO's zullen zich aan het nieuwe evaluatiebeleid moeten aanpassen. Het verslag dat de daartoe te hanteren criteria evalueert, moet nog worden besproken.

In verband met de initiatieven van de vereniging « *Internationale Vredesbrigades* », zal elk voorgelegd project uiteraard worden onderzocht.

— Samenwerking op universitair vlak

Het is correct dat — met inbegrip van de beurzen — het aandeel van de Vlaamse universiteiten 51,50 % bedraagt, tegenover 48,50 % voor de Franstalige universiteiten. Die voorlopig aangehouden verdeelsleutel kan uiteraard, in het raam van een meer algemene bespreking achteraf, opnieuw worden bekeken.

Met de VVOB werd een nieuwe overeenkomst gesloten; voortaan zal die organisatie verplicht zijn 50 % van haar middelen aan Afrika te besteden. Bovendien zal ze meer aandacht aan het technische en beroepsonderwijs moeten besteden.

— La réforme du département

Le rapport relatif à la CTB qui devra être présenté annuellement au parlement ne devra pas se limiter aux seuls aspects financiers : il convient qu'il s'agisse également d'un rapport d'activité.

La réforme engagée a pour conséquence que 1999 doit être considérée comme une année de transition. Il conviendra de négocier le contrat de gestion de la CTB (la publication de ce document fera l'objet d'un arrêté royal), et d'établir un « *business plan* » comportant et un volet financier et un plan de politique. Il faudra en outre désigner les responsables de la CTB.

À l'heure actuelle, la négociation du contrat de gestion touche à son terme. Elle a impliqué un groupe de spécialistes de l'Administration et des membres d'un cabinet d'avocats.

Quant à la DGCI, elle sera structurée en différents services. Les discussions relatives à son intégration au ministère des Affaires étrangères sont toujours en cours avec le département des Affaires étrangères. Une formule a pu être trouvée en ce qui concerne l'intégration des services logistiques.

— L'aide aux pays victimes de l'ouragan Mitch

Il faut souligner la rapidité et l'efficacité de la réaction belge. Il a en effet été très rapidement possible tant de prendre la décision de principe que de procéder aux réallocations nécessaires.

Au total, ce sont 210 millions de francs que la Belgique a décidé d'allouer aux pays victimes du cyclone. Dans ce montant, 150 millions de francs sont prévus pour l'aide d'urgence et de réhabilitation à court terme. À ceci, il faut ajouter une contribution à la Banque interaméricaine de Développement.

À l'échelon européen, la commissaire Bonino a présenté au Conseil des ministres « Coopération au développement » du 30 novembre un plan de réhabilitation, portant sur un total de 8,2 millions d'écu, à libérer en janvier. Il va de soi qu'il faudra également tenir compte des possibilités locales d'accueillir l'aide fournie.

Les Européens sont résolus à consacrer des montants importants à la reconstruction. Ils souhaitent également mener une opération d'allègement de la dette. Il faut observer que la Belgique, qui ne détient quasi pas de dette bilatérale à l'égard des pays touchés par le cyclone, peut toutefois participer à l'autre volet de l'opération, c'est-à-dire l'élargissement des fonds fiduciaires internationaux.

— Hervorming van het departement

Het verslag over de BTC dat jaarlijks aan het parlement zal moeten worden uitgebracht, mag niet uitsluitend tot de financiële aspecten worden beperkt : het moet ook een activiteitenverslag zijn.

De opgestarte hervorming heeft tot gevolg dat 1999 als een overgangsjaar moet worden beschouwd. Over de beheersovereenkomst van de BTC zullen onderhandelingen moeten plaatsvinden (dat document zal bij koninklijk besluit worden bekendgemaakt), en er zal een « bedrijfsplan » moeten worden opgesteld met een financieel onderdeel en een beleidsplan. Daarnaast moeten de beleidsmensen van de BTC worden aangewezen.

Momenteel is de onderhandeling over de beheersovereenkomst in de eindfase. Een *team* specialisten uit de administratie en een aantal leden van een advocatenkantoor werkten het samen uit.

De DGIS zal structureel in diverse diensten worden opgesplitst. De besprekingen met het departement Buitenlandse Zaken over de opname ervan in het ministerie van Buitenlandse Zaken zijn nog steeds aan de gang. Voor de integratie van de logistieke diensten werd een formule uitgewerkt.

— Steun aan de landen die het slachtoffer werden van de tornado Mitch

Er zij onderstreept dat België snel en efficiënt op die ramp heeft ingespeeld. Zeer spoedig bleek het mogelijk zowel de principiële beslissing te nemen als de nodige allocatieherverdelingen door te voeren.

België heeft beslist een totaalbedrag van 210 miljoen frank toe te kennen aan de landen die het slachtoffer werden van de wervelstorm. Van dat bedrag werd 150 miljoen frank uitgetrokken voor het verlenen van noodhulp en voor de wederopbouw op korte termijn. Daaraan moet tevens een bijdrage aan de Interamerikaanse Ontwikkelingsbank worden toegevoegd.

Op Europees vlak heeft commissaris Bonino op de Raad van ministers « Ontwikkelingssamenwerking » van 30 november een plan voor de wederopbouw voorgelegd, voor een totaalbedrag van 8,2 miljoen ecu dat in januari zal worden vrijgemaakt. Het spreekt voor zich dat men ook rekening zal moeten houden met de plaatselijke mogelijkheden om de verleende hulp te ontvangen.

De Europeanen zijn vastbesloten aanzienlijke bedragen aan de wederopbouw te besteden. Zij wensen tevens een schuldverlichtingsoperatie door te voeren. Opgemerkt zij dat België, dat ten opzichte van de door de wervelwind geteisterde landen nagenoeg geen bilaterale schuld heeft, wel kan deelnemen aan het andere onderdeel van de operatie, met name de uitbreiding van de internationale fiduciaire fondsen.

— Questions diverses

Les missions dont sont chargés les jeunes « experts associés » sont d'une durée de trois ans, dont deux années au moins de travail sur le terrain. Ce programme concerne actuellement quelque 90 jeunes universitaires. On envisage d'essayer d'établir un contingent annuel.

Il faut souligner que la procédure de sélection de ces experts associés est tout à fait transparente, puisqu'elle implique tant le SPR que l'AGCD. À ces deux sélections, il faut en ajouter une troisième par l'organisation internationale elle-même, à laquelle les jeunes universitaires sont proposés.

Pour 1999, l'évaluation qui sera effectuée sera globale et le rapport sera communiqué à la commission, qui aura tout loisir d'en discuter.

Enfin, pour la création d'une « Maison internationale », une convention a déjà été conclue avec la Régie des Bâtiments. Dans sa fonction d'information, cette nouvelle création aura l'avantage d'offrir un guichet unique. Elle sera aussi un lieu de rencontre pour des activités de sensibilisation et devrait permettre la promotion du commerce équitable.

IV. — AVIS

Par 8 voix et une abstention, la commission émet un avis favorable sur l'amendement n° 9 du gouvernement.

Par 7 voix contre une et une abstention, la commission émet un avis favorable sur la section 15 — Coopération au Développement — du projet de budget général des dépenses pour 1999.

La rapporteuse,

S. VERHOEVEN

Le président,

A. DUQUESNE

— Varia

De opdrachten waarmee de jonge « geassocieerde deskundigen » worden belast, lopen over drie jaar, waarvan ten minste twee jaar veldwerk. Momenteel heeft dit programma betrekking op zowat 90 jonge universitaires. Men overweegt een poging te ondernemen om een jaarlijkse reserve aan te leggen.

Onderstreept zij dat de selectieprocedure voor die geassocieerde deskundigen volkomen doorzichtig is, aangezien daarbij zowel het VWS als het ABOS betrokken zijn. Bij die twee selectieprocedures komt nog een derde, uitgevoerd door de internationale organisatie waaraan de jonge universitaires worden voorgedragen.

Voor het jaar 1999 zal de evaluatie *in globo* worden uitgevoerd en zal het verslag worden bezorgd aan de commissie, die voor de bespreking ervan alle nodige tijd zal kunnen uittrekken.

Voor de oprichting van een « Internationaal huis », ten slotte, werd reeds een overeenkomst met de Regie der Gebouwen gesloten. Dat nieuw op te richten Huis zal een informatieve taak hebben en in dat verband het voordeel bieden als één centraal aanspreekpunt te fungeren. Het zal tevens een ontmoetingsplaats zijn voor sensibiliseringscampagnes en zou billijke handel moeten kunnen bevorderen.

IV. — ADVIES

Met 8 stemmen en 1 onthouding brengt de commissie een gunstig advies uit over amendement n° 9 van de regering.

Met 7 stemmen tegen 1 en 1 onthouding brengt de commissie een gunstig advies uit over sectie 15 — Ontwikkelingssamenwerking — van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999.

De rapporteur,

S. VERHOEVEN

De voorzitter,

A. DUQUESNE

AVIS**sur la section 16 — Défense nationale****RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DÉFENSE NATIONALE (1)

PAR M. **Rony CUYT**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie les 1^{er} et 8 décembre 1998.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU
VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE
LA DÉFENSE NATIONALE**

Le ministre de la Défense nationale analyse, à l'aide de schémas récapitulatifs, les grandes rubriques du budget du département de la Défense nationale et les examine ensuite plus en détail :

Il explique que dans sa note de politique générale, il a esquissé le contexte général pour ensuite, dans le cadre des objectifs du département de la Défense nationale, analyser la relation Forces armées-citoyenneté sur le plan international et national. En particulier, il a traité les opérations humanitaires et de maintien de la paix ainsi que l'aide à la nation. Ensuite, la note énumère les moyens dont dispose le département. En guise de conclusion, il a insisté sur l'importance du lien entre la Nation et les Forces armées.

(1) Composition de la commission :

Président : M. Henry.

A. — Membres titulaires :	B. — Membres suppléants :
C.V.P. MM. Cauwenberghs, De Crem, Ghesquière, Van Erps.	MM. Brouns, Eyskens, Moors, Vanpoucke, Mme Verhoeven.
P.S. MM. Canon, Harmegnies, Henry.	MM. Biefnot, Dallons, Giet, Frédéric.
V.L.D. MM. Eeman, Lahaye, van den Abeelen.	MM. Chevalier, Daems, Smets, Mme Van den Poel-Welkenhuysen.
S.P. MM. Cuyt, Janssens (R.).	MM. De Richter, Van der Maelen, Mme Vanlerberghe.
P.R.L.- F.D.F. MM. Denis, Moerman.	MM. Barzin, de Donnée, Duquesne.
P.S.C. M. Beaufays.	MM. Gehlen, Mairesse.
VI. M. Spinnewyn.	MM. Sevenhans, Van den Broeck.
Blok Agalev/M. Vanoost. Ecolo	MM. Deleuze, Van Dienderen.
C. — Membres sans voix délibérative :	
V.U. M. Borginon.	
F.N. M. Wailliez.	

ADVIES**over sectie 16 — Landsverdediging****VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDSVERDEDIGING (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **Rony CUYT**

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 1 en 8 december 1998.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING
VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN
MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING**

De minister van Landsverdediging gaat aan de hand van samenvattende schema's nader in op de grote rubrieken van de begroting van het departement Landsverdediging en treedt naderhand meer in detail :

Hij licht toe dat hij in de beleidsnota is ingegaan op de internationale context om vervolgens, in het kader van de objectieven van het departement Landsverdediging, de relatie Krijgsmacht-burgerschap op internationaal en nationaal vlak te bespreken. Hij heeft meer bepaald de humanitaire operaties en de operaties voor vredeshandhaving besproken alsook de hulp aan de natie. Vervolgens worden de middelen ontleed die aan het departement toegewezen zijn. Als besluit wijst hij in zijn beleidsnota op het belang van de band tussen de Natie en de Krijgsmacht.

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Henry.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Cauwenberghs, De Crem, Ghesquière, Van Erps.	HH. Brouns, Eyskens, Moors, Vanpoucke, Mevr. Verhoeven.
P.S. HH. Canon, Harmegnies, Henry.	HH. Biefnot, Dallons, Giet, Frédéric.
V.L.D. HH. Eeman, Lahaye, van den Abeelen.	HH. Chevalier, Daems, Smets, Mevr. Van den Poel-Welkenhuysen.
S.P. HH. Cuyt, Janssens (R.).	HH. De Richter, Van der Maelen, Mevr. Vanlerberghe.
P.R.L.- F.D.F. HH. Denis, Moerman.	HH. Barzin, de Donnée, Duquesne.
P.S.C. H. Beaufays.	HH. Gehlen, Mairesse.
VI. H. Spinnewyn.	HH. Sevenhans, Van den Broeck.
Blok Agalev/H. Vanoost. Ecolo	HH. Deleuze, Van Dienderen.
C. — Niet-stemgerechtigde leden :	
V.U. H. Borginon.	
F.N. H. Wailliez.	

1. Concernant les moyens

Les buts poursuivis lors de l'élaboration du budget 1999 sont de contrôler les dépenses de personnel, de maintenir les dépenses de fonctionnement et de relancer les investissements.

De loin, la plus grande partie du budget de la Défense nationale concerne les dépenses de personnel.

Maîtriser l'augmentation de ces dépenses est une nécessité et cela n'est possible que par le dégagement du personnel excédentaire. C'est également la méthode adéquate pour réaliser un rajeunissement rapide des cadres et par conséquent, outre les avantages opérationnels en découlant, obtenir une diminution du coût moyen du personnel militaire.

Jusqu'en 1995, on a enregistré peu de résultats en matière de dégagement du personnel. En conséquence du bilan de la restructuration que le ministre a proposé au gouvernement en 1996, la date finale de la restructuration et de l'objectif de 47 350 membres du personnel a été reportée jusqu'à fin 1998.

À l'initiative du ministre en 1997, de nouvelles mesures ont été mises en application : temps partiel, retrait temporaires d'emploi à des conditions attractives et mise en non-activité.

Ces mesures sont indéniablement un succès. En annexe, figure un tableau des résultats cumulés des différentes mesures début octobre 1998 et les attentes pour le futur. Plus de 2 500 militaires feront usage de ces mesures à la fin de l'année 1999.

Dépenses de personnel

Résultat des mesures

Chiffres cumulés	Situation 1.10.1998	Situation 1.10.1999	Situation 31.12.1999
4/5	797	580	630
1/2	13	6	6
RTEIC	158	183	243
Disponibilité	1 414	1 524	1 628
Total cumulé	2 382	2 293	2 507
Recrutement compensatoire autorisé	431	439	493
Réalisé	206		

L'impact de ces mesures sur le rajeunissement des cadres n'est pas à sous-estimer. Selon les directives du gouvernement, des recrutements peuvent avoir lieu en compensation des dégagements. Jusqu'à maintenant, 206 jeunes ont déjà été engagés. Début 1999, le solde correspondant aux dégagements 1998 sera recruté.

1. Betreffende de middelen

De doelstellingen nagestreefd bij het opstellen van de begroting 1999 zijn het beheersen van de personeelsuitgaven, het in de hand houden van de werkingsuitgaven en het opnieuw lanceren van de investeringen.

Veruit het belangrijkste deel van de begroting van Landsverdediging betreft personeelsuitgaven.

De groei van deze uitgaven beheersen is een noodzaak en kan slechts door het personeel in overtal te laten afvloeien. Dit is tevens de aangewezen werkwijze om een versnelde verjonging van de kaders te verwezenlijken en alzo, naast de operationele voordelen hiervan, een daling van de gemiddelde kostprijs van het militair personeel te bekomen.

Tot 1995 werden weinig resultaten geboekt in verband met de afvloeiing van het personeel. Als gevolg van het bilan van de herstructurering dat hij in 1996 voorstelde aan de regering, werd de einddatum van de herstructurering en het objectief van 47 350 personeelsleden verlegd naar eind 1998.

Op het initiatief van de minister werden in 1997 nieuwe maatregelen van kracht : deeltijds werk, tijdelijke ambtsontheffing met aantrekkelijke voorwaarden en op non-activiteitstelling.

Deze maatregelen betekenen ontegensprekelijk een succes. Hierbij wordt een tabel gevoegd die de gecumuleerde resultaten weergeeft van de verschillende maatregelen begin oktober 1998 en de verwachtingen voor de toekomst. Meer dan 2 500 militairen zullen eind 1999 van deze maatregelen gebruikmaken.

Personeelsuitgaven

Resultaat van de maatregelen

Gecumuleerde cijfers	Toestand 1.10.1998	Toestand 1.10.1999	Toestand 31.12.1999
4/5	797	580	630
1/2	13	6	6
TALO	158	183	243
Disponibiliteit	1 414	1 524	1 628
Gecumuleerd totaal	2 382	2 293	2 507
Toegestane compenserende indienstneming	431	439	493
Verwezenlijkt	206		

De impact van deze maatregelen op de verjonging van de kaders is niet te onderschatten. Overeenkomstig de richtlijnen van de regering mogen immers als compensatie voor de afvloeiingen een aantal aanwervingen gebeuren. Tot nu toe zijn reeds 206 jongeren aangeworven. Begin 1999 wordt het saldo overeenstemmend met de afvloeiingen 1998 gerekruteerd.

Ces mesures de dégagement ont naturellement un coût. Ce coût est à charge du budget de la Défense nationale. Pour 1999, cette dépense est estimée à 1,95 milliard de francs.

Les moyens demandés par la Défense nationale se composent d'abord de crédits. Pour 1999, 98,5 milliards de francs sont prévus en crédits d'ordonnancement, 1,1 milliard de francs en crédits variables et 21,5 milliards de francs en crédits d'engagement. L'on remarque que le plafond de 98 milliards francs de crédits d'ordonnancement est effectivement dépassé. (Voir tableau ci-joint).

Récapitulatif des crédits (en millions de francs) :

Crédits d'ordonnancement :	98 541,3
Crédits variables :	1 090,2
Crédits d'engagement :	21 464,4

En plus de ces moyens, le département de la Défense nationale dispose également pour 1999 de moyens supplémentaires, dont une grande part provient de la vente de matériel excédentaire et d'infrastructures, moyens supplémentaires qui, selon les décisions de 1993, ont été alloués à la Défense nationale. (Voir tableau en annexe).

Autres moyens

(In miljoen frank)

Met deze afvloeiingsmaatregelen gaan echter ook kosten gepaard die binnen het budget van Landsverdediging worden opgevangen. Voor 1999 wordt deze uitgave geraamd op 1,95 miljard frank.

De door Landsverdediging gevraagde middelen bestaan vooreerst uit kredieten. Voor 1999 zijn 98,5 miljard frank aan ordonnanceringskredieten, 1,1 miljard frank variabele en 21,5 miljard vastleggingskredieten voorzien. Men merkt dat het plafond van 98 miljard frank ordonnanceringskredieten effectief doorbroken is. (Zie het hierbijgevoegde overzicht).

Overzicht kredieten (in miljoen frank) :

Ordonnanceringskredieten :	98 541,3
Variabele kredieten :	1 090,2
Vastleggingskredieten :	21 464,4

Naast deze middelen beschikt het departement Landsverdediging in 1999 ook over bijkomende middelen, waarvan een groot gedeelte afkomstig zijn van de verkoop van overtollig materieel en infrastructuur, die ingevolge de beslissingen van 1993 toegewezen zijn aan Landsverdediging. (Zie de hierbijgevoegde tabel).

Andere middelen

(En millions de francs)

	Engagement — Vastlegging	Ordonnancement — Ordonnancering
Intérêts et <i>royalties</i> F 16. — <i>Interesten en royalties F 16</i>		410,0
Vente de terrains et d'immeubles. — <i>Verkoop van terreinen en gebouwen</i>	1 519,0	340,0
Vente de matériel. — <i>Verkoop van materieel</i>	661,0	3 100,0
Revenus RMD. — <i>Inkomsten RMD</i>	30,0	30,0
Remboursements opérations. — <i>Terugbetalingen operaties</i>	535,0	535,0

Très important pour le financement des investissements en 1999 sont les 3,1 milliards de francs provenant de la vente de matériel. Cette année, 0,5 milliard de francs provenant du remboursement pour missions humanitaires et de maintien de la paix sera utilisé pour les dépenses de personnel ordinaires.

Ces moyens (inclus les crédits variables et moyens complémentaires) vont pour 57 % au personnel, pour 24 % au fonctionnement et pour 19 % vers les investissements.

Dans la comparaison avec 1998, on voit que la rubrique investissements progresse aussi bien en termes nominaux qu'en pourcentage. La quote-part des investissements est en hausse suite à l'utilisation importante de revenus des ventes en 1999 (voir tableaux en annexes).

Zeer belangrijk voor de financiering van investeringen in 1999 is 3,1 miljard frank uit de verkoop van materieel. Dit jaar wordt 0,5 miljard frank afkomstig van terugbetalingen voor humanitaire en vredesondersteunende operaties aangewend voor gewone personeelsuitgaven.

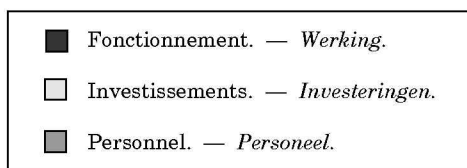
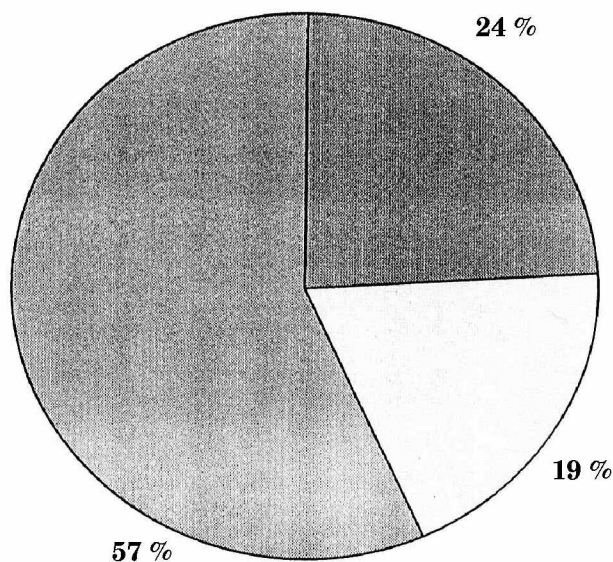
Procentueel gaan van deze middelen (inclusief variabele kredieten en aanvullende middelen) 58 % naar het personeel, 23 % naar de werking en 19 % naar de investeringen.

In de vergelijking met 1998 ziet men dat voornamelijk de rubriek investeringen zowel nominaal als in procent toeneemt. Het aandeel van de investeringen wordt omhoog gestuwd door de belangrijke aanwending van middelen afkomstig van verkoop in 1999 (zie de hierbijgevoegde tabellen).

PAR TYPE DE DÉPENSES

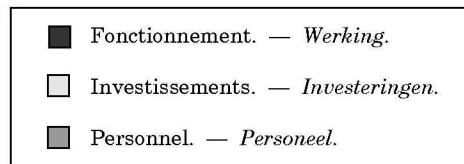
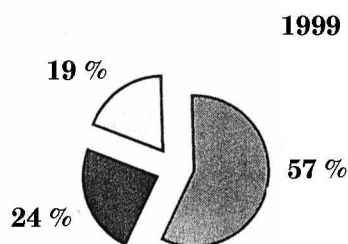
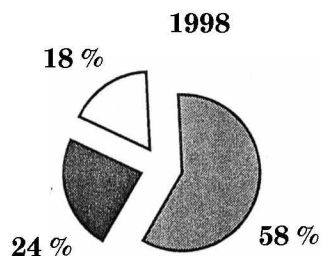
PER TYPE UITGAVEN

	En millions de francs — In miljoenen frank
◇ Personnel. — <i>Personeel.</i>	58 983,8
◇ Fonctionnement. — <i>Werking.</i>	24 850,6
◇ Investissements. — <i>Investeringsen.</i>	20 212,1



PAR TYPE DE DÉPENSES

PER TYPE UITGAVEN



	Personnel — <i>Personeel</i>	Fonctionnement — <i>Werking</i>	Investissements — <i>Investeringsen</i>
1998.....	57 946,9	24 487,9	18 553,8
1999.....	58 983,8	24 850,6	20 212,1

2. Grandes rubriques

2.1. Grandes rubriques — personnel

En ce qui concerne les dépenses de personnel, on peut considérer que la croissance est effectivement sous contrôle. L'effet de vieillissement continue cependant à jouer. L'âge moyen des militaires reste en hausse, ce qui provoque une augmentation de la masse salariale. On doit également tenir compte des frais que les mesures de dégage­ment entraînent : pour le travail à temps partiel et l'interrup­tion de carrière, des primes sont payées tandis que les militaires en non-activité reçoivent 80 % ou 75 % de leur dernier traitement. Au total, en 1999, comme je l'ai déjà mentionné, le coût de ces mesures s'élèvera à 1,95 milliard de francs. Enfin, en 1998, le recrutement de personnel civil supplémentaire a débuté afin d'atteindre progressivement l'effectif prévu de 4 850 membres du personnel.

Personnel — structure d'âge

En illustration de l'effet de vieillissement, on voit les pyramides d'âge théoriques et réelles du personnel. La bosse dans ce graphique avance avec le temps vers la droite. Cela a pour conséquence un coût supplémentaire dû aux promotions et aux augmentations biennales.

2. De grote rubrieken

2.1. Grote rubrieken — personeel

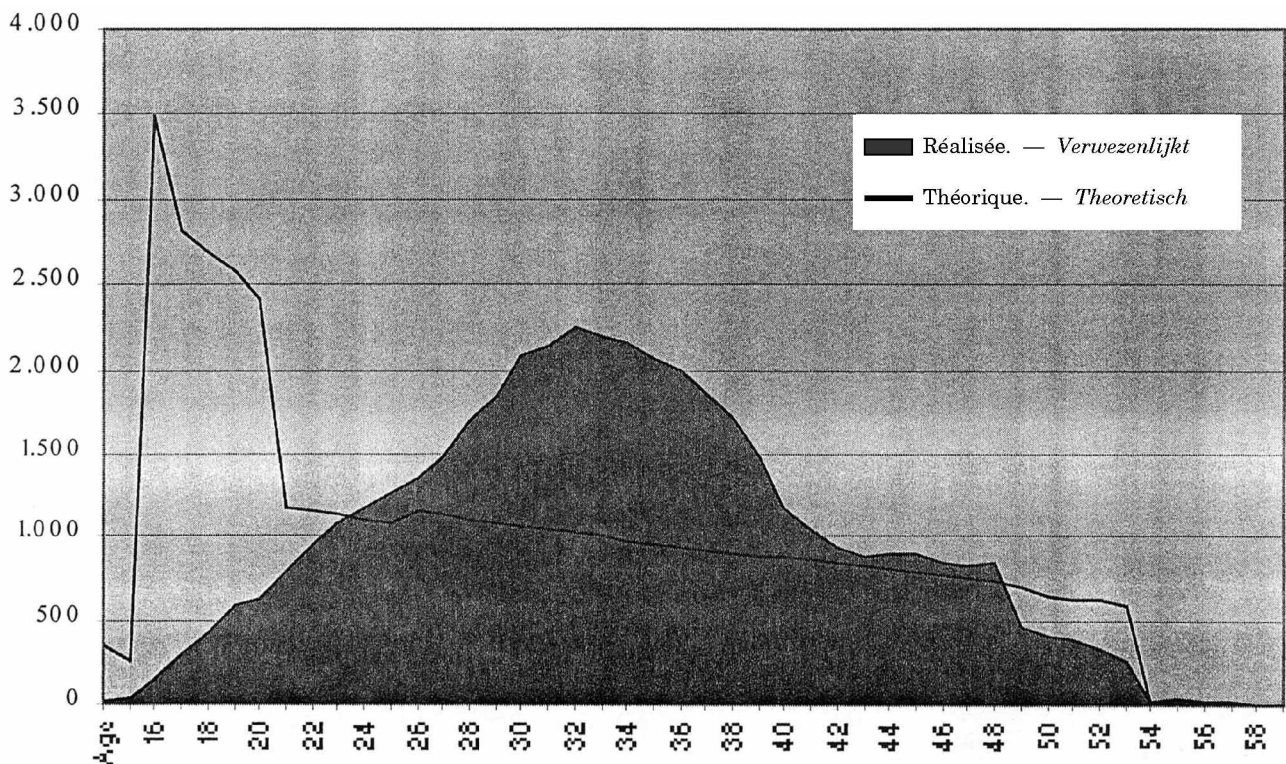
Wat de personeelskosten betreft kan gesteld worden dat de groei effectief onder controle is. Het verouderingseffect blijft echter spelen. De gemiddelde leeftijd van de militairen blijft stijgen, wat een toename van de loonmassa veroorzaakt. Men moet er ook rekening mee houden dat de afvloeiingsmaatregelen kosten met zich meebrengen : voor deeltijds werk en loopbaanonderbreking worden premies uitbetaald en de militairen op non-activiteit ontvangen 80 % of 75 % van hun laatste wedde. In totaal kosten deze maatregelen in 1999 zoals reeds vermeld 1,95 miljard frank. Ten slotte is in 1998 gestart met de werving van bijkomend burgerpersoneel, teneinde geleidelijk het vooropgestelde effectief van 4 850 personeelsleden te bereiken.

Personeel — leeftijdsstructuur

Ter illustratie van het verouderingseffect ziet men in de hierbijgevoegde grafiek de theoretische en reële leeftijdsstructuur van het personeel. De top in deze grafiek schuift met de tijd naar rechts. Dit geeft een meerkost ingevolge bevorderingen en tweejaarlijkse weddeverhogingen.

PERSONNEL — STRUCTURE D'ÂGE

PERSONEEL — LEEFTIJDSTRUCTUUR



2.2. *Grandes rubriques — fonctionnement*

En ce qui concerne le fonctionnement, les moyens accordés augmentent légèrement. À côté d'une re-ventilation des crédits pour les opérations humanitaires, deux nouvelles initiatives sont inscrites en 1999. Cette année, le nouveau concept de réserve sera testé et la privatisation des services de restauration sera redémarrée.

Il attire l'attention sur le fait que, au sein de l'enveloppe prévue pour le fonctionnement, les dépenses destinées à l'entraînement et à la sécurité du personnel sont protégées, afin de sauvegarder l'opérationnalité.

2.3. *Grandes rubriques — investissements*

Au niveau de l'infrastructure, l'exécution des travaux dans le cadre de la restructuration est assurée. À terme, cependant, les dépenses d'infrastructure diminueront.

En 1999, la dernière tranche du Plan à moyen terme approuvé en 1996 sera engagée. La tranche 1999 sera prochainement présentée au Conseil des ministres. La liste des besoins est transmise à la commission *ad hoc* compétente pour les achats militaires. Les détails de la tranche 1999 seront prochainement discutés.

3. **Détail du budget**

3.1. *Détails — personnel*

En 1999, 58,4 milliards de francs de crédits sont réservés pour le personnel ainsi que 535 millions de francs de fonds provenant du remboursement pour missions humanitaires et de maintien de la paix. Ces montants serviront à payer un effectif moyen de 42 322 militaires et de 3 399 civils, soit un total qui est inférieur au plafond de 47 350.

Réparti entre les divisions organiques Cabinet, Administration générale civile et institutions scientifiques, cela donne l'image suivante :

Détail personnel

(En millions de francs)

Cabinet	112,9
Forces armées	53 445,7
Administration générale civile	3 856,3
ERM, IRSD,	1 033,9

55 milliards de francs de crédits vont aux traitements et dépenses connexes. En lien direct avec les opérations et les exercices, 1,5 milliard de francs est prévu, tandis que 1,6 milliard de francs est réservé pour les indemnités et allocations de toutes sortes.

2.2. *Grote rubrieken — werking*

Wat de werking betreft, stijgen de toegewezen middelen lichtjes. Naast een herverdeling van de kredieten voor humanitaire operaties, zijn in 1999 twee nieuwe initiatieven voorzien : 1999 wordt een testjaar voor het nieuwe concept van de reserve en de privatisering van de restauratiediensten wordt opnieuw opgestart.

Tevens wijst de minister er op dat binnen de enveloppe van de werkingsuitgaven de uitgaven voor training en voor de veiligheid van het personeel beschermd worden, teneinde de operationaliteit te vrijwaren.

2.3. *Grote rubrieken — investeringen*

Op het vlak van de infrastructuur is de voltooiing van de werken ingevolge de herstructurering verzekerd. Op termijn zullen de uitgaven voor infrastructuur echter dalen.

In 1999 wordt de laatste schijf van het in 1996 goedgekeurde Plan op middellange termijn vastgelegd. De schijf 1999, aangevuld met een reeks substitutieprogramma's, zal binnenkort aan de Minister-raad voorgelegd worden. De lijst van de behoeften is overgemaakt aan de commissie *ad hoc*. De details van de schijf 1999 komen verder ter sprake.

3. **Detail van het budget**

3.1. *Detail — personeel*

Voor het personeel zijn in 1999 58,4 miljard frank kredieten uitgetrokken alsook 535 miljoen frank fondsen afkomstig van terugbetalingen voor humanitaire en vredesondersteunende operaties. Deze bedragen dienen om een gemiddeld effectief van 42 322 militairen en 3 399 burgers te betalen, wat in totaal minder is dan het plafond van 47 350.

Verdeeld over de organisatieafdelingen Cabinet, Burgerlijk algemeen bestuur en wetenschappelijke instellingen geeft dit het volgende beeld (zie het hierbijgevoegde overzicht) :

Detail personeel

(In miljoen frank)

Kabinet	112,9
Krijgsmacht	53 445,7
Burgerlijk algemeen bestuur	3 856,3
KMS, KHID,	1 033,9

55 miljard frank van de kredieten gaan naar wedden en aanverwante uitgaven. In rechtstreeks verband met operaties en oefeningen is 1,5 miljard frank voorzien, terwijl 1,6 miljard frank is gereserveerd voor allerhande toelagen.

Les allocations les plus importantes sont détaillées dans le tableau annexé.

Détail personnel — Autres

Service en mer	87
Para	304
Service aérien	259
Prestation week-end	363
Démineurs	23
Plongeurs	30
Stationnement en Allemagne	170
Abonnements sociaux	66
Mutations	29

3.2. *Détail — fonctionnement*

Pour l'entraînement, 10,3 milliards de francs sont prévus, tandis que 13,4 milliards de francs d'autres dépenses de fonctionnement sont budgétisés.

Les crédits pour l'entraînement doivent permettre d'assurer les niveaux classiques de préparation, à savoir 40 jours d'entraînement pour le commandement opérationnel de la Force terrestre, 165 heures de vol par pilote F-16, 100 jours de navigation pour les frégates et 80 pour les plus petits navires de la Marine.

En ce qui concerne les opérations humanitaires, le milliard de francs prescrit est repris dans le budget. Les opérations spécifiques doivent être décidées par le Conseil des ministres. Les opérations *BELUBG* en Bosnie et *JOINT FALCON* continuent. Le budget prévu n'autorise toutefois pas de maintenir un effort de niveau égal. Sans moyens supplémentaires, l'on doit songer à une diminution de l'effort. (Le sous-financement des opérations humanitaires dans le budget de la Défense nationale est un problème structurel qui doit trouver une solution.)

En illustration des autres dépenses de fonctionnement, encore une série de chiffres, entre autres ceux en rapport avec les marchés de sous-traitance, comme les contrats de nettoyage, d'exploitation des chaudières et d'entretien des routes et zones vertes.

Détail fonctionnement — Autres

(En millions de francs)

Fonctionnement organismes internationaux	1 052,3
Indemnité pour missions	1 616,0
Concession :	
Contrats restauration	250,0
Contrats nettoyage	780,0
Exploitation installations de chauffage	543,1
Entretien voirie, zones vertes	281,5
Habillement — équipement individuel	308,1
Énergie	1 109,0
Entretien bâtiments	1 256,5

De voornaamste toelagen worden in de hierbijgevoegde tabel aangetoond.

Detail personeel — Andere

Dienst op zee	87
Paracommando-eenheden	304
Luchtdienst	259
Weekendprestatie	363
Ontmijners	23
Duikers	30
Stationering in Duitsland	170
Sociale abonnementen	66
Mutaties	29

3.2. *Detail — werking*

Voor training is 10,3 miljard frank voorzien, terwijl voor 13,4 miljard frank andere werkingsuitgaven gebudgetteerd zijn.

De kredieten voor training moeten toelaten de klassieke niveaus van voorbereiding te bereiken, te weten 40 trainingdagen voor het operationeel commando van de Landmacht, 165 vlieguren per F-16-piloot, 100 vaardagen voor de fregatten en 80 voor de kleinere schepen van de marine.

Met betrekking tot de humanitaire operaties is in het budget de voorgeschreven 1 miljard frank opgenomen. De specifieke operaties moeten beslist worden door de Ministerraad. De operaties *BELUBG* in Bosnië en *JOINT FALCON* lopen verder. Het voorziene budget laat echter niet toe een zelfde niveau van inspanning vol te houden. Zonder bijkomende middelen moet aan een afbouw gedacht worden. (De onderfinanciering van de humanitaire operaties in de begroting Landsverdediging is een structureel probleem dat een oplossing moet vinden.)

Ter illustratie van de andere werkingsuitgaven wordt hierbij een tabel met een reeks cijfers gevoegd, waaronder deze die betrekking hebben op zaken die uitbesteed worden, zoals de contracten voor schoonmaak, stookinstallaties en onderhoud van wegen en groene zones.

Detail werking — Andere

(In miljoen frank)

Werking internationale organismen	1 052,3
Vergoeding voor zendingen	1 616,0
Uitbesteding :	
Contracten restauratie	250,0
Contracten schoonmaak	780,0
Exploitatie stookinstallaties	543,1
Onderhoud wegen, groenzones	281,5
Kledij — individuele uitrusting	308,1
Energie	1 109,0
Onderhoud gebouwen	1 256,5

3.3. *Détail — investissements*

Pour l'infrastructure nationale, 4 milliards de francs de crédits d'ordonnancement et 340 millions de francs provenant de ventes sont prévus.

Les investissements de l'OTAN requièrent 1,3 milliard de francs.

Pour le matériel, 10,1 milliards de francs d'ordonnancement de crédits et 3,5 milliards de francs de moyens supplémentaires sont prévus.

700 millions de francs sont prévus pour les programmes d'infrastructure courants. Les nouveaux engagements pour les grands programmes atteignent 2,3 milliards de francs, les ordonnancements atteignent 3,3 milliards de francs. Un petit montant est destiné à l'achat de terrains et bâtiments.

Les investissements de matériel sont répartis entre les programmes courants pour 3,5 milliards de francs et le plan à moyen terme.

En 1999, pour le PMT, les engagements de crédits et de moyens supplémentaires s'élèvent respectivement à 16,7 milliards de francs et 0,7 milliard de francs. Les ordonnancements sur crédits et moyens supplémentaires atteignent respectivement 7,5 milliards de francs et 3,5 milliards de francs.

Les programmes les plus importants de la tranche 1999 sont le système de communication MMHS, la production des programmes connexes pour le système de communication RITA 2000, les caméras infrarouges pour les projectiles sol-air MISTRAL, l'installation de la dernière tranche de 42 bits MLU pour F16, la production des dragueurs de mines côtiers et du programme « *Capability Upkeep* » pour les chasseurs de mines. Les deux programmes de la Marine forment la composante principale des engagements pour 1999.

Voir tableaux ci-joints.

Détail investissements

(En millions de francs)

	Ordonnancements
Infrastructure nationale :	
Crédits	4 046,0
Moyens supplémentaires	340,0
Infrastructure internationale	1 269,4
Matériel :	
Crédits	10 997,8
Moyens supplémentaires (ventes, intérêts F 16)	3 510,0

3.3. *Detail — investeringen*

Voor de nationale infrastructuur zijn 4 miljard frank ordonnanceringskredieten en 340 miljoen frank afkomstig van verkoop voorzien.

De NAVO-infrastructuur vergt 1,3 miljard frank.

Voor materieel zijn 10,1 miljard frank ordonnanceringskredieten en 3,5 miljard frank bijkomende middelen voorzien.

700 miljoen frank zijn bestemd voor lopende infrastructuurprogramma's. De nieuwe vastleggingen voor grote programma's belopen 2,3 miljard frank, de ordonnanceringen hiervoor belopen 3,3 miljard frank. Een klein bedrag is bestemd voor de aankoop van terreinen en gebouwen.

De investeringen voor materieel zijn verdeeld over de courante programma's met 3,2 miljard frank en het plan op middellange termijn.

In 1999 zijn voor het PMT vastleggingen op kredieten en bijkomende middelen voorzien voor respectievelijk 16,7 miljard frank en 0,7 miljard frank. De ordonnanceringen op kredieten en bijkomende middelen belopen respectievelijk 7,5 miljard frank en 3,5 miljard frank.

De belangrijkste programma's van de schijf 1999 zijn het communicatiesysteem MMHS, de productie van de connexe programma's voor het communicatiesysteem RITA 2000, de infraroodcamera's voor de grond-lucht projectielen MISTRAL, de installatie van de laatste schijf van 42 MLU kits voor de F 16, de productie van de kustmijnen en van het « *Capability Upkeep* »-programma voor de mijnenjagers. De twee programma's van de Marine vormen de hoofdbrok van de vastleggingen voor 1999.

Zie de hierbijgevoegde tabellen.

Detail investeringen

(In miljoen frank)

	Ordonneringen
Nationale infrastructuur :	
Kredieten	4 046,0
Bijkomende middelen	340,0
Internationale infrastructuur	1 269,4
Materieel :	
Kredieten	10 997,8
Bijkomende middelen (verkoop, interesten F 16)	3 510,0

Détail investissements**Infrastructure nationale**

(En millions de francs)

Detail investeringen**Nationale infrastructuur**

(In miljoen frank)

	Engagement — Vastlegging	Ordonnancement — Ordonnancing
Programmes courants. — <i>Lopende programma's</i>	700,0	700,0
Grands programmes. — <i>Grote programma's</i>	2 255,0	3 269,0
Achat bâtiments et terrains. — <i>Aankoop gebouwen en terreinen</i>	41,0	77,0

Détail investissements**Matériel**

(En millions de francs)

Detail investeringen**Materieel**

(In miljoen frank)

	Engagement — Vastlegging	Ordonnancement — Ordonnancing
Programmes en cours. — <i>Lopende programma's</i>	3 534,2	3 534,2
Plan à moyen terme : — <i>Plan op middellange termijn</i> :		
Crédits. — <i>Kredieten</i>	16 756,0	7 463,6
Moyens supplémentaires. — <i>Bijkomende middelen</i>	663,0	3 510,0

II. — DISCUSSION**A. OBSERVATIONS ET QUESTIONS DES MEMBRES**

M. Van Erps pose les questions suivantes :

1. Si l'effectif global de 47 350 hommes est réalisé, la structure interne n'a pas encore la configuration souhaitée :

— Comment évoluera le rapport personnel civil/personnel militaire ?

— Comment évolueront les nombres d'officiers, de sous-officiers, de caporaux et de soldats ?

— Quelles sont les prévisions en ce qui concerne le recrutement des Volontaires Court Terme ? Y a-t-il une différence entre le nombre de candidats néerlandophones et le nombre de candidats francophones ?

— Quelles mesures sont prises pour rendre la carrière militaire plus attrayante ?

— Combien coûtent les mesures de dégage­ment annuelles ? Combien de temps ces mesures grèveront-elles encore le budget ? De nouvelles mesures de dégage­ment sont-elles encore prévues ?

— L'armée est confrontée au fait que de nombreux militaires, qui se voient proposer des emplois à des conditions intéressantes dans le civil, quittent l'armée. L'intervenant songe en l'occurrence notamment aux pilotes, aux informaticiens, aux ingénieurs civils, aux personnes travaillant dans le secteur des télécommunications, etc. Quelles mesures sont prises en la matière ? Est-il par ailleurs normal que des

II. — BESPREKING**A. OPMERKINGEN EN VRAGEN VAN DE LEDEN**

De heer Van Erps stelt volgende vragen :

1. Het globaal personeelsaantal van 47 350 is gerealiseerd, maar de interne structuur is nog niet zoals gewenst :

— Hoe zal de evolutie zijn van de verhouding van het burger- tot het militair personeel ?

— Hoe zullen de aantallen officieren, onderofficieren, korporaals en soldaten evolueren ?

— Wat zijn de vooruitzichten voor de recrutering van de Vrijwilligers Korte Termijn ? Is er een verschil in aantal tussen Nederlandstalige- en Franstalige kandidaten ?

— Welke maatregelen worden genomen om het militair beroep aantrekkelijker te maken ?

— Wat is de kost van de jaarlijkse afvloeiingsmaatregelen ? Hoe lang zal dit budgettair nog een last vormen ? Zijn er nog nieuwe afvloeiingsmaatregelen voorzien ?

— De Krijgsmacht wordt geconfronteerd met het feit dat heel wat militairen het aanbod krijgen om onder interessante voorwaarden elders een baan aan te nemen en bijgevolg het leger verlaten. De spreker denkt hierbij onder meer aan piloten, informatici, burgerlijk ingenieurs, mensen uit de telecommunicatie enz. Welke maatregelen worden hiertegen genomen ? Is het ook normaal dat personen uit de inlich-

personnes des services de renseignements ne soient pas mieux payés, eu égard à la nature de leur profession, que des personnes qui donnent cours dans le secondaire ? L'armée, qui serait ainsi désertée par ses meilleurs éléments, ne risque-t-elle pas, à terme, de perdre de sa qualité ? Comment pourra-t-on encore garantir à terme, dans ces conditions, la qualité au sein des Forces armées ?

2. La restructuration prévue par le plan Delcroix est pratiquement achevée, mais les questions suivantes se posent :

— Où en est la restructuration ? Que faut-il encore réaliser ?

— Comment s'attaquera-t-on aux problèmes de la réserve ? Combien cela coûtera-t-il et a-t-on prévu des moyens suffisants à cet effet ?

— Qu'en est-il des unités de la Force terrestre ? Maintient-on un régime de 2/3 occupation effective et 1/3 réserve ou ce rapport sera-t-il modifié ? Pour quand prévoit-on cette adaptation éventuelle ?

— Où en est-on en ce qui concerne les statuts du cadre technique du service médical ? Quand les choses se décanteront-elles quelque peu en ce qui concerne l'affectation de l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek ? Ne faudra-t-il pas apporter les modifications nécessaires au statut du personnel infirmier ?

— Quelle est la situation en ce qui concerne la vente de domaines militaires ? Y a-t-il une différence entre la Flandre et la Wallonie ? Combien de domaines a-t-on déjà vendu et quel a été le produit de cette vente ? D'autres ventes sont-elles prévues ? Quels achats de bâtiments et de terrains le ministre visait-il dans son exposé ?

— Comment la fourniture de repas sera-t-elle organisée à l'avenir : fera-t-on appel à une entreprise de *catering* ou travaillera-t-on en gestion propre ? Quels sont les avantages et les désavantages des deux systèmes ? Sur la base de quels critères prendra-t-on la décision, ne tiendra-t-on compte que de l'aspect financier ?

— Où en est-on dans le domaine de la restructuration des États-majors ? Quels sont les problèmes les plus importants dans ce domaine ? Quand envisage-t-on pouvoir en présenter les grandes lignes ?

— Quels sont les résultats concrets de la concertation « Vision 2015 » ? Les conclusions provisoires vont-elles dans le même sens que la note de synthèse sur le débat national ou bien existe-t-il des différences ? Quelles sont les principales divergences ?

— Dans les recommandations de la commission « Rwanda », il a été fait état d'un renforcement du service de renseignements SGR. Quel est l'état d'avancement de ce dossier en matière d'infrastructure et de personnel ?

— De nouveaux programmes de collaboration européenne ou bilatérale sont-ils prévus pour 1999 ? Avec quels pays et dans quels domaines négocie-t-on ?

— Les différents services à caractère social du département (Office de renseignements et d'aide aux

tingendiensten, gegeven de aard van hun beroep, slechts evenveel betaald worden als degenen die les geven in het middelbaar onderwijs ? Is er op termijn geen gevaar voor eventuele mindere kwaliteit van het personeel dat bij het leger blijft ? Hoe gaat men in die omstandigheden de kwaliteit binnen de Krijgsmacht op termijn nog garanderen ?

2. De herstructurering voortvloeiend uit het plan Delcroix is vrijwel afgewerkt maar volgende vragen dringen zich op :

— Waar staat men met de herstructurering ? Wat is nog niet gerealiseerd ?

— Hoe zullen de problemen van de reserve worden aangepakt ? Hoeveel zal dit kosten en zijn daar wel voldoende middelen voor ?

— Hoe staat het met de eenheden van de Landmacht ? Blijft men op een regime van 2/3 effectieve bezetting en 1/3 reserve of gaat dit veranderen ? Wanneer voorziet men die eventuele aanpassing ?

— Hoe staat het met de statuten voor het technisch kader van de medische dienst ? Wanneer komt er enige duidelijkheid omtrent de bestemming van het militair hospitaal in Neder-over-Heembeek ? Zullen er zich geen noodzakelijke statuutswijzigingen opdringen voor het verplegend personeel ?

— Hoe ver zijn we gevorderd met het verkopen van militaire domeinen ? Is er een verschil tussen Vlaanderen en Wallonië ? Hoeveel is er reeds verkocht en wat was de opbrengst ervan ? Staan er nog verkopen op het programma ? Over welke aankopen van gebouwen en terreinen had de minister het ?

— Hoe zal de maaltijdverzorging in de toekomst worden georganiseerd : catering of eigen beheer ? Wat zijn de voor- en nadelen van beide systemen ? Op basis van welke criteria zal uiteindelijk worden beslist, alleen de financiële ?

— Hoe ver staat het met de herschikkingen van de Generale Staven ? Wat zijn daar de grootste problemen ? Wanneer denkt men daar de grote lijnen van te kunnen presenteren ?

— Wat zijn concrete resultaten uit het overleg « Vision 2015 » ? Lopen de voorlopige conclusies parallel met de synthesenota over het nationaal debat of zijn er verschillen ? Wat zijn de voornaamste afwijkingen ?

— In de aanbevelingen van de Rwanda-commissie werd gewag gemaakt van een versterking van de inlichtingendienst ADIV. Hoe ver staat deze versterking qua infrastructuur en personeel ?

— Staan er voor 1999 nog nieuwe Europese of bilaterale samenwerkingsprogramma's op de agenda ? Met welke landen worden over welke onderwerpen besprekingen gevoerd ?

— De verschillende diensten van het departement die zich met sociaal dienstbetoon inlaten (het

familles des militaires, Office central d'action sociale et culturelle et Service social civil) vont être fusionnés. Où en est cette fusion ? Combien permettra-t-elle d'économiser ? Cette fusion impliquera-t-elle la perte d'un certain nombre d'emplois ? Ces personnes pourront-elles être transférées dans un autre service du département ? Quels sont les avantages d'échelle visés ?

3. Budget de la Défense nationale

— Chaque année, un montant d'un milliard de francs est prévu dans le budget pour les opérations humanitaires, est-ce suffisant ? La Belgique doit-elle se limiter à des activités dans les limites de ce montant ou convient-il de l'augmenter ? Est-il possible d'augmenter ce montant dans le cadre de l'ajustement budgétaire actuel, n'y a-t-il pas d'autres priorités pour les forces armées ? La Belgique devra-t-elle mettre fin prématurément à sa participation à un certain nombre d'opérations internationales actuellement en cours ? Lesquelles précisément ? Sur quoi portaient les 535 millions de francs (dans les dépenses) mentionnés dans la présentation du ministre ?

— Le chef de l'État-major général a demandé plus de moyens pour le renouvellement du matériel. Comment voit-on l'avenir sur ce plan ? Quels sont les achats de matériel programmés pour 1999 ?

— L'OTAN demande une croissance réelle de trois pour-cent. Le budget de la Défense nationale est augmenté de 750 millions de francs. C'est bien inférieur à ce que l'OTAN suggère. Est-ce suffisant pour payer les investissements prévus, les achats de matériel, et pour couvrir les coûts du personnel ?

— Selon une critique formulée par la Cour des comptes, les crédits ne sont pas toujours regroupés sur une base économique dans le budget de la Défense nationale. La Cour des comptes a dès lors relevé l'inadéquation du budget aux intentions du législateur de 1989. Cette ventilation n'offre pas à la Chambre des représentants les instruments budgétaires adaptés pour comprendre l'affectation des moyens et juger de leur adéquation pour les principales tâches de la Défense nationale. Quelle en est la raison, les grandes restructurations sont en effet terminées ?

— Selon la Cour des comptes, en raison de l'ouverture d'un septième compte d'ordre de Trésorerie, la structure et les moyens du budget général des dépenses deviennent chaque fois un peu plus opaques. De plus, des justifications détaillées font également défaut en ce qui concerne l'affectation des recettes perçues sur ces comptes d'ordre. Que pense-t-on faire pour y remédier ?

— Comment la Belgique est-elle considérée par les autres partenaires de l'OTAN sur le plan des obligations et engagements militaires ?

— Il ressort des chiffres que les recettes des ventes forment une contribution importante pour la réalisation des plans d'investissement. Que se passera-

Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen, de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie en de Sociale Dienst van het burgerpersoneel) worden gefusioneerd. Hoe ver staat die fusie ? Hoeveel zal bespaard kunnen worden ? Zal dit een aantal banen kosten ? Kunnen die mensen elders in het departement worden tewerkgesteld ? Wat zijn de beoogde schaalvoordelen ?

3. Budget van Landsverdediging

— Jaarlijks wordt 1 miljard frank voorzien in de begroting voor humanitaire operaties, is dit voldoende ? Moet België zich beperken tot activiteiten binnen dat 1 miljard frank of moet dat bedrag worden verhoogd ? Kan dit bedrag wel worden verhoogd binnen de huidige budgetaanpassing, zijn er voor de krijgsmacht geen andere prioriteiten ? Zal België om budgettaire redenen de deelname in een aantal huidige internationale operaties vervroegd moeten beëindigen ? Om welke zou het precies gaan ? Waarop sloegen die 535 miljoen frank (bij de uitgaven) uit de presentatie van de minister ?

— De chef van de Generale Staf heeft meer middelen gevraagd voor de vernieuwing van het materieel. Hoe ziet men de toekomst op dit vlak ? Welke aankopen van materieel zijn er gepland voor 1999 ?

— De NAVO vraagt een reële groei van drie procent. Het budget landsverdediging gaat omhoog met 750 miljoen frank. Dit is een heel stuk lager dan wat de NAVO suggereert. Is dit voldoende voor het betalen van de geplande investeringen, aankopen van materieel, en personeelskosten ?

— Het Rekenhof formuleerde de kritiek dat in de begroting van Landsverdediging de kredieten nog steeds op economische basis worden gegroepeerd. Als gevolg hiervan stelde het Rekenhof dat de begroting niet is afgestemd op de bedoelingen van de wetgever van 1989. Deze uitsplitsing laat de Kamer van volksvertegenwoordigers niet toe over passende begrotingsinstrumenten te beschikken om inzicht te krijgen in de bestemming en aangepastheid van de middelen met betrekking tot de voornaamste opdrachten van Landsverdediging. Wat is de reden hiervan, immers de grote herstructureringen zijn toch achter de rug ?

— Door het openen van een zevende rekening voor orde van de Thesaurie worden, volgens het Rekenhof, de structuur en de middelen van de algemene uitgavenbegroting telkens iets meer ondoorzichtig. Bovendien is er ook een gebrek aan gedetailleerde verantwoordingen in verband met de aanwending van de op die orderekeningen geïnde ontvangsten. Wat denkt men hieraan te doen om dit te verhelpen ?

— Hoe wordt België door de andere NAVO-partners beschouwd op het vlak van militaire verplichtingen en engagementen ?

— Uit de cijfers blijkt dat vooral in 1999 de opbrengst van de verkopen een belangrijke bijdrage vormt voor de realisatie van de investeringsplannen.

t-il après 1999, lorsqu'il ne sera plus possible de faire appel à de telles recettes ? Constitue-t-on actuellement les provisions nécessaires ? Des revenus nouveaux sont-ils prévus et à concurrence de quel montant ? Le paiement des plans d'investissement ne va-t-il pas devenir un problème grave à partir de 1999 ?

4. L'industrie de défense belge et européenne

— La Belgique va-t-elle s'efforcer de permettre à des entreprises de participer directement à la phase de *R & D* d'un certain nombre de projets ?

— Où en est le marché OCCAR ? Pourquoi la Belgique ne peut-elle être admise à participer ? Quelles en sont les conséquences pour notre industrie ?

— Quel est le risque de voir l'industrie de la défense européenne répartie entre les grands pays de l'Union : l'Allemagne, le Royaume-Uni, la France et l'Italie ?

— Quel est l'état d'avancement du dossier « *Future Large Aircraft* » ?

— Établira-t-on un plan à long terme pour la Belgique (PLT) ? Existe-t-il déjà dans ce cadre un nouveau PMT ? Quels en sont les éléments-clés et quel laps de temps recouvrerait-il ?

5. Rapports relatifs aux écarts de conduite constatés au sein des Forces armées :

— Quelles sont les conséquences concrètes du rapport du général Schoups ?

— Quelles mesures seront prises à la suite du rapport publié par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme ? Quelle était la teneur de la lettre annoncée par le ministre et adressée à l'ensemble des unités ?

— Quelles sont les démarches entreprises à la lumière des résultats des études réalisées par la *KU-Leuven* au sujet de l'image et de l'identité des Forces armées ? Quels sont les projets à court et à long termes ?

*
* *

M. Vanoost considère que le projet de budget est relativement logique dans la mesure où il répond à la conception traditionnelle de l'armée. Étant donné que le groupe Agalev-Ecolo considère les Forces armées sous un angle totalement différent, l'intervenant n'examinera pas le fond du budget à l'examen. Il demande néanmoins des précisions au sujet d'un certain nombre d'aspects sociaux du budget : Pour quelle raison les dépenses affectées à l'entraînement et à la sécurité sont-elles liées ? Depuis le drame de Kigali (le meurtre de dix paras belges) et la catastrophe d'Eindhoven (le crash du C-130), nous n'avons heureusement plus dû faire face à des catastrophes d'une telle ampleur. L'intervenant demande dès lors si l'expérience acquise dans le cadre de la mise en œuvre des nouvelles procédures en matière d'accueil

Wat zal er gebeuren na 1999 wanneer op dergelijke opbrengsten geen beroep meer kan worden gedaan ? Worden momenteel de nodige voorzieningen aangelegd ? Zijn er nieuwe inkomsten te voorzien en ten belope van hoeveel ? Wordt de betaling van de investeringsplannen geen ernstig probleem vanaf 1999 ?

4. Belgische en Europese defensie-industrie

— Gaat België inspanningen doen om bedrijven de mogelijkheid te geven direct in te stappen bij de *R & D* fase van een aantal projecten ?

— Hoe zit het met OCCAR ? Waarom kan België niet worden toegelaten ? Wat zijn de gevolgen hiervan voor onze industrie ?

— Hoe groot is het risico dat de Europese defensie-industrie zal worden verdeeld onder de grote landen binnen Europa : Duitsland, Verenigd Koninkrijk, Frankrijk en Italië ?

— Wat is de huidige stand van zaken in het dossier over een « *Future Large Aircraft* » ?

— Zal overgegaan worden tot het opstellen van een Belgisch Plan op Lange Termijn (PLT) ? Bestaat hierbinnen reeds een nieuw PMT ? Welke zijn hiervan de kernelementen en over welke tijdsspanne zou het gaan ?

5. Rapporten inzake wangedrag binnen de Krijgsmacht :

— Wat zijn de concrete consequenties van het rapport van generaal Schoups ?

— Welke maatregelen zullen worden genomen als gevolg van het rapport van het Centrum voor gelijke kansen en de strijd tegen het racisme ? Wat was de inhoud van de door de minister aangekondigde brief naar alle eenheden ?

— Welke stappen zijn genomen om tegemoet te komen aan de resultaten van de studies van de *KU-Leuven* inzake imago en identiteit van de Krijgsmacht ? Welke zijn de plannen op korte termijn en welke op een langere termijn ?

*
* *

De heer Vanoost stelt dat het ontwerp van begroting vrij logisch is voor zover het beantwoordt aan het traditionele concept over het leger. Gezien de Agalev-Ecolo-fractie vertrekt vanuit een heel andere benadering van de Krijgsmacht zal de spreker dan ook niet ten gronde ingaan op de voorliggende begroting. Hij wenst evenwel verduidelijking over een aantal sociale aspecten van de begroting : wat is de reden voor het bundelen van de uitgaven voor training en veiligheid ? Sinds het drama te Kigali (de moord op de tien Belgische para's) en de ramp te Eindhoven (het verongelukken van de C-130) hebben er zich gelukkig geen rampen van dergelijke omvang meer voorgedaan. De spreker wenst dan ook te vernemen of men uit de opgedane ervaring met de nieuwe procedure voor opvang van de familieleden van

des parents des victimes a permis de tirer des conclusions qui se retrouvent dans le budget. Enfin, l'intervenant fait observer que l'augmentation de 750 millions de francs n'emporte pas l'adhésion de son groupe. Il estime en effet qu'il convient de réduire le budget affecté aux investissements du département de la Défense nationale de 750 millions de francs et d'augmenter d'autant le crédit du département de l'Intérieur prévu pour la lutte contre les mines anti-personnel dans le monde.

M. Cuyt fait les commentaires suivants : 1. Sur un plan général : Le plan Delcroix prévoyait que le budget du département de la Défense nationale serait gelé à 98 milliards de francs jusqu'à la fin de 1997. Du fait notamment que l'inflation est demeurée limitée et n'a pas, contrairement à ce que prévoyait le plan, atteint le niveau moyen de 3,2 %, et du fait que l'armée a pu continuer de bénéficier des rentrées provenant de la vente de matériel et de terrains, il a été possible de geler le budget un an de plus. Cette année, celui-ci augmente de 750 millions de francs. L'intervenant se dit satisfait de constater qu'en 1999 également, les dépenses resteront sous contrôle, et ce, malgré les efforts qui ont été faits ces dernières années. Une augmentation de 750 millions de francs ne correspond même pas à une indexation complète, de sorte que le budget n'augmente pas en termes réels. Il remercie le gouvernement d'avoir alloué le supplément de crédits. Néanmoins, il est tout à fait évident que le budget de la Défense nationale présente un problème en ce qui concerne la ventilation des moyens entre le poste « personnel/investissements » et le poste « moyens de fonctionnement ». Il faudra, à cet égard, prendre des décisions lors de la prochaine législature.

2. Les années précédentes, le groupe SP a déjà souligné le manque de transparence du budget de la Défense nationale. Cette remarque a toujours été accueillie avec une certaine compassion. L'intervenant demande que l'on tienne compte, dorénavant, des commentaires et observations faits par la Cour des comptes concernant les projets de budget de l'État pour l'année budgétaire 1999 (pp. 22 à 26).

3. Le ministre pourrait-il fournir des éclaircissements concernant les avances provisionnelles au profit de la Sabena, au sujet desquelles la Cour des comptes pose une série de questions pertinentes ? De telles avances sont-elles encore nécessaires ?

4. L'intervenant pose les questions suivantes au sujet des chiffres relatifs aux départs naturels :

— l'interruption de carrière à mi-temps : celles-ci est estimée à 0 pour les prochaines années. S'agit-il d'une intention ? Cela signifie-t-il, dans la pratique, que ce système est refusé ? Ou cela s'explique-t-il par le succès temporaire et compréhensible de la mise en disponibilité ? Ce système ne pourrait-il devenir plus attrayant à l'avenir ?

slachtoffers besluiten heeft getroffen die terug te vinden zijn in de begroting. Ten slotte merkt de spreker op dat zijn fractie niet akkoord gaat met de verhoging van 750 miljoen frank. Hij is namelijk van oordeel dat de begroting voor investeringen van het departement Landsverdediging met 750 miljoen frank moet worden verlaagd en dat de uitgavenpost van het departement Buitenlandse Zaken voor de bestrijding van de anti-persoonsmijnen in de wereld met hetzelfde bedrag moet worden verhoogd.

De heer Cuyt stelt het volgende : 1. Algemeen : Het plan Delcroix voorzag een bevrozing van de begroting van het departement Landsverdediging op 98 miljard frank tot einde 1997. Doordat onder meer de inflatie beperkt bleef en niet, zoals in het plan vooropgesteld het gemiddelde niveau haalde van 3,2 % en doordat het leger verder kon genieten van de opbrengsten uit de verkoop van materieel en terreinen is het mogelijk geweest het budget een jaar langer te bevrozen. Dit jaar komt er 750 miljoen frank bij. De spreker drukt dan ook zijn tevredenheid uit omdat Landsverdediging ook in 1999, en ondanks de geleverde inspanningen van de laatste jaren, de uitgaven onder controle houdt. 750 miljoen frank is immers zelfs geen volledige indexering, het budget stijgt dus niet in reële termen. Hij is de regering dankbaar omdat de extra kredieten worden gegeven. Toch is het klaar en duidelijk dat de begroting Landsverdediging een structureel probleem heeft in de verdeling van de middelen over personeel/investeringen en werkingsmiddelen. In de volgende legislatuur zal men hierover beslissingen moeten treffen.

2. De vorige jaren heeft de SP-fractie reeds gewezen op het gebrek aan transparantie van de begroting Landsverdediging. Men reageerde hierop steeds vrij meewarig. De spreker pleit ervoor dat men vanaf nu rekening zou houden met de commentaar en de opmerkingen van het Rekenhof bij de ontwerpen van staatsbegroting voor het begrotingsjaar 1999 (blz. 22 tot 26).

3. Kan de minister een antwoord verschaffen met betrekking tot de provisoire voorschotten ten gunste van Sabena waarbij het Rekenhof pertinent vragen heeft. Zijn dergelijke voorschotten nog noodzakelijk ?

4. In verband met de cijfers over de afvloeiingen heeft de spreker volgende vragen :

— de 1/2-tijdse loopbaanonderbreking : deze wordt in de komende jaren geschat op 0. Is hier sprake van een intentie ? Komt het er in de praktijk op neer dat dit systeem wordt geweigerd ? Of is dit te verklaren door het tijdelijke en begrijpelijke succes van de op non-activiteitstelling ? Is het niet mogelijk dat de 1/2-tijdse loopbaanonderbreking in de toekomst aantrekkelijker zal worden ?

— Pour ce qui est des quatre cinquièmes, on constate que les prévisions vont décroissant : le chiffre tombe de 120 en 1998 à 48 en 1999.

a) D'où vient le chiffre de 120, alors que l'État-major général avance lui-même un chiffre de 944 (le 6 octobre 1998) ?

b) Pourquoi ce chiffre ne continuerait-il pas d'augmenter ?

Les départs naturels entraînent des coûts, mais aussi des économies et des recettes. À combien celles-ci sont-elles estimées ?

5. L'article 16.50.22.7112 prévoit de nouveaux engagements d'un montant de 26 millions de francs en 1998 et d'un montant de 41 millions de francs en 1999 et ce, pour l'achat de terrains. De quels terrains s'agit-il en l'occurrence ? Où sont-ils situés et quel est leur destination ?

6. L'article 50.01.1103 concerne l'allocation aux officiers chargés de donner des conférences dans des établissements civils. Étant donné qu'aucun crédit n'a cependant été dégagé à cet effet, pourquoi tel poste budgétaire a-t-il été prévu ? En ce qui concerne l'allocation aux titulaires de certaines fonctions et aux officiers chargés d'une mission d'enseignement dans certaines écoles de formation et de perfectionnement, l'intervenant demande quelle sera sa destination. Il fait également observer qu'en ce qui concerne l'intervention dans les frais de transport, la Société nationale des Chemins de fer vicinaux n'existe plus depuis un certain temps.

7. Un montant de 290 millions de francs est prévu pour le renouvellement des munitions destinées à la réserve de guerre. Pourrait-on retracer l'évolution quantitative de cette réserve au cours des 10 dernières années ?

8. L'intervenant évoque la visite qu'une délégation de la commission a rendue au service médical de l'armée à l'occasion d'un exercice de l'OTAN en Slovénie. Ce service dispose manifestement d'une installation d'épuration d'eau très efficace. Étant donné qu'une telle installation revêt une importance vitale pour les troupes en opération, l'intervenant demande si une seule installation est suffisante et s'il ne faudrait pas en prévoir une deuxième ?

9. En ce qui concerne le personnel civil, le nombre de 4 850 est fixé comme objectif. L'intervenant se réjouit que l'on recrute enfin à nouveau du personnel, mais se demande si l'on ne devrait pas augmenter ce nombre à terme.

*
* *

M. Moerman se déclare déçu par cette note de politique fort évasive, qui se traduit par une insuffisance des moyens budgétaires alloués. Il estime qu'elle reflète le peu d'intérêt que le gouvernement accorde au département de la Défense nationale. Il estime dès lors que cela n'a pas beaucoup de sens

— Bij de 4/5 ziet men een dalende trend in de inschatting : van 120 in 1998 naar 48 in 1999.

a) Waar haalt men het cijfer van 120 terwijl de Generale Staf zelf met een cijfer van 944 komt (op 6 oktober 1998) ?

b) Waarom zou dit niet verder toenemen ?

De afvloeiingen brengen kosten met zich, doch daar staan ook besparingen/inkomsten tegenover. Op hoe groot worden die geschat ?

5. Het artikel 16.50.22.7112 voorziet nieuwe vastleggingen van 26 miljoen frank in 1998 en 41 miljoen frank in 1999 voor de aankoop van gronden. Om welke gronden gaat het ? Waar zijn ze gelegen en wat is hun bestemming ?

6. Het artikel 50.01.1103 betreft de toelage aan de officieren die met spreekopdrachten worden belast in burgerinstellingen. Hiervoor worden weliswaar geen middelen uitgetrokken maar waarom is dergelijke begrotingspost voorzien ? Wat de toelage aan titularissen van sommige betrekkingen en aan de officieren belast met een leeropdracht aan sommige scholen voor vorming en voortgezette opleiding betreft, wenst de spreker te vernemen waarvoor deze dient. Tevens wijst hij erop dat wat de transporttoelage betreft de Nationale Maatschappij voor de Buurtspoorwegen al een tijdje niet meer bestaat.

7. Er wordt 290 miljoen frank voorzien voor de vernieuwing van de oorlogsreservemunitie. Kan een evolutie gegeven worden van de omvang van deze reserve voor de laatste 10 jaar ?

8. De spreker verwijst naar het bezoek dat een delegatie van commissie heeft gebracht aan de medische dienst van het leger, naar aanleiding van een NAVO-oefening, te Slovenië. De dienst beschikt blijkbaar over een efficiënte waterzuiveringsinstallatie. Gezien een dergelijke installatie van levensbelang is voor de manschappen in operatie, vraagt de spreker zich af of één exemplaar wel voldoende is, moet niet worden voorzien in een tweede exemplaar ?

9. Met betrekking tot het burgerpersoneel wordt het getal van 4 850 als streefcijfer vooropgesteld. Hij verheugt zich over het feit dat eindelijk opnieuw personeel zal worden aangeworven, maar hij stelt zich meteen de vraag of men op termijn dit aantal niet moet verhogen.

*
* *

De heer Moerman legt uit dat hij is teleurgesteld door de weinig doortastende beleidsnota die zich weerspiegelt in de al even zwakke cijfers. Hij acht dit typerend voor de mate aan aandacht die de regering schenkt aan het departement van Landsverdediging. Hij meent dan ook dat het niet veel zin heeft om

d'examiner plus avant le projet de budget dont la commission est saisie.

*
* *

M. Spinnewyn pose les questions suivantes :

— Quelle est la proportion de volontaires francophones et de volontaires néerlandophones casernés en Allemagne ?

— Combien de néerlandophones sont-ils casernés dans la partie wallonne du pays ?

— À combien se montent les frais d'entretien de l'hôpital militaire et d'autres grands bâtiments militaires ?

— Quelles sont les alternatives à la construction éventuelle d'un nouvel hôpital militaire ?

— En ce qui concerne les obligations contractées à l'égard de l'OTAN, la Belgique se conforme-t-elle toujours aux normes fixées en la matière ? Si non, vatt-elle y remédier ?

— Les conteneurs dont le service militaire dispose et qui sont équipés en vue de l'exécution d'opérations s'avèrent difficilement transportables. Leur remplacement est-il déjà envisagé et, si oui, en tiendra-t-on compte ?

— Comment les honoraires des médecins civils évolueront-ils ? Seront-ils limités à l'avenir ?

*
* *

M. Harmegnies demande des éclaircissements à propos du service de restauration de l'armée. Sa privatisation — partielle ou totale — est-elle envisagée ? Quelle en serait l'incidence budgétaire ? Il demande également si la Belgique satisfait aux normes d'entraînement de l'OTAN. Dans la négative, quelles sont les mesures prises pour se conformer à ces normes ?

*
* *

M. Borginon renvoie à la critique de la Cour des comptes, qui dénonce surtout l'absence de transparence du budget du département de la Défense nationale (Commentaires et observations de la Cour des comptes sur le projet de budget de l'État pour l'année budgétaire 1999, p. 21 et suivantes). L'intervenant s'inquiète par exemple de l'absence de transparence qui caractérise les prestations au profit de tiers. Il demande également des éclaircissements à propos du réinvestissement du montant des prestations contre paiement.

Il déplore également l'absence de transparence de la structure dans son ensemble, car elle rend pratiquement impossible de discerner les moyens qui reviennent à chaque département.

dieper in te gaan op het voorliggende ontwerp van begroting.

*
* *

De heer Spinnewyn stelt volgende vragen :

— Wat is de verhouding tussen Nederlandstalige en Franstalige vrijwilligers die in Duitsland zijn gekazerneerd ?

— Hoeveel Nederlandstaligen zijn er in het Waalse landsgedeelte gekazerneerd ?

— Wat zijn de onderhoudskosten van het militair hospitaal en van andere grote militaire gebouwen ?

— Wat zijn de alternatieven voor een eventuele nieuwbouw van een militair hospitaal ?

— Wat de verplichtingen tegenover de NAVO betreft, bevindt België zich nog onder de gestelde normen ? Zo ja, zal daaraan worden verholpen ?

— De containers waarover de militaire dienst beschikt en die zijn uitgerust om operaties uit te voeren, blijken niet zeer efficiënt te zijn wat het transport ervan betreft. Denkt men reeds aan vervanging van die containers en zal daar dan rekening mee worden gehouden ?

— Hoe zullen de erelonen van de burgergeneesheren evolueren ? Zullen die in de toekomst worden beperkt ?

*
* *

De heer Harmegnies wenst verduidelijking over de dienst restauratie van het leger. Wordt er privatisering overwogen, gedeeltelijk of geheel ? Wat is de budgettaire weerslag daarvan ? Hij wenst eveneens te vernemen of België voldoet aan de trainingsnormen van de NAVO. Zo dit niet het geval is, welke maatregelen worden daartoe genomen ?

*
* *

De heer Borginon verwijst naar de kritiek van het Rekenhof dat in hoofdzaak het gebrek aan transparantie in de begroting van het departement Landsverdediging aanklaagt (Commentaar en opmerkingen van het Rekenhof bij de ontwerpen van staatsbegroting voor het begrotingsjaar 1999, blz. 21 en volgende). De spreker bekommert zich bijvoorbeeld om de ondoorzichtigheid inzake prestaties voor derden. Hij wenst dan ook verduidelijking over de wederbelegging van het bedrag van de prestaties tegen betaling.

Hij verwijst ook naar de ondoorzichtigheid van de structuur in z'n geheel zodat het haast onmogelijk is om uit te maken welke afdeling precies wat aan middelen krijgt.

L'intervenant demande en particulier comment il se fait que la force aérienne parvienne à assurer une permanence, alors que la force terrestre n'y parvient manifestement pas. Le maintien de la brigade paracommando et des FBA est-il nécessaire ? Le budget réservé à la promotion du recrutement augmente de 70 %. Ce budget servira-t-il à résoudre le problème majeur qui se pose en matière de recrutement, à savoir le manque de néerlandophones ? Par ailleurs, l'intervenant indique qu'il ne trouve aucun poste budgétaire destiné à régler les problèmes d'environnement. Il constate enfin que plusieurs associations sont subventionnées. Selon quel critère ces associations reçoivent-elles des subventions ?

*
* *

Au nom du groupe PSC, *M. Mairesse* pose les questions suivantes :

— Quels moyens a-t-on prévu pour la contribution de la Belgique à une éventuelle intervention dans la problématique du Kosovo, dans le cadre de l'OTAN ?

— Le concept stratégique de l'OTAN sera redéfini l'an prochain à Washington, à l'occasion du cinquantième anniversaire de l'existence de l'Alliance. La Belgique a-t-elle une orientation personnelle en la matière ou est-on partisan du maintien des missions actuelles ?

— Quelles initiatives a-t-on prises pour donner plus de poids à l'UEO de manière à dépasser le niveau d'un « club de débats académiques » et à harmoniser les options politiques des quinze États membres ?

— Quel est l'opinion du ministre au sujet de la double présidence allemande tant au niveau de l'Union européenne que de l'Union de l'Europe occidentale ?

— En ce qui concerne l'envoi d'instructeurs sur le continent africain, l'intervenant demande pourquoi on ne collabore qu'aux initiatives des États-Unis et non à celles de la France et de la Grande-Bretagne, deux pays qui ont pourtant des opérations en cours en Afrique ?

— Le ministre a-t-il l'intention d'étendre la collaboration militaire vers l'Europe orientale, et en particulier, la collaboration avec des pays candidats à l'adhésion à l'OTAN et à l'UE ?

— Quand peut-on s'attendre à des initiatives dans le domaine de la réserve ?

— Enfin, l'intervenant demande quand il sera fait droit aux critiques de la Cour des comptes concernant le manque de transparence du budget.

*
* *

M. Eeman aborde la question de la restauration à l'armée. Il demande combien de personnes seront

Meer in het bijzonder wenst de spreker te vernemen hoe het komt dat de Luchtmacht erin slaagt een 24-urenpermanentie te houden en dat dit blijkbaar niet het geval is bij de Landmacht. Is het behouden van de paracommandobrigade en van de BSD noodzakelijk ? Het budget voor reclame voor recrutering wordt met 70 % verhoogd. Zal dit worden aangewend voor het basisprobleem van de recrutering, namelijk het tekort aan Nederlandstaligen ? Voorts haalt de spreker aan dat hij in de begroting geen aanduiding vindt van gelden die worden gereserveerd voor milieuschade. Ten slotte stelt hij vast dat enkele verenigingen subsidies krijgen. Welk criterium werd hierbij gebruikt om als vereniging in aanmerking te komen voor subsidies ?

*
* *

De heer Mairesse stelt in naam van de PSC-fractie volgende vragen :

— Welke middelen werden voorzien om in NAVO-verband een Belgische bijdrage te leveren aan een eventuele tussenkomst in de problematiek van Kosovo ?

— Het strategische concept van de NAVO zal volgend jaar te Washington, naar aanleiding van het 50-jarig bestaan van de NAVO opnieuw worden gedefinieerd. Heeft België terzake reeds een eigen oriëntatie en is men voorstander van het behoud van de huidige taken ?

— Welke initiatieven worden er genomen om aan de WEU meer slagkracht te geven zodat zij het niveau van « academische debatclub » zou overstijgen en zodat de beleidsopties van de 15 lidstaten op elkaar zouden worden afgestemd ?

— Wat is de mening van de minister over het dubbele Duitse voorzitterschap, namelijk zowel van de Europese Unie als van de West-Europese Unie ?

— In verband met het inzetten van instructeurs op het Afrikaanse continent, wenst de spreker te vernemen waarom enkel wordt meegewerkt aan initiatieven van de Verenigde Staten en niet aan die van Frankrijk en Groot-Brittannië die nochtans ook operaties hebben lopen in Afrika ?

— Is de minister van plan om de militaire samenwerking uit te breiden naar Oost-Europa, meer bepaald samenwerking met landen die zich kandidaat stellen om lid te worden van de NAVO en de EU ?

— Wanneer kan men initiatieven in verband met de reserve verwachten ?

— Ten slotte vraagt de spreker wanneer zal worden tegemoetgekomen aan de kritiek van het Rekenhof inzake de ondoorzichtigheid van de begroting.

*
* *

De heer Eeman haalt de problematiek van de restauratie van het leger aan. Hij wenst te vernemen

concernées en cas de privatisation du service et dans quelle mesure leurs droits et obligations seront garantis.

En ce qui concerne la force aérienne et la marine, l'intervenant demande si les moyens et les exercices prévus sont suffisants pour pouvoir respecter nos engagements envers l'OTAN. Le ministre a fait état d'un crédit qui serait prévu pour des « opérations spécifiques ». L'intervenant demande quel type d'opérations recouvre cette rubrique. Il estime que le fait d'avoir prévu des moyens supplémentaires pour des publications PR est une bonne initiative. Il demande si l'on a une idée des résultats possibles de telles initiatives. En ce qui concerne la vente du patrimoine, il demande quelles sont les zones qui entrent en ligne de compte pour la vente de biens immeubles.

*
* *

M. Dallons demande quelles pistes de réflexion ont été suivies dans le cadre de l'élaboration du projet relatif à la réserve.

B. RÉPONSES DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

— Quelle sera l'évolution future du rapport civils-militaires ? Comment évoluera le nombre d'officiers, de sous-officiers et de volontaires court terme ?

L'évolution globale estimée des effectifs du personnel militaire et civil jusqu'en 2005, ainsi que l'évolution des effectifs par catégorie du personnel militaire vous seront communiquées sous forme de tableau.

Évolution des effectifs du personnel militaire (*) et civil

	Fin décembre 1998 — Eind december 1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Militaires. — Militairen	42 577	42 186	42 161	42 003	41 824	42 186	42 500	42 500
Civils. — Burgers.	3 362	3 633	3 887	4 307	4 850	4 850	4 850	4 850
Total. — Totaal	45 939	45 819	46 048	46 310	46 674	47 036	47 350	47 350

(*) Militaires : effectifs budgétaires plein temps, apprentis - militaires inclus.

hoeveel personeelsleden betrokken zullen zijn in geval van privatisering van de dienst en in welke mate hun rechten en plichten zullen worden gewaarborgd.

In verband met de Lucht- en Zeemacht vraagt de spreker of de voorziene middelen en oefeningen voldoende zijn om de verplichtingen ten opzichte van de NAVO na te komen. De minister heeft gewag gemaakt van een krediet dat zou worden voorzien voor « specifieke operaties ». De spreker wenst te vernemen welke operaties hieronder ressorteren. Het uittrekken van bijkomende middelen voor PR-initiatieven vindt hij een goed initiatief, hij wenst te weten of men enig idee heeft van wat dergelijke initiatieven zullen opbrengen. In verband met de verkoop van het patrimonium vraagt hij welke zones in aanmerking komen voor verkoop van onroerend goed.

*
* *

De heer Dallons wenst te vernemen welke denk-pistes in aanmerking worden genomen in verband met het op stapel staande ontwerp betreffende de reserve.

B. ANTWOORDEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING

— Hoe evolueert de verhouding aantal burgers - aantal militairen in de toekomst ? Hoe evolueren de aantallen van officieren – onderofficieren – vrijwilligers in de toekomst ?

De geschatte globale evolutie van de effectieven van het militaire en burgerpersoneel tot en met 2005, evenals de evolutie van de getalsterkte per militaire personeelscategorie, wordt onder tabelvorm overgemaakt.

Evolutie van de effectieven van het militair (*) en het burgerpersoneel

(*) Militair : voltijdse budgettaire effectieven, inclusief leerling-militairen.

— Où en est le recrutement de volontaires court terme ?

Depuis l'introduction du statut court terme en 1994, 1 037 militaires de cette catégorie ont été engagés au total. Parmi ceux-ci, il y avait 18 officiers, 61 sous-officiers et 958 volontaires.

Au 1^{er} décembre, il y avait 467 militaires court terme au sein des Forces armées, dont 295 néerlandophones et 172 francophones.

— Comment évolue le rapport Nord-Sud dans les recrutements ?

Au total, 4 127 néerlandophones et 2 265 francophones ont été engagés au cours des cinq dernières années. Le nombre relativement important d'engagements de néerlandophones résulte de la grande pénurie de jeunes volontaires au sein des unités de combat et d'appui au combat de la Force terrestre. Étant donné que ce sont ces militaires qui sont les plus sollicités pour les opérations à l'étranger, on a préféré améliorer aussi rapidement que possible le taux d'encadrement de ces unités.

Depuis 1994, un nombre quasi équivalent de candidats francophones et de candidats néerlandophones se sont présentés à l'engagement : 9 505 pour 9 892.

La seule différence nette qui soit constatée concerne les candidatures de volontaires court terme, ce statut ayant sensiblement moins de succès auprès des néerlandophones.

— Quelles mesures envisagez-vous de prendre pour rendre la carrière militaire plus attrayante ? Comment envisagez-vous de maintenir la qualité des recrues ?

Le ministre a pris récemment les mesures suivantes afin d'accroître le caractère attrayant du statut des volontaires et donc augmenter le nombre de recrutements :

1. Première mesure

Compte tenu du manque de chauffeurs de poids lourds dans le secteur civil, on offrira à tous les volontaires à court terme la possibilité d'obtenir le permis poids lourd à partir de la troisième année de service en organisant une formation dans les compagnies d'écolage. Cette possibilité sera offerte dès 1999.

2. Deuxième mesure

La deuxième mesure concerne une modification de l'offre de recrutement pour les volontaires et ce, en combinaison avec de meilleures possibilités de reclassement pour les militaires à court terme et une meilleure information à l'intention des candidats – volontaires.

Les jeunes qui sont réellement intéressés par l'armée sont manifestement plus attirés par la carrière de volontaire de carrière que par les contrats à court

— Hoever staat het met de rekrutering van vrijwilligers korte termijn ?

Sedert de invoering van het statuut korte termijn in 1994 werden in totaal 1 037 militairen van deze personeelscategorie aangeworven. Hiervan waren 18 officieren, 61 onderofficieren en 958 vrijwilligers.

Op 1 december waren er 467 kortetermijnmilitairen in de Krijgsmacht aanwezig, waarvan 295 Nederlandstaligen en 172 Franstaligen.

— Hoe evolueert de verhouding Noord-Zuid in de rekruteringen ?

De voorbije vijf jaar werden in totaal 4 127 Nederlandstalige en 2 265 Franstalige militairen aangeworven. Het relatief groot aantal Nederlandstalige aanwervingen is een gevolg van het groot tekort aan jonge vrijwilligers in de gevechts- en gevechtssteuneenheden van de Landmacht. Gezien zij het meest gesolliciteerd worden voor buitenlandse operaties, werd de voorkeur gegeven aan het zo snel mogelijk verbeteren van de encadringsgraad bij deze eenheden.

Sedert 1994 hebben bijna evenveel Franstalige als Nederlandstalige kandidaten zich aangemeld voor een dienstneming : 9 505 ten opzichte van 9 892.

Er wordt alleen een duidelijk verschil vastgesteld bij candidaturen voor vrijwilliger korte termijn, waarbij dit statuut merkbaar minder aantrekkingskracht geniet bij de Nederlandstaligen.

— Welke maatregelen plant u om het militair beroep aantrekkelijker te maken ? Hoe bent u van plan de kwaliteit van de gerekruteerden op peil te houden ?

Teneinde de attractiviteit van het statuut van de vrijwilligers te verhogen en aldus de rekruteringen te verbeteren, heeft de minister onlangs volgende beslissingen genomen :

1. Eerste maatregel

Inspelend op het tekort aan vrachtwagenchauffeurs in de burgersector, zal aan alle vrijwilligers korte termijn de mogelijkheid geboden worden om vanaf het derde dienstjaar het rijbewijs zware voertuigen te bekomen door een vorming in de scholingscompagnies. Deze mogelijkheid zal reeds vanaf 1999 aangeboden worden.

2. Tweede maatregel

De tweede maatregel heeft betrekking op een wijziging van het wervingsaanbod voor de vrijwilligers en dit in combinatie met betere reclasseringmogelijkheden voor de militairen korte termijn en een betere informatieverschaffing naar alle kandidaat-vrijwilligers toe.

De jongeren die werkelijk belangstelling hebben voor het leger, zijn merkkelijk meer aangetrokken tot de loopbaan van beroepsvrijwilliger dan tot de korte-

terme. La différence est frappante en ce qui concerne le nombre des candidatures. L'argument déterminant pour ce choix est la sécurité d'emploi. La conséquence essentielle de cette situation est qu'il existe une différence qualitative entre ces deux groupes, différence qui se traduit en pourcentage de perte plus élevés en cours de formation chez les volontaires court terme.

Afin de remédier à cette situation et d'augmenter par la même occasion le caractère attractif du statut à court terme, l'état-major examine actuellement la possibilité de ne recruter à l'avenir que des volontaires à court terme.

Allant de pair avec cette mesure, on ouvrira chaque année, dans le cadre du recrutement interne, des places prioritaires suffisantes pour le passage du court terme vers le volontariat de carrière de manière à ce que de 70 à 75 % des volontaires recrutés à court terme puissent devenir volontaires de carrière après 2 ans.

À ceux qui ne pourront pas changer de catégorie, on offrira la possibilité d'un nouvel engagement à court terme.

Pour ces derniers, les possibilités de reclassement seront améliorées. On pense, à cet égard, d'une part, dans le cadre de la dispense de formation à la fin du terme, à offrir aux volontaires à court terme qui ont servi cinq ans, la possibilité de suivre des cours de formation au sein des Forces armées. D'autre part, ces militaires auraient le choix entre soit la prime de reclassement existante, soit une procédure de recherche de travail temporaire payé par l'armée.

Un projet – pilote avec des stages de pré-incorporation sera mis sur pied au sein des organismes d'instruction à partir de 1999 afin de remédier au problème des pourcentages élevés de pertes pendant la première année de formation. Il s'agit, dans le cadre d'un stage de trois jours précédant l'incorporation, au moyen de briefings, de visites d'unités et de contacts avec le cadre :

- * de donner aux candidats – volontaires ayant réussi les épreuves de sélection une idée exacte du programme de leur formation et des exigences auxquelles les volontaires doivent répondre;

- * de leur fournir l'information la plus complète concernant la vie du jeune volontaire, son statut administratif et pécuniaire et leur futur emploi.

Ces stages s'effectueront sur une base volontaire et sont entièrement gratuits pour les participants. La baisse du nombre de pertes pendant la formation visée par cette mesure présentera l'avantage supplémentaire de permettre une sélection plus rigoureuse à condition que le nombre de candidats reste le même, ce qui ne manquera pas d'avoir des conséquences favorables sur le niveau qualitatif.

termijncontracten. Het verschil in aantal kandidaturen is hierbij vanzelfsprekend. Beslissend argument hierin is de vastheid van betrekking. Het voornaamste gevolg van dit gegeven is het kwalitatief verschil tussen beide kandidatengroepen, wat zich vertaalt in hogere verliespercentages tijdens de vorming bij de vrijwilligers korte termijn.

Teneinde hieraan te verhelpen en tegelijkertijd de attractiviteit van het statuut korte termijn te verhogen, wordt momenteel door de generale staf onderzocht om in de toekomst enkel maar vrijwilligers korte termijn te werven.

Gepaard gaande met deze maatregel zullen, in het kader van de interne rekrutering, jaarlijks voldoende prioritaire plaatsen geopend worden voor de overgang van korte termijn naar beroepsvrijwilligers zodat 70 à 75 % van de aangeworven vrijwilligers korte termijn na 2 jaar beroeps kunnen worden.

Aan degenen die niet kunnen overgaan van categorie zal de mogelijkheid geboden worden om een nieuwe dienstneming als korte termijn aan te gaan.

Voor deze laatsten zullen de reclasseringsmogelijkheden verbeterd worden. Hierbij wordt enerzijds gedacht, in het kader van de vrijstelling van vorming op het einde van de diensttermijn, aan de vrijwilligers korte termijn die vijf jaar gediend hebben vormingscursussen aan te bieden in de Krijgsmacht. Anderzijds zou aan deze militairen de keuze kunnen worden geboden tussen ofwel de reeds bestaande reclasseringspremie of een door de Krijgsmacht betaald *outplacement*.

Om het probleem van de hoge verliespercentages tijdens het eerste vormingsjaar op te lossen, zal vanaf 1999 een proefproject met preïnlijvingsstages opgestart worden in de instructie-organismen. Het doel is gedurende een stage van drie dagen voorafgaand aan de eigenlijke inlijving, de in de selectieproeven geslaagde kandidaat-vrijwilligers door middel van briefings, bezoeken aan eenheden en contacten met het kader :

- * een juist idee geven van het programma van hun vorming en de aan een vrijwilliger gestelde eisen;

- * de meest volledige informatie te verschaffen over het leven als jonge vrijwilliger, het administratief en het pecuniair statuut en over hun toekomstige job.

Deze stages gebeuren op vrijwillige basis en zijn volledig gratis voor de deelnemers. De daling van de verliescijfers tijdens de vorming die hiermee beoogd wordt, zal bijkomend als voordeel hebben dat, bij een ongewijzigd aantal kandidaten, strenger geselecteerd kan worden wat het kwalitatief niveau ten goede moet komen.

3. Troisième mesure

La troisième mesure porte sur les activités de recrutement. En vue de pouvoir réagir de manière plus directe aux nombres de candidatures parfois très élevés et d'éviter ainsi des temps d'attente trop longs entre les opérations de sélection et l'incorporation proprement dite, un planning d'incorporation tenant compte davantage de l'offre du marché sera mis en œuvre à partir de 1999. Par ailleurs, les procédures de sélection et de recrutement pour les candidats – officiers et sous-officiers seront assouplies.

4. Enfin, en vue de soutenir les mesures précitées visant à améliorer l'attractivité et, plus particulièrement, à infléchir la tendance à la baisse du nombre de candidats – militaires, il a donné son accord pour une campagne publicitaire de grande ampleur. La préparation, la réalisation et l'évaluation de cette campagne seront prises en charge par le Service fédéral d'information.

— Comment pense-t-on pouvoir contrer le départ de certains spécialistes ?

Les militaires qui sont le plus sollicités par des firmes civiles sont :

- * les informaticiens (tant officiers que sous-officiers);
- * les pilotes;
- * les ingénieurs spécialisés en télécommunications et en électronique.

Les mesures prises en vue de contrer le départ de ces militaires sont de deux ordres :

- * d'une part, leur interdire le départ en vertu de leur statut;
- * et d'autre part, éviter qu'ils demandent à partir en rehaussant l'attractivité de la carrière.

Le départ est refusé systématiquement au militaire qui n'a pas encore satisfait aux conditions de rendement, c'est-à-dire la période suivant les études faites aux frais de la Défense nationale pendant laquelle il est tenu de servir. Si l'intéressé satisfait aux conditions de rendement et exerce une fonction d'intérêt crucial, l'intérêt individuel est mis en balance avec l'intérêt général.

Les éléments pris en considération à cet égard sont :

- * la situation de l'encadrement dans la spécialité concernée;
- * la possibilité de remplacer l'intéressé à court terme;
- * le fait qu'il ait ou non suivi des formations complémentaires aux frais du ministère de la Défense nationale.

S'il apparaissait, après examen de ces facteurs, que le bon fonctionnement des Forces armées serait compromis, le départ est refusé sur la base de la législation existante.

3. Derde maatregel

De derde maatregel heeft betrekking op de weravingsactiviteiten. Teneinde directer te kunnen inspelen op pieken in het aantal kandidatuurstellingen en om alzo te lange wachttijden tussen de selectieverrichtingen en de inlijving zelf te vermijden, zal vanaf 1999 een inlijvingsplanning toegepast worden die beter rekening houdt met het marktaanbod. Tevens zullen de selectie- en rekruteringsprocedures voor kandidaat-officieren en onderofficieren versoepeld worden.

4. Ten slotte heeft hij, ter ondersteuning van de voormelde maatregelen om de attractiviteit te verbeteren en in het bijzonder om de dalende trend bij het aantal kandidaat-militairen om te buigen, zijn goedkeuring gegeven voor een uitgebreide publiciteitscampagne. De voorbereiding, realisatie en evaluatie ervan zal gebeuren door de Federale Voorlichtingsdienst.

— Hoe denkt men de vlucht van bepaalde specialisten tegen te gaan ?

De militairen die het meest door burgerfirma's gesolliciteerd worden zijn :

- * de informatici (zowel officieren als onderofficieren);
- * piloten;
- * en ingenieurs van de specialiteiten telecommunicatie en electronica.

De maatregelen die genomen worden om het vertrek van deze militairen tegen te gaan zijn van tweeërlei aard :

- * enerzijds, op basis van hun statuut, het vertrek ontzeggen;
- * en anderzijds, door het verhogen van de attractiviteit van de loopbaan, voorkomen dat een vertrek wordt aangevraagd.

Aan de militair die nog niet voldoet aan de rendementsvoorwaarden, dit is de periode na zijn studies op kosten van Landsverdediging waarin hij gehouden is te dienen, wordt het vertrek stelselmatig geweigerd. Indien de betrokkene wel aan de rendementsvoorwaarden voldoet en een knelpuntfunctie uitoefent, zal het individuele belang afgewogen worden ten opzichte van het algemene belang.

Elementen die hierbij in aanmerking worden genomen zijn :

- * de encadreringssituatie in de desbetreffende specialiteit;
- * de mogelijkheid om betrokkene op korte termijn te vervangen;
- * het al dan niet gevolgd hebben van bijkomende vormingen op kosten van het departement Landsverdediging.

Indien, na het afwegen van deze factoren, zou blijken dat het goed functioneren van de krijgsmacht in gedrang zou komen, wordt op basis van de bestaande wetgeving het vertrek geweigerd.

À titre d'action préventive en vue d'éviter le départ de spécialistes, deux mesures sont actuellement en cours d'élaboration.

D'une part, par analogie avec la mesure actuellement développée au département de la Fonction publique, la création d'une prime pour informaticiens est en cours de préparation.

D'autre part, des modèles de carrière sont élaborés pour les autres spécialistes. Ces modèles doivent garantir des possibilités de développement de carrière avantageuses au sein de la spécialité, ainsi qu'une formation complémentaire régulière.

— Quelles mesures va-t-on prendre en ce qui concerne la rémunération des officiers du service de renseignements ?

Dans un souci d'amélioration de la situation du personnel du service de renseignements (SGR), un certain nombre de mesures ont été prises en 1998. Ces mesures, qui visaient à améliorer l'encadrement tant quantitatif que qualitatif de ce service, consistaient en :

- * une extension du cadre du personnel militaire, renforcé de 49 fonctions;

- * le respect scrupuleux des organigrammes en faisant appel à un personnel ayant fait l'objet d'une sélection sévère;

- * l'extension du cadre civil, renforcé de 18 analystes.

Dans l'attente du recrutement de ces analystes, on fait actuellement appel à 15 analystes contractuels.

Il n'a en revanche pas l'intention d'adapter la rémunération du personnel militaire du SGR.

— Quelles sont les étapes du plan de restructuration qui doivent encore être concrétisées ?

Le ministre tient tout d'abord à souligner — cela peut être dit — que les grandes lignes du plan de restructuration ont été réalisées. Son achèvement requiert la réalisation des projets suivants, toujours en chantier :

1. La mise sur pied d'une « nouvelle » réserve. En ce qui concerne ce dossier, je soumettrai très bientôt un dossier au Conseil des ministres.

2. L'achèvement de la restructuration du service médical, ce qui implique un nouveau statut pour le personnel médico-technique et une solution synergique pour l'hôpital militaire. Les deux dossiers sont également presque bouclés et pourront être soumis au Conseil des ministres.

3. Une synergie entre l'École royale militaire (ERM) et l'Institut royal supérieur de la défense (IRSD) et la restructuration des états-majors qui fait déjà l'objet de conceptualisations (notamment au sein du groupe de travail « *Vision 2015* »).

— Quelles précisions peut-on déjà fournir en ce qui concerne la future réserve ? Quel en sera le coût ?

Le coût de la réserve est estimé à 815 millions de francs (en francs constants) par an et ce, à partir de

Als preventieve actie om het vertrek van specialisten te voorkomen worden actueel twee maatregelen uitgewerkt.

Eenzijds wordt, naar analogie van wat in het Openbaar Ambt in uitwerking is, de creatie van een premie voor informatici voorbereid.

Anderzijds worden voor de andere specialisten loopbaanmodellen uitgewerkt die aantrekkelijke loopbaankansen in de specialiteit, gepaard gaande met een regelmatige bijkomende vorming, moeten garanderen.

— Welke maatregelen zal men nemen in het domein van de verloning van de officieren van de inlichtingendienst ?

Om de personeelstoestand bij de inlichtingendienst (ADIV) te verbeteren werden in 1998 een aantal maatregelen doorgevoerd die zowel de kwantitatieve als de kwalitatieve encadrering van deze dienst ten goede komen. Deze zijn :

- * een verhoging van het militair personeelskader met 49 functies;

- * het volledig honoreren van de organisatietabellen met streng geselecteerd personeel;

- * de uitbreiding van het burgerkader met 18 analisten.

In afwachting van de invulling van deze laatste functies worden actueel 15 contractuele analisten aangeworven.

Hij heeft daarentegen niet de intentie de verloning van het militair personeel van ADIV aan te passen.

— Wat moet nog gerealiseerd worden van de geplande herstructurering ?

Vooreerst wenst de minister te onderstrepen dat gezegd kan worden dat de grote lijnen van het herstructureringsplan gerealiseerd werden. De voltooiing ervan vergt de afwerking van de volgende projecten die nog op stapel staan :

1. De uitwerking van een « nieuwe » reserve . Wat dit dossier betreft, zal ik op zeer korte termijn een dossier aan de Ministerraad voorleggen.

2. De afwerking van de herstructurering van de medische dienst, hetgeen een vernieuwd statuut voor het medisch-technisch personeel impliceert en een synergie-oplossing voor het militair hospitaal. Beide dossiers zijn eveneens in een laatste afwerkingsfase voor de voorlegging aan de Ministerraad.

3. Een synergie tussen de Koninklijke Militaire School (KMS) en het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie (KHID) en de herstructurering van de staven waaraan conceptueel gewerkt wordt (onder meer in de werkgroep « *Vision 2015* »).

— Wat kan men reeds meedelen over de toekomstige reserve ? Wat zal de kost ervan zijn ?

De kost in regime van de reserve wordt geschat op 815 miljoen frank (in constante frank) per jaar en dit

l'an 2010, selon la dernière estimation, qui date de juin 1998. Pour 1998, le coût de la réserve, tant actuelle que future, est estimé à 267 millions de francs et pour 1999, à 538 millions de francs. Ce montant couvre la formation initiale de 300 nouveaux réservistes et l'entraînement, selon les nouvelles normes, de 9 000 réservistes faisant partie de la réserve actuelle.

Il convient d'y ajouter le coût global, pour le trésor, du statut social. Si les mesures prévues sont retenues, ce coût s'élèvera à 101 millions de francs en 1999, à 190 millions en 2000 et à 285 millions en régime.

— Comment les bataillons de la Force terrestre, dont le cadre n'est actuellement pourvu qu'aux deux tiers, seront-ils complétés à l'avenir en cas de crise ?

La réserve doit notamment servir à garantir l'opérationnalité des Forces armées en cas de crise en portant à 100 % les effectifs des unités, dont le cadre est actuellement pourvu aux deux tiers.

Pour compléter le tiers manquant, il sera fait appel à des compléments actifs, aux militaires faisant partie de la réserve obligatoire et à la réserve immédiatement disponible.

— Comment le ministre envisage-t-il l'avenir de l'hôpital militaire à Neder-over-Heembeek ?

L'importance du coût d'exploitation de l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek est due à sa surcapacité par rapport aux besoins des Forces armées. Par suite de la réduction des tâches du service médical intervenue dans le cadre du plan de restructuration des Forces armées, et en particulier de la fonction hospitalière, on ne peut occuper qu'une centaine de lits de chirurgie et de médecine critique, alors que l'hôpital a une capacité de 600 lits.

Le Conseil des ministres de janvier 1997 a estimé que l'hôpital militaire ne pouvait survivre sans collaboration étroite avec un hôpital civil situé sur son site, pour autant que la nature des activités qui seraient maintenues nécessite des services techniques lourds (par exemple, des techniques d'imagerie ou des laboratoires) qui requièrent des investissements considérables qui ne peuvent être amortis sur le nombre de patients traités dans l'hôpital militaire. Malheureusement, on n'a pas trouvé de partenaire avec lequel on pourrait collaborer sur le site de Neder-over-Heembeek, ce qui nous contraint à choisir la solution inverse, à savoir le déménagement de notre hôpital à côté d'un hôpital civil. Cette solution est, en ce qui me concerne, finalisée et sera soumise au Conseil des ministres à l'issue du contrôle administratif et budgétaire.

— Que réserve l'avenir au personnel infirmier du service médical ? Qu'en est-il de leur statut ?

Le ministre a élaboré un nouveau statut pour les médecins militaires. Il sera prochainement soumis à

vanaf het jaar 2010, volgens de laatste schatting van juni 1998. In 1999 wordt de kost van de reserve, zowel voor de actuele als de toekomstige geschat op 267 miljoen frank. Voor 1999 wordt dit 538 miljoen. Dit bedrag dekt de initiële vorming van 300 nieuwe reservisten en de training volgens de nieuwe normen van 9 000 reservisten van de actuele reserve.

Hieraan moet de globale kost voor de schatkist van het sociaal statuut toegevoegd worden. Als de vooropgestelde maatregelen weerhouden worden, loopt deze kost op tot 101 miljoen in 1999, tot 190 miljoen in 2000 en 285 miljoen in regime.

— Hoe zullen de bataljons van de Landmacht, die nu slechts voor 2/3 bemand zijn, in de toekomst aangevuld worden in crisissituaties ?

De reserve moet onder andere dienen om in crisissituaties de operationaliteit van de Krijgsmacht te garanderen door de effectieven van de eenheden die nu op 2/3 functioneren op 100 % te brengen.

Om het ontbrekende derde in te vullen zal een beroep gedaan worden op actieve complementen, op de militairen in de verplichte reserve en op de onmiddellijk beschikbare reserve.

— Wat plant u in de toekomst voor het militair hospitaal te Neder-over-Heembeek ?

De hoogte van de uitbatingkosten van het militair hospitaal te Neder-over-Heembeek is een gevolg van de overcapaciteit ervan vergeleken met de behoeften van de Krijgsmacht. De taakinkrimping van de medische dienst naar aanleiding van het herstructureeringsplan van de Krijgsmacht, en in het bijzonder de hospitaalfunctie, maken het slechts mogelijk om een honderdtal bedden voor heelkunde en kritieke geneeskunde te bezetten, terwijl het hospitaal een capaciteit van 600 bedden heeft.

De Ministerraad van januari 1997 meende dat het militair hospitaal niet kon overleven zonder nauwe samenwerking met een op zijn terrein gelegen burgerziekenhuis, voor zover de aard van de gehandhaafde activiteiten zware technische diensten vergt (bijvoorbeeld afbeeldingstechnieken of laboratoria) die aanzienlijke investeringen vereisen die men op het aantal in het militair hospitaal behandelde patiënten niet kan afschrijven. Jammer genoeg werd geen partner gevonden waarmee op de site van Neder-over-Heembeek kan worden samengewerkt, wat ons noopt de omgekeerde oplossing te kiezen, namelijk de lokalisering van ons hospitaal naast een burgerlijk ziekenhuis. Deze oplossing is, voor wat mij betreft, afgewerkt en zal na afloop van de administratieve en budgettaire controle aan de Ministerraad worden voorgelegd.

— Wat biedt de toekomst voor het verplegend personeel van de medische dienst ? Hoe zit het met hun statuut ?

De minister heeft een nieuw statuut voor de militaire geneesheren uitgewerkt. Dit wordt kortelings

la concertation syndicale. Le statut des médecins militaires n'était effectivement plus adapté aux besoins du service médical.

Le problème du statut du personnel infirmier interpelle également le ministre. Aussi celui-ci a-t-il l'intention de soumettre prochainement un projet prévoyant une prime supplémentaire à la concertation syndicale. Cette prime vise à aligner la rémunération des infirmiers les moins bien lotis sur le plan pécuniaire sur celle des infirmiers civils qui travaillent à l'hôpital militaire. L'objectif est de mettre un terme aux inégalités les plus flagrantes.

— Où en est-on en ce qui concerne la vente des terrains, tant dans le nord que dans le sud du pays ?

Dans le nord du pays et, après une rapide adaptation des plans de secteur, la vente des domaines militaires a pu se dérouler sans encombre jusqu'à l'entrée en vigueur du décret d'assainissement des sols. Ce dernier a entraîné un retard momentané. Dans le sud, des retards sont d'abord survenus en raison de l'absence de nouveaux plans de secteur. Depuis l'entrée en vigueur du nouveau décret (CWA-TUP), début 1998, la vente des domaines militaires a été facilitée. Globalement, le produit des ventes est en courbe ascendante.

— Le *catering* fera-t-il l'objet d'une concession au privé ou bien cette tâche sera-t-elle effectuée en gestion propre ? Sur la base de quels critères opérera-t-on ce choix ? Quels sont les avantages et les inconvénients des deux systèmes ?

Dans ses propositions, l'état-major général établit une distinction entre quartiers opérationnels et quartiers non opérationnels. Ce n'est que dans ces derniers qu'il peut y avoir concession. Les quartiers opérationnels fournissent des repas en gestion propre, étant donné que ce personnel est compris dans l'organigramme en raison du fait qu'il doit être disponible en cas d'opérations. La fourniture de repas en gestion propre dans les 37 quartiers non opérationnels proposée par l'état-major général, nécessite 639 fonctions équivalentes *full time*. Dans les propositions précitées, 309 fonctions *full time* sont maintenues et le reste est mis en concession (*catering*, service traiteur). Les prescriptions concernant le statut des intéressés seront respectées.

L'avantage de la concession réside dans le fait que ce système permet de disposer d'un plus grand nombre de militaires pour les missions opérationnelles.

L'inconvénient est que les dépenses de fonctionnement augmentent au détriment des investissements.

aan syndicaal overleg onderworpen. Het statuut van de militaire geneesheren was inderdaad niet meer aangepast aan de behoeften van de medische dienst.

Het probleem van het statuut van het verplegend personeel ligt hem ook nauw aan het hart. Hij heeft dan ook de bedoeling om in de komende weken een ontwerp omtrent een bijkomende premie aan syndicaal overleg te onderwerpen. Deze premie heeft als doel de bezoldiging van de op pecuniair vlak minst bevooroordeelde verplegers af te lijnen op die van de burgerlijke verpleegkundigen die in het militair hospitaal werken. Het is de bedoeling de meest flagrante ongelijkheden weg te werken.

— Wat is de stand van zaken qua verkoop van terreinen, met onderscheid naar het noorden en het zuiden van het land ?

In het noorden van het land, en na vlugge aanpassing van de gewestplannen, kon de verkoop van militaire domeinen goed verlopen tot het in voege treden van het bodemsaneringdecreet. Dit laatste heeft een voorlopige vertraging als gevolg. In het zuiden van het land was er initieel een vertraging wegens gebrek aan nieuwe gewestplannen. Sinds het in voege treden van het nieuwe decreet (CWATUP) begin 1998 wordt de verkoop van militaire domeinen vergemakkelijkt. Globaal gezien gaat de opbrengst van militaire domeinen in stijgende lijn.

— Wordt *catering* in de toekomst uitbesteed of zal deze taak verder in eigen beheer gebeuren ? Welke criteria zullen gehandhaafd worden ? Welke zijn de voor- en nadelen van beide systemen ?

Bij zijn voorstellen gaat de generale staf uit van het onderscheid operationele en niet-operationele kwartieren. Enkel deze laatste kunnen aanleiding geven tot een uitbesteding. De operationele kwartieren verstrekken verder maaltijden in eigen beheer aangezien dit personeel organiek is voorzien omwille van het feit dat het beschikbaar moet zijn bij operaties. Het verstrekken van maaltijden in eigen beheer in de 37 niet-operationele kwartieren opgenomen in de voorstellen van de generale staf, noodzaakt 639 *fulltime* equivalente functies. In de voorstellen van de generale staf blijven 309 *fulltime* equivalente functies behouden en wordt de rest uitbesteed (*catering*, traiteurdiensten). De voorschriften die verband houden met het statuut van de betrokkenen zullen worden geëerbiedigd.

Het voordeel van de uitbesteding bestaat in een toename van het aantal voor operationele taken beschikbare militairen.

Het nadeel bestaat erin dat de werkingsuitgaven toenemen, wat ten koste gaat van de investeringen.

— Où en est le dossier de la restructuration des états-majors ?

Le dossier de la restructuration des états-majors tient à cœur au ministre depuis son arrivée à la tête du département de la Défense nationale.

Il a dès lors demandé qu'il soit procédé à une étude approfondie au sein des Forces armées sur la mise en place d'une nouvelle structure.

Cet exercice de réflexion à mener par les Forces armées devait répondre à un double objectif : en premier lieu, supprimer un certain nombre de redondances en matière de compétences entre les différentes forces et entre les Forces et l'état-major général. Cela passe par une centralisation plus poussée. En second lieu, axer la structure sur les besoins opérationnels des Forces armées. L'état-major général a élaboré une proposition de nouvelle structure des Forces armées, basée notamment sur une étude des Forces armées d'autres pays.

La proposition de structure doit encore être affinée, évaluée et revue à la lumière de la réflexion menée dans le cadre de « *Vision 2015* », d'une part, et du résultat du grand débat mené au sein de votre commission, d'autre part.

Le ministre aurait pu contraindre les forces armées à prendre cette voie en leur imposant la nouvelle structure sans attendre les résultats de « *Vision 2015* » et du débat national.

Il n'a pas agi de la sorte, et ce, pour les raisons suivantes :

* il estime qu'il était dangereux d'imposer une réforme, attrayante sur papier mais dont l'efficacité n'avait pas encore été suffisamment testée;

* il pense qu'il n'est pas possible d'imposer, de l'extérieur, une réforme structurelle aussi fondamentale des Forces armées, qui implique un estompement important des différences et des scissions existant entre les forces, mais qu'une telle réforme doit emporter l'adhésion au sein même des forces concernées. Il s'agit de l'un des enseignements tirés de la réforme de 1993 : il est difficile de mettre en pratique des changements imposés;

* il ne lui paraissait pas correct de prescrire, en fin de législature, une réforme dont l'exécution reposerait quasi totalement sur son successeur sans qu'il ait eu voix au chapitre.

La réflexion relative à la réforme des états-majors devant mener à une centralisation et une concentration sur le « *core business* » est bien avancée et emporte de plus en plus l'adhésion des Forces armées.

Il pense donc que ce dossier — dont il a été l'initiateur — est prêt pour être concrétisé par son successeur sans précipitation et en recueillant un large consensus.

— Hoe ver staat het met het dossier van de herstructurering van de staven ?

Het dossier omtrent de herstructurering van de staven ligt de minister sinds zijn aankomst aan het hoofd van het departement Landsverdediging nauw aan het hart.

Hij heeft dan ook een diepgaande studie gevraagd binnen de Krijgsmacht omtrent het in plaatsstellen van een nieuwe structuur.

Voor deze denkoefening door de Krijgsmacht werd een dubbel objectief bepaald : ten eerste het wegwerken van een reeks redundancies qua bevoegdheden tussen de machten onderling en tussen de machten en de generale staf. Dit moet gerealiseerd worden door een verder doorgedreven centralisatie. Ten tweede moet de structuur toegespitst worden op de operationele behoeften van de Strijdkrachten. Een voorstel van nieuwe structuur van de Strijdkrachten werd uitgewerkt door de generale staf waarbij als bron ook een studie van de Krijgsmachten van andere landen gebruikt werd.

De voorgestelde structuur moet nog verfijnd, getoetst en herzien worden in het licht van enerzijds de denkoefening in het kader van « *Vision 2015* » en anderzijds van de uitkomst van het groot debat dat gevoerd wordt in uw commissie.

De minister had de Strijdkrachten in deze richting kunnen dwingen door, zonder de resultaten van « *Vision 2015* » en het groot debat af te wachten, de gesuggereerde nieuwe structuur op te leggen.

Om volgende redenen heeft hij dit niet gewild :

* hij vond het gevaarlijk een op papier aantrekkelijke hervorming op te leggen waarvan de doeltreffendheid nog niet voldoende getest werd;

* hij denkt dat een zo fundamentele hervorming van de structuur van de Strijdkrachten — die een sterke vervaging van de verschillen en scheidingslijnen tussen de machten met zich meebrengt — niet van buiten opgelegd kan worden maar van binnenuit instemming moet verkrijgen. Dat is een van de lessen van de hervorming van 1993 : opgelegde veranderingen zijn moeilijk in de praktijk om te zetten;

* het leek hem niet correct op het einde van de legislatuur een hervorming voor te schrijven die quasi-volledig door zijn opvolger zou moeten worden gerealiseerd, zonder dat deze hierin iets te zeggen kreeg.

De denkoefening omtrent de hervorming van de staven in de richting van een centralisatie en een focaliseren op de « *core business* » is ver opgeschoten en krijgt binnen de Strijdkrachten meer en meer bijval.

Hij denkt dus dat dit dossier — waarvan hij aan de basis ligt — rijp is om door zijn opvolger zonder overhaasting en met een brede consensus doorgevoerd te worden.

— Dans quelle mesure « *Vision 2015* » évolue-t-il conformément à ce qui avait été annoncé par JS au cours du grand débat ? Dans quelle mesure les résultats s'écartent-ils de ce qui avait été mis en avant dans le cadre du grand débat (la note de synthèse) ?

Alors que le grand débat a pour but d'actualiser la politique belge de défense et de sécurité dans un cadre international et de redéfinir la place, les missions et les moyens des Forces armées en fonction de cette actualisation, « *Vision 2015* » s'efforce de mener une réflexion interne parallèle tenant compte des lignes directrices qui se dégagent dans (le projet de) la note de synthèse issue du grand débat de la commission parlementaire. « *Vision 2015* » tend notamment à créer un cadre global permettant de mettre en œuvre, à moyen terme, une politique axée sur l'avenir. Il s'agit également d'initier une dynamique en vue de mettre en place, au sein des Forces armées, un management stratégique sur une base professionnelle et scientifique. Dans cette optique, « *Vision 2015* » est donc le prolongement logique du grand débat.

— Comment peut-on renforcer la structure des services de renseignements ?

D'importantes mesures structurelles visant principalement à accroître et à améliorer la capacité d'analyse stratégique et opérationnelle du service du Renseignement ont déjà été prises sur la base des recommandations faites par la commission du Sénat concernant les événements du Rwanda.

La structure organisationnelle du service du Renseignement a été adaptée à la suite d'un *audit* interne. Pour ce qui est du personnel à affecter au sein de cette nouvelle structure, on s'attache à augmenter sensiblement le nombre d'analystes, tant militaires que civils. En outre, des actions ont été entreprises afin d'améliorer la qualité du personnel du SGR en général, et des analystes en particulier. C'est ainsi qu'il a été proposé d'instaurer un nouveau statut spécifique permettant aux agents civils de faire une carrière complète dans le domaine des renseignements, ce qui doit permettre d'accumuler l'expertise acquise.

Un deuxième volet des mesures prises consiste en l'introduction de moyens de communication performants ainsi que dans une informatisation poussée du service. La connexion à des réseaux de renseignements internationaux permet de procéder à un échange de données avec des services similaires. En outre, un plan d'informatisation prévoit l'installation de différents réseaux internes, ce qui doit permettre un fonctionnement plus souple. Toutefois, l'exécution de ce plan d'informatisation est actuellement fortement hypothéquée par une pénurie chronique d'informaticiens.

Parallèlement à toutes les mesures énumérées, un programme d'infrastructure indispensable pour faire fonctionner la nouvelle structure dans une perspective de recherche de la qualité totale à été mis au point.

— In hoeverre gaat « *Vision 2015* » in de richting zoals aangekondigd door JS tijdens het groot debat ? In welke mate wijken de resultaten af van wat uit het groot debat (de synthesesnota) naar voor komt ?

Terwijl het groot debat tot doel heeft het Belgisch defensie- en veiligheidsbeleid te actualiseren binnen een internationaal kader en de plaats, de opdrachten en de middelen van de Strijdkrachten eruit af te leiden, betracht « *Vision 2015* » een gelijklopende interne reflectie die rekening houdt met de richtinggevende krachtlijnen die naar voor komen in (het ontwerp van) de synthesesnota van het groot debat van de parlementaire commissie. « *Vision 2015* » beoogt onder andere een alomvattend aanvaard kader te creëren dat een toekomstgericht beleid op middellange termijn mogelijk maakt. Ook wordt getracht een strategische managementdynamiek op gang te brengen binnen de Krijgsmacht die gesteund is op een professionele en wetenschappelijke basis. In dit opzicht is « *Vision 2015* » dus een logisch verlengstuk van het groot debat.

— Hoe kan men de structuur van de inlichtingendienst versterken ?

Op basis van de aanbevelingen van de senaatscommissie aangaande de gebeurtenissen in Rwanda, werd er reeds overgegaan tot ingrijpende structurele maatregelen met als hoofddoel zowel de strategische als de operationele analysecapaciteit van de dienst Inlichtingen te verhogen en te verbeteren.

Na een interne *audit* werd de organisatiestructuur van de dienst Inlichtingen aangepast. Voor de personeelsinvulling van deze nieuwe structuur is een aanzienlijke verhoging van het aantal analisten, zowel militairen als burgers, in uitvoering. Bovendien werden er acties ondernomen om de kwaliteit van het personeel van ADIV in het algemeen, en van de tewerkgestelde analisten in het bijzonder, te verbeteren. Zo werd er onder meer een nieuw specifiek statuut voorgesteld, waardoor de burgeragenten een volledige carrière in het domein van de inlichtingen zullen kunnen doorlopen, hetgeen een accumulatie van de verworven expertise moet toelaten.

Een tweede luik van de getroffen maatregelen, bestaat in de invoering van performante communicatiemiddelen, samen met een doorgedreven informatisering van de dienst. De aansluiting op internationale inlichtingennetwerken laat de gegevensuitwisseling met soortgelijke diensten toe. Bovendien voorziet een informatiseringsplan de installatie van verschillende interne netwerken, wat een soepelere werking mogelijk moet maken. De uitvoering van dit informatiseringsplan wordt momenteel echter zwaar gehypothekeerd door een chronisch gebrek aan informatici.

Gelijklopend met alle opgesomde maatregelen, werd een infrastructuurprogramma opgesteld dat onontbeerlijk is om de nieuwe structuur te ontvangen in een kader van integrale kwaliteitszorg. Dit

Ce programme comporte différentes phases à exécuter jusqu'en 2001.

Moyennant la réalisation de l'action décrite ci-dessus, la capacité opérationnelle du service du Renseignement ne cessera d'augmenter et de s'améliorer. Vu l'ampleur des modifications à mettre en œuvre, la plupart des réalisations s'étaleront cependant sur plusieurs années. Au cours des prochaines années, un effort permanent sera donc requis pour mener le projet à bien.

— La conclusion d'accords de coopération européens ou bilatéraux avec d'autres forces armées est-elle prévue ? (utilisation d'accords de coopération en tant qu'instrument politique : cf. États-Unis-Algérie).

Parallèlement aux accords de coopération déjà conclus, les Forces armées belges songent à étendre leur coopération multinationale de la manière suivante :

* La Belgique participe actuellement en tant qu'observateur à l'*European Air Group* — coopération européenne dans les domaines technique et opérationnel. Son adhésion en tant que membre à part entière est prévue pour la mi-1999.

On étudie actuellement la possibilité de créer une « *Deployable Air Task Force* » en collaboration avec le Portugal.

* La Force terrestre a l'intention de mettre sur pied, conjointement avec les Pays-Bas, une formation commune pour les *Forward Air Controllers* (FAC). La signature de l'accord qui met en œuvre cette collaboration est prévue pour avril 1999.

* D'autres accords de coopération avec plusieurs pays européens sont en préparation. Ils se situent la plupart du temps dans le domaine technique: armement, systèmes de communication, utilisation d'installations d'entraînement, formation.

— Où en est le dossier de la fusion des services sociaux ?

La fusion juridique des organismes sociaux est réalisée. Les deux arrêtés royaux seront soumis cette semaine à la signature royale et entreront en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Une note de politique générale définissant les principes de la réorganisation des missions réservées du service social a été rédigée par les parties concernées, à savoir l'état-major général et le service social.

Cette note postule la coordination des actions ainsi que l'intégration et la rationalisation des services existants.

— Quelles économies seront réalisées ?

La fusion vise à augmenter la qualité du service en mettant l'accent sur l'action psychosociale individuelle lors des opérations et des situations de crise.

programma loopt in verschillende fasen, waarvan de uitvoering loopt tot in het jaar 2001.

Mits de realisatie van de beschreven actie zal de operationele capaciteit van de dienst Inlichtingen gestadig verhogen en verbeteren. Door de omvang van de wijzigingen lopen de meeste verwezenlijkingen nochtans over een periode van meerdere jaren. Tijdens de volgende jaren zal dus een permanente inspanning nodig zijn om het opzet tot een goed einde te brengen.

— Staan er nog Europese of bilaterale samenwerkingsakkoorden met andere krijgsmachten op het getouw ? (zijsprong : gebruik van samenwerkingsakkoorden als politiek instrument : bijvoorbeeld VS-Algerije)

Naast de reeds getekende samenwerkingsakkoorden, denken de Belgische strijdkrachten eraan om hun multinationale samenwerking op de volgende wijze uit te breiden :

* België neemt actueel als waarnemer deel aan de *European Air Group* — Europese samenwerking op technisch en operationeel vlak — met het statuut van waarnemer. De toetreding als volwaardig lid is voorzien half 1999.

Een « *Deployable Air Task Force* » in samenwerking met Portugal is actueel ter studie.

* De Landmacht is van plan een gemeenschappelijke vorming voor de *Forward Air Controllers* (FAC) op te zetten met Nederland. De ondertekening van het akkoord dat deze samenwerking in werking zet, is voorzien voor april 1999.

* Aan andere samenwerkingsakkoorden met meerdere Europese landen wordt gewerkt. Zij situeren zich meestal op het technische vlak : bewapening, communicatiesystemen, gebruik van trainingsinstallaties, vorming.

— Wat is de stand van zaken in het dossier van de fusie van de sociale diensten ?

De juridische fusie van de sociale organismen is gerealiseerd. De twee koninklijke besluiten zullen deze week ter ondertekening van het Staatshoofd worden voorgelegd, met inwerkingtreding op 1 januari 1999.

Een nota van algemeen beleid die de principes van de reorganisatie van de voorbehouden zendingen van de sociale dienst definieert, werd opgesteld door de betrokken partijen, dit wil zeggen de generale staf en de sociale dienst.

Uitgangspunten zijn de coördinatie van de acties alsook de integratie en de rationalisatie van de bestaande diensten.

— Wat zullen de besparingen zijn ?

De fusie heeft tot doel de kwaliteit van de dienstverlening te verbeteren door de nadruk te leggen op de individuele psychosociale actie bij operaties en crisisgevallen.

En d'autres termes, l'objectif est de mieux travailler avec des moyens identiques.

Étant donné que la fusion ne sera effective qu'à partir du 1^{er} janvier 1999, les économies éventuelles ne seront réalisées que progressivement.

— Quelle incidence cette fusion aura-t-elle sur l'emploi ? Les personnes dont l'emploi sera supprimé pourront-elles être recasées ?

Le projet de cadre du service social réorganisé prévoit 227 emplois, tandis que l'addition des cadres des deux organismes actuels donne un total de 234 emplois. Il convient d'observer que le nouveau cadre réduit le nombre de fonctions administratives de 15 unités, alors qu'il augmente le nombre de psychologues et d'assistants sociaux de 8 unités.

Étant donné que le personnel actuel totalise 191 unités, les psychologues et les assistants sociaux seront recrutés aussi tôt que possible. Aucun dégraissage n'est envisagé, abstraction faite des départs naturels à la retraite (de 3 à 5 membres du personnel).

— Quels avantages d'échelle la fusion offrira-t-elle ?

Les avantages d'échelle se traduiront par la mise en commun des comptabilités, des services du personnel et des services informatiques. De surcroît, tous les services seront regroupés dans un seul bâtiment (à l'exception, évidemment, des bureaux régionaux).

À moyen terme, les économies devraient équivaloir à la rémunération de cinq membres du personnel et à quelques millions de francs de frais généraux.

— Le montant d'un milliard prévu pour les opérations humanitaires en 1999 est-il suffisant ? Devons-nous limiter nos activités ou le budget sera-t-il augmenté ? Ce montant peut-il être revu à la hausse dans le cadre des ajustements budgétaires actuels ? La Belgique devra-t-elle cesser prématurément de participer aux opérations actuelles ? Pourrons-nous respecter nos engagements en la matière ? Quelles opérations peut-on prévoir en 1999 (référence à la mission exploratoire en Angola) ?

Le montant d'un milliard prévu ne sera pas suffisant pour les opérations en 1999. Si, en 1999 également, le dépassement chronique du milliard prévu tombe à la charge du budget non ajusté de la Défense nationale, ce sera de nouveau au détriment des investissements en équipement et en matériel. Les conséquences cumulées de cette situation à terme sont manifestement néfastes sur le plan de la sécurité des militaires engagés dans ces opérations. Si, par conséquent, le budget pour les opérations à l'étranger n'est pas augmenté, les activités devront être limitées. Il faudra dès lors envisager le retrait anticipé de BELUGB de Bosnie — qui coûte en soi un

Anders gesteld, het doel is beter werk te leveren met dezelfde middelen.

Daar de fusie pas start op 1 januari 1999, zullen de eventuele besparingen slechts geleidelijk aan verwezenlijkt worden.

— Wat is de weerslag op het aantal banen ? Kunnen de personen die moeten afvloeien elders terecht ?

Het ontwerp van personeelsformatie van de gereorganiseerde sociale dienst voorziet 227 betrekkingen terwijl de som van de personeelsformaties van de twee huidige instellingen het cijfer 234 oplevert. Er valt op te merken dat in de nieuwe personeelsformatie, het aantal administratieve functies wordt verminderd met 15 eenheden, terwijl het aantal psychologen en maatschappelijke assistenten met 8 eenheden wordt vermeerderd.

Daar het huidig personeelsaantal niet meer bedraagt dan 191 eenheden, zullen de psychologen en maatschappelijke assistenten worden aangeworven van zodra dit mogelijk wordt. Geen enkele afvloeiing wordt overwogen, behoudens de natuurlijke vertrekken op pensioen (3 tot 5 personeelsleden).

— Welke schaalvoordelen biedt de fusie ?

De schaalvoordelen komen tot uiting in het gemeenschappelijk maken van de boekhoudingen, de personeelsdiensten en de informaticadiensten. Bovendien zullen alle diensten worden ondergebracht in één enkel gebouw (natuurlijk met uitzondering van de regionale bureaus).

Op middellange termijn zou de besparing moeten overeenstemmen met de bezoldiging van vijf personeelsleden en met enkele miljoenen in algemene kosten.

— Volstaat het voorziene miljard voor humanitaire operaties in 1999 ? Moet men die activiteiten beperken of zal het budget worden verhoogd ? Kan dit bedrag worden verhoogd binnen de huidige budgetaanpassingen ? Zal België zijn deelname aan de huidige operaties vervroegd moeten beëindigen ? Zal men de engagementen met betrekking tot die operaties na kunnen komen ? Welke operaties kunnen voorzien worden in het jaar 1999 (verwijzing naar verkenningsmissie naar Angola) ?

Het voorziene miljard zal inderdaad niet volstaan voor de operaties in 1999. Indien ook in 1999 de chronische overschrijding van het voorziene miljard ten laste komt van het onaangepaste budget van Landsverdediging, is dit ook weer ten koste van de investeringen voor de uitrusting en materieel. De gecumuleerde gevolgen daarvan op termijn zijn op evidente wijze nefast voor de veiligheid van de uitgestuurde militairen. Indien bijgevolg het budget voor buitenlandse operaties niet verhoogd wordt, zullen de activiteiten moeten worden beperkt. Daartoe zal onder andere de vervroegde terugkeer van BELUGB uit Bosnië — die op zichzelf één miljard per jaar kost

milliard par an — au cours du premier semestre de 1999. Les opérations déjà planifiées pour 1999 sont, d'une part, la poursuite des missions en cours en ex-Yougoslavie et des missions ONU d'observation et de déminage au Moyen-Orient et en Extrême-Orient et, d'autre part, une série de missions possibles et à prévoir telles que l'envoi d'une équipe médicale pour SFOR et éventuellement pour l'OKVM (OSCE Kosovo *Verification Mission*) ainsi que la participation aux missions d'aide au renforcement de la capacité de maintien de la paix par des Africains.

— À quoi sera affecté le montant de 535 millions de francs perçu à titre de remboursement pour opérations humanitaires et inscrit dans la rubrique dépenses de personnel ?

Au cours du conclave budgétaire en vue de la confection du budget 1999, le département de la Défense nationale a demandé une augmentation du plafond de crédits à concurrence de 1,5 milliard de francs. Cette augmentation n'a été accordée que partiellement. Pour régler les problèmes de paiement ainsi générés, le gouvernement a décidé que le montant de 535 millions de francs provenant du remboursement pour opérations humanitaires devait être affecté aux dépenses de personnel ou de fonctionnement normales, là où il était normalement utilisé pour financer des opérations humanitaires en cours ou pour la reconstitution des approvisionnements et du matériel utilisé lors d'opérations humanitaires. La disposition 2.16.21 autorise ces dépenses.

— Achats prévus pour 1999 — Qu'est-ce qui est réaliste ? L'OTAN avait demandé une hausse de 3 % dans le cadre de la *fair share*. L'augmentation budgétaire est inférieure. Cette augmentation limitée nous permettra-t-elle de respecter tous nos engagements (personnel, fonctionnement et investissements) ?

L'assainissement des finances publiques et l'adhésion à l'UEM ont contraint le gouvernement à des restrictions budgétaires draconiennes. Le département de la Défense nationale a toujours contribué loyalement à ces efforts. C'est ainsi que le budget de la Défense nationale est le seul budget départemental qui ait été gelé en termes nominaux, en l'occurrence à 98 milliards de francs, depuis 1993. Pour 1999, le département a demandé une augmentation nominale de 1,5 milliard de francs, ce qui est largement inférieur aux 3 % réclamé par l'OTAN dans le cadre de la *fair share*.

L'augmentation effectivement accordée permet d'exécuter le PMT WU Tr 99 tel qu'il a été approuvé par le Conseil des ministres du 23 janvier 1998 et de respecter les engagements que notre pays a contractés en matière de rééquipement et d'infrastructure. Les dépenses de fonctionnement sont cependant soumises à la croissance nominale 0 et les dépenses de personnel peuvent être financées.

— in het eerste semester van 1999 overwogen moeten worden. De reeds geplande operaties voor 1999 bestaan enerzijds uit de verderzetting van de lopende opdrachten in ex-Joegoslavië en van de UNO-waarnemings- en ontmijningsopdrachten in het Midden-Oosten en het Verre Oosten, en anderzijds uit een reeks mogelijke en te voorziene opdrachten zoals een medisch team voor SFOR en eventueel voor de OKVM (OSCE Kosovo *Verification Mission*), evenals de deelname aan opdrachten voor de ondersteuning van de opbouw van de Afrikaanse vredeshandhavingcapaciteit.

— Waartoe zijn 535 miljoen frank terugbetalingen voor humanitaire operaties ingeschreven in de rubriek personeelsuitgaven ?

Tijdens het begrotingsconclaaf omtrent de begroting 1999 werd door het departement Landsverdediging een verhoging van het plafond aan kredieten gevraagd met 1,5 miljard frank. Deze verhoging werd slechts gedeeltelijk toegestaan. Om de hieruit voortvloeiende betalingsproblemen te verhelpen, werd door de regering beslist dat 535 miljoen frank afkomstig van terugbetalingen voor humanitaire operaties aangewend moeten worden voor normale personeels- of werkingsuitgaven, daar waar ze normaliter gebruikt worden voor de financiering van de aan de gang zijnde humanitaire operaties of voor het terug in staat stellen van de voorraden en het materieel gebruikt bij humanitaire operaties. De wetsbepaling 2.16.21 laat deze uitgaven toe.

— Geplande aankopen 1999 — Wat is daarvan realistisch ? De NAVO had een groei van 3 % gevraagd in het kader van de *fair share*. De budgetverhoging is lager. Kan men met deze beperkte verhoging al onze engagementen nakomen (personeel, werking en investeringen) ?

De gezondmaking van de openbare financiën en de toetreding tot de EMU noopten de regering tot drastische budgetbeperkingen. Het departement Landsverdediging heeft hier steeds loyaal toe bijgedragen. Zo is sinds 1993 de begroting van Landsverdediging — als enige departement — nominaal bevroren op 98 miljard frank. Voor 1999 heeft het departement een nominale verhoging gevraagd van 1,5 miljard frank wat ver onder de 3 % gevraagd door de NAVO in het kader van de *fair share* ligt.

Met de effectief toegestane verhoging kan het PMT WU Tr 99 uitgevoerd worden zoals goedgekeurd door de Ministerraad van 23 januari 1998 en kunnen onze aangegane verplichtingen inzake wederuitrusting en infrastructuur nagekomen worden. De werkingsuitgaven worden evenwel onderworpen aan de nominale nulgroei en de personeelsuitgaven kunnen opgevangen worden.

Il va de soi que les restrictions ne peuvent s'éterniser. Afin de pouvoir investir à partir de l'an 2000, le budget de la Défense nationale devra être sensiblement augmenté. L'estimation pluriannuelle du budget de la Défense nationale prévoit une augmentation de 2,3 % en l'an 2000 et de 3,5 % en 2001 et 2002.

— La Cour des comptes estime que le budget de la Défense nationale, qui est établi sur une base économique, ne répond pas aux objectifs du législateur de 1989. La Chambre ne dispose pas d'un instrument budgétaire adéquat permettant de vérifier la destination et l'adéquation des moyens. Quelle en est la raison ? Les grandes restructurations devraient être achevées.

— Un septième compte d'ordre a été créé, ce qui accroît encore le manque de transparence. L'affectation des comptes d'ordre est insuffisamment justifiée. Que compte faire le ministre pour remédier à cette situation ?

En ce qui concerne les comptes d'ordre créés pour la gestion des moyens supplémentaires octroyés à la Défense nationale, essentiellement dans le cadre des décisions relatives à la restructuration, le département ne s'est jamais opposé à l'utilisation d'une technique alternative de dépenses, à savoir les crédits variables au lieu des actuels comptes d'ordre du trésor, pour autant toutefois que cette modification n'ait pas de conséquences négatives. Il va sans dire que l'adoption éventuelle de cette solution devra faire l'objet d'une étude préalable et qu'elle ne pourra de toute façon s'appliquer qu'aux comptes d'ordre sur lesquels ne transitent pas uniquement des fonds de tiers ou des fonds devant être reversés au trésor. Cette solution convient en outre moins bien pour des opérations (comme la vente de matériel) qui n'ont qu'un caractère temporaire.

Il convient de souligner que la Défense nationale a toujours joué franc jeu concernant ces recettes, et ce tant vis-à-vis des organes de contrôle du pouvoir exécutif que vis-à-vis de ceux du pouvoir législatif. Les prérogatives du parlement en tant qu'autorité budgétaire sont garanties en la matière par l'insertion, dans les dispositions légales concernées, d'autorisations explicites d'engagement et d'ordonnement. La justification des programmes indique quelle est la partie des investissements qui est imputée sur les comptes d'ordre concernés.

En ce qui concerne la structure du budget de la Défense nationale, l'objectif a toujours été que le budget soit la traduction en termes financiers des programmes d'activités nécessaires pour atteindre les objectifs du département. Le budget doit donc coller à la réalité.

L'actuelle structure de programmes du budget de la Défense nationale a été instaurée avec le budget de 1992. Elle a été approuvée par le Conseil des ministres du 3 août 1991. Cette structure tient compte des

Vanzelfsprekend zijn de beperkingen niet eeuwig houdbaar. De bevroting van Landsverdediging dient om te kunnen investeren vanaf 2000 gevoelig verhoogd te worden. In de meerjarenraming van de begroting van Landsverdediging wordt een verhoging voorgesteld van 2,3 % in 2000 en 3,5 % in 2001 en 2002.

— Het Rekenhof stelt dat de begroting van Landsverdediging, die op economische basis opgesteld wordt, niet beantwoordt aan de bedoelingen van de wetgever van 1989. De Kamer beschikt niet over een passend begrotingsinstrument dat toelaat de bestemming en de adequatie van middelen na te gaan. Wat is de reden hiervan ? De grote herstructureringen zouden achter de rug moeten zijn.

— Er wordt een zevende orderekening gecreëerd. Dit vergroot de ondoorzichtigheid. De verantwoording van de aanwending van de orderekeningen is onvoldoende. Wat denkt u hieraan te doen ?

In verband met de orderekeningen gecreëerd voor het beheer van de bijkomende middelen toegekend aan Landsverdediging, voornamelijk in het kader van de beslissingen omtrent de herstructurering, heeft Landsverdediging nooit weigerachtig gestaan tegenover een alternatieve uitgaventechniek, *in casu* het gebruik van variabele kredieten in de plaats van de huidige orderekeningen van de schatkist, voor zoverre het departement geen nadelige gevolgen ondervindt van deze wijziging. Het spreekt voor zich dat deze wijziging nader bestudeerd dient te worden en slechts mogelijk is voor deze orderekeningen waar geen zuivere derdengelden of gelden die moeten doorgestort worden aan de schatkist transiteren. Bovendien is deze oplossing minder geschikt voor operaties (zoals de verkoop van materieel) die slechts een tijdelijk karakter hebben.

Er dient benadrukt te worden dat Landsverdediging steeds open kaart heeft gespeeld omtrent deze ontvangsten en dit zowel ten opzichte van de controleorganen van de uitvoerende als van de wetgevende macht. De prerogatieven van het parlement als begrotingsautoriteit zijn ter zake gewaarborgd door het opnemen in de betrokken wetsbepalingen van expliciete vastleggings- en ordonnanceringsmachtigingen. In de verantwoording van de programma's wordt aangegeven welk gedeelte van de investeringen aangerekend wordt op de betrokken orderekeningen.

Omtrent de structuur van de begroting van Landsverdediging is het uitgangspunt steeds geweest dat de begroting de omzetting van de voor het bereiken van de doelstellingen van het departement noodzakelijke activiteitenprogramma's in financiële termen moet zijn. De begroting dient dus dicht aan te sluiten bij de realiteit.

De actuele programmastructuur van de begroting van Landsverdediging werd ingevoerd met de begroting 1992. Ze werd goedgekeurd door de Ministeraad van 3 augustus 1991. Deze structuur houdt

observations formulées par la Cour des comptes dans sa lettre du 18 octobre 1989 ainsi que des dispositions de l'arrêté royal du 19 décembre 1989 portant organisation de l'état-major général. L'accent est davantage mis sur l'aspect fonctionnel et moins sur la structure des différentes forces. Afin de tenir compte des attentes de la Cour, les justifications des propositions budgétaires du département sont encore plus détaillées qu'auparavant, particulièrement en ce qui concerne les dépenses de personnel et d'investissement.

Un nouveau remaniement de la structure par programme est une opération à laquelle il ne pourra être procédé, ainsi que la Cour le fait observer dans son paragraphe final, qu'après qu'aura été menée à bien la réflexion concernant les missions futures des Forces armées dans le cadre du débat mené à la Chambre et de la réflexion interne *Vision 2015*. Les résultats définitifs de ce débat et de cette réflexion pourraient éventuellement déboucher sur une nouvelle structure par programme. Un groupe de travail pourra être constitué en temps opportun au sein du département afin d'examiner ce problème.

Il faudra, quand on étudiera l'évolution de la structure par programme, veiller à conserver la souplesse qui s'impose. Un budget n'est pas seulement un document informatif, il est aussi l'instrument de travail des gestionnaires. Un fractionnement excessif peut constituer une entrave au travail de ceux-ci, surtout dans un département qui doit pouvoir réagir rapidement à des circonstances imprévues ou nouvelles. Un équilibre s'impose en l'occurrence, ce qui n'empêche pas qu'il soit possible de détailler davantage les informations au niveau des justifications. En cas de remaniement, il faudra en outre veiller à la continuité de la perspective pluriannuelle; il doit demeurer possible de faire de comparaisons avec le passé. Si de nouvelles divisions fournissent plus d'information dans certains domaines, elles peuvent par ailleurs entraîner une perte d'information dans d'autres domaines.

— En 1999, le produit des ventes de matériel a largement contribué au financement des investissements. Que se passera-t-il après 1999, si le département ne peut plus compter sur de telles recettes par suite du tarissement de cette source ? Des provisions seront-elles constituées, faudra-t-il prévoir de nouvelles recettes et, dans l'affirmative, à concurrence de quel montant ? Le financement des plans d'investissement ne posera-t-il pas un sérieux problème à partir de 1999 ?

La loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses (*Moniteur belge* du 23 décembre 1995) autorise, en son article 48, le ministre de la Défense nationale à vendre jusqu'en 2000 le matériel devenu excédentaire à la suite de l'exécution du plan de restructuration des Forces

rekening met de opmerkingen van het Rekenhof, geformuleerd in zijn brief van 18 oktober 1989, alsook met de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 december 1989 houdende organisatie van de generale staf. De nadruk wordt meer gelegd op het functionele aspect en minder op de structuur van de verschillende machten. Om te voldoen aan de verzuchtingen van het Hof worden de verantwoordingen van de begrotingsvoorstellen van het departement nog meer gedetailleerd opgesteld, in het bijzonder voor de personeelsuitgaven en de investeringsuitgaven.

Een nieuwe omvorming van de programmastructuur is een ingreep die, zoals het Hof in zijn slotparagraaf zelf opmerkt, slechts mogelijk is na afronding van het aan gang zijnde denkwerk omtrent de toekomstige opdrachten van de Krijgsmacht in het kader van het debat terzake in de Kamer en van de interne denkoefening *Vision 2015*. Een nieuwe programmastructuur zou eventueel uit de definitieve resultaten hiervan afgeleid kunnen worden. In de schoot van het departement kan hieromtrent te geleger tijd een werkgroep opgericht worden.

Bij de studie omtrent de evolutie van de programmastructuur zal aandacht moeten worden besteed aan het behoud van de nodige soepelheid. Een begroting is niet enkel een informatief document maar tevens het werkinstrument van de beheerders. Een overdreven fractionering kan hierbij een ernstige belemmering vormen, vooral in een departement dat snel moet kunnen reageren op onvoorziene of veranderende omstandigheden. Een evenwicht terzake is noodzakelijk, wat niet belet dat verdere detaillering van de informatie op niveau van de verantwoordingen mogelijk is. Bij omvorming moet bovendien gewaakt worden over de continuïteit in meerjarenperspectief; vergelijkingen naar het verleden toe moeten mogelijk blijven. Nieuwe opdelingen geven meer informatie in bepaalde domeinen, doch kunnen informatieverlies veroorzaken in andere.

— In 1999 leveren de opbrengsten van de verkopen van materieel een belangrijke bijdrage voor de investeringen. Wat gebeurt er na 1999 als op dergelijke inkomsten geen beroep meer kan worden gedaan ingevolge het opdrogen van deze bron ? Worden er terzake voorzieningen aangelegd, zijn er nieuwe inkomsten te voorzien, ten belope van hoeveel ? Wordt de betaling van de investeringsplannen geen ernstig probleem vanaf 1999 ?

De wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 23 december 1995) machtigt in zijn artikel 48 de minister van Landsverdediging om — tot en met het jaar 2000 — het door de uitvoering van het herstructureringsplan van de Krijgsmacht over-

armées. Le produit de cette vente peut être utilisé pour couvrir les dépenses d'investissement.

Après l'an 2000, le produit de la vente éventuelle de matériel reviendra directement au trésor. Il convient toutefois d'observer qu'il n'est pas fixé de date limite pour l'aliénation d'immeubles. En exécution de l'article 150 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 30 juin 1992), le produit de l'aliénation d'immeubles pourra être utilisé, après l'an 2000 également, pour couvrir des dépenses afférentes à de nouveaux travaux d'infrastructure en Belgique et à l'usage des Forces armées. Selon les prévisions actuelles du département, le produit de la vente d'immeubles atteindra encore 650 millions de francs en 1999 et 140 millions de francs en l'an 2000.

Les moyens actuellement disponibles, augmentés des produits encore escomptés, permettent au département d'exécuter le PMT 1998-1999 tel qu'il a été approuvé par le Conseil des ministres du 23 janvier dernier.

Il faut cependant tenir compte d'une augmentation significative du budget de la Défense nationale à partir de l'an 2000 afin de permettre aux Forces armées — à situation constante — d'exécuter un nouveau PMT et de respecter le reste des obligations découlant du PMT actuel. C'est pourquoi le département propose, dans ses études de faisabilité financière, d'augmenter le budget de la Défense nationale de 2,3 % en l'an 2000 et de 3,5 % de 2001 à 2004, pour respecter ensuite une croissance zéro en francs constants.

— La Belgique fournira-t-elle des efforts pour permettre à des entreprises d'accéder à des programmes dès la phase R & D ?

En ce qui concerne le programme d'investissement de la Défense nationale, on accorde une attention particulière aux programmes européens de coopération auxquels nous pouvons participer dès la phase R & D. On peut citer, à titre d'exemple, les programmes RITA, FLA, ATk3G et Satellites.

Notons toutefois que la marge de manœuvre est limitée : nous manquons de moyens budgétaires pour développer nos propres produits et systèmes et ce sont les régions qui sont compétentes en matière de recherche fondamentale.

Le ministre a pris l'initiative, au sein de son département, de définir, conjointement avec l'état-major général, une stratégie en ce qui concerne la recherche scientifique et technologique en matière de défense. Le ministre s'est basé notamment, à cet égard, sur des comparaisons avec les voisins. Un plan d'action concret a été mis en place. Enfin, le ministre est favorable, sur le plan européen, à l'extension et à la concrétisation de projets tels que EUCLID et THALES.

tollig geworden materieel te verkopen. De opbrengst van deze verkoop kan aangewend worden ter dekking van investeringsuitgaven.

Na 2000 zal de opbrengst van eventuele verkoop van materieel de schatkist rechtstreeks ten goede komen. Wel dient opgemerkt dat geen limietdatum bepaald is voor de vervreemding van onroerende goederen. In uitvoering van artikel 150 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992) kan de opbrengst van de vervreemding van onroerende goederen ook na 2000 aangewend worden ter dekking van uitgaven van nieuwe infrastructuurwerken in België en ten behoeve van de Krijgsmacht. Volgens onze actuele voorzieningen, zal de opbrengst uit de verkoop van roerende goederen in 1999 nog 650 miljoen frank en in 2000 nog 140 miljoen frank bedragen.

De actueel beschikbare middelen verhoogd met de nog verwachte opbrengsten laten mij toe het PMT 1998-1999 zoals goedgekeurd door de Minister-raad van 23 januari jongstleden uit te voeren.

Wel dient rekening gehouden met een beduidende verhoging van de begroting van Landsverdediging vanaf 2000 om de Krijgsmacht toe te laten — in een continuïteitssituatie — een nieuw PMT uit te voeren en de resterende verplichtingen voortspruitend uit het huidige PMT na te komen. Zo stelt het departement in haar studies financiële haalbaarheid voor om de begroting van Landsverdediging in 2000 te verhogen met 2,3 % en met 3,5 % van 2001 tot en met 2004 om vervolgens een nulgroei in constante franken te respecteren.

— Gaat België inspanningen leveren om bedrijven in programma's te laten instappen vanaf de O & O fase ?

Met betrekking tot het investeringsprogramma van Landsverdediging wordt een bijzondere aandacht besteed aan Europese samenwerkingsprogramma's waar we kunnen aan deelnemen vanaf de fase O & O. Als voorbeeld kunnen de programma's RITA, FLA, ATk3G en Satellieten vermeld worden.

Bemerken we echter dat de manoeuvreerruimte beperkt is : budgettaire middelen om zelf producten en systemen te ontwikkelen ontbreken en zodra het om fundamenteel onderzoek gaat zijn de regio's bevoegd.

Binnen het departement heeft de minister het initiatief genomen om samen met de generale staf een strategie te bepalen omtrent wetenschappelijk en technologisch onderzoek in het defensiedomein. Hij heeft zich hierbij onder andere gebaseerd op vergelijkingen met de buurlanden. Een concreet actieplan is in werking gezet. Op Europees vlak ten slotte is hij voorstander van de uitbreiding en de concreetisering van projecten zoals EUCLID en THALES.

— Où en est l'OCCAR ? La Belgique peut-elle ou non y participer ? Quelles sont les conséquences pour notre industrie ? Dans quelle mesure l'industrie européenne de défense risque-t-elle d'être répartie entre les grands pays ?

En ce qui concerne l'OCCAR, on a entrepris une série de démarches concrètes auprès des quatre pays concernés. La Belgique s'est déclarée disposée à respecter les principes de l'OCCAR. La Défense nationale peut présenter des programmes en guise de ticket d'entrée. Les industriels belges et le département des Affaires économiques sont favorables à l'adhésion de la Belgique à cet organisme. Force est malheureusement de constater que les grands pays ont tendance à fermer la porte. L'Europe semble divisée entre pays producteurs et acheteurs, c'est-à-dire les petits pays. Une action des petits pays n'est cependant pas à exclure (cf. le séminaire de Rome).

— Où en est le dossier FLA ?

La Belgique (LV et FLABEL) participe aux « *Pre Launch Activities* » (PLA) qui doivent permettre à « *Airbus Military Corporation* » de soumettre une offre aux nations concernées avant le 31 janvier 1999. Cette offre sera basée sur les exigences opérationnelles et logistiques prévues par le « *European Staff Requirement* » (ESR) qui a également été approuvé par la Belgique. On s'attend à ce que les différentes offres (AIRBUS, VS, ANTONOV) soient finalisées pour le 31 janvier 1999, pour être ensuite évaluées par les pays.

De nombreux problèmes se posent actuellement en ce qui concerne les délais et les crédits budgétaires concernés ainsi qu'au sujet de questions juridiques et contractuelles.

— Y a-t-il déjà une amorce de PLT ? Le ministre dispose-t-il de lignes directrices en la matière ? A-t-on déjà songé à un nouveau PMT ? Pour quelle période ?

Un PLT indiquant les besoins en matériel à long terme est établi au sein des forces armées. On infère de ce PLT un PMT pour la période 2000-2004 qui sera soumis prochainement au ministre.

Il y a quelques mois, le chef d'état-major de la force terrestre a du reste rendu publique sa vision à long terme.

— Quelles sont les conséquences concrètes du rapport Schoups ?

L'état major général étudie un certain nombre de mesures statutaires ou disciplinaires à prendre. Aucune mesure concrète ne pourra toutefois être prise avant un certain temps.

— Hoe zit het met OCCAR ? Kan België erbij of niet ? Wat zijn de gevolgen voor onze industrie ? Hoe groot is het risico dat de Europese defensie-industrie zal worden verdeeld over de grote landen ?

Met betrekking tot OCCAR werden een reeks concrete stappen ondernomen naar de 4 betrokken landen toe; België heeft zich bereid verklaard de principes van de OCCAR-conventies te respecteren. Landsverdediging kan als toegangsticket programma's voorstellen. De Belgische industriëlen en het departement Economische Zaken zijn voorstander van het toetreden van België tot dit organisme. Maar jammer genoeg moet men vaststellen dat de grote landen de neiging hebben de deur te sluiten. Europa schijnt verdeeld te worden tussen producerende landen en kopers, dit wil zeggen de kleine landen. Een actie van de kleine landen is echter niet uitgesloten (cf. het seminarie te Rome).

— Wat is de stand van zaken in het dossier FLA ?

België (Landsverdediging en FLABEL) neemt deel aan de « *Pre Launch Activities* » (PLA) die de « *Airbus Military Corporation* » moeten toelaten aan de betrokken naties een offerte te doen voor 31 januari 1999. Deze offerte zal gebaseerd zijn op de operationele en logistieke vereisten vervat in de « *European Staff Requirement* » (ESR) die ook goedgekeurd werd door België. Men verwacht de finalisering van de verschillende offertes (AIRBUS, VS, ANTONOV) voor 31 januari 1999, om vervolgens door de landen geëvalueerd te worden.

Op dit ogenblik zijn er heel wat problemen op het vlak van de termijnen en de budgettaire bedragen waar het over gaat en omtrent juridische en contractuele kwesties.

— Is er al een aanzet gegeven voor een PLT ? Heeft u krachtlijnen hiervoor ? Werd er al gedacht aan een nieuw PMT ? Over welke periode ?

Binnen de Krijgsmacht is een PLT opgesteld dat de materieelbehoeften op lange termijn herneemt. Uit dit PLT is een PMT over de periode 2000-2004 afgeleid dat hem binnenkort zal worden voorgelegd.

De Stafchef van de Landmacht heeft trouwens enkele maanden geleden publiekelijk zijn visie op lange termijn bekendgemaakt.

— Wat zijn de concrete consequenties van het rapport Schoups ?

De generale staf bestudeert een aantal te nemen maatregelen van statutaire of disciplinaire aard. Concrete maatregelen zullen nochtans nog een zekere tijd op zich laten wachten.

— Quelles mesures envisage-t-on de prendre en matière de racisme à la suite du rapport du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme ?

L'État major général a transmis au cabinet de la Défense nationale, en juillet 1998, une première version d'un ordre général concernant le racisme.

Un groupe de travail composé de membres de l'État major général, des différentes forces et des différents services ainsi que de l'administration générale civile a été constitué en septembre de cette année.

Ce groupe de travail a transmis au cabinet une deuxième version adaptée de l'ordre général le 27 novembre.

Le groupe de travail travaille actuellement à l'élaboration d'un code de conduite qui concernerait non seulement le racisme, mais aussi tous les autres aspects de la conduite du personnel de la Défense nationale, en mettant l'accent sur le respect d'autrui. Les recommandations formulées dans le rapport du professeur Leman seront également utilisées dans le cadre de l'étude *Vision 2015*.

— Quelles démarches (à court et à long terme) ont été ou vont être effectuées à la suite des résultats des études de la KUL concernant l'image et l'identité de l'armée ?

Ainsi que c'est le cas dans toute entreprise ou institution, la restructuration de l'armée implique la mise au point d'une stratégie cohérente en matière de communication. Un groupe de travail spécial, placé sous la direction du SID, a été constitué dans ce cadre au niveau de l'état major général.

L'élaboration d'une étude d'image et d'identité par la KUL constitue l'une des étapes de la mise en œuvre de cette stratégie de la communication.

Avec la déclaration de mission de *Vision 2015*, cette étude constitue la base de la prise de décisions pouvant constituer notamment une plate-forme de communication.

Cette initiative permettra la mise en œuvre, dans un proche avenir, d'une stratégie de la communication à moyen terme (trois à cinq ans). Cette stratégie se traduira par des plans annuels de communication à l'intention de chaque force armée.

À court terme, l'étude de la KUL est soumise à l'analyse d'experts et les conclusions ainsi que les messages déterminés constitueront la base d'une nouvelle stratégie de la communication.

Les résultats des études « image et identité » ainsi que les recommandations formulées dans le rapport Leman sont exploités dans le cadre de l'étude *Vision 2015*.

Des évaluations permanentes et ponctuelles de l'image et de l'identité de l'armée permettront à l'avenir de moduler la mise en œuvre.

— Welke maatregelen worden genomen als gevolg van het rapport in verband met racisme opgesteld door het Centrum voor gelijke kansen en racismebestrijding ?

In juli 1998 werd door de generale staf een eerste versie van algemeen orde over racisme aan het kabinet van Landsverdediging overgemaakt.

In september van dit jaar werd een werkgroep bestaande uit leden van de generale staf, van de verschillende machten en diensten, alsook van het burgerlijk algemeen bestuur in het leven geroepen.

Op 27 november werd door deze werkgroep een aangepaste tweede versie van algemene orde aan het kabinet bezorgd.

Actueel wordt door de werkgroep aan een gedragscode gewerkt. Deze code zou niet alleen racisme, maar ook alle andere aspecten van het gedrag van personeelsleden van Landsverdediging met de nadruk op de notie respect voor de anderen, omvatten. Daarnaast wordt er in het kader van de studie *Vision 2015* gebruik gemaakt van de aanbevelingen geformuleerd in het verslag van professor Leman.

— Welke stappen (op korte en lange termijn) zijn of worden genomen ingevolge de resultaten van de studies van de KUL inzake imago en identiteit van de Krijgsmacht ?

Ten gevolge van de herstructurering van de Krijgsmacht dringt zich, zoals bij elk bedrijf of instelling, de noodzaak op om een coherente communicatiestrategie op punt te stellen. Daarom werd op het niveau van generale staf een speciale werkgroep opgericht, onder leiding van SID.

Het verwezenlijken van de identiteits- en imago-studie door de KUL is één van de stappen teneinde deze communicatiestrategie te helpen uitwerken.

Deze studie vormt samen met de opdrachtverklaring van de *Vision 2015* de basis tot het nemen van beleidsbeslissingen die onder andere een communicatieplatform kunnen vastleggen.

Dit zal in de nabije toekomst aanleiding geven tot het bepalen van een communicatiestrategie op middenlange termijn (3 tot 5 jaar). Deze zal vertaald worden in jaarlijkse communicatieplannen naar elk krijgsmachtdeel toe.

Op korte termijn wordt de studie van de KUL door deskundigen grondig geanalyseerd, zullen de besluiten en de ontlede kernboodschappen de vertrekbasis vormen van een vernieuwde communicatiestrategie.

In het kader van de studie *Vision 2015* worden de resultaten van de studies imago en identiteit, net zoals de aanbevelingen geformuleerd in het rapport-Leman, uitgebaat.

In de toekomst zullen permanente evaluaties en punctuele metingen van het imago en van de identiteit de Krijgsmacht toelaten de uitvoering bij te sturen.

— L'entraînement et la sécurité du personnel sont liés ? Y a-t-il une raison à cela ? Peut-on les scinder ? Quelles sont les priorités ?

Ainsi qu'il ressort des allocations de base concernées, le programme d'activités « Entraînement » couvre des dépenses pour l'utilisation et l'entretien de moyens spécifiquement militaires. En résumé, il s'agit essentiellement d'avions, de navires, de matériel roulant et de tous autres équipements devant permettre l'entraînement et la préparation des unités. Il est clair qu'un bon entraînement et une bonne préparation sont indispensables pour préserver la sécurité du matériel et des troupes. On apprend à connaître et à utiliser les divers systèmes, ce qui est indispensable.

Outre l'entraînement, par sécurité, nous entendons, au sens large du terme, l'équipement de protection dont les unités doivent disposer. Il s'agit tant de la protection contre l'agression d'un ennemi (par exemple, des vestes pare-éclats) que de la protection contre d'autres facteurs externes tels que le climat (par exemple, des vêtements d'hiver). Les crédits prévus pour ces dépenses sont inscrits à la fois au programme des moyens de subsistance et au programme de rééquipement.

Enfin, il n'est pas possible de prévoir un poste budgétaire « Sécurité » distinct et d'y regrouper tous ces moyens. D'une part, la dimension est trop différente selon la force armée devant préciser la notion. Ensuite, cette notion n'échappe pas à une certaine subjectivité. C'est la raison pour laquelle, il est systématiquement rappelé aux différentes forces armées, lors de la confection du budget, que la sécurité prime et que, le cas échéant, cela se fait au détriment des dépenses d'administration intérieure.

— Récemment, il a fallu faire face à un problème d'accueil des familles de victimes. A-t-on pu, compte tenu de ces expériences, élaborer de nouvelles procédures et en a-t-on tiré les conséquences sur le plan budgétaire ?

Sur la base des récentes expériences en matière d'accueil des familles de victimes, nous pouvons dire qu'il faut accorder une attention particulière aux éléments suivants :

* l'annonce de l'accident à la famille. Cette nouvelle est en principe annoncée par des assistants sociaux accompagnés d'un représentant de l'unité à laquelle appartient la victime;

* l'information régulière concernant l'accident et l'enquête sur les circonstances dans lesquelles il s'est produit;

* l'accompagnement de la famille dans le processus de deuil et notamment par une visite sur le lieu de l'accident et des contacts avec des collègues et des témoins.

Sur le plan budgétaire, seuls les frais de déplacement éventuels vers le lieu de l'accident peuvent jouer un rôle.

— Training en veiligheid van het personeel zijn gebundeld. Is hier een reden voor ? Kan dit gesplitst worden ? Waar liggen de prioriteiten ?

Het activiteitenprogramma « Training » betreft, zoals de betrokken basisallocaties aangeven, uitgaven voor het gebruik en het onderhoud van specifiek militaire middelen. Samenvattend gaat het in hoofdzaak om vliegtuigen, schepen, rijdende voertuigen en alle andere uitrustingen die de training en de paraatstelling van de eenheden mogelijk moeten maken. Het spreekt vanzelf dat een goede training en paraatstelling noodzakelijk zijn om de veiligheid van materieel en manschappen te vrijwaren. Men leert de diverse systemen kennen en ze te gebruiken wat natuurlijk onontbeerlijk is.

Naast deze training, en in de brede zin van het woord, bedoelen wij met veiligheid ook de beschermende uitrusting waarover de eenheden dienen te beschikken. Het gaat hierbij zowel om bescherming tegen de agressieve handeling van een tegenstander (bijvoorbeeld scherfwerende vesten) als om bescherming tegen andere externe factoren zoals het klimaat (bijvoorbeeld winterkledij). De kredieten voor deze uitgaven worden ingeschreven in zowel het bestaansmiddelenprogramma als dat van de wederuitrusting.

Het is ten slotte niet mogelijk in de begroting een post « Veiligheid » af te zonderen en daarin al deze middelen te groeperen. Enerzijds is de dimensie verschillend naar gelang het krijgsmachtdeel dat de notie moet invullen. Anderzijds is aan dit begrip steeds enige subjectiviteit verbonden. Daarom worden, bij de begrotingsopmaak, de krijgsmachtdelen er telkens aan herinnerd dat de veiligheid moet primeren en dat dit desgevallend ten koste van de huishoudelijke uitgaven dient te gebeuren.

— Recent zijn er ervaringen geweest met de opvang van familieleden van slachtoffers. Heeft men uit die ervaringen nieuwe procedures gepuurd en conclusies getrokken naar het budget toe ?

Puttend uit de recente ervaringen wat betreft de opvang van families van slachtoffers kunnen we zeggen dat speciale aandacht moet gaan :

* naar de melding van het ongeval aan de familie. Deze melding wordt door maatschappelijke assistenten verricht die in principe vergezeld zijn van een afgevaardigde van de eenheid waartoe het slachtoffer behoort;

* naar de regelmatige informatie omtrent het ongeval of het onderzoek naar de omstandigheden ervan;

* naar de begeleiding van de familie in het rouwproces onder andere door een bezoek aan de plaats van het ongeval en door contact met collega's en getuigen.

Budgettair gesproken, spelen enkel de eventuele verplaatsingskosten naar de plaats van het ongeval een rol.

L'état-major général a en outre élaboré un plan de gestion d'événements graves, afin d'assurer la coordination nécessaire entre les services qui doivent entreprendre des actions spécifiques en la matière. Le plan est actuellement soumis à une évaluation sur la base des résultats des différents exercices qui ont été organisés. Le rapport définitif sera présenté sous peu au comité de direction. Le comité de direction a été créé par l'état-major général et est présidé par JSO.

En attendant de disposer d'un plan définitif de gestion des événements graves, l'état-major général a créé la fonction de « colonel de crise ». Celui-ci doit coordonner l'ensemble des actions de chaque branche (services du personnel, service social, services techniques, par exemple, de lutte contre la pollution, etc.).

Ce colonel de crise est responsable du centre opérationnel de crise qui est mis en place lors de chaque incident grave. L'infrastructure nécessaire est prête et directement utilisable dès le lancement des opérations en cas d'événement grave.

— Le ministre peut-il expliquer pourquoi des avances sont toujours payées à la Sabena ? Est-ce encore nécessaire ?

Cette disposition n'a effectivement plus de raison d'être et elle sera supprimée lors de l'ajustement du budget de 1999.

— Comment expliquer que l'estimation du nombre d'interruptions de carrière à mi-temps soit si basse ? N'est-il pas possible de rendre cette formule plus attrayante à l'avenir ?

Le succès du départ anticipé à mi-temps est limité. Jusqu'à présent, seuls 13 militaires ont profité de cette mesure.

Le départ à mi-temps et la mise en disponibilité s'adressent au même groupe cible, à savoir les militaires qui sont à moins de 5 ans de la retraite. Etant donné toutefois que les conditions financières de la mise en disponibilité sont plus intéressantes pour les militaires que le départ à mi-temps, il n'est pas surprenant qu'ils optent davantage pour la première mesure. En outre, l'âge moyen des militaires pouvant bénéficier de cette mesure est nettement inférieur à celui des travailleurs du civil, ce qui peut également contribuer à expliquer son succès limité.

— Le succès du régime des 4 jours de travail par semaine est en baisse dans les estimations. Que penser des chiffres dévoilés par l'État-major général le 6 octobre dernier ? Pourquoi le succès de ce régime ne peut-il continuer à s'affirmer ?

Jusqu'à présent, 811 militaires ont opté pour le régime des quatre jours de travail par semaine.

Daarnaast werd een plan voor het beheren van ernstige gebeurtenissen uitgewerkt door de generale staf teneinde de noodzakelijke coördinatie te verzekeren tussen de diensten die terzake specifieke acties moeten ondernemen. Het plan wordt actueel geëvalueerd op basis van de resultaten van de verschillende oefeningen die georganiseerd werden. Het eindrapport wordt binnenkort aan het directiecomité voorgelegd. Het directiecomité is opgericht door de generale staf en wordt voorgezeten door JSO.

Bovendien heeft de generale staf, in afwachting van een volledig beheersprogramma voor ernstige gebeurtenissen, de functie van « crisiskolonel » gecreëerd. Deze moet het geheel van de acties van elke tak (personeelsdiensten, sociale dienst, technische diensten bijvoorbeeld voor de bestrijding van pollutie, ...) coördineren.

Deze crisiskolonel is verantwoordelijk voor het crisisoperatiecentrum, dat in de plaats gesteld wordt voor elk ernstig incident. De benodigde infrastructuur is klaar en direct bruikbaar bij het opstarten van de operaties bij een ernstige gebeurtenis.

— Kan de minister uitleggen waarom er nog voorschotten betaald worden aan Sabena ? Is dat nog noodzakelijk ?

Deze bepaling is inderdaad voorbijgestreefd en zal bij de aanpassing van de begroting 1999 geschrapt worden.

— Hoe is de lage schatting van de halftijdse loopbaanonderbreking te verklaren ? Kan ze in de toekomst niet aantrekkelijker worden ?

Het succes van de halftijdse vervroegde uitstap is beperkt. Tot op heden hebben slechts 13 militairen van deze maatregel gebruik gemaakt.

De halftijdse uitstap en de beschikbaarheid hebben betrekking op dezelfde doelgroep, met name de militairen op minder dan 5 jaar van hun pensioen. Gezien echter de financiële voorwaarden voor de militairen die in beschikbaarheid gesteld worden aantrekkelijker zijn dan deze van de halftijdse uitstap, is het niet verwonderlijk dat meer geopteerd wordt voor de eerste maatregel. Daarenboven is de gemiddelde leeftijd van de militairen die van deze maatregel kunnen genieten merkkelijk lager dan deze van de gemiddelde burgerwerknemer, wat een bijkomende verklaring zou kunnen zijn voor het beperkte succes.

— Bij de 4/5 is er een dalende trend in de inschatting. *Quid* de cijfers van de generale staf van 6 oktober van dit jaar ? Waarom zou dit niet verder kunnen toenemen ?

Tot op heden hebben 811 militairen voor de deeltijdarbeid in het stelsel van de vierdaagse werkweek geopteerd.

Étant donné que ce régime s'adresse presque exactement au même groupe cible en 1999, on ne s'attend pas à une hausse sensible du nombre de candidats.

Afin de se donner une marge de sécurité dans les prévisions budgétaires, on a évalué de façon prudente le nombre de militaires qui opteront pour le régime du temps partiel en 1999.

— Dans le budget (article 7112), des moyens sont prévus pour l'achat de terrains. De quels terrains s'agit-il, où sont-ils situés ? Quelle est leur destination ?

Sur l'allocation de base 50.22.7112, 41 millions de francs sont prévus en engagements et 77 millions de francs en ordonnancement.

En exécution de la classification SEC 95, cette allocation de base regroupe l'achat de terrains et d'immeubles. L'article 1380 n'est donc plus utilisé.

En ce qui concerne le crédit d'ordonnancement, 10 millions de francs sont prévus pour l'ordonnancement sur des obligations antérieures au 1^{er} janvier 1998, 26 millions de francs pour les engagements 1998 et 41 millions de francs pour les engagements 1999.

Vue d'ensemble des engagements :

* Divers terrains entre Melsbroek et Beauvechain pour l'aménagement d'un *pipe line* : 25 millions de francs.

* Divers terrains pour travaux urgents et d'entretien au *pipe line* : 5 millions de francs.

* Divers terrains pour l'installation d'Infosermi à Liège et Bruxelles : 11 millions de francs.

Total : 41 millions de francs.

— Allocation aux officiers chargés de donner des conférences dans les établissements civils. Pourquoi est-elle prévue ? Allocation pour missions d'enseignement. A quoi sert cette allocation ? (Remarque : les chemins de fer vicinaux n'existent plus depuis des années) ?

Allocation pour militaires chargés de conférences dans les établissements civils.

Référence : arrêté royal du 1^{er} mars 1977. *Moniteur belge* du 19 avril 1977.

L'allocation est accordée au militaire qui donne une conférence qui débute après 17 heures ou a lieu le samedi, le dimanche et un jour férié ou un jour où le service est organisé comme un dimanche.

Allocation pour missions d'enseignement.

Référence : arrêté royal du 12 juillet 1993 (*Moniteur belge* du 29 juillet 1993).

L'allocation est accordée aux officiers qui donnent des cours de formation ou d'information générale ou scientifique, du niveau universitaire ou du niveau supérieur non universitaire, dans certains établissements, notamment l'EMS, l'IRSD, ...

Gezien het in 1999 bijna exact dezelfde doelgroep zal zijn die kan kiezen voor deeltijdarbeid, wordt niet verwacht dat het aantal kandidaten gevoelig zal toenemen.

Teneinde een veiligheidsmarge in te bouwen in de budgettaire raming, werd het aantal militairen dat in 1999 in het regime van deeltijdarbeid zal werken op een voorzichtige wijze ingeschat.

— In de begroting (artikel 7112) is geld voorzien voor de aankoop van gronden. Over welke gronden gaat het hier, waar zijn ze gelegen ? Wat is hun bestemming ?

Op de basisallocatie 50.22.7112 is 41 miljoen frank voorzien in vastleggingen en 77 miljoen frank in ordonnanciering.

In uitvoering van de ESER 95 groepeert deze basisallocatie terug de aankoop van gronden en gebouwen. Artikel 1380 wordt dus niet meer gebruikt.

Inzake ordonnancieringskrediet is 10 miljoen frank voorzien voor ordonnanciering op verbintenssen van voor 1 januari 1998, 26 miljoen frank voor de vastleggingen 1998 en 41 miljoen frank voor de vastleggingen 1999.

Overzicht van de vastleggingen :

* Diverse terreinen tussen Melsbroek en Beauvechain voor aanleg *pipe line* : 25 miljoen frank.

* Diverse terreinen voor dringende en onderhoudswerken aan de *pipe line* : 5 miljoen frank.

* Diverse gebouwen voor installatie van Infosermi te Luik en Brussel : 11 miljoen frank.

Totaal : 41 miljoen frank.

— Toelage voor officieren belast met spreekopdrachten in burgerinstellingen. Waarom voorzien ? Toelage voor leeropdrachten. Waartoe dient deze toelage (Opmerking : buurtspoorwegen bestaan al jaren niet meer) ?

Toelage voor militairen belast met spreekopdrachten in burgerinstellingen.

Referte : koninklijk besluit van 1 maart 1977 (*Belgisch Staatsblad* van 19 april 1977).

De toelage wordt verleend aan de militair die een spreekopdracht uitvoert die aanvangt na 17.00 uur of die plaatsheeft op zaterdag, zondag of op een feestdag of een dag waarop de dienst als op een zondag geregeld is.

Toelage voor leeropdrachten.

Referte : koninklijk besluit van 12 juli 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1993).

De toelage wordt verleend aan officieren die cursussen geven die een algemene of wetenschappelijke opleiding, respectievelijk voorlichting, verschaffen op universitair of hoger niet-universitair niveau in bepaalde instellingen, onder andere KMS, KHID, ...

— Un montant de 290 millions de francs est prévu pour le renouvellement des munitions destinées à la réserve de guerre. Quelle a été l'évolution de ces stocks au cours des 10 dernières années ?

Le montant de 290 millions de francs prévu pour 1999 auquel l'honorable membre fait référence est destiné à permettre l'achat de munitions destinées exclusivement à des fins d'entraînement pour la Force terrestre. Ainsi que le précise la note explicative de la fiche budgétaire, cet achat est notamment fonction(chaque année) des stocks de munitions de guerre à maintenir. Certaines munitions de guerre peuvent également être utilisées à des fins d'entraînement. Lorsque le vieillissement des stocks nécessite leur remplacement, cette alternative constitue d'ailleurs une bonne solution. Au cours des dernières années, il s'est avéré moins nécessaire de renouveler ces stocks, étant donné que leur ampleur s'amenuise à la suite de la restructuration, dans le cadre de laquelle le nombre d'hommes, de munitions et de systèmes d'armement a diminué.

Vous trouverez en annexe un aperçu des achats prévus pour 1999 (il s'agit exclusivement de munitions d'entraînement). Les achats de munitions de guerre effectués depuis 1989 seront ajoutés au rapport.

— Lors de la visite de la Commission en Slovénie, il a été précisé que les Forces armées (Service médical) ne disposent que d'une seule station d'épuration d'eau. Existe-t-il une certaine marge budgétaire en la matière ?

Les Forces armées disposent effectivement de la station d'épuration d'eau nécessaire, qui permet aux unités du service médical de fonctionner correctement, en ce compris les installations sanitaires. Le problème est toutefois que le système n'est pas encore équipé des réservoirs de stockage nécessaires et que l'on utilise provisoirement des *Seal Drums* (ballons en caoutchouc). L'achat de tels réservoirs est cependant programmé en 1999, pour un montant de 16,5 millions de francs, de même que celui d'un nouveau système d'épuration d'eau en 2001, pour un montant de 42 millions de francs.

— Ne faudrait-il pas, à terme, dépasser l'objectif actuel de 4 850 civils ?

Avant de répondre à la question concernant l'opportunité d'augmenter le nombre de civils pour la Défense nationale, il paraît utile au ministre de recruter progressivement un nombre égal à la différence entre les 4 850 civils prévus et leur nombre actuel qui est de 3 300. Il est exact qu'au cours des dernières années, il s'y est employé (pour 1996, on a obtenu l'autorisation pour 60 recrutements supplémentaires, ce chiffre est passé à 90 en 1997 et il espère obtenir une autorisation pour 355 en 1998).

A moins d'en faire une question idéologique, il ne me paraît pas possible de répondre à cette question avant que le chiffre de 4 850 ne soit atteint.

— Er wordt 290 miljoen frank voorzien voor de vernieuwing van de oorlogsreserve-munitie. Wat is de evolutie van de omvang van deze stocks over de laatste 10 jaar ?

De 290 miljoen frank voor 1999, waarnaar het geacht lid verwijst, betreft de aankoop van munitie uitsluitend voor trainingsdoeleinden voor de Landmacht. Zoals de verklarende nota van de begrotingsfiche stelt, wordt deze aankoop echter (jaarlijks) mede bepaald door de aan te houden stocks aan oorlogsmunitie. Bepaalde oorlogsmunities kunnen immers ook voor trainingsdoeleinden worden aangevend. Wanneer de veroudering van de stocks vervanging noodzaakt, is dit alternatief trouwens een goede uitweg. De laatste jaren is een heraanvulling van die stocks evenwel minder noodzakelijk aangezien de peilen moeten dalen ten gevolge van de herstructurering waarbij de aantallen manschappen, wapens en wapensystemen afgenomen zijn.

In bijlage vindt u een overzicht van de geplande aankopen voor 1999 (uitsluitend trainingsmunitie). De aankopen van oorlogsmunitie sedert 1989 zullen aan het verslag toegevoegd worden.

— Bij het bezoek van de commissie aan Slovenië werd verteld dat de Krijgsmacht (Medische dienst) slechts over 1 waterzuiveringssinstallatie beschikt. Kan hiervoor ruimte voorzien worden ?

De krijgsmacht beschikt inderdaad over de nodige waterzuiveringsinstallatie die de eenheden van de medische dienst toelaat goed te functioneren, inclusief de sanitaire installaties. Het probleem bestaat er echter in dat het systeem nog niet is uitgerust met de nodige stockage-reservoirs en dat men zich voorlopig behelpt met *Seal Drums* (rubberen ballonnen). Op de planning is evenwel de aankoop geprogrammeerd, in 1999, van stockage-reservoirs ten bedrage van 16,5 miljoen frank en, in 2001, van een nieuw waterzuiveringssysteem ten bedrage van 42,0 miljoen frank.

— Moet op termijn niet verder gegaan worden dan het actuele streefcijfer van 4 850 burgers ?

Alvorens de vraag te beantwoorden omtrent de opportuniteit van het verhogen van het aantal van 4 850 burgers voor Landsverdediging, lijkt het de minister nuttig eerst progressief het verschil tussen de 4 850 voorziene en de ongeveer 3 300 actueel bestaanden aan te werven. Dat is waar de minister zich de laatste jaren voor heeft ingezet (voor 1996 werd de toelating voor 60 bijkomende wervingen bekomen, voor 1997 is dit cijfer 90 en voor 1998 hoopt hij een toelating te krijgen voor 355).

Tenzij men er een ideologische kwestie van maakt, lijkt het niet mogelijk deze vraag te beantwoorden vooraleer het cijfer van 4 850 man bereikt is.

En tout cas, si l'on envisage d'augmenter ce nombre, il faudra tenir compte de la nécessité de permettre à des militaires plus âgés qui ne peuvent plus être engagés dans des opérations, de continuer de travailler au sein du Département. Il est dès lors illusoire de penser que l'on pourra remplacer par des civils tous les militaires qui n'exercent pas de fonctions opérationnelles.

— Où peut-on retrouver dans le budget les crédits prévus pour le service de renseignement (problème de transparence) ?

Le Service général de renseignement et de sécurité (SGR) est un des services rattachés à l'état-major. La structure actuelle du budget de la Défense nationale, telle qu'elle est fixée depuis 1992, n'est toutefois pas conçue pour opérer une ventilation des crédits par organisme. Pour ces services, les crédits sont donc répartis sur plusieurs sections d'organisation, programmes et activités. Aussi bien les crédits de personnel que les crédits d'investissement sont incorporés dans les enveloppes globales. Cela vaut également pour les moyens de fonctionnement mais, dans ce cas, il existe cependant un système interne de suivi. En résumé, les chiffres 1999 pour ce dernier volet sont les suivants :

Déplacements de service : 11,3 millions de francs.

Dépenses de consommation : 8,6 millions de francs.

Achat de biens non durables : 3,8 millions de francs.

Dépenses diverses à caractère confidentiel : 56,0 millions de francs.

Total : 79,7 millions de francs.

— Quelle est la proportion de francophones et de néerlandophones au sein des FBA actuellement ?

Au 1^{er} décembre 1998, les Forces belges en Allemagne comptaient 1 145 néerlandophones et 1 027 francophones.

— Combien de néerlandophones sont-ils casernés dans la partie wallonne du pays ?

À la même date, 285 officiers, 1 053 sous-officiers et 428 volontaires néerlandophones étaient casernés en Wallonie.

— Les frais d'entretien de l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek atteignent 200 millions de francs par an. Est-il possible d'obtenir un relevé des frais d'entretien des différents grands complexes de la Défense nationale ?

Le montant de 200 millions de francs qui couvre les frais d'entretien de l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek se décompose comme suit : frais de consommation : 75 millions de francs (gazole, gaz, électricité et eau); petit entretien, y compris l'entretien de l'installation de chauffage et des espaces verts : 78 millions de francs; grand entretien : 50 millions de francs. Ces différents postes atteignent respectivement 52, 45 et 30 millions de francs au com-

In ieder geval zal, als er aan gedacht wordt dit aantal te verhogen, rekening moeten worden gehouden met de noodzaak oudere militairen die niet meer in operationele eenheden kunnen dienen toe te laten verder in het departement Landsverdediging actief te zijn. Het is dan ook een illusie te denken dat men alle militairen die niet in een operationele functie werken, kan vervangen door burgers.

— Waar kan men in de begroting de kredieten voorzien voor de inlichtingendienst terugvinden (probleem van doorzichtigheid) ?

De algemene dienst inlichting en veiligheid (ADIV) is één van de diensten die aangehecht zijn aan de generale staf. De huidige structuur van de begroting van Landsverdediging, zoals die vastligt sinds 1992, is echter niet opgevat om een opsplitsing van de kredieten te maken naar organismen toe. Voor deze diensten zijn de kredieten dus verdeeld over meerdere organisatieafdelingen, programma's en activiteiten. Zowel de personeels- als de investeringskredieten zijn geïncorporeerd in de globale enveloppes. Dit geldt ook voor de werkmiddelen, doch hier is intern wel een opvolgingssysteem voorhanden. Samengevat kan voor dit laatste luik het volgende gesteld worden voor 1999 :

Dienstverplaatsingen : 11,3 miljoen frank.

Verbruiksuitgaven : 8,6 miljoen frank.

Aankoop niet-duurzame goederen : 3,8 miljoen frank.

Diverse uitgaven met vertrouwelijk karakter : 56,0 miljoen frank.

Totaal : 79,7 miljoen frank.

— Hoe ziet de verhouding Nederlandstaligen-Franstaligen in de BSD er momenteel uit ?

Op 1 december 1998 maakten 1 145 Nederlandstalige en 1 027 Franstalige militairen deel uit van de Belgische strijdkrachten in Duitsland.

— Hoeveel Nederlandstaligen zijn er in het Waalse landsgedeelte gekaserneerd ?

Op ditzelfde tijdstip werden respectievelijk 285 Nederlandstalige officieren, 1 053 onderofficieren en 428 vrijwilligers tewerkgesteld in Wallonië.

— Het militair hospitaal van Neder-over-Heembeek kost 200 miljoen frank aan onderhoudskosten per jaar. Is het mogelijk een overzicht te krijgen per groot complex van Landsverdediging van de onderhoudskosten ?

Het bedrag van 200 miljoen frank aan onderhoudskosten voor het militair hospitaal van Neder-over-Heembeek houdt de volgende posten en bedragen in : 75 miljoen frank voor verbruikskosten (stookolie, gaz, elektriciteit en water); 78 miljoen frank voor klein onderhoud inbegrepen dat van de verwarmingsinstallatie en de groene zones en 50 miljoen frank voor het groot onderhoud. Voor het complex Evere-Zuid zijn de bedragen 52, 45 en

plexe d'Evere-Sud et 46, 39 et 31 millions de francs au complexe de Peutie.

— La Belgique ne respecte pas les normes d'entraînement de l'OTAN. Va-t-on y remédier à l'avenir ?

La participation belge aux exercices et entraînements proposés par l'OTAN est décidée, au terme d'un dialogue constructif avec l'Alliance, sur la base des moyens nationaux disponibles en matière de personnel, de budget d'équipement.

Les Forces armées belges participent à environ 25 % de l'ensemble des exercices proposés par l'Alliance. Ce taux de participation est considéré comme tout juste suffisant pour répondre au besoin d'entraînement actuel de nos Forces armées. Si la réforme de l'Alliance devait créer de nouveaux besoins (multinationalisme, mobilité et interopérationalité accrus), ce taux pourrait se révéler insuffisant.

Le nombre d'heures de vol d'entraînement annuel (165 heures par an et par pilote) reste inférieur à la norme OTAN de 180 heures par an et par pilote. La Force aérienne compense ce déficit en optimisant la qualité des vols d'entraînement belges, que ce soit dans un cadre national ou dans un cadre international.

En 1999, la Marine respectera les normes d'entraînement de l'OTAN pour frégates et dragueurs de mines. Un nombre suffisant d'exercices est prévu afin d'assurer l'entraînement de ces deux types de bâtiments de la Marine, qui s'efforcera, comme chaque année, de respecter les normes de l'OTAN en la matière.

— Est-il exact que les conteneurs du service médical sont trop grands pour être transportés par la voie aérienne ?

S'agissant de la transportabilité des conteneurs par la voie aérienne, le ministre souligne que les conteneurs du service médical utilisés dans un hôpital de campagne ont 40 pieds ISO, et peuvent donc être transportés au moyen d'un avion C-130. On a du reste effectué un test à l'aéroport d'Ursel où le conteneur a pu être retiré rapidement de l'avion grâce à un système d'accrochage prévu au service médical.

Il est vrai qu'un appareil C-130 ne peut transporter qu'un conteneur, de sorte que quatre vols sont nécessaires pour une configuration. Un appareil du type *Galaxy* (USA), par exemple, peut en transporter plusieurs.

— Certains militaires se déclarent mécontents de ces conteneurs. Ce mécontentement est-il fondé ? Songe-t-on déjà à les remplacer ?

- Les conteneurs en question, originaires de la firme MODULMED, étaient des prototypes datant de la période où ils n'étaient pas encore escamotables;

- Une configuration de quatre modules comprend un module pré-post-opération, un module de stérili-

30 miljoen frank en voor het complex te Peutie respectievelijk 46, 39 en 31 miljoen frank.

— België zit onder de trainingsnormen van de NAVO. Wordt daar in de toekomst iets aan gedaan ?

De Belgische deelname aan oefeningen en training voorgesteld door de NAVO wordt, na een constructieve dialoog met de Alliantie, beslist op basis van de beperkt beschikbare nationale middelen zowel in het domein van personeel, budget als uitrusting.

De Belgische strijdkrachten nemen deel aan ongeveer 25 % van de totaliteit van de oefeningen voorgesteld door de Alliantie. Deze deelnameratio wordt als net voldoende beoordeeld voor de actuele trainingsbehoefte van onze strijdkrachten. In geval uit de transformatie van de Alliantie (toegenomen multinationaliteit, mobiliteit, interoperationaliteit) nieuwe behoeften voortvloeiend, zou dit onvoldoende kunnen blijken te zijn.

Het jaarlijks aantal uren vliegtraining (165 uur per jaar per piloot) blijft onder de NAVO-norm van 180 uur per jaar per piloot. De Luchtmacht compenseert dit deficit door het optimaliseren van de kwaliteit van de Belgische trainingsvluchten, zowel in nationaal als internationaal kader.

De Marine zal in 1999 de NAVO-trainingsnormen voor fregatten en voor mijnenbestrijdingsvaartuigen respecteren. Hiertoe wordt een voldoende aantal oefeningen voorzien voor de training van deze twee componenten van de Marine die zich zoals elk jaar inspannen om de NAVO-normen terzake te respecteren.

— De containers van de medische dienst zouden te groot zijn om via de lucht getransporteerd te worden. Klopt dit ?

In verband met de luchttransportabiliteit van de containers : de containers van de medische dienst, ingezet in een veldhospitaal, zijn 40 voet ISO, en dus geschikt voor transport met een C-130 vliegtuig. Dit werd trouwens getest op het vliegveld van Ursel waar, via een *hook on* systeem dat bij de medische dienst voorzien is, de container vlot uit het vliegtuig gehaald kon worden.

Weliswaar kan een C-130 toestel slechts één container vervoeren zodat 4 vluchten noodzakelijk zijn voor één configuratie. Met bijvoorbeeld een toestel van het type *Galaxy* (USA) zouden er meerdere kunnen worden vervoerd.

— Sommige militairen beweren niet tevreden te zijn over deze containers. Is dit gegrond ? Denkt men nu reeds aan vervanging ?

- De betreffende containers, afkomstig van de firma MODULMED waren prototypes uit de periode waar ze nog niet uitschuifbaar waren;

- Een configuratie van 4 modules omvat één pré-post-operatiemodule, één labo/tech/sterilimodule,

sation labo/tech, un module de chirurgie et un module de soins intensifs. Il devient de plus en plus évident que les chirurgiens jugent le module de chirurgie trop petit pour des opérations lourdes de chirurgie de guerre.

Le remplacement était en principe prévu dans le plan à long terme à partir de 2004/5. On examine toutefois actuellement s'il ne serait pas opportun d'acquérir, plus tôt que prévu, des conteneurs de chirurgie plus grands, les conteneurs actuels recevant une autre affectation. Le nouveau type est à l'étude et diverses versions doivent être comparées quant à leur opérationnalité, à leur facilité de transport et à leur coût. On espère, d'ici 2000/1, pouvoir intégrer un dossier d'achat dans le plan à long terme, en opérant éventuellement des glissements en ce qui concerne d'autres besoins.

— Pourquoi les crédits prévus pour les allocations de danger pour déminage et pour l'allocation de plongée diminuent-ils de 27 millions de francs ?

La diminution est due à une diminution du recours à ces mesures et à la non-budgétisation des modifications prévues. Ces postes sont en effet excédentaires en 1997 et 1998 du fait que ces modifications n'étaient pas encore opérationnelles. On a voulu éviter cela pour 1999. On y apportera au besoin une modification lors du contrôle budgétaire.

— Les honoraires des médecins civils s'élèvent à 140 millions de francs. Va-t-on, à l'avenir, vers une augmentation dans le cadre de la restructuration du service médical ?

La réforme du service médical des Forces armées a pour objectif de concentrer les moyens disponibles sur la médecine opérationnelle qui constitue l'essence de la médecine militaire. Compte tenu du fait que la médecine opérationnelle doit pouvoir faire appel ponctuellement à de nombreuses spécialités différentes (un grand brûlé a, par exemple, souvent besoin de recevoir de soins de médecine interne) et étant donné que l'enveloppe définie pour le personnel ne permettait pas de prévoir à l'hôpital militaire toute la gamme des spécialités pouvant être nécessaires, il a été décidé de demander ponctuellement la collaboration de médecins civils. Cette solution est efficace et moins coûteuse que le maintien de la gamme complète de spécialités.

En outre, le maintien de la gratuité des soins pour les militaires implique que tous les soins peuvent être dispensés soit en milieu militaire soit dans le secteur civil moyennant remboursement du ticket modérateur. Il faut également prévoir, à cet égard, les moyens nécessaires au paiement des honoraires des médecins civils. Cette solution est également moins coûteuse que le maintien de toutes les spécialités. Dans cette perspective, l'*audit* de la firme KPMG a du reste proposé de supprimer toute la dimension curative des activités du service médical. Le ministre

één chirurgiemodule en één module intensieve zorgen. Het wordt stilaan duidelijk dat de chirurgen de chirurgiemodule te klein vinden voor zware operaties in verband met krijgsheelkunde.

De vervanging was in principe op het langetermijn planvoorzien vanaf 2004/5. Een studie is echter aan de gang om een vroegere aankoop van ruimere heelkundige containers te realiseren waarbij de bestaande containers een andere bestemming moeten krijgen. Het nieuwe type is ter studie en diverse uitvoeringen moeten tegen mekaar worden afgewogen qua operationele inzet, vervoerfaciliteiten en kostprijs. Men hoopt tegen 2000/1 een aankoopdossier te kunnen inpassen in het plan op middellange termijn, al dan niet met verschuiving van andere behoeften.

— De kredieten voorzien voor gevarentoelage voor ontminning en de duiktoelage dalen met 27 miljoen frank. Hoe komt dit ?

De daling is te wijten aan enerzijds het dalend verbruik en anderzijds het niet begroten van de geplande wijzigingen. In 1997 en 1998 is er immers een overschot op deze posten ingevolge het nog niet operationeel zijn van deze wijzigingen. Voor 1999 wordt dit vermeden. Zo nodig zal bij de begrotingscontrole een wijziging doorgevoerd worden.

— De erelonen voor burgergeneesheren lopen op tot 140 miljoen frank. Gaat men in de toekomst naar een verhoging in het kader van de herstructurering van de medische dienst ?

De hervorming van de medische dienst van de strijdkrachten heeft als objectief de beschikbare middelen te concentreren op de operationele geneeskunde die de kern vormt van de militaire geneeskunde. Rekening houdend met het feit dat de operationele geneeskunde punctueel op veel verschillende specialiteiten beroep moet kunnen doen (een zwaar verbrande heeft bijvoorbeeld dikwijls zorgen van een interne geneeskundige nodig) en in aanmerking nemend dat de gedefinieerde personeelsomvang niet toeliet om in het militair hospitaal het volledige gamma van mogelijk noodzakelijke specialiteiten te voorzien, werd beslist om punctuele medewerking te vragen aan burgergeneesheren. Deze oplossing is doeltreffend en veel minder duur dan het behoud van het volledige gamma specialiteiten.

Bovendien veronderstelt het behoud van de gratis verzorging van de militairen dat alle zorgen kunnen worden verstrekt hetzij in militair midden hetzij in de burgersector mits terugbetaling van het remgeld. Ook hier moeten de middelen voorzien worden om de erelonen van burgergeneesheren te betalen. Ook deze oplossing is minder duur dan het behoud van alle specialiteiten. In dit perspectief stelde de *audit* van de firma KPMG trouwens voor om de volledige curatieve dimensie van de activiteiten van de medische dienst te schrappen. De minister heeft gewei-

a refusé d'aller aussi loin, mais on a quand même fait un pas dans cette direction.

Enfin, il tient à signaler qu'un budget a toujours été prévu pour les honoraires, dans la mesure où les Forces armées n'ont jamais pu, à elles seules, dispenser la totalité des soins gratuits auxquels les patients militaires ont droit.

Il confirme que le montant de 140 millions de francs augmentera à l'avenir.

En milliers de francs	
1989	98 798
1990	117 965
1991	125 089
1992	120 912
1993	142 142
1994	140 000
1995	95 615
1996	71 100
1997	112 478
1998	113 000
1999	140 000

Concernant le respect des normes OTAN : la participation belge aux exercices et entraînements proposés par l'OTAN se décide, après un dialogue constructif avec l'Alliance, sur la base des ressources nationales disponibles mais limitées, tant en matière de personnel que de budget et d'équipement.

Les Forces armées belges participent à quelque 25 % de la totalité des exercices proposés par l'Alliance. Ce taux de participation est jugé juste suffisant pour couvrir les besoins d'entraînement actuels de nos Forces mais pourrait s'avérer trop faible si des exigences nouvelles, découlant de la transformation de l'Alliance (multinationalité, mobilité, interopérabilité accrues), apparaissaient.

En ce qui concerne en particulier la Force aérienne : le nombre annuel d'heures de vol d'entraînement (165/an/pilote) effectuées par nos pilotes reste en dessous de la norme OTAN (180/an/pilote). La Force aérienne compense ce déficit en optimisant la qualité des vols d'entraînement belges, tant sur le plan national qu'international.

En ce qui concerne la Marine : pour 1999, elle respectera les normes d'entraînement OTAN pour les frégates et les navires de lutte contre les mines. Un nombre suffisant d'exercices est prévu afin de réaliser l'entraînement des deux composantes de la Marine qui s'efforcent chaque année de respecter les normes OTAN en la matière.

gerd zo ver te gaan doch er wordt wel een stap in die richting gezet.

Ten slotte vermeldt hij dat er altijd al een budget voor erelonen voorzien werd, in de mate dat de strijdkrachten nooit zelf de totaliteit hebben kunnen verstrekken van de gratis verzorging waar de militaire patiënten recht op hebben.

Hij bevestigt dat de som van 140 miljoen in de toekomst zal toenemen.

In duizenden frank	
1989	98 798
1990	117 965
1991	125 089
1992	120 912
1993	142 142
1994	140 000
1995	95 615
1996	71 100
1997	112 478
1998	113 000
1999	140 000

In verband met de naleving van de NAVO-normen, kan worden gesteld dat over de Belgische deelname aan de door de NAVO voorgestelde oefeningen en trainingen, na een constructieve dialoog met het Bondgenootschap, wordt beslist op basis van de beschikbare — maar beperkte — nationale geldmiddelen voor zowel personeel en budget als voor de uitrusting.

De Belgische Krijgsmacht neemt deel aan zo'n 25 % van het totale aantal door het Bondgenootschap voorgestelde oefeningen. Die participatiegraad wordt net voldoende geacht om de huidige behoeften aan training van onze Krijgsmacht te dekken, maar zou ooit te gering kunnen blijken wanneer men nieuwe, uit de omvorming van het Bondgenootschap voortvloeiende eisen (een meer uitgesproken multinationala karakter, een grotere mobiliteit en een grotere inzetbaarheid in het buitenland) zou gaan stellen.

Wat inzonderheid de Luchtmacht betreft, blijft het aantal door onze piloten gepresteerde oefenvliegen (165 uur per piloot op jaarbasis) onder het NAVO-gemiddelde van jaarlijks 180 vliegen per piloot. De Luchtmacht compenseert dat tekort door de kwaliteit van de Belgische oefenvluchten in binnen- en buitenland zo optimaal mogelijk te maken.

De Zeemacht zal in 1999 de NAVO-oefennormen naleven voor fregatten en schepen die als mijnenbestrijdingsvaartuig worden ingezet. Er wordt een voldoende aantal oefeningen gepland voor de opleiding van de beide onderdelen van de Zeemacht die elk jaar al het mogelijke doen om de NAVO-normen terzake na te leven.

— La révision du système « HORECA » : s'agit-il d'une révision globale ou cela concerne-t-il seulement l'Allemagne ?

La restructuration des services horeca de la Défense nationale, proposée par l'état-major, concerne uniquement les quartiers non opérationnels en Belgique (37 quartiers).

— Où en est le rapport annuel concernant la proportion en matière d'emploi des langues, rapport qui, à ce jour, n'a pas encore été déposé ?

Le rapport sur l'application de la loi relative à l'emploi des langues au sein des Forces armées doit être déposé chaque année à la Chambre et au Sénat.

Le rapport pour l'année 1997 a été transmis le 25 novembre dernier aux présidents des deux assemblées.

— Que répliquez-vous aux articles parus dans la presse, inspirés par des militaires, selon lesquels les FBA et les paracommandos ne seraient plus indispensables et selon lesquels l'UEO et l'Eurocorps fonctionneraient mal ?

a) *Nécessité des FBA*

C'est à la demande de l'Allemagne elle-même — qui voit dans la présence belge sur son territoire un « signe de solidarité atlantique et européenne » (HERZOG) — que les alliés (à l'exception du Canada) ont décidé de maintenir une présence militaire en Allemagne.

b) *Nécessité de la brigade paracommando*

- La brigade paracommando est affectée à la Division Multinationale Centre DMN(C), avec des unités analogues des Pays-Bas, d'Allemagne et de Grande-Bretagne. L'existence d'une telle formation multinationale au sein de l'OTAN confirme la nécessité de telles unités.

- Les caractéristiques et l'entraînement de cette unité permettent de l'engager dans le cadre d'opérations d'interventions rapides. Cela correspond à une capacité qui à la fois doit être conservée au niveau national et est demandée au niveau international.

- Enfin, l'évolution du contexte international et les missions futures se reflètent au niveau de la polyvalence et de l'équipement de la brigade paracommando, qui sera progressivement équipée de véhicules du type PANDUR.

c) *UEO*

- Le Traité de Maastricht désigne l'UEO comme le pilier européen de l'OTAN. Il précise que l'UEO est la composante militaire de l'Union européenne et qu'elle contribue au développement de cette dernière en lui conférant une capacité opérationnelle et en contribuant à la définition des aspects concernant la

— Betreft de herziening van het « HORECA »-systeem een algemene herziening of slaat ze alleen op Duitsland ?

De herstructurering van de door de horeca-diensten van Landsverdediging heeft uitsluitend betrekking op de 37 niet-operationele kwartieren in België.

— Hoe ver staat het met het jaarlijkse rapport omtrent de taalverhoudingen in het leger dat tot op heden nog niet neergelegd is ?

Het verslag over de toepassing van de wet betreffende het gebruik der talen in de Krijgsmacht dient jaarlijks te worden neergelegd bij de Kamer en de Senaat.

Het rapport omtrent het jaar 1997 werd op 25 november laatsleden overgemaakt aan de voorzitters van beide organen.

— Wat is uw repliek op de artikels in de pers, geïnspireerd door militairen omtrent het niet meer noodzakelijk zijn van de BSD, van de para's en omtrent de slechte werking van de WEU en het Eurokorps ?

a) *Noodzaak van de BSD*

Op vraag van Duitsland zelf — dat in de Belgische aanwezigheid op haar grondgebied een « teken van Atlantische en Europese solidariteit » (HERZOG) ziet — hebben de geallieerden (met uitzondering van Canada) beslist om een militaire aanwezigheid in Duitsland te bewaren.

b) *Noodzaak van de paracommandobrigade*

- De paracommandobrigade is toegewezen aan de Multinationale divisie centrum MND(C), samen met analoge eenheden van Nederland, Duitsland en Groot-Brittannië. Het bestaan van een dergelijke multinationale formatie binnen de NAVO bevestigt de behoefte aan zulke eenheden.

- De karakteristieken en de training van deze eenheid laten haar inzet in snelle interventieoperaties toe. Dit beantwoordt aan een capaciteit die zowel bewaard moet worden op nationaal vlak als internationaal gevraagd wordt.

- Ten slotte worden de evolutie van de internationale context en de toekomstige missies weerspiegeld op het niveau van de polyvalentie en uitrusting van de paracommando-brigade die gedeeltelijk zal uitgerust worden met voertuigen van het type PANDUR.

c) *WEU*

- Het Verdrag van Maastricht duidt de WEU aan als de Europese pijler van de NAVO. Het verdrag van Maastricht preciseert dat de WEU de militaire component van de Europese Unie (EU) is en dat de WEU bijdraagt tot de ontwikkeling van de EU door haar een operationele capaciteit te geven en door te helpen

défense de la politique étrangère et de sécurité commune. En outre, le Traité d'Amsterdam a intégré les missions de Petersberg aux responsabilités de l'Union européenne. Celle-ci peut ainsi charger l'UEO d'exécuter de telles missions.

- Dans le cadre du développement de la défense et de l'identité de défense européennes découlant des décisions de Berlin, de Birmingham et de Bruxelles, l'UEO joue un rôle charnière entre l'Union européenne et l'OTAN. C'est ainsi que devrait être finalisé sous peu un mécanisme de consultation entre l'Union européenne et l'OTAN concernant le processus décisionnel en cas de crise et les modalités du transfert de moyens et de capacités de l'OTAN au profit d'une opération menée par l'UEO.

- Le fait que jusqu'à présent, l'UEO n'a mené que des opérations, essentiellement policières, limitées résulte actuellement du manque de volonté politique d'utiliser cette organisation.

- Les nouvelles idées du Royaume-Uni en matière de défense européenne sont de nature à relancer le débat et devraient déboucher sur la prise de décisions importantes quant à la politique de défense et au rôle futur de l'UEO.

d) *Eurocorps*

L'Eurocorps est le plus grand corps multinational opérationnel à l'échelle européenne. Il dispose d'une importante capacité d'engagement et peut couvrir tout le spectre des opérations.

L'Eurocorps se prépare à ses missions par le biais d'un programme d'entraînement adapté. En novembre 1998, les organes d'administration de l'Eurocorps ont décidé de mener plusieurs réflexions dans le but d'en améliorer le fonctionnement :

* définition des missions prioritaires et étude de l'évolution potentielle afin de mieux préparer l'Eurocorps à leur exécution;

* mise au point de concepts en vue d'un engagement modulaire du corps.

En ce qui concerne les missions réelles, il est à noter que depuis mai 1998, l'Eurocorps participe à l'opération SFOR, avec 150 unités de personnel de son quartier général affecté au QG de la SFOR à Sarajevo.

— La campagne de publicité en vue du recrutement devrait être axée principalement sur des candidats néerlandophones. Y a-t-on songé ?

Dans la catégorie des officiers, les besoins de recrutement pour 1999 s'élèvent à 54% de néerlandophones et 46% de francophones; dans la catégorie des volontaires, les proportions sont de 70% de néerlandophones et 30% de francophones. La campagne de recrutement visera à répondre aux besoins prévus en matière de recrutement.

bij het definiëren van de aspecten met betrekking tot de defensie van de buitenlandse politiek en gemeenschappelijke veiligheid. Bovendien heeft het Verdrag van Amsterdam de Petersberg-taken geïncorporeerd in de verantwoordelijkheden van de EU. Hierdoor kan de EU de WEU opdragen dergelijke opdrachten uit te voeren.

- In het kader van de ontwikkeling van de Europese verdediging en defensie-identiteit, voortvloeiend uit de beslissingen van Berlijn, Birmingham en Brussel, speelt de WEU een scharnierrol tussen de EU en de NAVO. Zo zou binnenkort een consultatiemechanisme tussen de EU en de NAVO omtrent het beslissingsproces ingeval van crisis en de modaliteiten voor de overdracht van middelen en capaciteiten van de NAVO ten voordele van een operatie geleid door de WEU gefinaliseerd moeten zijn.

- Het feit dat de WEU tot op heden slechts beperkte operaties, hoofdzakelijk politieoperaties, voerde, is actueel het gevolg van een gebrek aan politieke wil om deze organisatie te gebruiken.

- De nieuwe ideeën van het Verenigd Koninkrijk op het vlak van Europese defensie zijn van aard om het debat te heropenen en zouden moeten uitmonden in belangrijke beslissingen qua defensiepolitiek en omtrent de toekomstige rol van de WEU.

d) *Eurokorps*

Het Eurokorps is het grootste operationele multinationale Europese korps. Het bezit een belangrijke capaciteit voor inzet en kan het volledige spectrum van de operaties dekken.

Het Eurokorps bereidt zich op zijn zendingen voor met een aangepast trainingsprogramma. De bestuursorganen van het Eurokorps hebben in november 1998 beslist om verschillende denkoefeningen te voeren met als doel de werking van het korps te verbeteren :

* definitie van de prioritaire opdrachten en studie van de mogelijke evolutie om het Eurokorps beter geschikt te maken om ze uit te voeren;

* uitwerken van concepten voor een modulaire inzet van het korps.

Met betrekking tot reële opdrachten valt op te merken dat het Eurokorps deelneemt aan de operatie SFOR sinds mei 1998 met 150 personeelsleden van zijn hoofdkwartier geaffecteerd bij het hoofdkwartier van SFOR in Sarajevo.

— De reclamecampagne voor de rekruteringen zou vooral op de Nederlandstalige kandidaten moeten toegespitst zijn. Wordt hier aan gedacht ?

Voor de categorie officieren ligt de uitgedrukte behoefte inzake werving in 1999 op 54 % Nederlandstaligen en 46 % Franstaligen; voor de categorie vrijwilligers is dit 70 % Nederlandstaligen en 30 % Franstaligen. De wervingscampagne zal er op gericht zijn de vooropgestelde behoefte inzake werving te realiseren.

Compte tenu des excédents existant dans la catégorie des sous-officiers, on ne fera guère d'effort de recrutement spécifique pour cette catégorie.

— Dans quelle mesure le budget a-t-il prévu des réserves pour les dommages causés à l'environnement ?

Le budget 1999 prévoit un montant de 15 millions de francs sur le compte de trésorerie 8704 pour l'assainissement de domaines militaires aliénables. En outre, 229 millions sont prévus à l'article 1372 en vue de conformer les réservoirs à mazout aux normes imposées par Vlarem 2 et de construire de nouvelles stations d'essence.

— Quelle est la base légale des diverses subventions accordées à des associations ? En fonction de quels critères ces subventions sont-elles allouées ?

En ce qui concerne le département de la Défense nationale, la base légale pour l'octroi de subventions peut être de deux ordres :

* soit une loi organique créant l'organisme concerné (exemples : la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national et la loi du 19 août 1947 créant le Mémorial national du Fort de Breendonk);

* soit la loi contenant le budget général des dépenses, qui alloue annuellement une subvention aux organismes qu'elle désigne. Pour l'année budgétaire 1999, ces organismes figurent à la section 16 — Défense nationale, et plus particulièrement au cavalier budgétaire de l'article 2.16.10. Les montants sont repris dans le tableau de la loi (section 16 — Défense nationale, programmes 16 90 1, 16 90 2, 16 90 3 et 16 90 4).

En ce qui concerne cette dernière catégorie, les organismes peuvent être classés en deux groupes sur la base des critères d'octroi :

* les organismes ayant essentiellement un but social, tel que l'office de renseignements et d'aide aux familles des militaires et le service social civil;

* les autres organismes au travers desquels le département de la Défense nationale en général et les forces armées en particulier peuvent promouvoir le lien armée-nation et développer des activités de relations publiques.

— Concernant les motifs de la lourde hypothèque que représente le Kosovo, quelles sont les options et le coût budgétaire d'une éventuelle participation de la Belgique à des opérations OTAN (terrestres, aériennes) au Kosovo ?

La lourde hypothèque qui pèse sur le Kosovo, est due à l'accord fragile qui peut être rompu à tout moment et nécessiter une intervention armée de l'OTAN. Heureusement, M. Milosevic a pu être convaincu au dernier moment qu'il devait se conformer aux prescriptions de la résolution n° 1139 de l'ONU,

Door de bestaande overtallen in de categorie onderofficieren zal er nagenoeg geen specifieke weravingsinspanning geleverd worden voor deze categorie.

— In welke mate zijn in de begroting reserveringen gebeurd voor milieuschade ?

Het budget 1999 voorziet op de thesaurierekening 8704 een bedrag van 15 miljoen frank voor de sanering van vervreembare militaire domeinen. Bovendien zijn er op artikel 1372, 229 miljoen frank voorzien voor het op norm brengen van stookolietanks volgens Vlarem 2 en voor het oprichten van nieuwe benzinstations.

— Wat is de wettelijke basis van de diverse subsidies aan verenigingen ? Op basis van welke criteria worden ze toegekend ?

De wettelijke basis voor de toekenning van de subsidies kan, wat mijn departement betreft, van tweeërlei aard zijn :

* ofwel een organieke wet die het betrokken organisme opricht (voorbeeld: wet van 8 juni 1976 houdende de oprichting van het Nationaal Geografisch Instituut, wet van 19 augustus 1947 houdende de oprichting van het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk);

* ofwel de wet houdende de algemene uitgavenbegroting die jaarlijks een subsidie toekent aan de door haar aangeduide organismen. Voor het begrotingsjaar 1999 vindt u deze organismen terug in de Sectie 16 — Landsverdediging, meer bepaald de begrotingsbijbepaling artikel 2.16.10. De bedragen worden vermeld in de wetstabel (sectie 16 — Landsverdediging, Programma's 16 90 1, 16 90 2, 16 90 3 en 16 90 4).

Wat deze laatste categorie betreft kunnen we, op basis van de toekenningscriteria, de organismen in 2 groepen onderbrengen :

* de organismen met in hoofdzaak een sociaal oogmerk zoals het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen en de Burgelijke Sociale Dienst;

* de andere organismen via dewelke mijn departement in het algemeen en de Krijgsmacht in het bijzonder de band leger-natie kan aanhalen en aan « *public relations* » doen.

— In verband met de redenen voor de zware hypothec die Kosovo op ons legt : welke zijn de keuzes en de budgettaire kosten voor een eventuele Belgische deelname aan NAVO-operaties (te land, in de lucht) in Kosovo ?

De zware hypothec die op Kosovo weegt, is te wijten aan de broze overeenkomst die op elk ogenblik kan worden verbroken en een militair NAVO-optreden kan vereisen. Gelukkig kon de heer Milosevic er op de valreep van overtuigd worden zich te houden aan de bepalingen van UNO-resolutie n° 1139, waar-

ce qui a permis d'éviter une intervention de l'OTAN. À ce moment, une opération aérienne de l'OTAN reste une option possible qui peut être décidée à court terme si la situation au Kosovo l'exigeait. On attend de la Force aérienne belge qu'elle participe avec entre 4 à 10 F-16. Le coût d'opérations aériennes de ce type dépend de leur intensité et est difficile à estimer *a priori*.

Pour observer le respect de l'accord, l'OSCE va mettre en œuvre 2000 vérificateurs au Kosovo. La Belgique participerait avec une équipe de 30 personnes, composée de militaires, gendarmes et civils. Le coût de cette opération sera portée partiellement par la contribution belge au budget de l'OSCE pour cette opération. Cette contribution, à charge des affaires étrangères, est définie par la clef de répartition (4,07 % pour la Belgique) et est de l'ordre de 300 millions de francs.

— Redéfinition du concept stratégique de l'OTAN à l'occasion du prochain sommet de Washington. Vers quelles tâches OTAN notre pays compte-t-il s'orienter ? Conservera-t-on les tâches actuelles ou est-ce qu'on s'oriente vers de nouvelles missions ?

Le contexte global auquel la Belgique et ses alliés ont fait face depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale a fondamentalement changé. L'OTAN, dans la logique d'adaptation souple qu'elle a toujours suivie, même vis-à-vis d'un adversaire global (réponse graduée, rapport Harmel), a pris acte de la fin de la confrontation de bloc à bloc ouverte par la chute du Mur de Berlin en élaborant dès 1991 un concept stratégique qui devait répondre aux nouvelles opportunités.

Des éléments importants de ce concept restent d'application (principalement l'approche large et coopérative de la sécurité en Europe qui a permis l'apparition du partenariat pour la paix et l'épanouissement des liens de coopération et d'échange avec les pays du CPEA; la prise en compte de nouveaux risques multidirectionnels, capables de mettre en péril la stabilité de la périphérie de l'Alliance, voire de déborder sur son territoire; enfin le problème posé par la prolifération des armes de destruction massive et de leurs vecteurs). De plus, le renforcement du pilier européen de l'Alliance et la création d'une Identité européenne de Sécurité et de Défense faisaient déjà partie des préoccupations des alliés.

Néanmoins, le nouveau contexte géostratégique marqué par la disparition de l'URSS et l'émergence d'États souverains sur son ancien territoire détermi-

door een NAVO-interventie werd voorkomen. Tot op dit ogenblik blijft een NAVO-luchtinterventie een mogelijke optie waartoe op korte termijn kan worden beslist zo de toestand in Kosovo zulks vereist. Van de Belgische Luchtmacht wordt verwacht dat zij aan die operatie met 4 tot 10 F-16-vliegtuigen participeert. De kosten van soortgelijke luchtoperaties hangen af van de intensiteit ervan en vallen moeilijk vooraf in te schatten.

Om na te gaan of de overeenkomst wordt nageleefd, zal de OVSE 200 controleurs in Kosovo inzetten. België zou daaraan deelnemen met een equipe van 30 personen, samengesteld uit militairen, rijkswachters en burgers. De kosten voor die operatie zullen gedeeltelijk worden gedragen door de Belgische inbreng in de OVSE voor die operatie. Die bijdrage, die ten laste van Buitenlandse Zaken valt, wordt vastgesteld door de verdeelsleutel (4,07 % voor België) en ligt in de orde van 300 miljoen frank.

— Herdefiniëring van het strategisch concept van de NAVO ter gelegenheid van de volgende top van Washington. Op welke NAVO-opdrachten is ons land van plan zich te richten ? Zal het zijn huidige taken behouden of richt het zich op nieuwe opdrachten ?

De gehele context waar België en zijn bondgenoten mee te maken hebben gehad sinds het einde van de Tweede Wereldoorlog is fundamenteel veranderd. Overeenkomstig de logica van soepele aanpassing die ze altijd in acht heeft genomen, zelfs ten opzichte van een wereldwijde tegenstander (*Flexible response*, Rapport Harmel), heeft de NAVO nota genomen van het einde van de open confrontatie tussen machtsblokken als gevolg van de val van de muur van Berlijn, door sinds 1991 een strategisch concept uit te werken dat op de nieuwe uitdagingen een antwoord moest bieden.

Belangrijke elementen van dat concept blijven van toepassing (in hoofdzaak de brede en op samenwerking gestoelde benadering van de veiligheid in Europa die de oprichting van het *Partnership for Peace* heeft mogelijk gemaakt, alsmede de ontwikkeling van samenwerkings- en uitwisselingsverbanden met de landen van het *Euro-Atlantic Partnership Committee*; het rekening houden met nieuwe multidirectionele risico's, die de stabiliteit aan de grenzen van het Bondgenootschap in gevaar kunnen brengen en zich zelfs tot op zijn grondgebied kunnen uitbreiden; ten slotte het probleem van de proliferatie van massavernietigingswapens en de dragers daarvan). Bovendien hielden de leden van het Bondgenootschap zich tevoren al bezig met de versterking van de Europese peiler van het bondgenootschap en de creatie van een *European Security and Defense Identity*.

De nieuwe geostrategische context, die gekenmerkt wordt door de verdwijning van de USSR en de opkomst van nieuwe soevereine staten op het voor-

ne de nouveaux paramètres et présente des risques d'une ampleur différente :

* pôles d'instabilité aux confins de l'Alliance dus à des conflits d'origines diverses, souvent internes aux États et pouvant conduire à leur dissolution ou à des tensions régionales (y compris des migrations incontrôlées, voire des menaces de terrorisme international);

* prolifération des armes de destruction massive et de leurs vecteurs (l'évolution technologique des dernières années rend le contrôle encore plus difficile et permet l'éventualité d'interventions par des acteurs non étatiques).

Ces nouveaux défis nous imposent des réponses différentes qui mettent l'accent sur les capacités de réaction rapide, la mobilité et la projection de forces, une structure de commandement moins rigide.

La redéfinition des tâches de l'OTAN devra prendre en compte la fin de la menace globale contre l'Alliance, notamment en matière de solidarité et de multinationalité, mais maintenir la défense collective comme socle de l'Alliance et élément de référence à partir duquel il faudra élaborer les capacités militaires nécessaires, capables de répondre aux nouvelles missions.

L'action future de l'OTAN va donc se centrer sur les tâches fondamentales définies en 1991, qui découlent directement du traité de Washington (article 5) et soulignent la vocation défensive de l'Alliance, tout en développant l'action coopérative de stabilisation et de sécurisation de l'environnement européen (zone euro-atlantique).

— Vous avez dit qu'une plus grande convergence des Quinze est nécessaire. Quel scénario envisagez-vous ? En outre, qu'attendez-vous de la prochaine double présidence (UE et UEO) de l'Allemagne, à la lumière des dernières déclarations britanniques sur une capacité de défense européenne ?

Pour en arriver à une plus grande convergence des 15 pays de l'UE, en premier lieu une analyse européenne commune de l'actualité mondiale est nécessaire. Cette analyse doit être le point de départ pour formuler une vision européenne unique. Le traité de Maastricht prévoit les outils nécessaires. De la présidence allemande, on peut attendre que la nouvelle donnée de l'ouverture britannique quant au façonnement institutionnel et pratique de la Défense européenne soit exploitée au maximum. Cette perspective très importante pour l'Europe n'est pas sans signification dans le contexte transatlantique pendant la reformulation du concept stratégique de l'OTAN.

— Concernant le rôle de nos instructeurs pour la mise sur pied de la capacité africaine de maintien de

malig sovjetgrondgebied, legt nieuwe parameters vast en brengt risico's van een andere grootteorde mee :

* polen van instabiliteit aan de grenzen van het Bondgenootschap, als gevolg van allerhande conflicten, vaak binnen de grenzen van een staat, die kunnen leiden tot de ontbinding van die staat of tot regionale spanningen (met inbegrip van ongecontroleerde migraties en zelfs de dreiging van internationaal terrorisme).

* proliferatie van massavernietigingswapens en de dragers daarvan (de technologische evolutie van de laatste jaren maakt controle nog veel moeilijker en maakt het optreden mogelijk van actoren die geen staten zijn).

Die nieuwe uitdagingen verplichten ons ertoe andere oplossingen te bedenken, waarbij de nadruk ligt op de mogelijkheid snel te reageren, op de mobiliteit en het snel ter plaatste brengen van strijdkrachten en op een minder rigide gezagsstructuur.

De herdefiniëring van de NAVO-opdrachten zal rekening moeten houden met het einde van de wereldwijde dreiging tegen het Bondgenootschap, met name op het vlak van solidariteit en multinationaliteit, maar gemeenschappelijke verdediging moet behouden blijven als basis van het Bondgenootschap en als referentie-element voor de opbouw van de nodige militaire capaciteit, waarmee de nieuwe opdrachten kunnen worden uitgevoerd.

Het toekomstig handelen van de NAVO zal dus geconcentreerd worden op de basisopdrachten die in 1991 zijn gedefinieerd en die rechtstreeks voortvloeien uit het Verdrag van Washington (artikel 5). Daarin wordt de defensieve taak van het Bondgenootschap onderstreept en anderzijds de gezamenlijke actie voor de stabilisering en de beveiliging van de Europese regio (de Euro-Atlantische zone) uitwerkt.

— U hebt gezegd dat een grotere convergentie van de Vijftien nodig is. Welk scenario heeft u op het oog ? Wat verwacht u bovendien van het dubbele voorzitterschap (EU en WEU) van Duitsland, gelet op de jongste Britse verklaringen over een Europese defensiecapaciteit ?

Om een grotere convergentie tussen de vijftien lidstaten van de EU tot stand te brengen, is in de eerste plaats een gemeenschappelijke Europese analyse van de wereldactualiteit nodig. Die analyse moet het uitgangspunt zijn voor de formulering van één Europees standpunt. Het Verdrag van Maastricht voorziet in de nodige instrumenten. Men mag van het Duitse voorzitterschap verwachten dat het nieuwe gegeven van de Britse opening in de richting van de institutionele en praktische vormgeving van de Europese defensie maximaal wordt benut. Dat voor Europa zeer interessante perspectief is van groot belang in transatlantisch verband, nu het strategisch concept van de NAVO wordt geherdefinieerd.

— Betreft : de rol van onze instructeurs bij de oprichting van de Afrikaanse vredeshandhaving-

la paix : Pourquoi dans ce domaine se limiter à participer à une initiative américaine et ne pas coopérer dans un esprit européen avec la Grande-Bretagne et la France qui ont un propre programme ?

La participation belge en support à la création d'une capacité africaine de maintien de la paix n'est pas unilatéralement restreinte à une coopération dans le cadre du programme américain ACRI (*African Crisis Response Initiative*). La Belgique a participé en 1998 à plusieurs activités dans le cadre des activités RECAMP (renforcement des capacités africaines pour le maintien de la paix) de la France et continuera à y participer dans le futur. Un principe important de notre politique en la matière est que la Belgique ne désire pas se lier en exclusivité à un programme bilatéral ou se limiter à un seul pays africain.

— Envisagez-vous de développer notre coopération militaire vers d'autres pays, en particulier les pays de l'Europe de l'Est candidats à l'élargissement de l'OTAN ou de l'Union européenne ?

La coopération militaire avec les pays d'Europe centrale et de l'Est existe depuis le début de la décennie.

Elle visait initialement à établir des liens avec ces pays, à améliorer la compréhension et la connaissance réciproques.

Avec l'introduction du « *Partnership for Peace* » (depuis 1994), son champ d'action s'est élargi et elle s'exécute maintenant dans l'esprit du partenariat pour la paix et soutient les objectifs du *Partnership for Peace* en participant à l'amélioration de l'interopérabilité des forces armées de ces pays avec celles de l'Alliance.

Pour des raisons pratiques liées entre autres à la taille relative de la Belgique vis-à-vis de ces pays et aux limitations budgétaires nationales, les Forces armées belges ont développé une coopération militaire et entendent continuer celle-ci avec des Forces armées de dimensions comparables à la nôtre.

En Europe centrale et de l'Est, les pays concernés sont : la Roumanie, la Bulgarie, la Hongrie, la République slovaque, la République tchèque, la Pologne, l'Autriche et la Suisse, tous membres du « *Partnership for Peace* ».

Elle se traduit pratiquement par des programmes annuels d'activités bilatérales (plus de 150 par an au total), établis de commun accord avec les pays concernés et en respect du principe de réciprocité.

— Concernant la réserve :

Le ministre a approuvé en juin dernier le projet de nouvelle réserve et il présentera lors du dernier Conseil des ministres de cette année 1998 (le 18 décembre à confirmer) une note exposant le concept et les lignes de force du statut administratif, pécuniaire et

smacht. Waarom zouden we ons op dat vlak ertoe beperken deel te nemen aan een Amerikaans initiatief en niet in een Europese geest samenwerken met Groot-Brittannië en Frankrijk, die een eigen programma hebben ?

Het Belgisch aandeel in de ondersteuning van een Afrikaanse vredeshandhavingsmacht is niet eenzijdig beperkt tot een samenwerking in het raam van het Amerikaans ACRI-programma (*African Crisis Response Initiative*). In 1998 heeft België deelgenomen aan diverse activiteiten in het kader van het Franse RECAMP (*Renforcement des capacités africaines pour le maintien de la paix*) en het zal daar in de toekomst aan blijven meewerken. Een belangrijk principe van ons beleid terzake is dat België niet wenst zich exclusief aan een bilateraal programma te binden of zich te beperken tot een enkel Afrikaans land.

— Bent u van plan onze militaire samenwerking uit te breiden naar andere landen, met name naar de landen van Oost-Europa die kandidaat zijn voor de uitbreiding van de NAVO of van de Europese Unie ?

De militaire samenwerking met de landen van Centraal- en Oost-Europa bestaat sinds het begin van het decennium.

Ze was aanvankelijk bedoeld om banden met die landen aan te knopen en om het wederzijds begrip en de wederzijdse kennis te verbeteren.

Met de invoering van het « *Partnership for Peace* » (sinds 1994) is het actieterrein van de samenwerking uitgebreid; die wordt nu uitgevoerd in de geest van het *Partnership for peace* en ze ondersteunt de doelstellingen daarvan, door deel te nemen aan de verbetering van het gezamenlijk functioneren van de krijgsmachten van die landen met de legers van het Bondgenootschap.

Om praktische redenen, die met name te maken hebben met het feit dat België relatief klein is in vergelijking met die landen en met de beperkingen van de nationale begroting, heeft de Belgische krijgsmacht een militaire samenwerking uitgewerkt, en is ze van plan die voort te zetten, met krijgsmachten die van vergelijkbare grootte zijn.

In Centraal- en Oost-Europa gaat het om de volgende landen : Roemenië, Bulgarije, Hongarije, de Slovaakse Republiek, de Tsjechische Republiek, Polen, Oostenrijk en Zwitserland, die allemaal lid zijn van het *partnership for Peace*.

De samenwerking wordt praktisch geïmplementeerd aan de hand van jaarlijkse programma's van bilaterale activiteiten (jaarlijks meer dan 150 in totaal), die gezamenlijk met de betrokken landen en met inachtneming van het principe van de wederkerigheid worden opgesteld.

— In verband met de reserve :

De minister heeft in juni het ontwerp van nieuwe reserve goedgekeurd en hij zal tijdens de laatste vergadering van de Ministerraad van 1998 (18 december; moet worden bevestigd) een nota voorstellen waarin het concept en de krachtlijnen van het admi-

social de la future réserve. Actuellement, ce concept est en cours de traduction en textes légaux et règlements afin de pouvoir être mis en application dès 1999 ou 2000.

Dès approbation du projet par le Conseil des ministres, il transmettra le dossier qu'il aura présenté au gouvernement au président de la commission.

Ceci dit, il peut déjà en livrer les grandes lignes, telles qu'elles ont été récemment présentées aux associations et cercles de réservistes.

— Le concept de la réserve future répond au besoin de pouvoir disposer d'une réserve entraînée et pour partie disponible dans des délais très courts afin de garantir l'opérationnalité des Forces armées, aussi bien en temps de paix que de guerre, et de pouvoir remplir nos engagements internationaux dans les délais convenus.

— La majeure partie de la réserve, appelée réserve ordinaire, sera composée d'une part d'une réserve obligatoire constituée des ex-miliciens (dans la phase transitoire) et des ex-militaires d'active et d'autre part d'une réserve volontaire constituée essentiellement de civils. Pour répondre aux besoins d'intervention urgente, une réserve immédiatement disponible sera constituée et comprendra une réserve spéciale (réservistes souscrivant un engagement particulier) et des spécialistes (essentiellement du personnel médical).

— La formation des réservistes volontaires sans passé militaire sera assurée en bloc ou répartie sur plusieurs modules. Sauf situations exceptionnelles liées à une situation de crise, l'entraînement de la réserve se fera toujours sur base volontaire. Des catégories d'entraînement ont été définies suivant que le réserviste appartient à la réserve ordinaire ou à la réserve immédiatement disponible et ne souhaite pas faire le minimum d'entraînement annuel prévu.

— La participation de la réserve aux missions des Forces armées en temps de paix se fera en principe uniquement sur base volontaire. Cette participation pourrait être rendue obligatoire uniquement en situation de crise, aux moments fixés par le gouvernement. Les missions de la réserve en temps de guerre sont directement liées à celles du cadre actif des Forces armées.

— Actuellement environ 28 000 officiers et 40 000 sous-officiers servent encore dans la réserve mais le cadre de la réserve vieillit et diminue vite. Par ailleurs, environ 73 000 ex-miliciens des levées de 1991 à 1994, sont encore maintenus dans la réserve jusqu'au terme de leurs obligations légales de 8 ans ou 15 ans.

— Les besoins en réservistes nécessaires pour compléter en première instance les Forces armées sur pied de guerre ont été évalués à 29 290 fonctions. Ce nombre devrait être couvert à partir de 2010 (date à laquelle la source d'alimentation de la réserve sera

nistratif, geldelijk en sociaal statuut van de toekomstige reserve worden uiteengezet. Dat concept wordt thans omgezet in wetteksten en in reglementen zodat het vanaf 1999 of 2000 kan worden toegepast.

Zodra het ontwerp door de Ministerraad zal zijn goedgekeurd, zal hij het dossier dat hij aan de regering zal hebben voorgesteld, verzenden aan de voorzitter van de commissie.

Hij kan echter nu reeds de grote lijnen ervan aangeven, zoals ze onlangs werden voorgesteld aan de verenigingen en clubs van reservisten.

— Het concept van de toekomstige reserve beantwoordt aan de noodzaak te beschikken over een reserve die goed geoefend is en gedeeltelijk binnen een heel korte tijdspanne beschikbaar is, teneinde zowel in vredes- als in oorlogstijd de inzetbaarheid van de Strijdkrachten te waarborgen en binnen de afgesproken termijnen onze internationale verplichtingen te kunnen nakomen.

— Het grootste gedeelte van de reserve, die bekend staat als de gewone reserve, zal bestaan uit enerzijds een verplichte reserve van de gewezen dienstplichtigen (in de overgangsfase) en de gewezen beroepsmilitairen en anderzijds een vrijwillige reserve die vooral uit burgers is samengesteld. Om te beantwoorden aan de behoeften inzake dringende interventie zal een reserve worden samengesteld die onmiddellijk beschikbaar is en die zal bestaan uit een bijzondere reserve (reservisten die een bijzondere verbintenis aangaan) en specialisten (voornamelijk medisch personeel).

— De opleiding van de vrijwillige reservisten die geen militair zijn geweest, zal worden georganiseerd als een geheel of in verscheidene modules. Behalve in bijzondere gevallen die verband houden met een crisissituatie zal de training van de reserve steeds op een vrijwillige basis geschieden. Er zijn verschillende categorieën van training vastgesteld naargelang de reservist deel uitmaakt van de gewone reserve of van de onmiddellijk beschikbare reserve en hij de jaarlijkse minimumtraining niet wenst te volgen.

— De deelname van de reserve aan de opdrachten van de Strijdkrachten in vredetijd zal in principe uitsluitend op vrijwillige basis gebeuren. Die deelname kan alleen in een crisissituatie verplicht worden gesteld, op door de regering vastgesteld momenten. De opdrachten van de reserve in oorlogstijd hangen rechtstreeks samen met die van de militairen in actieve dienst.

— De reserve bestaat thans uit 28 000 officieren en 40 000 onderofficieren, maar die formatie veroudert en vermindert snel. Voorts worden ongeveer 73 000 gewezen dienstplichtigen van de lichteningen 1991 tot 1994 nog in de reserve gehandhaafd tot er een einde komt aan de wettelijke verplichtingen die zij gedurende 8 of 15 jaar hebben.

— Op dit ogenblik zijn naar schatting 29 290 reservisten nodig om in de eerste plaats de parate Strijdkrachten aan te vullen. Vanaf 2010 (de datum waarop de reserve helemaal zal uitgeput zijn) zou dat aantal moeten worden gedekt door 8 600 gewezen

complètement tarie) par 8 600 ex-militaires d'active, 6 425 réservistes volontaires et 14 265 conscrits. À cela il faut en deuxième ordre, encore ajouter environ 22 000 conscrits pour la chaîne de renfort éventuelle.

— Il est planifié de procéder à un recrutement de 300 réservistes volontaires si possible en 1999 sinon en 2000. Ce sera une année-test pour leur recrutement et leur formation. Ce nombre sera porté ensuite à 920 nouveaux réservistes volontaires par an. La future réserve devrait être en régime à partir de 2010.

— Enfin, le nouveau statut du réserviste doit créer un cadre favorable à l'engagement dans la réserve, en octroyant au réserviste un statut comparable au personnel d'active et en protégeant le réserviste vis-à-vis de son employeur, sans cependant imposer trop de contraintes à ce dernier.

— La nouvelle réserve fera appel à la conscription. Comment comptez-vous organiser et assurer la préparation vu que cela implique un retour aux lois sur la milice en temps de guerre ?

Des études détaillées devront être entreprises sur les différents aspects de l'organisation d'une réserve de conscrits : élaboration d'une nouvelle loi sur la milice future, identification et constitution d'une réserve de recrutement dès le temps de paix, sélection médicale de cette réserve par le CRS, constitution de listes de conscrits possibles, mobilisation et formation de ces conscrits sur décision politique.

Il va de soi que les mesures préparatoires liées au rétablissement de la conscription et à la mobilisation devront être clairement définies dès le temps de paix. Sans cela, l'appel à une levée de milice serait très complexe et demanderait des délais très longs.

— Pourquoi les « opérations humanitaires spécifiques » doivent-elles être approuvées par le ministre ? Il est demandé chaque année au gouvernement d'approuver le planning des opérations à l'étranger de l'année suivante, sur la base des données disponibles à ce moment. Parallèlement à ce cadre général, il est indispensable de constituer, lors du lancement de chaque opération humanitaire spécifique, un dossier distinct, qui en détaille les implications politiques, militaires et budgétaires. Ce principe a déjà été énoncé par le gouvernement en ce qui concerne la restructuration de 1993. Un tel dossier doit en outre faire l'objet d'une coordination avec le département des Affaires étrangères avant d'être soumis à l'approbation du Conseil des ministres. S'il s'agit d'une opération des Nations Unies, le Conseil des ministres ne peut prendre une décision qu'après qu'il a été démontré que le cadre de référence de la note de politique concernant la participation belge à des opérations de

beroepsmilitairen, 6 425 vrijwillige reservisten en 14 265 dienstplichtigen. Daarbij komen nog eens 22 000 dienstplichtigen voor het eventuele versterkingskordon.

— Volgens de plannen zullen 300 vrijwillige reservisten in dienst worden genomen indien mogelijk in 1999, zo niet in 2000. Dat zal een testjaar zijn voor hun rekrutering en opleiding. Naderhand zullen jaarlijks 920 nieuwe vrijwillige reservisten worden gerekruteerd. De nieuwe reserve zou vanaf 2010 inzetbaar moeten zijn.

— Ten slotte moet het nieuwe statuut van de reservisten een kader scheppen dat gunstig is voor de toetreding tot de reserve, door aan de reservist een statuut toe te kennen dat vergelijkbaar is met dat van de beroepsmilitairen en door hem te beschermen ten aanzien van zijn werkgever, zonder echter aan die laatste te veel verplichtingen op te leggen.

— Voor de nieuwe reserve zal gebruik worden gemaakt van de dienstplicht. Hoe zal u zorgen voor de voorbereiding aangezien zulks inhoudt dat moet worden teruggegrepen naar de wetten op de militie in oorlogstijd ?

De verschillende aspecten van het organiseren van een reserve van dienstplichtigen zullen nauwkeurig moeten worden onderzocht : er zal een nieuwe wet moeten worden uitgewerkt over de toekomstige militie, er zal reeds in vreedstijd een wervingsreserve moeten worden vastgesteld en samengesteld, er zal een geneeskundige selectie van die reserve moeten worden uitgevoerd door het CRS, er zullen lijsten van mogelijke dienstplichtigen moeten worden opgesteld, de mobilisatie en de opleiding van die dienstplichtigen zal moeten gebeuren op grond van een politieke beslissing.

Het ligt voor de hand dat de voorbereidende maatregelen in verband met de wederinvoering van de dienstplicht en de mobilisatie reeds in vreedstijd duidelijk zullen moeten worden vastgesteld. Zo niet zal het oproepen van een militielichting heel ingewikkeld zijn en heel lang duren.

— Waarom moeten « specifieke humanitaire operaties » door de Ministerraad goedgekeurd worden ?

Jaarlijks wordt aan de regering de goedkeuring gevraagd voor de planning van de operaties in het buitenland van het komende jaar, met de gegevens die op dat ogenblik gekend zijn. Naast dit algemene kader is het noodzakelijk om bij het opstarten van elke specifieke humanitaire operatie een afzonderlijk dossier op te stellen, waarin de politieke, militaire en budgettaire implicaties aan bod komen. Dit principe werd gesteld door de regeringsbeslissing omtrent de herstructurering in 1993. Een dergelijk dossier wordt daarenboven gecoördineerd met Buitenlandse Zaken vooraleer het ter goedkeuring aan de Ministerraad voor te leggen. Indien het een operatie van de Verenigde Naties betreft, kan de Ministerraad pas beslissen nadat aangetoond werd dat het toetsingskader van de beleidsnota over de Belgische deelname aan vredesoperaties toegepast werd. Ver-

maintien de la paix a été appliqué. Une décision du Conseil des ministres est également requise pour fixer la position statutaire des militaires qui prennent part à l'opération, en ce qui concerne les indemnités.

— Quelles sont les retombées mesurables d'une campagne de relations publiques ?

Le département de la Défense nationale s'efforce, en menant des actions dans le domaine des relations publiques d'informer la population, de la gagner à la cause des Forces armées et d'inciter les jeunes à en faire partie. Il prend à cet effet des initiatives dans toutes ses composantes et à tous les niveaux.

Les Forces armées n'ont pas mené de campagne de recrutement ces dernières années. La restructuration et les mesures de dégraissage n'ont permis de libérer qu'un nombre limité de postes, qui ont tous été pourvus. Le nombre de candidats à ces postes a cependant diminué au cours de cette période, ce qui nuit au recrutement, mais est compréhensible lorsque l'on sait qu'il n'y a pas eu de campagne. Les relations publiques des Forces armées contribuent assurément à asseoir son image dans la population. L'étude de la KUL a montré que cette image était bonne et a établi que parmi les jeunes interrogés, un sur douze avait déjà effectué des démarches afin de s'informer sur un emploi dans les Forces armées.

Les futures campagnes ciblées nécessiteront une augmentation du budget destiné aux relations publiques et à la publicité.

— Quelles recettes prévoit-on en ce qui concerne la vente d'infrastructures en 1999 ? Sont-elles en augmentation ou en diminution ?

Le produit de l'aliénation d'anciens domaines militaires est en augmentation. Pour les quatre dernières années, il s'est élevé respectivement à 72 millions de francs, 169 millions de francs, 116 millions de francs et 292 millions de francs. Le département s'attend à ce qu'il se situe entre 400 millions de francs et 500 millions en 1999.

— Quel est le coût annuel des mesures de dégraissage ?

Le coût annuel des mesures de dégraissage atteignait, au 30 novembre 1998, 1 729,2 millions de francs, répartis comme suit :

* mise en disponibilité : 1 668,3 millions de francs;

* régime des quatre jours de travail par semaine : 32,9 millions de francs;

* suspension de la fonction en raison d'une interruption de carrière : 27 millions de francs.

— Combien de temps encore ces mesures constitueront-elles une charge budgétaire ?

Actuellement, le régime du travail à temps partiel peut être demandé jusqu'en juillet 2000. Étant donné qu'aucune limite d'âge n'est prévue, les militaires qui bénéficient du système pourront continuer à en profi-

der is een beslissing van de Ministerraad onder andere ook nodig voor het bepalen van de statutaire toestand van de deelnemers aan de operatie inzake vergoedingen.

— Wat is de gemeten *retour*-opbrengst van de *public relations* campagnes ?

Landsverdediging beoogt met haar acties in het domein publieke relaties de bevolking te informeren, ze voor de Krijgsmacht te winnen en jongeren te bewegen er deel van uit te maken. Ze doet dit met initiatieven in al haar geledingen en op alle niveaus.

De laatste jaren zijn er geen rekruteringscampagnes gevoerd door de Krijgsmacht. De herstructurering en de afvloeiingsmaatregelen hebben aanleiding gegeven tot het openen van slechts een beperkt aantal plaatsen, welke alle werden ingevuld. Het aantal kandidaten voor deze plaatsen is in die periode wel afgenomen, wat nefast is voor een goede rekrutering maar begrijpelijk als men weet dat er geen campagne is geweest. De publieke relaties van de Krijgsmacht dragen zeker bij tot haar imago bij de bevolking. De studie van de KUL heeft dit imago als goed omschreven en heeft bepaald dat 1 op de 12 van de onder-vraagde jongeren al stappen had ondernomen om zich over een job bij de Krijgsmacht te informeren.

Gerichte campagnes in de toekomst zullen een verhoging van het budget voor *public relations* en publiciteit vereisen.

— Wat staat er, qua verkoop van infrastructuur, in 1999 op het programma ? Gaat dit in dalende of stijgende lijn ?

De opbrengst van de vervreemding van voormalige militaire domeinen gaat in stijgende lijn. Voor de laatste vier jaar was dit bedrag respectievelijk 72 miljoen frank, 169 miljoen frank, 116 miljoen frank en 292 miljoen frank. Het departement rekent op een bedrag tussen 400 miljoen frank en 500 miljoen frank voor 1999.

— Wat is de kost van de jaarlijkse afvloeiingsmaatregelen ?

De kostprijs op jaarbasis van de afvloeiingsmaatregelen bedroeg op 30 november 1998 1 729,2 miljoen frank, opgesplitst als volgt :

* voor de beschikbaarheid : 1 668,3 miljoen frank;

* voor 4/5 deeltijdarbeid : 32,9 miljoen frank;

* voor tijdelijke ambtsontheffing omwille van loopbaanonderbreking : 27 miljoen frank.

— Hoe lang vormt dit budgettaire nog een last ?

Deeltijdse arbeid kan actueel aangevraagd worden tot juli 2000. Aangezien er geen leeftijdsbeperkingen zijn, kunnen de militairen die in dit stelsel verkeren tot hun op pensioenstelling ervan blijven

ter jusqu'à leur retraite. Les conséquences budgétaires de cette mesure resteront donc perceptibles pendant des décennies.

Le régime de l'interruption de carrière pourra également être demandé jusqu'en juillet 2000. Il peut être accordé pour une durée maximale de cinq ans, de sorte que ses conséquences budgétaires disparaîtront en 2005.

Un raisonnement similaire peut être tenu pour la mise en disponibilité. Étant donné qu'elle peut être demandée jusqu'au 1^{er} janvier 2000 et que seuls les militaires à qui il reste moins de cinq ans de carrière peuvent en bénéficier, son incidence budgétaire cessera au plus tard le 31 décembre 2004.

— De nouvelles mesures de dégraissage sont-elles encore prévues ?

Désireux de créer des possibilités de recrutement de jeunes volontaires, j'ai récemment demandé à l'état-major général d'examiner la possibilité de prolonger les régimes de mise en disponibilité et d'interruption de carrière — temporaire — au-delà de l'an 2000, et ce, dans un premier temps, pour une durée de trois ans.

— Quelles sont les économies réalisées grâce aux mesures de dégraissage du personnel ?

Les économies réalisées par suite du paiement de traitements moins nombreux ou moins élevés s'élèvent, sur base annuelle, à 715,7 millions de francs. Sur ce montant, 364 millions de francs sont le résultat de mises en disponibilité et respectivement 146,4 millions de francs et 205,3 millions de francs sont la conséquence du travail à temps partiel et de ICGT.

*
* *

C. AVIS / VOTES

La commission émet, par 10 voix contre 2, un avis favorable sur la section 16 — Défense nationale du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999.

Le rapporteur,

R. CUYT

Le président,

J.-P. HENRY

genieten. De budgettaire gevolgen zullen met andere woorden nog tientallen jaren merkbaar zijn.

De tijdelijke ambtsontheffing omwille van loopbaanonderbreking kan eveneens tot in juli 2000 aangevraagd worden. De duur ervan bedraagt maximaal 5 jaar, zodat de budgettaire gevolgen ervan in 2005 verdwenen zullen zijn.

Een gelijkaardige redenering is van toepassing op de beschikbaarheid. Gezien de limietdatum voor aanvraag hiervan 1 januari 2000 is en enkel militairen op minder dan 5 jaar van hun pensioen ervan kunnen genieten, zal de budgettaire impact ervan eindigen ten laatste op 31 december 2004.

— Zijn er nog nieuwe afvloeiingsmaatregelen voorzien ?

In het bijzonder met het oog op het creëren van extra rekruteringsruimte voor de werving van jonge vrijwilligers, heb ik onlangs aan de generale staf gevraagd de mogelijkheid te onderzoeken om de afvloeiingsmaatregelen inzake beschikbaarheid en de tijdelijke ambtsontheffing omwille van loopbaanonderbreking — tijdelijk stelsel — verder te zetten na 2000 en dit in een eerste fase voor drie jaar.

— Wat zijn de besparingen ingevolge de afvloeiingsmaatregelen ?

De besparingen ten gevolge van het betalen van minder of van kleinere weddes bedragen op jaarbasis 715,7 miljoen frank. Hiervan zijn 364 miljoen frank het resultaat van de beschikbaarheid en respectievelijk 146,4 miljoen frank en 205,3 miljoen frank het gevolg van deeltijdarbeid en TALO.

*
* *

C. ADVIES / STEMMINGEN

De commissie brengt met 10 tegen 2 stemmen een gunstig advies uit over sectie 16 — Landsverdediging van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999.

De rapporteur,

R. CUYT

De voorzitter,

J.-P. HENRY

ANNEXE

Achats de munitions 1999

Dénomination	Montant (En francs belges)
PMFU .380 Blank (Kennel)	100 000
TDCP 30TPT RARD	33 800 000
VERNIETIGEN MUN	75 000 000
XAPG IGN IR MINE HA F1	153 700 000
YDAG DET	1 300 000
ZAEG SIG SMK BLUE	600 000
ZAPG SIG SMOKE RED HELI	300 000
VAXG SMK GR ORANGE HELI	100 000
105 TP FS/DS-T	39 000 000
Didac Mun	7 700 000
Totaal	311 600 000

Note : sur le total de 311,6 millions de francs, 21,5 millions de francs sont pris en charge par le Commandement territorial interforces pour lequel la Force terrestre effectue les achats. Il faut donc imputer 290,1 millions de francs à la charge de la Force terrestre.

BIJLAGE

Munitie aankopen 1999

Benaming	Bedrag (In Belgische frank)
PMFU .380 Blank (Kennel)	100 000
TDCP 30TPT RARD	33 800 000
VERNIETIGEN MUN	75 000 000
XAPG IGN IR MINE HA F1	153 700 000
YDAG DET	1 300 000
ZAEG SIG SMK BLUE	600 000
ZAPG SIG SMOKE RED HELI	300 000
VAXG SMK GR ORANGE HELI	100 000
105 TP FS/DS-T	39 000 000
Didac Mun	7 700 000
Totaal	311 600 000

Opmerking : van het totaal van 311,6 miljoen frank wordt 21,5 miljoen frank ten laste genomen door het Intermachten Territoriaal Commando voor wie de Landmacht de aankopen uitvoert. Ten laste van de Landmacht dient dus 290,1 miljoen frank aangerekend te worden.

Achats de munitions de guerre depuis 1989

Aankopen oorlogsmunitie sedert 1989

Année — Jaartal	Dénomination — Benaming	Nombre — Aantal	Montant (en francs belges) — Bedrag (in Belgische frank)
1989	Flare Trip	9 864	10 300 708
	Hand Thrower Inc CTG	2 499	6 504 480
	Frag GR W/GRF	166 840	10 941 800
	9 mm Ball	17 138 000	139 880 356
	7,62 Link (Ball TR)	14 642 100	216 738 206
1990	1 ILL	156 360	(*) 31 674 212
	1 SIG RED	139 920	(*)
	1 SIG GREEN	152 400	(*)
	25 LINK SAP HEI T	38 160	40 448 977
	5,56 Ball Clip	19 332 000	177 627 575
	5,56 TR Clip	850 000	12 510 300
	105 TK HEP T	5672	103 230 400
	9 mm Ball	8 115 000	52 754 596
	7,62 Ball Clip	2 566 500	26 119 271
	Flare Trip	10 968	12 120 000
7,62 Link (Ball – TR)	3 271 725	45 607 847	
1991	Rock Heat LAW 66 MM	15 000	250 905 000
	SMK GR RP TK	54 888	141 810 000
1992	GREN RFL 5,56 BT	40 000	107 364 000
	HAND THROWER INC CTG	2 958	8 922 461
1993	5,56 mm Ball Clip	10 136 000	99 385 228
	Flare Trip	11 520	12 721 702
	155 PR CHG WHT BAG	11 700	71 652 257
1994	155 ILL WOFH	1 250	19 347 508
	Frag GR W/GRF	113 280	118 798 902
1995	105 HE WTF + WPDF	7 608	6 950 000
1996	SMK GR HC	10 000	11 175 372
	TOW 2A	78	
	TOW TP	60	129 000 000
	155 SMK WP WOFH	3 832	40 000 000
	155 ILL WOFH	1 400	14 000 000
1997	GREN RFL 5,56 BT	95 616	294 685 567
	5,56 LINK (Ball TR)	2 476 000	30 697 000
	LINK (TR)	100 000	1 360 489
	155 PR CHG WHT BAG	50 000	163 810 450
1998	Hand Thrower Inc CTG	4 080	13 662 153
1999			

(*) un montant total pour les trois achats de ± 31,7 millions de francs.

(*) een gezamenlijk bedrag voor de drie aankopen van ± 31,7 miljoen frank.

AVIS**sur la section 19^{partim} —
Fonction publique****RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES GÉNÉRALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR
M. Patrick VAN GHELUWE

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie le 1^{er} décembre 1998.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE
DE LA FONCTION PUBLIQUE**

Ces dernières années ont été caractérisées par un changement profond au sein de la fonction publique fédérale. En effet, la nécessité d'une nouvelle dynamique de l'administration se faisant de plus en plus sentir, la satisfaction du citoyen et le maintien du rôle primordial de cohésion sociale de celle-ci sont devenus, plus que jamais, des objectifs primordiaux de l'autorité.

Pour ce faire, la fonction publique a procédé depuis maintenant trois ans à un certain nombre de réformes qui ont toutes pour but non seulement d'améliorer les conditions de travail des agents mais aussi et surtout de renforcer la mise en œuvre de la Charte de

(1) Composition de la commission :

Président : M. Janssens (Ch.).

A. — Membres titulaires :	B. — Membres suppléants :
C.V.P. MM. Brouns, De Crem, Mme Hermans, M. Vanpoucke.	MM. Cauwenberghs, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Overberghe.
P.S. MM. Canon, Dufour, Janssens (Ch.).	MM. Demotte, Meureau, Minne, Toussaint.
V.L.D. MM. Cortois, Smets, Mme Van den Poel-Welkenhuysen.	MM. Dewael, Eeman, Huts, Taelman.
S.P. MM. Van Gheluwe, Vanvelthoven.	Mme Croes-Lieten, MM. Delathouwer, Vande Lanotte.
P.R.L.- F.D.F. MM. D'hondt (D.), Moerman.	Mme Cornet, M. de Donnée, Mme Herzet.
P.S.C. M. Detremmerie.	MM. Fournaux, Lefèvre.
VI. M. De Man.	MM. Huysentruyt, Lowie.
Blok Agalev/M. Viseur (J.-P.). Ecolo	MM. Tavernier, Wauters.

C. — Membres sans voix délibérative :

V.U. M. Van Hoorebeke.
Indép. Mme Bastien.

ADVIES**over sectie 19^{partim} —
Ambtenarenzaken****VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER Patrick VAN GHELUWE

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 1 december 1998.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN
DE MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN**

De laatste jaren werden gekenmerkt door een diepgaande ommekeer in de schoot van het federale openbaar ambt. Daarom liet de noodzaak tot een nieuwe dynamiek van de administratie zich steeds meer kennen en zijn de tevredenheid van de burger en het behoud van de primordiale rol van de sociale cohesie ervan meer dan ooit de voornaamste doelstellingen van de overheid geworden.

Daarom is het openbaar ambt nu reeds 3 jaar bezig met het doorvoeren van een aantal hervormingen dat niet enkel de arbeidsomstandigheden van de ambtenaren wil verbeteren maar eveneens en vooral de implementatie van het handvest van de gebruiker

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Janssens (Ch.).

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Brouns, De Crem, Mevr. Hermans, H. Vanpoucke.	HH. Cauwenberghs, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Overberghe.
P.S. HH. Canon, Dufour, Janssens (Ch.).	HH. Demotte, Meureau, Minne, Toussaint.
V.L.D. HH. Cortois, Smets, Mevr. Van den Poel-Welkenhuysen.	HH. Dewael, Eeman, Huts, Taelman.
S.P. HH. Van Gheluwe, Vanvelthoven.	Mevr. Croes-Lieten, HH. Delathouwer, Vande Lanotte.
P.R.L.- F.D.F. HH. D'hondt (D.), Moerman.	Mevr. Cornet, H. de Donnée, Mevr. Herzet.
P.S.C. H. Detremmerie.	HH. Fournaux, Lefèvre.
VI. H. De Man.	HH. Huysentruyt, Lowie.
Blok Agalev/H. Viseur (J.-P.). Ecolo	HH. Tavernier, Wauters.

C. — Niet-stemgerechtigde leden :

V.U. H. Van Hoorebeke.
Onafh. Mevr. Bastien.

l'utilisateur des services publics afin de généraliser l'idée du citoyen en tant que client du service public.

D'autre part, la création, au 1^{er} janvier 1998, du service des Marchés publics et des Subventions a permis de donner le coup d'envoi d'une mise en œuvre du Plan stratégique dans le cadre d'une dynamisation des services.

Ceci devrait faciliter la communication interne et externe, la gestion des ressources humaines, l'implication de nos clients internes et externes dans l'élaboration de l'évaluation de la politique du gouvernement en matière de fonction publique et permettre une réglementation et des procédures adaptées et efficaces. Dans cette optique, 1999 sera l'année de la réalisation d'actions concrètes qui seront mises en œuvre par les huit groupes de travail auxquels seront associés tous les services du département concernés par cette tâche.

Pour ce qui est des exigences d'efficacité et de transparence qu'on est en droit d'attendre des services publics, il est important de veiller à ce que les procédures qu'ils respectent répondent, d'une part, aux besoins des citoyens et, d'autre part, aux nécessités de l'administration elle-même.

Dans cette optique, une véritable guerre contre l'archaïsme organisationnel sera menée.

C'est ainsi que, par exemple, au niveau des procédures de recrutement souvent trop longues, le Secrétariat permanent de recrutement (SPR) a développé entre autres, des tests d'évaluation informatisés qui permettent d'estimer pas moins de 600 personnes par jour. De même, l'introduction du brevet de recrutement met fin aux méga-examens et accélère les procédures de recrutement statutaire.

Afin de permettre une formation permanente des fonctionnaires de l'État, l'Institut de formation de l'administration fédérale a, à l'occasion de la levée du blocage des recrutements, augmenté sensiblement le nombre de stagiaires en formation; le programme de stage proposé a, par ailleurs, été enrichi par de nouvelles formations.

Afin de permettre, d'une part, aux administrations de faire appel à des agents motivés détenteurs de certaines compétences et, d'autre part, aux agents de trouver une fonction qui réponde à leur formation et à leur centre d'intérêt, la réglementation existante en matière de mobilité a été adaptée et assouplie (procédure plus claire, simplification des conditions dans lesquelles un transfert peut être obtenu, ...).

Bien entendu, l'accessibilité à la fonction publique n'a pas été oubliée et des mesures ont été prises en vue d'accroître la « lisibilité » des textes et des circulaires mais aussi des panneaux d'indication afin de mieux pouvoir répondre aux questions que les utilisateurs des services publics peuvent se poser.

Enfin, la politique d'emploi qu'entend mener le département de la Fonction publique se base sur la facilitation de la conversion de fonctions inadaptées

van de overheidsdiensten wil opvoeren en de idee van de burger als klant van de overheidsdiensten wil verbeteren.

Anderzijds heeft de oprichting van de dienst voor Overheidsopdrachten en Subsidies op 1 januari 1998, vanuit een oogpunt van het dynamisch maken van de diensten, toegelaten het startsein te geven voor de implementatie van het Strategisch Plan.

Dit moet de externe en interne communicatie, het beheer van de *human resources*, het betrekken van onze interne en externe klanten bij de opstelling van de evaluatie van het regeringsbeleid op het vlak van het openbaar ambt vergemakkelijken en een regelgeving en aangepaste en doeltreffende procedure toelaten. In dit opzicht zal het jaar 1999 het jaar zijn van de totstandbrenging van concrete acties die zullen worden opgesteld door de acht groepen waarbij alle diensten van het departement die aan deze taak werken, betrokken zijn.

Wat betreft de efficiëntie- en doorzichtigheidseisen die men met recht van overheidsdiensten mag verwachten is het belangrijk erop toe te zien dat gevolgde procedures afgestemd zijn op de behoeften van de burgers, enerzijds, en op de noodwendigheden van de administratie zelf, anderzijds.

In dit kader zal er dan ook een ware oorlog tegen het organisatorisch archaïsme gevoerd worden.

Zo heeft bijvoorbeeld op het vlak van de dikwijls té lange aanwervingsprocedures, het Vast wervingssecretariaat (VWS) onder meer geïnformatiseerde evaluatietests ontwikkeld waarmee niet minder dan 600 personen per dag kunnen worden geëvalueerd. In dezelfde zin stelt het invoeren van het wervingsbrevet een einde aan de mega-examens en versnelt het de statutaire wervingsprocedures.

Om een permanente opleiding van de rijksambtenaren mogelijk te maken heeft het Opleidingsinstituut van de federale overheid, naar aanleiding van de opheffing van de wervingsstop, het aantal begeleidde stagiairs gevoelig verhoogd en het voorgestelde stageprogramma werd verrijkt met nieuwe opleidingen.

Teneinde enerzijds de administraties toe te laten een beroep te doen op gemotiveerd personeel met bepaalde kwalificaties en anderzijds deze ambtenaren de mogelijkheid te geven een functie uit te oefenen die aansluit bij hun vorming en hun belangstellingssfeer, werd de bestaande mobiliteitsregeling aangepast en versoepeld (minder onduidelijke procedure, vereenvoudiging van de voorwaarden waaronder een overplaatsing kan worden verkregen, ...).

Natuurlijk werd ook de toegankelijkheid tot het openbaar ambt niet vergeten en werden er maatregelen genomen om de « leesbaarheid » van de teksten en omzendbrieven, maar ook van inlichtingsborden te verhogen om toe te laten beter te antwoorden op de vragen die de gebruikers van de openbare diensten zich kunnen stellen.

Ten slotte stoelt het tewerkstellingsbeleid dat Ambtenarenzaken wenst te voeren, op het vergemakkelijken van de omvorming van onaangepaste

en emplois nécessaires, l'extension de la possibilité de conversion d'emplois contractuels en emplois statutaires et le renforcement du remplacement des fonctionnaires qui ont opté volontairement pour la semaine des quatre jours.

Pour la mise en œuvre de l'ensemble de cette politique ainsi que pour couvrir l'ensemble de ces frais de fonctionnement, le ministère de la Fonction publique bénéficiera en 1999 d'un budget qui se subdivise comme suit :

	1998	1999
- cabinet du ministre	88,6	90,0
- secrétariat général	430,7	421,4
- service des Marchés publics et des Subventions	36,7	38,4
- service d'Administration générale	175,5	187,1
- Institut de formation de l'administration fédérale	305,0	328,6
- Bureau fédéral d'Achats	127,6	135,5
- Totaux	1 164,1	1 201,0

II. — DISCUSSION

A. Questions de MM. Moerman et D'hondt

1. Quel est l'état d'avancement de l'élaboration de la « Licence interuniversitaire en sciences administratives » ?

2. Quelles sont les grandes lignes de la première évaluation des agents des niveaux 1 et 2+ ?

3. Combien d'agents a-t-on déjà engagé après la levée du blocage du recrutement pour les niveaux 3 et 4 et pour quels ministères ?

4. Le ministre peut-il fournir des informations concernant le projet de télétravail au sein de la Régie des Bâtiments ?

Réponses du ministre

1. L'objectif est de faire coopérer toutes les universités qui proposent une spécialisation en sciences administratives et d'organiser ainsi, par modules, une licence séparée de haut niveau.

Cette approche nécessite une démarche active et coopérante de la part des universités en vue d'élaborer un programme commun.

C'est par conséquent un travail de longue haleine dans le cadre duquel discussions et efforts sont poursuivis.

2. Étant donné que les évaluations ne seront notifiées que le 15 décembre 1998, il est encore trop tôt pour des résultats.

foncties in noodzakelijke betrekkingen, de uitbreiding van de mogelijkheid om contractuele betrekkingen in betrekkingen op de vaste personeelsformatie om te vormen en de vervanging van de ambtenaren die vrijwillig voor de vierdagenweek gekozen hebben.

Voor de uitvoering van dit beleid in zijn totaliteit en met het oog op het dekken van de werkingskosten, zal de minister van Ambtenarenzaken in 1999 over een begroting beschikken die als volgt opgedeeld is :

	1998	1999
- kabinet van de minister	88,6	90,0
- secretariaat-generaal	430,7	421,4
- dienst Overheidsopdrachten en Subsidies	36,7	38,4
- dienst Algemene Zaken	175,5	187,1
- Opleidingsinstituut van de federale overheid	305,0	328,6
- Federaal Aankoopbureau ...	127,6	135,5
- Totalen	1 164,1	1 201,0

II. — BESPREKING

A. Vragen van de heren Moerman en D'hondt

1. Welke is de stand van zaken betreffende de « Interuniversitaire licentie in overheidsadministratie » ?

2. Welke zijn de grote lijnen van de eerste evaluatie van de ambtenaren van de niveaus 1 en 2+ ?

3. Hoeveel ambtenaren werden reeds aangeworven na het opheffen van de wervingsstop voor de niveaus 3 en 4 en voor welke ministeries ?

4. Kan de minister informatie verstrekken betreffende het telewerkproject bij de Regie der Gebouwen ?

Antwoorden van de minister

1. Het is de bedoeling om al de universiteiten die een specialisatie in administratieve wetenschappen aanbieden, te laten samenwerken en zodoende modulegewijze een aparte licentie op hoog niveau in te richten.

Deze aanpak vergt een actieve en op samenwerking gerichte aanpak vanwege de universiteiten om een gemeenschappelijk programma op te stellen.

Het is daarom een werk van lange adem waarbij de discussies en de inspanningen worden verdergezet.

2. Aangezien de evaluaties pas op 15 december 1998 betekend worden, is het nu nog te vroeg voor resultaten.

Après l'examen de ces résultats, il sera procédé à la rédaction d'un rapport qui formera un bon instrument pour la gestion des ressources humaines.

3. 2 fonctionnaires du niveau 3 ont été recrutés (l'un à l'Intérieur et l'autre à la Fonction publique).

3 fonctionnaires de niveau 4 sont entrés en service (1 aux Affaires générales et 2 à la Fonction publique).

Par ailleurs, 724 demandes de recrutement sont actuellement en suspens; il y sera pourvu en puisant dans la réserve de recrutement existante.

Ces recrutements ne doivent pas être confondus avec les recrutements pour les catégories pour lesquelles il n'y avait pas de blocage (agents pénitenciers, agents opérationnels de la Protection civile, agents de sécurité pour les centres de réfugiés).

4. Le projet-pilote de télétravail est en cours depuis mars 1997 au sein du service juridique de la Régie des Bâtiments.

Dans une phase initiale, il est limité à une journée par semaine; une réunion de concertation avec les télétravailleurs et le chef de service est prévue chaque semaine et une réunion avec les autres membres du service concerné est prévue chaque mois.

Belgacom assume les frais de connexion et d'abonnement et prend en charge le placement et la location d'un central téléphonique chez les télétravailleurs.

Un protocole a été conclu avec les télétravailleurs concernant la durée du projet, les heures où il doit être possible de les contacter en tout cas et l'obligation de consulter le courrier électronique au moins trois fois par jour.

Sont considérés comme positifs le fait de pouvoir travailler à la maison sans être dérangé, le gain de temps résultant de la suppression des navettes, la possibilité de répartition flexible du temps de travail, l'augmentation de l'efficacité et l'économie d'espace de bureau.

Au début de l'année prochaine, ce projet sera largement présenté aux fonctionnaires dirigeants des ministères et des parastataux, d'une part et, d'autre part, aux fonctionnaires opérationnels plus directement concernés.

Enfin, on étudie la possibilité de mettre en place un projet de télétravail dans un bureau décentralisé dont feraient usage les télétravailleurs de différents ministères.

*
* *

Dans sa réplique, *M. D'hondt* demande si le ministre envisage de modifier la réglementation du 19 décembre 1974 relative à la représentation syndicale. Cette réglementation prévoit qu'une organisation, qui représente 10 % du nombre total des fonctionnaires, peut faire valoir ses revendications dans

Na de behandeling van deze resultaten zal er een verslag worden opgemaakt dat een goed instrument zal vormen in het beheer van de *human resources*.

3. Van het niveau 3 werden er 2 ambtenaren aangeworven (1 bij Binnenlandse Zaken en 1 bij Ambtenarenzaken).

Van het niveau 4 kwamen er 3 ambtenaren in dienst (1 bij Algemene Zaken en 2 bij Ambtenarenzaken).

Daarnaast zijn er momenteel 724 wervingsaanvragen hangende; deze zullen met de bestaande wervingsreserve worden opgevuld.

Deze aanwervingen mogen niet verward worden met deze voor de categorieën waarvoor er geen wervingsstop gold (cipiers, operationele agenten van de Civiele Bescherming, veiligheidsagenten voor de vluchtelingencentra).

4. Het telewerk-pilootproject loopt sedert maart 1997 bij de juridische dienst van de Regie der Gebouwen.

In een initiële fase is het beperkt tot één dag per week; wekelijks is er een overlegvergadering met de telewerkers en het diensthoofd en maandelijks met de andere leden van de betrokken dienst.

Belgacom neemt de aansluitings- en de abonnementskosten voor zijn rekening en regelt de plaatsing en de huur van een telefooncentrale bij de telewerkers.

Met de telewerkers werd een protocol afgesloten betreffende de duur van het project, de uren waarop de telewerker in ieder geval bereikbaar moet zijn en de verplichting van de telewerker om ten minste driemaal per dag de elektronische post te bekijken.

Als positief worden ervaren het ongestoord thuis kunnen werken, de tijdswinst door het wegvallen van de pendel, de mogelijkheid van de flexibele werk-indeling, de verhoging van de efficiëntie en de besparing qua kantoorruimte.

Begin volgend jaar zal dit project ruim worden voorgesteld aan leidende ambtenaren bij ministeries en parastatalen, enerzijds, en aan nauwer betrokken operationele ambtenaren, anderzijds.

Ten slotte wordt de mogelijkheid bestudeerd om een dergelijk pilootproject op te starten in een gedecentraliseerd telewerkbureau waarvan telewerkers uit verschillende ministeries gebruik zouden maken.

*
* *

In zijn repliek vraagt *de heer D'hondt* of de minister een wijziging voorziet in de regeling van 19 december 1974 betreffende de syndicale vertegenwoordiging. Hierbij heeft een organisatie, die 10 % van het totaal aantal ambtenaren vertegenwoordigt, in de 19 verschillende sectoren van het openbaar ambt

les 19 secteurs différents de la fonction publique, même si, dans un ou plusieurs secteurs déterminés, elle représente moins de 10 % des fonctionnaires.

Le ministre répond qu'il n'a pas l'intention de modifier la réglementation existante.

B. *Questions de M. Smets*

5. A-t-on prévu une réglementation en matière de mobilité pour les fonctionnaires de l'ancien service Radio-Télé redevances et pour les membres du personnel du dépôt OTAN de Zutendaal ?

6. Quel est le calendrier prévu pour l'achèvement des travaux de rénovation du bâtiment du Berlaymont et quel sera le coût définitif desdits travaux ?

7. Quel est le pourcentage des dossiers clôturés en ce qui concerne les demandes relatives à la reconnaissance du statut de déporté ou de réfractaire et combien de dossiers ont été admis après l'ouverture des délais pour l'introduction des demandes ?

Réponses du ministre

5. Lors de la reprise des fonctionnaires du service de Radio-Télé redevances, le gouvernement a pris les mesures nécessaires pour que ces fonctionnaires puissent continuer de travailler dans leur service, tandis que les services des régions ont immédiatement engagé les contractuels. Les fonctionnaires qui sont occupés à titre temporaire auprès du CIPAL ont émis le souhait d'être réaffectés dans les services publics fédéraux et seront transférés au ministère des Finances.

Le personnel du dépôt OTAN de Zutendaal a été engagé directement par l'OTAN et ne relève donc pas des prescriptions fédérales en matière de mobilité. Le ministre de la Défense nationale a déjà toutefois pris des mesures pour aider ces personnes.

6. Le ministre renvoie à la réponse circonstanciée qu'il a donnée à la question parlementaire du sénateur Destexhe au sujet de la même problématique.

7. En vertu de la loi du 5 avril 1995, le statut de reconnaissance nationale a été ouvert aux déportés et réfractaires.

À ce jour, quelque 19 000 dossiers ont été introduits. 6 000 dossiers environ ont été traités, dont 34 % ont eu une suite positive. 7 000 dossiers environ sont en cours de finalisation et 6 000 dossiers environ sont en attente.

*
* *

Dans sa réplique, *M. Smets* invite le ministre à communiquer à la commission le calendrier et le coût des travaux de désamiantage et de rénovation du Berlaymont.

Le ministre précise successivement que le marché pour le gros désamiantage a été passé en août 1995

inspraak ook al vertegenwoordigt zij in (één) bepaalde sector(en) minder dan 10 % van de ambtenaren.

De minister antwoordt dat hij niet van plan is om de bestaande regeling te wijzigen.

B. *Vragen van de heer Smets*

5. Is er een mobiliteitsregeling voorzien voor de ambtenaren van de voormalige dienst Kijk- en Luistergeld en voor de personeelsleden van het NAVO-depot in Zutendaal ?

6. Welke is de *timing* van de afwerking van de renovatie van het Berlaymont-gebouw en welke zal de uiteindelijke kostprijs daarvan zijn ?

7. Wat is het percentage van afgewerkte dossiers betreffende de aanvragen van het statuut van nationale erkentelijkheid voor de weggevoerden en werkweigeraars en hoeveel daarvan werden er ingewilligd na de openstelling van de termijnen voor de aanvragen ?

Antwoorden van de minister

5. Bij de overname van de ambtenaren van de dienst Kijk- en Luistergeld heeft de regering de nodige maatregelen getroffen om deze in eerste instantie te laten verder werken in hun dienst terwijl de contractuelen onmiddellijk door de diensten van de gemeenschappen werden aangeworven. De tijdelijk bij CIPAL tewerkgestelde ambtenaren hebben de wens geuit om in de federale overheidsdiensten wedertewerkgesteld te worden en zullen aan het ministerie van Financiën toegewezen worden.

Het personeel van het NAVO-depot van Zutendaal werd rechtstreeks door de NAVO aangeworven en valt dus niet onder de federale mobiliteitsvoorschriften. De minister van Landsverdediging heeft echter reeds maatregelen getroffen om deze personen bij te staan.

6. Als antwoord verwijst de minister naar zijn uitgebreid antwoord op de parlementaire vraag van senator Destexhe over dezelfde problematiek.

7. Krachtens de wet van 5 april 1995 werd het statuut van nationale erkentelijkheid geopend voor weggevoerden en werkweigeraars.

Tot op heden werden ± 19 000 dossiers ingediend. Daarvan zijn ± 6000 dossiers behandeld waarvan 34 % met positief gevolg, ± 7 000 dossiers worden gefinaliseerd en ± 6 000 dossiers wachten op hun behandeling.

*
* *

In zijn repliek nodigt *de heer Smets* de minister uit om alsnog de *timing* en de kostprijs van de asbestverwijdering en de renovatie van het Berlaymont-gebouw aan de commissie ter beschikking te stellen.

De minister deelt vervolgens mee dat de opdracht voor de ruwe asbestverwijdering in augustus 1995

pour un montant de 2 628 millions de francs et que ces travaux ont été terminés en juillet 1998. Le désamiantage fin a été attribué en juillet 1998 pour un montant de 1 625 millions de francs et sera terminé en juin 1999. Les coûts afférents à ces deux chantiers sont à la charge de l'État belge.

La rénovation du Berlaymont commencera en décembre 1998 et sera terminée en septembre 2001. Les coûts d'un montant de 13 100 millions de francs seront pris en charge par la Commission européenne.

L'État belge prend à sa charge les coûts afférents à la location des bâtiments de remplacement. Ces coûts sont estimés à 1 500 millions de francs par an.

C. Questions de M. Viseur

8. Quels sont les problèmes qui se posent en ce qui concerne le recrutement d'informaticiens et de certaines catégories de personnel pour le ministère des Finances ?

9. En quoi consiste la circulaire n° 412 et quelles difficultés y a-t-il à la modifier ?

10. Quelles sont les difficultés que rencontre la commune de Frameries pour permettre à son personnel de travailler à 4/5 temps et comment peuvent-elles être résolues ?

Réponses du ministre

8. C'est surtout pour le recrutement de juristes, d'économistes, d'informaticiens, de traducteurs-réviseurs, de comptables et de programmeurs que l'autorité fédérale rencontre des problèmes.

Pour les grades spécialisés, l'absentéisme aux concours est déjà de 39 %.

Par la suite, seulement 50 % des lauréats en moyenne acceptent un emploi dans les services publics, ce pourcentage étant encore plus faible en ce qui concerne les informaticiens.

À cela s'ajoute qu'un certain nombre d'agents spécialisés démissionnent après leur nomination.

Ce problème a été soumis au Conseil des ministres du 19 novembre 1998, qui a décidé de charger un groupe de travail d'étudier ce phénomène et de formuler des propositions en la matière.

9. La circulaire n° 412 concernant le remplacement des membres du personnel temporairement absents du service a été remplacée par la circulaire n° 456.

Eu égard au problème du remplacement effectif des agents, il convient de se demander si le choix du respect des limites de la masse salariale doit, en l'occurrence, être maintenu.

Reste également le problème du remplacement des membres du personnel dont la rémunération reste à charge des départements, même lorsqu'ils sont ab-

gégund werd voor een bedrag van 2 628 miljoen frank en dat deze opdracht in juli 1998 werd afgerond. De fijne asbestverwijdering werd in juli 1998 gegund voor een bedrag van 1 625 miljoen frank en zal in juni 1999 beëindigd zijn. De kosten voor deze beide werken vallen ten laste van de Belgische Staat.

De renovatie van het Berlaymont-gebouw wordt in december 1998 aangevat en zal in september 2001 beëindigd zijn. De kosten ten belope van 13 100 miljoen frank worden door de Europese Commissie gedragen.

De Belgische Staat draagt de kosten voor de huur van de vervangende gebouwen. Deze worden op 1 500 miljoen frank per jaar geraamd.

C. Vragen van de heer Viseur

8. Welke zijn de problemen bij de aanwerving van informatici en bepaalde personeelscategorieën voor het ministerie van Financiën ?

9. Waaruit bestaat de omzendbrief n° 412 en waaruit bestaan de moeilijkheden om deze te wijzigen ?

10. Welke zijn de moeilijkheden van de gemeente Frameries wanneer zij haar personeel de kans wil bieden om 4/5 te werken en hoe kunnen deze worden opgelost ?

Antwoorden van de minister

8. Vooral bij de aanwerving van juristen, economen, informatici, vertalers-revisoren, boekhouders en programmeurs ondervindt de overheid moeilijkheden.

Reeds bij de afname van de testen blijkt 39 % van de gespecialiseerde graden verstek te laten gaan.

Vervolgens aanvaardt slechts gemiddeld 50 % van de laureaten ook een baan bij de overheid. Voor de informatici ligt dit percentage nog lager.

Daarbij komt er nog een aantal gespecialiseerde personeelsleden dat na hun benoeming ontslag neemt.

Dit probleem werd op 19 november 1998 aan de Ministerraad voorgelegd die beslist heeft om een werkgroep dit fenomeen te laten bestuderen en voorstellen dienaangaande te formuleren.

9. De omzendbrief n° 412 betreffende de vervanging van tijdelijk afwezig personeel werd vervangen door de omzendbrief n° 456.

Rekening houdend met het probleem van de effectieve vervanging van de ambtenaren, dient men zich af te vragen of de keuze om de beperkingen van de loonmassa te respecteren in dit geval behouden moet blijven.

Rest ook het probleem van de vervanging van de personeelsleden die door de departementen verder moeten worden betaald, alhoewel zij in het kader van

sents parce qu'en mission en tant qu'experts auprès d'un organisme international.

10. La loi du 3 décembre 1997, qui a modifié celle du 10 avril 1995, a instauré le droit à la semaine des quatre jours pour toutes les communes.

Cette mesure est directement applicable au personnel qui a épuisé toutes les possibilités de pause carrière.

Les problèmes de la commune de Frameries ne sont donc pas dus à un problème de procédure au ministère fédéral de la Fonction publique.

*
* *

Dans sa réplique, *M. Viseur* exprime sa préoccupation quant au manque d'informaticiens dans la perspective du bogue de l'an 2000.

Il s'étonne par ailleurs que les organismes internationaux auprès desquels un certain nombre d'agents sont en mission ne doivent pas prendre en charge le coût salarial y afférent.

Le ministre répond qu'alors en janvier 1998, les informaticiens n'avaient réglé que 17 % des problèmes liés au passage à l'an 2000, ce pourcentage a dépassé aujourd'hui 50 % (il est même de 80 % en ce qui concerne la problématique de l'euro). Il estime dès lors qu'il n'y a aucune raison de s'inquiéter.

Il est disposé à transmettre à la commission une liste des experts en mission auprès d'organismes internationaux, accompagnée d'une évaluation de l'incidence budgétaire de cette pratique.

D. Questions de *M. Vanpoucke*

11. Qu'est ce qui empêche le ministre de grouper les examens organisés en vue de la délivrance du brevet de recrutement et de respecter chaque fois l'ordre des résultats ?

12. Le système des mandats s'appliquera-t-il uniquement aux fonctionnaires ?

13. Est-il possible — dans le cadre de la lettre de mission — de ne pas faire porter l'évaluation seulement sur les tâches qui ont été accomplies ?

14. S'attend-on à des problèmes psychologiques si aucune désignation n'intervient à l'issue du mandat ?

15. La prime de direction sera-t-elle identique pour tous les agents ?

16. Le Conseil supérieur de la fonction publique sera-t-il composé paritairement et deux tiers des personnes qui le composent seront-elles du même sexe ?

17. Comment la productivité sera-t-elle calculée lorsque le travail est difficile à chiffrer, en vue d'allouer une prime de productivité ou d'accélérer les carrières ?

18. Le ministre a-t-il déjà une idée des résultats de l'extension des heures d'ouverture ?

een missie als deskundige bij een internationale instelling gedetacheerd zijn.

10. Ingevolge de wijziging van de wet van 10 april 1995 door deze van 3 december 1997 werd voor al de gemeenten het recht op de vierdagenweek ingevoerd.

Dit is direct van toepassing op het personeel dat al de mogelijkheden van loopbaanonderbreking heeft uitgeput.

De problemen van de gemeente Frameries zijn dus niet toe te schrijven aan een procedureprobleem op het niveau van het federale ministerie van Ambtenarenzaken.

*
* *

In zijn repliek uit *de heer Viseur* zijn ongerustheid betreffende het tekort aan informatici met het oog op de naderende millennium-*bug*.

Verder verwondert hij zich erover dat de internationale instellingen waarbij een aantal ambtenaren een missie vervult, de loonkosten hiervoor niet ten laste blijken te moeten nemen.

De minister antwoordt hierop dat — waar in januari 1998 nog slechts 17 % van de 2000-problematiek klaar was — nu reeds meer dan 50 % van het werk af is (voor de euro-problematiek bedraagt dit reeds 80 %) met de aanwezige informatici; er is dus naar zijn mening geen enkele reden voor ongerustheid dienaangaande.

Hij verklaart zich akkoord om de commissie een lijst te bezorgen met de deskundigen die bij internationale instellingen een zending vervullen, en de weerslag daarvan op de begroting.

D. Vragen van *de heer Vanpoucke*

11. Wat belet de minister om de examens voor het wervingsbrevet te groeperen en telkens de volgorde van de uitslagen te respecteren ?

12. Zal het mandaatsysteem enkel voor de nieuwe ambtenaren zijn ?

13. Is het — in het kader van de opdrachtbrief — mogelijk om niet louter uitvoerende taken te meten ?

14. Worden er psychologische problemen verwacht wanneer er na de mandaatperiode geen nieuwe aanwijzing komt ?

15. Zal de directiepremie voor iedereen gelijk zijn ?

16. Wordt de Hoge raad voor ambtenarenzaken paritair samengesteld en zal 2/3 ervan van hetzelfde geslacht zijn ?

17. Hoe zal de productiviteit gemeten worden bij moeilijk becijferbaar werk met het oog op de productiviteitspremie of de loopbaanversnelling ?

18. Heeft de minister reeds een zicht op de resultaten van de uitbreiding van de openingsuren ?

Réponses du ministre

11. Les candidats pourront poser leur candidature à tout moment et ne devront plus attendre qu'un examen soit organisé pour s'inscrire.

Ils seront ensuite convoqués à une épreuve de candidature et les lauréats de cette épreuve se verront octroyer un brevet qui restera acquis.

Ce système permettra au candidat de postuler un emploi contractuel, d'une part, et d'être automatiquement convoqué à la seconde épreuve de l'examen, d'autre part.

Étant donné que les contractuels potentiels qui sont déjà embauchés refusent les offres d'emploi contractuel dans la fonction publique, les procédures sont ralenties et il faut faire appel à des candidats de la réserve de recrutement qui sont moins bien classés.

Le brevet de recrutement répond à un besoin de flexibilité qui procède de la volonté d'assurer la continuité du service et de répondre rapidement aux attentes des utilisateurs.

12. Le système des mandats s'appliquera également aux agents en fonction, mais ces derniers conserveront leur traitement en cas de rétrogradation éventuelle au rang 15.

13. La lettre de mission se compose de la note de politique générale du ministre, des options de gestion pour l'ensemble du service public et des objectifs à atteindre pour l'administration dont le fonctionnaire est responsable et ce que les services concernés aient ou non une fonction d'exécution.

14. Après deux évaluations négatives, les agents de rang 16 et 17 seront réaffectés à un poste de rang 15 via la mobilité. Quant aux problèmes psychologiques des agents qui n'ont pas pu mener à bien leur mission, ils doivent être mis en parallèle avec les problèmes que rencontrent les services dirigés par des fonctionnaires qui n'ont pas les compétences adéquates : la réaffectation de l'intéressé à un niveau où il sera opérationnel sera en effet bénéfique à la fois pour lui et pour le service.

15. La prime de direction n'ayant pas encore été soumise au Conseil des ministres, il est trop tôt pour donner des informations à ce sujet.

16. Le Conseil supérieur de la fonction publique sera effectivement composé sur une base paritaire; si une réglementation existe quant à la composition sur la base du sexe, elle sera respectée.

17. Le calcul de la productivité n'est pas un calcul arithmétique basé sur la quantité de travail. Il s'agit d'un calcul qui tient non seulement compte des dossiers, mais aussi de la créativité essentielle à certains secteurs ainsi que de la satisfaction des utilisateurs.

L'évaluation a pour objectif de mesurer dans quelle mesure les critères considérés comme importants ont été atteints.

Antwoorden van de minister

11. De kandidaten zullen zich te allen tijde kandidaat kunnen stellen en zullen niet meer moeten wachten om zich in te schrijven tot wanneer een examen wordt uitgeschreven.

Zij zullen vervolgens opgeroepen worden voor een sollicitatieproef en wie daarvoor slaagt, krijgt een brevet dat verworven blijft.

Daardoor komt de kandidaat in aanmerking voor een contractuele tewerkstelling, enerzijds, en zal hij automatisch opgeroepen worden voor de tweede proef van het examen, anderzijds.

Aangezien potentiële contractuelen, die reeds tewerkgesteld zijn, een contractuele aanbieding bij het openbaar ambt weigeren, worden de procedures verlengd en dient er een beroep te worden gedaan op minder gunstig gerangschikte kandidaten uit de wervingsreserve.

Het wervingsbrevet is een noodzakelijk antwoord op een nood aan flexibiliteit dat ingegeven is door de wil om de continuïteit van de dienstverlening te waarborgen en om snel tegemoet te komen aan de verwachtingen van de gebruikers.

12. Het mandaatsysteem zal ook van toepassing zijn op de reeds in functie zijnde ambtenaren, maar deze zullen bij een eventuele terugzetting naar rang 15 hun wedde behouden.

13. De opdrachtbrief bestaat uit de algemene beleidsnota van de minister, de beheersopties voor het geheel van de openbare dienst en de voor het bestuur waarvoor de ambtenaar verantwoordelijk is, te bereiken doelstellingen en is zowel op de uitvoerende als niet-uitvoerende diensten van toepassing.

14. Na twee negatieve evaluaties zullen de ambtenaren van rang 16 en 17 via de mobiliteit op een post van rang 15 teruggeplaatst worden. De psychologische problemen van ambtenaren die hun missie niet tot een goed einde hebben kunnen brengen, dienen samen gezien te worden met de problemen van door onbekwame ambtenaren geleide diensten : het terugplaatsen van betrokkene naar een niveau waar hij wél kan functioneren komt immers zowel hemzelf als de dienst ten goede.

15. Aangezien de directiepremie nog niet aan de Ministerraad werd voorgelegd, is het nog te vroeg om hierover inlichtingen te kunnen verstrekken.

16. De Hoge raad voor ambtenarenzaken zal inderdaad paritair worden samengesteld; indien er een bepaling betreffende de samenstelling qua geslacht bestaat, zal deze gerespecteerd worden.

17. De berekening van de productiviteit is geen wiskundige berekening gebaseerd op de hoeveelheid arbeid. Het is een berekening die niet enkel rekening houdt met dossiers op zich, maar ook met de creativiteit die voor bepaalde sectoren een essentieel gegeven is, alsook met de voldoening van de gebruikers.

De doelstelling van de evaluatie is het meten in welke mate werd voldaan aan de beoogde criteria die binnen een dienst van belang zijn.

Il s'agit principalement d'obtenir des services publics de qualité et donc aussi de valoriser les membres du personnel qui œuvrent en ce sens.

18. Six administrations ont fait part des résultats suivants :

- le ministère de l'Emploi et du Travail : 61 rendez-vous;
- le ministère de la Fonction publique : 2 rendez-vous;
- le ministère de l'Intérieur : 3 rendez-vous;

- la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage : 11 rendez-vous;
- l'Institut géographique national : 1 rendez-vous;
- l'INASTI : 3 rendez-vous.

Le peu d'intérêt suscité par cette extension pourrait porter à conclure que cette formule ne répond pas aux attentes du citoyen. Afin d'avoir une certitude en la matière, le département et le Collège des secrétaires généraux ont été invités à réfléchir à l'organisation d'une nouvelle campagne d'information.

*
* *

Dans sa réplique, *M. Vanpoucke* demande si l'examen organisé dans le cadre du brevet de recrutement doit être considéré comme un concours.

Le ministre fait observer qu'il a déjà répondu à cette question.

III. — AVIS

La commission émet, par 6 voix contre 3 et une abstention, un avis favorable sur la section 19 du budget général des dépenses pour 1999.

Le rapporteur,

P. VAN GHELUWE

Le président,

Ch. JANSSENS

Het doel is in de eerste plaats kwaliteitsvolle overheidsdiensten te hebben, wat op zich valoriserend is voor de personeelsleden die hieraan meewerken.

18. Zes administraties hebben de volgende resultaten meegeedeeld :

- ministerie van Tewerkstelling en Arbeid : 61 afspraken;
- ministerie van Ambtenarenzaken : 2 afspraken;
- ministerie van Binnenlandse Zaken : 3 afspraken;
- Hulpkas voor de werkloosheid : 11 afspraken;
- Nationaal Geografisch Instituut : 1 afspraak;

- RSVZ : 3 afspraken.

Uit de geringe belangstelling voor deze uitbreiding zou men kunnen besluiten dat deze niet aan de verwachtingen van de burger beantwoordt. Teneinde hieromtrent zekerheid te verkrijgen, werd aan het departement en aan het College van secretarissen-generaal gevraagd om na te denken over de organisatie van een nieuwe informatiecampagne.

*
* *

In zijn reплик vraagt *de heer Vanpoucke* of het examen in het kader van het wervingsbrevet als een vergelijkend examen dient te worden beschouwd.

De minister antwoordt dat hij deze vraag reeds heeft beantwoord.

III. — ADVIES

Over sectie 19 van de algemene uitgavenbegroting 1999 wordt gunstig geadviseerd met 6 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

De rapporteur,

P. VAN GHELUWE

De voorzitter,

Ch. JANSSENS

AVIS**sur la section 19partim — Régie des Bâtiments - Bureau fédéral d'Achat****RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE, DES COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES (1)

PAR M. **Michel MOOCK**

MESDAMES ET MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie le 25 novembre 1998.

PREMIÈRE PARTIE**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE**

Le ministre présente les lignes de force de sa politique et renvoie à sa note de politique générale (voir Doc. n° 1782/9, pp. 39 à 44).

Le budget 1999 de la Régie des Bâtiments répond à quelques grands principes qui s'inscrivent dans le cadre de la politique budgétaire générale du gouvernement. C'est ainsi que la Régie, dans le contexte de ses missions de mise à la disposition de l'État des terrains, bâtiments et dépendances nécessaires à son fonctionnement, d'exécution des obligations internationales de l'État dans le domaine immobilier et de logement de certaines catégories de personnel rétri-

(1) Composition de la commission :

Président : M. Schellens.

A. — Membres titulaires :

C.V.P. MM. Ansoms, Leterme, Van Eetvelt, Vermeulen.
P.S. MM. Grosjean, Mook, Toussaint.
V.L.D. MM. Huts, Taelman, Van Aperen.
S.P. MM. Bartholomeeussen, Schellens.
P.R.L.- M M. Vanden haute,
F.D.F. Wauthier.
P.S.C. H. Arens.
Vl. M. Geraerts.
Blok
Agalev/M. Vanoost.
Ecolo

B. — Membres suppléants :

MM. Brouns, De Clerck, Didden, Ghesquière, Lenssens, Vanpoucke.
MM. Canon, Demotte, Meureau, Minne.
MM. Cortois, De Croo, Lahaye, Smets.
MM. Cuyt, Delathouwer, Verstraeten.
MM. Hotermans, Moerman, Reynnders.
MM. Fournaux, Gehlen.
MM. Huysentruyt, Sevenhans.
Mme Schüttringer, M. Van Dieren.

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. M. Olaerts.

ADVIES**over sectie 19partim — Regie der Gebouwen - Federaal Aankoopbureau****VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR, HET VERKEER EN DE OVERHEIDSBEDRIJVEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER **Michel MOOCK**

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 25 november 1998.

EERSTE DEEL**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN**

De minister schetst de krachtlijnen van zijn beleid en verwijst naar zijn algemene beleidsnota (zie Stuk n° 1782/9, blz. 39 tot en met 44).

De begroting 1999 van de Regie der Gebouwen beantwoordt aan een aantal grote principes die passen in het algemeen begrotingsbeleid van de regering. De Regie heeft onder meer als opdracht terreinen, gebouwen en aanhorigheden ter beschikking te stellen van de Staat zodat die naar behoren kan werken, uitvoering te geven aan de internationale verbintenissen van de Staat inzake vastgoed en te zorgen voor de huisvesting van bepaalde door de

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Schellens.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Ansoms, Leterme, Van Eetvelt, Vermeulen.
P.S. HH. Grosjean, Mook, Toussaint.
V.L.D. HH. Huts, Taelman, Van Aperen.
S.P. HH. Bartholomeeussen, Schellens.
P.R.L.- H H. Vanden haute,
F.D.F. Wauthier.
P.S.C. H. Arens.
Vl. H. Geraerts.
Blok
Agalev/H. Vanoost.
Ecolo

B. — Plaatsvervangers :

HH. Brouns, De Clerck, Didden, Ghesquière, Lenssens, Vanpoucke.
HH. Canon, Demotte, Meureau, Minne.
HH. Cortois, De Croo, Lahaye, Smets.
HH. Cuyt, Delathouwer, Verstraeten.
HH. Hotermans, Moerman, Reynnders.
HH. Fournaux, Gehlen.
HH. Huysentruyt, Sevenhans.
Mevr. Schüttringer, H. Van Dieren.

C. — Niet-stemgerechtigd lid :

V.U. H. Olaerts.

bué par celui-ci, recevra des crédits d'engagements pour un montant total de 5 018 millions de francs.

Pour réaliser ces différentes missions, la Régie des Bâtiments mettra en œuvre les moyens qui suivent :

C'est dans une optique de sensibilisation et de responsabilisation tant au niveau de la Régie que du département client que doivent dorénavant être élaborés les plans pluriannuels d'investissements. Ces plans permettront d'identifier de manière concrète et prospective les besoins réels des départements et d'y définir les priorités en conséquence.

Dans ce contexte, la politique de concertation avec les divers départements ministériels initiée depuis quelques années sera poursuivie et même intensifiée grâce à des « bilatérales de programmation » qui permettront le développement et le suivi de ces programmes.

D'autre part, il convient naturellement de continuer de mener une politique de gestion rigoureuse qui privilégie l'intérêt général en y associant tous les pouvoirs publics concernés, en ce compris les autorités régionales et locales compétentes. La poursuite de cet objectif permettra d'éviter les conflits en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire.

Un autre principe important pour la Régie est le suivi de la politique de gestion dynamique qu'elle met en œuvre pour son patrimoine immobilier. Cette politique doit être suivie d'une part par l'analyse approfondie de la rentabilité des immeubles et, d'autre part, par la réalisation d'une projection de la tendance future du marché des biens immobiliers, de sorte qu'il soit possible de proposer des arbitrages mûrement réfléchis entre les formules « d'acquisition » ou de « construction » et les « formules de location ». C'est dans ce cadre que des travaux sont démarrés ou poursuivis. Il en va de même pour le budget spécifique qui a été prévu dans le cadre de « Bruxelles 2000 » pour la rénovation d'un certain nombre de bâtiments culturels.

L'effort entrepris pour rencontrer les besoins pressants en matière de centres d'accueil pour demandeurs d'asile, réfugiés politiques et illégaux, d'augmentation et de modernisation des prisons, d'un meilleur hébergement des services judiciaires et de création de maisons de justice, sera concrétisé par la poursuite de la mise en œuvre du deuxième plan pluriannuel Justice.

Pour ce qui est du nouvel accord « Octopus » sur la réforme des polices, la Régie est chargée d'étudier, avec l'aide de toutes les parties concernées, les possibilités de cohabitation offertes par l'hébergement actuel des polices communales et des brigades de gendarmerie. Les résultats de ces études feront l'objet d'un examen attentif de la part des ministres de l'Intérieur et de la Fonction publique en concertation avec le groupe de travail traitant de la réforme des polices.

Enfin, dans le cadre de la promotion de l'emploi, l'initiative sera prise d'organiser au sein de la Régie

Staat bezoldigde personeelscategorieën. Daartoe ontvangt ze vastleggingskredieten voor een totaalbedrag van 5 018 miljoen frank.

Om die diverse opdrachten te vervullen, zal de Regie der Gebouwen de volgende middelen aanwenden :

In een optiek van sensibilisering en responsabilisering, zowel op het niveau van de Regie als van het klantdepartement, moeten voortaan meerjarenplannen voor investering worden opgesteld. Deze laatste zullen het mogelijk maken concreet en prospectief de reële noden van de departementen te identificeren en er zo de nodige prioriteiten uit te halen.

In die context zal het op overleg met de diverse ministeriële departementen gerichte beleid, waarmee een aantal jaren geleden is gestart, worden voortgezet en zelfs geïntensiveerd dankzij « programmatiebilaterales » waardoor die programma's zullen kunnen worden voortgezet en opgevolgd.

Voorts moet vanzelfsprekend een rigoureuus beheersbeleid worden aangehouden, dat het algemeen belang dient en waaraan alle betrokken overheden deelnemen, inclusief de bevoegde regionale en lokale overheden. Aldus kunnen conflicten inzake stedenbouw en ruimtelijke ordening worden voorkomen.

Een ander belangrijk principe voor de Regie is het volgen van haar dynamische beheerspolitiek van haar onroerend patrimonium. Deze moet enerzijds worden gevolgd door het grondig bestuderen van de rendabiliteit van de gebouwen en, anderzijds, door het realiseren van een projectie van de toekomstige trend van de onroerendgoedmarkt zodanig dat het mogelijk is doordachte arbitrages voor te stellen tussen « verwervende » of « opbouwende » formules en « huurformules ». Het is in dat kader dat er werken zijn gestart of worden voortgezet. Hetzelfde geldt ook voor het specifieke budget dat werd voorzien in het kader van « Brussel 2000 » voor de renovatie van een aantal culturele gebouwen.

De inspanning die wordt gedaan om in te spelen op de dringende behoeften inzake opvangcentra voor asielzoekers, politieke vluchtelingen en illegalen, de uitbreiding en modernisering van de gevangnissen, een betere huisvesting van de gerechtelijke diensten en de oprichting van justitiehuisen, zal concreet vorm krijgen door de uitvoering van het tweede meerjarenplan voor Justitie.

In het raam van het nieuwe « Octopusakkoord » betreffende de politiehervorming is de Regie ermee belast, samen met alle betrokken partijen, te onderzoeken welke mogelijkheden de huidige huisvesting van de gemeentepolitiediensten en de rijkswachtbrigades biedt om ze gezamenlijk te huisvesten. De resultaten van dat onderzoek zullen aandachtig worden bestudeerd door de ministers van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken in overleg met de werkgroep die over de politiehervorming gaat.

Ten slotte zal in het kader van de promotie van de tewerkstelling het initiatief worden genomen om bin-

des Bâtiments des stages légaux pour les jeunes architectes.

Le Bureau fédéral des Achats a pour mission principale l'achat de biens de consommation durables aux meilleures conditions pour les services publics. En ce qui concerne l'organisation et la vente de documents relatifs aux marchés publics également, la politique budgétaire suivie s'intègre dans le cadre plus général du ministère de la Fonction publique qui vise à une utilisation plus efficace et plus optimale de ses services et compétences.

Ainsi, deux enquêtes successives (une en février 1998 sous la direction de l'inspection des Finances et une autre en janvier 1997 conduite par le bureau ABC) ont démontré que l'intervention du Bureau fédéral d'Achat engendre une économie sensible pour les dépenses publiques qui a été évaluée à 10 %. Rien que pour l'année 1997, cela conduit à une économie nette de 148 millions de francs.

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Van Eetvelt rappelle que, dans le cadre de la sous-division à l'examen, le ministre gère un montant de 5 milliards de francs. Un tel montant doit être utilisé à bon escient. L'intervenant s'étonne qu'à cet égard, on n'ait pas dit grand-chose au sujet de la société patrimoniale d'investissement Sopima.

Dans le prolongement de l'accord octopartite, le ministre doit également organiser les négociations entre les différents groupes intéressés, comme les gouverneurs de province, les bourgmestres, la gendarmerie, la police et la police judiciaire. Peut-il donner plus d'informations concernant son schéma de travail dans ce domaine ? Quand le gouvernement conclura-t-il un accord sur les propositions concrètes de cohabitation de la gendarmerie et de la police ?

Enfin, l'intervenant demande quels sont les projets réalisés grâce à un financement propre, autrement dit avec les moyens propres de la Régie des Bâtiments.

III. — RÉPONSES DU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE

Sopima

La société immobilière de la Régie des Bâtiments, dont les conditions de création sont connues, assure la gestion d'un patrimoine d'État d'une valeur de 8 milliards de francs. La première assemblée générale aura lieu le 2 décembre prochain. Le ministre informera la commission sur les évolutions au sein de cette société. Le joyau sera le bâtiment de la place Poelaert, qui sera entièrement terminé en 2000. La collaboration entre la Régie des bâtiments et la Sopima est réelle. On prévoit que les dividendes attein-

nen de Regie der Gebouwen wettelijke stages voor jonge architecten te organiseren.

Het Federaal Aankoopbureau heeft als voornaamste opdracht de aankoop van duurzame consumptiegoederen voor openbare diensten tegen de beste voorwaarden. Ook wat betreft de organisatie en de verkoop van documenten in verband met overheidsopdrachten, integreert de gevolgde begrotingspolitiek zich in het meer algemene kader van het ministerie van Ambtenarenzaken dat een efficiënter en optimaler gebruik beoogt van zijn diensten en bevoegdheden.

Zo is uit twee enquêtes (de eerste in februari 1998 verricht onder leiding van de inspectie van Financiën, de tweede in januari 1997 verricht door het adviesbureau ABC) gebleken dat het optreden van het Federaal Aankoopbureau, een aanzienlijke besparing op de overheidsuitgaven meebrengt, die op 10 % wordt geraamd. Alleen al voor 1997 levert dat een netto-besparing op van 148 miljoen frank.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Van Eetvelt herinnert eraan dat de minister binnen het kader van de ter bespreking voorliggende onderafdeling 5 miljard frank beheert. Een dergelijk bedrag moet goed besteed worden. De spreker verwondert er zich over dat in dit verband niet veel is gezegd over de patrimoniale investeringsmaatschappij Sopima.

In het verlengde van het Octopusakkoord, dient de minister ook de onderhandelingen te organiseren tussen de verschillende belanghebbende groepen, zoals daar zijn de provinciegouverneurs, de burgemeesters, de rijkswacht, de politie en de gerechtelijke politie. Kan hij dienaangaande iets meer zeggen over zijn werkschema ? Wanneer zal de regering een akkoord bereiken over de concrete samenwoningsvoorstellen van rijkswacht en politie ?

Ten slotte wenst de spreker te vernemen welke projecten gerealiseerd worden dankzij alternatieve financiering, dit wil zeggen : met de eigen middelen van de Regie der Gebouwen.

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN

Sopima

De immobiliënmaatschappij van de Regie der Gebouwen, waarvan de omstandigheden waarin ze werd opgericht bekend zijn, heeft het beheer over 8 miljard frank staatspatrimonium. Op 2 december eerstkomend heeft de eerste algemene vergadering plaats. De minister zal de commissie inlichten over de ontwikkelingen binnen deze maatschappij. Het kroonjuweel wordt gevormd door het gebouw aan het Poelaertplein, dat tegen 2000 volledig in orde zal zijn gesteld. De samenwerking tussen de Regie der Ge-

dront 300 millions de francs en 1999. Les activités futures seront surtout des travaux de rénovation d'autres immeubles fédéraux avec des partenaires privés. Il est souvent impossible à la Régie des Bâtiments d'intervenir efficacement. Certains immeubles — par exemple celui du Trésor — seront tombés en ruine avant que la Régie des Bâtiments ait pu entreprendre quoi que ce soit.

Cohabitation de la police et de la gendarmerie

Le ministre a une approche pragmatique dans ce domaine. Le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Fonction publique ou leurs représentants rencontrent, zone de police après zone de police et province après province, les bourgmestres, les chefs de corps des services de police et les officiers de gendarmerie concernés. Dix des onze réunions prévues ont déjà eu lieu dans la province du ministre et le climat des négociations est extrêmement positif. La réforme n'est évidemment pas possible sans un inventaire des bâtiments et des effectifs disponibles. Cette réforme doit revêtir les bourgmestres d'une certaine autorité, alors que la politique sera arrêtée par le conseil de police. Il s'agit là d'une donnée politique importante. Les erreurs commises lors de la fusion des communes doivent absolument être évitées. Tout ce qui existe doit être mis en commun. Le ministre reçoit à cet égard des réactions positives tant dans le nord que dans le sud du pays. Des initiatives avaient été prises dès avant la conclusion de l'accord octopartite. Eu égard à l'évolution de la situation, certains projets ne seront pas réalisés, mais d'autres devront être poursuivis parce qu'ils sont essentiels à la préservation même du patrimoine. Actuellement, il n'est plus question de cohabitation, mais bien d'intégration. À cet effet, des moyens nouveaux sont libérés de deux manières : *primo*, plus aucun logement n'est mis à la disposition du personnel de la gendarmerie; *secundo*, il y a plus de projets qui sont abandonnés au profit d'autres répondant aux besoins de ce réforme que de projets qui voient le jour. Ces moyens permettront de garder le budget sous contrôle.

Financement alternatif

Les projets sont les nouvelles prisons d'Ittre et de Hasselt, qui coûteront chacune 1,4 milliard de francs. Les palais de Justice de Liège (2,4 milliards de francs), de Mons (1 milliard de francs), de Gand (2 milliards de francs) et d'Anvers (3 milliards de francs) doivent également faire l'objet d'une modernisation. Un recours avait été introduit au Conseil d'État contre l'adjudication des travaux à effectuer dans les deux derniers palais de Justice cités, mais la Régie des Bâtiments a obtenu gain de cause. Les palais de justice de Nivelles et de Courtrai doivent

bouwen en de Sopima is reëel. In 1999 worden dividenden van 300 miljoen frank vooropgesteld. De toekomstige activiteiten behelzen vooral renovatiewerken van andere federale gebouwen met privé-partners. De Regie der Gebouwen kan vaak niet efficiënt optreden. Sommige gebouwen — dat van de Schatkist bijvoorbeeld — zullen vervallen zijn vooraleer de Regie der Gebouwen iets zal hebben kunnen ondernemen.

Samenwoning van politie en rijkswacht

De minister heeft terzake een pragmatische aanpak. Politiezone per politiezone, provincie per provincie, vergaderen de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Ambtenarenzaken of hun vertegenwoordigers met de betrokken burgemeesters, politiekorpschefs en rijkswacht-officieren. Er zijn in de provincie van de minister al 10 op 11 vergaderingen gehouden, en het onderhandelingsklimaat is uiterst positief. Uiteraard kan dit niet zonder een inventaris van de bestaande gebouwen en effectieven te maken. De hervorming moet de burgemeesters opnieuw een zekere autoriteit verlenen, terwijl het beleid in de politieraad wordt bepaald. Dit is een belangrijk politiek gegeven. De fouten die zijn gemaakt bij de fusie der gemeenten, moeten absoluut worden vermeden. Al wat bestaat moet gemeenschappelijk worden gemaakt. Zowel uit het noorden als uit het zuiden van het land bereiken de minister positieve echo's dienaangaande. Reeds voor het sluiten van het Octopus-akkoord, werden initiatieven genomen. Sommige projecten worden niet gerealiseerd in het licht van de nieuwe context. Andere moeten worden doorgezet omdat ze levensnoodzakelijk zijn voor de instandhouding van het patrimonium als zodanig. Thans wordt niet meer over samenwoning, maar wel over integratie gesproken. Er zijn twee manieren waarop hiervoor extra middelen worden vrijgemaakt : ten eerste worden geen woningen meer ter beschikking gesteld van het rijkswacht-personeel en ten tweede zijn er meer projecten die komen te vervallen ten voordele van andere die aan de behoeften van de hervorming beantwoorden dan dat er nieuwe projecten zijn. Aldus kan een budgettaire explosie worden vermeden.

Alternatieve financiering

Die projecten zijn de nieuwe gevangenissen van Ittre en Hasselt, die elk 1,4 miljard frank zullen kosten. De paleizen van justitie van Luik (2,4 miljard frank), Bergen (1 miljard frank), Gent (2 miljard frank) en Antwerpen (3 miljard frank) zijn ook aan modernisering toe. Voor deze twee laatste paleizen, was een beroep bij de Raad van State tegen de toewijzing ingevolge een wedstrijd aanhangig. De Regie der Gebouwen werd terzake in het gelijk gesteld. De paleizen van justitie van Nijvel en Kortrijk moeten worden uitgebreid. De gevangenis van Nijvel moet

être agrandis. La prison de Nivelles doit également être agrandie pour pouvoir accueillir les détenues de la maison d'arrêt de Forest.

ook worden uitgebreid om de vrouwen uit het huis van arrest van Vorst te kunnen opvangen.

SECONDE PARTIE

VOTES

La commission émet, par 8 voix contre une, un avis favorable sur la section 19 *partim* — « Bureau fédéral d'Achats » et « Régie des Bâtiments » du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999.

Le rapporteur,

M. MOOCK

Le président,

A. SCHELLENS

TWEEDE DEEL

STEMMINGEN

De commissie brengt met 8 tegen 1 stem een gunstig advies uit over sectie 19 *partim* — « Federaal Aankoopbureau » en « Regie der Gebouwen » van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999.

De rapporteur,

M. MOOCK

De voorzitter,

A. SCHELLENS

AVIS

sur la section 21 — Pensions

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES (1)

PAR
M. Ghislain VERMASSEN

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie le mardi 17 novembre 1998.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS

En ce qui concerne les données budgétaires et le contenu de la politique suivie, il peut être renvoyé aux lignes générales de politique des Pensions (Cf. Doc n° 1782/13).

II. — DISCUSSION

A. Interventions des membres

Mme Burgeon relève que la note de politique générale formule le vœu « qu'une partie de la retenue de solidarité soit utilisée pour une adaptation sélective au bien-être axée sur les pensions les plus anciennes ». Or, la cotisation de solidarité, telle qu'elle avait été conçue lors du plan global, avait précisément cet objectif. Il ne s'agissait pas uniquement que les pensionnés contribuent à l'effort collectif d'assainissement.

(1) Composition de la commission :

Président : M. Chevalier.

<p>A. — Membres titulaires :</p> <p>C.V.P. Mme D'Hondt (G.), MM. De Clerck, Goutry, Lenssens.</p> <p>P.S. Mme Burgeon, MM. Delizée, Dighneef.</p> <p>V.L.D. MM. Anthuenis, Chevalier, Valkeniers.</p> <p>S.P. MM. Bonte, Vermassen.</p> <p>P.R.L.- F.D.F. M. Bacquelaine, Mme Herzet.</p> <p>P.S.C. M. Mairesse.</p> <p>VI. M. Van den Eynde.</p> <p>Blok Agalev/M. Wauters.</p> <p>Ecolo</p>	<p>B. — Membres suppléants :</p> <p>M. Ansoms, Mme Creyf, M. Vandeurzen, Mmes Van Haesendonck, van Kessel.</p> <p>MM. Dufour, Harmegnies, Mook, Moriau.</p> <p>MM. Cortois, De Grauwe, Lano, Van Aperen.</p> <p>MM. Cuyt, Suykens, Verstraeten.</p> <p>MM. D'hondt (D.), Michel, Wauthier.</p> <p>MM. du Bus de Warnaffe, Fournaux.</p> <p>Mme Colen, M. Sevenhans.</p> <p>MM. Detienne, Vanoost.</p>
--	--

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. Mme Van de Castele.

ADVIES

over sectie 21 — Pensioenen

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER Ghislain VERMASSEN

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft vergaderd op dinsdag 17 november 1998.

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN

Voor de begrotingsgegevens en de inhoud van het gevoerde beleid zij verwezen naar de algemene beleidslijnen van Pensioenen (zie Stuk n° 1782/13).

II. — BESPREKING

A. Opmerkingen van de leden

Mevrouw Burgeon stipt aan dat de beleidsnota gewag maakt van een doelstelling, te weten dat « een gedeelte van de opbrengst van de solidariteitsinhouding aangewend wordt voor een selectieve welvaartsaanpassing, gericht op de langstgepensioneerden ». Dat was uitgerekend ook de bedoeling van de solidariteitsbijdrage in het raam van het algemeen beheer van de sociale zekerheid. De collectieve sanering mocht niet alleen op de rug van de gepensioneerden worden geschoven.

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Chevalier.

<p>A. — Vaste leden :</p> <p>C.V.P. Mevr. D'Hondt (G.), HH. De Clerck, Goutry, Lenssens.</p> <p>P.S. Mevr. Burgeon, HH. Delizée, Dighneef.</p> <p>V.L.D. HH. Anthuenis, Chevalier, Valkeniers.</p> <p>S.P. HH. Bonte, Vermassen.</p> <p>P.R.L.- F.D.F. H. Bacquelaine, Mevr. Herzet.</p> <p>P.S.C. H. Mairesse.</p> <p>VI. H. Van den Eynde.</p> <p>Blok Agalev/H. Wauters.</p> <p>Ecolo</p>	<p>B. — Plaatsvervangers :</p> <p>H. Ansoms, Mevr. Creyf, H. Vandeurzen, Mevr. Van Haesendonck, Mevr. van Kessel.</p> <p>HH. Dufour, Harmegnies, Mook, Moriau.</p> <p>HH. Cortois, De Grauwe, Lano, Van Aperen.</p> <p>HH. Cuyt, Suykens, Verstraeten.</p> <p>HH. D'hondt (D.), Michel, Wauthier.</p> <p>HH. du Bus de Warnaffe, Fournaux.</p> <p>Mevr. Colen, H. Sevenhans.</p> <p>HH. Detienne, Vanoost.</p>
---	---

C. — Niet-stemgerechtigd lid :

V.U. Mevr. Van de Castele.

En outre, et pour la première fois, les pensions extra-légales étaient mises sur le même pied que les pensions légales, sans quoi, la cotisation aurait été essentiellement à la charge des pensionnés du secteur public.

Négliger cette finalité de la cotisation de solidarité aurait pour effet de charger les régimes complémentaires du soin de compenser, à l'avenir, la diminution en termes relatifs des pensions légales.

D'autre part, la liaison sélective des pensions au bien-être général est capitale pour le maintien des deux fondements de la sécurité sociale, à savoir les principes d'assurance et de solidarité.

Le problème se pose surtout pour les pensionnés d'avant la réforme de 1997 étant donné qu'en compensation de la disparition progressive des coefficients de revalorisation, les nouveaux pensionnés peuvent bénéficier du droit minimum par année de carrière, ce qui permet en quelque sorte une revalorisation immédiate des rémunérations et donc aussi de postposer dans le temps l'adaptation des pensions au bien-être.

L'intervenante relève que les efforts accomplis par le gouvernement dans le cadre du budget 1999, pour réels qu'ils soient, sont assez décevants dans la mesure où :

- la cotisation de solidarité (qui plafonne à 2 %) n'a pas été revue, comme son groupe le souhaitait, dans le sens d'une plus grande progressivité afin de renforcer la solidarité intragénérationnelle;

- subsiste une dépense budgétaire, dite imprévue mais néanmoins prévisible, qui consiste à rembourser la partie de la retenue de solidarité perçue sur les capitaux constitués avant le 1^{er} janvier 1995;

- la réforme des pensions du secteur public — par ailleurs excellente — est peut-être trop timide.

L'oratrice s'enquiert du montant total des cotisations de solidarité indûment prélevées à rembourser ainsi que du nombre de pensionnés concernés.

Elle s'interroge en outre sur le caractère effectif d'un plan pluriannuel de liaison des pensions au bien-être, eu égard à la formulation équivoque de la note de politique générale en la matière.

S'attachant ensuite à la problématique des travailleurs frontaliers, l'intervenante signale que certaines catégories d'ouvriers frontaliers ne seraient plus assurés ni en Belgique, ni aux Pays Bas.

Qu'en est-il ? L'intervenante croit savoir que le gouvernement avait arrêté une position définitive quant à la solution à apporter aux problèmes multiformes que connaissent les travailleurs frontaliers; en ce sens qu'il n'appartient pas à la sécurité sociale belge de supporter toutes les conséquences négatives des modifications législatives apportées par les pays

Bovendien kregen de bovenwettelijke pensioenen voor het eerst een zelfde behandeling als de wettelijke pensioenen. Was dat niet gebeurd, dan hadden de gepensioneerden uit de overheidssector grotendeels voor de bijdrage moeten opdraaien.

Indien aan die doelstelling van de solidariteitsbijdrage was voorbijgegaan, hadden de aanvullende pensioenregelingen voortaan de relatieve verlaging van de wettelijke pensioenen moeten compenseren.

Voorts is de selectieve koppeling van de pensioenen aan het algemene welvaartspeil van wezenlijk belang voor het behoud van de twee pijlers van de sociale zekerheid, met name het verzekerings- en het solidariteitsbeginsel.

Vooraf voor de gepensioneerden van vóór de hervorming van 1997 rijzen er problemen. Ter compensatie van de geleidelijke afvoering van de herwaarderingscoëfficiënten maken de nieuw gepensioneerden immers aanspraak op het minimumrecht per loopbaanjaar, waardoor het in zekere zin mogelijk wordt een onmiddellijke herwaardering van de verloningen toe te passen en bijgevolg de welvaartsaanpassing van de pensioenen uit te stellen.

Volgens de spreekster zijn de inspanningen van de regering in het raam van de begroting voor 1999 reëel, doch nogal ontgoochelend omdat :

- de solidariteitsbijdrage (die niet boven 2 % uitstijgt) niet geleidelijker werd gemaakt zoals haar fractie had gewenst, om aldus de onderlinge solidariteit binnen de generatie te vergroten;

- in de begroting sprake blijft van een zogenaamd onverwachte maar voorzienbare uitgave tot terugbetaling van het deel van de solidariteitsinhouding dat werd geïnd op vóór 1 januari 1995 aangelegde kapitalen;

- de hervorming van de pensioenen in de overheidssector weliswaar toe te juichen is, maar misschien niet ver genoeg gaat.

De spreekster vraagt naar het bedrag van de terug te storten, want onterecht geïnde, solidariteitsbijdragen, en naar het aantal gepensioneerden dat op die maatregel aanspraak zou maken.

Op grond van de dubbelzinnige wijze waarop een en ander in de beleidsnota wordt geformuleerd, vraagt zij zich voorts af hoe doeltreffend het meerjarigenplan inzake de welvaartsaanpassing van de pensioenen is.

Vervolgens brengt de spreekster het vraagstuk van de grensarbeiders aan de orde. Zij stipt aan dat bepaalde categorieën van grensarbeiders niet langer zouden zijn verzekerd, noch in België, noch in Nederland.

Wat is daarvan aan ? De spreekster meent te weten dat de regering zich al definitief had uitgesproken over de oplossing van de uiteenlopende moeilijkheden die de grensarbeiders ondervinden; het kan immers niet de bedoeling zijn dat de Belgische sociale zekerheid oplossingen moet aanreiken voor alle negatieve gevolgen van de wetswijzigingen die door

voisins. Le problème est européen et il doit être traité dans le cadre européen.

Mme D'Hondt rappelle qu'elle a insisté à plusieurs reprises, au cours d'interventions au sein de la commission des Affaires sociales et en séance plénière, pour que le gouvernement exécute les engagements qu'il avait contractés lors de l'examen et du vote du projet de loi portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, à savoir :

- adaptation sélective des pensions au bien-être;
- adaptation du plafond salarial qui sert de base au calcul des pensions des travailleurs salariés.

Elle se réjouit par conséquent que l'exécution de ces engagements soit inscrite dans le budget pour 1999, mais demande où en sont les initiatives législatives et réglementaires devant conférer une base légale à ces deux mesures.

L'intervenante s'interroge d'autre part sur les raisons pour lesquelles la hausse applicable au plafond salarial est respectivement évaluée à 1,75 % (selon les prévisions du Bureau fédéral du Plan) et à 3,2 % (sans doute, selon l'hypothèse de travail retenue par le gouvernement). Les prévisions du Bureau fédéral du Plan ne devraient-elles pas être revues ?

Lors du vote des lois-cadres de juillet 1996, la presse a vivement critiqué le freinage de la croissance des pensions futures des travailleurs salariés. Les calculs utilisés à cette occasion ne tenaient pas compte de l'adaptation sélective au bien-être, ni d'une adaptation du plafond salarial (la portée de ces adaptations ne pouvait pas encore être chiffrée).

Il s'impose dès lors de recalculer les effets de la décision de réformer les pensions des travailleurs salariés en tenant compte de ces deux mesures.

Le service Info-pensions devrait donner une large publicité aux effets positifs que ces deux mesures auront dans le futur.

S'attachant à la réforme des pensions des agents des services publics, l'oratrice signale que dans l'attente de celle-ci, il conviendrait de régler un problème — socialement pénible — auquel les ex-époux (la plupart du temps les ex-épouses), divorcés, de fonctionnaires sont confrontés; à savoir le fait de devoir solliciter une aide des CPAS en raison de l'impossibilité actuelle d'attribuer en leur faveur une quote-part de la pension personnelle de leur ex-conjoint (et ce, à la différence de ce qui est prévu dans le cadre du régime de pension des travailleurs salariés).

M. Wauters constate que s'il ne peut pas raisonnablement s'opposer aux mesures prévues par le gouvernement en matière de pensions des travailleurs salariés (adaptation du plafond salarial, liaison des

buurlanden worden aangenomen. Het gaat hier om een Europees vraagstuk waarvoor een oplossing op Europees vlak is vereist.

Mevrouw D'Hondt herinnert er aan dat zij in tussentijd in de commissie voor de Sociale Zaken en in plenaire vergadering bij herhaling aangedrongen heeft dat de regering uitvoering zou geven aan de engagementen die zij aanging bij de herhaling en de stemming van het wetsontwerp tot modernisering van de Sociale Zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, namelijk :

- selectieve welvaartsaanpassing van de pensioenen;
- aanpassing van het loonplafond dat als beste dient voor de berekening van de pensioenen van de werknemers.

Zij verheugt er zich dan ook over dat in de begroting 1999 de uitvoering van deze engagementen ingebracht is, maar vraagt wel naar de stand van zaken van de wet- en/of regelgevende initiatieven die deze beide maatregelen een wettelijke grondslag moeten verlenen.

Voorts wil de spreekster weten waarom de op het loonplafond toepasbare verhoging respectievelijk wordt geschat op 1,75 % (volgens de vooruitzichten van het Federaal Planbureau) en 3,2 % (wat het volgens de werkhypothese van de regering wellicht wordt). Moeten de vooruitzichten van het Federaal Planbureau niet worden herzien ?

Bij de goedkeuring van de kaderwetten van juli 1996 heeft de pers de afremming van de groei van de toekomstige werknemerspensioenen sterk in de verf gezet. Bij de daarbij gehanteerde berekeningen werd géén rekening gehouden met een selectieve welvaartsaanpassing, noch met een aanpassing van het loonplafond (de draagwijdte daarvan kon toen nog niet berekend worden).

Het is dan ook nodig dat de gevolgen van de beslissing tot hervorming van de werknemerspensioenen herberekend worden rekening houdend met deze twee maatregelen.

De dienst Info-Pensioenen zou de positieve gevolgen van deze beide maatregelen naar de toekomst toe op ruime schaal moeten bekend maken.

Tevens stipt de spreekster aan dat, in afwachting van de hervorming van de ambtenarenpensioenen, komaf moet worden gemaakt met een — sociaal schrijnend — probleem waarmee — voornamelijk vrouwelijke — ex-echtgenoten te maken krijgen als gevolg van hun echtscheiding. Zo moeten zij terugvallen op OCMW-steun, omdat het momenteel onmogelijk is hen een gedeelte van het persoonlijke pensioen van hun ex-echtgenoot toe te kennen (wat dan weer wel mogelijk is in de pensioenregeling voor de werknemers).

De heer Wauters stelt vast dat er geen reden is waarom hij zich zou kanten tegen de maatregelen die de regering in uitzicht stelt inzake de pensioenen voor de werknemers (aanpassing van het loonpla-

pensions au bien-être), il n'en demeure pas moins que celles-ci ont un parfum préélectoral.

Évoquant ensuite la différence entre les pourcentages applicables à la hausse du plafond salarial, relevée ci-dessus par Mme D'Hondt, l'orateur estime que le montant de 3,2 % correspond à l'évaluation sur deux ans de la hausse considérée. Il souscrit à ce pourcentage en question, qui traduit effectivement la hausse réelle des salaires.

L'intervenant s'interroge par ailleurs sur l'évolution en 1999 des dépenses de pension et des économies escomptées, ventilées selon que l'on tienne compte ou non des effets de la réforme des pensions. Il rappelle qu'il avait en son temps déclaré son opposition à la réforme telle qu'envisagée et qu'il avait également signalé que si cette réforme devait néanmoins être adoptée, elle devait l'être en répartissant les charges de manière équitable, dans le chef des pensionnés, tant du secteur privé que du secteur public.

Il constate que si le gouvernement a également prôné cette répartition équilibrée, rien n'a été fait par celui-ci pour appréhender l'accroissement prochain des charges des pensions du secteur public.

Le membre s'enquiert d'autre part de l'état d'avancement de la concrétisation des droits à la pension des travailleurs à temps partiel. De quelle manière s'opèrera cette concrétisation ?

L'intervenant insiste enfin sur la nécessité de la simplification et de la clarification des documents administratifs contenant les décisions en matière de pension. Il suggère à cet égard que les administrations de pension établissent des modèles simples et uniformes de décisions, en mentionnant seulement en annexe le mode de calcul des prestations ainsi que les éventuelles procédures à suivre. À cet égard, l'orateur se réfère à une question écrite qu'il a adressée au ministre (cf. *BQR* du 23 novembre 1998 — question n° 135 — pp. 20716-20717).

M. Vermassen indique que la législature écoulée se caractérise par la réussite (des objectifs) de la réforme entreprise des pensions des travailleurs salariés. Ceci apparaît non seulement des chiffres budgétaires (augmentation de 1,8 % des dépenses en 1999) mais également du sentiment des pensionnés eux-mêmes; lesquels n'ont quasi aucune critique à formuler à l'égard de cette réforme.

D'autre part, la suppression progressive de la dette publique, imposée par les critères de convergence de Maastricht et l'accession à l'Union économique et monétaire européenne, constitue la plus grande mesure sociale qu'ait pu adopter le gouvernement actuel, dans la mesure où elle offre, par la constitution d'une réserve qu'elle permet, la garantie absolue du maintien, à l'avenir, du paiement des pensions légales.

fond en welvaartsaanpassing), ook al kan hij zich niet van de indruk ontdoen dat zij om pre-electorale redenen werden genomen.

Vervolgens staat hij stil bij de percentages inzake de stijging van het loonplafond, waarover mevrouw D'Hondt het zo-even had. Volgens de spreker werd het cijfer van 3,2 % verkregen doordat de evaluatie betrekking had op een stijging over een periode van twee jaar. Hij kan zich terugvinden in een aldus berekend percentage, aangezien het daadwerkelijk de reële loonstijgingen weergeeft.

Voor het overige heeft de spreker vragen bij de evolutie van de pensioenuitgaven voor 1999 en de in dat jaar verhoopde besparingen, uitgesplitst naargelang men al dan niet de invloed van de hervorming van de pensioenen in aanmerking neemt. Hij herinnert eraan dat hij zich destijds had verzet tegen de hervorming zoals die was opgevat, en dat hij er tevens op had gewezen dat, mocht die hervorming toch worden goedgekeurd, de eruit voortvloeiende lasten billijk moesten worden gespreid over de gepensioneerden uit zowel de privé- als de overheidssector.

Voorts stelt hij vast dat de regering ook heeft gepleit voor die evenwichtige spreiding van de lasten, maar dat zij tegelijk heeft verzuimd om de verwachte stijging van de pensioenlast in de overheidssector op te vangen.

Daarnaast wil het lid ook weten in hoeverre de pensioenrechten van deeltijdwerkers al concreet gestalte hebben gekregen. Hoe zal men bij die concretisering tewerk gaan ?

Tot slot moeten volgens de spreker de administratieve stukken inzake beslissingen in verband met pensioenen vereenvoudigd en verduidelijkt worden. In het licht daarvan suggereert hij dat de pensioendiensten eenvoudige en eenvormige modeldocumenten opmaken, waarbij slechts in de bijlagen melding wordt gemaakt van de wijze waarop de prestaties worden berekend, alsook van de eventueel te volgen procedures. In dat verband verwijst de spreker naar een schriftelijke vraag die hij aan de minister heeft gericht (*BVA* van 23 november 1998 - vraag n° 135 — blz. 20716-20717).

De heer Vermassen stipt aan dat de doelstellingen van de hervorming van de pensioenen van de werknemers tijdens de afgelopen zittingsperiode werden gehaald. Een en ander blijkt niet alleen uit de begrotingscijfers (een stijging van de uitgaven met 1,8 % in 1999), maar ook uit wat de gepensioneerden er zelf van denken. Zij hebben namelijk haast niets op de hervorming aan te merken.

Anderzijds kon de huidige regering geen doortastender sociale maatregel treffen dan de geleidelijke wegwerking van de overheidsschuld, die wordt opgelegd door de convergentiecriteria van Maastricht en de toetreding tot de Europese Economische en Monetaire Unie. Dankzij de daaruit voortvloeiende mogelijkheid om een reserve aan te leggen, staat het immers vast dat de betaling van de wettelijke pensioenen ook in de toekomst niet in het gedrang komt.

Par ailleurs, suite aux mesures prises par le gouvernement, en ce compris la suppression précitée de la dette publique, on a pu instaurer une adaptation au bien-être des pensions plus anciennes, prônée fortement par le groupe de l'orateur. Ceci est important du point de vue de la crédibilité des pensions légales.

L'orateur constate que cette adaptation est relativement modique (+ 0,5 % en l'occurrence) mais il suppose que l'avenir permettra le dégagement de marges budgétaires qui pourront être affectées à la majoration de cette adaptation.

À la lecture de la note de politique, il s'interroge en particulier sur le type de pension dont la prise de cours avant 1991 justifie l'adaptation au bien-être.

D'autre part, la même crédibilité des pensions légales commande le relèvement — également opéré par le gouvernement — du plafond salarial pris en compte pour le calcul de la pension. Si ce plafond n'avait pas été relevé, on aurait évolué *de facto* vers une pension de base, prônée par le groupe VLD mais qui n'est évidemment pas suffisante.

S'attachant enfin à la problématique des travailleurs frontaliers, l'intervenant se demande si le gouvernement a examiné de manière complète le problème de la constitution des droits à la pension des ressortissants belges travaillant aux Pays-Bas, si l'ensemble des conséquences des modifications de la législation néerlandaise en matière de pensions et d'assurance soins de santé ont été prises en compte et si l'autorité fédérale belge est en mesure de faire un effort visant à régulariser la situation des travailleurs précités.

M. Mairesse constate que le gouvernement parie sur le désendettement progressif de l'État. Cette politique devrait permettre de retrouver peu à peu des marges de manœuvres et de dégager ainsi des moyens pour le financement du vieillissement de la population.

L'orateur s'interroge sur les intentions du ministre en matière de constitution d'une réserve démographique. Le premier ministre s'est en effet engagé à instituer un groupe de travail à cet égard. En toute hypothèse, il est indispensable de consolider les régimes légaux de pensions par la constitution à terme d'une réserve démographique.

En ce qui concerne la pension des ouvriers frontaliers, le membre se demande s'il n'aurait pas été plus utile de renvoyer cette question au groupe de travail intergouvernemental, institué par la ministre des Affaires sociales et chargé d'analyser l'ensemble des problèmes rencontrés par les travailleurs frontaliers en matière de sécurité sociale.

Cela étant, l'orateur s'interroge sur les engagements pris par le ministre dans le dossier considéré.

Bovendien hebben de maatregelen van de regering, met inbegrip van de voornoemde wegwerking van de overheidsschuld, de ruimte geschapen voor een welvaartsaanpassing van de oudste pensioenen, waarvoor de fractie van de spreker sterk had gepleit. Een en ander komt de geloofwaardigheid van de wettelijke pensioenen beslist ten goede.

Ook al moet de spreker vaststellen dat het om een veeleer bescheiden aanpassing gaat (met name + 0,5 %), toch denkt hij dat in de toekomst de nodige budgettaire ruimte zal ontstaan om die aanpassing in omvang te doen toenemen.

Bij het doorlezen van de beleidsnota heeft hij zich inzonderheid afgevraagd welk type van pensioenen van vóór 1991 voor een welvaartsaanpassing in aanmerking komt.

Tevens vereist diezelfde geloofwaardigheid van de wettelijke pensioenen dat het bij de berekening van het pensioen gehanteerde loonplafond wordt opgetrokken, zoals de regering dat overigens ook heeft gedaan. Was dat niet gebeurd, dan zouden we *de facto* zijn geëvolueerd naar een basispensioen, waarvoor de VLD-fractie trouwens pleit, ook al volstaat die uiteraard niet.

Wat tot slot het vraagstuk van de grensarbeiders betreft, vraagt de spreker zich af of de regering wel aandacht heeft besteed aan alle facetten van de toestandbrenging van de pensioenrechten voor in Nederland werkende Belgen. Tevens wil hij weten of de Belgische federale overheid wel rekening heeft gehouden met alle gevolgen van de wijzigingen in de Nederlandse wetgeving inzake de pensioenen en de verzekering voor gezondheidszorg, en of zij wel in staat is een inspanning te doen om de toestand van voornoemde werknemers te regulariseren.

De heer Mairesse stelt vast dat de regering ervan uitgaat dat de staatsschuld geleidelijk zal afnemen. Dat beleid zou de mogelijkheid moeten bieden langzamerhand opnieuw meer armslag te hebben en op die manier middelen vrij te maken voor de financiering van de vergrijzing van de bevolking.

De spreker vraagt welke plannen de minister heeft in verband met de samenstelling van een financiële demografische reserve. De eerste minister heeft er zich immers toe verbonden terzake een werkgroep op te richten. Het is in ieder geval onontbeerlijk de wettelijke pensioenregelingen veilig te stellen door op termijn een demografische reserve aan te leggen.

In verband met het pensioen van de grensarbeiders vraagt het lid of het niet nuttiger zou zijn geweest die zaak door te schuiven naar de intergouvernementele werkgroep die werd opgericht door de minister van Sociale Zaken en die is belast met het onderzoek van alle knelpunten waarmee de grensarbeiders op het stuk van de sociale zekerheid te kampen hebben.

Voorts heeft de spreker vragen over de door de minister aangegane verbintenissen in dat dossier.

S'attachant à la pension à mi-temps, le membre s'enquiert des difficultés susceptibles d'expliquer le retard dans la mise en œuvre des engagements pris par le ministre en la matière.

L'évolution démographique commande d'augmenter progressivement et significativement le taux d'emploi après 55 ans. L'orateur préconise pour cette raison le développement volontariste des politiques de retrait progressif de la vie professionnelle : retrait à temps partiel, flexibilité de l'âge de la retraite, travail autorisé pour les pensionnés etc.

Évoquant l'adaptation sélective au bien-être, décidée par le gouvernement, l'orateur la cautionne mais il estime également qu'elle est insuffisante compte tenu de l'érosion du pouvoir d'achat. Il espère en outre, à terme, que cette adaptation ne sera pas limitée aux seuls bénéficiaires des petites ou anciennes pensions.

L'intervenant s'interroge par ailleurs sur le mode d'utilisation de l'adaptation au bien-être (en primes, en pourcentage, ou autrement).

S'agissant enfin du service de médiation en matière de pensions, le membre regrette que le ministre ait décidé en 1997 de constituer ce service au sein de l'administration des pensions. Ce service ne fera-t-il pas double emploi avec le collège des médiateurs fédéraux ? Ne sera-t-il pas en quelque sorte juge et partie ? N'aurait-il pas été plus sage de confier audit collège cette mission de médiation en matière de pensions ?

M. Goutry demande au ministre combien de membres du personnel seront affectés au service de médiation en matière de pensions ? Il lui paraît souhaitable qu'un protocole d'accord soit établi entre les médiateurs « pensions » et les médiateurs fédéraux, afin de régler la répartition des tâches, les procédures de renvoi etc. Il suppose que les médiateurs « pensions » sont tenus d'établir un rapport annuel : où celui-ci sera-t-il discuté ?

Le président, M. Chevalier annonce que son groupe n'approuvera pas le projet de budget. Il constate d'ailleurs que, hormis M. Vermassen, aucun membre de la majorité n'applaudit la réforme des pensions comme une grande réforme. Si une réforme a échoué, c'est bien celle des pensions, que même Mme Burgeon qualifie de timide. Quelques slogans déjà entendus en matière de pensions, annoncent vraisemblablement l'approche des prochaines élections. L'intervenant s'étonne par ailleurs du silence pudique des membres féminins de la commission au sujet de la charge que la réforme des pensions fait peser en particulier sur les femmes.

Quant aux indépendants, dont le ministre annonce le raccourcissement de la carrière, ils veillent eux-mêmes à leur pension, tant ils ont perdu confiance dans le système de la pension légale.

La réforme des pensions de la fonction publique était une nécessité, rappelée par Mme D'Hondt,

Het lid brengt het halftijds pensioen te berde en vraagt waaraan de vertraging bij de uitvoering van de verbintenissen van de minister te wijten kan zijn.

Als gevolg van de demografische evolutie is een geleidelijke en aanzienlijke stijging van de activiteitsgraad van de 55-plussers noodzakelijk. Daarom is de spreker voorstander van de voluntaristische ontwikkeling van beleidslijnen inzake geleidelijke uittreding uit het beroepsleven : halftijdse uittreding, flexibele pensioenleeftijden, toegestane arbeid voor de gepensioneerden enz.

De spreker is het eens met de door de regering besliste « selectieve welvaartsaanpassing », maar hij is tevens van oordeel dat ze ontoereikend is, gelet op de daling van de koopkracht. Hij hoopt bovendien dat die aanpassing niet zal worden beperkt tot de rechthebbers op lage of oude pensioenen.

Voorts vraagt de spreker hoe die welvaartsvastheid concreet vorm zal krijgen (via premies, in procenten, of op een andere manier).

Het lid betreurt dat de minister in 1997 heeft beslist om bij de administratie der pensioenen een ombudsdienst voor de pensioenen op te richten. Zullen die dienst en het college van de federale ombudsmannen geen overlappend werk doen ? Zal hij geen rechter in eigen zaak zijn ? Ware het niet beter geweest het voormelde college te belasten met die bemiddelingsopdracht inzake pensioenen ?

De heer Goutry vraagt aan de minister hoeveel personeelsleden zullen worden toegewezen aan de ombudsdienst voor de pensioenen ? Het is volgens hem wenselijk dat een protocolakkoord wordt opgesteld tussen de pensioen-ombudsmannen en de federale ombudsmannen om de taakverdeling, de procedures van verwijzing, enzovoort te regelen. Hij gaat ervan uit dat de pensioen-ombudsmannen een jaarverslag moeten opstellen : waar zal het worden besproken ?

De voorzitter, de heer Chevalier deelt mee dat zijn fractie het ontwerp van begroting niet zal goedkeuren. Hij stelt trouwens vast dat, behalve de heer Vermassen, geen enkel lid van de meerderheid de pensioenhervorming als een grote hervorming toejuicht. Als er nu één hervorming mislukt is, is het wel die van de pensioenen, die zelfs mevrouw Burgeon als te beperkt aanmerkt. Inzake pensioenen worden slogans gehanteerd die blijkbaar wijzen op naderende verkiezingen. De spreker is trouwens verbaasd over het stilzwijgen van de vrouwelijke commissieleden in verband met de last die de pensioenhervorming met zich brengt, in het bijzonder voor de vrouwen.

De zelfstandigen, waarvan de minister aankondigt dat hun loopbaan zal worden ingekort, zorgen zelf voor hun pensioen omdat ze alle vertrouwen in de wettelijke pensioenregeling hebben verloren.

Mevrouw D'Hondt, de heren Lenssens, Mairesse, Bonte en anderen herinneren eraan dat de door de

MM. Lenssens, Mairesse, Bonte et d'autres et promise par le premier ministre. Ils regretteront de n'avoir pas saisi l'opportunité des pouvoirs spéciaux pour introduire cette réforme. Mme D'Hondt a regretté les lacunes des dispositions relatives aux pensions en cas de divorce; de telles lacunes sont incompréhensibles dans des pays voisins comme les Pays-Bas.

L'intervenant conteste les propos de M. Vermassen lorsqu'il évoque la marge de manœuvre budgétaire dont dispose le gouvernement : les statistiques sur lesquelles il se fonde ne tiennent même pas compte des pensions de la fonction publique et les conclusions avancées par le ministre sont dès lors erronées. Le gouvernement ne dispose pas de la marge de manœuvre qu'il prétend avoir et n'aura aucune réponse en 2005, lorsque les pensions publiques connaîtront la première forte croissance. Le gouvernement est paralysé par les syndicats de la fonction publique.

En ce qui concerne la cotisation de solidarité, l'intervenant rappelle ses nombreuses interpellations; la majorité au sein de ce parlement s'est prêtée aux manœuvres du gouvernement pour introduire cette réforme, même au mépris de principes de légalité. Le gouvernement reconnaît-il son erreur ? A-t-il une alternative, alors que même Mme Burgeon insiste sur la nécessité d'une mesure pour les pensions les plus élevées.

Enfin, en ce qui concerne le service de médiation « pensions », l'intervenant annonce la vigilance de son groupe en ce qui concerne la mise en place attendue du personnel.

B. Réponses du ministre

1. Travailleurs frontaliers

Le ministre rappelle le problème concret qui se posera à partir du 1^{er} janvier 1999 pour les Belges travaillant aux Pays-Bas, du fait qu'en raison de modifications réglementaires dans ce pays les longues périodes d'incapacité de travail n'ouvriront plus de droit à la pension minimum, mais ne donneront plus non plus lieu à des retenues relatives à ce droit. Le ministre a décidé de résoudre ce problème en permettant au travailleur frontalier qui le souhaite de cotiser en Belgique de façon à ouvrir en Belgique un droit à la pension pour les périodes considérées; cette disposition ne coûtera rien au budget des pensions en Belgique.

2. Service de médiation « pensions »

Le ministre répond qu'un appel aux candidats à la fonction de médiateur sera lancé prochainement; cette procédure se déroulera de façon objective. Le médiateur sera nommé pour un mandat de six ans.

Le ministre a promis une réforme de la pension de la fonction publique. Cette réforme est une nécessité absolue. Elle est devenue une nécessité absolue car la situation est devenue intenable. Elle est devenue une nécessité absolue car la situation est devenue intenable. Elle est devenue une nécessité absolue car la situation est devenue intenable.

Le ministre a promis une réforme de la pension de la fonction publique. Cette réforme est une nécessité absolue. Elle est devenue une nécessité absolue car la situation est devenue intenable. Elle est devenue une nécessité absolue car la situation est devenue intenable. Elle est devenue une nécessité absolue car la situation est devenue intenable.

Le ministre a promis une réforme de la pension de la fonction publique. Cette réforme est une nécessité absolue. Elle est devenue une nécessité absolue car la situation est devenue intenable. Elle est devenue une nécessité absolue car la situation est devenue intenable. Elle est devenue une nécessité absolue car la situation est devenue intenable.

Le ministre a promis une réforme de la pension de la fonction publique. Cette réforme est une nécessité absolue. Elle est devenue une nécessité absolue car la situation est devenue intenable. Elle est devenue une nécessité absolue car la situation est devenue intenable. Elle est devenue une nécessité absolue car la situation est devenue intenable.

B. Antwoorden van de minister

1. Grensarbeiders

De minister brengt in herinnering dat er vanaf 1 januari 1999 een concreet probleem zal rijzen voor de Belgen die in Nederland werken, aangezien als gevolg van een gewijzigde regelgeving in dat land de periodes van landurige arbeidsongeschiktheid geen recht op Nederlands basispensioen meer openen, maar ook niet meer zullen leiden tot inhoudingen betreffende dat recht. De minister heeft beslist dat knelpunt weg te werken door de grensarbeiders die dat wensen de mogelijkheid te bieden in België bijdragen te storten, zodat zij in ons land voor de betrokken periodes recht verkrijgen op een pensioen. Die beslissing brengt geen kosten met zich voor de Belgische pensioenbegroting.

2. Ombudsdienst voor de pensioenen

De minister antwoordt dat binnenkort een oproep zal worden gericht tot de gegadigden voor de functie van ombudsman; die procedure zal objectief verlopen. De ombudsman zal worden aangesteld voor een termijn van zes jaar.

Le cadre du personnel de ce service prévoit 4 fonctions de niveau 1 et 4 fonctions de niveau 2; les membres du personnel seront détachés des départements ministériels.

Le rapport annuel de ce service sera communiqué au gouvernement, mais également au parlement.

3. Réserve démographique

L'option d'un fonds n'a pas été retenue, car il est plus judicieux de diminuer la dette. Il s'agit plutôt d'élaborer un mécanisme juridique qui garantisse les droits des pensionnés.

4. Adaptation au bien-être, plafonds de salaires et cotisation de solidarité

La hausse du plafond salarial de 3,2 % sera appliquée en 1999, mais équivaut en fait à 1,6 % sur base annuelle. L'arrêté royal à ce sujet sera publié simultanément avec l'arrêté royal relatif à l'adaptation au bien-être. L'incidence budgétaire de cette disposition ne se fera sentir que très progressivement.

La cotisation de solidarité reste inchangée; les remboursements sont estimés à 1,2 milliard de francs correspondant à quelque 115 000 dossiers, mais seront effectués en 1998, de telle sorte qu'il n'y a aucune implication budgétaire en 1999.

Il n'a jamais été prévu que le produit de la cotisation de solidarité serait affecté totalement à l'adaptation au bien-être. L'adaptation au bien-être et le plafond de salaire sont la conséquence évidente de la réforme des pensions. L'implication budgétaire de ces deux mesures se traduit par une dépense de quelque 800 millions de francs en 1999 et sera ensuite reconduite sur base annuelle. Le pouvoir d'achat des pensionnés est bien sûr fonction du montant de la pension, mais il ne faut pas oublier les efforts consentis dans le cadre de la sécurité sociale (financement des soins à domicile, maladies chroniques etc.) car ces mesures bénéficient de manière non négligeable aux personnes âgées. En outre, le budget est également grevé en 1999 de crédits destinés à indemniser les victimes des inondations.

5. Pensions du secteur public

Le ministre n'a jamais caché son regret que cette réforme, qui aurait dû intervenir pendant la présente législature, soit différée.

Le ministre reconnaît l'existence du problème soulevé par Mme D'Hondt en ce qui concerne l'attribution d'une quote-part de la pension personnelle d'un agent de l'État à l'époux ou à l'épouse divorcée. Il est cependant particulièrement malaisé de résoudre ce problème ponctuel en dehors de son cadre global;

De personeelsformatie bestaat uit 4 personeelsleden van niveau 1 en 4 van niveau 2; de personeelsleden zullen worden gedetacheerd van de ministeriële departementen.

Het jaarverslag zal niet alleen aan de regering maar ook aan het parlement worden bezorgd.

3. Demografische reserves

Er werd niet voor de oprichting van een fonds gekozen omdat het verstandiger is de schuld te verminderen. Het komt er veeleer op aan een juridische regeling uit te werken die de rechten van de gepensioneerden waarborgt.

4. Aanpassing aan het welvaartspeil, weddeplafonds en solidariteitsbijdrage

In 1999 zal het loonplafond met 3,2 % worden opgetrokken, maar in feite komt dat neer op 1,6 % op jaarbasis. Het koninklijk besluit terzake zal gelijktijdig met het koninklijk besluit tot aanpassing aan het welvaartspeil worden bekendgemaakt.

De solidariteitsbijdrage blijft ongewijzigd; de terugbetalingen worden geraamd op 1,2 miljard frank (wat overeenkomt met zowat 115 000 dossiers), maar zullen in 1998 worden gedaan zodat ze in 1999 geen weerslag hebben op de begroting.

Er is nooit afgesproken dat de opbrengst van de solidariteitsbijdrage integraal aan de aanpassing aan het welvaartspeil zou worden besteed. De aanpassing aan de welvaartstijging en het weddeplafond zijn onmiskenbaar het gevolg van de pensioenhervorming. Die maatregelen leiden op de begroting tot een uitgave van zowat 800 miljoen frank in 1999 en zullen vervolgens jaarlijks worden verlengd. De koopkracht van de gepensioneerden is vanzelfsprekend gerelateerd aan het pensioenbedrag; men mag echter niet vergeten dat inspanningen werden gedaan in het raam van de sociale zekerheid (financiering van de thuisverpleging, chronische ziekten enz....) want dergelijke maatregelen komen de bejaarden ten goede. Bovendien wordt de begroting in 1999 ook bezwaard met kredieten die bestemd zijn om de slachtoffers van de watersnood te vergoeden.

5. Overheidspensioenen

De minister heeft nooit onder stoelen of banken gestoken dat hij het jammer vindt dat die hervorming, die er tijdens deze regeerperiode had moeten komen, wordt uitgesteld.

Hij erkent het bestaan van het door mevrouw D'Hondt opgeworpen probleem in verband met de toewijzing van een gedeelte van het individueel pensioen van een rijksambtenaar aan de al dan niet gescheiden echtgeno(o)t(e). Het is evenwel niet eenvoudig dat incidentele probleem op te lossen buiten

c'est une raison supplémentaire pour regretter l'absence de réforme des pensions du secteur public.

6. *La réforme des pensions*

La question de savoir si cette réforme a été suffisante ne sera jamais close. Le ministre rappelle toutefois que certains de nos pays environnants, et il cite la France et l'Italie, n'ont pas réussi à introduire la réforme, tout aussi nécessaire, des pensions. Celle qui a été introduite en Belgique n'a pas suscité de révolution et s'est traduite dans des termes socialement acceptables. À ceux qui l'estiment insuffisante, le ministre demande si les pensionnés doivent être les seuls à régler la facture du vieillissement. Il a pour sa part toujours prétendu que seul le démantèlement de la dette peut construire une réserve pour les pensions du futur.

Il réfute l'argument de M. Chevalier qui reprochait au ministre de n'avoir pas tenu compte des pensions du secteur public dans les tableaux d'évolution des pensions dans la sécurité sociale et dans les finances publiques globales : la marge de manœuvre budgétaire évaluée à 1,9 % du PIB en 2030 tient compte des pensions publiques dans leur régime actuel. Le ministre ne voit pas d'objection à demander une actualisation de ces chiffres au Bureau du Plan, d'autant plus qu'il s'attend à des prévisions plus optimistes que celles qui sont reprises au tableau contesté.

En ce qui concerne la pension à temps partiel, le comité consultatif pour le secteur des pensions a rendu son avis et les projets sont soumis aux organisations des travailleurs et des employeurs. Le ministre envisage de réserver cette mesure aux travailleurs à partir de l'âge de 60 ans.

En ce qui concerne les droits à la pension des travailleurs à temps partiel, la réforme a été introduite comme prévu, et prévoit un bonus de deux ou de cinq ans selon le cas.

C. *Répliques*

M. Valkeniers évoque le service de médiation « pensions » et le double emploi avec le service des médiateurs fédéraux, dont les moyens ont été considérablement augmentés.

Mme D'Hondt conçoit qu'il soit très difficile de régler le problème qu'elle a soulevé en ce qui concerne la pension des agents de l'État en cas de divorce, en dehors d'un cadre global; elle ne comprend toutefois pas que, hormis des frais d'ordre administratif, la solution à ce problème puisse entraîner des dépenses supplémentaires. Elle rappelle qu'en ce qui concerne les pensions des travailleurs salariés, il a été décidé de scinder la pension pour pouvoir en attribuer une partie au conjoint divorcé.

de algemene context ervan, wat een reden te meer is om te betreuren dat de overheidspensioenen niet worden hervormd.

6. *De hervorming van de pensioenen*

Of die hervorming voldoende ver is doorgevoerd, zal wel altijd een open vraag blijven. De minister wijst er evenwel op dat een aantal van onze buurlanden, waarbij hij verwijst naar Frankrijk en Italië, er niet in geslaagd zijn de — bij hen al even noodzakelijke — hervorming van de pensioenen door te voeren. De in België ingestelde hervorming, heeft niet tot een revolutie geleid en is op een sociaal aanvaardbare manier tot stand gekomen. Aan hen die van mening zijn dat die hervorming niet volstaat, vraagt de minister of de gepensioneerden de enigen zijn die voor de factuur van de vergrijzing moeten opdraaien. Hijzelf heeft steeds beweerd dat alleen via een afbouw van de schuld een reserve voor de toekomstige pensioenen kan worden aangelegd.

Hij weerlegt het argument van de heer Chevalier die hem verwijt geen rekening te hebben gehouden met de pensioenen van de overheidssector in de tabellen die de evolutie van de pensioenen in de sociale zekerheid en in de openbare financiën aangeven: de budgettaire speelruimte, die in 2030 op 1,9 % van het BBP wordt geraamd, houdt rekening met de huidige regeling voor de overheidspensioenen. Zeker omdat de minister optimistischer prognoses verwacht dan die opgenomen in de betwiste tabel, ziet hij er geen graten in om het Planbureau te vragen die cijfergegevens bij te stellen.

Het raadgevend comité voor de pensioenen heeft een advies uitgebracht in verband met het deeltijds pensioen en de ontwerpen worden thans aan de werkgevers- en werknemersorganisaties voorgelegd. De minister overweegt die maatregel voor te behouden aan werknemers vanaf 60 jaar.

In verband met het recht op pensioen van de deeltijdse werknemers, werd de hervorming ingevoerd zoals gepland, en voorziet ze — al naar gelang het geval — in een bonus van twee of vijf jaar.

C. *Replieken*

De heer Valkeniers wijst erop dat de ombudsdienst voor de pensioenen overlappend werkt met de dienst van de federale ombudsmannen, waarvan de middelen aanzienlijk gestegen zijn.

Mevrouw D'Hondt toont begrip voor het feit dat het door haar aangekaarte probleem om het pensioen van overheidspersoneel in geval van echtscheiding buiten een algemeen raamwerk te regelen, moeilijk oplosbaar is; zij ziet evenwel niet in dat een oplossing van dat probleem, de administratieve kosten niet te na gesproken, tot bijkomende uitgaven zou kunnen leiden. Zij wijst erop dat voor de pensioenen van de loontrekkenden werd beslist het pensioen te splitsen om een gedeelte ervan aan de gescheiden echtgenoot toe te wijzen.

En ce qui concerne le cadastre des pensions, elle souhaite qu'à une échéance pas trop éloignée, l'ONP soit en mesure de gérer lui-même les données relatives aux ayants droit actuels et futurs.

M. Wauters réitère sa question de savoir quelles économies la réforme des pensions a permis pour le budget 1999.

Il rappelle également ses vœux concernant la lisibilité des documents adressés aux ayants droit.

Contrairement à d'autres intervenants, *M. Bonte* croit à l'effet budgétaire de la réforme des pensions et à la survie du régime des pensions. Il se souvient que le gouvernement avait l'ambition de garantir l'affectation d'une partie de la marge de manœuvre budgétaire libérée grâce à l'action sur la dette publique, au financement futur du régime des pensions : cette garantie pourra-t-elle être assurée par le gouvernement actuel ou dépendra-t-elle des décisions politiques des coalitions futures ?

M. Mairesse se réjouit de l'adaptation des pensions au bien-être mais s'inquiète de constater que la dépense qu'elle entraîne est compensée par le transfert d'une partie des réserves de la CGER vers l'ONP, c'est-à-dire par une recette non récurrente. Comment l'adaptation des pensions au bien-être sera-t-elle financée dans l'avenir ? Le ministre prévoit-il des recettes nouvelles ? Peut-on rassurer les travailleurs quant à leurs pensions dans l'avenir ?

Le ministre répond à *M. Valkeniers* que l'augmentation des moyens des médiateurs fédéraux résulte d'une décision de la Chambre.

En ce qui concerne la réserve démographique, il rappelle la priorité qu'il convient de réserver à la diminution de la dette publique. Quant à la garantie de l'affectation de la marge de manœuvre ainsi libérée au financement des pensions futures, il espère pouvoir encore l'assurer sous la présente législation.

En réponse à la question de *Mme D'Hondt*, il rappelle la distinction à faire entre d'une part le cadastre des pensions, et d'autre part, le compte individuel des ayants droit. En ce qui concerne l'attribution d'une partie de la pension d'un agent de l'État au conjoint divorcé, il faut distinguer entre la séparation de fait et le divorce; dans le régime de la pension des travailleurs salariés, cette attribution en cas de divorce entraîne de fait une dépense supplémentaire pour le budget de l'État.

L'effet budgétaire de la réforme des pensions en 1999 avait été évalué à 4,5 milliards de francs; après déduction de la dépense correspondant à l'adaptation des pensions au bien-être, l'économie s'élèvera à 3,8 milliards de francs; il faut toutefois également tenir compte de dépenses supplémentaires qui s'élè-

Wat het kadaster van de pensioenen betreft, wenst zij dat de RVP op middellange termijn zelf de gegevens over de huidige en toekomstige rechthebbenden beheert.

De heer Wauters herhaalt zijn vraag welke besparingen de hervorming van de pensioenen voor de begroting van het jaar 1999 heeft opgeleverd.

Nogmaals spreekt hij de wens uit dat de aan de rechthebbenden gezonden documenten leesbaar zouden zijn.

In tegenstelling tot andere sprekers, gelooft *de heer Bonte* in het budgettaire effect van de hervorming van de pensioenen en in de overleving van het pensioenstelsel. Hij herinnert zich dat de regering de ambitie had te waarborgen dat de — dankzij de afbouw van de overheidsschuld — vrijgekomen budgettaire ruimte gedeeltelijk zou worden aangewend voor de toekomstige financiering van het pensioenstelsel : zal de huidige regering die waarborg kunnen inlossen of zal zulks afhangen van de politieke beslissingen van de toekomstige coalities ?

De heer Mairesse verheugt zich over de aanpassing van de pensioenen aan het welvaartspeil, maar stelt bezorgd vast dat de daardoor veroorzaakte meeruitgave wordt gecompenseerd door de overheveling van een gedeelte van de ASLK-reserves naar de RVP, door eenmalig verkregen ontvangsten dus. Hoe zal de aanpassing van de pensioenen aan het welvaartspeil in de toekomst worden gefinancierd ? Verwacht de minister nieuwe ontvangsten ? Kan men de werknemers geruststellen dat hun pensioenen in de toekomst gevrijwaard worden ?

De minister antwoordt de heer Valkeniers dat de verhoogde middelen van de federale ombudsmannen resulteren uit een beslissing van de Kamer.

In verband met de demografische reserve, wijst hij op het feit dat de vermindering van de openbare schuld prioritair moet zijn. In verband met de waarborg om de aldus vrijgekomen budgettaire ruimte aan te wenden voor de financiering van de pensioenen, hoopt hij dat nog tijdens deze regeerperiode te kunnen doen.

In antwoord op de vraag van mevrouw D'Hondt, wijst hij op het onderscheid dat moet worden gemaakt tussen het pensioenkadaster enerzijds en de individuele rekening van de rechthebbenden anderzijds. In verband met de toewijzing van een deel van het pensioen van een ambtenaar aan de gescheiden echtgenoot, moet een onderscheid worden gemaakt tussen een feitelijke scheiding en een echtscheiding; in het pensioenstelsel van de loontrekkenden brengt die toewijzing bij een echtscheiding *de facto* een bijkomende uitgave voor de staatsbegroting met zich.

De budgettaire weerslag van de hervormingen van de pensioenen in 1999 was geraamd op 4,5 miljard frank; na inhouding van de uitgave overeenstemmend met de aanpassing van de pensioenen aan het welvaartspeil, zal 3,8 miljard frank worden bespaard; er moet evenwel ook rekening worden gehou-

vent à 2 milliards de francs; l'économie totale s'élève dès lors à 1,8 milliard de francs.

III. — AVIS / VOTES

Par 9 voix contre 4, la commission émet un avis favorable sur la section 21 — Pensions du projet de budget général des dépenses pour l'année 1999.

Le rapporteur,

G. VERMASSEN

Le président,

P. CHEVALIER

den met bijkomende uitgaven ten belope van 2 miljard frank; dat levert dus een totale besparing op van 1,8 miljard frank.

III. — ADVIES / STEMMINGEN

Met 9 tegen 4 stemmen brengt de commissie een gunstig advies uit aan de commissie voor de Financien en de Begroting over sectie 21 — Pensioenen van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999.

De rapporteur,

G. VERMASSEN

De voorzitter,

P. CHEVALIER

AVIS**sur la section 23 —
Emploi et Travail****RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES (1)

PAR MME **Greta D'HONDT**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie le 25 novembre 1998.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA
MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL,
CHARGÉE DE LA POLITIQUE D'ÉGALITÉ
DES CHANCES ENTRE HOMMES ET
FEMMES**

Le budget du département s'élève en 1999 à 20 070,4 millions de francs, contre 24 901,2 millions de francs en 1998, ce qui représente une diminution de 4,8 milliards de francs.

Trois postes importants notamment sont responsables de cette réduction :

1. En 1998, une intervention de l'État de 650 millions de francs était inscrite au budget comme intervention dans l'apurement de la dette du passé dans le cadre du régime du *congé-éducation*. Le fonds budgétaire comptait par ailleurs un montant de 500 millions de francs de cotisations des employeurs pour le même objectif. Ces montants ne sont plus prévus au budget 1999.

(1) Composition de la commission :

Président : M. Chevalier.

A. — Membres titulaires :	B. — Membres suppléants :
C.V.P. Mme D'Hondt (G.), MM. De Clerck, Goutry, Lenssens.	M. Ansoms, Mme Creyf, M. Vandeurzen, Mmes Van Haesendonck, van Kessel.
P.S. Mme Burgeon, MM. Delizée, Dighneef.	MM. Dufour, Harmegnies, Mook, Moriau.
V.L.D. MM. Anthuenis, Chevalier, Valkeniers.	MM. Cortois, De Grauwe, Lano, Van Aperen.
S.P. MM. Bonte, Vermassen.	MM. Cuyt, Suykens, Verstraeten.
P.R.L.- M. Bacquelaïne, Mme Herzet.	MM. D'hondt (D.), Michel, Wauthier.
F.D.F. M. Mairesse.	MM. du Bus de Warnaffe, Fournaux.
P.S.C. M. Mairesse.	Mme Colen, M. Sevenhans.
VI. M. Van den Eynde.	
Blok Agalev/M. Wauters.	MM. Detienne, Vanoost.
Ecolo	

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. Mme Van de Castele.

ADVIES**over sectie 23 —
Tewerkstelling en Arbeid****VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR MEVR. **Greta D'HONDT**

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft vergaderd op 25 november 1998.

**I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN
TEWERKSTELLING EN ARBEID, BELAST
MET HET BELEID VAN GELIJKE KANSEN
VOOR MANNEN EN VROUWEN**

De begroting van het departement bedraagt in 1999 20 070,4 miljoen frank, tegenover 24 901,2 miljoen frank in 1998, wat neerkomt op een vermindering met 4,8 miljard frank.

Onder andere drie belangrijke posten zijn daarvoor verantwoordelijk :

1. In de begroting voor 1998 was een overheids-subsidie van 650 miljoen frank opgenomen, met het oog op de aflossing van de schulden die in het verleden zijn gemaakt in het stelsel van het *educatief verlof*. Binnen het begrotingsfonds was daarenboven voor hetzelfde doel een bedrag van 500 miljoen frank uitgetrokken, als bijdrage van de werkgevers. Die bedragen komen niet meer voor in de begroting voor 1999.

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Chevalier.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. Mevr. D'Hondt (G.), HH. De Clerck, Goutry, Lenssens.	H. Ansoms, Mevr. Creyf, H. Vandeurzen, Mevr. Van Haesendonck, Mevr. van Kessel.
P.S. Mevr. Burgeon, HH. Delizée, Dighneef.	HH. Dufour, Harmegnies, Mook, Moriau.
V.L.D. HH. Anthuenis, Chevalier, Valkeniers.	HH. Cortois, De Grauwe, Lano, Van Aperen.
S.P. HH. Bonte, Vermassen.	HH. Cuyt, Suykens, Verstraeten.
P.R.L.- H. Bacquelaïne, Mevr. Herzet.	HH. D'hondt (D.), Michel, Wauthier.
F.D.F. H. Mairesse.	HH. du Bus de Warnaffe, Fournaux.
VI. H. Van den Eynde.	Mevr. Colen, H. Sevenhans.
Blok Agalev/H. Wauters.	HH. Detienne, Vanoost.
Ecolo	

C. — Niet-stemgerechtigd lid :

V.U. Mevr. Van de Castele.

Pour la période 1995-1998, l'État et les employeurs ont contribué dans la même mesure à l'apurement de la dette du passé (chacun 2 milliards de francs sur une période de 4 ans). Fin 1998, le montant des déclarations de créance qui restent à acquitter sera ramené à 800 millions de francs, ce qui représente le niveau normal compte tenu des délais d'introduction des dossiers et d'acquiescement des déclarations de créance à prendre en compte.

Les mesures prises dans le passé visant à maintenir les dépenses dans les limites fixées ont dès lors été efficaces.

2. Pour les crédits *aide-CECA*, il est tenu compte en 1999 de 314,9 millions de francs contre 847 millions de francs en 1998. Le plan de dégraissage pour les travailleurs des anciennes mines de charbon campinoises prend fin. Aussi, plus aucune indemnité d'attente n'est prévue pour ces travailleurs en 1999. Des dépenses ne sont plus prévues que pour les indemnités d'attente payées aux travailleurs de l'industrie de l'acier.

Les modalités et conditions d'octroi des indemnités d'attente sont réglées par la convention du 22 mars 1989 conclue entre la Commission des Communautés européennes et le gouvernement belge. Les travailleurs touchés par une fermeture de mines ou d'aciéries ont droit à une indemnité d'attente pendant une période de réadaptation de minimum 14 mois.

Pour les travailleurs difficiles à placer, cette période est prolongée de 6 mois. Concrètement, les employés âgés de 40 ans lors du licenciement et les ouvriers âgés de 50 ans perçoivent 20 mois d'indemnités d'attente. S'ils optent pour une pension anticipée, ils ne perçoivent pas d'indemnité d'attente. La convention précitée fixe l'intervention de la CECA à 50 % des dépenses.

3. Les crédits pour les dépenses octroyées aux institutions régionales et communautaires dans le cadre du *Plan d'accompagnement* diminuent en 1999 à 1 200 millions de francs contre 3 898 millions de francs en 1998. Cette réduction est due au niveau exceptionnellement élevé de l'estimation des dépenses pour 1998. En effet, des dépenses relatives à l'année 1997 avaient dû être prévues en 1998.

Les principaux chiffres, à savoir les *dépenses et recettes relatives aux allocations de chômage, aux prépensions et à l'interruption de carrière* ne figurent pas dans le budget administratif du département, car ces dépenses sont comptées dans la gestion globale de la sécurité sociale. Ces données figurent au budget de l'ONEm, qui tombe sous la tutelle de la ministre.

Le financement de la sécurité sociale s'effectue depuis 1995 par le biais de la gestion globale de la sécurité sociale. Alors que jusqu'en 1995, les interventions de l'État pour financer le secteur du chômage et des prépensions étaient inscrites au budget du département, ce n'est plus le cas actuellement étant

Over de periode 1995-1998 hebben de Staat en de werkgevers in dezelfde mate bijgedragen tot de afbouw van de schulden uit het verleden (elk 2 miljard frank over een periode van 4 jaar). Eind 1998 zal het bedrag van de nog te vereffenen schuldvorderingen teruggebracht zijn tot 800 miljoen frank, met andere woorden het normale peil, rekening houdend met de in acht te nemen termijnen voor de indiening van de dossiers en de vereffening van de schuldvorderingen.

De maatregelen die in het verleden genomen zijn om de uitgaven binnen de perken te houden, hebben dus effect gehad.

2. Voor de kredieten in het raam van de *EGKS-hulp* wordt in 1999 rekening gehouden met 314,9 miljoen frank tegenover 847 miljoen frank in 1998. Het afvloeiingsplan voor werknemers uit de voormalige Kempense steenkoolmijnen loopt af, zodat voor 1999 geen wachtvergoedingen meer in uitzicht worden gesteld voor die werknemers. Alleen voor de wachtvergoedingen ten behoeve van de werknemers in de staalnijverheid worden nog uitgaven gedaan.

De nadere voorwaarden inzake de toekenning van de wachtvergoedingen zijn opgenomen in de overeenkomst van 22 maart 1989 tussen de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de Belgische regering. De werknemers van mijnen of staalbedrijven die hun deuren moesten sluiten, hebben recht op een wachtvergoeding gedurende een wederaanpassingsperiode van minimum 14 maanden.

Voor moeilijk te plaatsen werknemers wordt deze periode met 6 maanden verlengd. Concreet krijgen bedienden van 40 jaar en arbeiders van 50 jaar bij hun afdanking 20 maanden wachtvergoeding. Kiezen ze voor een vervroegd pensioen, dan vervalt de wachtvergoeding. Voormelde overeenkomst stelt de EGKS-tegemoetkoming vast op 50 % van de uitgaven.

3. De kredieten aan de gewest- en gemeenschapsinstellingen, voor hun uitgaven in het raam van het *begeleidingsplan*, dalen in 1999 tot 1 200 miljoen frank tegenover 3 898 miljoen frank in 1998. Die vermindering is te wijten aan de uitzonderlijk hoge uitgavenraming voor 1998. In dat jaar dienden nog uitgaven voor 1997 te worden bepaald.

De belangrijkste cijfers, met name de *uitgaven en ontvangsten met betrekking tot de werkloosheidsuitkeringen, de brugpensioenen en de loopbaanonderbreking*, zijn niet opgenomen in de administratieve begroting van het departement, omdat die uitgaven werden verrekend in het algemeen beheer van de sociale zekerheid. Deze gegevens horen thuis in de begroting van de RVA, waarover de minister toezicht uitoefent.

De financiering van de sociale zekerheid gebeurt sedert 1995 via het algemeen beheer van de sociale zekerheid. Terwijl tot 1995 de overheidssubsidie ter financiering van de sector van de werkloosheid en de brugpensioenen nog deel uitmaakte van de begroting van het departement, is dat nu niet langer het geval.

donné que les interventions de l'État pour la sécurité sociale figurent dans la gestion globale. Depuis 1997, le financement de l'interruption de carrière se fait également dans le cadre de la gestion globale.

La globalité des dépenses pour les *allocations sociales* gérées par l'ONEm sont estimées en 1999 à 238,3 milliards de francs. Ce montant est de 1,3 milliard de francs supérieur à celui de 1998, mais en prix constants, cela représente une réduction de 1,9 milliard de francs (- 0,8 %).

Comment les dépenses relatives à ces allocations sociales évoluent-elles ?

En ce qui concerne les *allocations de chômage*, les estimations pour 1999 sont basées sur les attentes relatives à l'année 1998 pour ce qui est du chômage rémunéré et sur les prévisions économiques utilisées par l'Institut des Comptes nationaux et le Bureau fédéral du Plan en juillet 1998 pour la confection du budget économique 1999; prévisions qu'ils ont adaptées en octobre sur la base des nouvelles perspectives conjoncturelles. En octobre, la croissance économique pour 1999 a notamment été révisée de 2,6 % à 2,4 %. Les prévisions du chômage ont été adaptées en conséquence.

Les prévisions pour 1998 ont été revues récemment, dans un sens favorable. Lors du contrôle budgétaire du début d'année, il était encore tenu compte, pour 1998, de 627 600 chômeurs indemnisés.

Les prévisions pour 1998 évoluent néanmoins très favorablement et à l'heure actuelle, le nombre de chômeurs indemnisés en 1998 est estimé à 617 500; les prévisions du début de cette année peuvent être réduites d'environ 10 000 unités.

Les dépenses en matière de chômage augmenteront encore en prix courants de 1,9 milliard de francs en 1999, sur la base des résultats adaptés pour l'année 1998. Mais en prix constants, nous notons une diminution d'environ 300 millions de francs. Le nombre de chômeurs indemnisés est estimé en 1999 à 615 100, ce qui représente une diminution de 2 400 par rapport à 1998.

Dans un souci de clarté, il y a lieu de préciser que ce groupe de chômeurs indemnisés ne comprend pas les prépensionnés et les travailleurs en interruption de carrière, mais bien tous les chômeurs indemnisés par l'ONEm, aussi bien les non-demandeurs d'emploi que les demandeurs d'emploi inscrits, ainsi que les travailleurs à temps partiel avec allocations, les personnes occupées au sein de programmes d'activation comme les ALE ou les emplois-services et les chômeurs temporaires.

Dans le groupe des chômeurs indemnisés, on distingue plusieurs catégories importantes.

Le nombre de *chômeurs complets indemnisés* — c'est-à-dire les chômeurs encore inscrits comme demandeurs d'emploi — est en net recul. C'est ce qu'il ressort aussi bien des données de paiement de l'ONEm que des données des institutions régionales. Les dernières données des institutions régionales

De overheidssubsidies voor de sociale zekerheid zijn nu immers opgenomen in het algemeen beheer. Sedert 1997 valt daarenboven ook de financiering van de loopbaanonderbreking onder het algemeen beheer.

In het totaal worden de uitgaven inzake de *sociale uitkeringen* die door de RVA worden beheerd, voor 1999 op 238,3 miljard frank geraamd. Dat bedrag ligt 1,3 miljard frank hoger dan in 1998, maar in constante prijzen betekent zulks een vermindering met 1,9 miljard frank (- 0,8 %).

Hoe evolueren de uitgaven met betrekking tot die sociale uitkeringen ?

Wat de *werkloosheidsuitkeringen* betreft, zijn de ramingen voor 1999 gebaseerd op de verwachtingen voor het jaar 1998 inzake de werkloosheid die recht geeft op een uitkering, alsook op de economische vooruitzichten die het Instituut voor de Nationale Rekeningen en het Federaal Planbureau in juli 1998 hebben gehanteerd voor de opstelling van de economische begroting 1999, en die zij in oktober hebben aangepast aan de nieuwe conjunctuurvooruitzichten. In oktober werd met name de economische groei voor 1999 herzien van 2,6 % naar 2,4 %. De werkloosheidsvooruitzichten werden daaraan aangepast.

De vooruitzichten voor 1998 werden onlangs opwaarts herzien. Tijdens de begrotingscontrole van begin dit jaar hield men voor 1998 nog rekening met 627 600 uitkeringsgerechtigde werklozen.

De vooruitzichten voor 1998 evolueren echter zeer gunstig en op dit ogenblik wordt het aantal uitkeringsgerechtigde werklozen in 1998 geraamd op 617 500; tegenover de vooruitzichten van begin dit jaar betekent dat een vermindering met ongeveer 10 000.

Op grond van die aangepaste resultaten voor het jaar 1998 zullen de werkloosheidsuitgaven in 1999 wel nog met 1,9 miljard frank toenemen, althans in courante prijzen. In constante prijzen valt evenwel een daling met ongeveer 300 miljoen frank op te tekenen. Het aantal uitkeringsgerechtigde werklozen wordt in 1999 geraamd op 615 100, met andere woorden een daling met 2 400 ten opzichte van 1998.

Het weze duidelijk dat die groep van uitkeringsgerechtigde werklozen niet de bruggepensioneerden en de loopbaanonderbrekers behelst, maar wel alle werklozen die door de RVA worden vergoed. Het gaat dus zowel over de niet-werkzoekenden als over de ingeschreven werkzoekenden, alsook over de deeltijdwerkers met een uitkering, de mensen die via activeringsprogramma's aan het werk zijn gezet (PWA of dienstenbanen) en de tijdelijk werklozen.

De groep van de uitkeringsgerechtigde werklozen bestaat uit een aantal belangrijke categorieën.

Het aantal *uitkeringsgerechtigde volledig werklozen* — het gaat hier om de werklozen die nog ingeschreven zijn als werkzoekende — daalt sterk. Dat blijkt zowel uit de betaalgegevens van de RVA, als uit de gegevens van de gewestinstellingen. De laatste gegevens van de gewestinstellingen toonden aan dat

montraient que cette catégorie a diminué de 36 210 unités, soit 8 %, sur une période d'un an. Pour les 10 premiers mois de 1998, le chômage se situe en moyenne 5,2 % plus bas que l'an dernier. On doit retourner jusqu'en 1990 pour constater un pourcentage de diminution plus élevé.

L'évolution des autres catégories de chômeurs permet également de constater que ce sont surtout les efforts consentis en faveur des jeunes et des chômeurs de longue durée qui donnent des résultats.

Le nombre de chômeurs de moins de 25 ans pour le mois d'octobre a atteint son niveau le plus bas depuis 1990, à savoir 74 342 unités, ce qui représente une diminution de 9,2 % par rapport à l'an dernier. Le nombre de chômeurs sans travail depuis plus de deux ans a diminué de 5,7 % sur une base annuelle. Le niveau d'octobre (199 637) n'a jamais été aussi bas pour la période ultérieure à 1993. (En octobre 1995, nous constatons encore 230 774 chômeurs de longue durée.)

Par comparaison avec 1998, il est tenu compte en 1999 d'une augmentation du nombre de chômeurs complets indemnisés occupés dans le cadre de *programmes d'activation* : leur nombre passe de 16 400 en 1998 à 27 600 en 1999 (de 3,6 milliards en 1998 à 6 milliards en 1999). C'est un choix de politique net, qui correspond d'ailleurs aux suggestions formulées par des institutions internationales. La Belgique est d'ailleurs érigée en exemple par ces mêmes institutions pour les prestations qu'elle a déjà fournies en la matière. Les programmes d'activation sont importants, parce qu'ils offrent des possibilités de réintégration sur le marché du travail et de transition vers le circuit du travail régulier. Dans un même temps, la sécurité d'existence des personnes concernées s'améliore étant donné qu'elles peuvent cumuler les allocations et les rémunérations sous certaines conditions.

La ministre souligne le fait que ces chiffres n'incluent pas les chômeurs actifs en ALE mais qui sont encore inscrits en tant que demandeurs d'emploi. Outre environ 13 000 travailleurs ALE actifs qui ne sont plus inscrits en tant que demandeurs d'emploi, on en compte encore à l'heure actuelle environ 27 000 qui sont encore inscrits comme demandeurs d'emploi, ce qui porte le nombre total de personnes actives en ALE à environ 40 000 actuellement.

Le nombre de *chômeurs en formation professionnelle* augmentera de 7 250 unités essentiellement grâce aux conditions plus souples offertes aux jeunes qui souhaitent suivre une formation (entre autres enseignement de jour).

Le nombre de *chômeurs temporaires* est censé rester en 1999 au niveau de 1998, c'est-à-dire 40 000 unités en moyenne par jour.

Des observations effectuées sur de longues périodes montrent qu'il s'agit d'un niveau-plancher. Sur ces vingt dernières années, nous ne sommes passés

de cette catégorie over een periode van 1 jaar met 36 210 of 8 % is geslonken. Over de eerste 10 maanden van 1998 ligt de werkloosheid gemiddeld 5,2 % lager dan vorig jaar. Voor een hoger dalingspercentage moeten we teruggaan tot 1990.

Ook de evolutie van de andere categorieën van werklozen leidt tot het besluit dat vooral de inspanningen ten aanzien van jongeren en langdurig werklozen resultaat opleveren.

Het aantal werklozen tot 25 jaar bereikte het laagste oktobercijfer sedert 1990, met name 74 342 : een daling met 9,2 % in vergelijking met vorig jaar. Het aantal mensen dat langer dan twee jaar werkloos is, ging op jaarbasis met 5,7 % omlaag. Sinds 1993 lag het cijfer (199 637) in oktober nooit zo laag. (In oktober 1995 waren er nog 230 774 langdurig werklozen.)

In vergelijking met 1998 wordt in 1999 rekening gehouden met een toename van het aantal uitkeringsgerechtigde volledig werklozen dat via *activeringsprogramma's* zal worden ingeschakeld : hun aantal groeit van 16 400 in 1998 tot 27 600 in 1999 (van 3,6 miljard in 1998 tot 6 miljard in 1999). Dat is een duidelijke beleidskeuze, die trouwens aansluit bij de suggesties die ons worden aangereikt door internationale instellingen. Overigens wordt België door diezelfde instellingen als voorbeeld gesteld op grond van de prestaties die het op dat vlak al heeft geleverd. Activeringsprogramma's zijn belangrijk, omdat zij mogelijkheden scheppen om opnieuw terecht te kunnen op de arbeidsmarkt, alsook door te stromen naar het reguliere arbeidscircuit. Tezelfder tijd verbetert de bestaanszekerheid van de betrokkenen, daar zij onder bepaalde voorwaarden uitkeringen en bezoldigingen mogen cumuleren.

De minister beklemtoont dat in deze cijfers geen rekening wordt gehouden met de werklozen die in het PWA-stelsel actief zijn, maar tegelijk nog als werkzoekende zijn ingeschreven. Naast ongeveer 13 000 actieve PWA-ers die niet meer als werkzoekende zijn ingeschreven, zijn zowat 27 000 mensen dat momenteel nog wel, wat het totaal aantal PWA-actieven thans op ongeveer 40 000 brengt.

Het aantal *werklozen in beroepsopleiding* zal toenemen met 7 250 eenheden, voornamelijk door de soepelere mogelijkheden voor jongeren om een opleiding te volgen (zoals dagonderwijs).

Aangenomen wordt dat het aantal *tijdelijk werklozen* in 1999 op het peil van 1998 blijft, dat wil zeggen gemiddeld 40 000 eenheden per dag.

Onderzoek over een langere periode leert dat dit een bodempeil is. De jongste twintig jaar bleef men slechts tweemaal onder dat peil : in 1989 (38 715) en

au-dessous de ce niveau qu'à deux reprises, à savoir en 1989 (38 715) et en 1990 (37 917). Le niveau peu élevé du chômage temporaire montre que les entreprises peuvent largement mettre à profit leur capacité de production.

Les crédits pour le chômage temporaire sont estimés à 14,8 milliards de francs.

33 % de ce montant, soit 4,9 milliards de francs, sont pris en charge par le Fonds de Fermeture d'Entreprises, lequel est financé par des cotisations patronales.

En ce qui concerne le chômage, le gouvernement mène une politique continue. Le gouvernement se fixe pour priorité de réduire le chômage par le développement de l'emploi.

La politique menée repose sur deux axes principaux : premièrement garantir une protection sociale efficace pour les travailleurs au chômage et deuxièmement, aider les demandeurs d'emploi à se réinsérer sur le marché du travail.

S'agissant de l'aspect *protection sociale*, le gouvernement a décidé, lors de la confection du budget, d'augmenter les allocations de chômage pour les isolés après un an de chômage et ce, à partir du 1^{er} juillet 1999. Les répercussions budgétaires de cette décision sont estimées en 1999 à presque 150 millions de francs. Vu l'évolution favorable des dépenses-chômage, cette mesure pourra être financée dans le cadre du budget existant de l'ONEm. La ministre signale qu'elle formulera une proposition supplémentaire — déjà déposée auparavant — lors du contrôle budgétaire du printemps 1999, visant à porter les allocations d'attente, qui sont pour certains jeunes sortant de l'école moins élevées que le minimex, au niveau du minimum de moyens d'existence.

Pour pouvoir perpétuer la protection sociale que nous offrons actuellement aux chômeurs (allocations pour une durée en principe illimitée), il est nécessaire de veiller à ce que les allocations soient accordées aux personnes qui répondent réellement aux conditions fixées. Dans ce cadre, les procédures de contrôle de la disponibilité des chômeurs et le système de sanction seront adaptés :

— d'une part, certaines sanctions appliquées aux chômeurs qui ne respectent pas leurs obligations seront révisées, à savoir en ce qui concerne la proportionnalité entre la sanction et la faute commise;

— d'autre part, des garanties supplémentaires sont prévues pour les chômeurs dans le cadre du contrôle par les inspecteurs sociaux.

En ce qui concerne le deuxième objectif principal, la *réinsertion professionnelle*, le régime de l'assurance-chômage est utilisé comme outil dans une politique active en matière d'emploi et ce, par l'extension des mesures d'activation des allocations sociales.

La ministre rappelle à cet égard les efforts accrus fournis dans le cadre du budget 1999.

in 1990 (37 917). Het lage peil van de tijdelijke werkloosheid toont aan dat de ondernemingen hun productiecapaciteit in hoge mate kunnen benutten.

De kredieten voor tijdelijke werkloosheid worden geraamd op 14,8 miljard frank.

Van dat bedrag komt 33 %, of 4,9 miljard frank, op rekening van het Fonds voor Sluiting van Ondernemingen, dat gefinancierd wordt door werkgeversbijdragen.

Wat de werkloosheid betreft, voert de regering een continu beleid. De regering geeft voorrang aan de terugdringing van de werkloosheid, via de stimulering van de werkgelegenheid.

Het gevoerde beleid steunt op twee hoofdlijnen : ten eerste, werklozen een doeltreffende sociale bescherming waarborgen; ten tweede, de werkzoekenden helpen om zich opnieuw in te schakelen op de arbeidsmarkt.

Wat de *sociale bescherming* betreft, heeft de regering bij de opstelling van de begroting beslist de werkloosheidsuitkeringen voor alleenwonenden na één jaar werkloosheid op te trekken vanaf 1 juli 1999. De budgettaire weerslag hiervan wordt in 1999 geraamd op bijna 150 miljoen frank. Gelet op de gunstige evolutie van de werkloosheidsuitgaven zal deze maatregel kunnen worden gefinancierd binnen de bestaande begroting van de RVA. De minister kondigt aan dat zij tijdens de begrotingscontrole in het voorjaar een bijkomend — en reeds eerder ingediend — voorstel zal doen, teneinde de wachttuitkeringen, die voor sommige schoolverlaters lager zijn dan het bestaansminimum, op te trekken tot dat bestaansminimum.

Om de huidige sociale bescherming van werklozen (uitkeringen voor een in beginsel onbepaalde duur) te kunnen voortzetten, moet er hoe dan ook voor worden gezorgd dat de uitkeringen terecht komen bij wie daadwerkelijk aan de opgelegde voorwaarden voldoet. Daartoe komt er een aanpassing van de controleprocedures voor de vaststelling van de beschikbaarheid van de werklozen, alsook van de sanctieregeling :

— enerzijds komt er een herziening van sommige sancties jegens werklozen die hun verplichtingen niet nakomen, waarbij vooral aandacht uitgaat naar de juiste verhouding tussen de sanctie en de begane overtreding;

— anderzijds krijgen werklozen bijkomende waarborgen in het raam van de controle door de sociale inspecteurs.

Inzake de tweede hoofddoelstelling, de *herinschakeling op de arbeidsmarkt*, wordt het stelsel van de werkloosheidsverzekering als hulpmiddel gebruikt bij een actief werkgelegenheidsbeleid, door de uitbreiding van de maatregelen tot activering van de sociale uitkeringen.

De minister herinnert aan de verhoogde inspanningen die terzake in de begroting voor 1999 worden geleverd.

Cette politique, qui répond aux recommandations formulées par les instances internationales (Union européenne, OCDE, ...), sera renforcée en 1999 par :

— le développement et l'amélioration du régime des *agences locales pour l'emploi* (où entre 40 000 et 42 000 personnes sont actives chaque mois).

Vu le développement de ce régime, le gouvernement a décidé, lors de la préparation du budget, de consacrer 100 millions de francs à l'adaptation de l'encadrement administratif, d'une part pour renforcer le cadre du personnel et d'autre part pour transformer un certain nombre d'emplois contractuels en emplois statutaires;

— le développement d'un régime d'activation des allocations de chômage au sein des entreprises, à savoir les *emplois-services ou emplois « Smet »* : fin octobre, 6 700 emplois avaient déjà été créés et fin septembre, 2 514 d'entre eux étaient déjà effectivement occupés;

— la poursuite du régime des *contrats de transition professionnelle* : un accord de coopération a été conclu à cet effet avec les régions;

— le renforcement des mesures en matière de *formation*.

Tout d'abord, depuis le 1^{er} septembre 1998, les conditions auxquelles les chômeurs peuvent reprendre des études à plein temps avec maintien de leurs allocations ont été assouplies. Lorsqu'il s'agit d'études qui préparent à des professions en manque de main-d'œuvre, le chômeur peut immédiatement reprendre les études sans conditions en matière de durée de chômage pour autant qu'il ait terminé ses études de base depuis au moins deux ans.

D'autre part, à partir du 1^{er} janvier 1999, une allocation d'accompagnement mensuelle est accordée pendant maximum six mois aux jeunes demandeurs d'emploi qui n'ont pas ou pas encore droit à une allocation d'attente et qui suivent une formation intense avec issue sur un emploi dans le cadre du plan d'accompagnement.

Dans le cadre des mesures précitées, il n'est pas rare que les services soient confrontés à des difficultés lorsqu'il s'agit de pourvoir les postes proposés.

En ce qui concerne la *prépension*, il est tenu compte en 1999 d'une diminution de 8 000 unités, pour atteindre le total de 118 000.

L'évolution de la prépension à temps plein est d'une part influencée par l'augmentation de principe progressive de l'âge de la prépension et d'autre part par la répercussion de l'exécution des accords sectoriels. On s'attend à ce que le nombre de prépensionnés à temps plein diminue en 1999 pour atteindre un total de 117 500 unités en moyenne, ce qui représente une diminution de 8 000 unités par comparaison à ce qui était prévu pour 1998 lors du contrôle

Dat beleid, dat overeenstemt met de aanbevelingen van de internationale instanties (Europese Unie, OESO, ...), zal in 1999 worden versterkt door :

— de ontwikkeling en de verbetering van het stelsel van de *plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen* (waar elke maand tussen 40 000 en 42 000 mensen actief zijn).

Gelet op de ontwikkeling van dit stelsel heeft de regering tijdens de voorbereiding van de begroting beslist om 100 miljoen frank voor te behouden voor wijzigingen met betrekking tot de administratieve formatie, dat wil zeggen voor de verhoging van de personeelssterkte enerzijds, en voor de omzetting van een aantal contractuele in vastbenoemde betrekkingen anderzijds;

— de ontwikkeling van een stelsel van activering van de werkloosheidsuitkeringen in de bedrijven, de zogenaamde *dienstenbanen of Smetbanen* : eind oktober werden reeds 6 700 banen geschapen, eind september waren reeds 2 514 mensen effectief in dienst;

— de voortzetting van het stelsel van de *doorstrotingscontracten* : daartoe werd een samenwerkingsakkoord gesloten met de gewesten;

— de versterking van de maatregelen inzake *opleiding*.

Eerst en vooral zijn sedert 1 september 1998 de voorwaarden versoepeld, waaronder werklozen, mét behoud van hun uitkeringen, opnieuw een studie met volledig leerplan kunnen volgen. In het geval van studies tot voorbereiding op beroepen met een tekort aan arbeidskrachten, kan de werkloze zijn studie onmiddellijk hervatten, zonder dat hij daarbij moet voldoen aan voorwaarden inzake werkloosheidsduur. Hij moet alleen zijn basisstudie sedert ten minste twee jaar hebben beëindigd.

Anderzijds zal, vanaf 1 januari 1999 en gedurende maximum zes maanden, een maandelijkse begeleidingsuitkering worden toegekend aan jonge werkzoekenden die (nog) geen recht hebben op een wachtuitkering en die in het kader van het begeleidingsplan een intensieve opleiding volgen met het oog op een betrekking.

In het kader van voormelde maatregelen worden de diensten niet zelden geconfronteerd met moeilijkheden om de aangeboden betrekkingen snel op te vullen.

Wat de *brugpensioenen* betreft, wordt rekening gehouden met een daling met 8 000 eenheden tot 118 000 in 1999.

De evolutie van het voltijds brugpensioen wordt, enerzijds, beïnvloed door de stapsgewijze principiële verhoging van de brugpensioenleeftijd en, anderzijds, door de weerslag van de uitvoering van de sectorale akkoorden. Naar verwachting zal het aantal voltijds bruggepensioneerden in 1999 dalen tot gemiddeld 117 500, wat neerkomt op een afname met 8 000 eenheden in vergelijking met wat tijdens de begrotingscontrole voor 1998 in uitzicht werd ge-

budgetaire. Le nombre de prépensionnés à mi-temps se maintient à 500 unités en moyenne annuelle.

Les dépenses sont estimées à 49,4 milliards de francs, c'est-à-dire une diminution de 1,2 milliard de francs par comparaison avec 1998.

Dans l'avant-projet d'accord interprofessionnel pour 1999-2000, les partenaires sociaux affirment qu'ils consacreront au sein du Conseil national du Travail une discussion détaillée à la problématique de la fin de carrière.

En ce qui concerne l'*interruption de carrière*, il est encore tenu compte en 1999 des effets des mesures figurant dans le plan pluriannuel pour l'emploi, à savoir les possibilités d'interruption de carrière à temps partiel, l'exonération partielle des cotisations patronales de sécurité sociale lorsque le travailleur en interruption de carrière est remplacé par un chômeur complet indemnisé, la possibilité pour les travailleurs statutaires des administrations fédérales, communautaires et régionales d'interrompre leur carrière pour 6 ans au lieu de 5, l'extension des possibilités d'interruption de carrière à 3 % des travailleurs du secteur privé, l'augmentation de l'allocation à 20 000 francs en cas de congé parental, de congé pour soins palliatifs et d'interruption pour accueillir un membre du ménage ou de la famille malade.

Sur la base des récentes données financières et de la tendance actuelle, il est tenu compte pour 1999 de 70 000 travailleurs en interruption de carrière, dont 21 000 interrompent leur carrière à temps plein et 49 000 optent pour une interruption de carrière à temps partiel.

Les dépenses pour 1999 sont estimées à 7 milliards de francs, dont 2,5 milliards de francs pour les travailleurs en interruption de carrière à temps plein et 4,5 milliards de francs pour les travailleurs en interruption de carrière à temps partiel. Par comparaison avec les prévisions de dépenses pour 1998 les plus récentes, les dépenses augmentent de 621 millions de francs. Compte tenu du fait que 90 % à 95 % des travailleurs en interruption de carrière sont remplacés par des chômeurs indemnisés ou assimilés, le solde coûts-bénéfices du régime de l'interruption de carrière est en tout cas positif.

La note de politique générale énumère les lignes de force sur lesquelles repose la politique de l'emploi. Par ailleurs, plusieurs indicateurs en matière d'emploi montrent que c'est non seulement la reprise de la conjoncture mais aussi et surtout la politique menée jusqu'à présent qui est responsable des résultats obtenus en matière d'emploi et du recul du chômage.

Notre taux d'emploi est encore et toujours inférieur à celui de nos voisins, mais il augmente plus rapidement que dans ceux-ci. La différence s'amenuise.

steld. Het aantal halftijds bruggepensioneerden blijft gehandhaafd op een jaargemiddelde van 500 eenheden.

De uitgaven worden geraamd op 49,4 miljard frank, dat wil zeggen een daling met 1,2 miljard frank in vergelijking met 1998.

In het voorontwerp van interprofessioneel akkoord voor 1999-2000 stellen de sociale partners dat ze in de Nationale Arbeidsraad een grondige discussie zullen wijden aan het vraagstuk van het loopbaaneinde.

Met betrekking tot de *loopbaanonderbreking* wordt in 1999 verder rekening gehouden met de effecten van de maatregelen die in het meerjarenplan voor de werkgelegenheid zijn opgenomen, met name de mogelijkheid tot deeltijdse loopbaanonderbreking, de gedeeltelijke vrijstelling van de socialezekerheidsbijdragen van de werkgevers bij vervanging van een loopbaanonderbreker door een uitkeringsgerechtigde volledig werkloze, de mogelijkheid voor statutaire werknemers in federale, gemeenschaps- en gewestbesturen om hun loopbaan te onderbreken voor 6 in plaats van 5 jaar, de uitbreiding van de mogelijkheid tot loopbaanonderbreking, zodat 3 % van de werknemers in de privé-sector er voortaan gebruik van kan maken, de verhoging van de uitkering tot 20 000 frank bij ouderschapsverlof, palliatief verlof of onderbreking voor de opvang van zieke gezins- of familieleden.

Op grond van de recentste financiële gegevens en de huidige trend, wordt voor 1999 rekening gehouden met 70 000 loopbaanonderbrekers; 21 000 daarvan kiezen voor een voltijdse en 49 000 voor een deeltijdse loopbaanonderbreking.

De uitgaven voor 1999 worden geraamd op 7 miljard frank, waarvan 2,5 miljard frank voor de voltijdse onderbrekers en 4,5 miljard frank voor deeltijdse onderbrekers. In vergelijking met de recentste uitgavenverwachtingen voor 1998 stijgen de uitgaven met 621 miljoen frank. Aangezien 90 % à 95 % van de loopbaanonderbrekers wordt vervangen door uitkeringsgerechtigde werklozen of gelijkgestelden, is het kosten-batensaldo van het stelsel van de loopbaanonderbreking in elk geval positief.

In de beleidsnota worden de krachtlijnen van het werkgelegenheidsbeleid nog eens opgesomd. Ook wordt aan de hand van een aantal kencijfers over de werkgelegenheid aangetoond dat niet alleen de heropleving van de conjunctuur, maar ook en vooral het tot nu toe gevoerde beleid verantwoordelijk is voor de werkgelegenheidsresultaten en de teruggang van de werkloosheid.

Onze werkgelegenheidsgraad is nog steeds lager dan in de buurlanden, maar neemt sneller toe dan in de buurlanden. Het verschil wordt kleiner.

Notre taux de chômage reste largement au-dessous de la moyenne européenne. Il faut par ailleurs tenir compte de la vaste définition que nous donnons au chômage par comparaison avec d'autres pays. Par exemple, aux Pays-Bas, un grand nombre de personnes qui se trouvent chez nous dans le cadre du chômage, relèvent dans ce pays de régimes d'incapacité de travail, faussant ainsi la comparaison des chiffres du chômage.

Le gouvernement a joué un rôle actif dans la détermination des *lignes directrices européennes*, et il va même plus loin dans cette direction. Le plan d'action belge pour l'emploi élaboré en exécution de ces lignes directrices est le résultat d'une concertation intense entre le pouvoir fédéral, les régions et communautés et les partenaires sociaux.

De nouveaux accords de coopération entre le pouvoir fédéral et les pouvoirs régionaux et communautaires sont conclus dans le cadre de la mise en œuvre du plan pour l'emploi, notamment concernant le plan d'accompagnement et les programmes de transition professionnelle. L'élaboration de ce plan d'action a permis de mettre en place une nouvelle dynamique de concertation.

En ce qui concerne la formation, le développement et la redistribution du travail, les partenaires sociaux concluront des conventions collectives de travail. Ils ont déjà pris des engagements de principe en la matière.

La ministre indique que le gouvernement déposera rapidement au parlement un projet de loi concernant le plan d'action pour l'emploi. Ce projet tiendra compte des desideratas des partenaires sociaux et mettra simultanément en œuvre les décisions prises en exécution des lignes directrices européennes pour l'emploi.

Elle précise d'autre part que, dans le cadre de référence européen, les accents nouveaux ou renforcés dans la politique de l'emploi s'articulent autour de quatre lignes de force :

— l'amélioration de la capacité d'insertion professionnelle.

Dans ce cadre, une révision des systèmes fiscal et de sécurité sociale devra être opérée dans le but d'exercer une pression plus importante sur les chômeurs afin qu'ils acceptent les emplois offerts. Dans le même temps, le régime de retraite anticipée devra également être examiné en profondeur;

— le développement de l'esprit d'entreprise.

Les nouvelles actions sont axées sur l'incitation au lancement et à la gestion d'entreprises.

Une autre nouveauté réside dans l'obligation de fournir aux instances européennes des précisions chiffrées relatives à (la promotion de) l'emploi dans les secteurs des nouvelles technologies.

Enfin davantage de données devront être fournies sur les mesures en matière de formation permanente;

Onze werkloosheidsgraad blijft ruim onder het Europese gemiddelde en daarenboven mag niet worden vergeten dat wij aan het begrip werkloosheid een ruimere definitie geven dan andere landen. Zo worden in Nederland talrijke mensen die bij ons in de werkloosheidsstatistieken staan vermeld, opgenomen in de regeling inzake arbeidsongeschiktheid, zodat de vergelijking tussen de werkloosheidscijfers een vertekend beeld oplevert.

De regering heeft een actieve rol gespeeld bij de totstandkoming van de *Europese richtsnoeren* en gaat terzake zelfs nog een stap verder. Het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid in uitvoering van die richtsnoeren, is het resultaat van intensief overleg tussen de federale overheid en de gewesten en de gemeenschappen en de sociale partners.

In het kader van de uitvoering van het werkgelegenheidsplan worden nieuwe samenwerkingsakkoorden gesloten tussen de federale overheid, de gewest- en de gemeenschapsoverheid, met name inzake het begeleidingsplan en de doorstromingsprogramma's. De uitwerking van het actieplan heeft hier gezorgd voor een nieuwe overlegdynamiek.

In het kader van de opleiding, de ontwikkeling en de herverdeling van de arbeid zullen de sociale partners collectieve arbeidsovereenkomsten sluiten; ze hebben terzake reeds principiële verbintenissen aangegaan.

De minister deelt mee dat de regering binnen afzienbare tijd bij het parlement een wetsontwerp betreffende het actieplan voor de werkgelegenheid zal indienen. Dat ontwerp zal rekening houden met de desiderata van de sociale gesprekspartners en zal tegelijk uitvoering geven aan de beslissingen die zijn genomen met toepassing van de Europese richtlijnen inzake werkgelegenheid.

Voorts wijst ze erop dat in het Europese referentiekader de nieuwe of versterkte klemtonen in het werkgelegenheidsbeleid zich toespitsen op vier krachtlijnen :

— de verbetering van de arbeidsinzetbaarheid.

In dat verband zullen de regelingen inzake belastingen en sociale zekerheid moeten worden bijgestuurd teneinde meer druk uit te oefenen op de werklozen opdat ze de aangeboden banen zouden aannemen. Tegelijkertijd zal de regeling inzake vervroegd pensioen grondig moeten worden onderzocht;

— de ontwikkeling van het ondernemerschap.

De nieuwe acties zijn gericht op het aanmoedigen van het oprichten en het beheren van ondernemingen.

Ook nieuw is de verplichting om aan de Europese instanties cijfermatige preciseringen te geven over (de bevordering van) de werkgelegenheid in de sectoren van de nieuwe technologieën.

Ten slotte zullen ook meer gegevens moeten worden verstrekt over de maatregelen inzake de permanente vorming;

— la promotion de la capacité d'adaptation des entreprises et de leurs travailleurs.

On mentionnera dans ce cadre l'amélioration du statut des travailleurs à temps partiel et la prise de participation des travailleurs au capital des entreprises (*stock options*);

— le renforcement de la politique d'égalité des chances.

Deux nouveautés, en grande partie réalisées, sont à signaler : l'accueil des enfants (devant permettre une meilleure harmonisation de la vie familiale et professionnelle) et l'amélioration des rémunérations des travailleuses par une révision du système de classification des fonctions (examen des différences subjectives au niveau des rémunérations respectives des hommes et des femmes).

S'attachant ensuite à la politique d'égalité des chances, la ministre indique que le budget est demeuré constant en la matière, à savoir 111 millions de francs.

Quant aux lignes de force de cette politique, elles consistent en :

— l'augmentation du nombre de femmes sur les listes de candidats aux élections;

— la lutte contre la violence à l'égard des femmes.

Une nouvelle étude en la matière est en voie de finalisation. Les travaux relatifs au dossier de l'accueil des victimes de violences par les services policiers se poursuivront et s'intensifieront;

— une meilleure intégration des femmes sur le marché du travail;

— une politique de soutien des groupements de femmes et organisations féminines.

II. — DISCUSSION

A. Questions des membres

1. Observations générales — Évolution des chiffres du chômage

M. Anthuenis espère tout d'abord, au vu du sentiment exprimé par la ministre quant à la lenteur de la mise en œuvre des mesures de promotion de l'emploi, que cette même ministre ne remettra pas en question le modèle de concertation sociale.

Il constate ensuite que si entre le mois de juin 1995 et le mois de juin 1998, le nombre de chômeurs a diminué à concurrence de 60 000 unités, le nombre de chômeurs âgés a crû quant à lui dans la même proportion et plus de 70 000 personnes ont été suspendues du bénéfice des allocations de chômage. En outre si les chiffres du chômage sont légèrement plus favorables en Région flamande, ils le sont nettement moins en Région wallonne.

Il convient dès lors de relativiser l'euphorie au niveau de l'évolution des chiffres du chômage.

— de bevordering van het aanpassingsvermogen van de ondernemingen en van hun werknemers.

Er zij in dat verband gewezen op de verbetering van het statuut van de deeltijdse werknemers en op de deelname van de werknemers in het kapitaal van de ondernemingen (*stock options*);

— de versterking van het gelijke-kansenbeleid.

Er zijn twee, grotendeels verwezenlijkte nieuwigheden : de kinderopvang (wat het mogelijk zou moeten maken het gezinsleven en het beroepsleven beter op elkaar af te stemmen) en de verbetering van de bezoldiging van de werknemers door een herziening van de functieclassificatieregeling (onderzoek van de subjectieve verschillen op het stuk van de bezoldigingen van mannen en vrouwen).

De minister brengt vervolgens het gelijke-kansenbeleid te berde en wijst erop dat de desbetreffende begroting niet is gewijzigd, te weten 111 miljoen frank.

De krachtlijnen van dat beleid zijn :

— de toename van het aantal vrouwen op de verkiezingslijsten;

— de strijd tegen het geweld jegens vrouwen.

De laatste hand wordt gelegd aan een nieuw onderzoek terzake. De werkzaamheden betreffende het dossier over de opvang van de slachtoffers van geweld door de politiediensten zullen worden voortgezet en uitgebreid;

— een betere inschakeling van de vrouwen op de arbeidsmarkt;

— steun aan vrouwengroeperingen en -organisaties.

II. — BESPREKING

A. Vragen van de leden

1. Algemene opmerkingen — Evolutie van de werkloosheidscijfers

Gelet op het standpunt van de minister over de traagheid bij de uitvoering van de maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid, hoopt *de heer Anthuenis* dat zij het model voor sociaal overleg niet op de helling zal zetten.

Vervolgens stelt hij vast dat het aantal werklozen tussen juni 1995 en juni 1998 weliswaar met 60 000 is gedaald, maar dat er evenveel oudere werklozen bijgekomen zijn en dat meer dan 70 000 personen het recht op een werkloosheidsuitkering hebben verloren. Voorts zijn de werkloosheidscijfers iets gunstiger in het Vlaams Gewest, maar zijn ze dat duidelijk minder in het Waals Gewest.

De opgetogenheid omtrent de evolutie van de werkloosheidscijfers moet derhalve worden gerelativeerd.

D'autre part, il est logique que la proportion de chômeurs inactifs depuis plus de deux ans ait baissé, étant donné que le ministre a renforcé le mécanisme de l'article 80 de la réglementation du chômage (suspension du bénéfice des allocations dans le chef des chômeurs de longue durée).

M. Bacquelaine fait valoir que le gouvernement, plutôt que de mener une véritable politique de l'emploi, mène en fait une politique de gestion des chiffres du chômage et invente une série de mesures permettant de modifier les statistiques.

L'orateur estime ainsi que la ministre opte davantage pour le développement d'une série de mesures (programmes de transition professionnelle, activation des allocations), extrêmement limitées dans leurs effets, et qui en fait ne concernent pas réellement la création d'emplois mais l'occupation des chômeurs, lesquels demeurent dans leur état. Il s'agit plus, comme le soulignent au demeurant les partenaires sociaux, de pièges au chômage que de véritables passages de l'état de chômeur à celui de travailleur actif.

Le problème de l'emploi ne se résoudra pas en enfermant les chômeurs dans la précarité mais en procédant à une réduction beaucoup plus efficace des charges et à une diminution beaucoup plus effective de la complexité administrative.

Quant aux comparaisons effectuées entre les États membres de l'Union européenne, elles sont effectivement difficiles à faire, étant donné que les manières de procéder et de comptabilisation respectives des travailleurs et des chômeurs diffèrent.

Ainsi, si le taux de chômage belge apparaît plus faible que la moyenne européenne, cela concerne une région du pays et pas le pays dans son ensemble.

De même, le taux d'emploi, qui constitue un meilleur reflet de l'activité économique dans un pays donné, est plus faible, en Belgique, que la moyenne européenne.

Il faut dès lors que cela soit à ce niveau que doivent porter nos actions les plus volontaristes.

L'intervenant s'interroge par ailleurs sur l'intégration dans le budget de l'Emploi et du Travail des nouvelles évaluations du Bureau fédéral du plan, aux termes desquelles la croissance économique passerait de 2,4 % à 2,2 %. Quel sera l'impact de cette diminution de croissance sur les prévisions budgétaires en matière d'emploi ?

Le membre recommande d'autre part à la ministre de ne pas user sans cesse d'effets d'annonce au niveau de différentes mesures qui n'ont toujours pas été concrétisées.

Mme D'Hondt signale que si la Belgique atteint de meilleurs résultats par rapport à la moyenne européenne en matière de taux d'emploi et de taux de chômage, cela est dû non seulement à l'amélioration de la conjoncture économique mais également et surtout à la persévérance dans la politique de l'emploi

Het is anderzijds logisch dat het aandeel van de personen die sinds meer dan twee jaar werkloos zijn, gedaald is aangezien de minister het mechanisme van artikel 80 van de werkloosheidsreglementering (schorsing van het recht op werkloosheidsuitkering voor langdurig werklozen) heeft versterkt.

De heer Bacquelaine voert aan dat de regering, in plaats van een echt werkgelegenheidsbeleid te voeren, zich veeleer toespitst op het beheer van de werkloosheidscijfers en dat ze een aantal maatregelen uitdoktert om de statistieken te kunnen wijzigen.

De spreker is van mening dat de minister de voorkeur geeft aan het uitwerken van een aantal maatregelen (doorstromingsprogramma's, activering van de werkloosheidsuitkeringen) waarvan de resultaten uiterst beperkt zijn en die in feite niet echt betrekking hebben op het scheppen van banen maar op het bezighouden van de werklozen, die dan ook werkloos blijven. Zoals de sociale gesprekspartners er overigens op hebben geattendeerd, gaat het meer om werkloosheidsvallen dan om echte overgangen van de staat van werkloze naar die van werkende.

Het werkgelegenheidsvraagstuk zal niet worden opgelost door de werklozen in een onzekere situatie te houden, maar door een veel doeltreffendere verlaging van de lasten en door een veel tastbaardere terugdringing van de administratieve ingewikkeldheid.

Het is inderdaad moeilijk om vergelijkingen te maken tussen de lidstaten van de Europese Unie omdat de procedures en de manier waarop de werknemers en de werklozen worden geteld niet dezelfde zijn.

Het werkloosheidspercentage lijkt in België lager te liggen dan het Europese gemiddelde, maar dat heeft alleen op één gewest betrekking, niet op het hele land.

Ook de werkgelegenheidsgraad, die een beter beeld geeft van de economische activiteit in een land, ligt in België onder het Europese gemiddelde.

Het is dus op dat niveau dat onze meest voluntaristische acties moeten plaatsvinden.

De spreker vraagt zich voorts af of in de begroting voor Tewerkstelling en Arbeid rekening is gehouden met de nieuwe ramingen van het Federaal Planbureau, volgens dewelke de economische groei 2,2 % zou bedragen in plaats van 2,4 %. Welke invloed zal die krimpende groei hebben op de begrotingsvooruitzichten inzake werkgelegenheid ?

Anderzijds geeft het lid de minister de raad niet voortdurend met veel vertoon maatregelen aan te kondigen die niet altijd een concrete invulling hebben gekregen.

Mevrouw D'Hondt stipt aan dat indien België inzake activiteitsgraad en werkloosheidspercentage een resultaat behaalt dat iets beter ligt dan het gemiddelde van de Europese landen, zulks niet alleen toe te schrijven is aan de verbetering van de economische conjunctuur maar ook en vooral aan de

menée durant cette législature, fondée sur un faisceau de différentes mesures.

Il n'en demeure pas moins que les efforts devront encore être poursuivis au cours des prochains mois et années.

L'intervenante souhaite d'autre part que le document comportant l'introduction au budget du ministère de l'Emploi et du Travail puisse être prochainement complété de précisions chiffrées relatives à l'incidence, en termes budgétaires et en termes de croissance de l'emploi, des différentes mesures de promotion de l'emploi.

Elle s'interroge également sur la valeur, en pourcentage du PIB, de l'incidence financière des moyens mis en œuvre par l'autorité publique dans le cadre de la politique de l'emploi.

L'oratrice s'enquiert enfin de l'état d'avancement de différents avant-projets de loi, qui devraient pouvoir, notamment pour des raisons de sécurité juridique, encore être adoptés sous l'actuelle législature : eux-ci sont relatifs aux élections sociales, au statut des médecins de contrôle, au statut des travailleurs en ALE, etc.

M. Wauters indique que la politique édictée par la ministre continue à porter les traces des orientations tracées il y a quelques années. Il rappelle que son groupe s'est toujours opposé à cette politique pour le motif qu'il n'y a pas eu suffisamment de mesures comportant des engagements clairs en termes de création d'emplois. La politique de réduction des charges est un exemple illustratif à cet égard, dans la mesure où l'effet de récupération escompté par le gouvernement suite à la réduction des cotisations sociales est précisément en question.

Il ne faut pas non plus perdre de vue que la conjoncture économique favorable des deux dernières années a contribué à — voire a, seule, occasionné — la relance de l'emploi.

D'autre part, la majorité est divisée sur certains points, eu égard au nombre de mesures non encore instaurées ou exécutées.

L'intervenant souhaite en outre le dépôt rapide au parlement d'avant-projets de loi annoncés, lesquels pourront être joints à certaines propositions de loi, déposées ou cosignées par lui, notamment en matière de travail à temps partiel.

Il constate par ailleurs que les chiffres du chômage ont été embellis par des artifices comme la non-comptabilisation des chômeurs âgés et les suspensions des chômeurs de longue durée sur la base de l'article 80 de la réglementation du chômage.

Il admet toutefois que, dans le cadre d'une comparaison avec d'autres États membres de l'UE, les chiffres belges du chômage auraient pu apparaître plus séduisants si on avait pris, à l'instar de certains

standvastigheid van het werkgelegenheidsbeleid dat tijdens deze zittingsperiode gevoerd werd en dat berust op een geheel van verscheidene maatregelen.

Dat neemt niet weg dat in de komende maanden en jaren de inspanningen nog zullen moeten worden voortgezet.

De spreekster wenst voorts dat het stuk met de inleiding op de begroting van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid heel binnenkort zou worden aangevuld met precieze cijfergegevens in verband met de invloed die de verschillende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid hebben op de begroting en op een stijging van de werkgelegenheid.

Ze heeft ook vragen over de waarde, in procenten van het BBP, van de financiële doorwerking van de middelen die door de overheid worden ingezet in het kader van het werkgelegenheidsbeleid.

Ten slotte vraagt de spreekster hoever het staat met de diverse voorontwerpen van wet die onder meer om redenen van rechtszekerheid nog tijdens deze zittingsperiode zouden moeten worden goedgekeurd : ze hebben betrekking op de sociale verkiezingen, het statuut van de controlerend geneesheren, het statuut van de PWA'ers enz.

De heer Wauters geeft aan dat het beleid dat door de minister wordt voorgeschreven de sporen blijft dragen van een koers die enkele jaren geleden werd uitgezet. Hij brengt in herinnering dat zijn fractie zich steeds tegen dat beleid heeft gekant, omdat er niet voldoende maatregelen waren met een duidelijk engagement op het vlak van werkgelegenheidscreatie. Het beleid van lastenverlaging is wat dat betreft een illustratief voorbeeld, in die zin dat het recuperatie-effect waarop de regering rekende als gevolg van de verlaging van de sociale bijdragen precies ter discussie staat.

Men mag evenmin uit het oog verliezen dat de gunstige economische conjunctuur van de jongste twee jaar heeft bijgedragen tot — en zelfs in haar eentje de oorzaak is geweest van — de heropleving van de werkgelegenheid.

Voorts is de meerderheid op sommige punten verdeeld, gelet op de talrijke maatregelen die nog niet zijn ingesteld of uitgevoerd.

De spreker wenst bovendien dat voorontwerpen van wet die zijn aangekondigd, onverwijld in het parlement worden ingediend; die kunnen dan worden samengevoegd met bepaalde wetsvoorstellen die door hem zijn ingediend of mede-ondertekend, met name inzake deeltijds werk.

Hij stelt overigens vast dat de werkloosheidscijfers zijn opgesmukt door kunstgrepen, bijvoorbeeld het niet meerekenen van de oudere werklozen en de schorsing van langdurig werklozen op basis van artikel 80 van de werkloosheidsreglementering.

Hij geeft evenwel toe dat de Belgische werkloosheidscijfers er in het raam van een vergelijking met andere EU-lidstaten aantrekkelijker hadden kunnen uitzien indien men naar het voorbeeld van be-

États membres, certains paramètres en considération.

Il n'en demeure pas moins que l'on reste confronté à un nombre élevé de chômeurs et que des mesures sérieuses doivent être prises.

M. Mairesse déclare soutenir les objectifs du gouvernement en matière d'emploi. Plusieurs d'entre eux apparaissent fondamentaux, tels :

— les objectifs de modération salariale et de réduction des cotisations patronales afin de porter celles-ci au niveau moyen de nos trois principaux partenaires commerciaux;

— le renforcement des efforts en matière de formation et, d'une manière générale, la modernisation des systèmes d'éducation et de formation en vue d'améliorer la qualification de la main d'œuvre;

— la poursuite de la politique de soutien aux indépendants et PME, notamment par le biais de simplifications administratives.

L'orateur soutient également le gouvernement fédéral dans la mesure où ce dernier entend résorber les disparités entre les régions du pays. À cet égard, il y a lieu de relever, à la suite d'études du CEPES et de l'UFSIA en la matière, que la rigidité salariale (au sens où les salaires sont déterminés au niveau fédéral) accroît précisément les divergences régionales.

Abordant la question de l'évaluation par la Commission européenne des plans nationaux pour l'emploi, l'orateur constate que la Commission a relevé que les mesures belges de garantie du revenu occupaient depuis longtemps une place prépondérante dans les politiques du marché du travail alors que les mesures actives n'absorbaient qu'un tiers des dépenses prévues.

La Commission a également fait valoir que le plan avantage à l'embauche, le programme de transition professionnelle et l'activation des prestations de sécurité sociale visent davantage à réduire le contingent de chômeurs qu'à adopter des mesures destinées à endiguer le flot de nouveaux chômeurs.

Le membre s'enquiert des réponses de la ministre à l'égard de ces observations.

Il s'informe par ailleurs de l'état d'avancement du projet relatif au « *ruling* » social.

L'intervenant fait ensuite observer que la presse a fait état d'un rapport d'experts de la Commission européenne, aux termes duquel les entreprises qui procèdent à des licenciements sans s'être soucies de l'employabilité de leur personnel (par la formation) devraient être sanctionnées. Cette piste est-elle étudiée ?

S'attachant à l'emploi des personnes handicapées, l'intervenant s'enquiert des engagements pris, dans le cadre du projet d'accord interprofessionnel 1999-2000, par les partenaires sociaux en termes de recrutement obligatoire d'un certain pourcentage de personnes handicapées par les entreprises.

paalde lidstaten rekening had gehouden met bepaalde parameters.

Dat neemt niet weg dat we nog altijd te maken hebben met een hoog aantal werklozen en dat forse maatregelen dienen te worden genomen.

De heer Mairesse verklaart dat hij de doelstellingen van de regering inzake werkgelegenheid steunt. Meerdere van die doelstellingen zijn van wezenlijk belang, zoals :

— loonmatiging en verlaging van de werkgeversbijdragen, teneinde deze laatste op het gemiddelde niveau van onze drie belangrijkste handelspartners te brengen;

— opvoering van de inspanningen inzake opleiding en, in het algemeen, modernisering van de onderwijs- en opleidingssystemen, teneinde de beroepsbekwaamheid van werknemers te vergroten;

— voortzetting van het steunbeleid aan zelfstandigen en KMO's, met name door het vereenvoudigen van de administratie.

De spreker steunt eveneens de federale regering waar deze de ongelijkheden tussen de gewesten wil wegwerken. In verband daarmee moet worden opgemerkt, op basis van studies die op dat vlak zijn uitgevoerd door het CEPES en de UFSIA, dat de loonstarheid (in de zin dat de lonen op federaal niveau worden vastgelegd) precies de verschillen tussen de gewesten doet toenemen.

Wat de evaluatie van de nationale werkgelegenheidsprogramma's door de Europese Commissie betreft, stelt de spreker vast dat de Europese Commissie heeft opgemerkt dat de Belgische maatregelen inzake het gewaarborgd inkomen sinds lang een doorslaggevende factor waren in het beleid betreffende de arbeidsmarkt, terwijl de actieve maatregelen slechts een derde van de geplande uitgaven wegnamen.

De Commissie heeft eveneens gesteld dat het voordeelbanenplan, het doorstromingsprogramma en de activering van socialezekerheidsuitkeringen meer gericht zijn op een inkrimping van het werklozenbestand dan dat ze maatregelen inhouden om de instroom van nieuwe werklozen te stelpen.

Het lid vraagt welke de antwoorden van de minister zijn op die opmerkingen van de Commissie.

Hij vraagt bovendien wat de stand van zaken is van het ontwerp van sociale « *ruling* ».

De spreker merkt vervolgens op dat de pers gewag heeft gemaakt van een deskundigenverslag van de Europese Commissie, volgens hetwelk de ondernemingen die overgaan tot afdankingen zonder zich te hebben bekommerd om de mogelijke andere werkgelegenheid van hun werknemers (door middel van opleiding) zouden moeten worden gestraft. Is dat denkspoor bestudeerd ?

Met betrekking tot de werkgelegenheid van gehandicapten, vraagt de spreker waartoe de sociale gesprekspartners zich in het kader van het centraal ontwerpakkoord 1999-2000 hebben verbonden op het vlak van verplichte aanwerving door de bedrijven van een bepaald percentage gehandicapten.

En ce qui concerne la politique de l'emploi en faveur des travailleurs migrants, le membre s'interroge sur les orientations retenues par le gouvernement en la matière, compte tenu notamment du fait que les principales unions patronales belges se sont déclarées prêtes à veiller à garantir aux travailleurs migrants une égalité des chances dans l'accès à la formation, au recyclage et à la promotion.

L'orateur constate par ailleurs qu'aux termes des dernières prévisions du Bureau fédéral du plan, le tassement de la croissance hypothèquerait les perspectives d'emploi pour 1999. Ces prévisions ont-elles été prises en compte par la ministre ?

L'intervenant souhaite enfin pouvoir disposer de deux rapports européens, respectivement consacrés à l'emploi et au taux d'emploi en 1998 dans l'Union européenne.

M. Delizée indique qu'il ne souhaite pas rentrer dans la polémique relative aux chiffres du chômage (et à la comptabilisation de ceux-ci), utilisés pour prouver, que l'on soit dans la majorité ou l'opposition, l'efficacité ou l'inefficacité du bilan gouvernemental.

La Belgique connaît depuis 25 ans, comme les pays voisins, de graves problèmes d'emploi et personne ne dispose de solution miracle en la matière.

Rappelant la fonction d'insertion sociale de l'emploi, l'orateur précise que le gouvernement s'est attaché à rencontrer les problèmes précités en concentrant, au cours de cette législature, ses efforts sur des groupes cibles, notamment les jeunes et les chômeurs de longue durée. C'était le choix à faire au regard de la situation économique.

Le gouvernement s'est également attelé à la promotion du travail à temps partiel et au développement de l'emploi de proximité, d'abord dans le secteur non-marchand puis dans le secteur marchand par le biais de l'activation des allocations de chômage.

Ce qui importe, selon l'intervenant, c'est le statut conféré aux personnes travaillant dans le cadre de ces emplois de proximité ainsi que la manière dont ces emplois sont jugés sous l'angle du lien social.

Le membre relève enfin les efforts entrepris par le gouvernement pour octroyer un statut social quasi-complet aux travailleurs à temps partiel.

M. Bonte indique qu'on récolte actuellement les fruits de la continuité de la politique de l'emploi. Cette continuité, n'en déplaise à certains membres de l'opposition, constituait le bon choix.

Il est donc important de continuer à développer et à soutenir les quatre lignes de force de cette politique, tels que mentionnés dans la note de politique générale.

Wat het werkgelegenheidsbeleid ten aanzien van migranten betreft, vraagt het lid zich af voor welke koers de regering op dat vlak heeft gekozen, met name rekening houdend met het feit dat de belangrijkste Belgische werkgeversverenigingen hebben verklaard bereid te zijn ervoor te zorgen dat migranten gelijke kansen krijgen wat de toegang tot opleiding, omscholing en sociale promotie betreft.

De spreker stelt overigens vast dat overeenkomstig de jongste voorspellingen van het Federaal Planbureau, de verslappening van de groei de verwachtingen inzake werkgelegenheid voor 1999 op losse schroeven zou zetten. Heeft de minister met die voorspellingen rekening gehouden ?

Ten slotte wenst de spreker te kunnen beschikken over twee Europese rapporten, die respectievelijk zijn gewijd aan werkgelegenheid en aan de activiteitsgraad in de Europese Unie in 1998.

De heer Delizée geeft aan dat hij niet wil deelnemen aan de polemiek waarbij de werkloosheidscijfers (en de berekeningswijze van die cijfers) worden gebruikt om te bewijzen dat de balans van het regeringsbeleid positief of negatief is, afhankelijk van het feit of men in de meerderheid zit dan wel in de oppositie.

Net zoals de buurlanden heeft België sinds 25 jaar te maken met ernstige werkgelegenheidsproblemen en niemand beschikt op dat vlak over een wondermiddel.

Met betrekking tot de werkgelegenheid als factor tot inschakeling in de maatschappij, preciseert de spreker dat de regering zich erop heeft toegelegd een oplossing te zoeken voor de hierboven genoemde knelpunten, door in de loop van deze zittingsperiode haar inspanningen toe te spitsen op doelgroepen, met name de jongeren en de langdurig werklozen. Gelet op de economische situatie was dat de juiste keuze.

De regering heeft zich tevens beijverd om deeltijds werk te promoten en om werk in het kader van buurtdiensten te ontwikkelen, eerst in de *social-profit*sector en daarna in de *profit*sector, door middel van de activering van de werkloosheidsuitkeringen.

Wat volgens de spreker van belang is, is het statuut dat wordt gegeven aan personen die werken in het kader van die buurtdiensten, alsmede de beoordeling die dergelijke banen krijgen op het vlak van de maatschappelijke samenhang.

Ten slotte wijst het lid op de inspanningen die door de regering zijn gedaan om een bijna volwaardig sociaal statuut toe te kennen aan wie deeltijds werkt.

De heer Bonte geeft aan dat we op dit moment de vruchten plukken van de continuïteit in het werkgelegenheidsbeleid. Die continuïteit was de juiste keuze, ook al denken sommige leden van de oppositie daar anders over.

Het is dus belangrijk om de vier krachtlijnen van dit beleid, zoals ze worden vermeld in de algemene beleidsnota, te blijven ontwikkelen en steunen.

L'intervenant s'interroge ensuite sur l'état d'avancement des avants-projets de loi et/ou d'arrêtés royaux relatifs au plan d'action pour l'emploi, à la réforme du statut des ALE et au régime de la semaine des 39 heures.

2. *Projet d'accord interprofessionnel 1999-2000*

M. Mairesse se réjouit de la conclusion du projet d'accord interprofessionnel 1999-2000, lequel témoigne de la volonté des interlocuteurs sociaux d'une part, de faire de la formation permanente un thème majeur de la négociation sociale et d'autre part, d'aborder des questions nouvelles, telles que la fin de carrière, les délais de préavis, le dialogue social dans les PME.

M. Delizée se réjouit de la chance d'obtenir la conclusion d'un accord interprofessionnel pour les deux prochaines années. Il y a en effet longtemps que la concertation sociale n'avait plus connu une telle réussite. Les partenaires sociaux semblent s'accorder sur la réintégration au sein d'un modèle de concertation qui a fait ses preuves depuis 50 ans : ceci est très important dans la mesure où aucune initiative ne sera plus efficace que celle qui repose sur un consensus entre ces mêmes partenaires.

M. Bonte souligne l'importance de la conclusion du projet d'accord interprofessionnel.

Il rappelle qu'il a à plusieurs reprises demandé au gouvernement de veiller à ce que les conditions soient présentes pour qu'un accord interprofessionnel puisse se conclure. En effet, les chances de réussite sont beaucoup plus importantes dès lors que les partenaires sociaux et le gouvernement appréhendent ensemble une série de problèmes.

On constate, malgré les circonstances difficiles, que le gouvernement a réussi à définir le cadre de la concertation sociale et que les partenaires sociaux ont pris leurs responsabilités.

En outre, l'on relève beaucoup de convergences entre le contenu du projet d'accord et les options politiques avancées par le gouvernement.

3. *Contrôle (de la disponibilité) des chômeurs (sur le marché du travail)*

M. Anthuenis déclare souscrire aux propositions de la ministre visant à contrôler la disposition à travailler dans le chef des chômeurs. Selon les instances européennes, il s'agit au demeurant d'une option inévitable, dans la foulée des lignes directrices de l'Union européenne en matière d'emploi.

L'orateur s'enquiert en particulier du sentiment de *M. Bonte* en la matière compte tenu du fait que ce dernier a toujours approuvé les initiatives européennes en matière d'emploi.

Il s'interroge en outre sur l'état d'avancement de la concertation engagée par la ministre avec les différentes instances régionales compétentes, compte

Vervolgens vraagt de spreker zich af wat de stand van zaken is van de voorontwerpen van wet of van koninklijk besluit betreffende het actieplan voor de werkgelegenheid, de hervorming van de PWA's en het stelsel van de 39-urenweek.

2. *Centraal ontwerpakkoord 1999-2000*

De heer Mairesse verheugt zich erover dat het centraal ontwerpakkoord 1999-2000 is gesloten, dat blijk geeft van de bereidheid van de sociale gesprekspartners om enerzijds van de permanente opleiding een hoofdthema van de sociale onderhandelingen te maken en anderzijds nieuwe aspecten te bespreken, zoals het einde van de loopbaan, de termijnen van vooropzeg en de sociale dialoog in de KMO's.

De heer Delizée verheugt zich erover dat een centraal ontwerpakkoord kon worden gesloten voor de volgende twee jaar. Het is immers lang geleden dat het sociaal overleg nog zo'n succes heeft gehad. De sociale gesprekspartners lijken het erover eens te zijn om opnieuw een beroep te doen op een overlegmodel dat al 50 jaar zijn degelijkheid bewijst : dat is zeer belangrijk, aangezien geen enkele maatregel doeltreffender is dan die welke gebaseerd is op een consensus tussen diezelfde partners.

De heer Bonte onderstreept het belang van het sluiten van het centraal ontwerpakkoord.

Hij brengt in herinnering dat hij meermaals aan de regering heeft gevraagd ervoor te zorgen dat de voorwaarden voor het sluiten van een centraal akkoord vervuld zijn. De slaagkansen zijn immers veel groter als de sociale partners en de regering samen een aantal pijnpunten aanpakken.

Feit is dat de regering er ondanks de moeilijke omstandigheden in geslaagd is het kader van het sociaal overleg vast te leggen en dat de sociale partners hun verantwoordelijkheid op zich hebben genomen.

Bovendien valt het op dat tussen de inhoud van het ontwerpakkoord en de door de regering uitgestippelde beleidslijnen heel wat overeenstemming bestaat.

3. *Toezicht op de (beschikbaarheid van de) werklozen (voor de arbeidsmarkt)*

De heer Anthuenis verklaart achter de voorstellen van de minister te staan om werklozen op hun werkberedheid te controleren. Volgens de Europese instanties is die keuze overigens — in het verlengde van de EU-werkgelegenheidsrichtsnoeren — onvermijdelijk.

Gelet op het feit dat de heer Bonte de Europese initiatieven inzake werkgelegenheid steeds heeft goedgekeurd, vraagt de spreker zich in het bijzonder af welk standpunt hij terzake inneemt.

Bovendien zou hij graag vernemen hoever het door de minister met de diverse bevoegde gewestelijke instanties opgezette overleg opgeschoten is, rekening

tenu du fait que l'ONEm ne dispose pas de suffisamment d'informations pour pouvoir effectivement prononcer des sanctions à l'égard des chômeurs considérés.

L'orateur s'informe également des intentions de la ministre quant à une poursuite de l'assouplissement des possibilités de dispense de la disponibilité de certaines catégories de chômeurs sur le marché du travail (chômeurs âgés, travailleurs en ALE, etc.).

M. Mairesse s'enquiert de l'analyse de la ministre concernant l'avis divisé des partenaires sociaux au sujet du projet relatif au contrôle de la disponibilité des chômeurs. Quelle est sa réaction face à la proposition syndicale d'évaluer la disponibilité des chômeurs non pas au regard d'une offre d'emploi mais de l'acceptation ou non des personnes concernées à s'inscrire dans un parcours d'insertion ? La ministre répond-elle positivement à l'idée d'une table ronde à ce sujet ?

M. Delizée s'attache à la problématique des visites domiciliaires.

Il précise qu'il ne peut pas se rallier à une légalisation pure et simple de la situation actuelle, caractérisée par des contrôles systématiques.

S'il ne s'oppose pas au principe des visites domiciliaires, étant donné que les fonds de la collectivité doivent être octroyés dans des conditions de clarté et de vérification, il souhaite toutefois revoir toute la procédure, de manière à objectiver le déclenchement de l'enquête et à limiter les visites domiciliaires en fin de processus.

En effet, sur environ 43 000 contrôles à domicile, les inspecteurs constatent qu'il y a dans 87 % des cas une situation conforme à ce qui est déclaré par les chômeurs.

La visite domiciliaire doit avoir un caractère exceptionnel, dérogatoire et les dérogations ne peuvent se concevoir que dans des hypothèses impérieuses où il n'est pas possible de recourir à un autre moyen pour vérifier une éventuelle situation infractionnelle.

M. Bonte souhaite que la ministre se concerte avec les partenaires sociaux et le parlement avant d'adopter une réglementation visant à renforcer le contrôle de la disponibilité des chômeurs.

Il y a suffisamment de possibilités dans la réglementation actuelle de contrôler les demandeurs d'emploi sur le plan de leur disponibilité sur le marché du travail. Il est en outre prématuré de repenser les droits et obligations des chômeurs, étant donné que l'organisation pratique du contrôle laisse à désirer : ainsi la collaboration entre l'ONEm et le VDAB est nettement insuffisante et la charge de la preuve repose entièrement sur le chômeur alors que les organismes régionaux de placement n'ont souvent plus rien communiqué à ce dernier depuis longtemps. D'autre part, le directeur de l'ONEm dispose souvent de trop de pouvoirs d'appréciation.

houdend met het feit dat de RVA niet over voldoende informatie beschikt om de betrokken werklozen daadwerkelijk te straffen.

De spreker had ook graag vernomen of de minister van plan is de mogelijkheden om sommige categorieën van werklozen op de arbeidsmarkt (oudere werklozen, PWA'ers enz.) van die beschikbaarheidsvereiste vrij te stellen, nog meer te versoepelen.

De heer Mairesse vraagt zich af hoe de minister staat tegenover het verdeelde advies dat de sociale gesprekspartners hebben uitgebracht over het ontwerp betreffende de controle op de werkbereidheid van de werklozen. Wat is haar reactie op het van vakbonds zijde geformuleerde voorstel om de beschikbaarheid van de werklozen niet te evalueren op basis van een bepaald arbeidsaanbod, maar wel op grond van het feit dat de betrokkenen al dan niet aan een inpassing in het arbeidscircuit wensen mee te werken ?

De heer Delizée kaart het vraagstuk van de controlebezoeken aan huis aan.

Hij verklaart niet akkoord te kunnen gaan met een legalisering zonder meer van de huidige situatie, die door systematische controles gekenmerkt wordt.

Gelet op het feit dat gemeenschapsgelden moeten worden toegekend op grond van duidelijke en controleerbare criteria, is hij weliswaar niet tegen het principe van die huisbezoeken gekant; toch wenst hij dat de hele procedure opnieuw onder de loep wordt genomen, zodat onderzoeken op een objectieve manier worden opgestart en teneinde het aantal huisbezoeken, als sluitstuk van het onderzoek, te beperken.

Op ongeveer 43 000 thuiscontroles stellen de inspecteurs immers vast dat in 87 % van de gevallen de situatie overeenstemt met wat door de werklozen werd aangegeven.

Huisbezoeken moeten in uitzonderlijke gevallen, als een afwijking van de algemene regel plaatsvinden; dergelijke afwijkingen zijn alleen aanvaardbaar in dwingende gevallen, waarbij het niet mogelijk is via enig ander middel een eventuele overtreding vast te stellen.

De heer Bonte wenst dat de minister met de sociale partners en het parlement overleg pleegt alvorens een regelgeving goed te keuren om de controle op de beschikbaarheid van de werknemers te verscherpen.

De huidige regelgeving biedt voldoende mogelijkheden om na te gaan of de werkzoekenden bereid zijn zich beschikbaar te stellen voor de arbeidsmarkt. Bovendien is het voorbarig de rechten en plichten van de werklozen anders te gaan invullen, aangezien de praktische organisatie van het toezicht te wensen overlaat : zo is de samenwerking tussen de RVA en de VDAB ondermaats en ligt de bewijslast integraal bij de werkloze, terwijl de gewestelijke arbeidsbemiddelingsbureaus diezelfde werkloze vaak al geruime tijd helemaal niet meer hebben aangeschreven. Anderzijds beschikt de RVA-directeur vaak over al te ruime beoordelingsbevoegdheden.

4. *Activation des allocations de chômage — ALE*

M. Anthuenis s'interroge sur les causes de la discordance entre les 6 000 emplois théoriquement créés au 1^{er} octobre 1998 par l'activation des allocations de chômage dans les entreprises (emplois-services) et les 2 310 emplois effectivement occupés dans le cadre de cette mesure fin août 1998.

Il estime d'autre part qu'on peut difficilement conclure, au stade actuel, que cette mesure offre des perspectives de réinsertion aux chômeurs de longue durée. En effet, compte tenu du caractère récent (février 1998) de cette mesure, on peut difficilement prouver que les chômeurs mis au travail par ce biais demeurent au travail dans l'entreprise considérée à l'expiration de la durée de validité de cette mesure en question.

Il s'enquiert d'autre part de l'état d'avancement de l'avant-projet de loi portant réforme du statut des ALE, dont le dépôt au parlement avait initialement été annoncé pour le mois de juin 1998.

M. Bacquelaine se rallie à cette dernière question. Il relève également la discordance signalée ci-dessus par *M. Anthuenis* et s'interroge sur l'évolution, chiffrée sur une base annuelle, des emplois-services.

De manière plus générale, l'orateur fait observer que les systèmes d'activation des allocations de chômage (en ce compris le programme de transition professionnelle) induisent une extrême complexité administrative. Il a pu au demeurant le constater, ayant institué pareils systèmes au niveau de son administration communale. Une simplification s'impose donc, par le biais d'accords de coopération beaucoup plus clairs entre l'État fédéral et les régions.

Mme D'Hondt se réjouit que plus de 6 000 emplois aient été créés dans le cadre des emplois-services.

L'importance du différentiel entre ce chiffre et le nombre d'emplois effectivement occupés dans le cadre de cette mesure (soit 2 310) s'explique-t-elle par une difficulté sur le plan de l'engagement des chômeurs concernés ? Ce différentiel ne doit-il pas également être relativisé eu égard aux engagements prochainement attendus ?

En ce qui concerne les travailleurs engagés en ALE, l'intervenante se réjouit des propos tenus par la ministre à ce sujet lors de son exposé introductif.

Elle souscrit à l'avant-projet du gouvernement visant à instituer un contrat de travail entre les prestataires et les travailleurs ALE et rappelle qu'elle souhaite, à terme, une transformation des emplois ALE en emplois locaux réels.

L'intervenante demande en outre que les responsables actuels des ALE reçoivent le maximum de chances pour pouvoir rester en fonction et ce, étant

4. *Activering van de werkloosheidsuitkeringen — PWA*

De heer Anthuenis vraagt zich af hoe de discrepantie kan worden verklaard tussen de 6 000 betrekkingen die in theorie op 1 oktober 1998 zijn ontstaan door de activering van de werkloosheidsuitkeringen in de bedrijven enerzijds (dienstgerichte banen), en de 2 310 banen die eind augustus 1998 *de facto* in het raam van die maatregel werden ingevuld.

Voorts is hij van mening dat men, in de huidige stand van zaken, bezwaarlijk kan concluderen dat die maatregel langdurig werklozen veel perspectief op herinschakeling biedt. Gelet immers op het feit dat die maatregel pas recent (in februari 1998) werd genomen, valt het moeilijk te bewijzen dat de werklozen die op die manier aan een baan werden geholpen, in de betrokken onderneming blijven werken na afloop van de termijn waarbinnen die maatregel geldt.

Ook vraagt hij zich af hoever het staat met het voorontwerp van wet met betrekking tot de hervorming van het PWA-statuut, dat — zo was althans aangekondigd — in juni 1998 in het parlement zou worden ingediend.

De heer Bacquelaine sluit zich bij die vraag aan. Hij wijst ook op voormelde door de heer Anthuenis aangestipte discrepantie en vraagt zich af hoe de — op jaarbasis berekende — evolutie van de dienstgerichte banen zich aftekent.

Meer in het algemeen merkt de spreker op dat de systemen tot activering van de werkloosheidsuitkeringen (met inbegrip van het doorstromingsprogramma) leiden tot een enorme administratieve rompslomp. Hij heeft dat overigens zelf kunnen vaststellen toen hij soortgelijke regelingen in zijn gemeentediensten heeft ingevoerd. Een en ander is dus aan vereenvoudiging toe, via veel duidelijkere samenwerkingsakkoorden tussen de Federale Staat en de gewesten.

Mevrouw D'Hondt verheugt zich over het feit dat er dankzij de dienstgerichte banen meer dan 6 000 betrekkingen bij zijn gekomen.

Ligt de verklaring voor het aanzienlijke verschil tussen dat cijfer en de 2 310 daadwerkelijk, in het raam van die maatregel, ingevulde betrekkingen in de moeilijkheden om de betrokken werklozen in dienst te nemen ? Moet dat verschil, gelet op de op stapel staande verbintenissen, ook niet worden gereïtiverd ?

In verband met de mensen die in een PWA-statuut actief zijn, is de spreekster blij met wat de minister daarover tijdens haar inleidende uiteenzetting heeft gezegd.

Zij onderschrijft het voorontwerp van de regering dat ertoe strekt een arbeidsovereenkomst tussen de PWA'er en de PWA in te voeren en wenst dat PWA-banen op termijn volwaardige banen op plaatselijk vlak worden.

De spreekster vraagt bovendien het huidige bevoegde PWA-personeel maximale kansen te bieden om hun werk te blijven uitoefenen : het zijn immers

donné que ce sont précisément ces personnes qui ont essayé d'instituer ces ALE au niveau local souvent dans des conditions difficiles.

M. Wauters plaide pour l'application intégrale des CCT (en ce compris dans leurs dispositions relatives à la rémunération minimale garantie) qui ont été conclues dans les secteurs où ont par ailleurs été instaurés les emplois-services et les emplois-ALE. Il préconise en outre l'instauration de contrats à durée déterminée pour les emplois ALE.

Il conviendrait en toute hypothèse de parvenir à une politique locale de l'emploi globale, davantage soutenue.

M. Mairesse constate également que la réforme du statut des travailleurs ALE a été annoncée depuis un certain temps.

D'autre part, le système existant des ALE a fait l'objet d'une étude d'où il apparaît que ce dispositif renforce les pièges de la dépendance du chômage (lien quasiment inexistant avec la formation, caractère non professionnel du travail effectué, absence de prise en compte des travailleurs par la politique de formation, dans la mesure où ils peuvent être dispensés de l'obligation d'inscription comme demandeurs d'emploi), ce qui est en contradiction avec les objectifs d'une politique d'activation du potentiel des chômeurs de longue durée. En outre, ce même système provoquerait une distorsion de concurrence avec certains secteurs d'activités, dans la mesure où les employeurs sont plus qu'indemnisés pour les risques de l'embauche d'un chômeur de longue durée.

La ministre partage-t-elle les conclusions de cette étude ? Comment éviter que les ALE deviennent des voies de garage pour les chômeuses peu qualifiées ?

M. Delizée relève l'évolution favorable dont bénéficie le régime des ALE. Il espère que le Conseil d'État rendra prochainement son avis au sujet de l'avant-projet de loi portant réforme du statut des chômeurs occupés en ALE, afin que l'on puisse progresser dans l'amélioration de ce statut.

Les ALE répondent en effet à des besoins, rendent des services et améliorent la situation financière d'un certain nombre de demandeurs d'emplois.

5. Formation (professionnelle)

M. Anthuenis fait observer que de nombreux candidats ne se présentent pas aux sessions de formation mises sur pied par l'office flamand de la formation et du placement. Des instruments contraignants seront dès lors nécessaires si l'on souhaite que les efforts supplémentaires en faveur de la formation se traduisent en résultats effectifs.

Les entreprises peuvent au demeurant être responsabilisées dans le cadre de ces programmes de formation; le problème étant toutefois le coût fixe généré, dans le chef de ces mêmes entreprises, par ces programmes. Ce coût pourrait être rencontré par

precies die mensen die op plaatselijk vlak — vaak in moeilijke omstandigheden — de PWA-banen hebben willen uitbouwen.

De heer Wauters pleit voor de onverkorte toepassing van de CAO's (met inbegrip van de daarin opgenomen bepalingen met betrekking tot het gewaarborgd minimumloon) die werden gesloten in de sectoren waarin dienstgerichte en PWA-banen werden gecreëerd. Bovendien pleit hij, wat de PWA-banen betreft, voor de invoering van overeenkomsten voor bepaalde duur.

In elk geval moet men op plaatselijk vlak komen tot een sterker onderbouwd algemeen werkgelegenheidsbeleid.

Ook *de heer Mairesse* constateert dat de hervorming van het PWA-statuut reeds enige tijd werd aangekondigd.

Anderzijds werd over de bestaande PWA-regeling een studie uitgevoerd, waaruit blijkt dat die formule de zogenaamde werkloosheidsvallen versterkt (er is geen enkele band met opleidingen, er is gebrek aan professionaliteit van de gepresteerde arbeid, er is geen beleid inzake vorming dat rekening houdt met de werknemers aangezien zij vrijgesteld kunnen worden van de verplichting om zich als werkzoekende in te schrijven), wat haaks staat op de doelstellingen van een beleid tot activering van het potentieel van de langdurig werklozen. Bovendien zou die regeling de concurrentie vervalsen ten opzichte van een aantal activiteitensectoren aangezien de werkgevers meer dan vergoed worden voor de risico's verbonden aan de aanwerving van een langdurig werkloze.

Deelt de minister de conclusies van die studie ? Hoe moet worden voorkomen dat PWA-jobs dienen om laaggeschoolde werkloze vrouwen uit te rangeren ?

De heer Delizée constateert dat de PWA-regeling gunstig evolueert. Hij hoopt dat de Raad van State eerlang advies zal uitbrengen over het voorontwerp van wet met betrekking tot de hervorming van het PWA-statuut, zodat onverwijld werk kan worden gemaakt van de verbetering van dat statuut.

PWA-jobs spelen immers in op een aantal behoeften, voorzien in het verlenen van een aantal diensten en verbeteren de financiële situatie van een aantal werkzoekenden.

5. (Beroeps)opleiding

De heer Anthuenis merkt op dat tal van kandidaten wegblijven van de opleidingscursussen die de Vlaamse dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding opzet. Wil men dat de extra inspanningen die inzake opleiding worden geleverd, ook tastbare resultaten geven, dan zijn daartoe dwingende instrumenten noodzakelijk.

De responsabilisering van de ondernemingen kan overigens geschieden in het kader van die opleidingsprogramma's; de vaste kosten van die programma's voor die bedrijven zijn echter een knelpunt. Die kosten zouden kunnen worden gecompenseerd door een

une diminution des charges ou par l'octroi d'une dispense aux entreprises, du chef des heures consacrées par celles-ci à la formation des nouveaux travailleurs.

L'intervenant se réjouit par ailleurs que les partenaires sociaux se soient engagés à fournir des efforts supplémentaires dans le domaine de la formation et ce, dans le but de tracer une trajectoire pour les investissements belges dans la formation permanente, devant mener après six ans au niveau moyen de nos trois pays voisins.

Mme D'Hondt demande où en est la concertation menée avec les communautés et les régions en ce qui concerne l'enseignement et les engagements concrets qui ont été pris afin d'éviter qu'à l'avenir, malgré la scolarité obligatoire jusqu'à 18 ans, de nombreux jeunes ne quittent l'école avec seulement un certificat de l'enseignement primaire ou de l'enseignement secondaire inférieur, et quels sont les résultats concrets qui ont pu être engrangés dans le cadre de cette concertation.

Quels sont les engagements concrets qui ont été pris par les communautés ainsi que par les offices régionaux de formation et de placement en vue de renforcer l'efficacité des initiatives de formation et d'encadrement en faveur des peu qualifiés et des groupes à risque ?

M. Delizée se préoccupe de la formation permanente de toutes les catégories de travailleurs, y compris des demandeurs d'emploi. Il souligne la nécessité pour les entreprises de jouer un rôle actif en matière de formation ou de recyclage, et ce, compte tenu de l'évolution permanente des techniques et du marché de l'emploi.

En outre, il convient que les entreprises accroissent l'offre d'emplois qualifiés, afin que les demandeurs d'emploi moins qualifiés ne soient pas systématiquement écartés. Une étude récente de la KUL démontre en effet que dans près de 40 % des cas, les entreprises embauchent un candidat dont le niveau de qualification est supérieur à celui qui devrait raisonnablement être exigé.

M. Bonte souligne l'importance de l'engagement en matière de formation (professionnelle), en particulier pour les chômeurs et travailleurs faiblement qualifiés, pris par les partenaires sociaux dans le cadre du projet d'accord interprofessionnel.

Un problème caractérise le marché de la formation, celui de la quasi-absence des personnes (les plus) faiblement qualifiées dans les circuits de formation des entreprises.

Il est donc important, notamment du point de vue de l'efficacité, d'orienter prioritairement les efforts complémentaires en matière de formation vers les personnes faiblement qualifiées, tant parmi les travailleurs que parmi les demandeurs d'emploi.

L'orateur souligne dans ce cadre l'absence de système de contrôle adéquat d'une part, de l'affectation des moyens destinés à la formation des groupes à risque sur le marché du travail et d'autre part, des

vermindering van de lasten of een vrijstelling toe te kennen aan de ondernemingen voor de uren die ze hebben besteed aan de opleiding van nieuwe werknemers.

Voorts verheugt het de spreker dat de sociale partners zich ertoe hebben verbonden bijkomende inspanningen te doen op het stuk van de opleiding teneinde een weg uit te stippelen voor de Belgische investeringen inzake voortdurende vorming waardoor wij na zes jaar het gemiddelde niveau van onze drie buurlanden zouden moeten bereiken.

Mevrouw D'Hondt heeft vragen naar de stand van zaken en de concrete afspraken van het overleg met de gemeenschappen en de gewesten in verband met het onderwijs en de concrete engagementen die werden aangegaan om te vermijden dat in de toekomst ondanks onze leerplicht tot 18 jaar nog te veel jongeren het onderwijs verlaten met alleen een getuigschrift van lager onderwijs of lager secundair onderwijs.

Welke concrete verbintenissen hebben de gemeenschappen en de gewestelijke diensten voor opleiding en arbeidsbemiddeling aangegaan om de vormings- en begeleidingsmaatregelen voor laaggeschoolden en risicogroepen resultaatgericht te versterken ?

De heer Delizée houdt zich bezig met de voortdurende vorming van alle categorieën van werknemers, met inbegrip van de werkzoekenden. Hij wijst op de noodzaak voor de bedrijven om een actieve rol te spelen inzake opleiding en omscholing, rekening houdend met de ononderbroken evolutie van de technieken en van de arbeidsmarkt.

Bovendien moeten de ondernemingen meer betrekkingen voor geschoolden aanbieden zodat de mindergeschoolde werkzoekenden niet systematisch worden geweerd. Uit een recent onderzoek van de KUL blijkt immers dat in nagenoeg 40 % van de gevallen de ondernemingen een kandidaat in dienst nemen waarvan het kwalificatieniveau hoger ligt dan wat redelijkerwijze zou moeten worden geëist.

De heer Bonte wijst op het belang van de verbintenis die de sociale partners in het kader van het ontwerp van centraal akkoord hebben aangegaan inzake (beroeps)opleiding, in het bijzonder voor de laaggeschoolde werklozen en werknemers.

De opleidingsmarkt heeft te kampen met het probleem dat er nagenoeg geen (heel) laaggeschoolden zijn in de opleidingscircuits van de ondernemingen.

Het is dus, onder meer met het oog op de doeltreffendheid, van belang de bijkomende inspanningen inzake opleiding toe te spitsen op de laaggeschoolde, zowel bij de werkenden als bij de werkzoekenden.

De spreker attendeert in dat verband op het ontbreken van een passend controlesysteem op eensdeels de aanwending van de middelen die bestemd zijn voor de opleiding van de risicogroepen op de

effets en termes d'emplois des engagements pris à l'égard de ces mêmes groupes.

Il convient dès lors de réfléchir à un meilleur système d'évaluation, impliquant le parlement, de l'évolution sur le terrain des mesures de promotion de l'emploi en faveur des groupes à risque.

L'intervenant dénonce ensuite le risque d'une politique de l'emploi à deux vitesses en Région flamande. En effet, d'une part, sur le plan fédéral, les partenaires sociaux s'engagent, chiffres à l'appui, à fournir des efforts supplémentaires les prochaines années. D'autre part, au niveau de la Région flamande, des incitants fiscaux sont octroyés aux entreprises organisant une formation en faveur de leurs travailleurs. La conjonction des deux initiatives pourrait perturber la comptabilisation effective des engagements souscrits.

Le membre s'interroge dès lors sur la cohésion et la convergence de ces deux initiatives.

Une concertation a-t-elle eu lieu en la matière ?

6. Réduction du coût salarial — Aides Maribel

M. Anthuenis signale que selon une étude du Bureau fédéral du Plan, l'effet de récupération de la réduction du coût salarial serait d'une ampleur supérieure à celle qui a été estimée dans le passé.

Qu'en pense le ministre à ce sujet ?

M. Bacquelaine s'interroge sur les orientations retenues par le gouvernement en matière de réduction du coût salarial. Dans sa déclaration de politique générale, le premier ministre avait en effet annoncé la diminution de moitié de la réduction des charges sociales à laquelle il comptait procéder en 1999 ainsi qu'un report au 1^{er} juillet 1999 des réductions supplémentaires effectivement prévues.

Mme D'Hondt fait valoir qu'un remboursement effectif, par les entreprises bénéficiaires, des aides *Maribelbis* et *ter* dont l'octroi entre 1993 et 1996 a été jugé illégal par la Commission européenne, serait en porte à faux par rapport à la politique du gouvernement fédéral et aurait des conséquences catastrophiques pour les entreprises considérées. Elle demande au gouvernement belge d'émettre un signal clair à cet égard au commissaire européen chargé de la politique de concurrence.

M. Wauters s'interroge sur l'attitude du gouvernement à l'égard des employeurs et des instances européennes dans le dossier du remboursement des aides *Maribelbis* et *ter*. Une proposition concrète de la ministre sera-t-elle soumise au commissaire européen en charge de la concurrence, lequel vient de déclarer qu'il comptait priver les entreprises concernées de nouvelles aides d'État tant que les aides *Maribelbis* et *ter* — déclarées illégales dès décembre 1996 par la Commission européenne — n'auraient pas été remboursées ? Il est plus que temps qu'une

arbeidsmarkt en anderdeels de resultaten in termen van banen van de verbintenissen die ten aanzien van diezelfde groepen zijn aangegaan.

Er moet derhalve wordt nagedacht over een betere regeling, waarbij het parlement betrokken is, voor de beoordeling van de evolutie in het veld van de maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid ten behoeve van de risicogroepen.

Vervolgens stelt de interveniënt het risico aan de kaak van een werkgelegenheidsbeleid met twee snelheden in het Vlaams Gewest. Immers, enerzijds verbinden de sociale partners zich er op federaal vlak toe om de komende jaren bijkomende inspanningen te doen, terwijl anderzijds in het Vlaams Gewest fiscale stimuli worden toegekend aan de ondernemingen die ten behoeve van hun werknemers een opleiding organiseren. Het samenvoegen van die twee initiatieven zou de effectieve beoordeling van de aangegane verbintenissen kunnen bemoeilijken.

Het lid heeft bijgevolg vragen over de samenhang en de gelijkgerichtheid van die twee initiatieven.

Is er terzake overleg geweest ?

6. Verlaging van de loonkosten — Maribel-steun

De heer Anthuenis stipt aan dat volgens een onderzoek van het Federaal Planbureau het terugwinneffect van de verlaging van de loonkosten hoger zou zijn dan in het verleden werd gedacht.

Wat denkt de minister daarover ?

De heer Bacquelaine heeft vragen over de door de regering gemaakte keuzes inzake verlaging van de loonkosten. De eerste minister heeft immers in zijn beleidsverklaring medegedeeld dat de verlaging van de sociale lasten die hij in 1999 wilde doorvoeren met de helft wordt verminderd en dat de bijkomende verlagingen die daadwerkelijk waren gepland, worden uitgesteld tot 1 juli 1999.

Mevrouw D'Hondt voert aan dat een daadwerkelijke terugbetaling door de ondernemingen van de *Maribelbis*- en *ter*-steun waarvan de toekenning tussen 1993 en 1996 door de Europese Commissie onwettig werd verklaard, zou indruisen tegen het beleid van de federale regering en catastrofale gevolgen zou hebben voor de betrokken ondernemingen. Ze vraagt aan de Belgische regering terzake een duidelijk signaal te geven aan de Europese commissaris die belast is met het mededingingsbeleid.

De heer Wauters heeft vragen over de houding van de regering ten aanzien van de werkgevers en de Europese instanties in het dossier van de terugbetaling van de steun die is toegekend in het kader van *Maribelbis* en *ter*. Zal de minister een concreet voorstel doen aan de Europese commissaris die belast is met het mededingingsbeleid, die zopas heeft verklaard dat hij voornemens is de betrokken ondernemingen geen nieuwe staatssteun toe te kennen zolang de reeds in december 1996 door de Europese Commissie onwettig verklaarde steun in het kader

réponse définitive soit apportée par le gouvernement belge à ce problème.

M. Mairesse souligne à son tour le risque de condamnation prochaine de l'État belge, par la Cour européenne de Justice, au remboursement des aides *Maribelbis* et *ter*. Quel est le scénario prévu par le gouvernement pour rassurer les entreprises belges et rappeler aux autorités européennes, et en particulier au commissaire européen en charge de la concurrence, nos préoccupations en matière d'emploi ?

M. Delizée relève qu'en ce qui concerne l'enveloppe budgétaire proposée par le gouvernement aux interlocuteurs sociaux pour réduire les charges patronales d'ici 2004, on ne néglige ni le lien avec la qualité de l'emploi, ni la nécessité d'obtenir en 1999 et 2000 une évolution au moins équivalente à celle des pays voisins en termes d'emplois supplémentaires.

M. Bonte indique que si tous souscrivent à la nécessité d'alléger le facteur travail, les appréciations divergent quant à l'ampleur, le *timing*, la voie et la marge de manœuvres budgétaires applicables à cet allègement. En ce qui concerne plus particulièrement la voie choisie, les partenaires sociaux avancent la piste de la révision de la fiscalité mais l'orateur estime que dans une perspective globale, compte tenu des marges (budgétaires) limitées, il serait plus efficient d'emprunter la voie parafiscale. Ceci est possible par la réduction, dans le chef des bas salaires, des cotisations personnelles.

Le premier ministre a, quant à lui, suggéré la piste de la parafiscalité aux partenaires sociaux.

Des propositions concrètes ont-elles été émises en la matière au niveau du gouvernement ? Des choix ont-ils été opérés entre la voie fiscale et la voie parafiscale ? Dans la négative, quel est le sentiment de la ministre en la matière ?

7. (Réduction du) temps de travail

M. Anthuenis s'interroge sur le nombre d'entreprises — saines ou en difficulté ou en restructuration — réellement intéressées par les mesures (dites *Vande Lanotte-di Rupo*) de réduction de la durée moyenne hebdomadaire de travail à 32 heures, couplée à une diminution forfaitaire de cotisations sociales.

M. Bacquelaine se joint à cette question et s'enquiert du nombre de travailleurs concernés par les mesures précitées ainsi que de l'évaluation que le gouvernement peut en faire après deux ans.

M. Wauters précise qu'il a toujours prôné tant la réduction individuelle que collective du temps de travail. Il préconise également l'instauration d'un

van *Maribelbis* en *ter* niet is terugbetaald ? Het is meer dan tijd dat de Belgische regering een definitieve oplossing aanreikt voor dat probleem.

De heer Mairesse wijst erop dat de Belgische Staat binnenkort door het Europees Hof van Justitie zou kunnen worden veroordeeld tot het terugbetalen van de steun die is toegekend in het kader van *Maribelbis* en *ter*. Wat is het plan van de regering om de Belgische ondernemingen gerust te stellen en de Europese overheden en in het bijzonder de Europese commissaris die belast is met het mededingingsbeleid te herinneren aan onze bezorgdheid inzake werkgelegenheid.

De heer Delizée merkt op dat, in verband met de door de regering aan de sociale gesprekspartners voorgestelde begrotingsenveloppe om de werkgeversbijdragen te verlagen vóór het jaar 2004, aandacht is besteed aan het verband met de kwaliteit van de werkgelegenheid en aan de noodzaak om in 1999 en 2000 in termen van bijkomende banen een evolutie te hebben die minstens gelijkwaardig is aan die van de buurlanden.

De heer Bonte rekent voor dat iedereen het weliswaar eens is over de noodzaak om de factor arbeid te verlichten, maar dat de standpunten uiteenlopen in verband met het tijdschema, de te volgen weg en de budgettaire bewegingsvrijheid die van toepassing zijn op die verlichting. Wat meer in het bijzonder de gekozen weg betreft, stellen de sociale gesprekspartners een belastingherziening voor, maar de spreker is van oordeel dat het in een alomvattend perspectief en rekening houdend met de beperkte (budgettaire) ruimte, doeltreffender zou zijn de parafiscale weg te bewandelen. Dit kan door voor de lage lonen de persoonlijke bijdragen te verlagen.

De eerste minister heeft aan de sociale gesprekspartners de parafiscale weg gesuggereerd.

Zijn er terzake concrete voorstellen gedaan door de regering ? Zijn er keuzes gemaakt tussen de fiscale en de parafiscale oplossing ? Zo niet, wat is het standpunt van de minister terzake ?

7. Arbeidstijd (verkorting)

De heer Anthuenis wil weten hoeveel ondernemingen — of zij nu goed draaien, in moeilijkheden verkeren, dan wel aan het herstructureren zijn — echt gebruik zullen kunnen maken van de zogenaamde maatregelen-*Vande Lanotte-di Rupo*, tot verkorting van de gemiddelde werkweek tot 32 uur, in ruil voor een forfaitaire vermindering van de sociale bijdragen.

De heer Bacquelaine sluit zich bij die bedenking aan en wil weten hoeveel werknemers onder voornoemde regeling vallen, alsook hoe de regering ze na twee jaar werking evalueert.

De heer Wauters preciseerd dat hij altijd heeft gepleit voor zowel individuele als collectieve arbeidstijdverkorting. Tevens is hij gewonnen voor de invoer

droit intégral au travail à temps partiel, ce qu'il ne retrouve pas dans la note de politique.

M. Bonte évoque le problème des heures supplémentaires. Il apparaît d'une réponse fournie par la ministre à une question parlementaire écrite de l'orateur à cet égard (cf. *BQR* n° 152 du 23 novembre 1998, p. 20 724 et suivantes), que l'autorité publique ne dispose que d'une vue très partielle sur le volume d'heures supplémentaires, que les services d'inspection du département de l'Emploi et du Travail n'auraient décelé que la partie émergée de l'iceberg en la matière et que ces mêmes services ne disposent pas des instruments (notamment règlementaires) adéquats permettant un contrôle effectif de la situation.

En outre, des appels antérieurs des partenaires sociaux, visant à convertir des heures supplémentaires en emplois supplémentaires, n'auraient été entendus que de manière très marginale par les secteurs et les entreprises considérés. On peut dès lors douter des effets des appels à nouveau émis par les interlocuteurs sociaux en la matière.

Des mesures devront donc être prises et on peut déjà s'attacher à améliorer l'efficacité des instruments (notamment légaux) de contrôle.

8. *Problématique des pièges à l'emploi*

M. Bacquellaine fait état du problème constitué par la faiblesse de la différence entre l'allocation de chômage et le salaire net perçu. Ceci n'incite précisément pas certaines catégories de chômeurs à accepter un travail offert, même à temps partiel et fût-ce dans le cadre d'un système d'activation des allocations de chômage.

Pour remédier à ce problème, il ne serait certes pas indiqué de toucher au salaire net parce que cela aurait des impacts dramatiques en termes de consommation mais bien de réduire les charges sociales, de revoir le système d'impôt (en instaurant l'impôt négatif), et de revoir le caractère illimité dans le temps des allocations de chômage.

Mme D'Hondt souhaite que l'on examine simultanément la question de l'incitation positive à l'insertion professionnelle des groupes à risque (c'est-à-dire les chômeurs peu qualifiés, moins favorisés, âgés ou de longue durée) avec les propositions visant à supprimer les pièges à l'emploi. Elle demande que cette discussion ait lieu au sein de la commission des Affaires sociales. Les deux problématiques doivent en effet être appréhendées simultanément et en concertation avec le parlement.

L'intervenante souscrit à la philosophie de la proposition de la ministre visant à instaurer une nouvelle procédure en ce qui concerne la disponibilité de chômeurs pour le marché du travail en ce que cette

ring van een integraal arbeidsrecht met betrekking tot het deeltijdwerk. Daarvan vindt hij in de beleidsnota niets terug.

De heer Bonte brengt het knelpunt van de overuren onder de aandacht. Uit het antwoord van de minister op een schriftelijke parlementaire vraag die de spreker dienaangaande had gesteld (zie *BVA* n° 152 van 23 november 1998, blz. 20 724 en volgende), blijkt dat de overheid maar een zeer gedeeltelijke kijk heeft op het aantal gepresteerde overuren. De inspectiediensten van het departement van Tewerkstelling en Arbeid zouden terzake maar het topje van de ijsberg hebben ontdekt en beschikken bovendien niet over de nodige middelen (met name op regelgevend vlak) om effectief controles te kunnen uitvoeren.

Bovendien zouden vorige oproepen van de sociale partners om de overuren in bijkomende arbeidsplaatsen om te zetten, nauwelijks gehoor hebben gevonden bij de betrokken sectoren en ondernemingen. Of een nieuwe oproep van de sociale gesprekspartners meer effect zal sorteren, valt dus te betwijfelen.

Nieuwe maatregelen zijn bijgevolg onontbeerlijk; hoe dan ook kan nu al de doeltreffendheid van de (met name wettelijke) controlehulpmiddelen worden opgevoerd.

8. *Het vraagstuk van de werkloosheidsvallen*

De heer Bacquellaine stipt aan dat het verschil tussen de werkloosheidsuitkeringen en het nettoloon te gering uitvalt. Bepaalde categorieën van werklozen zijn daardoor helemaal niet geneigd om een hen aangeboden betrekking te aanvaarden, zelfs al gaat het om een deeltijdbaan of een job in het raam van de regeling tot activering van de werkloosheidsvergoedingen.

Het nettoloon aanpakken biedt terzake beslist geen soelaas, omdat zulks ingrijpende gevolgen zou hebben op de consumptie. Beter ware het de sociale lasten terug te dringen, het belastingstelsel te wijzigen (via de invoering van de negatieve belasting) en iets te doen aan de onbeperkt in de tijd geldende werkloosheidsuitkeringen.

Mevrouw D'Hondt wil dat de positieve stimuli voor de herinschakeling in het beroepsleven van risicogroepen (dat wil zeggen laaggeschoolde, kansarme, oudere of langdurig werklozen) samen met de voorstellen tot opheffing van de werkloosheidsvallen worden besproken. Zij vraagt dat deze bespreking in de commissie voor de Sociale Zaken zou plaatsvinden. Beide vraagstukken moeten immers samen en in overleg met het parlement worden aangepakt.

De spreekster staat achter het uitgangspunt van het voorstel van de minister om te komen tot een « nieuwe procedure met betrekking tot de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt van de werklozen »

proposition implique une réelle volonté de mettre en œuvre un ensemble équilibré de mesures, à savoir :

— une nouvelle procédure pour le contrôle de la disponibilité des chômeurs pour le marché du travail;

— une réduction des sanctions actuellement appliquées, grâce à la recherche d'une meilleure adéquation entre, d'une part, la gravité de l'infraction constatée ou de l'erreur administrative et la bonne foi du chômeur et, d'autre part, la lourdeur de la sanction infligée.

Il faut toutefois prévoir, dans le même temps, des incitants afin que les chômeurs acceptent plus facilement des emplois peu qualifiés mais aussi souvent mal rémunérés.

Elle demande à la ministre ce que le gouvernement et le parlement peuvent encore faire et feront encore effectivement dans ce domaine au cours de cette législature.

MM. Delizée et Dighneef s'interrogent sur la manière dont le gouvernement envisage de relever le salaire net des travailleurs au niveau du revenu minimum mensuel moyen garanti. La voie fiscale et/ou la voie parafiscale seront-elles retenues ?

La voie parafiscale présente l'inconvénient de générer une perte pour la sécurité sociale, laquelle ne serait pas compensée par un financement alternatif.

Les partenaires sociaux retiennent quant à eux la voie fiscale.

M. Delizée se demande en outre si la ministre dispose d'une étude exhaustive concernant la problématique des pièges à l'emploi. Quelles sont par ailleurs les propositions (et leur état d'avancement) du département ou de la ministre visant à éliminer ces effets pervers ?

M. Bonte relève que les partenaires sociaux se sont engagés, dans le cadre de l'accord interprofessionnel, à examiner la problématique des pièges à l'emploi et à formuler des propositions concrètes en la matière d'ici le mois de juin 1999.

Ces mêmes partenaires avancent d'autre part la piste de la révision du traitement fiscal des bas salaires et, en particulier, du revenu minimum mensuel moyen garanti.

Le gouvernement a, quant à lui, pris certains engagements visant à remédier aux pièges à l'emploi, notamment en chargeant le Conseil supérieur de l'emploi d'une étude de solutions en la matière.

Étant donné la multiplicité de ces initiatives, il conviendrait que la ministre se concerte avec les partenaires sociaux et le parlement avant d'édicter une réglementation visant à supprimer les pièges à l'emploi.

9. Interruption de carrière

M. Anthuenis souscrit à l'augmentation, jusqu'à un montant de 20 000 francs par mois, de l'indemnité

omdat dit voorstel een ernstige poging inhoudt tot realisatie van een evenwichtig geheel van maatregelen, namelijk :

— een nieuwe procedure voor de controle van de beschikbaarheid van de werklozen voor de arbeidsmarkt;

— een vermindering van de huidige sancties : doordat een verbeterd evenwicht nagestreefd wordt tussen enerzijds de ernst van de vastgestelde inbreuk of administratieve fout en de goede trouw van de werkoze en anderzijds de zwaarte van de toegepaste sanctie.

Tegelijkertijd moeten er evenwel stimuli komen, waardoor niet veel scholing vergende maar meestal karig bezoldigde arbeidsplaatsen makkelijker worden aanvaard door werklozen.

Zij wil van de minister weten wat de regering en het parlement op dat vlak nog zou kunnen en zullen doen tijdens deze zittingsperiode.

De heren Delizée en Dighneef hebben vragen bij de wijze waarop de regering van plan is het nettoloon van de werknemers op het niveau van het maandelijks gewaarborgd minimuminkomen te brengen. Zal zij daartoe de fiscale of de parafiscale weg bewandelen ?

Een nadeel van de parafiscale weg is dat die leidt tot verliezen in de sociale zekerheid, die niet door een alternatieve financiering zouden worden gecompenseerd.

De sociale partners geven de voorkeur aan de fiscale weg.

De heer Delizée vraagt zich daarenboven af of de minister beschikt over een omstandige studie inzake de werkloosheidsvallen. Welke voorstellen heeft het departement of de minister overigens op het oog om dat neveneffect weg te werken en hoever staat het ermee ?

Volgens *de heer Bonte* hebben de sociale partners zich er in het raam van het centraal akkoord toe verbonden het vraagstuk van de werkloosheidsvallen onder de loep te nemen en tegen juni 1999 concrete voorstellen terzake te formuleren.

Voorts suggereren diezelfde partners een herziening van de fiscale regeling inzake de lage lonen en, inzonderheid, het maandelijks gewaarborgd minimuminkomen.

De regering van haar kant heeft zich ertoe verbonden de werkloosheidsvallen weg te werken en heeft aldus de Hoge raad voor de werkgelegenheid belast met een onderzoek naar oplossingen terzake.

In het licht van dat grote aantal initiatieven ware het beter dat de minister eerst met de sociale partners en het parlement overleg pleegt, en pas dan voorschriften tot wegwerking van de werkloosheidsvallen uitvaardigt.

9. Loopbaanonderbreking

De heer Anthuenis is het ermee eens dat de vergoeding voor loopbaanonderbreking wordt opgetrokken

d'interruption de carrière prévue en cas de congé parental, pour soins palliatifs ou pour l'accueil d'un membre du ménage ou de la famille malade.

Mme D'Hondt se réjouit de l'extension des possibilités d'interruption de carrière. Cette extension, jointe à la majoration de l'indemnité d'interruption de carrière prévue en cas de congé parental, pour soins palliatifs ou pour l'accueil d'un membre du ménage ou de la famille malade, peut expliquer la forte croissance du nombre de bénéficiaires.

Elle souscrit aux propos de la ministre selon lesquels l'interruption de carrière constitue une des mesures les plus effectives en faveur de l'emploi, tout en ne coûtant quasi rien et en permettant idéalement la combinaison des activités professionnelles et familiales.

M. Wauters affirme qu'il prône, à l'instar du groupe SP au demeurant, un droit généralisé à l'interruption de carrière. Il se réjouit d'autre part que le gouvernement ait en fait suivi la teneur de ses propositions de loi en matière de congé parental, pour soins palliatifs ou par l'accueil d'un membre du ménage ou de la famille malade. Il est toutefois regrettable que ces propositions de loi en question n'aient pu être discutées et finalisées en commission.

10. *Promotion sociale des travailleurs — congé-éducation payé*

M. Bacquelaine s'enquiert des raisons pour lesquelles les crédits d'engagement relatifs à la promotion sociale *in globo* des travailleurs et au congé-éducation payé passent respectivement de 3,107 milliards de francs et 1,674 milliard de francs en 1998 à 1,874 milliard de francs et 1,024 milliard de francs en 1999.

M. Wauters s'interroge sur la manière dont le régime du congé-éducation payé sera instauré en faveur des travailleurs à temps partiel prestant à horaires variables. Quel est en outre le calendrier retenu à cet égard ?

11. *Programmes de remise au travail*

M. Bacquelaine s'interroge sur la diminution des crédits d'engagements relatifs aux programmes de remise au travail, lesquels passent de 4 milliards de francs en 1998 à 1,30 milliard de francs en 1999.

12. *Plan d'accompagnement des chômeurs*

Mme D'Hondt s'interroge sur les montants alloués aux communautés et régions dans le cadre du plan d'accompagnement, ventilés selon les moments respectifs auxquels le groupe cible doit encore être défini et vient de l'être.

tot 20 000 frank per maand, in geval van ouderschapsverlof, stervensbegeleiding of de opvang van een ziek gezins- of familielid.

Mevrouw D'Hondt verheugt zich over het feit dat de mogelijkheden tot loopbaanonderbreking worden uitgebreid. Samen met de verhoging van de vergoeding waarin wordt voorzien bij loopbaanonderbreking opgenomen in het raam van ouderschapsverlof, palliatieve hulpverlening, of voor de opvang van een ziek gezins- of familielid, kan voormelde uitbreiding de forse stijging van het aantal begunstigden verklaren.

Zij onderschrijft de verklaringen van de minister luidens welke de loopbaanonderbreking een van de meest doeltreffende maatregelen is ter bevordering van de werkgelegenheid, die terzelfder tijd haast niets kost en het mogelijk maakt gezins- en beroepsactiviteiten ideaal met elkaar te combineren.

De heer Wauters stelt dat hij, overigens naar analogie met de SP, een veralgemeend recht op loopbaanonderbreking voorstaat. Anderzijds verheugt hij zich over het feit dat de regering *de facto* zijn voorstellen inzake ouderschapsverlof voor palliatieve hulpverlening, of voor de opvang van een ziek familie- of gezinslid, inhoudelijk is gevolgd. Het is evenwel jammer dat die wetsvoorstellen niet in de commissie konden worden besproken en afgerond.

10. *Sociale promotie voor de werknemers — betaald educatief verlof*

De heer Bacquelaine vraagt zich af waarom de vastleggingskredieten met betrekking tot de sociale promotie van de werknemers in het algemeen en tot het betaald educatief verlof respectievelijk van 3,107 miljard frank en 1,674 miljard frank in 1998 dalen tot 1,874 miljard frank en 1,024 miljard frank in 1999.

De heer Wauters vraagt zich af op welke wijze het stelsel van het betaald educatief verlof zal worden ingevoerd voor deeltijdse arbeiders die volgens wisselende uurregelingen werken. Wat is bovendien de aangehouden *timing* terzake ?

11. *Wedertewerkstellingsprogramma's*

De heer Bacquelaine heeft bedenkingen bij de vermindering van de vastleggingskredieten met betrekking tot de wedertewerkstellingsprogramma's, die dalen van 4 miljard frank in 1998 tot 1,30 miljard frank in 1999.

12. *Begeleidingsplan voor werklozen*

Mevrouw D'Hondt vraagt zich af welke bedragen aan de gemeenschappen en gewesten werden toegekend in het raam van het begeleidingsplan, opgesplitst volgens de respectieve tijdstippen waarop de doelgroep nog moet worden omschreven en net omschreven is.

13. *Chômeurs âgés — prépension*

Mme D'Hondt constate que grâce aux orientations de la politique actuelle (mettant l'accent sur la prépension à mi-temps ainsi que sur le relèvement de l'âge de prise de cours de la prépension) le nombre de prépensionnés est en diminution.

Elle relève toutefois également la croissance du nombre de chômeurs âgés (c'est-à-dire de plus de 50 ans).

Ce problème social inacceptable que constitue l'éviction de travailleurs âgés du marché du travail ne peut être rencontré que si les employeurs sont disposés à prendre leurs responsabilités vis-à-vis de ces travailleurs et que si l'on continue à investir dans la formation des travailleurs, même âgés.

Cela étant, une réponse politique doit être rapidement trouvée au problème constitué par le fait qu'il est impossible dans le cadre de certaines professions et fonctions d'être productif à 100 % jusqu'à l'âge de 65 ans. Des formules de sortie graduelle du marché du travail devraient être envisageables à cet égard.

Qu'en pensent la ministre et le gouvernement à ce sujet ?

M. Valkeniers s'interroge sur les règles de cumul entre les indemnités de prépension et les indemnités allouées aux mandataires politiques locaux.

14. *Travail au noir*

Mme D'Hondt fait observer que si des efforts sensibles ont été accomplis en matière de lutte contre le travail au noir, par le biais des protocoles de collaboration entre les différents corps d'inspection sociale et de l'augmentation du nombre d'inspecteurs sociaux, il n'en demeure pas moins que la Belgique connaît, avec l'Italie, un taux record en la matière.

Il conviendrait dès lors de réfléchir aux initiatives supplémentaires à prendre afin de juguler le travail au noir.

15. *Chèques-services*

M. Anthuenis s'interroge sur la concrétisation effective des chèques-services durant l'actuelle législature.

M. Bacquellaine se joint à cette question.

Mme D'Hondt souhaite la concrétisation rapide de la mesure, annoncée depuis longtemps, des chèques-services.

M. Mairesse s'interroge sur l'état d'avancement de la négociation entre le ministre du gouvernement wallon chargé de l'Emploi et la ministre fédérale au sujet d'une expérience en matière de chèques-services que le premier cité compterait lancer. Comment s'articule ce projet régional avec le projet fédéral en la matière ?

13. *Oudere werklozen — brugpensioen*

Mevrouw D'Hondt constateert dat het aantal bruggepensioneerden, dankzij de thans uitgestippelde beleidslijnen (waarbij de nadruk wordt gelegd op het halftijds brugpensioen alsmede op het optrekken van de brugpensioengerechtigde leeftijd) een dalende trend vertoont.

Zij wijst evenwel ook op de stijging van het aantal oudere werklozen (ouder dan 50 jaar).

Het onaanvaardbare sociale probleem van de verdringing van de oudere werknemers uit de arbeidsmarkt kan pas worden verholpen als de werkgevers bereid zijn ten opzichte van die werknemers hun verantwoordelijkheid op te nemen en als men verder in — zelfs oudere — werknemers blijft investeren.

Rebus sic stantibus, er moet snel een politiek antwoord komen op het probleem dat het voor een aantal beroepen en functies onmogelijk is tot de leeftijd van 65 jaar 100 % actief te zijn. In dat verband moet worden nagedacht over formules om de arbeidsmarkt geleidelijk aan te verlaten.

Wat is de mening van de minister en de regering daarover ?

De heer Valkeniers heeft een aantal vragen rond de cumulatie van vergoedingen voor het brugpensioen met de vergoedingen die aan plaatselijke politieke mandatarissen worden toegekend.

14. *Zwartwerk*

Mevrouw D'Hondt merkt op dat inzake de bestrijding van het zwartwerk aanzienlijke inspanningen werden geleverd via samenwerkingsprotocollen tussen de diverse korpsen van de sociale inspectie en door het opvoeren van het aantal sociale inspecteurs. Dat neemt echter niet weg dat België, samen met Italië, terzake de spits afbijt.

Er moet dus worden nagedacht over bijkomende initiatieven die moeten worden genomen om het zwartwerk te bestrijden.

15. *Dienstencheques*

De heer Anthuenis vraagt zich af in hoever de dienstencheques tijdens de lopende zittingsperiode concreet zullen worden ingevuld.

De heer Bacquellaine sluit zich bij die vraag aan.

Mevrouw D'Hondt wenst dat de — reeds lang aangekondigde — maatregel inzake de dienstencheques snel in de praktijk wordt omgezet.

De heer Mairesse zou graag vernemen hoever de onderhandelingen tussen de minister van de Waalse regering belast met de Werkgelegenheid en de federale minister opgeschoten zijn over een proefproject inzake dienstencheques dat de eerstgenoemde zou willen opstarten. Hoe sluit dat gewestelijke project bij het federale project terzake aan ?

16. *Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes*

M. Anthuenis estime que le gouvernement actuel n'a rien mis en œuvre de manière concrète pour favoriser l'augmentation du nombre de mandataires féminins dans les assemblées élues.

Il s'interroge sur les objections de la ministre mais également de certains mandataires féminins et de certains mouvements féministes à l'égard du système de la suppression de l'effet dévolutif de la case de tête, tel que proposé par le groupe VLD.

Selon ses projections, si l'on avait appliqué un tel système lors des élections législatives de 1995, pas moins de quatorze mandataires féminins supplémentaires auraient pu siéger au parlement.

Quant au système de l'alternance entre hommes et femmes sur les listes des candidats aux élections, tel qu'appliqué par le parti Agalev, il ne constitue pas une garantie d'augmentation effective du nombre de femmes en politique.

*
* *

B. Réponses de la ministre de l'Emploi et du Travail

1. *Observations générales — Évolution des chiffres du chômage*

Évoquant les diverses observations formulées au sujet de l'évolution des chiffres du chômage, *la ministre* estime qu'il ne s'agit pas tant de savoir si les mesures prises ont une incidence sur l'évolution de ces chiffres, mais plutôt de se demander si ces mesures sont acceptées. À cet égard, elle cite à titre d'exemple la mesure, déjà ancienne, permettant aux chômeurs âgés qui le souhaitent d'être dispensés de la condition d'être disponible pour le marché du travail : dès lors que cette mesure est adoptée, les chômeurs qu'elle vise ne sont plus repris parmi les chercheurs d'emploi et il est vain de critiquer les chiffres — par ailleurs rendus publics chaque mois — qui reflètent l'impact de cette mesure.

La ministre attire en outre l'attention sur la multiplicité des facteurs dont il faut tenir compte lorsque l'on tente d'évaluer la situation de l'emploi à la lumière de l'évolution des chiffres du chômage. En effet, le nombre de candidats à un emploi croît sans cesse, quelles que soient les mesures prises pour favoriser l'emploi et quelle que soit l'évolution de la situation conjoncturelle : il ne faut donc pas seulement réinsérer les chômeurs sur le marché de l'emploi, mais également favoriser l'accès de ces nouveaux candidats à un emploi. Et si donc certains chômeurs disparaissent des statistiques du chôma-

16. *Gelijke-kansenbeleid tussen mannen en vrouwen*

De heer Anthuenis is van oordeel dat de huidige regering niets concreets heeft gedaan om het aantal vrouwelijke mandatarissen in de verkozen assemblees op te voeren.

Hij vraagt zich af welke bezwaren de minister, maar ook een aantal vrouwelijke mandatarissen en sommige feministische bewegingen hebben tegen de door de VLD voorgestelde afschaffing van het devolutive effect van de lijststem.

Mocht men een dergelijk systeem bij de parlementsverkiezingen van 1995 hebben toegepast, dan hadden niet minder dan veertien extra vrouwelijke mandatarissen in het parlement zitting kunnen hebben.

Wat het door Agalev toegepaste systeem van alternerend vrouwelijke en mannelijke kandidaten op de kieslijsten betreft, dat staat niet garant voor een daadwerkelijke verhoging van het aantal vrouwen in de politiek.

*
* *

B. Antwoorden van de minister van Tewerking en Arbeid

1. *Algemene opmerkingen — Evolutie van de werkloosheidscijfers*

Wat de verschillende opmerkingen over de evolutie van de werkloosheidscijfers betreft, is *de minister* van mening dat het niet zozeer gaat om de vraag of de maatregelen die genomen zijn een invloed hebben op de evolutie van die cijfers, maar veeleer om de vraag of die maatregelen worden aanvaard. Zij haalt in dat verband bij wijze van voorbeeld de reeds oude maatregel aan, die het voor de oudere werklozen die dat wensen mogelijk maakt om te worden vrijgesteld van de vereiste dat ze beschikbaar moeten zijn voor de arbeidsmarkt : aangezien deze maatregel is genomen, worden de werklozen voor wie hij is bedoeld niet meer opgenomen als werkzoekenden en is het zinloos kritiek uit te oefenen op de cijfers — die overigens elke maand worden bekendgemaakt — die een afspiegeling zijn van de impact van deze maatregel.

De minister vestigt bovendien de aandacht op de veelheid aan factoren waarmee rekening moet worden gehouden wanneer men probeert de werkgelegenheidssituatie te evalueren in het licht van de evolutie van de werkloosheidscijfers. Het aantal werkzoekenden groeit immers onophoudelijk, wat ook de maatregelen zijn die genomen worden om de werkgelegenheid te bevorderen en ongeacht de evolutie van de conjunctuur : men moet dus niet alleen de werklozen herinschakelen op de arbeidsmarkt, maar deze ook toegankelijker maken voor nieuwe werkzoekenden. Terwijl bepaalde werklozen dus ver-

ge, d'autres n'y ont jamais été repris puisqu'ils ont eu accès à un emploi.

En réponse aux arguments que M. Bacquelaine tire de la comparaison du taux d'emploi en Belgique avec la moyenne européenne, la ministre fait observer que dans les pays européens où le taux d'emploi est élevé, les salaires sont également plus bas. Cette constatation est à mettre en corrélation avec le fait que les allocations de chômage y sont limitées dans le temps. Or, la ministre n'a pas l'intention de renoncer au caractère illimité des allocations de chômage. Par ailleurs, l'écart entre le montant des indemnités de chômage et celui des salaires n'est un facteur déterminant pour accepter oui ou non un emploi que pour les catégories de chômeurs bénéficiant des indemnités les plus élevées; pour les autres catégories, et notamment pour les cohabitants qui chôment depuis plus de deux ans, il faut tenir compte de l'ensemble des revenus et des charges du ménage.

En ce qui concerne l'impact de la baisse de croissance économique, prévue par le Bureau fédéral du Plan au mois d'octobre, sur les prévisions budgétaires en matière d'emploi, la ministre répond qu'il en a été tenu compte.

En réponse aux questions relatives à la part du budget consacrée respectivement aux mesures actives et passives en faveur de l'emploi et l'évolution de ces dépenses, la ministre communique des statistiques publiées par l'Union européenne et qui reprennent, par pays, les dépenses consacrées aux mesures en faveur de l'emploi, exprimées en pourcentage du produit intérieur brut, en y différenciant la part relative des mesures actives et passives.

	1985			1996		
	total	actives	passives	total	actives	passives
Belgique	4,7 % ⁽¹⁾	1,3 %	3,4 % ⁽¹⁾	4,2 %	1,4 %	2,8 %
France	3,1 %	0,7 %	2,4 %	3,1 %	1,3 %	1,8 %
Pays-Bas	4,7 %	1,3 %	3,4 %	4,7 %	1,4 %	3,4 %

⁽¹⁾ y compris la prépension

Ces chiffres, constate la ministre, démontrent que les dépenses que la Belgique consacre au chômage sont de fait relativement limitées, malgré le système de protection mis en place.

Les partenaires sociaux ont formulé le souhait qu'une partie de l'effort consenti pour les groupes à risque soit plus particulièrement consacré aux minorités ethniques et aux moins valides, répond la ministre à la question de M. Mairesse. Le plan interprofessionnel consacre par ailleurs tout un chapitre à l'emploi des moins valides; il y est notamment proposé que les moins valides soient considérés comme des

dwijken uit de werkloosheidsstatistieken, werden anderen er nooit in opgenomen, omdat ze een baan hebben gevonden.

Als antwoord op de argumenten die de heer Bacquelaine afleidt uit de vergelijking van de Belgische werkloosheidsgraad met het Europees gemiddelde, merkt de minister op dat in de Europese landen waar de activiteitsgraad hoog is, de lonen ook lager liggen. Die vaststelling moet in verband worden gebracht met het feit dat de werkloosheidsuitkeringen er begrensd zijn in de tijd. De minister is evenwel niet van plan om af te zien van de onbegrensdheid van de werkloosheidsuitkeringen in de tijd. Overigens is het verschil tussen het bedrag van de werkloosheidsuitkeringen en dat van de lonen slechts voor de categorieën van werklozen die de hoogste uitkeringen krijgen bepalend om al dan niet werk te zoeken; voor de andere categorieën, en met name voor inwonende vrouwen die sinds twee jaar werkloos zijn, moet rekening worden gehouden met het inkomen en de lasten van het gezin in hun geheel.

Wat de impact betreft van de door het Federaal Planbureau in oktober voorspelde daling van de economische groei op de begrotingsvooruitzichten inzake werkgelegenheid, antwoordt de minister dat daarmee rekening is gehouden.

Als antwoord op de vragen betreffende het aandeel van de begroting dat wordt besteed aan respectievelijk actieve en passieve maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid en de evolutie van die uitgaven, maakt de minister statistieken bekend die door de Europese Unie zijn gepubliceerd en die per land de uitgaven bevatten voor maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid, uitgedrukt als percentage van het bruto binnenlands product, waarbij het relatief aandeel van de actieve en de passieve maatregelen afzonderlijk wordt weergegeven.

	1985			1996		
	totaal	actieve	passieve	totaal	actieve	passieve
België	4,7 % ⁽¹⁾	1,3 %	3,4 % ⁽¹⁾	4,2 %	1,4 %	2,8 %
Frankrijk	3,1 %	0,7 %	2,4 %	3,1 %	1,3 %	1,8 %
Nederland	4,7 %	1,3 %	3,4 %	4,7 %	1,4 %	3,4 %

⁽¹⁾ Bruggensioenen inbegrepen.

Die cijfers, zo stelt de minister vast, tonen aan dat de uitgaven die België doet inzake werkloosheid inderdaad relatief beperkt zijn, ondanks het bestaande beschermingssysteem.

De sociale partners hebben de wens kenbaar gemaakt een deel van de inspanningen voor risicogroepen meer in het bijzonder af te stemmen op etnische minderheden en mindervaliden, zo luidt het antwoord van de minister op de vraag van de heer Mairesse. Het centraal plan wijdt overigens een heel hoofdstuk aan de tewerkstelling van mindervaliden; met name wordt voorgesteld mindervaliden te be-

stagiaires et comptés comme tels en ce qui concerne le nombre total de stagiaires à engager. En outre, les partenaires sociaux se sont engagés à examiner les possibilités d'activation des allocations pour handicapés. Enfin, l'Union européenne a, pour la première fois et à la demande de la Belgique et de l'Espagne, consacré une ligne directrice, d'une part aux handicapés, et d'autre part aux immigrés.

2. Accord interprofessionnel 1999-2000

Si la ministre se réjouit bien évidemment de la conclusion de l'accord interprofessionnel, elle tient toutefois à faire observer que si son contenu avait été imposé par le gouvernement, il n'aurait jamais été accepté, principalement à cause des dispositions relatives à la formation et plus précisément les montants qui y sont consacrés, lesquels sont passés de 20 milliards de francs à 14 milliards de francs. Toutefois, les partenaires sociaux ont engagé leur responsabilité et c'est ce qui donne à cet accord toute sa valeur.

Quant à l'augmentation du salaire minimum garanti interprofessionnel, il est très difficile de communiquer le nombre de travailleurs dont le salaire y correspond. Il est cependant possible de calculer la moyenne des minima sectoriels; il existe très peu de secteurs n'ayant pas convenu de minimum sectoriel. Il ressort de ces calculs que la moyenne du salaire minimum garanti au niveau sectoriel est de 30 % plus élevée que le minimum convenu au niveau intersectoriel.

La ministre communique le résultat d'une enquête menée par l'INS afin de déterminer la réalité du salaire minimum octroyé aux hommes et aux femmes; il convient de comparer ces chiffres au minimum intersectoriel, qui est actuellement de 43 343 francs :

Salaire de départ		
	Hommes	Femmes
1995	61 300	52 400
1998	64 150	54 840

Quant au débat relatif au relèvement, par la voie fiscale ou parafiscale, du salaire net des travailleurs au niveau du revenu minimum mensuel moyen garanti, la ministre rappelle que les partenaires sociaux se sont prononcés en faveur de la fiscalité. Le gouvernement ne retient toutefois pas cette option, parce qu'elle suppose une révision de la fiscalité de l'ensemble des revenus. À l'heure actuelle, les deux pistes sont ouvertes et le gouvernement attend la réponse des partenaires sociaux qui consultent leurs instances respectives au sujet de l'accord interprofessionnel.

schouwen als stagiaires en ze als dusdanig mee te tellen in het totaal aantal stagiaires dat moet worden aangeworven. Bovendien hebben de sociale partners zich ertoe verbonden de mogelijkheden te onderzoeken tot activering van de uitkeringen voor gehandicapten. Ten slotte heeft de Europese Unie op verzoek van België en Spanje voor de eerste maal een richtsnoer gewijd aan enerzijds de gehandicapten en anderzijds de migranten.

2. Centraal akkoord 1999-2000

Het verheugt de minister vanzelfsprekend dat een centraal akkoord kon worden gesloten, maar ze wijst er niettemin op dat, mocht de regering de inhoud ervan hebben opgelegd, het nooit zou zijn aanvaard, hoofdzakelijk wegens de bepalingen over opleiding en meer in het bijzonder de daarvoor bestemde bedragen, die gedaald zijn van 20 miljard frank tot 14 miljard frank. De sociale partners hebben evenwel hun verantwoordelijkheid op zich genomen en dat is wat dit akkoord waardevol maakt.

Wat de verhoging van het centraal gewaarborgd minimumloon betreft, is het zeer moeilijk het aantal werknemers mee te delen wier salaris daarmee overeenkomt. Wel kan men het gemiddelde berekenen van de minima per sector; er bestaan heel weinig sectoren waar geen minimum is overeengekomen. Uit die berekeningen blijkt dat het gemiddeld gewaarborgd minimumloon op het niveau van de sectoren 30 % hoger ligt dan het minimum dat is overeengekomen over de grenzen van de sectoren heen.

De minister maakt de resultaten bekend van een onderzoek dat gevoerd is door het NIS teneinde het reële minimumloon te bepalen dat wordt uitgekeerd aan mannen en vrouwen; die cijfers moeten worden vergeleken met het minimum per sector, dat op dit moment 43 343 frank bedraagt :

Beginsalaris		
	Mannen	Vrouwen
1995	61 300	52 400
1998	64 150	54 840

Wat de discussie betreft over de optrekking, langs fiscale of parafiscale weg, van het nettosalaris van werknemers tot het niveau van het gemiddeld gewaarborgd minimum maandinkomen, brengt de minister in herinnering dat de sociale partners zich hebben uitgesproken voor de fiscale aanpak. De regering kiest evenwel niet voor die optie, omdat daarvoor een herziening van de fiscaliteit van alle inkomens nodig is. Op dit moment staan beide denksporen open en wacht de regering op het antwoord van de sociale partners, die hun respectieve instanties raadplegen in verband met het centraal akkoord.

3. *Activation des allocations de chômage, ALE et problématique des pièges à l'emploi*

La ministre reconnaît qu'un problème se pose en ce qui concerne l'orientation des chômeurs vers les programmes d'activation des allocations de chômage et de formation professionnelle, mais également les ALE et les emplois-services; ce problème se pose de la même manière lorsqu'il s'agit de les orienter vers des emplois. Quelque 41 000 emplois vacants auprès des services de placement sont actuellement inoccupés en Belgique, dont 10 000 en Wallonie; ces emplois sont ouverts tant à des travailleurs qualifiés qu'à des travailleurs non-qualifiés.

L'existence d'une offre d'emploi est une certitude, mais elle n'est peut-être pas suffisamment coordonnée, pas assez visible. Mais si elle était rencontrée, il y aurait 30 000 chômeurs en moins. La question est donc de savoir comment améliorer l'offre d'emploi pour qu'elle intéresse les chômeurs. Poser la question conduit à envisager les pièges à l'emploi, au sujet desquels un débat doit avoir lieu au sein de la commission, sur la base des notes de l'ONEm et du Conseil supérieur de l'emploi. Mais étant donné qu'une politique positive ne suffit plus, il faut également envisager de quelle façon une pression peut être exercée sur les chômeurs, afin qu'ils accèdent à un emploi.

Dans les pays voisins, et notamment en Allemagne, l'accent est mis sur la nécessité de renforcer les systèmes de contrôle. Les régions, qui organisent l'offre d'emploi, refusent de collaborer dans ce sens avec l'autorité fédérale. La ministre constate cependant que lorsque la collectivité octroie des allocations à des chômeurs qui ne souhaitent pas (re)trouver un emploi, cette allocation est détournée de son but et qu'il y a abus.

La ministre se réjouit de constater qu'à la suite des projets qu'elle a déposés à l'ONEm, une discussion s'est ouverte à laquelle participent également les détracteurs de ces projets.

En ce qui concerne les programmes de transition professionnelle, la ministre reconnaît leur complexité en raison de l'interférence des instances fédérale — qui donne une partie de l'allocation de chômage, régionales — qui y consacrent une partie de leur budget — et communales, — qui prennent l'initiative, la financent partiellement et composent le programme.

Mais hormis l'octroi d'un budget de 12 milliards de francs sur une base annuelle aux régions pour les programmes de remise au travail, l'autorité fédérale n'intervient d'aucune façon dans ce domaine. La ministre préconise l'octroi définitif de ce budget aux

3. *De activering van de werkloosheidsuitkeringen, de PWA's en de problematiek van de werkloosheidsvallen*

De minister erkent dat zich een probleem voordoet in verband met de oriëntering van de werklozen naar de programma's voor de activering van werkloosheidsuitkeringen en voor beroepsopleiding, maar ook met de PWA's en de dienstgerichte banen; hetzelfde probleem rijst wanneer het erom gaat hun een passende betrekking te bezorgen. In België zijn op dit ogenblik zowat 41 000 banen binnen het aanbod van de plaatsingsdiensten niet bezet, waarvan 10 000 in Wallonië; die banen staan zowel open voor geschoolde als voor ongeschoolde werknemers.

Het staat vast dat er een aanbod aan banen bestaat, maar dat aanbod is misschien onvoldoende gecoördineerd en niet voldoende zichtbaar. Als men echter eraan tegemoet zou kunnen komen, zouden er 30 000 werklozen minder zijn. Het gaat dus om de vraag hoe het aanbod aan werk kan worden verbeterd opdat het de werklozen zou interesseren. Die vraag brengt meteen het probleem van de werkloosheidsvallen aan de orde, waarover een debat moet plaatshebben in de commissie, op basis van de nota's van de RVA en van de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid. Maar aangezien een positief beleid niet meer voldoende is, moet tevens worden overwogen hoe op de werklozen druk kan worden uitgeoefend opdat ze een baan zouden nemen.

In de buurlanden en met name in Duitsland, wordt de nadruk gelegd op de noodzaak de controle-systemen te versterken. De gewesten, die het aanbod aan werk organiseren, weigeren in die zin met de federale overheid mee te werken. De minister stelt evenwel vast dat wanneer de gemeenschap uitkeringen toekent aan werklozen die geen (of niet opnieuw een) baan willen vinden, die uitkeringen niet gebruikt worden voor het doel waarvoor ze bestemd zijn en er sprake is van misbruik.

De minister verheugt zich over de vaststelling dat als gevolg van de projecten die zij bij de RVA heeft ingediend, een discussie op gang is gekomen, waaraan ook de tegenstanders van die projecten deelnemen.

De minister erkent dat de doorstromingsprogramma's een complexe aangelegenheid vormen omdat meerdere instanties bij die programma's betrokken zijn : de federale overheid betaalt een deel van de werkloosheidsvergoeding uit, de gewesten besteden aan die programma's een gedeelte van hun begroting en de gemeenten nemen de initiatieven terzake, financieren het ten dele en stellen de programma's op.

De federale overheid treedt op dat vlak evenwel niet actief op, met uitzondering van de toekenning van een bedrag van 12 miljard frank aan de gewesten voor de financiering van de wedertewerkstellingsprogramma's. De minister is ervoor gewonnen om die

régions, mais souligne le fait que ce budget est exclusivement destiné à l'emploi.

Par ailleurs, la ministre précise que le projet de loi relatif à la réforme du statut des travailleurs ALE, est actuellement soumis au Conseil d'État, dont la réponse est attendue pour la mi-décembre 1998, et sera ensuite déposé au parlement.

4. *Formation (professionnelle)*

En ce qui concerne cette problématique, la ministre rappelle que les régions considèrent qu'elle relève de leur compétence exclusive et s'étonnent qu'elle fasse l'objet d'un accord interprofessionnel au niveau des partenaires sociaux. Les partenaires sociaux ont toutefois décidé de consacrer d'importants moyens à la formation professionnelle. Il est vrai que, comme l'a fait observer M. Bonte, le contrôle de l'ensemble des initiatives dans le domaine de la formation sera malaisé. La création d'un fonds auquel seraient affectés les ressources consacrées à la formation, n'a pas pu recueillir l'accord des employeurs. Il faudra néanmoins veiller tout particulièrement à bien coordonner ce qui est prévu par l'accord interprofessionnel et les initiatives supplémentaires des régions.

5. *Réduction du coût salarial — Aides Maribel*

Le Bureau du Plan a évalué à 50 000 le nombre d'emplois nouveaux qui seraient créés en 2004 grâce aux réductions des cotisations patronales prévues à hauteur de 108 milliards de francs. Les prévisions en matière de chômage tiennent compte de cette évaluation. La planification des réductions sera évaluée et corrigée chaque année compte tenu des marges budgétaires et des pistes de financement.

Le gouvernement a annoncé aux partenaires sociaux, lors de la présentation de leur accord interprofessionnel, une diminution des cotisations anticipée d'un trimestre, soit dès avril 1999, si la marge budgétaire le permet.

En ce qui concerne le remboursement des aides Maribel en cas de condamnation de la Belgique par la Cour européenne de Justice, la ministre décrit le scénario que le gouvernement se propose de suivre. Si les entreprises doivent être priées de rembourser ces aides, l'autorité publique recevra ces remboursements; l'autorité publique pourrait dès lors envisager sous quelle forme ces aides pourraient être restituées aux entreprises. Toutefois, les mêmes entreprises ne bénéficieront pas nécessairement de cette aide ristournée.

Par ailleurs, les procédures s'étendront encore sur une période de deux ans : une première procédure devrait se clôturer en avril ou en septembre 1999 par

begrotingspost definitief naar de gewesten over te hevelen, maar wel op voorwaarde dat dit bedrag alleen aan de bevordering van de werkgelegenheid mag worden besteed.

Voorts précise de la ministre que le projet de loi relatif à la réforme du statut des travailleurs ALE, est actuellement soumis au Conseil d'État, dont la réponse est attendue pour la mi-décembre 1998, et sera ensuite déposé au parlement.

4. *(Beroeps)opleiding*

De minister herinnert eraan dat de gewesten stellen dat dit vraagstuk een louter gewestelijke aangelegenheid is en dat ze zich verbaasd tonen dat de sociale gesprekspartners terzake een centraal akkoord sluiten. Die partners hebben evenwel beslist om aanzienlijke middelen uit te trekken voor de beroepsopleiding. Feit is wel, zoals de heer Bonte heeft aangestipt, dat het moeilijk wordt om toezicht uit te oefenen op alle initiatieven inzake beroepsopleiding. De werkgevers stonden niet achter het plan om een fonds op te richten dat zou worden gespijsd met alle middelen die voor opleiding worden vrijgemaakt. Toch behoort bijzondere aandacht uit te gaan naar een degelijke coördinatie van wat in het centraal akkoord is opgenomen en van de bijkomende initiatieven van de gewesten.

5. *Verlaging van de loonkosten — Maribel-steun*

Volgens het Planbureau kunnen in 2004 50 000 nieuwe banen worden gecreëerd met de in uitzicht gestelde verlaging met 108 miljard frank van de werkgeversbijdragen. De vooruitzichten inzake werkloosheid houden rekening met die raming. De verdere invulling van de lastenverlagingen zal jaar na jaar worden geëvalueerd en bijgestuurd, op grond van de beschikbare budgettaire mogelijkheden en de financieringskanalen.

De regering heeft bij de voorstelling van het centraal akkoord van de sociale gesprekspartners meegedeeld dat het mogelijk is, zo er budgettaire ruimte vrijkomt, om de lastenverlaging een kwartaal vroeger te laten ingaan, dus al in april 1999.

Voorts gaat de minister dieper in op de terugbetaling van de Maribel-steun, in geval België wordt veroordeeld door het Europese Hof van Justitie. Zij geeft toelichting bij het scenario dat de regering in dat geval wil volgen. Zo de ondernemingen die steun moeten terugbetalen, zal de overheid die gelden innen en vervolgens kunnen nagaan op welke wijze die steun opnieuw aan de ondernemingen kan worden uitgekeerd. Toch is het geen uitgemaakte zaak dat die teruggestorte steun dezelfde ondernemingen ten goede zou komen.

Voorts zullen de procedures nog twee jaar in beslag nemen : een eerste procedure wordt wellicht in april of september 1999 afgerond, met een veroorde-

une condamnation de la Belgique; par la suite, la procédure de remboursement s'étendra elle aussi sur deux ans.

Le montant des réductions de cotisation *Maribelbis et ter* s'élève à 11,4 milliards de francs sur une base annuelle. L'argumentation de la Belgique repose sur le fait que cette réduction a touché environ 60 % des ouvriers; si elle n'a pas été généralisée, elle n'a pas davantage été octroyée sur une base exclusivement sectorielle. Il s'agissait d'une diminution définitive des cotisations sociales pour tous les travailleurs, mais la Belgique ne disposait toutefois pas des marges budgétaires suffisantes pour octroyer dès le début une réduction significative concernant tous les travailleurs. Or, si la Belgique avait disposé des ressources suffisantes pour octroyer cette réduction sur une base généralisée, elle n'aurait pas risqué la condamnation qui la menace aujourd'hui.

La ministre conteste tant la pertinence des arguments européens, que l'accueil favorable que ces arguments ont reçu en Belgique. Elle attribue l'origine du litige à la justification malheureuse et inexacte, à savoir l'aide aux entreprises en concurrence avec des entreprises étrangères, invoquée lors de l'introduction du dossier *Maribel*.

Le litige de la France et de l'Allemagne avec la Commission européenne porte par ailleurs sur le seul secteur textile et sur la seule entreprise *Volkswagen*.

6. Réduction du temps de travail

La ministre précise qu'une entreprise saine et 12 entreprises en difficulté ou en restructuration ont introduit un dossier de réduction de la durée hebdomadaire de travail. En ce qui concerne plus particulièrement l'entreprise *Levi's*, aucune mesure de réduction de la durée hebdomadaire de travail n'a pu être prise, tant les exigences (dispense des cotisations de sécurité sociale pendant 5 ans pour tous les travailleurs) du candidat repreneur étaient élevées.

7. Interruption de carrière

La ministre indique qu'à l'heure actuelle, 70 000 travailleurs bénéficient de l'interruption de carrière.

Elle est en mesure de communiquer le nombre de travailleurs bénéficiant des nouvelles mesures, à savoir 1 923 travailleurs au total, se répartissant comme suit :

— soins palliatifs :	342
— congé parental :	1 388
— maladie grave d'un parent :	193

ling van België; voorts zal ook de terugbetalingsprocedure twee jaar duren.

Per jaar werd voor 11,4 miljard frank bijdragevermindering toegestaan in het raam van *Maribelbis et ter*. België argumenteert dat deze vermindering betrekking had op zowat 60 % van de werknemers; die vermindering werd niet veralgemeend, maar werd evenmin toegekend op louter sectorale basis. Het ging over een definitieve verlaging van de sociale bijdragen voor alle werknemers, maar ons land beschikte evenwel niet over voldoende budgettaire armslag om van bij de aanvang voor alle werknemers een betekenisvolle vermindering toe te kennen. Mocht België wel voldoende middelen ter beschikking hebben gehad om die vermindering te veralgemenen, dan was er van de thans dreigende veroordeling geen sprake geweest.

De minister betwist dat de Europese argumentatie steek houdt; ze heeft het ook moeilijk met het feit dat die argumenten in België op instemming konden rekenen. De reden van het geschil moet volgens haar worden gezocht in de ongelukkig geformuleerde en onterechte verantwoording bij de introductie van het dossier met de *Maribel*-maatregelen; toen werd met name gesteld dat een en ander betrekking had op steun aan de ondernemingen die met buitenlandse ondernemingen in een concurrentieslag verwickeld waren.

Het geschil van Frankrijk en Duitsland met de Europese Commissie heeft overigens alleen betrekking op de textielsector en op de onderneming *Volkswagen*.

6. Arbeidsduurvermindering

De minister preciseert dat 1 economisch gezonde onderneming en 12 ondernemingen die het economisch moeilijk hebben of in herstructurering zijn, een dossier hebben ingediend om de wekelijkse arbeidsduur te mogen verminderen. Wat in het bijzonder de onderneming *Levi's* betreft, kan geen enkele maatregel tot vermindering van de wekelijkse arbeidsduur worden genomen omdat de kandidaat-overnemer terzake buitensporige eisen had gesteld. Hij wou immers voor een duur van 5 jaar, voor alle werknemers, van socialezekerheidsbijdragen worden vrijgesteld.

7. Loopbaanonderbreking

De minister geeft aan dat thans 70 000 werknemers in loopbaanonderbreking zijn.

Zij kan ook een overzicht geven van het aantal werknemers dat een beroep doet op de nieuwe maatregelen. Alles samen gaat het om 1 923 werknemers, die als volgt kunnen worden onderverdeeld :

— verlof voor palliatieve verzorging :	342
— ouderschapsverlof :	1 388
— verlof wegens een ernstig ziek familielid :	193

8. *Promotion sociale des travailleurs — congé-éducation payé*

En ce qui concerne la diminution des crédits d'engagement relatifs à la promotion sociale des travailleurs et au congé-éducation payé, la ministre renvoie à son exposé introductif.

9. *Programmes de remise au travail*

En ce qui concerne la diminution des crédits d'engagement relatifs aux programmes de remise au travail, la ministre renvoie à son exposé introductif.

10. *Plan d'accompagnement des chômeurs*

La ministre précise à l'intention de Mme D'Hondt, que l'accord de coopération prévoit que le plan d'accompagnement des jeunes chômeurs est financé par des moyens fédéraux, tandis que des moyens régionaux sont utilisés pour le plan d'accompagnement des chômeurs âgés.

Ce plan d'accompagnement a été mis en place il y a plusieurs années, ce qui signifie que tous les chômeurs ont été rencontrés dans le cadre de ce plan. Elle rappelle la discussion qui a eu lieu avec les régions au sujet des modalités d'application de ce plan d'accompagnement.

Un crédit d'un milliard de francs est inscrit au budget fédéral pour le plan d'accompagnement des chômeurs.

11. *Chômeurs âgés — prépension*

En ce qui concerne le cumul des indemnités de prépension et celles qui sont allouées aux mandataires politiques locaux, la ministre répond que sa proposition d'autoriser ce cumul n'a pas été suivie par le gouvernement. Par ailleurs, un projet de loi déjà adopté par le Sénat règle de manière définitive le statut, notamment pécuniaire, des mandataires politiques et entrera en vigueur en l'an 2000. L'indemnité allouée aux mandataires politiques deviendra ainsi une véritable rémunération ce qui exclura le cumul avec l'indemnité de prépension. D'ici à l'entrée en vigueur de cette loi, les règlements communaux restent en vigueur.

12. *Chèques-services*

L'introduction des chèques-services est prévue dans le cadre du projet de loi sur l'emploi, au sujet duquel le Conseil d'État a rendu son avis et qui sera déposé au parlement après avoir été soumis au Conseil des ministres. Ce point sera inscrit à l'ordre du jour d'une prochaine conférence interministérielle sur l'emploi.

Le budget annuel prévu pour l'introduction des chèques-services, actuellement réservés, à titre

8. *Sociale promotie van de werknemers — Betaald educatief verlof*

In verband met de vermindering van de vastlegingskredieten voor de sociale promotie van de werknemers en het betaald educatief verlof, verwijst de minister naar haar inleiding (zie hierboven).

9. *Wedertewerkstellingsprogramma's*

In verband met de vermindering van de vastlegingskredieten voor de wedertewerkstellingsprogramma's verwijst de minister naar haar inleiding (zie hierboven).

10. *Begeleidingsplan voor de werklozen*

De minister preciseert, ter attentie van mevrouw D'Hondt, dat het samenwerkingsakkoord bepaalt dat het begeleidingsplan voor de jonge werklozen gefinancierd wordt met federale middelen, terwijl de gewestelijke middelen ingezet worden voor het begeleidingsplan voor oudere werklozen.

Dat begeleidingsplan bestaat al ettelijke jaren, wat betekent dat alle werklozen in het raam van dat plan werden aangesproken. Zij brengt ook in herinnering dat er overleg is geweest met de gewesten in verband met de nadere toepassing van dat begeleidingsplan.

In de federale begroting werd een bedrag van 1 miljard frank ingeschreven, ter financiering van het begeleidingsplan voor de werklozen.

11. *Oudere werklozen — brugpensioen*

Wat de samenvoeging van de brugpensioenuitkeringen en de vergoedingen van de plaatselijke politieke mandatarissen betreft, geeft de minister aan dat de regering haar niet is gevolgd in haar voorstel om die samenvoeging toe te staan. Een wetsontwerp, dat al is aangenomen in de Senaat, voorziet in een definitieve regeling van het (met name geldelijk) statuut van de politieke mandatarissen, dat in 2000 in werking zal treden. Die vergoeding van de politieke mandatarissen wordt aldus een echte verloning, wat samenvoeging met de brugpensioenuitkeringen uitsluit. De gemeentelijke regelingen blijven van kracht tot de inwerkingtreding van die wet.

12. *Dienstencheques*

De invoering van dienstencheques zal gebeuren in het raam van het wetsontwerp betreffende de werkgelegenheid, waarover de Raad van State een advies heeft uitgebracht en dat weldra bij het parlement zal worden ingediend, nadat het in Ministerraad zal zijn besproken. Dat punt komt op de agenda van een volgende interministeriële conferentie over de werkgelegenheid.

Per jaar zal op de begroting 200 miljoen frank worden ingeschreven voor de invoering van de dien-

d'expérience, aux secteurs de la peinture et du tapisserie, s'élève à 200 millions de francs. La ministre envisage cette mesure comme une expérience, voire une aventure, dont il faudra évaluer les effets; elle craint en effet que cette mesure ne crée pas d'emploi et qu'elle ne blanchisse pas davantage le travail au noir.

III. — AVIS/VOTES

La commission émet, par 9 voix et une abstention, un avis favorable sur la section 23 — « Emploi et Travail » du projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999.

La rapporteuse,

G. D'HONDT

Le président,

P. CHEVALIER

stencheques, die bij wijze van proef alleen voor de behang- en schildersector zijn voorbehouden. De minister beschouwt die maatregel als een (misschien gewaagd) experiment, waarvan de weerslag moet worden geëvalueerd. Volgens haar is het niet denkbeeldig dat met die maatregel geen bijkomende banen worden gecreëerd en dat zwartwerk niet echt in reguliere banen wordt omgezet.

III. — ADVIES/STEMMINGEN

De commissie brengt met 9 stemmen en 1 onthouding een gunstig advies uit over sectie 23 — « Tewerkstelling en Arbeid » van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999.

De rapporteur,

G. D'HONDT

De voorzitter,

P. CHEVALIER

AVIS**sur la section 26 partim —
Affaires sociales****RAPPORT**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES
AFFAIRES SOCIALES (1)PAR
M. Marceau MAIRESSE

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie les 17 et 25 novembre 1998.

I. — SECTEUR AFFAIRES SOCIALES**A. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE
DES AFFAIRES SOCIALES**

En ce qui concerne le contenu de la politique suivie, il peut être renvoyé aux lignes générales de politique du ministère des Affaires sociales pour l'exercice budgétaire 1999 (cf. Doc. n° 1782/17, pp. 1 à 10).

B. DISCUSSION GÉNÉRALE**1. Interventions des membres**

M. Lenssens fait observer que le projet de budget à l'examen est le dernier de l'actuelle législature.

(1) Composition de la commission :

Président : M. Chevalier.

A. — Membres titulaires :	B. — Membres suppléants :
C.V.P. Mme D'Hondt (G.), MM. De Clerck, Goutry, Lenssens.	M. Ansoms, Mme Creyf, M. Vandeurzen, Mmes Van Haesendonck, van Kessel.
P.S. Mme Burgeon, MM. Delizée, Dighneef.	MM. Dufour, Harmegnies, Mook, Moriau.
V.L.D. MM. Anthuenis, Chevalier, Valkeniers.	MM. Cortois, De Grauwe, Lano, Van Aperen.
S.P. MM. Bonte, Vermassen.	MM. Cuyt, Suykens, Verstraeten.
P.R.L.- M. Bacquelaine, Mme Herzet.	MM. D'hondt (D.), Michel, Wauthier.
F.D.F. M. Mairesse.	M. du Bus de Warnaffe, M. Fournaux.
VI. M. Van den Eynde.	Mme Colen, M. Sevenhans.
Blok Agalev/M. Wauters.	MM. Detienne, Vanoost.
Ecolo	

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. Mme Van de Castele.

ADVIES**over sectie 26 partim —
Sociale Zaken****VERSLAG**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
SOCIALE ZAKEN (1)UITGEBRACHT DOOR
DE HEER Marceau MAIRESSE

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 17 en 25 november 1998.

I. — SECTOR SOCIALE ZAKEN**A. INLEIDING VAN DE MINISTER VAN SO-
CIALE ZAKEN**

In verband met de krachtlijnen van het te voeren beleid mag worden verwezen naar de algemene beleidslijnen van de minister van Sociale Zaken voor het begrotingsjaar 1999 (zie Stuk n° 1782/17, blz. 1 tot 10).

B. ALGEMENE BESPREKING**1. Opmerkingen van de leden**

De heer Lenssens wijst erop dat de ter bespreking voorliggende ontwerp-begroting de laatste begroting van deze zittingsperiode is.

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Chevalier.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. Mevr. D'Hondt (G.), HH. De Clerck, Goutry, Lenssens.	H. Ansoms, Mevr. Creyf, H. Vandeurzen, Mevr. Van Haesendonck, Mevr. van Kessel.
P.S. Mevr. Burgeon, HH. Delizée, Dighneef.	HH. Dufour, Harmegnies, Mook, Moriau.
V.L.D. HH. Anthuenis, Chevalier, Valkeniers.	HH. Cortois, De Grauwe, Lano, Van Aperen.
S.P. HH. Bonte, Vermassen.	HH. Cuyt, Suykens, Verstraeten.
P.R.L.- H. Bacquelaine, Mevr. Herzet.	HH. D'hondt (D.), Michel, Wauthier.
F.D.F. H. Mairesse.	H. du Bus de Warnaffe, M. Fournaux.
VI. H. Van den Eynde.	Mevr. Colen, H. Sevenhans.
Blok Agalev/H. Wauters.	HH. Detienne, Vanoost.
Ecolo	

C. — Niet-stemgerechtigd lid :

V.U. Mevr. Van de Castele.

En ce qui concerne la politique des soins de santé, si on a pu déplorer au cours de cette législature des dépassements budgétaires — parfois assez sensibles (comme en 1996) — et si on a, à regret, constaté une augmentation de 8 % des tickets modérateurs à charge du patient en 1997, on se réjouira néanmoins de l'acquis majeur caractérisant cette même législature, à savoir l'accroissement substantiel de l'accessibilité des soins de santé pour les groupes les plus vulnérables de la société.

L'accès à des soins de santé de qualité en Belgique est sensiblement meilleur qu'aux Pays Bas par exemple, où des listes d'attente existent pour certaines prestations.

S'agissant d'autre part du système de la sécurité sociale, si des corrections permanentes s'avèrent et s'avéreront nécessaires à l'avenir, il est illusoire de croire qu'on pourra réformer de fond en comble ce dernier.

S'attachant au régime des travailleurs indépendants, l'orateur constate que l'objectif budgétaire pour 1999 en matière de prestations de l'assurance soins de santé s'élève à 29,624 milliards de francs. Il s'enquiert de précisions chiffrées quant au déficit cumulé de la branche soins de santé dans ce régime en question ainsi que du mode de financement envisagé dans le cadre de la résorption de ce déficit : s'agit-il en l'occurrence d'emprunts ou de prélèvements au sein de la trésorerie du régime général de sécurité sociale ?

L'intervenant souhaite également disposer d'un relevé des emprunts souscrits ces dernières années par l'INAMI, tant dans le régime général que dans celui des travailleurs indépendants, ainsi que des tranches déjà payées et des montants d'amortissement et d'intérêt repris annuellement dans le compte d'exploitation de l'INAMI.

L'intervenant évoque ensuite le problème du remboursement INAMI des prestations de radiothérapie dispensées en milieu hospitalier. Il apparaît que les établissements hospitaliers, en particulier en Flandre orientale, mettent à charge du patient une quote-part importante de certains suppléments techniques en la matière, pour le motif que ces prestations précitées ne sont pas (ou insuffisamment) prises en compte par la nomenclature des soins de santé.

Cette problématique est-elle suffisamment perçue par les organes de l'INAMI et peut-elle être rencontrée par une affectation partielle du montant de 1,5 milliard de francs destiné par le gouvernement aux nouveaux besoins en matière de soins de santé ?

Le membre s'enquiert ensuite de la date de publication de l'arrêté royal d'exécution de l'article 107 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales.

Cet article institue auprès du service des indemnités de l'INAMI un conseil technique médical et le Roi est chargé de la définition des modalités de fonctionnement de ce conseil.

Inzake geneeskundige verzorging werd het beleid tijdens deze zittingsperiode geconfronteerd met budgetoverschrijdingen (die soms zoals in 1996, vrij aanzienlijk waren) en jammer genoeg kwam er in 1997 een verhoging met 8 % van de remgelden ten laste van de patiënt. Anderzijds kan men zich verheugen over de heel belangrijke verworvenheid die deze zittingsperiode kenmerkt, namelijk dat de meest kwetsbare bevolkingslagen een veel betere toegang tot de gezondheidszorg hebben gekregen.

In België hebben de patiënten een veel betere toegang tot kwalitatief hoogstaande geneeskundige verzorging dan in Nederland; daar bestaan voor bepaalde ingrepen zelfs wachtlijsten.

Wat de socialezekerheidsregeling betreft, moet nu en in de toekomst permanent worden bijgestuurd. Ervan uitgaan dat die regeling helemaal kan worden omgegooid, is evenwel niet realistisch.

De spreker gaat dieper in op de regeling voor de zelfstandigen. Hij stelt vast dat de begrotingsdoelstelling voor 1999 voor de prestaties inzake verzekering voor geneeskundige verzorging 29,624 miljard frank bedraagt. Hij vraagt nadere cijfergegevens over het gecumuleerde tekort in de tak geneeskundige verzorging in die regeling, alsmede over de in uitzicht gestelde financieringswijze ter delging van dat tekort. Gebeurt dat in het bijzonder via leningen, dan wel via heffingen bij de thesaurie van de algemene regeling van de sociale zekerheid ?

Het lid wil eveneens kunnen beschikken over een overzicht van de leningen die de jongste jaren werden aangegaan door het RIZIV (zowel voor de algemene regeling als voor die van de zelfstandigen), van de al betaalde schijven alsmede van de bedragen voor aflossingen en interesten die jaarlijks in de exploitatierekening van het RIZIV worden opgenomen.

Voorts heeft de spreker het over het vraagstuk van de terugbetalingen, door het RIZIV, van de prestaties voor radiotherapie in ziekenhuizen. Een aantal van die instellingen (vooral in Oost-Vlaanderen) rekenen de patiënt voor bepaalde technische supplementen terzake een hoog bedrag aan, omdat die prestaties niet of onvoldoende zouden zijn opgenomen in de nomenclatuur van de geneeskundige verzorging.

Hebben de RIZIV-instanties wel voldoende kennis van dat knelpunt ? Kan het worden verholpen door een gedeeltelijke toewijzing van het bedrag van 1,5 miljard frank, dat de regering heeft uitgetrokken voor de nieuwe behoeften inzake geneeskundige verzorging ?

Het lid informeert vervolgens wanneer het koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 107 van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen zal worden bekendgemaakt.

Op grond van dat artikel wordt bij de Dienst voor uitkeringen van het RIZIV een technische medische raad ingesteld en wordt de Koning gemachtigd de nadere regels voor de werking van die raad te bepalen.

Il est nécessaire que l'arrêté d'exécution soit publié dans les meilleurs délais, pour le motif que le conseil précité aura à se prononcer sur la qualification à donner à certaines pathologies en vue de leur indemnisation (et notamment le syndrome de fatigue chronique).

En ce qui concerne enfin l'extension du statut de bénéficiaire préférentiel de l'assurance soins de santé (dit statut VIPO) aux chômeurs de longue durée, l'orateur n'entend pas remettre en cause cette mesure sociale, mais il signale que les catégories de chômeurs bénéficiant d'allocations les plus élevées, compte tenu du fait qu'elles bénéficient par ailleurs d'allocations familiales majorées, ne seraient pas incitées à accepter un emploi offert, en raison de la perte du niveau de vie qui en résulterait dans leur chef. En d'autres termes, ces catégories précitées risquent d'être victimes d'un « piège » à l'emploi.

M. Anthuenis constate que la note de politique de la ministre des Affaires sociales constitue un catalogue de nobles intentions, dont on peut néanmoins s'interroger sur la concrétisation effective à l'avenir.

D'autre part, cette même note fait état d'une série d'« améliorations sociales importantes » qui auraient été instaurées ces dernières années et notamment de l'accès généralisé aux soins de santé par le biais de l'élimination de diverses entraves dont surtout les groupes aux moyens financiers limités étaient victimes (Doc. n° 1782/17, p. 3).

L'orateur s'interroge sur la nature de ces entraves. En effet, cet accès généralisé au régime des soins de santé a toujours existé par le passé. Ainsi, tous les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence ont toujours pu accéder au régime en qualité de personnes non encore protégées.

De même, la note fait état de l'extension du régime de remboursement préférentiel en soins de santé notamment aux bénéficiaires du revenu garanti aux personnes âgées et d'allocations aux handicapés.

Ici également, il n'y a rien de neuf.

Les bénéficiaires précités ont toujours pu bénéficier du statut VIPO étant donné que leurs revenus se situaient par définition en dessous du plafond applicable dans le cadre dudit statut.

L'intervenant s'enquiert du nombre précis de personnes qui ne relevaient pas par le passé du statut VIPO et qui en bénéficieraient depuis cette extension précitée.

En ce qui concerne les tickets modérateurs, l'orateur relève qu'une étude récente des mutualités chrétiennes a fait état d'une augmentation de l'ordre de 8 % de ceux-ci en 1997 (y compris dans le chef des bénéficiaires du statut VIPO), augmentation dont la cause réside sans aucun doute dans les mesures d'économie imposées par le gouvernement.

Enfin, la note de politique indique que grâce à la sécurité sociale, des centaines de milliers de personnes connaissent la sécurité d'existence (Doc.

Het uitvoeringsbesluit behoort onverwijld te worden bekendgemaakt omdat die raad zich zal moeten uitspreken over de kwalificatie die moet worden gegeven aan sommige ziektebeelden, teneinde terugbetaling mogelijk te maken; dat geldt in het bijzonder voor het chronisch-vermoeidheidssyndroom.

Ten slotte heeft de spreker het over de uitbreiding van de voorkeurregeling inzake verzekering voor geneeskundige verzorging (het zogenaamde WIGW-statuut) tot de langdurig werklozen. Hij zet die sociale maatregel niet op de helling, maar wijst erop dat de categorieën van werklozen die recht hebben op de hoogste uitkeringen (en overigens ook recht hebben op hogere gezinsbijslagen), niet geneigd zullen zijn in te gaan op een werkaanbieding omdat zij dan financieel verlies zullen lijden. De voornoemde categorieën dreigen met andere woorden het slachtoffer te worden van de « werkloosheidsval ».

De heer Anthuenis stelt vast dat de beleidsnota van de minister van Sociale Zaken heel wat nobele intenties bevat; toch rijzen er vragen over de concrete invulling die ze in de toekomst zullen krijgen.

Voorts wordt in die beleidsnota aangestipt dat de jongste jaren een reeks « belangrijke nieuwe sociale verbeteringen » tot stand werden gebracht, onder meer « de veralgemeende toegang tot het stelsel van de geneeskundige verzorging door het afschaffen van diverse belemmerende factoren waardoor vooral de minst kapitaalkrachtige groepen in onze samenleving werden getroffen » (Stuk n° 1782/17, blz. 3).

De spreker vraagt zich af wat die « belemmerende factoren » zijn geweest. In het verleden is er toch altijd een veralgemeende toegang tot de geneeskundige verzorging geweest? Zo hebben alle bestaansminimumtrekkers, in de hoedanigheid van nog niet-beschermde personen, te allen tijde toegang gehad tot die regeling.

In de beleidsnota wordt inzake terugbetaling voor geneeskundige verzorging ook gewag gemaakt van de uitbreiding van de voorkeurregeling tot de rechthebbers op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en op de uitkeringen voor gehandicapten.

Ook op dat vlak is er niets nieuws onder de zon.

Die categorieën van rechthebbenden hebben altijd recht gehad op de toepassing van het WIGW-statuut omdat hun inkomen per definitie lager lag dan de bovengrens die voor dat statuut wordt gehanteerd.

De spreker informeert naar het precieze aantal mensen die in het verleden niet onder het WIGW-statuut vielen, maar er sinds die uitbreiding wel aanspraak op zouden kunnen maken.

Het lid stipt voorts aan dat uit een recente studie van de christelijke ziekenfondsen is gebleken dat de remgelden in 1997 met zowat 8 % zijn opgetrokken, ook voor wie onder het WIGW-statuut valt. De reden voor die verhoging moet wellicht worden gezocht in de door de regering opgelegde bezuinigingsmaatregelen.

Ter afronding wijst de heer Anthuenis erop dat, hoewel in de beleidsnota wordt gesteld dat « dankzij onze sociale zekerheid, honderdduizenden aan be-

n° 1782/17, p. 2). Or, le nombre de bénéficiaires du minimum de moyens d'existence n'a jamais été aussi élevé.

M. Mairesse souscrit pleinement à la conclusion de la note de politique de la ministre des Affaires sociales, selon laquelle l'avenir de la sécurité sociale ne peut être assuré que si toutes les parties prennent leurs responsabilités (Doc. n° 1782/17, p. 10).

Cette conclusion est particulièrement vraie en matière de soins de santé, sachant que le système d'accords médico-mutualistes a un double avantage : il est paradoxalement moins onéreux et permet une meilleure médecine dans la mesure où il engrange une participation active des personnes concernées.

L'orateur constate ensuite que la note de politique fait état d'une série d'améliorations sociales importantes en soins de santé, dont les mesures favorisant l'accès aux soins de santé, comme l'extension du statut VIPO et la généralisation et l'assouplissement de l'accès au régime de l'assurance soins de santé, en particulier pour les groupes socio-économiques défavorisés.

Il souhaite toutefois évaluer l'impact de ces mesures, en particulier au niveau de l'accès, dans les chef des catégories financièrement défavorisées, aux soins de santé dans les hôpitaux.

Ainsi, les mesures précitées, de même que l'instauration du résumé social minimum (à savoir un système dans lequel les institutions de soins reçoivent un financement complémentaire lorsqu'elles comptent parmi leurs patients une proportion plus élevée d'indigents) devraient permettre d'éviter des situations, éthiquement inacceptables, de refus de prise en charge de patients insolubles.

Or, certains hôpitaux éprouvent toujours des difficultés dans la prise en charge de ces patients et s'interrogent particulièrement sur la conduite à mener à l'égard des personnes ne bénéficiant d'aucune couverture sociale belge ou étrangère (sans domicile fixe, réfugiés clandestins, ...).

Ainsi, l'article 57, § 2, de la loi organique des CPAS et l'arrêté royal du 12 décembre 1996 (relatif à l'aide médicale urgente octroyée par les centres publics d'aide sociale aux étrangers qui séjournent illégalement dans le Royaume) prévoient que l'aide sociale à accorder aux étrangers en séjour illégal est limitée aux seuls soins médicaux urgents.

Or, la notion d'urgence peut être interprétée de manière restrictive par les CPAS lorsque ceux-ci sont invités à octroyer une intervention en telles circonstances. Par ailleurs, il n'est pas toujours possible pour le dispensateur de soins de se faire une idée du

staansonzekerheid ontsnappen » (Stuk n° 1782/17, blz. 2), het aantal bestaansminimumtrekkers nog nooit zo hoog is geweest.

De heer Mairesse kan zich helemaal terugvinden in de conclusie van de beleidsnota van de minister van Sociale Zaken, met name dat « de toekomst van de sociale zekerheid slechts kan worden verzekerd als iedereen zijn verantwoordelijkheid opneemt » (Stuk n° 1782/17, blz. 10).

Dat is ongetwijfeld het geval voor de sector geneeskundige verzorging, gelet op het feit dat de regeling waarbij artsen en ziekenfondsen akkoorden sluiten, twee voordelen heeft : paradoxaal genoeg valt die regeling minder duur uit en bovendien wordt een kwalitatief betere geneeskunde mogelijk omdat de betrokkenen meewerken aan de hele regeling.

Voorts constateert de spreker dat in de beleidsnota gewag wordt gemaakt van een reeks « belangrijke nieuwe sociale verbeteringen », onder meer de maatregelen ter bevordering van de toegang tot de geneeskundige verzorging, zoals de uitbreiding van het zogenaamde WIGW-statuut, alsmede de veralgemening en de versoepeling van de toegang tot de verzekering voor geneeskundige verzorging, vooral ten behoeve van de achtergestelde sociaal-economische bevolkingslagen.

Hij wenst niettemin dat wordt geëvalueerd welke weerslag die maatregelen voor de financieel minst begunstigde categorieën hebben, vooral wat de toegang tot de geneeskundige verzorging in de ziekenhuizen betreft.

De hiervoor genoemde maatregelen, alsmede de invoering van de minimale sociale gegevens (dit is een systeem waarbij de verzorgingsinstellingen extra financiering krijgen wanneer ze in verhouding meer behoeftigen onder hun patiënten tellen) zouden het op die manier mogelijk moeten maken om ethisch onaanvaardbare situaties, waarbij men weigert de zorg voor onvermogen patiënten op zich te nemen, te vermijden.

Sommige ziekenhuizen hebben het nog altijd moeilijk om de zorg voor die patiënten op zich te nemen en vragen zich met name af welke houding ze moeten aannemen tegenover personen die geen enkele sociale bescherming genieten, noch in België, noch in het buitenland (thuislozen, illegale vluchtelingen, ...).

Zo bepalen artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en het koninklijk besluit van 12 december 1996 betreffende de dringende medische hulp die door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt verstrekt aan de vreemdelingen die onwettig in het Rijk verblijven dat de maatschappelijke dienstverlening die aan die vreemdelingen moet worden verstrekt beperkt is tot dringende medische hulp.

Het begrip « dringend » kan evenwel door de OCMW's beperkend worden uitgelegd wanneer ze worden verzocht in dergelijke omstandigheden een toelage toe te kennen. Overigens is het voor de zorgverstrekker niet altijd mogelijk om zich een idee te

caractère urgent d'une affection ou de la gravité d'une problématique médicale.

L'intervenant s'enquiert auprès de la ministre d'une évaluation de l'état d'avancement, de l'impact et des conséquences des mesures précitées (en ce compris celle visant à l'introduction du résumé social minimum).

N'y a-t-il pas un risque de discrimination entre les hôpitaux privés et publics (au regard de cette dernière mesure citée) sachant, d'une part, que les budgets accordés aux hôpitaux à clientèle défavorisée seront principalement estimés sur la base du pourcentage de journées d'hospitalisation facturées aux CPAS et que d'autre part, des pratiques délibérées de détournement des patients munis de réquisitoires provenant des CPAS vers les seuls hôpitaux publics se sont instituées dans différentes régions (notamment à Bruxelles) ?

Les hôpitaux sont-ils bien informés des mesures gouvernementales relatives à la prise en charge des indigents ?

Quant à la prise en charge des soins urgents des réfugiés illégaux, ne faudrait-il pas clarifier et adapter l'article 57, § 2, de la loi organique des CPAS ainsi que l'arrêté royal du 12 décembre 1996 précité, sachant que certains CPAS se montrent peu coopératifs ou connaissent des pratiques hétérogènes en matière d'aide aux patients ? Quelle est la proportion des patients pris en charge ou refusés par les CPAS, ainsi que l'ampleur de l'intervention du fonds d'aide médicale urgente appelé à rembourser les frais avancés par ces derniers ?

M. Mairesse s'attache ensuite aux mesures relatives aux services pédiatriques, eu égard aux arrêtés royaux récemment approuvés en vue d'améliorer l'accompagnement de l'environnement psychosocial de l'enfant hospitalisé.

Le montant de 100 millions de francs — libéré en vue d'un meilleur financement de l'encadrement du personnel dans les huit centres d'oncologie infantile — est-il lié aux arrêtés précités ? Ce montant est-il destiné à améliorer l'encadrement psychosocial de l'enfant ou est-il également affecté aux soins octroyés aux enfants cancéreux ?

En ce qui concerne le secteur des médicaments, l'intervenant s'interroge sur la manière dont la ministre compte, dans le cadre des mesures visant à maîtriser les prix, les volumes et la consommation des médicaments, encourager la prescription des génériques.

S'agissant de l'affectation du montant de 1,5 milliard de francs destiné exclusivement aux nouveaux besoins, l'orateur se réjouit de l'octroi d'une part, de

vormen over de dringende aard van een aandoening of over de ernst van een medisch probleem.

De spreker verzoekt de minister een evaluatie te maken van de vorderingen, van de impact en van de gevolgen van de hierboven genoemde maatregelen (met inbegrip van de invoering van de minimale sociale gegevens).

Bestaat er (met betrekking tot deze laatstgenoemde maatregel) geen risico tot discriminatie tussen privé- en openbare ziekenhuizen, wanneer men enerzijds weet dat de fondsen die worden toegekend aan ziekenhuizen met een minder begunstigd cliënteel voornamelijk zullen worden berekend op basis van het percentage van ligdagen die aan het OCMW worden aangerekend en anderzijds dat in verschillende regio's (met name in Brussel) de gewoonte is ontstaan dat patiënten die een opdracht van het OCMW bij zich hebben bewust uitsluitend naar de openbare ziekenhuizen worden gedirigeerd ?

Zijn de ziekenhuizen goed ingelicht over de regeringsmaatregelen betreffende het op zich nemen van de zorg voor behoeftigen ?

Zou er, wat betreft het voor zijn rekening nemen van de dringende verzorging van illegale vluchtelingen, geen verduidelijking en aanpassing moeten komen van artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en van het hierboven genoemde koninklijk besluit van 12 december 1996, gelet op het feit dat bepaalde OCMW's tot weinig medewerking bereid blijken of uiteenlopende gewoonten kennen inzake hulp aan patiënten ? Hoe groot is het aandeel van de patiënten die door de OCMW's worden geholpen of die worden geweigerd en wat is de omvang van de tegemoetkoming van het fonds voor dringende medische hulp waarvan de OCMW's verplicht zijn de kosten terug te betalen ?

De heer Mairesse heeft het vervolgens over de maatregelen betreffende de pediatrie afdelingen, in het licht van de koninklijke besluiten die recent zijn goedgekeurd teneinde de psychosociale begeleiding van het kind dat in het ziekenhuis is opgenomen te verbeteren.

Bestaat er een verband tussen het bedrag van 100 miljoen frank dat is vrijgemaakt om een betere financiering uit te werken voor de omkadering van het personeel in de acht centra voor kinderoncologie en de hierboven genoemde besluiten ? Is dat bedrag bestemd voor de verbetering van de psychosociale omkadering van het kind of wordt het ook gebruikt voor de zorg die wordt toegediend aan kinderen die aan kanker lijden ?

Wat de geneesmiddelensector betreft, heeft de spreker, in het raam van de maatregelen genomen ter beheersing van de prijs, de hoeveelheid en het verbruik van geneesmiddelen, vragen bij de manier waarop de minister van plan is het voorschrijven van locopreparaten te stimuleren.

Met betrekking tot het feit dat een bedrag van 1,5 miljard frank uitsluitend is voorbehouden voor nieuwe noden, verheugt de spreker zich erover dat

300 millions de francs aux services de soins à domicile, lesquels permettent notamment à la Croix Jaune et Blanche d'apurer quelque peu son déficit, et d'autre part, de 200 millions de francs supplémentaires aux malades chroniques.

L'intervenant s'interroge ensuite sur la concrétisation de l'octroi des 300 millions de francs annoncés pour l'extension aux chômeurs de longue durée du statut VIPO, ainsi que sur l'état de la question quant aux mesures relatives à l'assurance dépendance.

En ce qui concerne enfin les soins palliatifs, le membre se réjouit de l'avancement des conventions à conclure entre les pouvoirs organisateurs et les équipes pluridisciplinaires d'accompagnement des malades. Il souligne également le dépôt au Sénat d'une proposition de loi visant à clarifier l'organisation de ces soins.

M. Wauters partage le souci ministériel d'une sécurité sociale de qualité, accessible à tous.

Il reconnaît que si des améliorations sociales ont été apportées ces dernières années, en particulier à la situation des catégories les plus vulnérables (par l'octroi de droits directs en matière d'assurance soins de santé notamment), il n'en demeure pas moins que de nombreux sacrifices, exagérés, ont été imposés aux assurés sociaux suite aux mesures adoptées par la ministre ou le gouvernement.

La proximité des élections conduit sans doute le gouvernement à revenir sur certaines de ces mesures et à réoctroyer, de manière sélective, certaines protections sociales; ces démarches ne constituent toutefois qu'un *minimum minimorum*.

Les droits généraux des assurés sociaux ont diminué pour partie. On le constate ainsi en assurance soins de santé dans la mesure où certains souscrivent des assurances (hospitalisation notamment) complémentaires auprès de leur mutualité.

En ce qui concerne les recettes de la sécurité sociale, et plus particulièrement la politique de réduction des cotisations sociales, l'intervenant rappelle qu'il a toujours effectué le lien entre la diminution des charges salariales et le financement alternatif (étant entendu que ce financement alternatif comprend, selon l'orateur, les taxes sur l'énergie et sur les capitaux).

Il constate que les réductions de cotisations s'élèveront à 75,3 milliards de francs en 1999 et que d'autre part, la Belgique doit s'attendre à une condamnation prochaine par la Cour de Justice des Communautés européennes, au remboursement, à concurrence de 11,4 milliards de francs, des aides Maribel *bis* et *ter* indûment consenties aux entreprises bénéficiaires.

enerzijds 300 miljoen frank wordt toegekend aan de diensten voor thuisverpleging, hetgeen het voor het Wit-Gele Kruis mogelijk maakt om haar tekort enigszins aan te zuiveren, en dat anderzijds 200 miljoen frank extra wordt toegekend aan chronisch zieken.

De spreker vraagt zich vervolgens af hoe de toekenning van 300 miljoen frank, die is aangekondigd voor de uitbreiding van het WIGW-statuut tot de langdurig werklozen, concreet zal gebeuren, alsmede wat de stand is van de maatregelen inzake zorgverzekering.

Wat ten slotte de palliatieve zorg betreft, verheugt het lid zich over de vooruitgang van de te sluiten overeenkomsten tussen de organiserende instanties en de multidisciplinaire teams voor de begeleiding van zieken. Hij onderstreept tevens dat in de Senaat een wetsvoorstel is ingediend met als doel de organisatie van die zorgverstrekking doorzichtiger te maken.

De heer Wauters deelt de bezorgdheid van de minister aangaande een sociale zekerheid van goede kwaliteit, die toegankelijk is voor iedereen.

Hij geeft toe dat de laatste jaren wel verbeteringen zijn aangebracht op sociaal vlak, in het bijzonder aan de situatie van de categorie der meest kwetsbaren (met name door de toekenning van rechtstreekse rechten inzake de verzekering voor geneeskundige verzorging), maar niettemin zijn de sociaal verzekerden verplicht geweest heel wat offers te brengen als gevolg van de maatregelen die door de minister of door de regering zijn genomen.

De nabijheid van de verkiezingen brengt de regering er ongetwijfeld toe om op bepaalde van die maatregelen terug te komen en bepaalde elementen van sociale bescherming op selectieve wijze opnieuw in te voeren; die manier van handelen vormt evenwel slechts een *minimum minimorum*.

De algemene rechten van de sociaal verzekerden zijn gedeeltelijk verminderd. Dat stelt men onder andere vast in de verzekering voor geneeskundige verzorging, waar sommigen aanvullende verzekeringen afsluiten bij hun ziekenfonds (met name hospitalatieverzekeringen).

Wat de ontvangsten van de sociale zekerheid betreft, en meer in het bijzonder het op vermindering van de sociale bijdragen gerichte beleid, brengt de spreker in herinnering dat hij altijd het verband heeft gelegd tussen de verlaging van de loonlasten en de alternatieve financiering (waarbij moet worden verstaan dat die alternatieve financiering volgens de spreker de taksen op energie en op kapitaal omvat).

Hij stelt vast dat de verlaging van de bijdragen zal oplopen tot 75,3 miljard frank in 1999 en anderzijds dat België binnenkort een veroordeling van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen mag verwachten, waarbij het wordt verplicht om de Maribel *bis*- en *ter*-steun, die onrechtmatig werd toegekend aan de gerechtigde bedrijven, terug te betalen, ten belope van 11,4 miljard frank.

Étant donné que ce remboursement ne s'opèrera vraisemblablement pas par une récupération directe auprès des entreprises considérées mais par une diminution, soit des avantages qui leur sont encore allouables, soit des nouveaux allègements de charges sociales, on peut s'attendre à une diminution des recettes de la sécurité sociale.

Le budget des Voies et Moyens de 1999 a-t-il déjà pris en compte cette diminution ou doit-on s'attendre à un report dans le temps de la comptabilisation (et des compensations budgétaires qui en résulteront) de ce facteur ?

On peut également s'interroger sur les différents paramètres qui seront amenés, selon le gouvernement, à composer le financement alternatif de la sécurité sociale : affectation d'un pourcentage des recettes de la TVA (ce paramètre ayant été exclusivement retenu en 1997 et 1998), majoration de la TVA elle-même, taxes sur l'énergie, impôt sur le capital, etc.

S'attachant à la norme de croissance maximale des dépenses en soins de santé de 1,5 % (applicable jusqu'à l'an 2000), l'orateur affirme, comme il l'a fait auparavant, qu'elle est impraticable. En effet, le budget 1999 fait état d'un dépassement de cette norme à concurrence de 20 milliards de francs.

Ne conviendrait-il pas de supprimer cette norme en se fondant, pour l'établissement du budget, sur les besoins réels en soins de santé ? Cette norme peut au demeurant constituer un instrument, y compris dans le chef d'autres ministres que le ministre des Affaires sociales, destiné à sabrer aveuglément dans les dépenses en soins de santé.

D'autre part, quelle est l'ampleur exacte du déficit de l'assurance soins de santé pour 1998 (4 ou 8 milliards de francs) ?

L'intervenant constate en outre que le budget 1999 des soins de santé n'a en fait été approuvé que par les seuls commissaires du gouvernement au sein du Conseil général de l'INAMI. Comment dès lors, dans la perspective de l'exécution de ce budget, envisager la coopération avec les acteurs de l'assurance soins de santé ?

Le membre s'interroge par ailleurs sur le fonctionnement de la structure de concertation entre les gestionnaires d'hôpitaux, les médecins et les organismes assureurs, structure notamment chargée d'établir un dialogue au sujet de toutes les questions touchant, en matière de politique hospitalière, au problème de la cohérence des activités, des avis et des décisions du ministère des Affaires sociales et de la Santé publique d'une part, et de l'INAMI, d'autre part. Un consensus se dessine-t-il au sein de cette structure; une ligne (commune) est-elle définie ?

L'on assiste en effet ces dernières années à une politique volontariste du ministre de la Santé publique. Le manque de coordination avec le ministre des Affaires sociales qui peut en résulter (par exemple en matière de normes d'encadrement dans certains ser-

Aangezien die terugbetaling waarschijnlijk niet zal gebeuren door de rechtstreekse terugvordering van het geld bij de bedrijven in kwestie, maar door een beperking, ofwel van de voordelen die nog aan de bedrijven zouden kunnen worden toegekend, ofwel van de verlaging van de sociale lasten, mag men een vermindering van de inkomsten van de sociale zekerheid verwachten.

Heeft de Rijksmiddelenbegroting voor 1999 reeds met deze vermindering rekening gehouden of moet men verwachten dat het opnemen van deze factor in de boekhouding (en van de compensaties in de begroting die eruit volgen) wordt uitgesteld tot later ?

Men kan eveneens vragen hebben bij de verschillende parameters die volgens de regering de alternatieve financiering van de sociale zekerheid zullen gaan vormen : gebruik van een deel van de BTW-inkomsten (die parameter werd als enige genoemd in 1997 en 1998), een verhoging van de BTW zelf, taken op energie, een kapitaalbelasting enz.

Met betrekking tot de maximumnorm van 1,5 % voor de groei van de uitgaven in de gezondheidszorg (van kracht tot het jaar 2000), stelt de spreker, zoals hij vroeger al heeft gedaan, dat die onmogelijk kan worden gehanteerd. De begroting voor 1999 maakt immers gewag van een overschrijding van deze norm ten belope van 20 miljard frank.

Zou het niet aangewezen zijn die norm af te schaffen en zich voor het opstellen van de begroting te baseren op de werkelijke noden inzake gezondheidszorg ? Afgezien daarvan kan die norm zowel door de minister van Sociale Zaken als door andere ministers worden gebruikt als instrument om blind te snoeien in de uitgaven inzake gezondheidszorg.

Hoeveel bedraagt anderzijds het precieze tekort voor 1998 van de verzekering voor geneeskundige verzorging (4 of 8 miljard frank) ?

De spreker stelt bovendien vast dat de begroting 1999 voor de sector geneeskundige verzorging in feite alleen door de regeringscommissarissen in de Algemene raad van het RIZIV is goedgekeurd. Hoe kan men dan, met het oog op de uitvoering van die begroting, de samenwerking overwegen met actoren van de verzekering voor geneeskundige verzorging ?

Het lid heeft voorts vragen over de werking van de overlegstructuur tussen de ziekenhuisbeheerders, de artsen en de verzekeringsinstellingen, die er onder meer mee belast is een dialoog tot stand te brengen over alle kwesties die inzake ziekenhuisbeleid betrekking hebben op het vraagstuk van de samenhang van de activiteiten, de adviezen en de beslissingen van het ministerie van Volksgezondheid en Sociale Zaken enerzijds en het RIZIV anderzijds. Heerst er eensgezindheid binnen die structuur en is er een (gemeenschappelijke) beleidslijn vastgesteld ?

De minister van Volksgezondheid voert de jongste jaren immers een voluntaristisch beleid. Het gebrek aan coördinatie met de minister van Sociale Zaken dat daaruit kan voortvloeien (bijvoorbeeld aangaande de normen inzake personeelsformatie in sommige

vices hospitaliers) entraîne souvent des augmentations budgétaires à charge, pour une part importante, du ministre des Affaires sociales.

S'attachant ensuite aux soins de santé à domicile, l'intervenant signale que cette formule doit être développée.

Il renvoie à la discussion en commission du projet de loi portant des dispositions sociales (Doc. n° 1722/1) où il avait souligné le manque de clarté des conditions que les services de soins infirmiers à domicile devaient remplir afin de pouvoir être agréés comme dispensateurs de soins (en vue d'une intervention forfaitaire complémentaire de l'INAMI).

La ministre estime-t-elle que la valeur ajoutée que les services organisés de soins apportent doit être reconnue comme telle sur le plan des interventions de l'INAMI ? La ministre est-elle également d'avis que l'organisation de ces services de soins implique que les infirmières occupées par ceux-ci soient réellement sous contrat de travail ?

L'orateur estime en toute hypothèse qu'il convient de ne pas inciter les infirmière(s) à domicile à multiplier inutilement leurs actes.

En ce qui concerne la problématique des soins aux personnes âgées, l'orateur constate que le gouvernement choisit, sans doute parce qu'elle était la seule acceptable sur les plans idéologique et communautaire, la piste de la modification du régime existant de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, dans la perspective de l'instauration d'une assurance dépendance.

La prise en considération des seules personnes âgées constitue un choix dans le chef du gouvernement, dans le cadre de la problématique plus globale de la dépendance des personnes malades.

Le membre se demande ce qu'il adviendra de la condition de revenu actuellement applicable au régime de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées.

Quels moyens financeront les réformes envisagées ?

Évoquant enfin le Fonds spécial de solidarité de l'INAMI, l'orateur se réjouit des améliorations apportées à son fonctionnement par le projet de loi précité portant des dispositions sociales. Il souhaite que, dans l'optique de la sécurité juridique des patients appelés à s'y adresser, une brochure d'information (explicitant la procédure à suivre ainsi que les différents niveaux de responsabilités) soit éditée par ce dernier.

M. Dighneef se déclare globalement satisfait du budget 1999 des dépenses en soins de santé. Certes, les projections initiales de l'INAMI avaient retenu un montant supérieur et l'orateur comprend que certains membres, suivant leur sensibilité, auraient souhaité que ledit budget soit autrement ventilé entre les sous-secteurs.

ziekenhuisafdelingen) brengt vaak budgettaire verhogingen met zich, die voor een groot gedeelte voor rekening komen van de minister van Sociale Zaken.

De spreker staat vervolgens stil bij de thuiszorg en wijst erop dat die aanpak een ruimere toepassing moet vinden.

Hij verwijst naar de bespreking, in commissie, van het wetsontwerp houdende sociale bepalingen (Stuk n° 1722/1) tijdens dewelke hij de aandacht heeft gevestigd op het gebrek aan duidelijkheid in verband met de voorwaarden waaraan de diensten voor thuiszorg moeten voldoen om te kunnen worden erkend als zorgverstrekkers (met het oog op een forfaitaire aanvullende tegemoetkoming van het RIZIV).

Is de minister van mening dat de toegevoegde waarde van de georganiseerde verplegingsdiensten als dusdanig moet worden erkend op het stuk van de terugbetalingen van het RIZIV ? Is de minister tevens van oordeel dat de organisatie van die verzorgingsdiensten vereist dat de verpleegkundigen die ze inzetten werkelijk onder arbeidsovereenkomst staan ?

Volgens de spreker mag men in geen geval de thuisverplegers ertoe aanzetten onnodig meer prestaties te verrichten.

In verband met het vraagstuk van de verzorging van de bejaarden stelt de spreker vast dat de regering, wellicht omdat zulks ideologisch en communautair de enige aanvaardbare oplossing was, ervoor heeft gekozen de bestaande uitkeringsregeling voor hulp aan de bejaarden te wijzigen, met het oog op de invoering van een afhankelijkheidsverzekering.

Het feit dat alleen met de bejaarden rekening wordt gehouden, is een keuze van de regering, in het kader van het meer algemene vraagstuk van de afhankelijkheid van de zieken.

Het lid vraagt wat zal gebeuren met de inkomensvoorwaarde die thans van toepassing is op de uitkeringsregeling inzake hulp aan de bejaarden.

Met welke middelen zullen de geplande hervormingen worden gefinancierd ?

De spreker brengt ten slotte het bijzonder solidariteitsfonds bij het RIZIV ter sprake en verheugt zich erover dat de werking ervan werd verbeterd dankzij het voormelde wetsontwerp houdende sociale bepalingen. Met het oog op de rechtszekerheid van de patiënten die op dat fonds een beroep moeten doen, wenst hij dat dit fonds een informatiebrochure uitgeeft (waarin duidelijk wordt gemaakt welke procedure moet worden gevolgd en wat de verschillende verantwoordelijkheidsniveaus zijn).

De heer Dighneef is in het algemeen tevreden over de uitgavenbegroting 1999 inzake geneeskundige verzorging. In de aanvankelijke prognoses van het RIZIV was weliswaar sprake van een hoger bedrag en de spreker begrijpt dat sommige leden, naar gelang van hun achtergrond, zouden hebben gewenst dat de bedoelde begroting anders zou worden opgesplitst over de subsectoren.

Il n'en demeure pas moins que, grâce à ce dernier ainsi qu'aux mesures qui ont été prises, les augmentations des tickets modérateurs ont été freinées. La répartition entre les sous-secteurs des montants considérés, en ce compris celui, additionnel, d'1,5 milliard de francs destiné aux nouveaux besoins, s'est effectuée de manière relativement correcte. Tout ceci permettra d'obtenir rapidement la conclusion d'un accord médico-mutualiste, garantissant la sécurité tarifaire.

L'intervenant comprend que M. Anthuenis ne puisse se rallier au budget présenté. Celui-ci freine en effet les dérives qui auraient pu générer certaines formes de privatisation de l'assurance maladie.

Abordant le financement hospitalier, l'orateur acquiesce au fait que les établissements traitant davantage de cas sociaux bénéficient d'un budget spécifique, mais il indique également qu'il ne faudrait pas pénaliser les institutions hospitalières correctement gérées (car présentant un compte de résultats équilibré) par rapport aux autres.

En ce qui concerne les soins infirmiers à domicile, l'intervenant se déclare attaché au système salarié, mais il ajoute également qu'eu égard aux moyens disponibles, il convient de tenir compte des contingences géographiques (certaines zones éloignées étant en effet plus aisément desservies par des infirmières indépendantes).

M. Vermassen fait observer qu'étant donné que le projet de budget à l'examen est le dernier de la présente législature, il s'indique d'opérer un bilan politique de l'action du gouvernement en matière de sécurité sociale.

Si une réforme fondamentale de la sécurité sociale ne s'impose pas, des réformes partielles sont indiquées, eu égard aux changements constants dans la société. Le gouvernement a réussi à les mener.

Ainsi, malgré les réductions sensibles de cotisations sociales, le financement de la sécurité sociale est garanti, que ce soit par les cotisations sociales (à concurrence de 71 %) ou par la subvention de l'État et le financement alternatif (à concurrence de 29 %).

Ainsi, malgré les critères de convergence de Maastricht et malgré (voire grâce aux) les mesures d'économie, la viabilité du régime des pensions légales est préservée pour l'avenir.

L'accès aux soins de santé est garanti et même amélioré pour certaines catégories sociales grâce à l'extension du régime préférentiel de l'assurance soins de santé et à la généralisation de l'accès aux soins de santé par le biais de la réforme de l'assurabilité.

À l'attention de M. Anthuenis — et l'orateur est confirmé dans ses propos par M. Lenssens, Mme D'Hondt et la ministre —, il signale que la réforme de l'assurabilité a permis à de nombreuses catégories de personnes d'accéder directement au

Dat neemt niet weg dat dankzij die begroting en de maatregelen die werden genomen de verhogingen van de remgelden zijn afgeremd. De verdeling van de bedoelde bedragen tussen de subsectoren, met inbegrip van de bijkomende 1,5 miljard frank voor de nieuwe behoeften, is vrij correct geschied. Een en ander zal het mogelijk maken spoedig een akkoord te sluiten tussen de artsen en de ziekenfondsen, waardoor de tariefzekerheid wordt gewaarborgd.

De spreker begrijpt dat de heer Anthuenis het niet eens kan zijn met de voorgestelde begroting omdat ze inderdaad de afwijkingen afremt die bepaalde vormen van privatisering van de ziekteverzekering met zich hadden kunnen brengen.

Wat de financiering van de ziekenhuizen betreft, stemt de spreker ermee in dat de instellingen die meer minvermogenden behandelen een specifieke begroting krijgen, maar hij wijst er ook op dat de ziekenhuizen die goed worden beheerd (omdat ze een evenwichtige resultatenrekening hebben) niet moeten worden benadeeld ten opzichte van de andere.

In verband met de thuisverpleging deelt de spreker mee dat hij gehecht is aan de regeling voor de werknemers, maar hij voegt eraan toe dat gelet op de beschikbare middelen rekening moet worden gehouden met de geografische specificiteiten (sommige afgelegen gebieden worden immers gemakkelijker beïnvloed door zelfstandige verplegers).

De heer Vermassen wijst erop dat een politieke balans moet worden gemaakt van het beleid van de regering inzake sociale zekerheid, aangezien de ter bespreking voorliggende begroting de laatste is van deze zittingsperiode.

Een fundamentele hervorming van de sociale zekerheid is weliswaar niet vereist, maar gelet op de voortdurende wijzigingen in de samenleving zijn gedeeltelijke hervormingen wel nodig. De regering is erin geslaagd ze tot een goed einde te brengen.

Niettegenstaande de aanzienlijke dalingen van de sociale bijdragen is de financiering van de sociale zekerheid gewaarborgd, eensdeels door de sociale bijdragen (ten belope van 71 %) en anderdeels door de staatssubsidie en de alternatieve financiering (voor 29 %).

Ondanks de convergentiecriteria van Maastricht en ondanks (of zelfs dankzij) de besparingsmaatregelen is de leefbaarheid van de regeling van de wettelijke pensioenen gewaarborgd voor de toekomst.

De toegang tot de geneeskundige verzorging blijft gewaarborgd en voor bepaalde sociale categorieën zelfs verbeterd dankzij de uitbreiding van de voorkeurregeling van de verzekering voor geneeskundige verzorging en de veralgemening van de toegang tot de gezondheidszorg door middel van de hervorming van de verzekeraarbaarheid.

Ter attentie van de heer Anthuenis — en de spreker wordt terzake bijgetreden door de heer Lenssens, mevrouw D'Hondt en de minister — stipt hij aan dat de hervorming van de verzekeraarbaarheid het voor tal van categorieën van personen mogelijk heeft ge-

régime de l'assurance soins de santé et de bénéficier dès lors du remboursement, par les organismes assureurs, des prestations de santé.

Auparavant en effet, ces catégories, n'étant souvent pas en ordre de cotisation auprès de leur mutualité et étaient tributaires du bon vouloir des CPAS pour le remboursement de leurs soins. Elles devaient en outre prester un stage d'attente de 6 mois, financé par une cotisation mensuelle personnelle.

Le membre se déclare par ailleurs satisfait des mesures en faveur des malades chroniques, qu'il a toujours fortement préconisées et qui apportent une amélioration sensible à la situation de ces derniers. Étant donné que ces catégories sont particulièrement touchées par l'augmentation des tickets modérateurs, il faudra encore prendre à l'avenir d'importantes mesures en faveur des malades chroniques. Il s'indiquerait donc de libérer davantage de moyens pour cette catégorie.

L'orateur se réjouit, d'autre part, des mesures adoptées dans le secteur hospitalier et destinées à réduire le volume de travail du personnel infirmier (équipes mobiles par exemple) et ce, compte tenu au demeurant du fait qu'elles favorisent l'emploi.

Il souscrit à l'incorporation dans le prix de journée d'entretien de l'augmentation salariale, à concurrence de 0,78 %, dans le chef du personnel infirmier.

Évoquant le secteur psychiatrique, l'intervenant se réjouit du fait que quelques demandes spécifiques du secteur aient pu être satisfaites, telles que la réduction de la norme d'occupation à 80 % dans les hôpitaux psychiatriques, l'amélioration du financement de l'officine hospitalière par la prise en compte des nouveaux médicaments présents sur le marché, le renforcement du personnel infirmier, la formation de réseaux de soins.

L'orateur se demande en outre si les hôpitaux psychiatriques bénéficieront eux aussi de la mesure selon laquelle les charges d'intérêts sur crédits de caisse seront intégrées et financées dans le cadre du prix de journée.

Il souhaite également attirer l'attention de la ministre sur certaines situations pénibles en psychiatrie, comme celles des patients mariés bénéficiant d'une allocation sociale en tant que chef de ménage et qui, dès leur admission dans une institution psychiatrique, sont immédiatement considérés comme cohabitants. Percevant dorénavant une allocation inférieure et confrontés à des frais de séjour importants, ces personnes sont parfois contraintes de quitter, en cours de traitement, l'institution considérée.

S'attachant au budget global des soins de santé, le membre estime que le montant de 477,8 milliards de francs retenu constitue un compromis raisonnable par rapport aux revendications des différents acteurs. Cela étant, la discussion relative au respect de la norme de croissance maximale des dépenses de

fait droit à un accès direct à la réglementation de la couverture pour soins médicaux et de bénéficier dès lors du remboursement, par les organismes assureurs, des prestations de santé.

Voordien waren die categorieën immers vaak niet in orde wat de bijdrage aan hun ziekenfonds betreft en waren zij afhankelijk van de goede wil van de OCMW's voor de terugbetaling van hun verzorging; er gold bovendien een wachttijd van 6 maanden, die werd gefinancierd door een persoonlijke maandelijkse bijdrage.

Het lid zegt voorts dat hij tevreden is over de maatregelen ten behoeve van de chronisch zieken, welke hij steeds heeft voorgestaan en die de situatie van die personen aanzienlijk verbeteren. Aangezien die personen in het bijzonder het slachtoffer zijn van de verhoging van de remgelden zouden in de toekomst nog verregaande maatregelen moeten worden genomen ten voordele van de chronisch zieken. Er zouden voor deze categorie dus meer middelen moeten worden vrijgemaakt.

Anderzijds is de spreker verheugd over de maatregelen die zijn genomen in de ziekenhuissector en die ertoe strekken de werklust van het verplegend personeel te verminderen (mobiele ploegen bijvoorbeeld). Die maatregelen bevorderen overigens de werkgelegenheid.

Hij is het ermee eens dat de loonsverhoging van 0,78 % voor het verplegend personeel in de ligdagprijs wordt verrekend.

Wat de psychiatrie betreft, stemt het de spreker tevreden dat aan een aantal specifieke vragen van de sector werd tegemoetgekomen, zoals de verlaging van de bezettingsnorm tot 80 % in de psychiatrische ziekenhuizen, de betere financiering van de ziekenhuisapotheek doordat nu ook rekening wordt gehouden met de nieuwe geneesmiddelen op de markt, de uitbreiding van het verplegend personeel en de instelling van zorgcircuits.

Tevens vraagt de spreker zich af of de psychiatrische ziekenhuizen ook gebruik zullen kunnen maken van de maatregel volgens welke de rentelasten op kaskredieten mogen worden opgenomen in en gefinancierd door de verpleegdagprijs.

Hij wijst de minister eveneens op een aantal schrijnende toestanden in de psychiatrie, zoals die van de getrouwde patiënten met een sociale uitkering als gezinshoofd: bij hun opname in een psychiatrische instelling worden zij onmiddellijk als samenwonenden beschouwd. Doordat zij voortaan een lagere uitkering ontvangen en hoge verblijfskosten aangerekend krijgen, moeten zij de betrokken instelling soms noodgedwongen verlaten, terwijl hun behandeling nog niet eens afgelopen is.

Wat de algemene begroting inzake de geneeskundige verzorging betreft, vindt het lid het uitgetrokken bedrag van 477,8 miljard frank een billijk compromis tussen de eisen van de verschillende betrokken partijen. Wel dreigt de bespreking over de naleving van de norm inzake de maximale stijging

1,5 % hors index risque d'être théorique lorsqu'on considère que cette norme est dépassée.

En ce qui concerne le secteur des médicaments, l'instrument politique — actuellement opérationnel — que constitue Pharmanet devrait permettre de changer les mentalités des dispensateurs de soins surprescripteurs, tant en milieu hospitalier qu'ambulatoire, mais également d'appliquer des mesures positives en faveur des patients chroniques comme la comptabilisation des coûts des médicaments dans la franchise sociale et fiscale.

L'intervenant s'interroge par ailleurs sur l'applicabilité de la proposition de la ministre visant à la suppression de la déductibilité fiscale de certains avantages octroyés par l'industrie pharmaceutique.

Il approuve d'autre part l'affectation de 400 millions de francs à l'amélioration du remboursement des implants et du matériel endoscopique : la prise en compte de ces prestations par l'assurance obligatoire, permettra d'éviter pour partie la souscription d'assurances extra-légales en la matière et d'endiguer ainsi des phénomènes de « *managed care* ».

S'attachant aux négociations en vue de la conclusion d'un accord médico-mutualiste, le membre constate que celles-ci sont laborieuses. Un accord parviendra-t-il à être conclu en décembre 1998 ? Par quel moyen procèdera-t-on à une diminution des tickets modérateurs ? De quelle ampleur celle-ci sera-t-elle ?

En ce qui concerne enfin l'assistance aux personnes âgées tributaires de soins, l'orateur souscrit à l'ensemble des initiatives visant à réduire les coûts générés par les soins de santé de ces personnes, que ces initiatives soient prises au niveau fédéral (comme celle visant à modifier le régime de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées) ou au niveau des Communautés (comme la proposition de décret, déposée au Parlement flamand par M. Swennen et Mme Becq, concernant l'organisation d'une assurance soins).

Mme D'Hondt souhaite disposer d'un aperçu comparatif de la gestion globale de la sécurité sociale et de l'ancienne gestion, par branches, de celles-ci ainsi que d'un relevé de l'ensemble des emprunts souscrits dans le cadre du régime général et du régime des indépendants de la sécurité sociale.

En ce qui concerne la politique hospitalière, l'intervenante se demande s'il est indiqué, dans une perspective de gestion à terme, d'intégrer de manière structurelle dans le prix de journée les frais (et notamment les intérêts) générés par les crédits de caisse souscrits par les hôpitaux.

S'attachant au budget des soins de santé, elle souhaite disposer d'une ventilation, entre sous-secteurs, du dépassement — à concurrence de 5,5 milliards de francs — de l'objectif budgétaire de 1998.

van de uitgaven met 1,5 % buiten index, te verworpen tot een theoretisch debat, aangezien die norm al overschreden werd.

Wat de sector van de geneesmiddelen betreft, zou het — thans operationele — beleidsinstrument Pharmanet moeten leiden tot een mentaliteitsverandering bij de zorgverstrekkers met een overmatig voorschrijfgedrag, zowel in de ziekenhuissector als in de sector van de ambulante zorgverstrekking. Tevens moet het aldus mogelijk worden positieve maatregelen te treffen ten behoeve van de chronisch zieke patiënten zoals het verrekenen van de kosten van de medicamenten in de sociale en fiscale franchise.

Voorts heeft de spreker vragen bij de toepasbaarheid van het voorstel van de minister om bepaalde, door de farmaceutische industrie toegekende voordelen niet langer fiscaal aftrekbaar te maken.

Wel positief staat hij tegenover de aanwending van 400 miljoen frank voor een verbeterde terugbetaling van implantaten en endoscopische toestellen : dat die prestaties nu ook onder de verplichte verzekering vallen, draagt er deels toe bij dat terzake niet langer bovenwettelijke verzekeringen moeten worden afgesloten, waardoor verschijnselen als *managed care* kunnen worden ingedijkt.

Voorts stelt het lid vast dat de onderhandelingen met het oog op een akkoord artsen-ziekenfondsen moeizaam verlopen. Is het mogelijk om nog in december 1998 tot een akkoord te komen ? Hoe zal de verlaging van de remgelden worden verwezenlijkt ? Hoeveel zal die verlaging bedragen ?

Wat tot slot de bijstand aan hulpbehoevende bejaarden betreft, sluit de spreker zich aan bij alle initiatieven tot vermindering van de kostprijs van de hen verstrekte verzorging — ongeacht of die initiatieven tot stand zijn gekomen op federaal vlak (zoals het plan om de regeling inzake uitkeringen voor hulp aan bejaarden te hervormen), dan wel op gemeenschapsniveau (zoals het voorstel van decreet inzake de instelling van een zorgverzekering, dat door de heer Swennen en mevrouw Becq in het Vlaams Parlement werd ingediend).

Mevrouw D'Hondt wenst te beschikken over een vergelijkend overzicht van het globaal beheer van de sociale zekerheid en van het vroegere beheer per tak, alsook over een lijst van alle leningen die werden aangegaan in het raam van de algemene regeling inzake sociale zekerheid en van die van de zelfstandigen.

Wat het ziekenhuisbeleid betreft, vraagt de spreekster zich af of het wel aangewezen is, in het licht van een lange-termijnbeheer, de kosten (en met name de rente) als gevolg van de door de ziekenhuizen opgenomen kaskredieten, op structurele wijze in de verpleegdagprijs op te nemen.

Wat de begroting van de gezondheidszorg betreft, had zij graag per sub-sector uitgesplitste cijfergegevens gekregen inzake de overschrijding met 5,5 miljard frank van de begrotingsdoelstelling voor 1998.

L'oratrice s'enquiert par ailleurs de l'évolution, par catégories d'attributaires (salariés, chômeurs), des allocations familiales majorées.

M. Goutry s'attache tout d'abord à la perception des cotisations sociales. Qu'en est-il des arriérés devant encore être perçus et pour quelle raison le gouvernement a-t-il libéré 100 millions de francs pour le recrutement de personnel supplémentaire auprès de l'ONSS ?

En ce qui concerne la généralisation de l'accès aux soins de santé, l'intervenant souhaite disposer d'une actualisation des chiffres d'une étude universitaire consacrée à la sous-assurabilité de certaines catégories de personnes.

Abordant le système de la franchise fiscale, le membre s'enquiert de la nature exacte des problèmes techniques qui caractérisent encore celui-ci.

En ce qui concerne les mesures en faveur des patients chroniques, quelles sont celles prévues à l'égard de ceux souffrant de phénylcétonurie ?

Évoquant le secteur des maisons de repos (et de soins), le membre se demande si les séjours courts en maison de repos bénéficieront du même mode de financement forfaitaire que les séjours longs. Il s'interroge également sur l'état d'avancement de la reconversion des lits de maisons de repos en lits de maisons de repos et de soins. Qu'en est-il également de l'indemnisation spécifique en matière de maisons de repos ?

S'attachant au secteur psychiatrique, l'orateur remercie la ministre pour son action ayant contribué à faire progresser la reconversion en cours.

Quelles sont les options de la ministre quant à la deuxième phase de cette reconversion ?

Une attention spécifique doit également être accordée aux services psychiatriques ressortissant aux hôpitaux généraux.

Le membre se rallie par ailleurs à la préoccupation exprimée par Mme D'Hondt au sujet de l'intégration structurelle dans le prix de journée d'entretien des charges d'intérêts afférentes aux crédits de caisse. En effet, une telle formule dispenserait de rechercher la meilleure solution en la matière, à savoir le paiement, aux échéances requises, des factures hospitalières.

En ce qui concerne la lutte contre les infections en milieu hospitalier, il conviendrait que les différents niveaux de pouvoir (autorité fédérale et communautés) s'accordent sur les circulaires qu'ils adressent aux hôpitaux en la matière.

S'agissant de la prise en charge du matériel endoscopique, à concurrence de 400 millions de francs, par l'assurance obligatoire soins de santé, l'intervenant s'interroge sur la nature du matériel considéré et sur l'affectation précise du montant en cause.

S'attachant à la responsabilité financière des organismes assureurs, le membre souligne la nécessité

Voor het overige wil de spreker weten hoe de verhoogde kinderbijslagen per categorie van begunstigen (werknemers, werklozen) evolueren.

De heer Goutry neemt allereerst de inning van de sociale bijdragen onder de loep. Hoe staat het met de nog te innen achterstallen en waarom heeft de regering 100 miljoen frank uitgetrokken voor de indienstneming van bijkomend personeel bij de RSZ ?

In verband met de veralgemening van de toegang tot de geneeskundige verzorging vraagt de spreker om de cijfergegevens van een door een universiteit uitgevoerd onderzoek naar de onderverzekerdheid van bepaalde categorieën van mensen bij de tijd te brengen.

Voorts wil het lid precies weten met wat voor technische problemen de regeling van de fiscale vrijstelling nog te kampen heeft.

Welke maatregelen ten behoeve van chronische zieken zijn specifiek bestemd voor fenylketonuriepatiënten ?

Inzake de sector van de rust- en verzorgingstehuizen vraagt de spreker zich af of voor een kort verblijf in een rusthuis dezelfde forfaitaire financieringswijze zal gelden als voor de langere verblijven. Ook wil hij weten hoe het staat met de omschakeling van de rusthuisbedden in RVT-bedden. Hoe is het voorts gesteld met de specifieke vergoeding inzake de rusthuizen ?

In verband met de psychiatische sector dankt de spreker de minister voor haar initiatieven die ertoe hebben bijgedragen de aan de gang zijnde reconversie te doen opschieten.

Welke opties heeft de minister in verband met de tweede fase van die reconversie genomen ?

Ook moet een bijzondere aandacht uitgaan naar de psychiatische diensten die onder de algemene ziekenhuizen ressorteren.

Het lid schaart zich voorts achter het door mevrouw D'Hondt geformuleerde aandachtspunt om de interestlasten met betrekking tot de kaskredieten op een structurele manier in de ligdagprijs te verwerken. Dankzij een dergelijke formule zou het immers niet langer nodig zijn terzake naar de beste oplossing te zoeken, met name de betaling, op de vereiste vervaldata, van de ziekenhuisfacturen.

Wat de bestrijding van in het ziekenhuis opgelopen aandoeningen betreft, moeten de diverse bevoegdheidsniveaus (de federale overheid en de gemeenschappen) het eens worden over de circulaires die ze in dat verband naar de ziekenhuizen zenden.

In verband met de terugbetaling, door de verplichte ziekteverzekering, van endoscopisch materiaal voor een bedrag van 400 miljoen frank, heeft de spreker bedenkingen rond de aard van het kwestieuze materiaal en over de manier waarop dat bedrag precies wordt aangewend.

In verband met de financiële aansprakelijkheid van de verzekeringsinstellingen, onderstreept het lid

d'octroyer aux mutualités les instruments adéquats permettant la mise en œuvre de cette responsabilité.

En ce qui concerne l'évaluation qualitative de la politique de santé, l'intervenant constate qu'on dispose d'une multitude de données qui sont malheureusement insuffisamment exploitées.

S'agissant enfin des soins palliatifs, le membre espère que l'INAMI finalisera enfin les conventions avec les équipes pluridisciplinaires d'accompagnement. Il convient en outre que les cadres de personnel prévus soient effectivement remplis.

M. Valkeniers évoque tout d'abord à la réduction des cotisations sociales.

Il s'interroge sur le mode de compensation budgétaire de la diminution de 75,3 milliards de francs prévue en 1999 en la matière.

En ce qui concerne l'extension du régime de remboursement préférentiel en soins de santé, l'intervenant tient à mettre en garde contre les risques de surconsommation inhérents à cette extension, eu égard à la pléthore médicale.

S'agissant des mesures prévues en faveur des patients chroniques, l'orateur s'interroge sur le nombre respectif de bénéficiaires par catégories de mesures.

Abordant le secteur de la psychiatrie, l'orateur se réjouit de l'encadrement supplémentaire, à concurrence d'un équivalent temps plein par 30 lits de catégorie T dans les hôpitaux psychiatriques et de la réduction à 80 % de la norme d'occupation dans ces mêmes hôpitaux (cette deuxième mesure fait au demeurant suite à une suggestion émise par lui; il n'est en effet pas indiqué de prévoir une norme d'occupation à 100 %, si l'on souhaite dans le même temps réduire la durée du séjour hospitalier).

L'intervenant souligne d'autre part la nécessité d'édicter des normes sérieuses de subsidiation au niveau des centres de santé mentale et ce, afin d'éviter des distorsions par rapport aux tarifs plus raisonnables afférents aux prestations dispensées en hôpitaux ordinaires. À cet égard, une concertation en profondeur s'impose avec les autorités régionales.

En ce qui concerne la reconversion de lits hospitaliers et de maisons de repos (MRPA) en lits de maisons de repos et de soins (MRS), l'intervenant s'interroge sur le nombre total de lits MRS obtenus suite à cette reconversion. Il rappelle d'autre part qu'il a toujours préconisé, pour des raisons d'économies dans le chef de l'INAMI, un autre mode d'incitant à la reconversion précitée, à savoir une subvention forfaitaire.

Évoquant la politique hospitalière, le membre s'interroge sur l'impact budgétaire de l'intégration des charges d'intérêts afférentes aux crédits de caisse souscrits par les hôpitaux.

Quels sont par ailleurs les crédits de caisse entrant en ligne de compte à ce niveau ?

de noodzaak om de ziekenfondsen de geëigende instrumenten te geven om hen in staat te stellen die verantwoordelijkheid daadwerkelijk op te nemen.

Wat de kwalitatieve evaluatie van het gezondheidsbeleid betreft, constateert de spreker dat men over een veelheid aan gegevens beschikt die jammer genoeg onvoldoende werden geëxploiteerd.

Ten slotte hoopt het lid dat het RIZIV eindelijk de akkoorden met de multidisciplinaire begeleidingsteams voor palliatieve hulpverlening zal afronden. Ook moet de personeelsformatie waarin wordt voorzien, daadwerkelijk worden opgevuld.

De heer Valkeniers wil het in de eerste plaats hebben over de vermindering van de sociale bijdragen.

Hij stelt zich ook vragen over de manier waarop de voor 1999 geplande vermindering met 75,3 miljard frank budgettair zal worden gecompenseerd.

In verband met de uitbreiding van de voorkeuring inzake de gezondheidszorg, wenst de spreker, gelet op het medisch overaanbod, te waarschuwen voor de aan die uitbreiding verbonden risico's op overconsumptie.

Wat de maatregelen betreft waarin voor chronische patiënten wordt voorzien, vraagt de spreker zich af hoeveel chronische patiënten respectievelijk onder de onderscheiden categorieën maatregelen vallen.

De spreker bekijkt vervolgens de sector van de psychiatrie. Hij is verheugd over de extra uitbreiding met één aan een voltijdse betrekking gelijkgesteld personeelslid per 30 T-bedden, alsmede over de vermindering met 80 % van de bezettingsgraad in diezelfde ziekenhuizen (die tweede maatregel speelt overigens in op een door hem aangereikte suggestie; het is immers niet aangewezen uit te gaan van een bezettingsnorm van 100 % als men terzelfder tijd de duur van het ziekenhuisverblijf wil verminderen).

De spreker onderstreept anderzijds de noodzaak om degelijke subsidiënormen voor de centra voor geestelijke gezondheidszorg uit te vaardigen teneinde al te grote afwijkingen te voorkomen ten opzichte van de redelijkere tarieven die gewone ziekenhuizen voor de verstrekte zorg hanteren. Terzake moet een grondig overleg met de gewestelijke overheidsinstanties plaatsvinden.

Vervolgens heeft de spreker het over de reconversie van ziekenhuis- en rusthuisbedden (rusthuizen voor bejaarden) in rust- en verzorgingstehuizen (RVT's). Hij vraagt zich af wat het totale aantal RVT-bedden is dat die reconversie heeft opgeleverd. Voorts memoreert hij dat hij, gelet op het besparings-effect ervan voor het RIZIV, steeds heeft gepleit voor een andere stimulans om voormelde reconversie door te voeren, met name een forfaitaire subsidiëring.

Met betrekking tot het ziekenhuisbeleid vraagt het lid wat de budgettaire weerslag is van de verrekening van de interestlasten voor de door de ziekenhuizen opgenomen kaskredieten.

Welke kaskredieten komen daarvoor overigens in aanmerking ?

L'orateur souligne par ailleurs la nécessité de ne pas surprotéger (notamment par l'encouragement de l'engagement de personnel spécifique affecté à l'accompagnement au jeu) les enfants dans les services pédiatriques.

S'agissant de la politique des médicaments, il convient que le gouvernement veille à maintenir sous contrôle le budget des spécialités pharmaceutiques. Une campagne d'information spécifique sur les coûts respectifs des médicaments génériques et des spécialités pharmaceutiques doit être adressée aux médecins.

L'intervenant s'interroge en particulier sur les montants prévus pour le remboursement du médicament Rilutec.

L'orateur s'enquiert d'autre part de l'ampleur de la diminution du ticket modérateur afférent à la consultation du médecin généraliste.

En ce qui concerne l'assurance dépendance, le membre souhaite la conclusion d'un protocole de coopération entre l'autorité fédérale et les communautés et ce, afin de clarifier les attributions respectives de ces entités.

Abordant la problématique des soins palliatifs, l'intervenant souligne le rôle essentiel du médecin généraliste en la matière.

S'agissant enfin du rôle du Fonds spécial de solidarité au sein de l'INAMI, l'orateur reconnaît la pertinence de son rôle, mais il estime également qu'il convient d'éviter certaines campagnes médiatiques (incitant à une augmentation inconsidérée des dépenses) au niveau de certaines pathologies qui ne seraient pas (ou insuffisamment) prises en charge par l'INAMI.

*
* *

2. Réponses de la ministre des Affaires sociales

a. *Extension du statut VIPO et accès généralisé aux soins de santé*

La ministre souligne que l'INAMI évalue le coût de ces mesures pour 1999 à 2,1 milliards de francs. Ce coût à lui seul montre que nombre de personnes qui n'avaient pas accès directement au régime des soins de santé jouiront désormais de droits directs dans le régime et que nombre de catégories qui n'avaient précédemment pas droit au régime préférentiel en bénéficieront désormais. Un certain nombre d'entraves pour les marginaux, comme l'obligation de cotiser, l'obligation d'accomplir un stage etc., ont été supprimées. Alors qu'elles bénéficiaient jadis d'une régularisation par le biais du CPAS et aux frais du CPAS, un certain nombre de personnes auront dorénavant automatiquement accès au régime des soins de santé. Les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence, du revenu garanti aux personnes âgées, les handicapés, même s'ils satisfaisaient aux condi-

De spreker benadrukt hoe noodzakelijk het is kinderen in pediatrie diensten (onder meer door de indienstneming te stimuleren van specifiek personeel voor spelbegeleiding) niet overmatig te beschermen.

Wat het geneesmiddelenbeleid betreft moet de regering erop toezien dat de budgettaire middelen voor farmaceutische specialiteiten onder controle blijven. De artsen moeten via een specifieke informatiecampagne worden voorgelicht over de respectieve kosten van de generische geneesmiddelen en van de farmaceutische specialiteiten.

De spreker vraagt inzonderheid welke bedragen voor de terugbetaling van het geneesmiddel Rilutec werden uitgetrokken.

Anderzijds zou de spreker graag vernemen welke omvang de vermindering van het remgeld voor raadplegingen bij de huisarts aanneemt.

In verband met de afhankelijkheidsverzekering wenst het lid dat tussen de federale overheid en de gemeenschappen een samenwerkingsakkoord wordt gesloten teneinde eenieders respectieve bevoegdheden uit te klaren.

In verband met de palliatieve zorg wijst de spreker op de wezenlijke rol die de huisarts daarin speelt.

Wat ten slotte de rol van het bijzonder solidariteitsfonds binnen het RIZIV betreft, erkent de spreker dat het efficiënt werkt, maar hij is tevens van mening dat sommige mediacampagnes (die aanzetten tot een onverantwoorde stijging van de uitgaven) voor de terugbetaling van sommige onvoldoende (of niet) door het RIZIV terugbetaalde ziektes, beter achterwege gelaten worden.

*
* *

2. Antwoorden van de minister van Sociale Zaken

a. *Uitbreiding van het WIGW-statuut en veralgemeende toegang tot de gezondheidszorg*

De minister onderlijnt dat het RIZIV de kostprijs van deze maatregelen in 1999 op 2,1 miljard frank raamt. Deze kost alleen al bewijst toch dat heel wat mensen die voorheen geen directe toegang hadden tot het stelsel van de geneeskundige verzorging nu wel directe rechten verkrijgen in het stelsel en dat heel wat categorieën die voorheen geen recht hadden op de voorkeurregeling dat nu wel zullen krijgen. Een aantal belemmerende factoren voor marginalen, zoals de verplichte bijdragebetaling, de verplichte stageperiode enz. zijn weggefallen. Waar vroeger een aantal mensen werden geregulariseerd via het OCMW en op kosten van het OCMW, zullen deze mensen nu automatisch toegang hebben tot het stelsel van de geneeskundige verzorging. Bestaansminimumtrekkers, genietters van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, gehandicapten, ook al voldeden

tions de revenus fixées pour le régime préférentiel, ne pouvaient avant la réforme bénéficier de ce régime préférentiel, du fait qu'ils ne faisaient par définition pas partie des quatre catégories sociales (veufs, invalides, pensionnés, orphelins). Grâce à l'extension en question, ces catégories bénéficieront désormais du régime préférentiel. L'INAMI ne connaît l'évolution de l'accroissement par catégorie ni en ce qui concerne le régime préférentiel, ni en ce qui concerne l'accès généralisé aux soins de santé, mais constate un accroissement global par suite des mesures prises.

Alors qu'il constatait par le passé une diminution annuelle du nombre de bénéficiaires du régime préférentiel, l'INAMI a constaté au 30 juin 1998 (après moins de 6 mois de mise en œuvre) une augmentation de près de 40 000 unités par rapport à l'année précédente. En ce qui concerne l'accès aux soins de santé, l'INAMI a également constaté au 30 juin 1998 une augmentation du nombre de membres de 60 000 unités, alors que le nombre de membres était resté assez stable au cours des dernières années.

En réponse plus particulièrement aux questions de M. Mairesse concernant l'accès aux soins de santé, la ministre indique qu'une évaluation de la mise en œuvre de la réforme de l'assurabilité et de l'extension du statut VIPO 100 % est conduite, depuis le début, à plusieurs niveaux :

— au niveau pratique, le groupe de travail « assurabilité » de l'INAMI examine de manière permanente les problèmes pratiques rencontrés par les organismes assureurs et les patients. Ce processus est permanent et débouche, quand c'est nécessaire, sur des propositions de corrections techniques qui sont examinées par le comité de l'assurance de l'INAMI;

— au niveau budgétaire, l'élaboration du budget 1999 des soins de santé a permis de prendre une première mesure de l'incidence budgétaire réelle de ces réformes. Ainsi, outre le coût d'un milliard de francs retenu par le gouvernement pour ce qui concernait les moindres recettes de cotisations personnelles, on a constaté que la réforme de l'assurabilité a occasionné un accroissement naturel des dépenses de l'ordre d'un milliard de francs;

— au niveau quantitatif, l'INAMI a réalisé une toute première évaluation de l'évolution des effectifs de l'assurance soins de santé, régime général et statut social des indépendants. Il faut souligner qu'il s'agit d'un premier exercice qui n'autorise une comparaison que sur les deux premiers trimestres de cette année par rapport aux deux années précédentes.

Néanmoins, de grandes tendances se dessinent. On constate :

— une très légère érosion, limitée à 15 000 assurés, de l'effectif du statut social des indépendants, et, par contre, une augmentation de 70 000 dans le régime général. On peut poser l'hypothèse que l'éro-

ze aan de inkomensvoorwaarden voor de voorkeurregeling, bleven tot voor de hervorming buiten die voorkeurregeling omdat ze per definitie niet behoorden tot de vier sociale categorieën (wezen, invaliden, gepensioneerden, weduwen). Dankzij deze uitbreiding zullen deze categorieën wel genieten van de voorkeurregeling. Het RIZIV kent, noch voor de voorkeurregeling, noch voor de veralgemeende toegang tot de gezondheidszorg de evolutie van de aangroei per categorie, maar stelt wel een globale aangroei vast ten gevolge van de genomen maatregelen.

Waar men in het verleden een jaarlijkse daling vaststelde van het aantal mensen die recht hadden op de voorkeurregeling, stelt het RIZIV op 30 juni 1998 (na minder dan 6 maanden) een aangroei vast ten opzichte van het voorgaande jaar met ongeveer 40 000 eenheden. Wat de toegang tot de gezondheidszorg betreft stelt het RIZIV op 30 juni 1998 eveneens een toename vast van het aantal leden met 60 000, daar waar het aantal leden in de voorbije jaren ongeveer stabiel was.

Meer in het bijzonder in antwoord op de vragen van de heer Mairesse aangaande de toegang tot de gezondheidszorg, stipt de minister aan dat de verwezenlijking van de hervorming van de verzekeraarbaarheid, alsook van de uitbreiding van het WIGW-statuut à 100 %, van de aanvang af op verschillende niveaus wordt geëvalueerd :

— op praktisch vlak behandelt de werkgroep « verzekeraarbaarheid » van het RIZIV constant de praktische moeilijkheden die de verzekeringsinstellingen en de patiënten ondervinden. Het betreft een permanente evaluatie die, zo nodig, uitmondt in voorstellen voor technische correcties die door het verzekeringscomité van het RIZIV worden onderzocht;

— op budgettair vlak is de opmaak van de begroting voor 1999 inzake de gezondheidszorg de gelegenheid geweest om voor het eerst na te gaan welke invloed die hervormingen op de begroting hebben. Niet alleen bleek aldus dat de regering één miljard ter beschikking heeft moeten stellen om de minderinkomsten inzake persoonlijke bijdragen te dekken, maar ook dat de hervorming van de verzekeraarbaarheid heeft geleid tot een natuurlijke stijging van de uitgaven *a rato* van 1 miljard frank;

— op kwantitatief vlak heeft het RIZIV een allereerste evaluatie gemaakt van de evolutie van het aantal mensen dat onder de ziekteverzekering, de algemene regeling en het sociaal statuut der zelfstandigen valt. Van belang is dat dit voor het eerst gebeurde en dat dus enkel een vergelijking kan worden gemaakt tussen de eerste twee kwartalen van dit jaar en de twee voorgaande jaren.

Toch tekenen zich nu al twee duidelijke tendensen af. Zo kan worden gesteld dat :

— zich een lichte achteruitgang (met slechts 15 000 verzekerden) voordoet van het aantal mensen dat onder het sociaal statuut der zelfstandigen valt, terwijl inzake de algemene regeling een stijging van

sion du statut social des indépendants se retrouve dans l'augmentation des effectifs du régime général (problématique des indépendants faillis couplée à la suppression du caractère résiduaire des régimes « handicapés » et « étudiants »);

— la seconde conclusion, compte tenu d'une relative stabilité du nombre d'effectifs classés dans la catégorie des non-assurés, soit environ 34 000 assurés contre 54 000 fin 1996, est que l'introduction de la réforme de l'assurabilité a permis de mieux recenser les personnes qui avaient disparu du comptage INAMI.

Soit une réintégration dans le champ de l'assurance soins de santé des patients qui n'étaient même plus connus de leur mutualité.

Fort de ces évaluations, le gouvernement a décidé de plusieurs corrections techniques portant sur un meilleur contrôle du passage des assurés indépendants vers le régime général. Cette décision vise essentiellement à mieux répartir le coût de la réforme de l'assurabilité entre les deux régimes d'assurance soins de santé.

Prochainement, plusieurs arrêtés royaux compléteront les récentes décisions du gouvernement qui se sont traduites sous la forme d'amendements au projet de loi portant des dispositions sociales (Doc. n° 1722/1-97/98).

À propos du statut VIPO 100 %, on notera que l'extension effective au 1^{er} juillet 1997 a concerné directement 100 000 nouveaux bénéficiaires, auparavant « personnes non-encore protégées », soit les minimexés et les bénéficiaires d'une aide équivalente au minimex. Cette constatation confirme les évaluations réalisées au moment de l'élaboration de la réforme.

La ministre indique par ailleurs que le Conseil général et le Comité de l'assurance de l'INAMI ont répondu favorablement à son souhait initial d'étendre le statut VIPO 100 % aux chômeurs de longue durée. C'est la raison pour laquelle un montant de plus de 300 millions de francs est réservé dans le budget 1999 des soins de santé pour permettre cette extension en question aux chômeurs âgés de longue durée.

L'incidence conjointe des deux réformes peut se mesurer à l'augmentation du nombre de titulaires VIPO 100 %, principalement chez les personnes handicapées. Un exemple précis permet de mieux cerner cette problématique. Depuis le 1^{er} janvier 1998, un enfant de 16 ans, handicapé et à charge de ses parents, est désormais inscrit comme titulaire du régime général avec le bénéfice direct du statut VIPO 100 %.

70 000 verzekerden werd opgetekend. Men kan ervan uitgaan dat de afkalking van het sociaal statuut der zelfstandigen wordt opgevangen door de stijging in de algemene regeling (verschijnsel van de gefailleerde zelfstandigen in samenspel met de afschaffing van de residuaire aard van de regeling voor mindervaliden en studenten);

— de verzekeraarbaarheid een betere inventarisatie heeft mogelijk gemaakt van het aantal mensen dat niet meer voorkwam in de berekeningen van het RIZIV, gelet op het feit dat het aantal in de categorie van niet-verzekerden ondergebrachte personen relatief stabiel is gebleven, met name ongeveer 34 000 verzekerden tegenover 54 000 eind 1996.

Een en ander komt erop neer dat patiënten van wie zelfs hun ziekenfonds niets meer afwist, opnieuw in de toepassingsfeer van de ziekteverzekering werden gebracht.

Met die evaluatieresultaten in het achterhoofd heeft de regering besloten om verscheidene technische correcties aan te brengen, teneinde de overstap van de als zelfstandige ingeschreven verzekerden naar de algemene regeling beter te kunnen controleren. Die beslissing heeft vooral tot doel de kostprijs van de hervorming van de verzekeraarbaarheid beter te spreiden over de twee regelingen inzake ziekteverzekering.

Binnenkort zullen een aantal koninklijke besluiten worden uitgevaardigd, ter aanvulling van de onlangs door de regering getroffen beslissingen, die de vorm hebben aangenomen van amendementen op het wetsontwerp houdende sociale bepalingen (Stuk n° 1722/1-97/98).

Wat het WIGW-statuut à 100 % betreft, dient vooral te worden aangestipt dat de effectieve uitbreiding op 1 juli 1997 onmiddellijk heeft geleid tot een aangroei met 100 000 nieuwe begunstigden; het gaat dan met name om voorheen nog niet beschermde personen, zoals bestaansminimumtrekkers en mensen die een aan het bestaansminimum gelijkwaardige steun genieten. Die vaststelling bevestigt de evaluaties die bij de uitwerking van de hervorming werden gehanteerd.

Voorts stipt de minister aan dat de Algemene raad en het Verzekeringscomité van het RIZIV positief hebben gereageerd op haar oorspronkelijke voorstel om het WIGW-statuut à 100 % uit te breiden tot de langdurig werklozen. Om die uitbreiding concreet gestalte te geven, werd in de begroting voor 1999 inzake gezondheidszorg een bedrag van 300 miljoen frank uitgetrokken.

De gelijktijdige verwezenlijking van beide hervormingen komt tot uiting in het toegenomen aantal begunstigden van het WIGW-statuut à 100 %, waarbij het dan vooral om mindervaliden gaat. Ter illustratie daarvan volgend voorbeeld: sinds 1 januari 1998 wordt een zestienjarig gehandicapt kind dat nog ten laste van zijn ouders is, ingeschreven als begunstigde van de algemene regeling, waardoor het rechtstreeks het WIGW-statuut à 100 % geniet.

Enfin, les premières indications enregistrées par l'INAMI attestent que les CPAS et les hôpitaux ont tout entrepris pour remettre en ordre d'assurance les patients non-assurés, avec en corollaire la diminution du poids des dépenses de santé prises en charge, tant par les CPAS que par les hôpitaux, et notamment les hôpitaux publics qui connaissent une forte patientèle non-assurée, particulièrement à Bruxelles.

Il ne s'agit nullement d'une discrimination induite par la réforme de l'assurabilité et l'extension du statut VIPO 100 % mais de la traduction naturelle d'une réalité objective de terrain.

Concernant l'introduction du résumé social minimum, un groupe de travail du Conseil national des établissements hospitaliers établit actuellement des conclusions relatives à l'impact des facteurs sociaux sur les durées de séjour. Une des premières constatations est que l'outil « résumé social minimum » appliqué à titre expérimental par une quinzaine d'hôpitaux volontaires est trop lourd. Le groupe d'experts travaille donc à l'élaboration d'un instrument plus maniable.

D'autre part, en 1999, un observatoire social, qui récolterait différentes données, devrait être créé au sein de l'administration. Cela permettra, à terme, de mieux prendre en compte les facteurs sociaux au niveau des établissements hospitaliers.

À propos du risque de discrimination entre hôpitaux privés et publics, au regard des mesures visées à l'article 38, § 16 de l'arrêté ministériel du 30 décembre 1996, visant à répartir un budget de 50 millions de francs pour 1997, 100 millions de francs pour 1998 et 150 millions de francs pour 1999, entre les établissements qui présentent un caractère social important, la ministre précise que les critères retenus, et notamment ceux prenant en compte les « journées d'hospitalisation dites CPAS », ne conduisent pas à une exclusion des établissements privés, et sûrement pas en ce qui concerne la Région de Bruxelles.

En effet, et à titre d'exemple, parmi les 10 établissements retenus en 1997, conformément aux dispositions légales en vigueur, la Clinique Saint Michel à Etterbeek a bénéficié d'un montant lié au caractère social.

En outre, il convient de rappeler que les critères retenus sont élaborés par un groupe de travail du Conseil national des établissements hospitaliers et soumis pour avis à la section financement du Conseil, organes dans lesquels siègent des représentants des différentes fédérations hospitalières, regroupant donc des établissements tant privés que publics.

Enfin, en ce qui concerne les soins urgents des réfugiés illégaux, il s'agit d'une matière relevant de

Tot slot blijkt uit de eerste gegevens die bij het RIZIV binnenlopen, dat de OCMW's en de ziekenhuizen alles in het werk hebben gesteld om niet-verzekerde patiënten opnieuw voor verzekering in aanmerking te laten komen. Daar staat een vermindering tegenover van het aan gezondheidszorg bestede bedrag dat ten laste komt van zowel de OCMW's als de ziekenhuizen, in het bijzonder de — voornamelijk in Brussel gelegen — openbare ziekenhuizen die zeer veel niet-verzekerde patiënten hebben.

Het gaat geenszins om een discriminatie teweeggebracht door de hervorming van de mogelijkheid een verzekering aan te gaan en door de uitbreiding van het WIGW-statuuat à 100 %, maar om de natuurlijke vertaling van een objectieve realiteit op het terrein.

Wat de invoering betreft van de sociale minimumgegevens, maakt een werkgroep van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen momenteel besluiten op over de impact van sociale factoren op de duur van het verblijf. Een van de eerste vaststellingen is dat het instrument van de « sociale minimumgegevens », dat bij wijze van experiment door een vijftiental ziekenhuizen wordt toegepast, te omslachtig is. De groep van deskundigen werkt dus aan het ontwerpen van een gemakkelijker hanteerbaar instrument.

Anderzijds zou in 1999 in het departement een sociaal observatorium moeten worden gecreëerd, dat verschillende gegevens verzamelt. Zo zal het op termijn mogelijk worden om in de ziekenhuizen beter rekening te houden met sociale factoren.

Wat het risico op discriminatie tussen privé- en openbare ziekenhuizen betreft, gelet op de maatregelen bedoeld in artikel 38, § 16, van het ministerieel besluit van 30 december 1996, die ertoe strekken een budget van 50 miljoen frank voor 1997, 100 miljoen frank voor 1998 en 150 miljoen frank voor 1999 te verdelen onder de instellingen die een uitgesproken sociaal profiel hebben, preciseert de minister dat de aangenomen criteria, en met name die welke betrekking hebben op de « zogenaamde OCMW-verpleegdagen », niet leiden tot de uitsluiting van privé-instellingen, en zeker niet in het Brussels Gewest.

Immers, bij wijze van voorbeeld, onder de 10 instellingen die in 1997 geselecteerd zijn overeenkomstig de van kracht zijnde wettelijke bepalingen, heeft de Sint-Michielskliniek in Etterbeek een bedrag gekregen wegens haar sociaal profiel.

Het is bovendien nuttig in herinnering te brengen dat de aangenomen criteria zijn opgesteld door een werkgroep van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen en dat ze voor advies zijn voorgelegd aan de afdeling financiering van de Raad, organen waarin vertegenwoordigers zitting hebben van de verschillende federaties van ziekenhuizen en die dus zowel privé- als openbare ziekenhuizen groeperen.

Dringende hulp aan illegale vluchtelingen, ten slotte, is een aangelegenheid die valt onder de be-

la compétence du secrétaire d'État à l'Intégration sociale.

*
* *

b. *Oncologie des enfants*

Les 100 millions de francs qui pourront être affectés, à partir du 1^{er} août 1998, aux 8 centres d'oncologie des enfants serviront à améliorer le financement de l'encadrement plus important dont bénéficient d'ores et déjà ces centres, dans lesquels sont traitées des pathologies spécifiques et lourdes, de manière à ce qu'il ne faille pas ou à ce qu'il faille moins faire appel au mécénat et aux parents pour financer ce nécessaire encadrement. Afin de garantir la qualité et l'expertise de ces centres, il est posé comme condition que seuls ceux qui atteignent une masse critique minimum, à savoir 15 nouveaux patients par an, seront agréés.

Cette mesure n'a aucun rapport avec les mesures spécifiques que le gouvernement a décidées en ce qui concerne l'encadrement des enfants et de leurs parents dans les services pédiatriques.

c. *Soins à domicile*

Plusieurs membres se sont interrogés au sujet de l'utilisation des 300 millions de francs qui étaient destinés à améliorer le soutien logistique des services de soins à domicile. Il est clair que le travail en équipe est bénéfique pour le patient : nous songeons à l'occurrence à la continuité des soins, à la permanence, à la coordination, à la répartition des tâches entre les membres de l'équipe et à la spécialisation interne dans diverses formes de soins. L'objectif est d'améliorer le soutien logistique des services de soins à domicile et de compenser les tâches supplémentaires qu'ils assument. Les critères d'agrément de ces services de soins à domicile seront uniquement d'ordre qualitatif. Parallèlement aux critères précités, la ministre songe en particulier à l'établissement d'un dossier pour chaque patient (de manière à ce que les pouvoirs publics et les mutualités disposent enfin de données concernant les besoins réels du patient en matière de soins), au développement et au suivi de protocoles infirmiers pour les formes spécifiques de soins, etc. Tout service de soins à domicile voulant obtenir son agrément devra souscrire à ces conditions qualitatives. Seuls les services comptant un nombre minimum d'infirmiers entreront en ligne de compte. Tant les formes de collaboration entre infirmiers indépendants qui sont formalisées sur le plan juridique que les services composés d'infirmiers salariés pourront bénéficier de ce financement supplémentaire.

voegdheid van de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie.

*
* *

b. *Kinderoncologie*

De 100 miljoen frank die vanaf 1 augustus 1998 beschikbaar worden voor de 8 centra voor kinderoncologie hebben als doel om de hogere omkadering die nu al bestaat in deze centra, gelet op de specifieke en zware pathologie, beter te financieren, opdat geen of minder beroep zou moeten worden gedaan op meenaat en op de ouders voor het financieren van de noodzakelijke omkadering. Om kwaliteit en ervaring te garanderen wordt als voorwaarde gesteld dat alleen die centra erkend zullen worden die een minimum kritische massa bereiken, te weten minimum 15 nieuwe patiënten per jaar.

Deze maatregel heeft geen verband met de specifieke maatregelen die door de regering zijn beslist inzake begeleiding van kinderen en hun ouders in de pediatriediensten.

c. *Thuiszorg*

Verschillende leden hadden vragen bij de aanwending van de 300 miljoen frank die bestemd waren voor de betere ondersteuning van de diensten thuisverpleging. Het is duidelijk dat het werken in equipe een meerwaarde heeft voor de patiënt : we denken hier aan de continuïteit van de zorg, de permanentie, de coördinatie, de taakverdeling onder de leden van de equipe en de interne specialisatie voor de diverse zorgvormen. Het is de bedoeling om de diensten thuisverpleging beter te ondersteunen en te compenseren voor de extra taken die ze opnemen. In de erkenningscriteria van deze diensten thuisverpleging zullen alleen kwalitatieve criteria worden opgenomen. Naast de reeds genoemde denkt de minister in het bijzonder nog aan het opmaken van een patiëntendossier (zodat de overheid en de ziekenfondsen eindelijk gegevens zouden krijgen over de reële zorgbehoefte van de patiënt), het ontwikkelen en opvolgen van verpleegprotocollen voor specifieke zorgvormen enz. Elke dienst thuisverpleging die erkend wil worden, zal deze kwalitatieve voorwaarden moeten onderschrijven. Alleen die diensten met een minimum aantal verpleegkundigen zullen in aanmerking kunnen komen. Zowel juridisch geformaliseerde samenwerkingsakkoorden tussen zelfstandige verpleegkundigen als diensten bestaande uit loontrekkende verpleegkundigen kunnen in aanmerking komen voor deze bijkomende financiering.

d. *Médicaments — Médicaments génériques*

Un certain nombre de membres se sont enquis de la manière dont on tentera de réduire la consommation de médicaments et d'encourager la prescription de médicaments génériques. En ce qui concerne la consommation de médicaments dans le secteur ambulatoire, la ministre compte sur Pharmanet et sur l'apparition d'une autorégulation dans le chef des prescripteurs, dans la mesure où ils seront correctement informés et où ils recevront de plus en plus de *feed-back*.

Même si les instruments légaux en matière de médicaments génériques sont limités, plusieurs petites mesures seront prises en vue de promouvoir ces médicaments. Premièrement, l'INAMI accordera la priorité au traitement et au remboursement desdits médicaments. Cette décision a récemment permis de rembourser une série de nouveaux médicaments génériques. Une campagne d'information consacrée aux mêmes médicaments sera en outre lancée prochainement à l'intention des médecins prescripteurs, campagne dans le cadre de laquelle l'accent sera mis de manière claire sur la qualité équivalente des médicaments génériques, sur l'avantage qu'ils présentent en termes de prix (pour le patient et pour l'INAMI) et sur la nécessité de maîtriser les dépenses afin de permettre à l'INAMI d'inclure en temps utile de nouveaux médicaments dans le système de remboursement.

La prescription de médicaments génériques sera progressivement évaluée dans le cadre de Pharmanet.

En ce qui concerne la consommation de médicaments dans le secteur hospitalier, la ministre entend, dans une première phase, mettre en relation les données pathologiques et les données financières afin de réduire les différences en matière de dépenses entre les hôpitaux pour la même pathologie. On soutiendra les initiatives, telles que celle de l'hôpital universitaire de Gand qui vise à développer des scénarios en vue du bon usage des médicaments.

À terme, il faudra envisager l'extension éventuelle de Pharmanet au secteur hospitalier.

e. *Prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux*

Un certain nombre de membres s'interrogent quant à la décision prise par le gouvernement d'inclure également dans le prix de la journée d'entretien les charges d'intérêt afférentes aux crédits contractés en vue de compenser les arriérés à percevoir. À l'heure actuelle, le prix de la journée d'entretien inclut également les intérêts dus sur les crédits que les hôpitaux doivent contracter pour compenser l'arriéré de facturation (un mois), d'une part, et le délai de paiement imposé par les mutualités (deux mois), d'autre part. Jusqu'à présent, le prix de la journée d'entretien ne prévoit pas d'intervention pour les intérêts dus par les hôpitaux pour les crédits qu'ils

d. *Geneesmiddelen — generische geneesmiddelen*

Een aantal leden hebben vragen gesteld bij de manier waarop de consumptie van geneesmiddelen zal worden afgeremd en bij de manier waarop generieken zullen worden gepromoot. Wat de beperking van de consumptie van geneesmiddelen in de ambulante sector betreft, rekent de minister op Pharmanet en de zelfregulering van de voorschrijvers in de mate dat ze correct geïnformeerd worden en meer en meer *feedback* verkrijgen.

Ook al zijn de wettelijke instrumenten inzake generische geneesmiddelen beperkt, toch worden diverse kleine maatregelen genomen ter ondersteuning van die middelen. Vooreerst zal het RIZIV voorrang verlenen aan de behandeling en terugbetaling van voornoemde geneesmiddelen. Dankzij deze beslissing werden recent een heel aantal nieuwe generische geneesmiddelen terugbetaald. Daarenboven zal binnenkort een informatiecampagne worden opgezet naar de voorschrijvende artsen rond diezelfde geneesmiddelen waarbij in een bevattelijke taal zal gewezen worden op de gelijkwaardige kwaliteit van generische middelen, op het prijsvoordeel ervan (en voor de patiënt en voor het RIZIV) en op de noodzaak om de uitgaven te beheersen om het RIZIV in staat te stellen nieuwe geneesmiddelen tijdig in het terugbetalingssysteem op te nemen.

Het voorschrijven van generische geneesmiddelen zal beetje bij beetje ook kunnen worden geëvalueerd via Pharmanet.

Wat de consumptie van geneesmiddelen betreft in de ziekenhuissector willen we in een eerste fase een koppeling realiseren tussen pathologiegegevens en financiële gegevens om de grote uitgavenverschillen tussen ziekenhuizen bij gelijke pathologieën te verminderen. Daarnaast zullen initiatieven zoals dat van het universitair ziekenhuis in Gent, waarbij draaiboeken worden ontwikkeld voor een goed gebruik van geneesmiddelen, worden ondersteund.

Op termijn moet nagedacht worden over de eventuele uitbreiding van Pharmanet tot de ziekenhuissector.

e. *Verpleegdagprijzen ziekenhuizen*

Een aantal leden hebben vragen bij de beslissing van de regering om de intrestlasten op kredieten aangegaan ter compensatie van de nog te verwachten achterstallen eveneens op te nemen in de verpleegdagprijzen. Op vandaag bevat de verpleegdagprijzen eveneens de intrestlasten op kredieten die de ziekenhuizen moeten aangaan voor het ondervangen van enerzijds de factuurachterstand (1 maand) en anderzijds de betaaltermijn van de ziekenfondsen (2 maand). Tot op heden is er geen tussenkomst in de verpleegdagprijzen voor de intrestlasten die ziekenhuizen moeten betalen op kredieten die ze moeten aangaan in afwachting dat de achterstallen worden uit-

doivent contracter dans l'attente du paiement des arriérés. Dès lors que les hôpitaux ne peuvent être tenus pour responsables de ces arriérés, le gouvernement considère qu'il est équitable de les indemniser pour les frais ainsi exposés. L'idéal serait qu'il n'y ait pas d'arriérés. Ces arriérés sont toutefois liés à des impératifs budgétaires ainsi qu'au retard pris dans la révision des prix de la journée d'entretien à la suite des différents accords sociaux.

La résorption des retards en matière de révision des dossiers s'accélère de telle sorte que les arriérés peuvent être payés rapidement. Il ressort du plan pluriannuel en matière de prix de la journée d'entretien que les arriérés seront considérablement réduits au cours des années à venir, de telle sorte que l'intervention de l'autorité dans les charges d'intérêt pour ces arriérés se réduira et disparaîtra après un certain temps.

Cette intervention dans les charges d'intérêt est accordée tant aux hôpitaux généraux qu'aux hôpitaux psychiatriques. Pour 1999, son coût est évalué à 260 millions de francs.

f. Budget INAMI

La norme de croissance légale prévoit qu'il peut être tenu compte de circonstances exceptionnelles et extraordinaires, pouvant être financées au-delà de la norme de croissance. La hausse de 5,5 % de l'objectif budgétaire global 1999 n'est pas une caricature de cette norme de croissance, dès lors que seul le coût de décisions exceptionnelles et extraordinaires du gouvernement est pris en compte, par exemple le développement de l'emploi dans le secteur non marchand, l'amélioration de l'accessibilité, l'extension du régime préférentiel, de nouvelles normes d'encadrement dans les hôpitaux, etc.

Lors de la confection du budget 1999, les services techniques de l'INAMI ont évalué le déficit pour 1998 à 8 milliards de francs. À la lumière des dernières dépenses de trésorerie de septembre, l'INAMI s'attend à ce que ce déficit soit réduit de moitié.

Des tableaux d'amortissement en capital et en intérêts des emprunts en cours de l'INAMI ont été communiqués aux membres de la commission (voir annexe).

g. Patients chroniques

La ministre fait observer que la plupart des mesures qui avaient été prévues en faveur des patients chroniques ont été entre-temps mises en œuvre. En ce qui concerne les mesures spécifiques en matière de phénylcétonurie, elle souligne qu'il s'agit, en l'occurrence, d'une part de la reconnaissance des centres de référence avec lesquels l'INAMI conclura une convention et au sein desquels certains actes qui, jusqu'à présent, n'étaient pas remboursés (avis de diététiciens, accompagnement par un psychologue, suivi, etc.) feront désormais l'objet d'un remboursement, et,

betaald. Aangezien ziekenhuizen niet verantwoordelijk kunnen worden gesteld voor deze achterstallen, meent de regering dat het billijk is om de ziekenhuizen hiervoor te vergoeden. Het is uiteraard beter om een toestand te krijgen zonder achterstallen. De achterstallen zijn echter opgebouwd om budgettaire redenen en omwille van de vertraging in de herziening van de verpleegdagprijzen ten gevolge van de verschillende sociale akkoorden.

Deze achterstand in de herziening van de dossiers wordt versneld ingelopen zodat de achterstallen snel kunnen worden betaald. Uit de meerjarenplanning voor de verpleegdagprijs blijkt dat de achterstallen in belangrijke mate zullen afnemen in de volgende jaren, zodat ook de tussenkomst van de overheid in de intrestlasten voor deze achterstallen zal afnemen en mettertijd uitdoven.

Deze tussenkomst in de intrestlasten geldt zowel voor de algemene als voor de psychiatrische ziekenhuizen. De kostprijs wordt voor 1999 geraamd op 260 miljoen frank.

f. Budget RIZIV

De wettelijke groeionorm voorziet dat rekening kan worden gehouden met uitzonderlijke en buitengewone omstandigheden die bovenop de groeionorm kunnen worden gefinancierd. De stijging met 5,5 % van het globaal begrotingsobjectief 1999 is geen aanfluiting van deze groeionorm, aangezien alleen rekening wordt gehouden met de kost van uitzonderlijke en buitengewone beslissingen van de regering, zoals de uitbreiding van de tewerkstelling in de non-profitsector, de uitbreiding van de toegankelijkheid, de uitbreiding van de voorkeurregeling, nieuwe omkaderingsnormen in de ziekenhuizen, ...

Het tekort voor 1998 werd door de technische diensten van het RIZIV ter gelegenheid van de begrotingsopmaak voor 1999 geraamd op 8 miljard frank. Op basis van de meest recente thesaurieuitgaven van september verwacht het RIZIV mogelijk een halvering van dit tekort.

De minister verstrekt vervolgens tabellen met betrekking tot de nog uitstaande leningen van het RIZIV wat kapitaalaflossingen en intrestaflossingen betreft (zie bijlage).

g. Chronische patiënten

De minister meldt dat de meeste maatregelen die voorzien werden voor chronische patiënten ondertussen uitvoering hebben gekregen. Wat de specifieke maatregelen betreft inzake phenylcetonurie kan zij meedelen dat het gaat om enerzijds de erkenning van referentiecentra waarmee het RIZIV een conventie zal afsluiten en waarbinnen enkele prestaties die tot op vandaag niet betaald werden (advies diëtisten, begeleiding psycholoog, *follow-up* enz.) zullen worden terugbetaald en anderzijds de terugbetaling van de specifieke voedingsproducten ten belope van

d'autre part, et du remboursement des produits alimentaires spécifiques à concurrence de 58 000 francs par an pour ces patients. L'arrêté royal prévoyant le remboursement de ces produits alimentaires a été publié entre-temps et les premières conventions conclues avec des centres de référence ont été acceptées par le Comité de l'assurance.

h. *Franchise fiscale*

La ministre fait observer qu'aucun problème ne se pose, au niveau de l'INAMI, en ce qui concerne la franchise fiscale. Il est un fait toutefois que l'INAMI doit rembourser à l'administration fiscale les montants que celui-ci porte en déduction ou rembourse au contribuable dans le cadre de la franchise fiscale. Jusqu'à présent, l'INAMI n'a effectué aucun remboursement à l'administration fiscale, étant donné qu'un arrêté d'exécution doit encore préciser la clé de répartition des montants entre l'INAMI, l'OSSOM et le régime des marins. S'il est vrai que les montants que l'INAMI doit encore rembourser ont été prévus au budget annuel, ils n'apparaissent pas encore dans les comptes, étant donné qu'ils n'ont pas encore été versés.

i. *Psychiatrie*

En ce qui concerne la reconversion dans le secteur de la psychiatrie, la ministre communique qu'elle prépare un projet d'arrêté royal qui préserve toutes les options en matière de reconversion afin que les installations nécessaires puissent être créées sur l'ensemble du territoire en vue du développement des possibilités de soins en psychiatrie.

j. *Matériel endoscopique*

Le Comité de l'assurance a effectivement prévu un supplément de 400 millions de francs afin d'assurer un meilleur remboursement du matériel endoscopique. Il appartient maintenant aux organes compétents de soumettre au ministre des propositions concrètes visant à compléter les propositions récemment formulées portant sur les 200 millions de francs que le gouvernement avait déjà prévus en 1998 pour ce matériel. Un meilleur remboursement permettra en tout cas d'alléger la facture du patient.

k. *Maisons de repos — maisons de repos et de soins*

Des offres de soins alternatives seront développées dans les maisons de repos et les MRS en concertation avec les communautés et les régions. Ces offres alternatives concernent les brefs séjours, l'accueil de nuit et l'accueil de jour. L'objectif est de parvenir à un consensus au cours de la prochaine conférence interministérielle de la Santé publique, prévue pour le mois de janvier 1999.

58 000 frank per jaar voor deze patiënten. Het koninklijk besluit tot terugbetaling van deze voedingsproducten werd ondertussen gepubliceerd en de eerste conventies met referentiecentra zijn aanvaard door het Verzekeringscomité.

h. *Fiscale franchise*

De minister merkt op dat er zich op het niveau van het RIZIV geen probleem voordoet inzake de fiscale franchise. Het is wel een feit dat de bedragen die de belastingadministratie in mindering brengt of terugbetaalt aan de belastingplichtige in het kader van de fiscale franchise door het RIZIV moeten worden terugbetaald aan de belastingadministratie. Tot op heden heeft het RIZIV geen terugbetalingen gedaan aan de fiscus omdat een uitvoeringsbesluit nog de verdeling moet bepalen van de bedragen tussen het RIZIV, de DOSZ en de zeelui. De bedragen die het RIZIV nog moet terugstorten werden weliswaar voorzien in de jaarlijkse begroting. Omdat de bedragen nog niet werden gestort, komen ze echter nog niet voor in de rekeningen.

i. *Psychiatrie*

Wat de reconversie in de psychiatrie betreft, deelt de minister mede dat een ontwerp van koninklijk besluit in voorbereiding is dat alle opties inzake reconversie openhoudt opdat over het hele grondgebied van dit land de nodige voorzieningen kunnen worden opgericht om het zorgcircuit in de psychiatrie uit te bouwen.

j. *Endoscopisch materiaal*

Het Verzekeringscomité heeft inderdaad 400 miljoen frank bijkomend voorzien voor een betere terugbetaling van endoscopisch materiaal. Het is nu aan de bevoegde organen om de minister concrete voorstellen voor te leggen in aanvulling van de voorstellen die recent werden geformuleerd ter invulling van de 200 miljoen frank die de regering reeds in 1998 had voorzien voor dit materiaal. Een betere terugbetaling zal alleszins de factuur van de patiënt kunnen verlichten.

k. *Rustoorden — rust- en verzorgingstehuizen*

In overleg met de gemeenschappen en gewesten zullen alternatieve verzorgingsvormen in de rustoorden en RVT's worden voorzien. Deze alternatieve vormen betreffen kortverblijf, nachtopvang en dagopvang. De bedoeling is om een consensus te bereiken tijdens de volgende Interministeriële conferentie Volksgezondheid voorzien voor de maand januari 1999.

L'objectif est en effet d'accorder des forfaits identiques pour les brefs et pour les longs séjours. La dépendance du patient constituera l'unique critère.

En ce qui concerne la conversion des lits MRPA en lits MRS, le ministre précise que la conversion, prévue, de 5 000 lits se fera avec un certain retard. On s'attend à ce qu'environ 4 000 lits soient effectivement convertis en 1998.

1. *Gestion globale*

Il convient tout d'abord de rappeler qu'historiquement, le passage d'une gestion séparée des secteurs à une gestion intégrée de l'ensemble de ceux-ci n'est pas neuf.

Déjà lors de l'adoption de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, la possibilité avait été évoquée de l'instauration d'une cotisation de sécurité sociale unique et indifférenciée.

On rappellera que les premiers pas ont été accomplis à partir de 1977 lorsque les gouvernements successifs ont opéré des transferts des secteurs en boni vers les secteurs en mali en vue de limiter les subventions de l'État.

Ensuite, en 1983, une nouvelle étape a été franchie par la création du Fonds d'équilibre financier de la sécurité sociale (FEF) résultant de la fusion de trois fonds créés antérieurement.

Telle que mise en place par les lois de mars et décembre 1994, la gestion globale s'inscrit dans le droit fil de la modernisation de la sécurité sociale et donne de nouvelles responsabilités budgétaires aux interlocuteurs sociaux en concertation avec le gouvernement, au sein du comité de gestion de la sécurité sociale. C'est ainsi que ce comité :

— en vue de l'élaboration du budget et du contrôle budgétaire, soumet au gouvernement un rapport pluriannuel relatif à l'évolution des recettes et dépenses, aux options politiques prioritaires et à la manière dont un équilibre financier durable peut être assuré;

— peut proposer des modifications légales ou réglementaires en matière de gestion, de destination des réserves et de répartition des marges financières.

On constate donc que la mise en place de ce dispositif de gestion intégrée garantit une meilleure gestion ainsi qu'une transparence et un rendement optimal des flux financiers.

*
* *

Het is inderdaad de bedoeling om voor kortverblijf dezelfde forfaits toe te kennen als voor langverblijf. Het enige criterium wordt de zorgafhankelijkheid van de patiënt.

Wat de reconversie betreft van rustoordbedden in RVT-bedden deelt de minister mede dat de voorziene reconversie van 5 000 bedden met enige vertraging zal worden gerealiseerd. Men verwacht dat in 1998 ongeveer 4 000 bedden werkelijk zullen worden gereconverteerd.

1. *Globaal beheer*

Allereerst moet in herinnering worden gebracht dat, historisch gezien, de overgang van een afzonderlijk beheer naar een geïntegreerd beheer van de sectoren niet nieuw is.

Reeds toen de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers werd goedgekeurd, was de mogelijkheid geopperd één ongedifferentieerde socialezekerheidsbijdrage in te voeren.

Het is bekend dat de eerste stappen werden gezet in 1977, toen de opeenvolgende regeringen overdrachten hebben uitgevoerd van winstgevend naar verliesgevend sectoren om op de rijkssubsidies te kunnen bekorten.

Vervolgens, in 1983, werd een nieuwe fase ingeluid door de oprichting van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid (FFE), een fonds dat resulteerde uit de samensmelting van drie voordien opgerichte fondsen.

Het globaal beheer, zoals het werd tot stand gebracht via de wetten van maart en december 1994, ligt in de lijn van de modernisering van de sociale zekerheid en verleent nieuwe budgettaire verantwoordelijkheden aan de sociale gesprekspartners die in overleg treden met de regering binnen het beheerscomité van de sociale zekerheid. Dat comité :

— legt, met het oog op de opstelling van de begroting en op de begrotingscontrole, aan de regering een meerjarenrapport voor betreffende de ontwikkeling van de inkomsten en uitgaven, de prioritaire beleidskeuzen en de wijze waarop een duurzaam begrotingsevenwicht kan worden gewaarborgd;

— kan wijzigingen aan de wetten en verordeningen voorstellen inzake beheer, bestemming van de reserves en verdeling van de financiële marges.

Men constateert bijgevolg dat de geïntegreerde beheersvorm een beter beheer alsmede doorzichtigheid en een optimaal rendement van de kapitaalstromen garandeert.

*
* *

II. — SECTEUR POLITIQUE DES HANDICAPÉS

A. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À L'INTÉGRATION SOCIALE ET À L'ENVIRONNEMENT

Le secrétaire d'État relève d'abord que la croissance du nombre de demandes d'allocations déjà constatée en 1997 se poursuivra en 1999; cette croissance ne se traduit pas pour autant par une augmentation du nombre des ayants droit.

Il souligne ensuite les aspects qui se différencient de la politique suivie jusqu'à présent.

Il s'agit principalement du relèvement de 5 % du plafond de revenus pour l'octroi de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, à la suite duquel l'allocation de personnes qui en bénéficient déjà devra être revue à la hausse, tandis que des demandes qui auraient été écartées précédemment devront être rencontrées sur la base des nouveaux critères. Ce système résiduaire s'ouvrira dès lors à un plus grand nombre de bénéficiaires.

La décentralisation des centres médicaux sera poursuivie avec l'ouverture de plusieurs centres provinciaux, notamment à Hasselt, et devrait se terminer durant le second trimestre de 1999 avec l'ouverture du centre de Mons.

La carte européenne de stationnement sera progressivement généralisée conformément à la recommandation de l'Union européenne.

Il est renvoyé par ailleurs au point III de la note de politique générale du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement (Doc. n° 1782/17, pp. 36 à 42).

B. INTERVENTIONS DES MEMBRES

M. Goutry estime que la note de politique générale précitée est non seulement d'une lecture intéressante, mais dresse également un bilan remarquable.

L'intervenant se demande comment s'explique l'accroissement des demandes d'allocation pour l'aide aux personnes âgées.

En ce qui concerne la répétition d'allocations indûment perçues, il demande quel est le nombre des répétitions instruites chaque année et quel est le nombre d'exemptions décidées par la commission d'aide sociale aux handicapés.

S'intéressant aux avantages spéciaux accordés aux personnes moins valides, l'intervenant rappelle les critères auxquels ils doivent satisfaire pour bénéficier de l'exemption de la TVA à l'achat d'un véhicule automobile et de l'exemption de la taxe de circulation. Ces exemptions sont accordées aux seules personnes qui ont une invalidité permanente d'au moins 50 %, et découlant directement des membres infé-

II. — SECTOR GEHANDICAPTENBELEID

A. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN LEEFMILIEU

De staatssecretaris wijst er in de eerste plaats op dat de toename van het aantal aanvragen om tegemoetkoming, die al werd vastgesteld in 1997, zich in 1999 zal voortzetten; die toename komt evenwel niet tot uiting bij het aantal rechthebbenden.

Hij stipt vervolgens aan wat anders is dan in het tot nu toe gevoerde beleid.

Het gaat hoofdzakelijk om de optrekking met 5 % van het inkomensplafond voor de toekenning van de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, waardoor de tegemoetkoming van personen die er reeds van genieten zal moeten worden gecorrigeerd door een verhoging, terwijl aanvragen die vroeger zouden zijn afgewezen, nu op basis van de nieuwe criteria zullen moeten worden ingewilligd. Die aanvullende regeling zal dus openstaan voor een groter aantal rechthebbenden.

De decentralisatie van de medische centra zal worden voortgezet met de opening van verscheidene provinciale centra, met name in Hasselt, en zou in de loop van het tweede trimester van 1999 moeten worden afgerond met de opening van het centrum in Bergen.

De Europese parkeerkaart zal geleidelijk de veralgemeend worden, overeenkomstig de aanbeveling van de Europese Unie.

Voor het overige wordt verwezen naar punt III van de algemene beleidsnota van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu (Stuk n° 1782/17, blz. 36 tot 42).

B. OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Goutry is de mening toegedaan dat de hierboven genoemde algemene beleidsnota niet alleen interessant is om te lezen, maar dat ze ook een opmerkelijke balans opmaakt.

De spreker vraagt zich af hoe de toename van het aantal aanvragen om tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden kan worden verklaard.

In verband met de terugvordering van ten onrechte betaalde tegemoetkomingen vraagt hij hoeveel terugvorderingen er jaarlijks worden onderzocht en hoeveel uitzonderingen er jaarlijks worden toegekend door de commissie voor sociaal hulpbetoon aan de mindervaliden.

Met betrekking tot de speciale voordelen toegekend aan mindervaliden, brengt de spreker de criteria in herinnering waaraan dezen moeten voldoen om vrijstelling van BTW bij de aankoop van een motorvoertuig en vrijstelling van verkeersbelasting te krijgen. Die vrijstellingen worden enkel toegekend aan personen met een handicap die lijden aan een blijvende invaliditeit die rechtstreeks toe te schrijven

rieurs. Or, il est d'autres cas de handicaps graves qui ne répondent pas à ces critères, mais justifieraient néanmoins pleinement les exemptions précitées. Comment pourrait-il en être tenu compte ?

En ce qui concerne la taxe sur le traitement des eaux usées levée par la « *Vlaamse Milieu Maatschappij* », l'intervenant fait observer que l'attestation délivrée par l'administration de l'intégration sociale n'en dispense que le handicapé qui en est lui-même redevable; un ménage ayant un enfant gravement handicapé ne bénéficie dès lors pas de cette exemption. Bien qu'il s'agisse d'une compétence exclusivement régionale, l'intervenant demande quelle est la *ratio legis* de cette exemption et quelle correction pourrait y être apportée dans le sens de sa remarque.

L'intervenant fait observer que le déroulement des examens médicaux fait l'objet de nombreuses plaintes et attire l'attention sur l'éthique particulière que requiert ce type d'examen médical de personnes atteintes d'un handicap.

L'intervenant s'interroge sur les conséquences de l'augmentation de l'allocation pour l'aide de tiers dans le régime de l'incapacité de travail, sur d'autres allocations dont pourrait bénéficier l'allocataire, étant donné que le plafond de revenus risque d'être dépassé. L'intervenant souhaite également que soit examinée la possibilité de déterminer le degré d'invalidité, même d'une personne qui ne peut prétendre à une allocation d'intégration ou de remplacement de revenus, afin de préserver ses droits au moment où, ayant atteint l'âge de 65 ans, elle connaîtra une baisse de revenus.

L'orateur évoque un arrêt de la cour du travail d'Anvers qui a donné raison au plaignant, lequel s'était vu refuser l'octroi d'une allocation de remplacement de revenus ou d'intégration, au motif que ses revenus dépassaient le plafond prévu pour l'octroi de ladite allocation; le litige portait sur la prise en compte des allocations familiales majorées dans le calcul du montant de ce revenu; le plaignant invoquait le fait qu'il n'était pas lui-même bénéficiaire de ces allocations familiales majorées. L'intervenant rappelle que les allocations familiales ont été intégrées il y a seulement quelques années, en période de crise, dans le calcul du montant des revenus; or, depuis lors, les allocations familiales ne sont plus accordées lorsque le bénéficiaire atteint l'âge de 21 ans; les personnes bénéficiant de l'octroi prolongé d'allocations familiales sont donc en nombre réduit; elles sont en outre défavorisées du fait que ces allocations ne sont pas indexées. Le moment n'est-il dès lors pas venu de supprimer à nouveau les allocations familiales du calcul du montant des revenus ?

L'intervenant demande enfin pourquoi les médecins-conseils des mutualités ne pourraient pas être

ven is aan de onderste ledematen en ten minste 50 % bedraagt. Er bestaan evenwel andere soorten van zware handicaps die niet aan die criteria voldoen, maar die niettemin de hierboven genoemde vrijstellingen volkomen zouden rechtvaardigen. Hoe zou daarmee rekening kunnen worden gehouden ?

Met betrekking tot de belasting op de behandeling van afvalwater, die wordt geheven door de Vlaamse Milieumaatschappij, merkt de spreker op dat het attest dat wordt afgegeven door de diensten van het departement Maatschappelijke Integratie enkel de gehandicapte vrijstelt die zelf deze taks verschuldigd is; een gezin met een zwaar gehandicapt kind geniet deze vrijstelling dus niet. Hoewel het gaat om een uitsluitend gewestelijke bevoegdheid, vraagt de spreker wat de *ratio legis* van deze vrijstelling is en welke correctie eraan zou kunnen worden aangebracht in de zin van zijn opmerking.

De spreker merkt op dat veel klachten worden ingediend over het verloop van de medische onderzoeken en hij vestigt de aandacht op de specifieke ethiek die nodig is voor een dergelijk medisch onderzoek van personen met een handicap.

Hij vraagt zich af wat de gevolgen zijn van de verhoging van de vergoeding voor hulp van een derde in het stelsel van de arbeidsongeschiktheid voor andere vergoedingen die de rechthebbende eventueel geniet, aangezien het gevaar bestaat dat het inkomensplafond wordt overschreden. De spreker wenst eveneens dat onderzoek zou worden gedaan naar de mogelijkheid om ook de graad van invaliditeit te bepalen van een persoon die geen aanspraak kan maken op een integratietegemoetkoming of een inkomensvervangende tegemoetkoming, om diens rechten te vrijwaren op het moment dat hij op 65-jarige leeftijd een daling van zijn inkomen zal kennen.

De spreker verwijst naar een arrest van het arbeidshof van Antwerpen dat gelijk heeft gegeven aan de klagende partij, aan wie de toekenning was geweigerd van een inkomensvervangende tegemoetkoming of een integratietegemoetkoming, om reden dat zijn inkomen hoger lag dan het plafond dat gold voor de toekenning van de tegemoetkoming in kwestie; de betwisting ging over het in aanmerking nemen van de verhoogde kinderbijslag bij het berekenen van het bedrag van dat inkomen; de klagende partij riep in dat ze niet zelf die verhoogde kinderbijslag genoot. De spreker brengt in herinnering dat slechts enkele jaren geleden, in crisisperiode, de kinderbijslagen in aanmerking werden genomen bij de berekening van het inkomen; sindsdien worden de kinderbijslagen evenwel niet meer toegekend wanneer de rechthebbende volle 21 jaar wordt; er zijn dus niet veel personen die de verlengde toekenning van kinderbijslagen genieten; ze zijn bovendien benadeeld doordat die bijslagen niet worden geïndexeerd. Is daarom niet het moment gekomen om opnieuw geen rekening te houden met de kinderbijslagen bij de berekening van het bedrag van het inkomen ?

Tot slot vraagt de spreker waarom de adviserende artsen van de ziekenfondsen geen erkenning zouden

agrés pour déterminer le degré du handicap dans le régime de l'allocation aux handicapés.

M. Vermassen rappelle l'objectif d'intégration sociale des mesures en faveur des handicapés, parmi lesquelles principalement l'emploi; il est toutefois des cas — notamment lorsque deux personnes handicapées cohabitantes et bénéficiant toutes deux d'une allocation de remplacement de revenus — où accepter un emploi entraîne pour la personne handicapée une perte de revenus.

L'intervenant confirme que la commission d'aide sociale aux handicapés a à connaître des cas navrants, dont les dossiers sont généralement objectivement étayés. Ne pourrait-on toutefois éviter la répétition de montants particulièrement importants, notamment par le recours aux informations dont dispose la Banque-carrefour de la sécurité sociale ?

M. Mairesse souligne le caractère positif des mesures prévues en 1999 en faveur des personnes handicapées, et en particulier l'amélioration du régime de l'allocation pour l'aide aux personnes âgées, ainsi que la politique d'emploi des handicapés; à cet égard, il attire toutefois l'attention sur la crainte de certaines personnes handicapées de perdre leur droit aux allocations en acceptant un emploi : ne pourrait-on dans cette optique envisager de restaurer la personne handicapée qui perdrait son emploi dans les droits aux allocations dont elle bénéficiait avant sa mise au travail ?

Ne faut-il pas considérer que l'écart entre les montants correspondant aux 4 catégories d'allocations d'intégration est devenu trop important et ne peut-on dès lors pas instaurer des montants intermédiaires qui tiendraient davantage compte du coût de la perte d'autonomie ?

L'intervenant attire l'attention sur la perte de revenus qu'en cas de mariage ou de cohabitation, les handicapés bénéficiant tous deux d'une allocation, subissent. Ne pourrait-on revoir le mode de calcul des revenus ?

L'évaluation du handicap en vue de l'octroi d'une allocation d'intégration pose problème lorsqu'il s'agit de personnes atteintes d'un handicap mental ou de surdité. Cette évaluation ne pourrait-elle pas être revue afin de mieux cerner la perte d'autonomie pour chaque type de handicap, sans pour autant systématiser l'examen pluridisciplinaire ?

En ce qui concerne la suspension partielle de l'allocation de la personne handicapée séjournant pendant plus de trois mois dans une institution, la retenue effectuée par l'autorité fédérale ne se justifie plus, d'une part parce que la personne participe de manière croissante aux frais d'hébergement et, d'autre part, parce que la région intervient en cas d'impossibilité de paiement.

Ne pourrait-on, enfin, réduire encore davantage le délai d'instruction d'un dossier médical et adminis-

mogen krijgen om de graad van invaliditeit te bepalen, in het raam van de regeling inzake uitkeringen voor gehandicapten.

De heer Vermassen brengt in herinnering dat de maatregelen ten behoeve van mindervaliden tot doel hebben die mensen te integreren in de maatschappij; een van de belangrijkste middelen daartoe is hen een baan te bezorgen. Niettemin zijn er gevallen — met name wanneer twee mindervaliden samenwonen en beiden een vervangingsinkomen genieten — waarin het aannemen van een baan voor de gehandicapte een inkomensverlies betekent.

De spreker bevestigt dat de commissie voor sociaal hulpbetoon aan de mindervaliden schrijnende gevallen te behandelen krijgt, op grond van doorgaans objectief geschraagde dossiers. Kan de terugvoering van bijzonder hoge bedragen niet worden voorkomen, met name door gebruik te maken van de informatie die bij de Kruispuntbank voor de sociale zekerheid beschikbaar is ?

De heer Mairesse schat de voor 1999 in uitzicht gestelde maatregelen voor de mindervaliden positief in. Daarbij denkt hij in het bijzonder aan de verbetering van de uitkeringsregeling inzake hulp aan bejaarden en aan het werkgelegenheidsbeleid ten behoeve van mindervaliden. In dat verband wijst hij echter op de vrees van sommige gehandicapten dat zij hun recht op een uitkering zullen verliezen, als zij een betrekking aannemen : kan er terzake niet aan worden gedacht een mindervalide die werkloos wordt, de rechten terug te geven die hij vóór zijn indienstneming genoot ?

Is de kloof tussen de bedragen die overeenstemmen met de vier categorieën van integratieuitkeringen niet te groot geworden ? Is het bijgevolg niet mogelijk tussenbedragen in te voeren, die beter zijn afgestemd op de kosten die voortvloeien uit het verlies aan autonomie ?

De spreker vestigt de aandacht op het inkomensverlies dat te beurt valt aan gehandicapten die beiden een uitkering genieten, zo zij huwen of gaan samenwonen. Ware het niet beter de berekeningswijze van de inkomens aan te passen ?

De evaluatie van de handicap met het oog op de toekenning van een integratieuitkering doet een probleem rijzen in het geval van mentaal gehandicapten of doven. Kan die evaluatie niet worden herbekeken, zodat het verlies aan autonomie voor elk soort van handicap beter kan worden ingeschat, zonder dat daartoe systematisch het multidisciplinair onderzoek hoeft te worden uitgevoerd ?

Met betrekking tot de gedeeltelijke opheffing van de uitkering in het geval van een gehandicapte die gedurende ruim drie maanden in een instelling verblijft, is het door de federale overheid ingehouden bedrag niet langer verantwoord. De gehandicapten dragen immers steeds meer zelf bij in de verblijfskosten en bovendien intervenueert het gewest, zo de betrokkene niet meer kan betalen.

Is het tot slot niet mogelijk de termijn waarbinnen een medisch en administratief dossier moet worden

tratif afin que la procédure soit clôturée dans un délai de trois mois ?

M. Dighneef considère que l'évolution de la politique d'aide aux handicapés menée depuis quelques années est particulièrement positive.

C. RÉPONSES DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À L'INTÉGRATION SOCIALE ET À L'ENVIRONNEMENT

Le secrétaire d'État attribue l'accroissement des demandes d'allocation pour l'aide aux personnes âgées à la réforme de l'aide aux personnes âgées, et en particulier à l'introduction d'une quatrième catégorie ainsi qu'à la décision de suppression de la catégorie des cohabitants; grâce à ces mesures, un plus grand nombre peut prétendre à cette aide.

Les chiffres relatifs au nombre de répétitions d'allocations indûment perçues ainsi qu'aux décisions de la commission d'aide sociale aux handicapés sont mentionnés dans le rapport annuel publié par la direction d'administration des Prestations aux handicapés (p. 53). Le secrétaire d'État se rallie par ailleurs à l'opinion de M. Vermassen, qui préconise une politique préventive que le département tente en effet de mener.

En ce qui concerne les attestations délivrées en vue de l'exemption de la TVA à l'achat d'un véhicule automobile et de la taxe de circulation, la réglementation relative aux critères d'exemption relève de la compétence du ministre des Finances, auquel le secrétaire d'État a déjà soumis des propositions visant à assouplir ces critères. Les lettres personnalisées relatives au tarif social pour le paiement du gaz et de l'électricité seront, en 1999, encore adressées aux bénéficiaires potentiels.

La taxe sur le traitement des eaux usées levée par la « *Vlaamse Milieumaatschappij* » relève en effet de la compétence exclusive de la Région flamande; la philosophie de l'exemption s'inspire davantage du souci d'exempter de cette taxe les ménages dont les revenus sont faibles, que d'en exempter les personnes handicapées.

Le secrétaire d'État est informé des plaintes relatives aux examens pratiqués dans les centres médicaux; des possibilités de recours existent. Les personnes soumises à ces examens doivent être informées du rôle spécifique des médecins qui les pratiquent et c'est pourquoi la convocation à ces examens sera accompagnée bientôt d'une brochure d'information.

Le cumul de l'allocation pour l'aide de tiers dans le régime de l'incapacité de travail avec d'autres allocations est effectivement un problème; en concertation avec le département de la sécurité sociale, l'exemption de cette allocation dans le calcul du montant des revenus par l'administration de l'intégration sociale est actuellement à l'examen. Par contre, en raison du

onderzocht, nog te verkorten, zodat de procedure binnen drie maanden afgelopen kan zijn ?

De heer Dighneef vindt dat het beleid inzake steun aan gehandicapten sinds enkele jaren resoluut de goede kant uitgaat.

C. ANTWOORDEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN LEEFMILIEU

De staatssecretaris schrijft de toegenomen vraag om tegemoetkomingen om hulp aan bejaarden toe aan de hervorming van de regeling inzake steun aan bejaarden, en in het bijzonder aan de invoering van een vierde categorie, alsook aan de beslissing tot opheffing van de categorie van samenwonenden; dankzij die maatregelen heeft nu een groter aantal mensen recht op die steun.

De cijfers inzake het aantal terugvorderingen van onterecht ontvangen uitkeringen, alsook inzake de beslissingen van de commissie voor sociaal hulpbezoek aan de mindervaliden, staan vermeld in het jaarverslag van de bestuursdirectie van de uitkeringen aan gehandicapten (blz. 53). Voorts is de staatssecretaris het eens met het pleidooi van de heer Vermassen voor een preventief beleid, zoals het departement dat overigens ook tracht te voeren.

Wat nu de getuigschriften betreft met het oog op een vrijstelling van BTW bij de aankoop van een wagen, alsook met het oog op een vrijstelling van verkeersbelasting, is de minister van Financiën bevoegd om voorschriften inzake de vrijstellingscriteria uit te vaardigen; de staatssecretaris heeft hem overigens al voorstellen tot een versoepeling van de criteria bezorgd. De geïndividualiseerde brieven inzake het sociaal tarief voor de gas- en elektriciteitsrekening zullen in 1999 nog naar de potentiële begunstigen worden verstuurd.

De belasting op afvalwater van de Vlaamse Milieumaatschappij ressorteert immers uitsluitend onder de bevoegdheden van het Vlaams Gewest. Het uitgangspunt van de vrijstelling bestaat er niet zozeer in de gehandicapten vrij te stellen, dan wel de gezinnen met een laag inkomen.

De staatssecretaris is op de hoogte van de klachten in verband met de onderzoeken in de medische centra; het is mogelijk terzake beroep aan te tekenen. Wie een dergelijk onderzoek moet ondergaan, dient in kennis te worden gesteld van de specifieke rol van de onderzoekende artsen. Daarom moet de oproeping voor die onderzoeken binnenkort vergezeld gaan van een informatiebrochure.

Het gelijktijdig verkrijgen van de tegemoetkoming voor de hulp van derden in de regeling van de arbeidsongeschiktheid en andere tegemoetkomingen doet inderdaad een probleem rijzen. In overleg met het departement Sociale Zaken wordt thans de vrijstelling onderzocht van die tegemoetkoming in de berekening van het bedrag van de inkomsten door

nombre de demandes à traiter, le secrétaire d'État ne voit pas la possibilité d'examiner en outre le degré d'invalidité d'une personne dont les revenus sont manifestement trop élevés pour bénéficier d'une allocation de remplacement de revenus ou d'intégration.

En réponse aux suggestions de M. Goutry relatives, d'une part à la prise en compte des allocations familiales dans la détermination du revenu donnant droit à une allocation de handicapé et, d'autre part à l'agrément des médecins-conseils des mutualités, le secrétaire d'État rappelle qu'elles ne sont pas prévues au budget de 1999; c'est également la réponse qu'il convient de donner à la remarque de M. Mairesse en ce qui concerne le cumul d'allocations de handicapé en cas de mariage ou de cohabitation. Il rappelle toutefois que le régime d'allocations aux handicapés est un régime résiduaire, où il est tenu compte des autres sources de revenu.

Il est clair qu'il existe quelques pièges au travail possible et ces anomalies doivent être corrigées, répond le secrétaire d'État à M. Vermassen, citant l'amendement introduit à l'initiative de l'intervenant dans le projet de loi portant des dispositions sociales (article 164 *nouveau*, Doc. n^{os} 1722/14 et 15).

Le secrétaire d'État ne peut se rallier à la suggestion de M. Mairesse en ce qui concerne la suspension partielle de l'allocation de la personne handicapée séjournant pendant plus de trois mois dans une institution; cette suggestion équivaut en effet à un déplacement de la facture de l'autorité communautaire à l'autorité fédérale; étant donné que le régime fédéral est résiduaire, il est logique que l'autorité de la Communauté prenne en charge la facture d'hôtellerie.

Enfin, la réduction à trois mois du délai d'instruction des dossiers d'allocation aux handicapés est exclue, les délais actuels étant déjà fixés au plus court.

III. — AVIS / VOTES

Par 10 voix et 2 abstentions, la commission formule un avis favorable sur la section 26*partim* : « Politique des handicapés » du projet de budget général des dépenses pour l'année 1999.

*
* *

Par 8 voix contre une et 2 abstentions, la commission formule un avis favorable sur la section 26*par-*

het bestuur van de maatschappelijke integratie. Als gevolg van het aantal aanvragen die moeten worden behandeld, acht de staatssecretaris het daarentegen niet mogelijk bovendien nog de graad van invaliditeit te onderzoeken van een persoon wiens inkomsten kennelijk te hoog zijn om recht te hebben op een inkomensvervangende of integratietegemoetkoming.

Als antwoord op de suggesties van de heer Goutry in verband met eensdeels het feit dat rekening wordt gehouden met de kinderbijslag voor het bepalen van het inkomen dat recht geeft op een gehandicapentegemoetkoming en anderdeels de erkenning van de adviserend artsen van de ziekenfondsen, wijst de staatssecretaris erop dat ze niet in de begroting voor 1999 zijn opgenomen; hetzelfde antwoord geldt voor de opmerking van de heer Mairesse in verband met het samenvoegen van gehandicapentegemoetkomingen in geval van huwelijk of samenwoning. Hij stipt echter aan dat de regeling van de tegemoetkomingen voor gehandicapten een aanvullende regeling is, waarin rekening wordt gehouden met de andere bronnen van inkomsten.

De staatssecretaris antwoordt aan de heer Vermassen dat het duidelijk is dat er enkele valkuilen bestaan bij mogelijke tewerkstelling en die fouten moeten worden rechtgezet. Hij haalt het door de spreker ingediende amendement aan dat betrekking heeft op het wetsontwerp houdende sociale bepalingen (nieuw artikel 164, Stukken n^{os} 1722/14 en 15).

De staatssecretaris kan het niet eens zijn met het voorstel van de heer Mairesse op het stuk van de gedeeltelijke schorsing van de uitkering van de gehandicapte die gedurende meer dan drie maanden in een instelling verblijft. Dat voorstel houdt immers in dat de factuur van de gemeenschapsoverheid wordt doorgeschoven naar de federale overheid. Aangezien de federale regeling een aanvullende regeling is, is het logisch dat de verblijfkosten voor rekening van de gemeenschap komen.

Ten slotte is de beperking van de onderzoekstermijn van de dossiers inzake tegemoetkomingen aan gehandicapten tot drie maanden uitgesloten omdat de huidige termijnen reeds zo kort mogelijk zijn vastgesteld.

III. — ADVIES / STEMMINGEN

De commissie brengt met 10 stemmen en 2 onthoudingen een gunstig advies uit over sectie 26*partim* : « Gehandicaptenbeleid » van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999.

*
* *

De commissie brengt met 8 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen een gunstig advies uit over

tim : « Affaires sociales » du projet de budget général des dépenses pour l'année 1999.

Le rapporteur,

M. MAIRESSE

Le président,

P. CHEVALIER

sectie 26*partim* : « Sociale Zaken » van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999.

De rapporteur,

M. MAIRESSE

De voorzitter,

P. CHEVALIER

AVIS**sur la section 26partim —
Santé publique et Environnement****RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA
SANTÉ PUBLIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DU RENOUVEAU DE LA SOCIÉTÉ (1)

PAR
MME Miche DEJONGHE

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de budget au cours de ses réunions des 25 novembre et 1^{er} décembre 1998.

I. — POLITIQUE HOSPITALIÈRE

La ministre des Affaires sociales se réfère à sa note de politique générale (voir Doc. n° 1782/17, pp. 1 à 10).

DISCUSSION**1. Médicaments**

M. Valkeniers estime que la surprescription de médicaments par les médecins traitants est due à la surconsommation au sein des hôpitaux. En effet, le patient qui sort de l'hôpital revient souvent à la maison avec une prescription impressionnante de

(1) Composition de la commission :

Présidente : Mme Vanlerberghe.

A. — Membres titulaires :

C.V.P. M. Brouns, Mme Gardeyn-Debever, M. Van Erps, Mme van Kessel.
P.S. MM. Biefnot, Minne, Frédéric.
V.L.D. MM. Anthuenis, Valkeniers, Van Aperen.
S.P. Mmes Dejonghe, Vanlerberghe.
P.R.L.-MM. Denis, Seghin.
F.D.F.
P.S.C. M. Lespagnard.
Vl. M. Van den Eynde.
Blok
Agalev/M. Detienne.
Ecolo

B. — Membres suppléants :

Mme Creyf, M. Goutry, Mme Hermans, M. Vandeurzen, Mme Van Haesendonck.
MM. Delizée, Larcier, Moock, Moriau.
MM. Chevalier, Daems, Taelman, van den Abeelen.
MM. Cuyt, De Richter, Verstraeten.
MM. Bacquelaïne, D'hondt (D.), Vandenhoute.
MM. du Bus de Warnaffe, Lefevre.
Mme Colen, M. Sevenhans.
MM. Deleuze, Van Dienderen.

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. Mme Van de Castele.

ADVIES**over sectie 26partim —
Volksgezondheid en Leefmilieu****VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET LEEFMILIEU
EN DE HERNIEUWING VAN DE
MAATSCHAPPIJ (1)

UITGEBRACHT DOOR
MEVR. Miche DEJONGHE

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit ontwerp van begroting besproken tijdens haar vergaderingen van 25 november en 1 december 1998.

I. — ZIEKENHUISBELEID

De minister van Sociale Zaken verwijst terzake naar haar beleidsnota (zie Stuk n° 1782/17, blz. 1 tot 10).

BESPREKING**1. Geneesmiddelen**

Volgens *de heer Valkeniers* is het overmatige voorschrijfgedrag van de huisartsen te wijten aan de overconsumptie in de ziekenhuizen. Een patiënt die uit het ziekenhuis ontslagen wordt, komt immers vaak thuis met een overweldigende stapel voorschrijf-

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : Mevr. Vanlerberghe.

A. — Vaste leden :

C.V.P. H. Brouns, Mevr. Gardeyn-Debever, H. Van Erps, Mevr. van Kessel.
P.S. HH. Biefnot, Minne, Frédéric.
V.L.D. HH. Anthuenis, Valkeniers, Van Aperen.
S.P. Mevr. Dejonghe, Mevr. Vanlerberghe.
P.R.L.-HH. Denis, Seghin.
F.D.F.
P.S.C. H. Lespagnard.
Vl. H. Van den Eynde.
Blok
Agalev/H. Detienne.
Ecolo

B. — Plaatsvervangers :

Mevr. Creyf, H. Goutry, Mevr. Hermans, H. Vandeurzen, Mevr. Van Haesendonck.
HH. Delizée, Larcier, Moock, Moriau.
HH. Chevalier, Daems, Taelman, van den Abeelen.
HH. Cuyt, De Richter, Verstraeten.
HH. Bacquelaïne, D'hondt (D.), Vandenhoute.
HH. du Bus de Warnaffe, Lefevre.
Mevr. Colen, H. Sevenhans.
HH. Deleuze, Van Dienderen.

C. — Niet-stemgerechtigd lid :

V.U. Mevr. Van de Castele.

médicaments que son médecin traitant n'ose pas limiter. Le réseau Pharmanet ne permet pas d'être informé de ces pratiques étant donné qu'il ne s'applique qu'au secteur ambulatoire. Ne serait-il dès lors pas utile d'englober les hôpitaux dans le réseau Pharmanet ?

La ministre répond que les médicaments que le patient reçoit pendant son séjour sont forfaitarisés. La suggestion émise par M. Valkeniers mérite réflexion. Il conviendrait également d'envisager une meilleure information des médecins sur le prix des médicaments et de réfléchir au rôle du pharmacien dans la délivrance des médicaments.

M. Valkeniers souligne que si l'on veut promouvoir les médicaments génériques, il faut procéder à une comparaison des prix et en informer les médecins.

La ministre déclare qu'elle partage cette idée mais elle rappelle qu'il ne faut pas oublier que les pharmaciens ne perçoivent qu'une marge plafonnée sur les prix les plus élevés et que leur marge bénéficiaire sur les médicaments génériques est faible.

Elle souligne que les firmes produisent des médicaments génériques à un prix tellement bas qu'elles ne peuvent plus se permettre de payer la marge bénéficiaire du médicament original; elles ne respectent dès lors plus le *gentlemen's agreement*.

M. Seghin constate que depuis des années, on tente d'encourager la prescription des médicaments génériques. Or, on voit que sur le terrain, seulement 0,5 % à 1 % des prescriptions concernent des médicaments génériques. Quel est l'avis de la ministre sur la substitution par le pharmacien ?

La ministre rappelle qu'une loi-programme précédente a établi le principe général du droit de substitution pour le pharmacien. Cependant, les arrêtés d'exécution de cette loi n'ont jamais été pris.

Les médecins et les pharmaciens ne partagent pas le même avis sur la question. Pour pouvoir substituer, il faut qu'un produit existe sur le marché et même si ce produit existe, le médecin n'en est pas toujours informé.

Récemment, l'INAMI a débloqué toute une série de médicaments génériques beaucoup moins chers que d'autres. Leur prix est si bas qu'ils pourraient même être vendus par la filière non remboursée.

Si l'on veut encourager le médecin à prescrire des médicaments génériques, il doit être informé correctement et si l'on veut encourager le pharmacien à substituer, il faut lui garantir une marge bénéficiaire suffisante.

La ministre mène actuellement des discussions avec des représentants des pharmaciens ainsi qu'avec la firme concernée afin de dégager une solution.

ten waartegen zijn huisarts niets durft in te brengen. Voor dergelijke praktijken biedt Pharmanet geen soelaas, aangezien het alleen informatie bevat over de sector van de ambulante zorgverlening. Ware het bijgevolg niet beter dat ook de ziekenhuizen in Pharmanet worden opgenomen ?

De minister antwoordt dat een forfait wordt toegepast voor de geneesmiddelen die de patiënt tijdens zijn verblijf in het ziekenhuis krijgt toegediend. Het voorstel van de heer Valkeniers is een interessante denkpiste. Tevens is het aangewezen de artsen beter te informeren over de prijs van de geneesmiddelen en na te denken over de rol van de apothekers bij de terhandstelling van geneesmiddelen.

De heer Valkeniers beklemtoont dat het promoten van generische geneesmiddelen veronderstelt dat men eerst de prijzen vergelijkt en de artsen inlicht.

De minister is het daarmee eens maar herinnert eraan dat de winstmarge van de apothekers, wat de duurste geneesmiddelen betreft, aan een plafond onderworpen is en dat de generische geneesmiddelen hen slechts weinig opleveren.

Zij onderstreept dat de aanmaak van generische geneesmiddelen de bedrijven zo weinig kost, dat zij het zich niet langer kunnen veroorloven de winstmarge van het oorspronkelijke geneesmiddel te betalen; bijgevolg nemen zij het *gentlemen's agreement* niet langer in acht.

De heer Seghin stelt vast dat al jaren wordt gepoogd het voorschrijven van generische geneesmiddelen aan te moedigen. De praktijk toont evenwel aan dat slechts voor 0,5 % à 1 % generische geneesmiddelen wordt voorgeschreven. Wat vindt de minister ervan dat de apothekers substitutieproducten zouden aanbevelen ?

De minister brengt in herinnering dat een vorige programmawet het algemene beginsel van het substitutierecht van de apotheker heeft ingevoerd. Uitvoeringsbesluiten om die wet concreet gestalte te geven, zijn er evenwel nooit gekomen.

De artsen en de apothekers verschillen over die kwestie van mening. Substitutie veronderstelt dat een daarvoor in aanmerking komende product op de markt voorhanden is, maar zelfs al is dat het geval, dan betekent zulks nog niet dat de arts daar steeds van op de hoogte is.

Onlangs heeft RIZIV groen licht gegeven voor de verkoop van een hele reeks generische en veel minder dure geneesmiddelen. Zij zijn zo goedkoop dat ze zelfs buiten het circuit van de terugbetaalde geneesmiddelen zouden kunnen worden verkocht.

Wil men de artsen aanmoedigen om meer generische geneesmiddelen voor te schrijven, dan moeten zij daarover correct worden ingelicht; wil men de apothekers ertoe aanzetten om meer van die substitutieproducten te verkopen, dan moet men hen een toereikende winstmarge waarborgen.

Momenteel zoekt de minister naar een oplossing, via overleg met vertegenwoordigers van de apothekers, alsook met het betrokken bedrijf.

La ministre aborde ensuite le problème du conditionnement des médicaments. Elle signale qu'il est parfois plus intéressant pour le patient d'acheter un grand conditionnement (une grande boîte) pour lequel le ticket modérateur est moindre. Le pharmacien y perd car sa marge est plafonnée sur les prix les plus élevés. Lorsque le patient arrête le traitement, il y a une perte pour l'assurance maladie qui a remboursé le grand conditionnement et il faut en plus financer le recyclage des molécules non utilisées. Plutôt que de prescrire une grande boîte de médicaments, le médecin pourrait fractionner sa prescription et ainsi éviter au patient de revenir chez lui pour une seconde prescription.

M. Seghin se réfère à la note de politique qui précise que « les pouvoirs publics et les prescripteurs devraient pouvoir s'inscrire dans un partenariat en vue d'aboutir à un comportement modéré de prescription de qualité. En contrepartie, une partie de l'économie ainsi dégagée pourrait retourner aux prescripteurs. Un engagement similaire devrait aussi être conclu entre les hôpitaux et les pharmaciens. ».

Cette disposition ne va-t-elle pas inciter les prescripteurs à prescrire moins pour essayer de récupérer cette économie par une autre voie ? Ce procédé n'est-il pas un peu sordide ?

La ministre concède que la formulation n'est pas heureuse.

Elle plaide pour une confiance restaurée entre le médecin, le patient et le pharmacien ainsi que pour un dialogue constructif en vue d'éduquer le patient. Les marges que l'on pourrait dégager d'une moindre consommation pourraient servir à la formation de tous les acteurs concernés.

M. Valkeniers est d'avis que le problème de la prescription de médicaments génériques réside dans le fait que lorsque le médecin rédige sa prescription, il est tellement habitué au nom de la marque qu'il ne connaît plus la dénomination chimique du médicament. Il convient dès lors de lui remettre cette dénomination chimique en mémoire et de l'informer sur les différences de prix entre les médicaments de marque et les médicaments génériques.

M. Valkeniers insiste pour que le dosage soit adapté à la pathologie.

M. Detienne se rallie aux propos de l'intervenant précédent.

2. Politique hospitalière

M. Brouns déplore que le Conseil d'État n'ait pas encore rendu son avis sur différents arrêtés royaux tels que par exemple pour la cardiologie, la FIV, les services K, ... L'arrêt royal sur l'oncologie n'est même pas encore soumis au Conseil d'État.

La ministre répond que le premier ministre a insisté à plusieurs reprises auprès du Conseil d'État

Vervolgens behandelt de minister het knelpunt van de verpakking van geneesmiddelen. Zij stipt aan dat het een patiënt soms voordeliger uitkomt een grote verpakking (doos) te kopen, waarvoor het remgeld lager ligt. Voor de apotheker betekent dat een verlies, want het op zijn winstmarge toegepaste plafond is afgestemd op de hoogste prijzen. Zet de patiënt zijn behandeling stop, dan leidt dat tot een verlies voor de ziekteverzekering, die de grote verpakking heeft terugbetaald; bovendien kost ook de recycling van de niet gebruikte tabletten veel geld. In plaats van een grote doos geneesmiddelen voor te schrijven, zou de arts zijn voorschrift beter opdelen, zodat de patiënt zich ook niet opnieuw bij hem moet aanmelden voor een tweede voorschrift.

De heer Seghin verwijst naar de volgende precisering in de beleidsnota : « Eigenlijk zouden de overheid en de voorschrijvers een soort *partnership* moeten kunnen aangaan waarbij in ruil voor een kwalitatief en matig voorschrijfgedrag een deel van de daaruit voortkomende (*sic*) besparing zou kunnen terugvloeien naar die voorschrijver. Ook met de ziekenhuizen en de apothekers zou een dergelijk engagement moeten kunnen worden opgenomen (*sic*). ».

Zullen de voorschrijvers er aldus niet toe worden aangezet om minder voor te schrijven, in een poging die besparing langs een andere weg te compenseren ? Is dat wel een gezonde manier van werken ?

De minister geeft toe dat één en ander ongelukkig is geformuleerd.

Zij pleit ervoor het vertrouwen tussen de arts, de patiënt en de apotheker te herstellen, en een constructieve dialoog op gang te brengen, teneinde de patiënt van de problemen bewust te maken. Met de opbrengst van een dalende consumptie zou de opleiding van alle betrokkenen kunnen worden gefinancierd.

De heer Valkeniers is van oordeel dat het voorschrijven van generische geneesmiddelen vooral moeilijkheden oplevert omdat de voorschrijvende arts de merknaam van het geneesmiddel zo goed kent dat hij er de scheikundige formule bij vergeet. Daarom ware het aangewezen hem aan die scheikundige formule te herinneren, alsook hem in te lichten over de prijsverschillen tussen de generische geneesmiddelen en die met een merknaam.

De heer Valkeniers dringt erop aan dat de dosering op de kwaal wordt afgestemd.

De heer Detienne is het met de vorige spreker eens.

2. Ziekenhuisbeleid

De heer Brouns betreurt dat de Raad van State zich nog niet heeft uitgesproken over tal van koninklijke besluiten inzake, bijvoorbeeld, de cardiologie, de IVF, de K-diensten, ... Het koninklijk besluit met betrekking tot de oncologie is zelfs nog niet aan de Raad van State overgezonden.

De minister antwoordt dat de eerste minister er herhaaldelijk bij de Raad van State op heeft aange-

afin qu'il rende ses avis au plus vite. Il y a des arrêtés qui ont été transmis il y a plus d'un an et qui devraient être publiés avant la fin de l'année. Il semble que le Conseiller chargé de rendre les avis soit souffrant.

M. Brouns déplore le retard avec lequel sont traitées les données hospitalières alors que ces dernières servent de base au financement.

La ministre fait remarquer que certains hôpitaux sont partis du principe que ces données ne serviraient à rien et ils ne les ont dès lors pas récoltées de manière correcte. Il est urgent de passer à la phase suivante et de convaincre tous les hôpitaux de l'intérêt de cette récolte de données.

M. Brouns demande où en est l'élaboration des nouveaux programmes de soins au sein du Conseil national des Établissements hospitaliers.

La ministre rappelle qu'il y a un mois et demi, une grève symbolique s'est déclenchée au sein de la section du conseil national qui s'occupe de la programmation et de l'agrément. La ministre a rencontré les représentants de ce service et il est apparu que le problème résidait dans la manière dont les nouveaux programmes de soins s'incrinaient dans le cadre du financement. S'il s'avère que ces programmes entraînent des dépenses supplémentaires, la section susmentionnée se demande s'il ne vaudrait pas mieux en rester à un financement traditionnel.

La ministre a aimablement invité les deux sections du conseil national à se concerter avant de présenter ces nouveaux programmes au parlement.

II. — INTÉGRATION SOCIALE ET ENVIRONNEMENT

Le secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement se réfère à sa note de politique générale (voir Doc. n° 1782/17, pp. 36 à 79).

DISCUSSION

1. Accueil des réfugiés politiques

M. Brouns signale qu'il a reçu des motions de différents CPAS dans lesquelles ils se plaignent de l'afflux de candidats réfugiés politiques en raison du manque de place dans les centres d'accueil mis en place par l'État fédéral.

Les CPAS déplorent, en outre, qu'ils ne sont pas avertis du fait qu'ils vont devoir accueillir des candidats réfugiés et qu'ils ne reçoivent pas de subventions pour les actes qu'ils posent.

M. Brouns espère qu'il s'agit d'une situation temporaire en raison de l'afflux soudain de candidats réfugiés.

drongen om zo spoedig mogelijk een advies uit te brengen. Sommige besluiten werden al ruim een jaar geleden overgezonden en zouden vóór eind dit jaar moeten worden bekendgemaakt. Naar het schijnt, is de met het uitbrengen van de adviezen belaste raadsheer ziek.

De heer Brouns vindt het jammer dat de ziekenhuisgegevens te laat worden verwerkt, terwijl zij toch aan de basis van de financiering liggen.

De minister merkt op dat bepaalde ziekenhuizen ervan uit zijn gegaan dat die gegevens nergens toe zouden dienen; zij hebben ze dan ook niet correct ingewonnen. Daarom moet met spoed worden overgegaan tot de volgende stap, die erin bestaat alle ziekenhuizen ervan te overtuigen dat het verzamelen van die gegevens belangrijk is.

De heer Brouns vraagt hoever de Nationale raad voor ziekenhuisvoorzieningen met de nieuwe zorgprogramma's is gevorderd.

De minister brengt in herinnering dat de afdeling Programmatie en Erkenning van de Nationale raad anderhalve maand geleden symbolisch in staking is gegaan. De minister heeft de vertegenwoordigers van die dienst ontmoet en bij die gelegenheid vastgesteld dat de moeilijkheden voortvloeien uit de wijze waarop de nieuwe zorgprogramma's worden gefinancierd. Zo vraagt voornoemde dienst zich af of niet beter voor een traditionele financiering wordt gekozen, als blijkt dat die programma's met bijkomende kosten gepaard gaan.

De minister heeft de beide afdelingen van de nationale raad met vriendelijke aandrang verzocht die nieuwe programma's pas na onderling overleg aan het parlement voor te stellen.

II. — MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN LEEFMILIEU

De staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu verwijst naar zijn beleidsnota (zie Stuk n° 1782/17, blz. 36 tot 79).

BESPREKING

1. Opvang van de politieke vluchtelingen

De heer Brouns wijst erop dat hij van verschillende OCMW's moties heeft gekregen waarin zij hun beklag maken over de toestroom van kandidaat-politieke vluchtelingen als gevolg van het plaatsgebrek in de door de federale overheid opgerichte opvangcentra.

Voorts betreuren de OCMW's dat hun niet wordt medegedeeld dat ze kandidaat-vluchtelingen zullen moeten opvangen en dat ze geen subsidies krijgen voor wat ze doen.

De heer Brouns hoopt dat één en ander tijdelijk is als gevolg van de plotse toevloed van kandidaat-vluchtelingen.

M. Detienne partage les propos de *M. Brouns* en ce qui concerne les mesures d'accueil d'urgence des candidats réfugiés. Étant donné la difficulté de mettre en place rapidement de grandes infrastructures, il convient de mettre en place des procédures d'accueil plus souples. Afin d'éviter des réactions négatives des autorités locales et de la population, *M. Detienne* estime que le recours à des petites unités d'accueil est la meilleure solution et permet un meilleur dialogue.

M. Van Erps estime qu'il faut tirer deux enseignements de l'afflux récent de candidats réfugiés du Kosovo et de la saturation de la capacité d'accueil que cet afflux a provoqué.

Il convient d'une part, de distinguer au plus vite les véritables réfugiés politiques et les réfugiés économiques. Si aucune mesure n'est prise, les CPAS feront les frais de l'afflux des réfugiés.

D'autre part, malgré les mesures prises, il faut s'attendre à d'autres vagues de réfugiés. Il convient de prévoir des mécanismes pour faire face à des situations d'urgence par exemple par la création d'un Fonds d'aide d'urgence.

M. Van Erps demande enfin s'il est exact, comme l'a mentionné la presse, que les capacités d'accueil offertes par la Flandre sont plus élevées que celles offertes par la Wallonie. Il demande si la différence dans la répartition des centres de la Croix Rouge n'est pas due au fait qu'à Rendeux il y a eu un référendum alors qu'au Coq le problème sera réglé par les tribunaux, probablement en faveur de la Croix Rouge.

M. Valkeniers rappelle le point de vue commun développé par les groupes PRL et VLD sur cette problématique. Ils distinguent une première catégorie de réfugiés, à savoir les expatriés en raison de la guerre qui devraient bénéficier d'une autorisation de séjour temporaire jusqu'à ce que la situation de leur pays soit normalisée.

M. Valkeniers signale que la commission du suivi du Conseil de l'Europe a dressé une liste de différents pays et vérifie si la démocratie et les droits de l'homme y sont respectés. En cas de plainte, une délégation est envoyée sur place.

Il ressort par exemple de cette analyse que la situation politique de la Slovaquie s'est améliorée depuis les dernières élections. Il n'y a dès lors plus de raison d'encore accorder l'asile politique à des réfugiés slovaques.

M. Valkeniers a ainsi suggéré au ministre de l'Intérieur de demander au président de la commission de suivi du Conseil de l'Europe la liste des pays d'Europe centrale et d'Europe de l'Est dont les ressortissants n'ont plus de raison de solliciter l'asile politique afin de les renvoyer immédiatement dans leur pays.

De heer Detienne is het eens met de heer Brouns in verband met de dringende maatregelen voor de opvang van de kandidaat-vluchtelingen. Aangezien het moeilijk is om snel grote infrastructures uit te bouwen, moet worden gezorgd voor soepelere opvangprocedures. Om negatieve reacties van de plaatselijke overheden en van de bevolking te voorkomen, verdient het volgens de heer Detienne beslist de voorkeur een beroep te doen op kleine plaatselijke opvangcentra, die een betere dialoog mogelijk maken.

De heer Van Erps is van oordeel dat uit de recente toestroom van kandidaat-vluchtelingen uit Kosovo en als gevolg daarvan uit de verzadiging van de opvangcapaciteit twee lessen moeten worden getrokken.

Eenzijds moet zo snel mogelijk een onderscheid worden gemaakt tussen de echte politieke vluchtelingen en de economische vluchtelingen. Indien geen maatregelen worden genomen, zullen de OCMW's bezwijken onder de vluchtelingenstroom.

Anderzijds mag men ondanks de maatregelen andere vluchtelingenstromen verwachten. Er dient te worden gezorgd voor mechanismen om het hoofd te bieden aan dringende situaties, bijvoorbeeld door de oprichting van een Fonds voor dringende hulp.

Ten slotte vraagt de heer Van Erps of het klopt dat, zoals de pers het heeft laten uitschijnen, de door Vlaanderen geboden opvangmogelijkheden groter zijn dan in Wallonië. Hij vraagt of het verschil in de verdeling van de Rode Kruis-centra niet te wijten is aan het feit dat in Rendeux een volksraadpleging werd gehouden, terwijl in De Haan de zaak door de rechtbanken zal worden beslecht, waarschijnlijk in het voordeel van het Rode Kruis.

De heer Valkeniers herinnert aan het gemeenschappelijk standpunt van de PRL- en VLD-fracties over dat vraagstuk. Zij onderscheiden een eerste categorie van vluchtelingen, te weten zij die als gevolg van een oorlog hun vaderland hebben verlaten en die een tijdelijke verblijfsvergunning zouden moeten krijgen totdat de toestand in hun land opnieuw normaal is.

De heer Valkeniers stipt aan dat de opvolgingscommissie van de Raad van Europa een lijst heeft opgesteld van verschillende landen en dat zij nagaat of de democratie en de mensenrechten er in acht worden genomen. Ingeval een klacht wordt ingediend, wordt een delegatie ter plaatse gestuurd.

Uit dat onderzoek is onder andere naar voren gekomen dat de politieke situatie in Slovenië verbeterd is sinds de jongste verkiezingen. Er is dus geen reden meer om nog langer politiek asiel toe te kennen aan Sloveense vluchtelingen.

De heer Valkeniers heeft aan de minister van Binnenlandse Zaken voorgesteld om aan de voorzitter van de opvolgingscommissie van de Raad van Europa de lijst te vragen van de landen van Centraal- en Oost-Europa waarvan de ingezetenen geen reden meer hebben om politiek asiel te vragen, zodat ze onmiddellijk naar hun land kunnen worden teruggestuurd.

L'intervenant met également en doute le bon fonctionnement de l'office des Étrangers en ce sens qu'il permet à un trop grand nombre de personnes de faire une déclaration.

Il plaide pour une révision de la procédure de renvoi des candidats réfugiés vers les communes.

Il fait remarquer que la Flandre fait preuve de plus de générosité que la Wallonie dans la mise à disposition d'accommodations pour l'accueil des réfugiés.

Le secrétaire d'État rappelle que la loi de 1996 a modifié le système d'accueil et a débouché sur la création des centres ouverts où les réfugiés résident pendant la période d'examen de la recevabilité de leur demande et où ils perçoivent une aide sociale. Cette loi prévoit qu'à tout moment, et en particulier en cas de surcapacité, il est toujours possible de revenir à l'ancienne procédure de renvoi des candidats réfugiés vers les CPAS. Le fait que les CPAS doivent accueillir des candidats réfugiés n'est donc pas neuf.

Lors de l'application du plan de répartition par le ministère de l'Intérieur, les CPAS sont avertis par écrit que dans les mois à venir, ils devront accueillir un certain nombre de candidats réfugiés. Ils ont dès lors le temps de s'y préparer.

En réalité, il apparaît que les candidats réfugiés préféreraient rester dans les grandes villes étant donné les plus grandes possibilités de logement.

Le secrétaire d'État précise que l'État rembourse à 100 % l'aide sociale accordée par les CPAS. Ces derniers peuvent également percevoir, par réfugié, une prime d'installation correspondant à un mois de minimex. Un arrêté ministériel permettra à l'avenir que cette prime d'installation puisse servir de garantie locative.

Il est vrai que les CPAS doivent faire preuve de beaucoup de créativité et de talent d'improvisation pour faire face à la surcapacité des structures d'accueil. Des efforts similaires sont cependant également exigés des directeurs des centres ouverts.

Afin de réduire la pression sur les CPAS, des mesures ont été prises pour agrandir la capacité des centres ouverts.

À la suite de la discussion de la note de politique sur les demandeurs d'asile, il a été décidé de procéder à un recrutement supplémentaire de personnel pour le centre de *dispaching*. Il s'agit en fait de personnes qui travaillent à l'office des Étrangers, qui enregistrent les demandeurs d'asile et qui avertissent les CPAS de leur arrivée.

En ce qui concerne les différences Nord/Sud, le secrétaire d'État déclare que l'on a veillé à répartir les centres ouverts de manière équilibrée entre les deux parties du pays tant en ce qui concerne la capacité que l'implantation. L'état d'avancement des

De spreker twijfelt ook aan de goede werking van de dienst Vreemdelingenzaken, omdat die een te groot aantal personen een verklaring laat afleggen.

Hij pleit voor een herziening van de procedure waarbij de kandidaat-vluchtelingen naar de gemeenten worden doorverwezen.

Hij zegt dat Vlaanderen blijk geeft van meer vrijgevigheid dan Wallonië bij het ter beschikking stellen van voorzieningen voor de opvang van vluchtelingen.

De staatssecretaris wijst erop dat de wet van 1996 de opvangregeling heeft gewijzigd en heeft geleid tot de oprichting van open centra, waar de vluchtelingen verblijven tijdens de periode waarin de ontvankelijkheid van hun aanvraag wordt onderzocht, en waar zij sociale bijstand krijgen. Die wet bepaalt dat te allen tijde en in het bijzonder in geval van overbezetting kan worden teruggegrepen naar de oude regeling, waarbij de kandidaat-vluchtelingen naar de OCMW's worden doorverwezen. Het feit dat de OCMW's kandidaat-vluchtelingen moeten opvangen, is dus niet nieuw.

Bij de toepassing van het spreidingsplan door het ministerie van Binnenlandse Zaken worden de OCMW's er schriftelijk van in kennis gesteld dat zij de volgende maanden een aantal kandidaat-vluchtelingen zullen moeten opvangen. Ze hebben dus tijd om zich daarop voor te bereiden.

In werkelijkheid blijkt dat de kandidaat-vluchtelingen liever in de grote steden zouden blijven omdat daar meer huisvestingsmogelijkheden zijn.

De staatssecretaris wijst erop dat de Staat de door de OCMW's toegekende sociale bijstand integraal terugbetaalt. De OCMW's kunnen voor elke vluchteling ook een installatiepremie krijgen, die overeenstemt met het maandbedrag van het bestaansminimum. Dankzij een ministerieel besluit zal het in de toekomst mogelijk zijn dat die premie dient als huurwaarborg.

Het klopt dat de OCMW's blijk moeten geven van veel vindingrijkheid en improvisatietalent om het hoofd te bieden aan de overbezetting van de opvangstructuren. Aan de directeurs van de open centra worden echter ook soortgelijke inspanningen gevraagd.

Om de druk op de OCMW's te verminderen, werden maatregelen genomen om de capaciteit van de open centra te vergroten.

Als gevolg van de bespreking van de beleidsnota over de asielzoekers is er beslist bijkomend personeel in dienst te nemen voor de verdeelcel. In feite gaat het om personeel dat werkzaam is op de dienst Vreemdelingenzaken die de asielzoekers registreren en de OCMW's verwittigen van hun aankomst.

Wat de verschillen tussen het Noorden en het Zuiden van het land betreft, deelt de staatssecretaris mee dat men erover heeft gewaakt dat de open centra evenwichtig worden verdeeld tussen de twee landsgedeelten, zowel op het stuk van de capaciteit als van

travaux dans les nouveaux centres dépend des situations locales.

Les centres de la Croix Rouge sont également équitablement répartis entre la Flandre et la Wallonie.

Si une différence existe, elle doit venir de l'appel lancé par le ministère de l'Intérieur et auquel il a été répondu par l'aile flamande des mutualités socialistes et l'ACW qui ont proposé des places d'accueil. Caritas a également fait une offre répartie sur toutes les régions du pays.

Tous les centres proposés par la Croix Rouge et pour lesquels elle a une convention avec le ministère de la Santé publique, tant en Flandre qu'en Wallonie, ont été menés à bien sauf au Coq où un procès en référé aura lieu la semaine prochaine. Il n'y a pas eu de référendum à Rendeux mais une plainte a été déposée par des commerçants. Les travaux de transformation ont commencé.

Le secrétaire d'État explique que le système d'accueil continu est également constitué par les centres fédéraux. La capacité d'accueil de ces centres ne peut être élargie en quelques semaines en raison des procédures imposées par la loi sur les marchés publics. L'engagement du personnel de ces centres doit également passer par le Secrétariat permanent de recrutement.

C'est la raison pour laquelle il a été fait appel au système des conventions conclues avec la Croix Rouge ou d'autres ONG qui sont capables à plus court terme d'élargir la capacité de leurs centres.

Le 10 juillet 1998, il a été décidé de créer 840 lits supplémentaires dans les centres fédéraux et au début du mois d'août il a été demandé à la Croix Rouge de créer 450 lits supplémentaires dans ses centres, ce qu'elle a pu réaliser en quelques mois. Étant donné que la Croix Rouge n'est pas liée par des procédures comme celles imposées aux centres fédéraux, elle peut ouvrir ou fermer des centres de manière beaucoup plus souple en fonction du flux de candidats réfugiés.

Le secrétaire d'État ajoute que les procédures imposées aux centres fédéraux ont cependant pu être raccourcies à titre exceptionnel.

Le centre d'accueil pour les cas les plus urgents est le Petit Château et le centre de Woluwe-Saint-Pierre où les réfugiés ne restent que 1 à 2 jours.

En troisième instance, les réfugiés sont envoyés dans les quelques 580 CPAS locaux. Ce type d'accueil, constitue la meilleure solution pour les réfugiés qui séjourneront dans le pays pour une plus longue période tels que les réfugiés reconnus ainsi que les expatriés pour cause de guerre.

Les autres catégories de réfugiés dont le séjour se limitera à quelques jours ou à quelques semaines sont envoyés le plus possible dans les centres ouverts et dans les centres de la Croix Rouge.

de ligging. De voortgang van de werken in de nieuwe centra hangt af van plaatselijke situaties.

Ook de centra van het Rode Kruis zijn billijk verdeeld tussen Vlaanderen en Wallonië.

Indien er een verschil bestaat, is dat het gevolg van het feit dat de oproep van het ministerie van Binnenlandse Zaken werd beantwoord door de Vlaamse vleugel van de socialistische ziekenfondsen en door het ACW, die opvangplaatsen hebben aangeboden. Ook Caritas heeft een aanbod gedaan dat over alle streken van het land verspreid is.

Er is een oplossing gevonden voor alle door het Rode Kruis voorgestelde centra waarvoor het een overeenkomst heeft met het ministerie van Volksgezondheid, zowel in Vlaanderen als in Wallonië; een uitzondering is het centrum in De Haan, waarover volgende week een proces in kortgeding zal plaatsvinden. Er is geen volksraadpleging geweest in Rendeux, maar de handelaars hebben klacht neergelegd. De verbouwwerken zijn begonnen.

De staatssecretaris legt uit dat de permanente opvang ook een zaak is van de federale centra. De opvangcapaciteit van die centra kan niet in enkele weken worden vergroot, gelet op de door de wet op de overheidsopdrachten opgelegde procedures. De aanwerving van het personeel van die centra dient via het Vast Wervingssecretariaat te gebeuren.

Daarom werd een beroep gedaan op het systeem van de overeenkomsten met het Rode Kruis of andere NGO's, die in staat zijn op kortere termijn de capaciteit van hun centra te vergroten.

Op 10 juli 1998 werd beslist dat er in de federale centra 840 bijkomende bedden zouden komen en begin augustus werd aan het Rode Kruis gevraagd te voorzien in 450 bijkomende bedden in zijn centra, wat het in enkele maanden heeft kunnen verwezenlijken. Aangezien het Rode Kruis niet gebonden is aan procedures zoals die welke aan de federale centra zijn opgelegd, kan het veel flexibeler centra openen of sluiten naar gelang van de instroom van kandidaat-vluchtelingen.

De staatssecretaris voegt eraan toe dat de aan de federale centra opgelegde procedures uitzonderlijk toch konden worden ingekort.

De dringendste gevallen worden opgevangen in het Klein Kasteeltje en in het centrum van Sint-Pieters-Woluwe, waar de vluchtelingen slechts 1 à 2 dagen verblijven.

In derde instantie worden de vluchtelingen naar de ongeveer 580 OCMW's gestuurd. Een dergelijke opvang is de beste oplossing voor de vluchtelingen die voor een langere periode in het land zullen verblijven, zoals de erkende vluchtelingen en degenen die als gevolg van een oorlog ontheemd zijn.

De overige categorieën van vluchtelingen, die hier slechts enkele weken of maanden zullen verblijven, worden zoveel mogelijk doorverwezen naar de open centra en naar de centra van het Rode Kruis.

Répondant à la suggestion de M. Valkeniers, le secrétaire d'État fait remarquer que la note du gouvernement sur la politique d'asile prévoit de considérer la Tchéquie et la Slovaquie en principe comme des pays sûrs et des instructions ont été données dans ce sens à l'office des Étrangers et au commissariat pour les Réfugiés de diligenter les demandes d'asile introduites par les ressortissants de ces pays.

Cependant, conformément à la Convention de Genève, il est obligatoire de maintenir l'examen individuel de chaque demande spécifique.

M. Valkeniers rappelle que la Convention de Genève a été rédigée pour les réfugiés politiques. Étant donné qu'il apparaît que 85 % des réfugiés sont des réfugiés économiques, ne serait-il pas opportun de revoir la Convention de Genève ?

L'intervenant met en garde contre un trop grand nombre de possibilités d'accueil qui rendrait la situation belge encore plus attractive pour les réfugiés et dès lors encore plus incontrôlable. Il souligne que le sujet est trop délicat pour en faire un débat politique. Il déclare qu'il soutient la politique menée par le gouvernement en la matière.

M. Van Erps précise qu'il ne souhaite pas spécialement que la capacité permanente soit fortement élargie mais qu'une flexibilité soit installée afin de pouvoir maintenir l'afflux au minimum.

Il fait part du souhait croissant des CPAS de voir accueillir ces réfugiés dans les environs de leur pays d'origine. Une telle procédure ne serait pas contradictoire à la Convention de Genève et serait en outre cinq fois moins coûteuse.

2. Les bénéficiaires du minimex

M. Valkeniers fait remarquer que le nombre de bénéficiaires du minimex — et surtout les jeunes — augmente plus à Bruxelles et en Wallonie qu'en Flandre. À cet égard, M. Valkeniers demande si les services concernés effectuent des contrôles afin de vérifier si ces jeunes ne quittent pas leurs parents afin de pouvoir bénéficier du minimex et de ne plus être à leur charge.

Le secrétaire d'État confirme que l'on constate un grand nombre d'étudiants parmi les minimexés. Conformément à la jurisprudence constante des dernières années, les étudiants ont droit au minimum de moyens d'existence. Il convient de responsabiliser les CPAS afin qu'ils examinent le bien fondé de la demande des étudiants avec autant de minutie que les autres demandes. C'est la raison pour laquelle le secrétaire d'État est d'avis qu'une partie du finance-

Als antwoord op het voorstel van de heer Valkeniers wijst de staatssecretaris erop dat ingevolge de nota van de regering over het asielbeleid Tsjechië en Slovenië in principe worden beschouwd als veilige landen. Aan de dienst Vreemdelingenzaken en aan het commissariaat voor de Vluchtelingen werden dus richtlijnen gegeven om de asielaanvragen van ingezetenen van die landen zeer snel af te handelen.

Overeenkomstig het Verdrag van Genève zijn wij echter verplicht het individuele onderzoek van elke bijzondere aanvraag te handhaven.

De heer Valkeniers brengt in herinnering dat het Verdrag van Genève was bedoeld om de status van de politieke vluchtelingen te regelen. Thans blijkt dat 85 % van de vluchtelingen om economische redenen uit hun land weggaan, wat derhalve de vraag doet rijzen of het niet opportuun ware om dat Verdrag van Genève bij te sturen.

De spreker waarschuwt ervoor dat niet in teveel opvangmogelijkheden mag worden voorzien; anders wordt België nog aantrekkelijker voor de vluchtelingen, hetgeen de toestand nog minder beheersbaar zal maken. Hij onderstreept dat het vraagstuk te delicaat ligt om er een politiek dispuut van te maken. Hij verklaart dat hij terzake het regeringsbeleid steunt.

De heer Van Erps preciseert dat hij er niet echt voor gewonnen is om de permanente opvangcapaciteit fors uit te breiden; hij wil veeleer dat er flexibiliteit komt, om de toestroom zo beperkt mogelijk te houden.

Hij stipt voorts ook aan dat steeds meer OCMW's er met klem op aandringen om die vluchtelingen in de buurt van hun land van herkomst op te vangen; een dergelijke manier van doen ware niet in tegenspraak met de bepalingen van het Verdrag van Genève en zou bovendien vijf keer goedkoper uitvallen.

2. Rechthebbenden op het bestaansminimum

De heer Valkeniers stipt aan dat het aantal bestaansminimumtrekkers in Wallonië en Brussel sneller toeneemt dan in Vlaanderen; dat geldt in het bijzonder voor de jonge rechthebbenden. De spreker vraagt of de betrokken diensten in dat verband controles verrichten, teneinde na te gaan of die jongeren soms niet uit het ouderlijke huis wegtrekken met de bedoeling aanspraak te maken op dat bestaansminimum, waardoor ze niet langer ten laste vallen van hun ouders.

De staatssecretaris bevestigt dat er onder de bestaansminimumtrekkers tal van studenten zijn. Zij hebben recht op het bestaansminimum, overeenkomstig de vaste rechtspraak van de jongste jaren. Terzake behoren de OCMW's op hun verantwoordelijkheid te worden gewezen: ze moeten de aanvragen van de studenten even zorgvuldig op gegrondheid doorneemen als de andere aanvragen. Dat is precies de reden waarom de staatssecretaris van oordeel is dat de

ment doit rester à charge des CPAS afin de les responsabiliser dans leur politique d'octroi du minimex.

3. Intégration sociale

M. Detienne demande comment s'explique la réduction du nombre de contrats d'intégration. Sont-ils remplacés par d'autres mesures ?

L'intervenant constate que l'on dénombre 290 sans-abris ayant obtenu le minimex. Doit-on déduire de ce chiffre que l'objectif des mesures prises est atteint ? A-t-on pu joindre toutes les personnes concernées ? Les mesures préconisées ne doivent-elles pas être adaptées ?

Le secrétaire d'État répond que les contrats d'intégration pour les jeunes introduits en 1993 n'ont jamais rencontré un grand succès. Une étude a été réalisée sur le sujet. Tout dépend de la bonne volonté des CPAS de conclure de tels contrats. Bien que convaincu que ces contrats peuvent être un instrument utile, le secrétaire d'État n'a pas l'intention de les rendre obligatoires.

Le fait que le nombre des sans-abris recensés augmente, signifie que les réglementations en vigueur sont mieux connues.

Le fait que les capacités d'accueil ne sont pas saturées démontre que le nombre effectif de sans-abris n'a pas augmenté.

4. Environnement

M. Detienne demande quand précisément aura lieu l'évaluation du plan de lutte contre l'ozone. Il rappelle que les premiers pics d'ozone apparaissent en mai-juin et qu'il serait utile que l'évaluation ait lieu avant le printemps afin que des mesures puissent être prises dans la période où les problèmes se posent.

Le secrétaire d'État confirme que le plan de lutte contre l'ozone sera évalué en 1999 et que des mesures seront envisagées en fonction des résultats de cette évaluation.

III. — SANTÉ PUBLIQUE

EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS

Accessibilité aux soins et qualité sont les deux mots-clés pour une bonne politique de la santé.

Afin d'atteindre ces objectifs, il convient de prendre des mesures à l'égard des professionnels, des institutions et des patients.

OCMW's een deel van de financiering moeten dragen, om ze inzake de toekenning van het bestaansminimum te responsabiliseren.

3. Sociale integratie

De heer Detienne vraagt waarom het aantal integratieovereenkomsten terugloopt. Worden die door andere maatregelen vervangen ?

De spreker stelt vast dat 290 daklozen het bestaansminimum ontvangen. Betekent dat aantal dat de maatregelen het gewenste effect hebben gesorteerd ? Konden alle betrokkenen worden bereikt ? Moeten de vooropgestelde maatregelen niet worden bijgesteld ?

De staatssecretaris antwoordt dat de integratieovereenkomsten voor jongeren, die in 1993 werden ingesteld, niet echt veel bijval hebben gekend. In dat verband werd een studie verricht. Alles staat of valt met de vaste wil van de OCMW's om dergelijke overeenkomsten te sluiten. De staatssecretaris is niet van plan dergelijke overeenkomsten verplicht te stellen, hoewel hij ervan overtuigd is dat ze een nuttig beleidsinstrument kunnen zijn.

De toename van het aantal geregistreerde daklozen betekent dat de vigerende regelgeving beter bekend raakt.

Het daadwerkelijke aantal daklozen neemt niet toe : als bewijs daarvan is er het feit dat de opvangcentra voor daklozen niet volzet zijn.

4. Milieu

De heer Detienne vraagt wanneer juist het plan ter bestrijding van het ozongehalte zal worden geëvalueerd. Hij memoreert dat de eerste ozonpieken elk jaar al in mei-juni genoteerd worden; het ware derhalve nuttig mocht die evaluatie vóór de lente gebeuren, zodat maatregelen kunnen worden getroffen voor de periode waarin de ozonproblemen acuut zijn.

De staatssecretaris bevestigt dat het plan ter bestrijding van de ozonconcentratie in 1999 zal worden geëvalueerd en dat er op grond van de resultaten van die evaluatie maatregelen zullen worden genomen.

III. — VOLKSGEZONDHEID

INLEIDING VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN

De minister van Volksgezondheid verklaart dat een degelijk beleid inzake volksgezondheid moet berusten op twee kernbegrippen, te weten de toegankelijkheid van de verzorging en een kwalitatief hoogstaande verzorging.

Om die doelstellingen te halen, moeten maatregelen worden getroffen ten opzichte van de zorgverstrekkers, de instellingen en de patiënten.

En ce qui concerne le fonds, le ministre renvoie à sa note de politique générale (voir Doc. n° 1782/17, pp. 11 à 35).

Pour le reste, le ministre souhaite faire part à la commission d'une réflexion plus générale sur les soins de santé.

Le budget de l'assurance maladie invalidité pour 1999 est de 480 milliards de francs; est-ce suffisant pour garantir l'accessibilité et la qualité ?

Il est indéniable que des besoins ne sont pas encore rencontrés et que les évolutions dans différents domaines nécessiteront le dégagement de moyens supplémentaires (par exemple les soins palliatifs, les maladies chroniques, le développement du matériel endoscopique, le vieillissement de la population). Face à ces évolutions, il faudra prévoir à l'avenir des moyens supplémentaires.

Mais doit-on simplement dégager plus de moyens ? La réponse est nuancée. Il faut reconnaître que la norme de croissance des dépenses qui avait été fixée depuis des années à 1,5 % a, en réalité toujours été supérieure (3 %); cette norme a cependant permis de contrôler l'évolution des dépenses. À l'avenir, il convient de maintenir un tel instrument de contrôle qui pourra cependant être adapté à l'évolution de la situation.

Toutefois, il ne suffit pas de prévoir des moyens supplémentaires, il faut parallèlement continuer à affiner les dépenses actuelles afin de les rendre plus adéquates aux besoins et d'éviter les chevauchements.

Le ministre est convaincu que les normes imposées dans certains services et la programmation de ces services ne peut qu'être profitable à la qualité des soins et permet en outre de mieux contrôler les dépenses.

En ce qui concerne la politique générale de la santé, le ministre met en évidence qu'à l'avenir, la pléthore d'assurances obligatoires ne suffira pas à produire les moyens nécessaires pour couvrir tous les besoins. Il s'avérera dès lors nécessaire de développer le secteur des assurances complémentaires, soit via le secteur privé, soit via les assurances complémentaires des mutuelles. La tendance actuelle va déjà dans ce sens.

Le ministre tient cependant à mettre en garde contre les dangers que présente une telle situation.

Le ministre estime que si pendant quelques années encore, le solde primaire peut être maintenu tout en réduisant la dette et les charges d'intérêts, il sera possible, malgré le vieillissement de la population, de dégager des moyens pour mener une nouvelle politique sociale. Il conviendra alors de gérer ces moyens en bon père de famille, soit en réduisant les cotisations sociales, soit en créant des incitants à l'emploi, soit en alimentant un ensemble d'assurances santé obligatoires.

Wat de grond van de zaak betreft, verwijst de minister naar zijn beleidsnota (zie Stuk n° 1782/17, blz. 11 tot 35).

Voor het overige wil de minister dieper ingaan op het aspect geneeskundige verzorging.

In 1999 is in de begroting voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering een bedrag van 480 miljard frank opgenomen. Volstaan die middelen om toegang tot de verzorging te krijgen en om een kwalitatief hoogstaande verzorging te garanderen ?

Het spreekt voor zich dat nog niet tegemoet wordt gekomen aan bepaalde behoeften en dat de verdere ontwikkelingen in diverse sectoren vereisen dat daarvoor in de toekomst bijkomende middelen worden ingezet; hij denkt in dat verband aan palliatieve verzorging, chronische ziekten, de ontwikkeling van endoscopisch materieel en de vergrijzing van de bevolking.

Maar volstaat het om meer middelen vrij te maken ? Het antwoord is genuanceerd. De groeinorm voor de uitgaven, die al jaren op 1,5 % is bepaald, wordt in de feiten altijd overschreden (3 %). Toch heeft die norm het mogelijk gemaakt de uitgavengroei binnen de perken te houden. Ook in de toekomst moet worden gewerkt met een dergelijk controle-instrument, dat evenwel kan worden aangepast, afhankelijk van de toestand.

Toch volstaat het niet om te voorzien in meer middelen; tegelijk moeten ook de bestaande uitgaven permanent worden bijgesteld teneinde ze beter af te stemmen op de behoeften en overlappingen te voorkomen.

De minister is ervan overtuigd dat de normen die voor bepaalde diensten worden opgelegd alsmede de programmatie van die diensten zeker ten goede zullen komen van een kwalitatief hoogstaande verzorging en het ook mogelijk maken de uitgaven beter in de hand te houden.

Wat het algemene gezondheidsbeleid betreft, verklaart de minister dat in de toekomst het scala aan verplichte verzekeringen niet zal volstaan om de vereiste middelen te genereren, ter dekking van alle behoeften. De sector van de aanvullende verzekeringen zal derhalve moeten worden uitgebreid, hetzij via de particuliere sector, hetzij via de aanvullende verzekeringen van de ziekenfondsen; de huidige trend gaat overigens al in die richting.

Toch wijst de minister erop dat een dergelijke evolutie niet zonder gevaar is.

Volgens hem kunnen ondanks de vergrijzing middelen worden uitgetrokken om een nieuw sociaal beleid te voeren, op voorwaarde evenwel dat gedurende nog enkele jaren het primair saldo kan worden behouden, hetgeen moet sporen met een verlaging van de overheidsschuld en de rentelasten. Die gelden moeten dan worden gebruikt zoals een goede huisvader dat zou doen, ofwel om de sociale bijdragen te verlagen, of om werkgelegenheidsstimuli te financieren, of nog om een reeks van verplichte ziekteverzekeringen te ondersteunen.

Si l'on n'augmente pas les cotisations sociales et la fiscalité, on réduit à terme le paiement des besoins supplémentaires par le biais des assurances obligatoires.

On risque de la sorte de créer une situation dans laquelle on ne prélève pas de cotisations sociales supplémentaires — bien qu'il s'agisse d'un prélèvement progressif et qui tient compte des revenus du contribuable — et on les remplace partiellement par des assurances complémentaires soit dans le secteur privé (avec des primes proportionnelles au risque encouru mais non au revenu) soit dans les mutuelles (prime forfaitaire indépendamment du risque et du revenu).

Ainsi, sans augmenter les cotisations sociales ni la fiscalité, on a fait supporter au contribuable une dépense sans tenir compte de son revenu.

Le ministre invite le monde politique à réfléchir à cette situation.

DISCUSSION

Mme van Kessel déclare que son groupe a toujours défendu l'idée que sur la base du principe de la solidarité, il fallait assurer un ensemble de soins de santé le plus large possible.

Elle aborde ensuite le thème des centres FIV. Elle estime que la programmation de ces centres va plus loin que la simple imposition de normes. Étant donné que ces centres ont pour objectif de faire naître des vies, la programmation doit se faire sur une base éthique.

Mme van Kessel considère que les arrêtés royaux concernant les centres FIV sont excellents. Ils prévoient, en effet, un échelonnement en distinguant les centres A et les centres B; ils prévoient également des normes de qualité pour le personnel. Un élément essentiel est également de pouvoir enregistrer ce qui se passe dans ces centres. Il n'existe actuellement qu'un enregistrement officieux via Belrad.

Huit mois se sont toutefois écoulés et le Conseil d'État n'a toujours pas rendu son avis sur ces arrêtés royaux ni sur le projet de loi concernant la protection de l'embryon. Quelle est la raison de ce retard? Est-il dû à une inflation des demandes d'avis? Si on ne limite pas le nombre de centres, une réglementation sur la durée de conservation des embryons, leur destination, sur l'anonymat des donneurs, etc., n'a pas de sens.

Mme van Kessel se réfère aux auditions qui ont eu lieu en commission le 20 octobre 1998 sur la destination des embryons surnuméraires. Les experts entendus, toutes idéologies confondues, ont unanimement souligné la nécessité d'une réglementation. L'intervenante a elle-même déposé une proposition

Zo de sociale bijdragen en de fiscaliteit niet worden opgetrokken, wordt het moeilijk om op termijn de bijkomende behoeften via de verplichte verzekeringen te financieren.

Op die manier dreigt men te verzeilen in een situatie waarin geen bijkomende sociale bijdragen worden geïnd (hoewel het gaat om progressieve heffingen, die worden berekend op grond van het inkomen van de bijdrageplichtige), die ten dele worden vervangen door aanvullende verzekeringen aangegaan bij de particuliere sector (met premies die niet in verhouding staan tot het inkomen maar tot het risico dat de betrokkene loopt), dan wel bij de ziekenfondsen (met forfaitair berekende premies, waarbij geen rekening wordt gehouden met het risico, noch met het inkomen).

Hoewel de sociale bijdragen en de fiscaliteit niet werden opgetrokken, heeft de bijdrageplichtige een uitgave moeten doen waarbij geen rekening werd gehouden met zijn inkomen.

De minister verzoekt de andere politici dan ook grondig in te gaan op die toestand.

BESPREKING

Mevrouw van Kessel verklaart dat haar fractie steeds de idee heeft verdedigd dat op basis van het solidariteitsprincipe gezorgd moet worden voor een zo groot mogelijk zorgaanbod.

Ze bespreekt vervolgens het thema van de IVF-centra. Ze is de mening toegedaan dat de programmering van die centra verder gaat dan het eenvoudigweg opleggen van normen. Aangezien die centra tot doel hebben leven te verwekken, moet de programmering ervan op ethische grondslag geschieden.

Mevrouw van Kessel vindt de koninklijke besluiten betreffende de IVF-centra uitstekend. Ze voorzien immers in een fasering, door een onderscheid te maken tussen A-centra en B-centra; ze voorzien eveneens in kwaliteitsnormen voor het personeel. Het is tevens essentieel dat kan worden geregistreerd wat in die centra gebeurt. Op dit moment bestaat enkel een officieuze registratie via Belrad.

Acht maanden zijn evenwel voorbijgegaan en de Raad van State heeft nog altijd geen advies uitgebracht, noch over die koninklijke besluiten, noch over het wetsontwerp betreffende de bescherming van embryo's. Wat is de oorzaak van die achterstand? Is hij het gevolg van een inflatie van de vragen om advies? Als men het aantal centra niet beperkt, heeft een regeling inzake de duur van de bewaring van de embryo's, inzake hun bestemming en inzake de anonimiteit van de donoren enz. geen zin.

Mevrouw van Kessel verwijst naar de hoorzittingen over de bestemming van de overtallige embryo's, die hebben plaatsgevonden in de commissie op 20 oktober 1998. De gehoorde deskundigen hebben ongeacht hun ideologie de noodzaak van een reglementering onderstreept. De spreker heeft zelf een

de loi sur le sujet. Elle lance un appel à ses collègues pour l'examiner rapidement.

M. Lespagnard se réjouit de la publication des arrêtés reprenant les normes d'agrément et les critères de programmation pour les services mobiles d'urgence, ainsi que des arrêtés établissant les commissions provinciales d'aide médicale urgente et encore l'arrêté qui intègre les services mobiles d'urgence dans le système de l'aide médicale urgente.

L'intervenant signale qu'il a été alerté par de nombreux SMUR de sa région qui ont même provoqué une réunion avec les bourgmestres des différentes communes. Ils se plaignent du manque de moyens financiers pour assurer un bon fonctionnement. Le ministre peut-il préciser de quelle manière les SMUR vont être financés et quand les moyens vont être mis à leur disposition ?

M. Van Erps s'étonne des grandes différences que présente le budget 1999 par rapport à celui de 1998, tant en ce qui concerne les augmentations de crédits que les diminutions.

Ainsi, en ce qui concerne les cotisations à des organisations internationales, le budget 1998 prévoyait déjà une augmentation des crédits de 123 millions de francs à 146 millions de francs. Depuis la nomination du ministre au sein de l'OMS, 9 millions de francs supplémentaires sont venus s'ajouter. De quelles organisations s'agit-il ?

M. Van Erps demande pour quelles raisons les crédits inscrits l'année dernière pour le Conseil national de l'Aide médicale urgente sont multipliés par quatre.

Les crédits inscrits pour les ambulances et l'équipement du service 100 sont réduits de moitié. Ces crédits seront-ils suffisants pour réparer les ambulances défectueuses ?

L'intervenant demande où en est la situation linguistique du personnel des services d'urgence et des ambulances à Bruxelles et dans la périphérie. Le ministre n'a pas pu régler la situation par des arrêtés royaux; compte-t-il dès lors faire respecter l'usage du Néerlandais dans ces services par le biais d'arrêtés ministériels ?

M. Van Erps s'étonne des résultats des enquêtes sur la santé. Le budget 1999 ne prévoit que 6 millions de francs au poste de l'IHE pour de nouvelles enquêtes alors que 36 millions de francs seraient nécessaires. Il conviendrait de prévoir les moyens nécessaires pour assurer des études continues sur le sujet, comme c'est le cas dans certains pays.

Le ministre peut-il expliquer l'augmentation des crédits (190 millions de francs à 200 millions de francs) en dépenses de personnel pour l'administration des soins de santé, ainsi que l'augmentation des crédits (x 4) pour les dépenses de personnel de l'Inspection des denrées alimentaires ? A-t-on procédé à un recrutement d'experts externes ? Les crédits inscrits à un autre poste budgétaire pour ces experts

wetsvoorstel over dat onderwerp ingediend. Ze roept haar collega's op het spoedig te bespreken.

De heer Lespagnard is blij om de publicatie van de besluiten met de erkenningsnormen en de programmatiecriteria voor de mobiele urgentiegroepen, alsmede van de besluiten tot oprichting van de provinciale commissies dringende geneeskundige hulpverlening en ook van het besluit dat de mobiele urgentiegroepen integreert in het systeem van de dringende geneeskundige hulpverlening.

De spreker meldt dat hij door verschillende MUG's uit zijn streek gealarmeerd is en dat deze zelfs een vergadering met de burgemeesters van de verschillende gemeenten hebben afgedwongen. Ze klagen over het gebrek aan financiële middelen om een goede werking te garanderen. Kan de minister preciseren hoe de MUG's gefinancierd zullen worden en wanneer hun de middelen ter beschikking zullen worden gesteld ?

De heer Van Erps is verbaasd over de grote verschillen tussen de begroting van 1999 en die van 1998, zowel wat de verhoging als wat de verlaging van kredieten betreft.

Zo voorzag de begroting 1998 voor de bijdragen aan internationale organisaties al in een verhoging van de kredieten van 123 naar 146 miljoen frank. Sinds de minister benoemd is in de WGO zijn daar 9 miljoen frank bijgekomen. Om welke organisaties gaat het ?

De heer Van Erps vraagt om welke redenen de kredieten die vorig jaar waren ingeschreven voor de Nationale Raad voor dringende geneeskundige hulpverlening met vier vermenigvuldigd zijn.

De kredieten voor de ambulances en de uitrusting van de dienst 100 zijn met de helft verminderd. Zullen die kredieten volstaan om de defecte ambulances te herstellen ?

De spreker vraagt hoe het gesteld is met de taalsituatie van het personeel van de spoeddiensten en de ambulances in Brussel en in de rand. De minister heeft de zaak niet bij koninklijk besluit kunnen regelen; is hij derhalve van plan het gebruik van het Nederlands in die diensten te doen naleven aan de hand van ministeriële besluiten ?

De heer Van Erps is verbaasd over de resultaten van de gezondheidsenquêtes. De begroting 1999 voorzag op de post van het IHE slechts in 6 miljoen frank voor nieuwe enquêtes, terwijl 36 miljoen frank nodig zou zijn. Het zou aangewezen zijn de nodige middelen voor te behouden om doorlopende studies over het onderwerp mogelijk te maken, zoals dat in bepaalde landen het geval is.

Kan de minister de verhoging van de kredieten verklaren (van 190 miljoen frank naar 200 miljoen frank) voor personeelsuitgaven van de bestuursafdeling der Verplegingsinrichtingen, alsmede de verhoging van de kredieten (x 4) voor de personeelsuitgaven van de Eetwareninspectie ? Is men overgegaan tot de aanwerving van externe deskundigen ? Zijn de kredieten die op een andere begrotingspost voor die

ont-ils dès lors été réduits d'un montant équivalent ? Au contraire, on constate une augmentation des crédits inscrits pour les frais de fonctionnement du fonds des médicaments.

Le budget global de l'inspection des médicaments a doublé.

Dans sa note de politique, le ministre met en évidence que la période d'enregistrement est nettement mieux respectée. Cependant, les groupes de pression classiques se plaignent toujours de la longueur de la période d'enregistrement des nouvelles molécules. Comment dès lors, le ministre peut-il affirmer que cette période a été raccourcie ?

De quelle manière le ministre peut-il expliquer les nouveaux postes budgétaires prévus pour le Conseil supérieur d'Hygiène, à savoir respectivement 9,6 millions de francs et 6 millions de francs pour les traitements et indemnités statutaires et non-statutaires ? Le ministre a-t-il subitement décidé de renforcer son département ?

De quelle manière les crédits (multipliés par dix par rapport à 1998) inscrits au poste « information ozone » seront-ils utilisés ?

Se référant à la section 61 et en particulier au poste « charges du passé », M. Van Erps demande ce que sont les « grands travaux hydrauliques d'intérêt national ». S'agit-il des eaux de refroidissement ?

Le ministre tient à préciser que la recherche scientifique sur l'eau et le contrôle de l'eau — qu'il s'agisse de l'eau des bassins de natation ou des eaux de refroidissement des centrales nucléaires — sont de la compétence exclusive des régions. Jusqu'en 1994, les régions ont chargé l'Institut Pasteur de missions (rémunérées) dans ces domaines.

M. Van Erps demande enfin où en est l'arrêté royal sur les petits paquets de cigarettes (« *kiddy packs* » de moins de 20 cigarettes).

Il rappelle qu'au cours de la discussion de la proposition de loi visant l'interdiction de la publicité pour le tabac, le ministre s'était engagé à interdire tant les « *kiddy packs* » que la publicité pour le tabac dans les environs des écoles pendant la période de transition, c'est-à-dire jusqu'au 1^{er} janvier 1999. Qu'en est-il ?

Quelles initiatives le ministre compte-il prendre pour réaliser les objectifs mentionnés dans sa note, à savoir l'élimination des publicités mensongères (par exemple cigarettes légères), la protection des non-fumeurs, la signalisation plus efficace des avertissements anti-tabac ?

Réagissant aux propos du ministre, M. Brouns souligne que le principe d'accessibilité des soins de santé ne doit pas toujours être nécessairement lié à une question de moyens financiers. Ainsi, la création d'un statut à part entière pour le patient et un règlement pour le traitement des plaintes permettraient également d'élargir l'accessibilité des soins. Il souhaite vivement que les propositions de loi sur ce sujet

deskundigen zijn opgevoerd derhalve met hetzelfde bedrag verlaagd ? Men constateert integendeel een verhoging van de kredieten voor de werkingskosten van het Fonds Geneesmiddelen.

De totale begroting van de Geneesmiddeleninspectie is verdubbeld.

In zijn beleidsnota brengt de minister naar voor dat de registratieperiode duidelijk beter in acht wordt genomen. Niettemin klagen de klassieke persiegroepen nog altijd over de lengte van de registratieperiode van nieuwe moleculen. Hoe kan de minister dan beweren dat die periode korter is geworden ?

Hoe kan de minister de nieuwe begrotingsposten voor de Hoge Gezondheidsraad verklaren, namelijk 9,6 miljoen frank en 6 miljoen frank voor wedden en vergoedingen van respectievelijk statutair en niet-statutair personeel. Heeft de minister plots beslist zijn departement te versterken ?

Op welke manier zullen de kredieten worden aangewend die opgenomen zijn op de post « Informatie ozon » (en die met tien vermenigvuldigd zijn ten opzichte van 1998) ?

Met betrekking tot afdeling 61 en in het bijzonder tot de post « Lasten van het verleden », vraagt de heer Van Erps welke de « grote waterbouwkundige werken van nationaal belang » zijn. Gaat het om koelwater ?

De minister staat erop te preciseren dat het wetenschappelijk onderzoek over water en waterbeheersing — of het nu gaat om het water in zwembaden of om het koelwater van kerncentrales — tot de exclusieve bevoegdheid van de gewesten behoort. Tot 1994 hebben de gewesten het Pasteurinstituut op dat vlak (betaalde) opdrachten gegeven.

De heer van Erps vraagt ten slotte hoe het gesteld is met het koninklijk besluit over de kleine pakjes sigaretten (« *kiddy packs* » van minder dan 20 sigaretten).

Hij brengt in herinnering dat in de loop van de bespreking van het wetsvoorstel houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten, de minister zich ertoe had verbonden om in de overgangperiode, dat wil zeggen tot 1 januari 1999, zowel de « *kiddy packs* » als de tabaksreclame in de omgeving van scholen te verbieden. Hoe staat het daarmee ?

Welke initiatieven heeft de minister op het oog om de doelstellingen te realiseren die in zijn beleidsnota worden genoemd, namelijk het bannen van bedrieglijke reclame (bijvoorbeeld lichte sigaretten), de bescherming van niet-rokers en de efficiëntere aanbrengring van antitabakswaarschuwingen ?

Als reactie op de verklaringen van de minister, onderstreept *de heer Brouns* dat het principe van de toegankelijkheid van de gezondheidszorg niet altijd noodzakelijk een kwestie dient te zijn van financiële middelen. Zo zouden de creatie van een volwaardig statuut voor de patiënt en een regeling voor de klachtenbehandeling het eveneens mogelijk maken de gezondheidszorg toegankelijker te maken. Hij wenst

soient encore examinées sous la présente législature ainsi que le projet de loi sur les médecines « complémentaires ».

En ce qui concerne le financement de l'accessibilité aux soins de santé, M. Brouns renvoie à la situation des Pays-Bas qui ont choisi il y a quelques années, de lier au revenu tous les risques ne pouvant plus être pris en charge par l'assurance obligatoire. Ainsi, les personnes dont le revenu dépasse un certain montant ne sont plus assurés par le biais de l'assurance obligatoire et solidaire que pour un nombre limité de risques. Pour les autres risques, ces personnes doivent contracter des assurances privées.

M. Brouns met cependant en garde contre les dangers potentiels d'un tel système. Ainsi, ces assurances privées posent une série de conditions à leurs assurés qui se situent à la limite des droits de l'homme. Par exemple, les jeunes ne peuvent plus exercer certaines activités sportives qui comportent des risques pour la santé mais qui pourraient également porter atteinte à leur disponibilité au travail. Ces assurances privées concluent également des contrats avec des institutions hospitalières auxquelles elles renvoient leurs assurés, uniquement pour des raisons financières. Ainsi, les patients ne sont plus libres de se faire soigner dans l'hôpital de leur choix.

Enfin, M. Brouns se réfère aux réformes planifiées au sein de l'IEV. Il craint toutefois que les réformes au niveau du personnel ne conduisent à mettre en place une direction générale trop développée par rapport au personnel chargé du travail sur le terrain. En outre, les fonctions spécialisées sont concentrées à Bruxelles au sein de la direction générale et les centres d'expertise sont privés de personnel qualifié. Si les fonctions supérieures restent concentrées à Bruxelles, elles perdront tout contact avec le travail sur le terrain; or, c'est précisément sur le terrain que les contrôles doivent être évalués.

M. Minne demande des précisions concernant la *Pax Medica*. Quelles sont les dernières décisions prises en matière de dossier médical, d'échelonnement et d'évaluation de la pratique médicale ?

M. Van Erps demande si des crédits sont prévus pour le contrôle de la teneur en pesticides de certaines denrées alimentaires. Il rappelle que le ministre avait déclaré que sur 900 échantillons prélevés annuellement sur les marchés et sur les criées, 7 % étaient positifs.

Dans le même ordre d'idée, Mme Gardeyn-Debever plaide pour une harmonisation des normes relatives aux résidus de pesticides dans les denrées alimentaires dans les différents États membres de l'Union européenne.

M. Valkeniers pose différentes questions.

ten zeerste dat de wetsvoorstellen daarover nog tijdens deze zittingsperiode worden behandeld, alsmede het wetsontwerp over de niet-conventionele geneeskunde.

Wat de financiering van de toegankelijkheid van de gezondheidszorg betreft, verwijst de heer Brouns naar de situatie in Nederland. Daar heeft men er enkele jaren geleden voor gekozen om alle risico's die niet meer door de verplichte verzekering gedekt kunnen worden te verbinden met het inkomen. Zo zijn personen van wie het inkomen hoger ligt dan een bepaald bedrag in het kader van de verplichte solidaire verzekering enkel nog voor een beperkt aantal risico's verzekerd. Voor de andere risico's moeten deze personen privé-verzekeringen sluiten.

De heer Brouns waarschuwt evenwel tegen de mogelijke gevaren van een dergelijk systeem. Zo leggen die privé-verzekeringen aan hun verzekerden een reeks voorwaarden op, die op de grens liggen van wat de mensenrechten toelaten. De jongeren kunnen bijvoorbeeld niet meer deelnemen aan bepaalde sportactiviteiten die gezondheidsrisico's met zich meebrengen, maar die ook hun arbeidsgeschiktheid in gevaar zouden kunnen brengen. Die privé-verzekeringen sluiten ook contracten met ziekenhuisinstellingen, waar ze hun verzekerden enkel om financiële redenen heen sturen. Zo zijn de patiënten niet meer vrij om zich te laten verzorgen in het ziekenhuis van hun keuze.

Ten slotte verwijst de heer Brouns naar de geplande hervormingen in het IVK. Hij is er evenwel voor bevreesd dat de hervormingen op het vlak van het personeel zullen leiden tot een hoofdbestuur dat te zeer is uitgebouwd in verhouding met het personeel dat belast is met het veldwerk. Bovendien zijn de gespecialiseerde functies geconcentreerd in het hoofdbestuur in Brussel en zitten de keurkringen zonder gekwalificeerd personeel. Als de hogere functies in Brussel geconcentreerd blijven, zullen ze elk contact met het veldwerk verliezen; dat terwijl de controles precies in het veld geëvalueerd moeten worden.

De heer Minne vraagt preciseringen omtrent de *Pax Medica*. Wat zijn de recentste beslissingen in verband met het medisch dossier en in verband met de fasering en de evaluatie van de geneeskundige praktijk ?

De heer van Erps vraagt of kredieten zijn opgenomen voor de controle van het pesticidegehalte van bepaalde voedingsmiddelen. Hij brengt in herinnering dat de minister had verklaard dat van de 900 stalen die jaarlijks op markten en veilingen worden genomen 7 % een positief resultaat te zien gaven.

In dezelfde lijn pleit mevrouw Gardeyn-Debever voor een harmonisatie in de verschillende lidstaten van de Europese Unie van de normen betreffende residu's van pesticiden in voedingsmiddelen.

De heer Valkeniers stelt verschillende vragen.

— *Droit des patients*

Le gouvernement vient de déposer un projet de loi relatif au droit des patients. M. Brouns a également déposé une proposition de loi instituant un Fonds pour la défense des intérêts des patients (voir Doc. n° 1803/1).

Alors que le projet du gouvernement postule une relation verticale entre le patient et le médecin (les droits du patient correspondent à une série de devoirs pour le prestataire de soins), la proposition de loi de M. Brouns place le patient dans une position centrale, sur le même pied que le prestataire de soins (relation horizontale). Où en sont ces dossiers ? Un consensus sera-t-il dégagé au sein de la majorité ? Des crédits supplémentaires sont-ils prévus dans le budget pour la concrétisation du dossier ?

— *Les seniors*

Le 9 juin 1997 a été signé un protocole entre l'État fédéral et les communautés et les régions en ce qui concerne la politique relative aux seniors. Dans un délai de 5 ans, le nombre de lits MRS doit être augmenté de 25 000 unités. La Communauté flamande intervient pour 14 116 lits MRS supplémentaires étalés sur une période de 5 ans. Jusqu'à présent, 13 741 lits MRS ont été attribués, il reste encore 402 lits à attribuer pour 1998. Tous les lits ont-ils déjà été attribués à Bruxelles et en Wallonie ? Sur la base de quels critères objectifs ces derniers lits MRS seront-ils attribués ? Quand interviendra cette attribution ?

— *La maladie de Creutzfeld-Jacob*

Une commission composée de neurologues et de neuropathologues a été mise sur pied. Cette commission édicte des règles relatives à l'enregistrement et à la surveillance.

Quand ces règles seront-elles finalisées ? Quelle en sera la teneur ? Quels crédits sont prévus pour la réalisation des autopsies ?

— *Le syndrome de la fatigue chronique*

Selon les estimations, quelques 13 000 Belges souffriraient de ce syndrome. Jusqu'à présent, aucun remède n'a été mis au point. Malheureusement, cette maladie n'est pas toujours prise au sérieux. Elle peut hélas avoir de graves conséquences obligeant le patient à arrêter son travail ou ses études.

Dans le cadre de l'assurance maladie, ces patients ne sont cependant pas considérés comme des malades étant donné que l'encéphalomyélite myalgique n'est pas reconnue. Ne serait-il pas indiqué d'adapter la législation en la matière ? Étant donné que la

— *Rechten van de patiënt*

Wat de rechten van de patiënt betreft, heeft de regering pas een wetsontwerp ingediend. *De heer Brouns* heeft eveneens een wetsvoorstel ingediend tot oprichting van een Fonds voor de belangenbehartiging van patiënten (Stuk n° 1803/1).

Terwijl in het ontwerp van de regering een verticale relatie tussen de patiënt en de arts wordt voorgestaan (de rechten van de patiënt stemmen overeen met evenveel plichten voor de zorgverstrekker), geeft het wetsvoorstel van de heer Brouns aan de patiënt een centrale plaats, op gelijke voet met de zorgverstrekker (horizontale relatie). Wat is de stand van die dossiers ? Zal men terzake tot eensgezindheid komen binnen de meerderheid ? Zijn in de begroting bijkomende kredieten ingeschreven voor de implementatie van dat dossier ?

— *De senioren*

Op 9 juni 1997 werd op het stuk van het seniorenbeleid een protocol gesloten tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten. Binnen een termijn van 5 jaar moeten er 25 000 nieuwe RVT-bedden zijn. De Vlaamse Gemeenschap zal, gespreid over 5 jaar, zorgen voor 14 116 bijkomende RVT-bedden. Tot dusver werden 13 741 RVT-bedden toegekend. In 1998 moeten dus nog 402 bedden worden toegekend. Zijn alle bedden reeds toegekend in Brussel en in Wallonië ? Op grond van welke objectieve criteria en wanneer zullen die laatste RVT-bedden worden toegekend ?

— *De ziekte van Creutzfeld-Jacob*

Er werd een commissie opgericht die is samengesteld uit neurologen en neuropathologen en die de regels inzake registratie en toezicht vaststelt.

Wanneer zal aan die regels de laatste hand worden gelegd ? Wat zal de inhoud ervan zijn ? Welke kredieten zijn uitgetrokken voor de lijkschouwingen ?

— *Het chronisch-vermoeidheidssyndroom*

Volgens de ramingen zouden nagenoeg 13 000 Belgen aan dit syndroom lijden. Tot op heden bestaat er geen geneesmiddel. Die ziekte wordt jammer genoeg niet altijd ernstig genomen. Ze kan echter zware gevolgen hebben, waardoor de patiënt moet stoppen met werken of studeren.

In het kader van de ziekteverzekering worden die patiënten echter niet als zieken beschouwd omdat de myalgische encefalomyelitis niet erkend is. Zou de wetgeving terzake niet moeten worden bijgesteld ? Aangezien de wetenschap die ziekte nog niet erkent,

science méconnaît encore cette maladie, il serait peut-être utile de dégager des moyens pour la recherche scientifique.

Le ministre a-t-il déjà étudié cette problématique et envisagé la possibilité de financer des recherches sur l'enzyme Rnase-L qui a été découvert en 1989 ?

La note de politique stipule que de nouvelles initiatives seront prises dans le cadre du Conseil supérieur d'Hygiène. De quelles initiatives s'agit-il ? Quand seront-elles prises ? Le Conseil supérieur d'Hygiène a-t-il déjà formulé un avis sur la question ?

— *Intervention interculturelle*

Quel sera le coût de l'augmentation du nombre de projets (de 12 à 17) « négociateurs interculturels » en vue d'une meilleure prise en charge des patients parlant une autre langue et des patients ayant un passé culturel différent ? Ces projets ont-ils déjà fait l'objet d'une évaluation ? Quels en sont les résultats ?

— *Le dossier médical général*

Où en est cette problématique ? Un accord a-t-il pu être conclu au sein de la commission médico-mutualiste ?

— *Les médecins*

Le Conseil d'État a-t-il déjà rendu son avis sur les arrêtés royaux pris en exécution de la *Pax Medica* ?

Quelles seront les missions de la commission « standards télématiques dans les soins de santé » ? Dans quel but cette commission a-t-elle été créée ?

Qu'en est-il du projet de loi annoncé depuis longtemps sur la réforme de l'Ordre des médecins ?

— *Les professions paramédicales*

Quand seront pris les arrêtés royaux déterminant les qualifications requises pour les ambulanciers, les audiciens et les podologues ?

— *L'oncologie*

Quelles sont les lignes de force des 9 arrêtés royaux qui seront pris concernant l'établissement de programmes de soins pour le traitement des affections malignes ?

— *Tomographie résonance magnétique (RMN)*

Quel est l'avis rendu par la « Multi-partite » et par le Conseil national des Établissements hospitaliers sur une augmentation du nombre des appareils RMN ? De quelle manière les 30 appareils supplé-

ware het misschien nuttig middelen vrij te maken voor wetenschappelijk onderzoek.

Heeft de minister zich reeds over dat vraagstuk gebogen en heeft hij de mogelijkheid overwogen om onderzoek te financieren over het enzym Rnase-L, dat in 1989 werd ontdekt ?

In de beleidsnota staat te lezen dat nieuwe initiatieven zullen worden genomen in het kader van de Hoge Gezondheidsraad. Om welke initiatieven gaat het ? Wanneer zullen ze worden genomen ? Heeft de Hoge Gezondheidsraad terzake reeds een standpunt bekendgemaakt ?

— *Interculturele bemiddeling*

Wat zal de kostprijs zijn van de toename van het aantal projecten (van 12 naar 17) « interculturele bemiddelaars » die anderstalige patiënten en patiënten met een andere culturele achtergrond beter moeten bijstaan ? Werden die projecten reeds geëvalueerd ? Wat zijn de resultaten daarvan ?

— *Het « algemeen medisch dossier »*

Wat is de stand van zaken van dit vraagstuk ? Kon een akkoord worden gesloten binnen de commissie artsen-ziekenfondsen ?

— *De artsen*

Heeft de Raad van State reeds advies uitgebracht over de koninklijke besluiten die zijn uitgevaardigd met toepassing van de *Pax-Medica*-wet ?

Welke opdrachten zal de commissie « telematica-standaarden in de gezondheidszorg » hebben ? Met welk doel werd die commissie opgericht ?

Hoe staat het met het reeds lang aangekondigde wetsontwerp betreffende de hervorming van de Orde van geneesheren ?

— *De paramedische beroepen*

Wanneer zullen de koninklijke besluiten tot vaststelling van de vereiste kwalificaties voor de ambulanciers, de audiologen en de podologen worden uitgevaardigd ?

— *De oncologie*

Wat zijn de krachtlijnen van de 9 koninklijke besluiten die zullen worden uitgevaardigd in verband met zorgprogramma's voor de behandeling van kwaadaardige aandoeningen ?

— *Magnetische-resonantietomografie (NMR)*

Welk advies hebben de « multi-partite » en de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen gegeven over een stijging van het aantal NMR-toestellen ? Hoe en op grond van welke criteria zullen de 30 bij-

mentaires seront-ils répartis sur les trois régions et sur la base de quels critères ? De combien d'appareils disposent les trois régions actuellement ?

— *L'Hygiène hospitalière*

En vue du renforcement de la politique d'hygiène en milieu hospitalier, un crédit supplémentaire d'environ 170 millions de francs a été prévu dans le cadre du budget 1999. Quelles seront les initiatives prises en cette matière ? Tous les hôpitaux profiteront-ils de cette augmentation du budget et devront-ils pour cela répondre à certains critères ? De quelle manière ce budget sera-t-il réparti entre les différents hôpitaux ? Qu'entend-on par le renforcement du *team* médical et infirmier ? Va-t-on procéder à des recrutements supplémentaires ou s'agit-il d'un renforcement du matériel médical ?

— *Gestion des départs*

Le projet « Gestion des départs » se rapporte au bon déroulement du passage des soins hospitaliers vers les soins à domicile. Le projet pilote concerne actuellement 26 hôpitaux. Il sera étendu à 108 hôpitaux. Des moyens seront-ils prévus pour l'extension de ce projet ? Le projet en cours a-t-il déjà été évalué ? Quels en sont les résultats ? Combien d'hôpitaux de chaque région collaborent-ils à ce projet ? De quelle manière seront répartis entre les trois régions les nouveaux hôpitaux concernés par l'extension du projet ? Quand seront élaborés des projets similaires pour les hôpitaux psychiatriques ? Quels seront les hôpitaux concernés et à quels critères devront-ils répondre ?

— *Le caractère social des hôpitaux*

Afin de tenir compte du caractère social des hôpitaux, un crédit budgétaire de 150 millions de francs est prévu en 1999. Comment faut-il comprendre cette phrase vaguement formulée ? Quel est le but poursuivi ? De quelle manière les 150 millions de francs seront-ils répartis sur les différents hôpitaux ? Quelles initiatives seront prises pour améliorer le caractère social des hôpitaux ?

— *Les données hospitalières*

Quelles initiatives compte prendre le ministre, éventuellement au niveau financier, pour remédier aux problèmes qui se posent, à savoir : l'enregistrement prend beaucoup de temps, l'information demandée n'est pas toujours utilisée, la validation externe des données est trop limitée, etc. ?

Quelles initiatives concrètes compte prendre le ministre pour affiner les instruments existants et pour rendre leur utilisation plus conviviale ?

komende toestellen worden gespreid over de drie gewesten ? Over hoeveel toestellen beschikken de drie gewesten nu ?

— *De ziekenhuishygiëne*

In de begroting voor 1999 is een bijkomend krediet van ongeveer 170 miljoen frank uitgetrokken voor de versterking van het beleid inzake ziekenhuishygiëne. Welke initiatieven zullen terzake worden genomen ? Zal die stijging van de begroting aan alle ziekenhuizen ten goede komen en zullen zij daartoe aan bepaalde criteria moeten voldoen ? Hoe zal die begroting onder de verschillende ziekenhuizen worden verdeeld ? Wat betekent de « versterking van het medisch en verpleegkundig team » ? Zal bijkomend personeel in dienst worden genomen of gaat het om meer geneeskundig materieel ?

— « *Ontslagmanagement* »

Het project « ontslagmanagement » heeft betrekking op het goede verloop van de overgang van de verzorging in het ziekenhuis naar de thuiszorg. Het proefproject betreft thans 26 ziekenhuizen, maar het zal worden uitgebreid tot 108 instellingen. Zullen daartoe de nodige middelen worden uitgetrokken ? Werd het lopende project reeds geëvalueerd ? Wat zijn de resultaten daarvan ? Hoeveel ziekenhuizen van elk gewest werken mee aan dat project ? Hoe zullen de ziekenhuizen die nu bij de uitbreiding van het project betrokken worden, worden gespreid over de drie gewesten ? Wanneer zullen gelijkaardige projecten worden uitgewerkt voor de psychiatrische ziekenhuizen ? Welke ziekenhuizen zullen daarbij betrokken zijn en aan welke criteria zullen ze moeten beantwoorden ?

— *Het sociaal aspect van de ziekenhuizen*

« Om rekening te houden met het sociaal karakter van ziekenhuizen wordt in 1999 een begrotingskrediet voorzien van 150 miljoen frank. » Wat moet onder die vage formulering worden verstaan ? Wat is het doel ? Hoe zullen die 150 miljoen frank worden verdeeld onder de verschillende ziekenhuizen ? Welke initiatieven zullen worden genomen om het sociaal aspect van de ziekenhuizen te verbeteren ?

— *De ziekenhuisgegevens*

Welke — eventuele financiële — initiatieven is de minister van plan te nemen om de bestaande knelpunten weg te werken, namelijk : de registratie neemt veel tijd in beslag, de gevraagde inlichtingen worden niet altijd gebruikt, de externe validatie van de gegevens is te beperkt enz. ?

Welke concrete initiatieven zal de minister nemen om de bestaande instrumenten te verfijnen en gebruiksvriendelijker te maken ?

— *La restructuration de la commission des médicaments*

Le ministre peut-il fournir les chiffres exacts de l'impact financier des mesures prises dans le secteur des médicaments depuis 1995 ? Est-il exact que l'augmentation des dépenses dans le secteur de l'assurance maladie est partiellement due au fait que la ministre des Affaires sociales décide de plus en plus souvent de rembourser des médicaments malgré l'avis négatif des experts en assurance maladie ?

Quelles mesures compte prendre le ministre pour accélérer les procédures d'enregistrement et de remboursement des médicaments ? Sur la base de quels éléments le ministre peut-il affirmer dans sa note de politique qu'il a été constaté que les périodes d'enregistrement étaient mieux respectées ? Quand les délais prévus dans la directive européenne seront-ils respectés ?

— *L'homéopathie*

Quelles sont les lignes de force de l'arrêté royal soumis au Conseil d'État concernant l'enregistrement des médicaments homéopathiques ?

— *Les enquêtes sur la santé*

Quel est l'état d'avancement des enquêtes sur la santé menées en commun par l'État fédéral, les Communautés et les régions ?

— *L'Inspection générale des denrées alimentaires (IGDA)*

La note de politique annonce la création d'un Fonds restreint des denrées alimentaires. Quelles seront les missions de ce fonds ? Des crédits sont-ils déjà prévus à cet effet dans le budget 1999 ? Quand ce fonds sera-t-il opérationnel ? Sa mission se limitera-t-elle à rendre des avis à l'IGDA ?

— *L'hépatite B*

L'exécution de l'accord de protocole de mai 1996 entre le gouvernement fédéral et les communautés visant la vaccination systématique des nourrissons et des adolescents contre l'hépatite B s'est fait attendre en raison du fait que la ministre des Affaires sociales avait demandé une révision du protocole l'année dernière. La ministre voulait limiter la vaccination aux enfants de 11 à 12 ans et aux groupes à risque au lieu des nourrissons. Les experts soulignent cependant qu'il est inutile de vacciner à nouveau les groupes à risque mais qu'il est absolument nécessaire de vacciner les nourrissons.

Où en est l'exécution du protocole d'accord concernant la vaccination contre l'hépatite B ?

— *De herstructurering van de geneesmiddelencommissie*

Kan de minister de precieze cijfers geven van de financiële impact van de maatregelen die sinds 1995 in de geneesmiddelensector zijn genomen ? Klopt het dat de stijging van de uitgaven in de sector van de ziekteverzekering gedeeltelijk te wijten is aan het feit dat de minister van Sociale Zaken steeds vaker beslist geneesmiddelen terug te betalen, in weerwil van het negatief advies van de deskundigen inzake ziekteverzekering ?

Welke maatregelen zal de minister nemen om de procedures voor de registratie en de terugbetaling van de geneesmiddelen te versnellen ? Op grond van welke gegevens kan de minister in zijn beleidsnota stellen dat werd geconstateerd dat de registratietermijnen beter worden nageleefd ? Wanneer zullen de in de Europese richtlijn bepaalde termijnen in acht worden genomen ?

— *Homeopathie*

Wat zijn de krachtlijnen van het koninklijk besluit betreffende de registratie van de homeopathische geneesmiddelen, dat voor advies aan de Raad van State werd voorgelegd ?

— *De gezondheidsenquêtes*

Wat is de stand van zaken van de gezondheidsenquêtes die gezamenlijk worden uitgevoerd door de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten ?

— *De algemene eetwareninspectie (AEWI)*

In de beleidsnota wordt de oprichting aangekondigd van een « beperkt Eetwarenfonds ». Welke opdrachten zal dat fonds hebben ? Zijn daartoe reeds kredieten ingeschreven in de begroting voor 1999 ? Wanneer zal dat fonds operationeel zijn ? Zal zijn opdracht beperkt zijn tot het geven van adviezen aan de AEWI ?

— *Hepatitis B*

De uitvoering van het protocolakkoord van mei 1996 tussen de federale regering en de gemeenschappen in verband met de systematische inenting van de zuigelingen en de adolescenten tegen hepatitis B heeft op zich laten wachten omdat de minister van Sociale Zaken vorig jaar een herziening van het protocol had gevraagd. De minister wilde de vaccinatie beperken tot de kinderen van 11 tot 12 jaar en tot de risicogroepen, in plaats van de zuigelingen. De deskundigen wijzen er echter op dat het nutteloos is de risicogroepen opnieuw in te enten, maar dat zulks absoluut noodzakelijk is voor de zuigelingen.

Hoe staat het met de uitvoering van het protocolakkoord betreffende de inenting tegen hepatitis B ?

Réponses du ministre de la Santé publique et des Pensions

— Dossier médical

Dans le cadre de la *Pax Medica*, un accord est intervenu au sein de la réunion médico-mutualiste afin de donner une base juridique au dossier médical. Cet accord sera traduit en un arrêté royal, discuté en Conseil des ministres et soumis au Conseil d'État.

500 millions de francs avaient été inscrits au budget 1998 pour ce poste; ils ne sont toujours pas dépensés en 1999.

Le ministre a jugé utile de donner publiquement son opinion sur la proposition qui était en discussion au sein de la réunion médico-mutualiste. Le ministre était opposé à la proposition initiale étant donné l'absence d'incitants financiers liés à la gestion du dossier. Il était, en effet, prévu, que le patient pouvait demander au médecin de tenir son dossier médical mais le médecin n'était pas rémunéré pour cette gestion et il pouvait, en outre refuser.

Entre temps, le comité de concertation a été convoqué et une autre proposition a été formulée.

Ainsi, deux incitants financiers sont prévus pour les médecins : d'une part, un forfait global de 5 000 francs pour l'installation de l'infrastructure et l'informatisation nécessaires à la gestion des dossiers; d'autre part, un forfait de 500 francs par dossier médical.

Il est prévu qu'à partir de 1999, les médecins percevront 500 francs par dossier mais uniquement pour les patients âgés de 50 à 65 ans.

Le ministre aurait préféré un forfait moindre mais applicable à toute la population. Si la mesure proposée s'applique en l'an 2000 à toute la population, le ministre pose la question du financement.

La proposition prévoit également une réduction du ticket modérateur de 30 % à partir de 1999 uniquement pour ces patients âgés de 50 à 65 ans. Cette réduction serait également applicable pour une visite chez un médecin qui ne tient pas le dossier médical du patient. Le ministre se déclare sceptique face à ces propositions mais il ne souhaite pas qu'on le taxe de vouloir mettre en cause l'accord médico-mutualiste. Il préconise un autre processus de décision pour ce genre de débats.

— Les pratiques non conventionnelles

Le ministre demande que le parlement accorde la priorité au projet de loi n° 1714 relatif aux pratiques non conventionnelles en matière de l'art médical, de

Antwoorden van de minister van Volksgezondheid en Pensioenen

— Medisch dossier

In het raam van de *Pax Medica* is men binnen het overleg tussen artsen en ziekenfondsen tot een akkoord gekomen om het medisch dossier juridisch te onderbouwen. Dat akkoord zal in een koninklijk besluit worden omgezet, worden besproken op de Ministerraad en aan de Raad van State voorgelegd.

Voor die post werd 500 miljoen frank in de begroting 1998 toegekend; in 1999 is dat bedrag nog steeds niet uitgegeven.

De minister heeft het nuttig geacht in het openbaar zijn standpunt te verwoorden omtrent het voorstel dat binnen het overleg tussen artsen en ziekenfondsen ter bespreking voorlag. De minister was tegen het oorspronkelijke voorstel gekant, aangezien daarin geen financiële stimuli voor het dossierbeheer waren ingebouwd. Het bepaalde immers dat de patiënt de arts kon verzoeken zijn medisch dossier bij te houden, maar de arts werd daarvoor niet vergoed en bovendien kon hij weigeren op dat verzoek in te gaan.

Ondertussen werd het overlegcomité bijeengeroepen en werd een ander voorstel geformuleerd.

Zo worden voor de artsen twee financiële stimuli ingebouwd: enerzijds een vast totaalbedrag van 5 000 frank voor de installatie van de voor het dossierbeheer noodzakelijke (computer)apparatuur; verder ontvangt hij per medisch dossier een forfaitair bedrag van 500 frank.

Het ligt in de bedoeling dat de artsen vanaf 1999 — uitsluitend voor patiënten tussen 50 en 65 jaar — 500 frank per dossier zullen ontvangen.

De minister had een geringer forfaitair bedrag gewenst, maar dan wel toepasselijk op de hele bevolking. Als de voorgestelde maatregel in het jaar 2000 op de hele bevolking van toepassing wordt, zou de minister graag vernemen hoe een en ander zal worden gefinancierd.

Het voorstel voorziet vanaf 1999 tevens — en andermaal uitsluitend voor de patiënten tussen 50 en 65 jaar — in een vermindering van het remgeld met 30 %. Die verlaging zou ook van toepassing zijn voor raadplegingen bij huisartsen die geen medisch dossier van de patiënt bijhouden. De minister verklaart sceptisch te staan tegenover het voorstel, maar hij wenst niet dat men hem ervan zou verdenken het tussen artsen en ziekenfondsen bereikte akkoord op de helling te willen zetten. Voor dit soort van debatten pleit hij voor een ander besluitvormingsproces.

— Niet-conventionele praktijken

De minister vraagt het parlement voorrang te verlenen aan de behandeling van wetsontwerp n° 1714 betreffende de niet-conventionele praktijken inzake

l'art pharmaceutique, de la kinésithérapie, de l'art infirmier et de professions paramédicales.

Il demande également la priorité pour un projet de loi relatif aux droits des patients qui sera examiné dans quinze jours au Conseil des ministres.

— *Services hospitaliers*

Le ministre partage l'avis de Mme van Kessel qui a déclaré que la programmation des services de fécondation in vitro devait se faire sur une base éthique. Les arrêtés royaux concernant ces services sont actuellement soumis au Conseil d'État qui s'est engagé à rendre son avis avant la fin de l'année.

— *Les données hospitalières*

Afin de renforcer le contrôle des données, le budget 1999 prévoit des crédits pour financer huit médecins supplémentaires dont un nombre sera engagé dans l'administration les huit autres seront engagés pour les contacts sur le terrain avec les hôpitaux.

Une commission a également été créée qui est chargée d'affiner les données hospitalières, et les actualiser et de simplifier le système des données psychiatriques minimales.

— *Tomographie résonance magnétique*

Ce point est inscrit à l'ordre du jour du conseil des ministres de ce vendredi 4 décembre 1998.

Le ministre déclare qu'il souhaite suivre l'avis du Conseil national des Établissements hospitaliers et d'augmenter de 30 le nombre d'installations RMN en deux ans (32 actuellement).

C'est le nombre d'admissions qui servira de critère pour l'attribution des nouvelles installations.

— *L'arrêté royal sur l'oncologie*

En ce qui concerne la reconnaissance des titres professionnels, aucun arrêté royal n'a encore été pris. En avril 1997, un arrêté royal a été soumis au Conseil d'État qui tarde à rendre son avis.

L'avis définitif du Conseil national sur les services d'oncologie est attendu pour le 10 décembre 1998.

Un arrêté royal est également prévu sur les services d'oncologie pour les enfants et sur l'hospitalisation de jour.

En ce qui concerne les programmes de soins, trois niveaux sont prévus : les soins de base en oncologie, un programme de soins avec radiothérapie et un programme de soins sans radiothérapie.

— *Le financement des SMUR*

de geneeskunde, de artsenijbereidkunde, de kinesitherapie, de verpleegkunde en de paramedische beroepen.

Hij vraagt diezelfde prioriteit voor een wetsontwerp over de rechten van de patiënten dat binnen veertien dagen in de Ministerraad zal worden besproken.

— *Ziekenhuisdiensten*

De minister deelt de mening van mevrouw van Kessel die heeft verklaard dat de spreiding van de IVF-diensten op een ethische basis moeten gebeuren. De koninklijke besluiten met betrekking tot die diensten liggen momenteel voor advies bij de Raad van State die zich ertoe verbonden heeft nog vóór het einde van het jaar een advies uit te brengen.

— *Ziekenhuisgegevens*

Teneinde de controle op die gegevens te verscherpen, voorziet de begroting 1999 in een aantal kredieten om de verloning te financieren van acht bijkomende artsen waarbij een aantal ingezet wordt in de administratie en de andere ingezet worden voor de contacten op het terrein met de ziekenhuizen.

Er werd tevens een commissie opgericht, die ermee belast wordt de ziekenhuisgegevens te verfijnen, te actualiseren en het MPG-systeem te vereenvoudigen.

— *Magnetische resonantietomografie*

Dit punt staat op de agenda van de ministerraad van 4 december 1998.

De minister verklaart dat hij het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen wil volgen en tussen dit en twee jaar het huidige aantal NMR-toestellen (32) met 30 wil verhogen.

Het aantal opnames zal als criterium gelden om de nieuwe toestellen toe te wijzen.

— *Koninklijk besluit over de oncologie*

Wat de erkenning van de beroepstitels betreft, werd nog geen enkel koninklijk besluit genomen. In april 1997 werd een koninklijk besluit voor advies voorgelegd aan de Raad van State; het is nog steeds wachten op dat advies.

Het definitieve advies van de Nationale Raad over de diensten oncologie wordt tegen 10 december 1998 verwacht.

Er wordt tevens voorzien in een koninklijk besluit over de diensten kinderoncologie en over de dagklinieken.

In verband met de zorgprogramma's, wordt in drie niveaus voorzien : de basisverzorging oncologie, een verzorgingsprogramma met en een verzorgingsprogramma zonder radiotherapie.

— *Financiering van de MUG's*

Un arrêté royal vient d'être approuvé par le gouvernement qui fixe le nombre de SMUR à 73 pour tout le pays. Une enveloppe de 125 millions de francs est prévue en 1999 à cet effet dans le prix de journée. Ce montant ne sera cependant pas suffisant et devra évidemment être majoré.

Celà portera l'allocation de tous les SMUR chaque année à 2,5 millions de francs par an.

— *Les lits MRS*

Un accord a été conclu avec les communautés et les régions pour une reconversion de 25 000 lits MRPA en lits MRS sur 5 ans.

Chaque Communauté et chaque Région est au courant du nombre de lits auquel elle a droit, elle est elle-même responsable de sa répartition.

— *L'hygiène dans les hôpitaux*

On constate actuellement que trop de patients contractent encore des affections nosocomiales.

Dans le financement actuel, aucune rémunération n'est prévue pour les médecins ou le personnel infirmier en ce qui concerne l'hygiène.

Le budget 1999 prévoit des crédits de 170 millions de francs à cette fin dans le prix de journée. Ces crédits permettront de financer 65 personnes à temps plein.

— *Le caractère social des hôpitaux*

Le budget 1998 prévoyait 100 millions de francs pour ce poste; le budget 1999 en prévoit 130 millions de francs.

Ces crédits constituent une compensation pour les hôpitaux dont les patients sont issus d'un milieu social qui se caractérise par des séjours en hôpital plus long que la moyenne. Une étude du professeur Closon formule des propositions qui tiennent compte de la relation entre le profil social des patients et le nombre de journées d'hôpital.

Le pourcentage d'admissions sera pris en considération pour l'attribution des crédits.

— *La gestion des départs*

Il s'agit d'un projet pilote qui est déjà en cours et pour lequel 188 millions de francs sont prévus en 1999. Le but du projet est d'accompagner les patients à passer des soins hospitaliers aux soins à domicile. Les hôpitaux sont invités à poser leur candidature pour pouvoir bénéficier de ce projet. Au total, 95 hôpitaux généraux et 39 hôpitaux psychiatriques peuvent bénéficier des crédits pour financer un « manager des départs ».

Onlangs keurde de regering een koninklijk besluit goed dat het aantal MUG's voor het hele land op 73 vastlegt. Daartoe wordt voor 1999 125 miljoen frank in de ligdagprijs uitgetrokken. Dat bedrag zal echter niet volstaan en zal uiteraard moeten worden verhoogd.

Hiermee zullen alle MUG's elk jaar 2,5 miljoen frank per jaar ontvangen.

— *RVT-bedden*

Met de gemeenschappen en de gewesten werd een overeenkomst gesloten om tussen dit en vijf jaar 25 000 ROB-bedden in RVT-bedden om te zetten.

Elke Gemeenschap en Gewest kent het aantal bedden per jaar waarop het recht heeft, en is zelf verantwoordelijk voor de verdeling ervan.

— *Ziekenhuishygiëne*

Men stelt thans vast dat nog te veel patiënten nosocomiale aandoeningen oplopen.

Op het stuk van de hygiëne voorziet de huidige financiering in geen enkele bezoldiging voor artsen of verpleegkundigen.

De begroting 1999 trekt daartoe 170 miljoen frank in de ligdagprijs uit. Dankzij die kredieten zullen 65 voltijdse personeelsleden kunnen worden aangevonden.

— *Sociaal karakter van het ziekenhuis*

De begroting 1998 voorziet in 100 miljoen frank voor die post; de begroting 1999 trekt daarvoor 130 miljoen frank uit.

Die kredieten vormen een compensatie voor de ziekenhuizen met patiënten afkomstig uit een sociaal milieu dat wordt gekenmerkt door langere dan de gemiddelde ziekenhuisverblijven. Een studie van professor Closon reikt een aantal voorstellen aan die rekening houden met de link tussen het sociaal profiel van de patiënten en het aantal dagen ziekenhuisopname.

Voor de toekenning van de kredieten zal het percentage opnames in aanmerking worden genomen.

— *Ontslagmanagement*

Het betreft een reeds lopend proefproject waarvoor in 1999 188 miljoen frank wordt uitgetrokken. Het project heeft tot doel de patiënten te begeleiden om de overstap van de ziekenhuis- naar de thuisverzorging te maken. De ziekenhuizen wordt gevraagd zich kandidaat te stellen om in dat project te stappen. In totaal kunnen 95 algemene ziekenhuizen en 39 psychiatrische ziekenhuizen kredieten ontvangen om een « ontslagmanager » te betalen.

— *Négociateurs interculturels*

Il s'agit également d'un projet pilote qui a été financé jusqu'à présent par le fonds d'impulsion du Lotto.

Le budget 1999 prévoit un crédit de 20 millions de francs pour élargir ce projet de 14 à 20 hôpitaux.

— *L'Institut d'expertise vétérinaire*

Le ministre reconnaît que le cadre de la direction générale a été renforcé.

Il partage l'avis de M. Brouns qui a souligné le nombre insuffisant d'inspecteurs dans les cercles d'expertise.

— *L'enquête sur la santé*

Cette enquête a été préparée en 1996, réalisée en 1997 et les résultats ont été communiqués en 1998.

Une deuxième enquête est prévue pour l'an 2000 et les crédits seront dès lors prévus dans le budget 2000. La Communauté française désire s'y associer mais la position de la Communauté flamande n'est pas très claire.

— *La lutte contre le tabagisme*

Un arrêté royal relatif aux petits paquets de cigarettes est soumis pour avis au Conseil d'État. Cet arrêté doit également être soumis à la procédure de notification européenne.

Un arrêté royal interdisant la publicité pour le tabac sur des supports de grande surface entrera en vigueur simultanément à la loi interdisant la publicité pour les produits du tabac.

En ce qui concerne la protection des non-fumeurs, 40 inspecteurs supplémentaires de l'inspection des denrées alimentaires sont prévus afin de contrôler le respect de la loi.

— *L'ozone*

Un crédit de 5 millions de francs est inscrit au budget 1999 du ministère de la Santé publique afin de financer la vente de tickets « ozone » par la SNCB.

Des crédits sont également prévus par le secrétaire d'État à l'Émancipation sociale et à l'Environnement pour lutter contre l'ozone.

— *Vaccination contre l'Hépatite B*

Un accord est intervenu en conseil interministériel selon lequel l'État fédéral finance la vaccination et les communautés prennent en charge l'exécution pratique des vaccinations.

— *Interculturele onderhandelaars*

Ook hier gaat het om een proefproject dat tot dusver door het impulsfonds van de Lotto werd gefinancierd.

De begroting 1999 voorziet in een krediet van 20 miljoen frank om dit project van 14 tot 20 ziekenhuizen uit te breiden.

— *Instituut voor veterinaire keuring*

De minister erkent dat de formatie van de algemene directie werd versterkt.

Hij deelt het advies van de heer Brouns die heeft onderstreept dat het aantal inspecteurs in de keurkringen te laag is.

— *Gezondheidsenquête*

Die enquête werd in 1996 voorbereid, in 1997 uitgevoerd en de resultaten ervan werden in 1998 bekendgemaakt.

Een tweede enquête wordt gepland voor het jaar 2000 en de kredieten daarvoor zullen dan ook in de begroting 2000 worden opgenomen. De Franse Gemeenschap wenst daarbij aan te sluiten, maar het standpunt van de Vlaamse Gemeenschap terzake is niet zeer duidelijk.

— *De strijd tegen de tabaksverslaving*

Een koninklijk besluit met betrekking tot de kleine pakjes sigaretten werd ter advies aan de Raad van State voorgelegd. Het moet tevens aan de Europese kennisgevingsprocedure worden onderworpen.

Een koninklijk besluit tot instelling van een verbod op tabaksreclame op grote, voor reclame bestemde oppervlakten zal tegelijk met de wet houdende verbod op reclame voor tabaksproducten in werking treden.

Wat de bescherming van de niet-rokers betreft, zal de algemene eetwareninspectie er veertig nieuwe inspecteurs verkrijgen. Zij zullen erop toezien dat de wet wordt nageleefd.

— *Ozon*

In de begroting van het ministerie van Volksgezondheid zal in 1999 een krediet van vijf miljoen frank beschikbaar zijn voor de financiering van de verkoop van NMBS-« ozontickets ».

Ook de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu heeft kredieten uitgetrokken om de ozonvervuiling aan te pakken.

— *Inenting tegen Hepatitis B*

De interministeriële raad heeft een akkoord bereikt, op grond waarvan de federale overheid de inenting financiert, en de gemeenschappen ze uitvoeren.

Il est prévu de vacciner en priorité les nourrissons.

— *Le syndrome de la fatigue chronique*

Il s'agit d'une maladie complexe et encore mal connue. Il est très difficile d'obtenir des avis permettant de mener une politique concrète.

Des journées d'études ont été organisées sur le thème de cette maladie. Un site Internet a été créé pour les médecins et les patients. Le Conseil supérieur de la santé a rassemblé de la littérature sur le sujet.

Le ministre se demande s'il ne serait pas intéressant de mettre au point un projet pilote concernant cette maladie.

— *Le Conseil national de l'aide médicale*

L'augmentation des crédits s'explique par le fait que les dépenses en personnel sont dorénavant comptabilisées séparément.

— *L'inspection de la pharmacie*

L'augmentation des crédits de ce poste est due à la réforme intervenue au sein de la commission des médicaments. Du personnel supplémentaire a été engagé, à savoir, des experts (entre autres des médecins), des pharmaciens et du personnel administratif. Cette réforme a entraîné une augmentation des frais de fonctionnement.

— *Cotisations à des organisations internationales*

Les crédits inscrits à ce poste correspondent aux cotisations obligatoires envers l'OMS et envers le Centre de recherche sur le cancer à Lyon. L'augmentation des crédits est due à l'augmentation du cours du dollar.

— *Droits des patients*

Aucun moyen supplémentaire n'est actuellement prévu, étant donné qu'une série d'articles de loi, concernant notamment le fonctionnement de la commission paritaire, le médiateur... doivent encore être mis en œuvre par le biais d'arrêtés royaux et que c'est en fonction du contenu concret de ces arrêtés que des moyens financiers supplémentaires seront prévus le cas échéant.

— *Professions paramédicales*

Les arrêtés concernant les professions d'ambulancier, d'audicien et de podologue sont effectivement en préparation.

En ce qui concerne les audiologues et les podologues, la commission technique a effectué un travail préparatoire et rédigé un texte de travail que la

Het is de bedoeling bij voorrang de zuigelingen in te enten.

— *Chronisch vermoeidheidssyndroom*

Het betreft een complexe ziekte, die nog niet echt is doorgrond. Adviezen die als basis kunnen dienen voor een concreet beleid terzake, zijn zeer schaars.

Aan die ziekte zijn een aantal studiedagen gewijd. Ten behoeve van de artsen en de patiënten werd een *website* in het leven geroepen. Haar gezondheidsraad heeft over dat onderwerp vakliteratuur verzameld.

De minister vraagt zich af of het niet interessant zou zijn met een proefproject van start te gaan, om die ziekte te bestuderen.

— *Nationale Raad dringende geneeskundige hulpverlening*

De verhoging van de kredieten is een gevolg van de voortaan gescheiden boekhoudkundige afhandeling van de personeelskosten.

— *Algemene farmaceutische inspectie*

De verhoging van de kredieten op deze post is een gevolg van de hervorming in de Commissie voor de geneesmiddelen. Zo werd bijkomend personeel in dienst genomen, met name deskundigen (waaronder artsen), apothekers en administratief personeel. Door die hervorming stegen de werkingskosten.

— *Bijdragen aan internationale organisaties*

De daartoe uitgetrokken kredieten zijn bestemd voor de verplichte bijdragen aan de WGO en aan het *Centre de recherche sur le cancer* in Lyon. De verhoging van de kredieten is een gevolg van de stijging van de dollar.

— *Patiëntenrechten*

Momenteel werden geen extra-middelen voorzien omdat een aantal wetsartikelen onder andere inzake de werking van de paritaire commissie, de ombudsman... nog bij koninklijk besluit verder moeten worden uitgewerkt en het in functie van de concrete invulling hiervan zullen bijkomende financiële middelen desgevallend voorzien worden.

— *Paramedische beroepen*

De besluiten voor de beroepen van ambulancier, audicien en podoloog zijn inderdaad in voorbereiding.

Voor de audiologen en podologen werd in de Technische Commissie voorbereidend werk verricht en een werkttekst opgesteld die door de Technische Com-

Commission technique des professions paramédicales doit examiner pour formuler ensuite un avis, ainsi que le prévoit l'article 46bis, § 2, de l'arrêté royal n° 78.

Il n'existe pas encore de texte de loi en ce qui concerne la section transport des malades.

Les lignes de force de ces arrêtés sont les mêmes que celles concernant les professions paramédicales déjà réglementées :

— « Technologue en laboratoire médical » : arrêté royal du 2 juin 1993 (*Moniteur belge* du 10 juillet 1993);

— « Orthophoniste » : arrêté royal du 20 octobre 1994 (*Moniteur belge* du 6 décembre 1994);

— « Ergothérapeute » : arrêté royal du 8 juillet 1996 (*Moniteur belge* du 4 septembre 1996);

— « Assistant technique pharmaceutique » : arrêté royal du 5 février 1997 (*Moniteur belge* du 2 juillet 1997);

— « Diététicien » : arrêté royal du 19 février 1997 (*Moniteur belge* du 4 juin 1997);

— « Technologue en imagerie médicale » : arrêté royal du 28 février 1997 (*Moniteur belge* du 7 juin 1997);

— « Bandagiste », « Orthopédiste » et « Prothésiste » : arrêté royal du 6 mars 1997 (*Moniteur belge* du 16 mai 1997);

Ces arrêtés prévoient :

— l'agrément de la profession en tant que profession paramédicale;

— le titre sous lequel la profession peut exercée;

— les conditions de qualification auxquelles doivent répondre les personnes qui exercent la profession;

— le cas échéant:

- la liste des prestations techniques et des conditions auxquelles celles-ci peuvent être accomplies;

- la liste des actes confiés et les conditions auxquelles ils peuvent être accomplis.

En ce qui concerne les spécificités des professions concernées, il convient, avant que la commission technique formule l'avis prescrit, d'éclaircir les problèmes suivants :

— en ce qui concerne les podologues: il convient de définir clairement la podologie (l'aspect paramédical sur prescription d'un médecin) par rapport à la pédicurie (les soins des pieds non paramédicaux et esthétiques);

— en ce qui concerne les audiologues: la question de savoir si un audiologue (en tant que collaborateur paramédical d'un médecin spécialiste en otorhinolaryngologie) peut également, en tant qu'audicien, fabriquer sur mesure des audioprothèses et à quelles conditions;

— en ce qui concerne le transport des malades, la section concernée doit fixer les conditions de qualification et dresser la liste des actes en tenant compte

missie voor de Paramedische beroepen moet worden besproken om vervolgens een advies te formuleren zoals voorzien in artikel 46bis, § 2, van het koninklijk besluit n° 78.

Voor de afdeling vervoer van patiënten bestaat nog geen wettekst.

De krachtlijnen van de besluiten zijn dezelfde als voor de reeds gereguleerde paramedische beroepen :

— « Medisch laboratorium technoloog » : koninklijk besluit van 2 juni 1993 (*Belgisch Staatsblad* van 10 juli 1993);

— « Logopedist » : koninklijk besluit van 20 oktober 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 6 december 1994);

— « Ergotherapeut » : koninklijk besluit van 8 juli 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 4 september 1996);

— « Farmaceutisch-technisch assistent » : koninklijk besluit van 5 februari 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1997);

— « Diëtist » : koninklijk besluit van 19 februari 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 4 juni 1997);

— « Technoloog medische beeldvorming » : koninklijk besluit van 28 februari 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 7 juni 1997);

— « Bandagist », « Orthesist » en « Prothesist » : koninklijk besluit van 6 maart 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 16 mei 1997);

Zij bevatten :

— de erkenning van het beroep als paramedisch;

— de titel waaronder het beroep mag worden uitgeoefend;

— de vereiste kwalificatievoorwaarden waaraan men moet voldoen om het beroep te mogen uitoefenen;

— in voorkomend geval :

- de lijst van de technische prestaties en de voorwaarden waaronder zij mogen worden uitgevoerd;

- de lijst van toevertrouwde handelingen en de voorwaarden waaronder zij mogen worden uitgevoerd .

Wat het specifieke van de betrokken beroepen betreft dient, vooraleer de Technische Commissie haar voorgeschreven advies formuleert de volgende problemen te worden uitgeklaard :

— wat de podologen betreft : het duidelijk aflijnen van de podologie (het paramedische aspect op voorschrift van een arts) ten overstaan van de pedicurie (de niet paramedische en esthetische voetverzorging);

— wat de audiologen betreft : de vraag of een audioloog (als paramedische medewerker bij een geneesheer-specialist in de otorhinolaryngologie) tevens als audicien gehoorprothesen mag aanmeten en onder welke voorwaarden;

— wat het vervoer van de patiënten betreft moet de betrokkenen afdeling de kwalificatievoorwaarden bepalen en de lijst van handelingen samenstellen

des exigences tant du transport urgent de malades que du transport non urgent de malades couchés.

Indépendamment des progrès enregistrés par les activités évoquées ci-dessus, les avis de la commission technique sont attendus au cours du premier mois de l'année prochaine.

— *Résidus de pesticides*

Les actions suivantes sont menées :

— une surveillance constante (prélèvement d'échantillons et analyses par l'IDA);

— une enquête ciblée concernant les variétés de légumes et de fruits pour lesquelles les dépassements des plus importants sont constatés (par exemple la salade et les épinards);

— l'établissement direct de procès-verbaux par les contrôleurs concernés;

— l'IDA a prélevé en 1997 1 028 échantillons, alors que le département de l'Agriculture en a prélevé 216; dans 47 % des cas, aucun résidu de pesticides n'a été trouvé.

— *Bilinguisme des services d'urgence et de soins intensifs*

1. *Principe*

Seule une loi peut créer des obligations en matière linguistique. De plus, toute loi contraignante en matière linguistique doit, à mon estime, être *interprétée restrictivement*. En effet, *l'article 30 de la Constitution* dispose que : « L'emploi des langues usitées en Belgique est facultatif; il ne peut être réglé que par la loi, et seulement pour les actes de l'autorité publique et pour les affaires judiciaires ».

2. *Obligations linguistiques pesant sur les hôpitaux*

2.1. Les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative ne s'appliquent pas, selon moi, aux hôpitaux privés.

Il en est de même en ce qui concerne le cas particulier des hôpitaux bicommunautaires en région bruxelloise : en effet, leur statut bicommunautaire est seulement indicatif du fait qu'ils ne sont pas rattachés à l'une ou l'autre des deux Communautés et qu'ils relèvent de la tutelle de la Commission communautaire commune. L'usage des deux langues dans ces hôpitaux répond donc uniquement à des préoccupations d'attractivité et de marketing.

rekening houdend met de eisen van zowel het dringend ziekenvervoer als niet-dringend liggend ziekenvervoer.

Afhankelijk van de vooruitgang van de boven geschetste werkzaamheden worden de adviezen van de Technische Commissie in de eerste maanden van volgend jaar verwacht.

— *Residuen van pesticiden*

De volgende acties worden ondernomen :

— constante monitoring (staalnames en analyses) door de AEWI;

— gericht onderzoek naar die groenten- en fruitsoorten waar de zwaarste overschrijdingen worden vastgesteld (bijvoorbeeld sla en spinazie);

— directe opmaak van proces-verbaal door betrokken controleurs

— AEWI nam in 1997 1028 stalen, landbouw nam 216 stalen, in 47 % van de gevallen werden geen pesticiden residuen gevonden.

— *Tweetaligheid in de diensten spoedgevallen en intensieve zorgen*

1. *Principe*

Verplichtingen inzake taalgebruik kunnen alleen *bij wet* worden opgelegd. Bovendien moet aan elke dwingende wet inzake taalgebruik volgens mij *een beperkende lezing worden gegeven*. Artikel 30 van de Grondwet bepaalt immers het volgende : « Het gebruik van de in België gesproken talen is vrij; het kan niet worden geregeld dan door een wet en alleen voor handelingen van openbaar gezag en voor gerechtszaken. »

2. *De door de ziekenhuizen na te leven verplichtingen inzake taalgebruik*

2.1. De samengeordende wetten van 18 juli 1966 inzake het taalgebruik in bestuurszaken *zijn mijns inziens niet van toepassing op de privé-ziekenhuizen*.

Dat geldt ook voor het specifieke geval van de bicommunautaire ziekenhuizen in het Brussels gewest. Die bicommunautaire status schept immers geen verplichtingen, aangezien zij niet tot een van beide gemeenschappen afzonderlijk behoren, maar onder het toezicht van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vallen. Wanneer in een ziekenhuis beide talen worden gebezigd, dan heeft dat vooral te maken met marketing en het aantrekken van patiënten.

2.2. En revanche, les *hôpitaux publics dépendant des pouvoirs locaux sont soumis aux lois linguistiques du 18 juillet 1966*, ce qui implique :

— l'usage de la langue de la région pour les hôpitaux situés dans une des régions unilingues du pays;

— des obligations particulières pour les hôpitaux publics situés en Région bilingüe de Bruxelles-Capitale ⁽¹⁾;

- l'utilisation de la langue de l'utilisateur;

- la rédaction des écrits (par exemple factures d'hospitalisation) dans la langue du patient (français/néerlandais);

- 50 % du cadre du personnel doit être paritaire au plan linguistique, ce qui signifie que 25 % minimum du personnel doit être néerlandophone;

- chaque membre du personnel en contact avec le public (personnel d'accueil par exemple) doit en principe avoir, avant son engagement, réussi un examen au Secrétariat permanent de recrutement attestant sa connaissance suffisante de l'autre langue nationale.

2.3. En ce qui concerne l'accueil des patients qui parlent une autre langue que le français ou le néerlandais, il convient de relever les initiatives de *médiateurs interculturels*.

3. Les SMUR et les lois linguistiques sur l'emploi des langues

La loi sur l'aide médicale urgente du 8 juillet 1974 ne prévoit rien en la matière.

À noter néanmoins que les lois sur l'emploi des langues en matière administrative du 18 juillet 1966 concernent :

— les institutions publiques

— les institutions à qui la loi ou les pouvoirs publics ont confié, dans l'intérêt général, une mission qui dépasse les limites d'une entreprise privée (article 1, § 1^{er}, 2^o). On pourrait donc considérer que les dispositions des lois linguistiques du 18 juillet 1966 relatives aux services régionaux (définis comme ceux

⁽¹⁾ À noter que suite à un désaccord au sein du Gouvernement bruxellois sur l'applicabilité ou non de ces obligations aux agents contractuels, le gouvernement bruxellois a entrepris un vaste programme destiné à favoriser l'accueil des usagers dans leur langue (français ou néerlandais) : il s'agit des accords de courtoisie linguistique. Une circulaire a été adressée aux pouvoirs locaux (communes, CPAS) et aux hôpitaux publics le 28 décembre 1996 pour leur rappeler les obligations en la matière en indiquant qu'elles sont également applicables aux agents contractuels. Ceux qui seront à l'avenir engagés par contrat dans un hôpital public devront, dans les délais déterminés (en général 2 ans), satisfaire à un examen organisé et mieux adapté à l'accueil des usagers (examen plus pratique qu'avant).

2.2. Daar staat tegenover dat *de openbare ziekenhuizen die van de plaatselijke overheid afhangen, wel aan de taalwetten van 18 juli 1966 zijn onderworpen*, wat impliceert :

— dat de taal van het gewest dient te worden gebruikt in de in een eentalig gewest gelegen ziekenhuizen;

— dat bijzondere verplichtingen gelden voor de openbare ziekenhuizen in het tweetalige Brussels Hoofdstedelijk Gewest ⁽¹⁾;

- het gebruik van de taal van de patiënt;

- het stellen van geschreven stukken (bijvoorbeeld facturen voor opname) in de taal van de patiënt (Frans/Nederlands);

- een taalkundig paritaire samenstelling van de helft van de personeelsformatie, wat betekent dat 25 % van de personeelsleden Nederlandstalig moet zijn;

- de verplichting, althans voor al wie contact heeft met het publiek (bijvoorbeeld het ontvangstpersoneel), om, vóór de indiensttreding, te slagen voor een door het Vast Wervingssecretariaat georganiseerd examen, waaruit een voldoende kennis van de tweedelandstaal moet blijken.

2.3. Inzake de ontvangst van de patiënten die noch Nederlands, noch Frans spreken, zij gewezen op de initiatieven van de *interculturele ombudsman*.

3. De MUG's en de taalwetgeving

De wet van 8 juli 1974 op de dringende medische hulp zegt niets over dit onderwerp.

Wel dient te worden aangestipt dat de wetten van 18 juli 1966 op het taalgebruik in bestuurszaken betrekking hebben op :

— de overheidsinstellingen;

— de instellingen die de wet of de overheid, in het algemeen belang, heeft belast « met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat » (artikel 1, § 1, 2^o). We zouden er dus van kunnen uitgaan dat de MUG's ook vallen onder de bepalingen van de taalwetten van 18 juli 1966 die betrekking hebben op

⁽¹⁾ Na een intern meningsverschil over de vraag of werknemers onder arbeidsovereenkomst die verplichtingen ook moeten naleven, heeft de Brusselse regering werk gemaakt van een uitgebreid programma dat ervoor moet zorgen dat patiënten zo veel mogelijk in hun moedertaal (Nederlands of Frans) te woord worden gestaan. Het betreft hier de *taalhoffelijkheidsakkoorden*. Naar de lokale instanties (gemeenten, OCMW's) en de openbare ziekenhuizen werd op 28 december 1996 een omzendbrief gestuurd, waarin de terzake geldende verplichtingen in herinnering werden gebracht en waarin tevens werd aangestipt dat zij ook op werknemers onder arbeidsovereenkomst van toepassing zijn. Wie in de toekomst onder arbeidsovereenkomst in een openbaar ziekenhuis aan de slag kan, zal voortaan binnen een bepaalde termijn (doorgaans twee jaar) moeten slagen voor een officiële proef die beter afgestemd is op het omgaan met patiënten (de proef zal praktischer zijn dan voorheen).

dont l'activité s'étend à plus d'une commune) sont applicables en ce qui concerne les SMUR. En application de l'article 30 de la Constitution (voir *supra*), cette disposition légale est d'interprétation restrictive.

— *Explication de l'augmentation des crédits de personnel de l'administration des soins de santé*

Lors de l'élaboration du cadre organique basé sur la circulaire de la fonction publique n° 379 (révision général des cadres organiques basée sur les résultats de la radioscopie de la fonction publique fédérale), il a été admis que la direction générale des soins de santé obtienne la conversion de postes de contractuels en emplois statutaires (9 niveau 1, 3 niveau 2+ et 22 niveau 2). Par suite de la fusion du ministère de la Santé publique et du ministère de la Prévoyance sociale, cette conversion a eu pour limite dans le temps la date du 1^{er} octobre 1997.

Au fur et à mesure des départs des contractuels et des recrutements de personnel statutaire, un glissement des crédits de l'allocation de base 11.04 (rémunérations des contractuels) s'est opéré vers l'allocation de base 11.03 (rémunérations des statutaires).

L'évolution depuis le contrôle budgétaire 1996 est la suivante (en millions de francs) :

Contrôle budgétaire 1996	11.03	106,0
	11.04	79,4
Préfiguration 1997	11.03	113,1
	11.04	92,6
Contrôle budgétaire 1997	11.03	118,1
	11.04	96,4
Préfiguration 1998	11.03	144,6
	11.04	87,4
Contrôle budgétaire 1998	11.03	190,8
	11.04	77,6

L'on peut constater que sur l'exercice budgétaire 1998, première année d'effet en année pleine des conversions, le crédit fixé en contrôle budgétaire sur le 11.04 est revenu sous le niveau le 1996, bien que suite aux nouvelles missions confiées à l'administration, des contingents supplémentaires de besoins exceptionnels et temporaires aient été accordés.

Il convient toutefois encore de noter que pour l'année 1997, les ordonnancements à charge de l'allocation de base 53.11.03 se sont élevés à 157,4 millions de francs. Ceci peut s'expliquer par une mise à jour des imputations budgétaires des personnes tra-

de regionale instellingen (waaronder alle instellingen vallen met een activiteit die het gemeentelijke niveau overstijgt). Overeenkomstig artikel 30 van de Grondwet (cf. *supra*) dient aan die wettelijke bepaling een beperkende lezing te worden gegeven !

— *Verklaring van de stijging in de personeelskredieten van het bestuur gezondheidszorgen*

Bij de vaststelling van de formatie op grond van de omzendbrief van Ambtenarenzaken n° 379 (algemene herziening van de formatie op grond van de resultaten van de doorlichting van het federaal openbaar ambt) was men het erover eens om aan het algemeen bestuur voor gezondheidszorg de omzetting van contractuele in statutaire betrekkingen toe te kennen (9 van niveau 1, 3 van niveau 2+ en 22 van niveau 2). Als gevolg van de samensmelting van het ministerie van Volksgezondheid en het ministerie van Sociale Voorzorg werd 1 januari 1997 vastgesteld als uiterste datum voor die omzetting.

Naar gelang van de afvloeiingen van personeelsleden op arbeidsovereenkomst en van de indienstnemingen van personeelsleden in vast verband is er een verschuiving geweest van de kredieten van basisallocatie 11.04 (bezoldigingen en allerhande toelagen van ander dan statutair personeel) naar basisallocatie 11.03 (bezoldigingen en allerhande toelagen van vast en stagedoend statutair personeel).

Sinds de begrotingscontrole van 1996 is de evolutie de volgende (in miljoenen frank) :

Begrotingscontrole 1996	11.03	106,0
	11.04	79,4
Voorafbeelding 1997	11.03	113,1
	11.04	92,6
Begrotingscontrole 1997	11.03	118,1
	11.04	96,4
Voorafbeelding 1998	11.03	144,6
	11.04	87,4
Begrotingscontrole 1998	11.03	190,8
	11.04	77,6

Er kan worden vastgesteld dat voor het begrotingsjaar 1998, dat het eerste volledige jaar is waarin de omzettingen uitwerking hebben, het krediet dat is vastgesteld bij de begrotingscontrole over 11.04 opnieuw lager ligt dan in 1996, hoewel als gevolg van de nieuwe opdrachten waarmee het bestuur is belast extra personeel werd toegekend voor uitzonderlijke en tijdelijke behoeften.

Er zij echter nog opgemerkt dat voor 1997 de ordonnanceringen in basisallocatie 53.11.03 157,4 miljoen frank bedroegen. Zulks kan worden verklaard door een bijstelling van de boekingen op de begroting voor de personen die in de provinciale ge-

vaillant dans les commissions médicales provinciales et l'aide sanitaire urgente qui étaient jusqu'alors rénumérées à charge du programme 54 (protection de la santé). Le crédit pour l'allocation de base 11.03 de ce dernier est passé de 162,5 millions de francs au contrôle budgétaire 1997 à 1997 à 105,7 millions de francs au contrôle budgétaire 1998.

Enfin, les crédits 1998 comportaient un montant destiné à couvrir la révision générale des barèmes des niveaux 1 et 2+ . Cette opération ne sera pas à charge du budget 1998. L'état actuel des ordonnancements à charge de l'allocation de base 53.11.03 (arrêté au 31 octobre 1998) est de 160,1 millions. Il reste 1 mois de rémunérations à charge de ce budget soit ± 14,7 millions de francs.

— *Travaux de la Commission «Maladie de Creutzfeld-Jacobs»*

1. Création d'une commission composée de neurologues et de neuropathologues :

Créée en tant que groupe de travail II w-g 5932 Creutzfeldt-Jakob au sein du Conseil supérieur de la santé.

Cette commission a entre-temps rédigé ses avis/directives.

Missions :

— Elaborer des directives relatives au diagnostic et à l'enregistrement de l'encéphalopathie spongiforme;

— assurer le suivi et l'application des directives européennes en la matière;

— l'enregistrement proprement dit s'effectue au sein du WIV-LP (cf. enregistrement SIDA).

Composition :

Des neurologues et des neuropathologues de 7 universités désignés par leurs doyens à la demande du ministre. Suivi et soutien de cette commission par le WIV-LP. Son président est le professeur Poncelet, membre du Conseil supérieur de la santé.

2. Une circulaire ministérielle accompagnée des directives de la commission précitée, a été envoyée en août 1998 à tous les médecins concernés (neurologues, généralistes et psychiatres) afin de les informer de la politique menée en la matière.

3. Les moyens nécessaires (3 millions de francs) sont prévus au budget pour pratiquer les autopsies. Ce budget comprend également les frais de fonctionnement de la Commission ainsi que le coût de l'enregistrement au sein du WIV-LP.

4. En septembre 1998, une conférence de presse a été organisée afin d'informer la population. Elle a été organisée en collaboration avec le ministre de l'Agriculture et l'IOVO et comprenait trois volets:

- 1) la brochure d'information de l'IOVO sur l'ESB;
- 2) la brochure d'information sur l'expertise des viandes et poissons par l'IEV, également réalisée par l'IOVO;

neeskundige commissies en de dringende geneeskundige hulp werken en wier bezoldiging tot dan toe voor rekening kwam van afdeling 54 (bescherming van de gezondheid). Het krediet dat is ingeschreven in basisallocatie 11.03 van die afdeling is gedaald van 162,5 miljoen frank bij de begrotingscontrole van 1997 naar 105,7 miljoen frank bij de begrotingscontrole van 1998.

Tot slot was in de kredieten voor 1998 een bedrag opgenomen dat bestemd was om de algemene herziening van de salarisschalen voor de niveaus 1 en 2+ te dekken. Die aanpassing zal niet voor rekening komen van de begroting 1998. Op dit ogenblik bedragen de ordonnancements ten laste van basisallocatie 53.11.03 160,1 miljoen frank (vastgesteld op 31 oktober 1998). De bezoldigingen van 1 maand komen nog voor rekening van die begroting, wat overeenstemt met nagenoeg 14,7 miljoen frank.

— *Werkzaamheden van de commissie Creutzfeld Jacob Disease*

1. Oprichting van een Commissie van neurologen en neuropathologen :

In de schoot van de Hoge Gezondheidsraad als werkgroep II w-g 5932 Jakob-Creutzfeldt opgericht.

Deze commissie heeft intussen haar adviezen/richtlijnen klaar.

Opdrachten :

— Richtlijnen ontwikkelen aangaande diagnose en registratie van spongiforme encephalopathie;

— opvolgen en toepassen van de Europese richtlijnen dienaangaande;

— de registratie zelf gebeurt in de schoot van het WIV-LP (cf. AIDS-registratie).

Samenstelling :

Neurologen en neuropathologen uit de zeven universiteiten, aangeduid door hun dekanen, op vraag van de minister. Opvolging en ondersteuning van deze commissie door WIV-LP. De voorzitter is professor Poncelet, lid van de Hoge Gezondheidsraad.

2. Een ministerieel rondschriften aan alle betrokken artsen (neurologen, huisartsen en psychiaters) om hen over dit beleid te informeren, samen met de richtlijnen van de voornoemde commissie is in augustus 1998 verzonden.

3. In de begroting werden de nodige middelen voorzien om de autopsies uit te voeren, namelijk 3 miljoen frank. Binnen dit budget worden ook de werkingskosten van de commissie begroot alsmede de kostprijs van de registratie binnen het WIV-LP.

4. Een persconferentie om de bevolking te informeren ging in september 1998 door. Ze werd samen met de minister van Landbouw en het IOVO georganiseerd en omvatte 3 luiken :

- 1) de informatiebrochure over BSE van het IOVO;
- 2) de informatiebrochure over de vlees- en viskeuringen door het IVK, ook door het IOVO gemaakt;

3) la présentation de la commission CJD et de ses directives.

— *Activités de la commission « Standards télématiques »*

Ces missions sont définies par l'arrêté royal créant une commission « Standards télématiques dans le secteur des soins de santé ».

Cet arrêté royal règle :

— Les missions générales de la commission, lesquelles consistent à :

1. promouvoir l'échange électronique des données, y compris des données relatives aux patients, dans le secteur des soins de santé;

2. promouvoir l'utilisation du dossier électronique orientée vers le patient, et ce, aussi bien en milieu hospitalier qu'en milieu ambulatoire;

— Les missions spéciales de la commission, lesquelles consistent à :

1. harmoniser et standardiser le contenu, les formats d'échange et la syntaxe des messages électroniques, afin de permettre une intégration cohérente des données dans les dossiers électroniques des patients;

2. formuler des recommandations techniques concernant tous les aspects pouvant avoir une incidence sur la communication électronique dans le cadre des soins de santé, notamment concernant les techniques de télécommunication, la protection, le stockage de données, l'identification des patients et l'encodage des données médicales, les conversions entre systèmes d'encodage et la structuration des messages;

3. formuler des propositions et mettre à disposition des instruments permettant de tester la conformité aux normes techniques;

4. suivre de près les initiatives européennes et internationales en matière de standardisation, afin d'appliquer autant que possible, et moyennant les adaptations requises, les standards internationaux;

5. dans le cadre d'éventuelles conditions d'agrément, formuler des recommandations concernant les fonctionnalités minimales d'un dossier médical électronique et concernant les applications télématiques médicales en général, moyennant le respect des compétences des diverses instances ou organes consultatifs.

Le projet d'arrêté royal a été envoyé pour avis au Conseil d'État le 25 juin 1998, dans le délai (d'un mois) prescrit par l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o.

— *Inspection de la pharmacie - budget*

Les augmentations importantes au sein du budget de l'Inspection générale de la pharmacie concernent le personnel contractuel et les frais de fonctionnement.

3) de voorstelling van de Commissie CJD en haar richtlijnen.

— *Werkzaamheden Commissie Telematica-standaarden*

Het koninklijk besluit houdende oprichting van een commissie « Standaarden inzake telematica ten behoeve van de sector van de gezondheidszorg ».

Dit koninklijk besluit regelt :

— De algemene opdrachten van de commissie :

1. de elektronische uitwisseling van de gegevens, inclusief van patiëntengegevens, in de sector van de gezondheidszorg te bevorderen;

2. het gebruik van elektronische dossier die patiënt-georiënteerd zijn te bevorderen en dit zowel in ziekenhuis als in ambulante omgeving;

— De bijzondere opdrachten van de commissie :

1. de inhoud, de uitwisselingsformaten en de syntax van elektronische berichten te harmoniseren en te standaardiseren, teneinde een consistente integratie van gegevens in elektronische patiëntendossiers mogelijk te maken;

2. technische aanbevelingen te geven in verband met alle mogelijke aspecten die een weerslag kunnen hebben op elektronische communicatie in de gezondheidszorg, in het bijzonder in verband met telecommunicatietechnieken, beveiliging, opslag van gegevens, identificatie van patiënten en coderen van medische gegevens, conversies tussen codeersystemen en het structureren van de boodschappen;

3. voorstellen te formuleren en instrumenten aan te reiken om de conformiteit aan de technische standaarden te kunnen testen;

4. bestaande Europese en internationale standaardiseringsinitiatieven van dichtbij te volgen, teneinde zoveel mogelijk, en mits aanpassingen wanneer nodig, internationale standaarden te implementeren;

5. in het kader van mogelijke erkenningsvoorwaarden aanbevelingen te doen betreffende de minimale functies van een elektronisch medisch dossier en betreffende medische telematicatoepassingen in het algemeen, mits inachtneming van de bevoegdheden van de diverse instanties of advies-organen.

Het ontwerp van koninklijk besluit werd op 25 juni 1998 voor advies, binnen de bij artikel 84, eerste lid, 1^o voorgeschreven termijn (= één maand) naar de Raad van State verzonden.

— *Farmaceutische inspectie - begroting*

De grote stijgingen in het budget van de Algemene Farmaceutische Inspectie doen zich voor bij contractueel personeel en bij werkingskosten.

Personnel :

— En 1997, engagement de 14 experts internes (7 médecins, 5 pharmaciens et 3 vétérinaires), 3 gestionnaires de dossier-pharmaciens et 22 agents administratifs (dont certains à temps partiel); ces personnes ont été affectées à l'enregistrement des médicaments, afin de pouvoir respecter les procédures européennes et les délais imposés.

— Budget demandé en 1998 pour le recrutement de 3 experts internes (2 médecins, 1 vétérinaire), de 12 pharmaciens-gestionnaires de dossier et de 9 membres de personnel administratif (dont certains à temps partiel); ceux-ci ont été demandés et affectés à l'enregistrement des médicaments, au suivi des procédures européennes et au respect des délais; ainsi que pour le contrôle et l'information des médicaments et pour les dispositifs médicaux.

— Budget demandé pour 1999 pour le recrutement de 12 experts internes (6 médecins, 5 pharmaciens, 1 ingénieur), de 11 pharmaciens-gestionnaires de dossier et de 9 membres de personnel administratif; ceux-ci seront affectés aux procédures d'enregistrement et aux dispositifs médicaux (nouvel arrêté royal transposant la directive).

Des évaluations ont effectivement montré que le renforcement effectué en 1997 était loin d'être suffisant pour assurer le respect des délais légaux en matière d'enregistrement. Si notre pays veut en outre maintenir un niveau raisonnable en matière de procédures européennes et, ce faisant, rester attractif pour l'industrie pharmaceutique et offrir un service valable à l'industrie établie chez nous, il doit investir dans l'extension de nos services d'enregistrement et dans tout ce qui tourne autour de ces services.

Frais de fonctionnement :

L'augmentation découle surtout des coûts liés au renforcement du personnel, tels que les coûts d'informatique, de bureau (location du bâtiment Amazone), de téléphone, de fax et de participation à des réunions à l'étranger.

— Motivation de l'amélioration de la période d'enregistrement à l'Inspection pharmaceutique

1. L'introduction dans les bases de données de données en tous genre qui concernent l'évolution d'un dossier d'enregistrement prend du temps. Afin d'éviter d'accumuler le retard, les gestionnaires de dossier ont par conséquent omis de tenir systématiquement à jour ces données. Il en résulte que l'IGP ne dispose pas de statistiques complètes en ce qui concerne le temps nécessaire à l'enregistrement.

2. Entre-temps, le délai est enregistré pour tous les dossiers clôturés depuis le 1^{er} janvier 1998. On s'efforce également de remonter quelque peu dans le temps (1997) et de faire ainsi quelques calculs. On peut en tirer les conclusions suivantes pour les médicaments à usage *humain*.

Personeel :

— In 1997 aanwerving van 14 interne experten (7 artsen, 5 apothekers en 3 dierenartsen), 3 dossierbeheerders-apothekers en 22 eenheden administratief personeel (sommigen van dit totaal wel deeltijds); deze werden ingeschakeld bij de registratie van geneesmiddelen om bekwaam te zijn de Europese procedures en de opgelegde termijnen te volgen.

— In 1998 budget gevraagd voor aanwerving van 3 interne experten (2 artsen, 1 dierenarts), 12 apothekers-dossierbeheerders en 9 eenheden administratief personeel (sommigen van dit totaal deeltijds); deze werden gevraagd en ingeschakeld bij de registratie van geneesmiddelen, voor de opvolging van de Europese procedures en het respecteren van de termijnen; ook voor geneesmiddelenbewaking, -informatie en medische hulpmiddelen.

— Voor 1999 budget gevraagd voor aanwerving van 12 interne experten (6 artsen, 5 apothekers, 1 ingenieur), 11 apothekers-dossierbeheerders en 9 eenheden administratief personeel; deze zullen voornamelijk worden ingeschakeld in de registratieprocedures, medische hulpmiddelen (nieuw koninklijk besluit tot omzetting richtlijn).

Het is inderdaad zo dat uit evaluatie is gebleken dat de verkregen versterking in 1997 verre van voldoende was om de wettelijk opgelegde termijnen inzake registratie te respecteren; wil ons land daarenboven in staat zijn om op een behoorlijk niveau mee te draaien in de Europese procedures en aldus zijn aantrekkingskracht behouden voor de farmaceutische industrie en een degelijke service bieden aan de in ons land gevestigde industrie dan moeten wij investeren in de uitbreiding van onze registratiediensten en al wat daarbij hoort.

Werkingskosten :

De stijging vloeit voornamelijk voort uit kosten die ontstaan door de stijging aan personeel, zoals informatica, huisvesting (huur Amazonegebouw), telefoon- en faxkosten, deelname aan buitenlandse vergaderingen.

— Motivering van de verbetering van de registratieperiode bij de farmaceutische inspectie

1. Het inbrengen van de gegevensbestanden van allerlei data die de loop van een registratiedossier markeren kost tijd. Met als doel geen verdere achterstand op te lopen hebben de dossierbeheerders dan ook nagelaten dergelijke gegevens systematisch bij te houden. Het gevolg daarvan is dat de AFI over geen volledige statistische gegevens beschikt met betrekking tot de tijd die nodig is voor de registratie.

2. Ondertussen wordt voor alle dossiers die sinds 1 januari 1998 worden afgesloten de tijd bijgehouden; ook werd getracht voor een stuk terug te gaan in de tijd (1997) en op die manier enige cijfers te berekenen. Voor wat de *humane* geneesmiddelen betreft kunnen daaruit volgende conclusies worden getrokken.

— *Procédure européenne de reconnaissance mutuelle*; dossiers terminés respectivement entre le 1^{er} janvier 1997 et le 30 juin 1997, entre le 1^{er} juillet 1997 et le 31 décembre 1997 et entre le 1^{er} janvier 1998 et le 31 mai 1998:

- le nombre total de jours nécessaires à l'IGP pour traiter un dossier est ramené de 244 jours civils à 217;

- en d'autres termes, le dépassement de la période légale de 120 jours est ramené de 124 à 97 jours;

- il est à noter que le temps nécessaire aux firmes pour mettre leur dossier en règle passe de 42 à 91 jours !

— *Procédure nationale*; la tendance que nous observons est une diminution du nombre de jours.

- les chiffres de l'AGIM (Association générale de l'industrie du médicament) révèlent que le délai maximum a été ramené de 706 jours en 1994, à 612 jours en 1996 et, enfin, à 579 jours civils en 1997;

- l'IGP a calculé des chiffres pour les cinq premiers mois de 1998 et les a comparés avec les chiffres de l'AGIM relatifs à 1997;

- lorsque l'on procède à une ventilation, on constate que le délai moyen a nettement diminué pour certaines catégories de dossiers, que, pour d'autres, il est identique et même parfois supérieur au délai avancé par l'AGIM; on constate, par exemple, une baisse de 333 (chiffre AGIM) à 266 jours (chiffre IGP) pour les modifications et une hausse de 422 (chiffre AGIM) à 566 jours (chiffre IGP) pour une nouvelle forme pharmaceutique;

3. En vue d'éviter des différences entre les chiffres de l'industrie et ceux de l'IGP, l'AGIM et l'IGP ont créé un groupe de travail « statistiques ». Pour tout dossier d'enregistrement terminé, une concertation aura lieu, à partir du 1^{er} janvier 1999, entre la firme concernée et le gestionnaire de dossier de l'IGP afin de déterminer le délai exact qui s'est écoulé.

4. Afin de présenter malgré tout quelques chiffres fiables et comparables pour l'année 1998, il a été convenu au sein du groupe de travail « statistiques » de déterminer conjointement des chiffres pour les médicaments qui sont passés par la procédure de reconnaissance mutuelle. Les résultats seront disponibles début 1999.

Il convient toutefois de faire observer qu'il ne s'est pas écoulé suffisamment de temps depuis la désignation des experts internes et l'adjonction de personnel administratif (mi-1997) pour obtenir des chiffres tout à fait significatifs en ce qui concerne le raccourcissement des procédures d'enregistrement. Ce n'est qu'en 2000 que l'on pourra fournir des chiffres cohérents et transparents.

— *Lignes de force de l'arrêté royal relatif à l'homéopathie*

— le projet d'arrêté royal est actuellement au Conseil d'État;

— *Europese procedure van wederzijdse erkenning*; dossiers afgesloten respectievelijk in de periodes 1 januari 1997 tot 30 juni 1997, 1 juli 1997 tot 31 december 1997 en 1/198 tot 31 mei 1998 :

- de totale tijd die de AFI nodig heeft voor het behandelen van een dossier daalt van 244 kalenderdagen naar 217;

- dit wil zeggen dat de overschrijding van de wettelijke periode van 120 dagen daalt van 124 tot 97 dagen;

- op te merken valt dat de tijd die de firma's nodig hebben om hun dossier in orde te krijgen stijgt van 42 tot 91 dagen !

— *Nationale procedure*; de trend die we waarnemen is een daling van het aantal dagen.

- de cijfers van de AVGI (Algemene Vereniging van de Geneesmiddelenindustrie) geven een daling weer van een maximum van 706 dagen in 1994, over 612 in 1996 tot 579 kalenderdagen in 1997;

- de AFI heeft cijfers berekend voor de eerste 5 maanden van 1989 en deze vergeleken met de cijfers voor 1997 van het AVGI;

- wanneer we opsplitsen is voor sommige categorieën dossiers de gemiddelde termijn duidelijk gedaald, voor andere is de termijn ongeveer hetzelfde en soms zelfs hoger dan door het AVGI wordt vooropgesteld; bijvoorbeeld voor wijzigingen een daling van 333 (cijfer AVGI) tot 266 dagen (cijfer AFI), voor een nieuwe farmaceutische vorm een stijging van 422 (cijfer AVGI) tot 566 dagen (cijfer AFI);

3. Met als doel te vermijden dat de cijfers van de industrie en die van de AFI zouden verschillen werd tussen AVGI en AFI een werkgroep statistiek opgericht. Voor ieder registratiedossier dat worden afgesloten zal vanaf 1 januari 1999 tussen de betrokken firma en de dossierbeheerder van de AFI overleg plaats vinden ter bepaling van de juiste termijn die is verstreken.

4. Met als doel toch al enige valabele en vergelijkbare cijfers te kunnen voorleggen voor het jaar 1998 werd binnen de werkgroep statistiek overeengekomen gezamenlijke cijfers te bepalen voor de geneesmiddelen die de procedure van wederzijdse erkenning hebben doorlopen. De resultaten hiervan zullen begin 1999 beschikbaar zijn.

Er moet alleszins worden opgemerkt dat er nog onvoldoende tijd is verstreken sinds het inschakelen van de interne experts en het toevoegen van administratief personeel (midden 1997) om volledig betekenisvolle cijfers te bekomen op het vlak van verkorting van de registratieprocedures. Volledig coherente en transparante cijfers zullen pas in 2000 kunnen worden voorgelegd.

— *Krachtlijnen van het koninklijk besluit homeopathie*

— het ontwerp van koninklijk besluit berust voor het ogenblik bij de Raad van State;

— le projet d'arrêté royal prévoit une procédure spéciale simplifiée lorsque le médicament homéopathe est destiné à un usage humain oral ou externe, qu'aucune indication thérapeutique spécifique ne figure sur l'étiquette ou parmi les informations relatives au produit et que le degré de dilution est tel que l'innocuité du produit est garantie; pour les médicaments homéopathiques vétérinaires, il est en outre prévu que le produit doit être destiné à des animaux de compagnie ou exotiques, dont la chair ou les produits ne sont pas destinés à la consommation humaine.

— *Résultats de la Table Ronde pharmaciens*

Anticipant sur la Table Ronde *pharmaciens*, le gouvernement a déjà pris un certain nombre de mesures qui tiennent compte de certaines préoccupations du secteur :

— la nouvelle loi, adoptée par le conseil des ministres et par le parlement, dans laquelle figure une nouvelle définition du médicament;

— un arrêté royal instaurant une procédure d'enregistrement simplifiée pour les produits homéopathiques, arrêté qui est actuellement soumis à l'avis du Conseil d'État;

- l'arrêté royal relatif aux plantes médicinales;
- l'initiative que la Belgique a prise dans le cadre de l'Organisation mondiale de la santé en ce qui concerne la vente de médicaments sur Internet.

Le ministre estime que les principales conclusions auxquelles ont abouti les groupes de travail peuvent être résumées comme suit :

— le *credo* des groupes de travail est que les conseils et l'assistance que le pharmacien peut prodiguer au patient constituent le principal atout de la profession en tant que maillon des soins de santé dans notre pays.

Lignes de force :

— formation et formation permanente;
- modification de la formation de base;
- uniformisation des canaux existants;
— organisation d'un système d'auto-évaluation, *peer review*;

— optimalisation de la qualité des actes pharmaceutiques par le biais de lignes directrices, de recommandations;

— revalorisation du rôle spécifique du pharmacien, notamment en ce qui concerne le problème de la substitution et celui des préparations magistrales;

— qualité du service dont bénéficie le patient dans les officines et de la part des pharmaciens.

Conditions de base :

- un équipement de qualité;
- une base économique saine (prolongement et renforcement du moratoire;
- normes plus strictes en matière d'établissement, ristournes, droit de propriété);
- amélioration du cadre dans lequel le service au patient peut être optimisé (concept de la pharmacie

— het ontwerp van koninklijk besluit voorziet in een speciale vereenvoudigde procedure wanneer het homeopathisch geneesmiddel bestemd is voor menselijk oraal of uitwendig gebruik, er geen specifieke therapeutische indicatie vermeld is op het etiket of tussen de informatie inzake het produkt en wanneer de verdunningsgraad zodanig is dat het geneesmiddel gegarandeerd onschadelijk is; voor homeopathische diegeneesmiddelen komt daar nog de voorwaarde bij dat het bestemd moet zijn voor gezelschapsdieren of exotische soorten waarvan het vlees of de produkten niet voor menselijke consumptie bestemd zijn.

— *Resultaten van de Ronde Tafel Apothekers*

Vooruitlopend op de Ronde Tafel Apothekers werden reeds een aantal maatregelen genomen die tegemoetkomen aan een aantal bekommernissen van de sector :

— de nieuwe wet, goedgekeurd door de Ministeraad en door het parlement waarin een nieuwe definitie is opgenomen van het geneesmiddel,

— een koninklijk besluit dat thans bij de Raad van State ligt betreffende het invoeren van een vereenvoudigde registratieprocedure van homeopathische producten,

- het plantenbesluit;
- het initiatief genomen door België naar de Wereldgezondheidsorganisatie toe met betrekking tot de verkoop van geneesmiddelen via Internet.

De kernideeën die volgens mij vanuit de werkgroepen werden naar voren gebracht kunnen gehergroepeerd worden in volgende conclusies :

— de rode draad is dat de raadgevende, de begeleidende rol van de apotheker naar de patiënt toe de toegevoegde waarde moet vormen van de apotheker in het totaal perspectief van de gezondheidszorgen in dit land.

Krachtlijnen :

— opleiding en permanente vorming;
- wijziging van de basisopleiding;
- uniformisering van de bestaande kanalen;
— de organisatie van een systeem van auto-evaluatie, *peer review*;
— optimaliseren van de kwaliteit van het farmaceutisch handelen, via *guidelines*, aanbevelingen;

— het herwaarderen van de eigen rol van de apotheker met name de problematiek van de substitutie en het probleem van de magistrale bereidingen;

— goede service vanuit de apotheek en de apotheker naar de patiënt.

Basisvoorwaarden :

- een kwaliteitsvolle uitrusting;
- een gezonde economische basis (verlenging en verstrenging moratorium;
- verstrenging normen inzake vestiging, de *ristorno's*, het eigendomsrecht);
- verbetering van het kader waarin de zorg naar de patiënt toe kan geoptimaliseerd worden (concept

familiale, optimalisation des services de garde, rôle du pharmacien dans les soins à domicile);

— concertation avec l'autorité, d'une part, et les établissements de soins et les autres prestataires de soins d'autre part;

IV. — VICTIMES DE GUERRE

EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE

L'INIG constitue l'expression de la reconnaissance de la Nation à l'égard de ceux qui ont combattu pour les valeurs essentielles que sont la paix, la démocratie et la liberté.

Dans ce cadre, les missions attribuées à l'Institut National des Victimes de la guerre sont multiples. Parmi celles-ci, on trouve, entre autres, l'intervention dans les frais des soins médicaux et pharmaceutiques de certaines catégories de victimes de la guerre et l'offre de soutien matériel et moral aux bénéficiaires (allocation d'hiver, intervention dans le salaire minimum garanti, octroi d'aide administrative, accueil dans un des trois homes gérés par l'Institut, ...).

Pour assumer ces différentes missions ainsi que pour assurer son bon fonctionnement, l'INIG recevra des subsides qui s'élèveront à 2,929 milliards de francs pour 1999 pour un nombre de bénéficiaires qui atteint aujourd'hui près de 290 000 personnes. Il est à remarquer que ce montant est, étant donné la malheureuse mais inévitable mortalité des ayants-droit, en nette diminution puisqu'il atteignait 3,217 milliards de francs en 1998.

Pour ce qui concerne plus particulièrement les missions morales de l'INIG qui s'inscrivent dans le combat permanent pour la démocratie et la liberté, elles ont été élargies et précisées grâce à la loi du 18 mai 1998.

C'est ainsi que, à présent, l'action morale de l'Institut doit pouvoir favoriser la reconnaissance qui est due aux victimes de guerre et aux associations patriotiques en gardant vivante la mémoire des sacrifices consentis et celle des valeurs morales qui les ont sous-tendus. Ainsi, le courage dont certains ont fait preuve en protégeant nos idéaux démocratiques constituera un réel modèle pour les générations qui leur succèdent.

DISCUSSION

M. Detienne se réfère à la page 45 de la note de politique générale (voir Doc. n° 1782/9) où il est mentionné qu'un autre projet de loi apportant certaines modifications à la législation sur les victimes de guerre sera déposé à la Chambre des représentants

van familieapotheek, optimalisatie van de wachtdiensten, de rol van de apotheker in de thuiszorg);

— overleg met de overheid enerzijds, met de verzorgingsinstellingen en andere zorgverstrekkers anderzijds;

IV. — OORLOGSSLACHTOFFERS

INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN

Het NIO belichaamt de erkentelijkheid van de Natie jegens hen die hebben gestreden voor een aantal essentiële waarden als vrede, democratie en vrijheid.

In dat verband zijn de aan het Nationaal instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers toegewezen opdrachten van velerlei aard. Zo draagt het NIO voor diverse categorieën oorlogsslachtoffers onder meer bij in de kosten voor medische verzorging en geneesmiddelen en biedt het de rechthebbenden morele en materiële hulp (winteruitkering, het verlenen van administratieve bijstand, opvang in een van de drie door het Instituut beheerde tehuizen, ...)

Om al die opdrachten te kunnen uitvoeren alsmede om de goede werking van het Instituut te waarborgen, zal het voor 1999 subsidies ten bedrage van 2,929 miljard frank ontvangen voor een aantal rechthebbenden dat thans bijna 290 000 personen omvat. Opgemerkt zij dat dit bedrag — gelet op het te betreuren maar onvermijdelijke sterftcijfer van de rechthebbenden — duidelijk een dalende trend vertoont: in 1998 bedroegen die subsidies nog 3,217 miljard frank.

De taken die het NIO meer bepaald op moreel vlak uitoefent, liggen in het verlengde van de voortdurende strijd voor democratie en vrijheid; ze werden uitgebreid en gepreciseerd in de wet van 18 mei 1998.

Zo moet de huidige werking van het Instituut uit een moreel oogpunt de erkentelijkheid kunnen bevorderen die we aan de oorlogsslachtoffers en aan de vaderlandslievende verenigingen verschuldigd zijn, en terzelfder tijd de herinnering levendig houden aan de offers die werden gebracht en aan de waarden die daaraan ten grondslag lagen. Zo zal de moed waarvan sommigen blijk hebben gegeven door onze democratische idealen te beschermen, echt model staan voor de komende generaties.

BESPREKING

De heer Detienne verwijst naar blz. 45 van de beleidsnota (Stuk n° 1782/9) waarin wordt vermeld dat een nieuw wetsontwerp dat een aantal wijzigingen in de wetgeving over de oorlogsslachtoffers aanbrengt, bij de hervatting van het nieuwe parlemen-

dès la rentrée parlementaire. L'intervenant demande où en est ce projet.

Le ministre répond que le projet de loi instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de guerre (voir Doc. n° 1820/1) vient d'être déposé à la Chambre. Il vise à réouvrir, à titre moral, les délais pour les demandes d'octroi des statuts de reconnaissance nationale. Le projet est issu de l'examen par la Commission centrale des revendications non satisfaites rassemblées par les associations patriotiques à l'occasion du 50^e anniversaire de la fin de la guerre en Europe. Cette commission a, par conséquent, envisagé, pour des motifs de justice et d'équité, de rouvrir les délais de demande pour tous les statuts de la guerre 1940-1945 et de la campagne de Corée. La Commission a consacré également une attention particulière aux revendications spécifiques de la communauté juive.

Ainsi, le projet prévoit un statut de reconnaissance nationale en faveur de l'enfant qui, en raison de son appartenance à la communauté juive, a dû se cacher en Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale; l'octroi d'un diplôme d'honneur est également prévu pour les résistants civils qui, pendant la guerre, ont apporté une aide à des membres de la communauté juive; enfin, une disposition permet aux membres de la communauté juive non Belges d'être reconnus en qualité de prisonniers politiques.

Répondant à une question de *M. Mairesse*, le *ministre* précise que les délais sont rouverts pour un an à partir de l'entrée en application de la loi.

Le ministre rappelle qu'une loi de 1995 portant réouverture des délais d'introduction des demandes visant à obtenir les statuts de reconnaissance nationale en faveur des réfractaires et des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 a suscité le dépôt de 19 000 dossiers. Parmi ceux-ci, 6 000 ont été traités, 5 000 sont en cours et 8 000 doivent encore être examinés. Un arrêté ministériel a été pris qui simplifie la procédure en confiant la gestion des dossiers à l'administration. Cet arrêté désigne également un commissaire compétent pour cette problématique.

M. Mairesse demande si ce commissaire est identifiable.

Le ministre répond que l'arrêté ministériel respecte l'obligation de transparence administrative et que le commissaire est identifiable par chaque intéressé.

*
* *

tair jaar bij de Kamer van volksvertegenwoordigers zal worden ingediend. De spreker vraagt hoe het met dat ontwerp staat.

De minister antwoordt dat het wetsontwerp houdende nieuwe maatregelen ten voordele van de oorlogsslachtoffers (Stuk n° 1820/1) onlangs in de Kamer werd ingediend. Het strekt ertoe — uit een moreel oogpunt — de termijnen voor de aanvragen tot toekenning van de statuten van nationale erkentelijkheid te heropenen. Het ontwerp is voortgevloeid uit het onderzoek van de Centrale commissie belast met het onderzoek van de concretisering van de niet voldane eisen van de oud-strijders, die door vaderlandslievende verenigingen werden gebundeld naar aanleiding van de 50^e herdenking van het einde van de oorlog in Europa. Die commissie heeft bijgevolg om redenen van rechtvaardigheid en billijkheid, overwogen de aanvraagtermijnen te heropenen voor alle statuten in verband met de oorlog 1940-1945 en van de campagne in Korea. De commissie heeft tevens bijzondere aandacht besteed aan de specifieke eisen van de joodse gemeenschap.

Zo voorziet het ontwerp in een statuut van nationale erkentelijkheid voor het kind dat, doordat het tot de joodse gemeenschap behoorde, tijdens de Tweede Wereldoorlog in België is moeten onderduiken; ook wordt voorzien in de toekenning van een erediploma voor de burgerlijke weerstanders die tijdens de oorlog hulp hebben verleend aan leden van de joodse gemeenschap; ten slotte maakt een bepaling het mogelijk dat de niet-Belgische leden van de joodse gemeenschap als politieke gevangenen worden erkend.

In antwoord op een vraag van *de heer Mairesse*, preciseert *de minister* dat de termijnen voor een periode van een jaar, te rekenen van de inwerkingtreding van de wet, worden heropend.

De minister herinnert eraan dat ingevolge een wet van 1995 tot heropening van de termijnen voor de indiening van de aanvragen met het oog op de toekenning van een statuut van nationale erkentelijkheid ten gunste van de werkweigeraars en de weggevoerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945, 19 000 dossiers werden ingediend. Daarvan werden er 6 000 afgehandeld, 5 000 zijn in behandeling en 8 000 moeten nog worden onderzocht. Er werd een ministerieel besluit uitgevaardigd dat de procedure vereenvoudigt door het beheer van de dossiers aan de administratie op te dragen. Dat besluit wijst tevens een voor die problematiek bevoegde commissaris aan.

De heer Mairesse vraagt of die commissaris identificeerbaar is.

De minister antwoordt dat het ministerieel besluit de verplichting van bestuurlijke transparantie in acht neemt en dat de commissaris door elke belanghebbende kan worden geïdentificeerd.

*
* *

La commission a pris connaissance de deux motions adoptées respectivement par le conseil communal des communes de Chiny et de Doische et par lesquelles les communes marquent leur désapprobation envers le décret « Suykerbuyck » adopté par le Parlement flamand.

V. — AVIS

La commission émet, par 7 voix contre 2 et une abstention, un avis positif sur la section 26*partim* — « Santé publique et Environnement » du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999.

La rapporteuse,

M. DEJONGHE

La présidente,

M. VANLERBERGHE

De commissie heeft kennis genomen van twee moties die werden aangenomen door respectievelijk de gemeente Chiny en de gemeente Doische. In die moties geven die gemeenten uiting aan hun afkeuring van het door het Vlaams Parlement goedgekeurde decreet-Suykerbuyck.

V. — ADVIES

De commissie brengt met 7 tegen 2 stemmen en 1 onthouding een gunstig advies uit over sectie 26*partim* — « Volksgezondheid en Leefmilieu » van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999.

De rapporteur,

M. DEJONGHE

De voorzitter,

M. VANLERBERGHE

AVIS

**sur la section 31 — Agriculture et
Classes Moyennes**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE (1)

PAR
MME Gisèle GARDEYN-DEBEVER

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné les crédits prévus à la section 31 du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999 au cours de ses réunions des 10 et 18 novembre 1998.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE
DE L'AGRICULTURE ET DES PETITES ET
MOYENNES ENTREPRISES**

Le ministre présente les grandes lignes de sa politique telles qu'elles sont reprises dans la note de politique générale (Doc. n° 1782/6).

(1) Composition de la commission :

Président : M. Ansoms.

A. — Membres titulaires :	B. — Membres suppléants :
C.V.P. M. Ansoms, Mme Creyf, MM. Moors, Willems.	MM. Cauwenberghs, De Crem, Mme Gardeyn-Debever, MM. Pieters (D.), Vermeulen.
P.S. MM. Demotte, Larcier, Toussaint.	Mme Burgeon, MM. Delizée, Dighneef, Mook.
V.L.D. MM. De Grauwe, Lano, van den Abeelen.	MM. Desimpel, Smets, Van Aperen, Van Belle.
S.P. MM. De Richter, Verstraeten.	MM. Bartholomeeussen, Cuyt, Schoeters.
P.R.L.- F.D.F. MM. Clerfayt, Hotermans.	MM. Denis, Seghin, Wauthier.
P.S.C. M. Fournaux.	MM. Arens, Mairesse.
VI. M. Van den Broeck.	MM. Geraerts, Lowie.
Blok Agalev/M. Deleuze. Ecolo	MM. Tavernier, Wauters.

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. M. Van Hoorebeke.

(*) Cinquième session de la 49^e législature.

ADVIES

**over sectie 31 — Landbouw en
Middenstand**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN LANDBOUW (1)

UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW Gisèle GARDEYN-DEBEVER

DAMES EN HEREN,

De kredieten opgenomen in sectie 31 van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 werden door uw commissie besproken op 10 en op 18 november 1998.

**I. — INLEIDING DOOR DE MINISTER VAN
LANDBOUW EN KLEINE EN
MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN**

De minister schetst de grote lijnen van zijn beleid, zoals deze zijn opgenomen in de beleidsnota (Stuk n° 1782/6).

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Ansoms.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. H. Ansoms, Mevr. Creyf, HH. Moors, Willems.	HH. Cauwenberghs, De Crem, Mevr. Gardeyn-Debever, HH. Pieters (D.), Vermeulen.
P.S. HH. Demotte, Larcier, Tous- saint.	Mevr. Burgeon, HH. Delizée, Dighneef, Mook.
V.L.D. HH. De Grauwe, Lano, van den Abeelen.	HH. Desimpel, Smets, Van Aperen, Van Belle.
S.P. HH. De Richter, Verstraeten.	HH. Bartholomeeussen, Cuyt, Schoeters.
P.R.L.- F.D.F. HH. Clerfayt, Hotermans.	HH. Denis, Seghin, Wauthier.
P.S.C. H. Fournaux.	HH. Arens, Mairesse.
VI. H. Van den Broeck.	HH. Geraerts, Lowie.
Blok Agalev/H. Deleuze. Ecolo	HH. Tavernier, Wauters.

C. — Niet-stemgerechtigd lid :

V.U. H. Van Hoorebeke.

(*) Vijfde zitting van de 49^e zittingsperiode.

II. — QUESTIONS DES MEMBRES

M. Fournaux s'enquiert des répercussions de la loi-programme du 10 février 1998 relative à la promotion de l'entreprise indépendante sur le budget à l'examen. Où en est-on, par exemple, dans la mise en place d'un guichet unique et virtuel permettant de remplir l'ensemble des formalités administratives ?

L'intervenant aborde ensuite le statut social des indépendants : comment explique-t-on la grande différence observée entre la Flandre et la Wallonie quant au nombre de demandes d'exonération des cotisations sociales ? L'intervenant cite à cet égard les chiffres de 11 931 demandes d'exonération introduites par des francophones contre 9 223 demandes seulement introduites par des néerlandophones.

En troisième lieu, l'intervenant s'intéresse aux missions du service de planologie et d'enquête de l'administration de la politique des PME (division organique 51). Une des principales missions de ce service consiste sans nul doute à appliquer la loi sur les implantations commerciales (Doc. n° 1782/3, p. 1037). L'intervenant se réfère à cet égard à la discussion de sa proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur en vue de réglementer l'usage de la dénomination « magasin d'usine » (Doc. n° 1224/1), discussion qui a également eu lieu au sein de cette commission. Au cours de cette discussion, le vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications a déclaré que la législation existante, à savoir celle qui concerne la publicité mensongère, permet à elle seule d'éviter tout usage abusif de la dénomination « magasin d'usine » et que les services de l'Inspection générale économique exercent un contrôle actif en la matière. La situation a cependant fortement évolué ces derniers temps : c'est ainsi que le commerce sur Internet s'est développé à une vitesse fulgurante, que les régions frontalières des différents États membres de l'Union européenne se sont mises à commercer et que l'on a importé des pratiques commerciales telles que les « *outlet malls* ». Ne conviendrait-il dès lors pas d'accroître la collaboration entre le département des Affaires économiques et l'administration de la politique des PME ainsi que de renforcer les services d'enquête ?

*
* *

Mme Creyf s'intéresse tout d'abord au volet « Classes moyennes ». Tout comme l'intervenant précédent, elle demande où en est l'exécution de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante (*Moniteur belge* du 21 février 1998). L'intervenante constate ensuite qu'en ce qui concerne l'ordre des architectes et en particulier le projet de loi pour la promotion de l'entreprise

II. — VRAGEN VAN DE LEDEN

De heer Fournaux wenst te vernemen welke de weerslag is in onderhavige begroting voor 1999 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap. Hoe ver staat men — bij wijze van voorbeeld — met het streven naar een virtueel en enig loket, waar alle administratieve formaliteiten kunnen worden afgehandeld ?

Vervolgens gaat de spreker in op het sociaal statuut van de zelfstandigen : van waar komt het grote verschil in het aantal vragen tot vrijstelling van sociale bijdragen tussen Vlaanderen en Wallonië ? Spreker citeert in dit verband cijfers van 11 931 Franstalige aanvragen tot vrijstelling tegenover slechts 9 223 Nederlandstalige.

Als derde punt gaat de spreker in op de taken van de dienst « planologie en onderzoek » van het bestuur voor het KMO-beleid (organisatieafdeling 51). Een van de belangrijkste opdrachten van deze dienst bestaat ongetwijfeld in de toepassing van de wet betreffende de handelsvestigingen (Stuk n° 1782/3, blz. 1037). In dit verband verwijst de spreker naar de vroegere bespreking, eveneens in deze commissie, van zijn wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument teneinde een regeling te treffen voor het gebruik van de benaming fabriekswinkel (Stuk n° 1224/1). Tijdens deze bespreking verklaarde de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie dat de bestaande wetgeving, met name inzake misleidende reclame, volstaat om een misbruik van de benaming « fabriekswinkel » te voorkomen en dat bovendien de diensten van de Algemene Economische Inspectie in deze materie actief controlerend optreden. Nochtans doen zich in dit verband recent zeer ingrijpende ontwikkelingen voor zoals onder meer aan de razendsnel groeiende handel via Internet, de handel tussen grensstreken van verschillende EU-lidstaten, de invoer van buitenlandse handelspraktijken zoals de zogenaamde « *outlet malls* » enz. Dringt zich ten gevolge hiervan niet een versterking van de samenwerking op tussen Economische Zaken en het bestuur van het KMO-beleid enerzijds en een versterking van de onderzoeksdiensten anderzijds ?

*
* *

Mevrouw Creyf gaat eerst in op het luik, « Middenstand ». Zoals de vorige spreker vernam zij graag hoever de minister staat met de uitvoering van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap (*Belgisch Staatsblad* van 21 februari 1998). Vervolgens stelt de spreekster vast dat inzake de « Orde van architecten » en meer bepaald het wetsontwerp tot bevorde-

indépendante (Doc. n° 1207/4), la Chambre et le Sénat ne sont apparemment pas sur la même longueur d'onde : le texte adopté par la Chambre a été modifié et renvoyé à celle-ci. Le groupe dont l'intervenante fait partie apportera son soutien au ministre si l'initiative qu'il a annoncée en la matière s'inscrit dans le cadre du débat plus large sur l'uniformisation des codes de déontologie des différents ordres provinciaux. Ce débat pourrait toutefois avoir une incidence sur d'autres ordres professionnels qui doivent encore s'adapter en fonction de la nouvelle structure de l'État, en particulier en ce qui concerne le nouveau rôle et la nouvelle place de Bruxelles.

En ce qui concerne le volet agriculture, l'intervenante aborde la question du financement de la politique agricole européenne dans le cadre de l'« Agenda 2000 ». Force est de constater en l'occurrence que le financement de l'Union est soumis à de fortes pressions, en raison du projet d'élargissement et du débat sur le mécanisme de financement. Quel est le point de vue du ministre à ce sujet ?

Mme Creyf s'intéresse ensuite au lien entre la politique rurale et la pauvreté. Une étude récente de la fondation Roi Baudouin démontre en effet clairement que la pauvreté n'est pas seulement un problème urbain (bien qu'elle soit beaucoup plus visible et beaucoup plus concentrée dans les villes). Cette étude contient des chiffres et des comparaisons intéressants sur l'autre visage de la pauvreté en milieu rural : l'intervenante indique notamment que le pourcentage de personnes vivant depuis longtemps dans la précarité et logées dans de mauvaises conditions est de 4 % en milieu urbain contre 4,3 % en zone rurale. La conclusion de la Fondation est la suivante : le profil différent que présente la pauvreté en milieu urbain et en milieu rural exige des mesures différenciées pour lutter contre ce phénomène. Comment le ministre conçoit-il une politique de développement rural et de quelles possibilités les autorités fédérales disposent-elles pour combattre la pauvreté dans ce cadre ?

En matière d'agriculture biologique, on constate qu'en Belgique, la production ne peut plus faire face à la consommation. *Mme Creyf* aimerait que le ministre lui communique un certain nombre de données chiffrées (superficie, chiffre d'affaires, ...) et lui demande quelles initiatives il prend en ce domaine. Est-il du reste exact que la formation des acteurs sur le terrain serait déficiente ?

Enfin, *Mme Creyf* relève la méfiance persistante d'un certain nombre de consommateurs à l'égard de certains produits agricoles, en particulier et surtout à l'égard des produits à base de viande.

Le ministre de la Santé publique a déclaré récemment à ce sujet, au sein de la commission compétente, qu'il ne s'opposait pas à une intégration plus poussée des différents services de contrôle de la chaîne alimentaire, et donc à la création d'une sorte de *Food and Drug Administration* telle qu'elle existe aux États-Unis. Où en est, à cet égard, l'audit des services concernés par la société Coopers & Ly-

ring van het zelfstandig ondernemerschap (Stuk n° 1207/4), Kamer en Senaat blijkbaar op een verschillende golflengte zitten : de door de Kamer aangenomen tekst werd gewijzigd en teruggezonden naar de Kamer. Haar fractie zal de minister steunen als het door hem terzake aangekondigde initiatief kadert in het ruimere debat over de uniformisering van de deontologie tussen de verschillende provinciale ordes. Mogelijkerwijze kan dit debat echter wel een weerslag hebben op andere beroepsordes die zich nog aan de gewijzigde staatstructuur moeten aanpassen, meer bepaald wat betreft de nieuwe rol en plaats van Brussel.

Wat het landbouwluik aangaat, snijdt spreekster de financiering van het Europees landbouwbeleid aan in het kader van de zogenaamde « Agenda 2000 ». Men stelt hier vast dat de financiering van de Unie onder zware druk komt te staan door de voorgenomen uitbreiding van de EU en door de discussie over het financieringsmechanisme. Wat is terzake het standpunt van de minister ?

Vervolgens gaat *mevrouw Creyf* in op het verband tussen plattelandsbeleid en armoede. Een recente studie van de Koning Boudewijnstichting toont immers duidelijk aan dat armoede niet louter een stedelijk probleem is (hoewel de armoede in de steden uiteraard veel meer zichtbaar en geconcentreerd is). Deze studie bevat interessante cijfers en vergelijkingen over het andere gezicht van de armoede op het platteland : de spreker citeert onder meer het percentage langdurig bestaansonzeker met een slechte woonsituatie : dit bedraagt 4 % in de stad tegenover 4,3 % in plattelandsgebieden. De conclusie van de stichting is de volgende : gelet op het verschillende profiel van de armoede in de stad en op het platteland is een ruimtelijk gedifferentieerde aanpak van de armoedebestrijding nodig. Hoe ziet de minister een beleid van plattelandsontwikkeling en welke zijn de federale mogelijkheden voor armoedebestrijding in dit kader ?

Inzake biologische landbouw stelt men in België vast dat de productie de consumptie niet meer kan bijhouden. *mevrouw Creyf* kreeg graag enige cijfergegevens (areaal, omzet enz.) en vraagt de minister welke initiatieven hij neemt in dit verband. Is het trouwens juist dat het de actoren op het terrein aan vorming zou ontbreken ?

Ten slotte gaat *mevrouw Creyf* in op het blijvend wantrouwen bij een aantal consumenten ten opzichte van bepaalde landbouwproducten, meer bepaald en vooral vleesproducten.

De minister van volksgezondheid verklaarde onlangs in de bevoegde commissie in dit verband geen bezwaar te hebben tegen een verdere integratie van de verschillende controlediensten van de voedselketen, of met andere woorden tegen een soort « *Food and Drug Administration* » zoals in de USA. Hoever staat het in dit verband met de uitvoering van de audit van de betrokken diensten door Coopers &

brandt ? Le ministre partage-t-il le point de vue de son collègue de la Santé publique ?

M. Lano ne voit guère d'initiatives nouvelles dans ce budget pour 1999. Il estime que le ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises n'a réalisé qu'une seule initiative au cours de toute la législature, à savoir la loi-programme du 10 février 1998 sur les PME, loi-programme déjà évoquée plus haut. De plus, ainsi que l'ont déjà souligné d'autres intervenants, l'exécution de cette loi est loin d'être réglée : qu'en est-il, par exemple, du « guichet unique » ?

L'intervenant souhaite illustrer son propos en renvoyant à dix recommandations formulées par les professeurs Lambrecht et Donckels à l'intention de ceux qui ont en charge la politique en matière de PME. Sur ces dix recommandations, le ministre n'en a réalisé que deux : investir dans la formation des classes moyennes et s'intéresser aux initiatives prises dans le domaine de l'entrepreneuriat. Rien n'a été fait en ce qui concerne les huit autres recommandations. L'intervenant cite notamment :

— renoncer à prévoir des seuils quantitatifs et qualitatifs dans la législation;

— il n'est pas nécessaire de mener une politique spécifique en faveur des PME ou des grandes entreprises. En d'autres termes, il ne faut pas un ministre pour la politique en matière de PME, mais un ministre (pour la promotion) de l'entrepreneuriat;

— supprimer les aides financières aux entreprises et alléger la fiscalité;

— réduire la paperasserie administrative, qui est due à une mauvaise législation. Hormis des déclarations d'intention, rien n'a encore été fait en ce qui concerne la création d'un guichet unique, ni, encore moins, d'un guichet virtuel.

En ce qui concerne par ailleurs la note de politique générale, l'intervenant ne peut que constater que le dossier de la réduction à 3 % des droits de donation sur les actifs professionnels n'a toujours pas été approuvée au niveau fédéral.

En ce qui concerne le fonds de participation, il souligne que les montants garantis sont trop faibles pour être significatifs; de plus, la procédure est trop lourde.

L'intervenant conclut en soulignant que s'il a peut-être fait quelque chose en faveur des classes moyennes, le ministre n'a rien fait en faveur des PME.

Lybrandt ? Is de minister het in deze eens met zijn collega van Volksgezondheid ?

De heer Lano ziet weinig nieuwe initiatieven in deze begroting van 1999. Volgens hem heeft de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over de ganse legislatuur slechts één initiatief gerealiseerd, met name de reeds genoemde KMO-programmawet van 10 februari in 1998. Bovendien is zelfs hiervoor de uitvoering nog helemaal onduidelijk, zoals vorige sprekers hebben opgemerkt : *quid* bijvoorbeeld met het « enig loket » ?

De spreker wenst zijn stelling te illustreren door te verwijzen naar 10 aanbevelingen, gedaan door de professoren Lambrecht en Donckels, ten opzichte van beleidsmakers inzake KMO-materies. Van deze tien aanbevelingen heeft de minister er slechts twee gerealiseerd : investeren in middenstandsopleiding en aandacht voor initiatieven met betrekking tot ondernemerschap. Van de acht andere aanbevelingen is niets gerealiseerd. De spreker vermeldt onder meer :

— ophouden met het invoeren van kwantitatieve en kwalitatieve drempels in de wetgeving;

— er is geen nood aan enig specifiek beleid ten gunste van KMO's of ten gunste van grote ondernemingen. Met andere woorden, er is geen minister nodig voor het KMO-beleid maar een minister voor het (bevorderen van het) ondernemerschap;

— afschaffen van de financiële steun aan ondernemingen en verlichting van de fiscaliteit;

— het terugdringen van de administratieve rompslomp, ontstaan door slechte wetgeving. Behalve intentieverklaringen, is er nog niets concreet gebeurd met het oog op de invoering van een enig, laat staan een virtueel loket.

Wat verder de beleidsnota aangaat, stelt spreker alleen vast dat het dossier van de verlaging van de schenkingsrechten op bedrijfsactiva tot 3 % nog steeds niet is goedgekeurd op federaal niveau.

Wat het participatiefonds aangaat voert hij aan dat de gewaarborgde bedragen te klein zijn om significant te zijn; bovendien is de procedure te log.

De spreker besluit dat de minister misschien wel iets heeft gedaan ten gunste van de middenstand, maar niets ten gunste van de KMO's.

III. — RÉPONSES DU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES

Loi-programme-PME

Le ministre communique ce qui suit en ce qui concerne la mise en œuvre concrète de la loi-programme-PME du 10 février 1998.

Arrêtés d'exécution de la loi-programme du 10 février 1998 relative aux PME

Situation (2 février 1998)

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN LANDBOUW EN DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN

KMO-programmawet

De minister deelt het volgende mee inzake de concrete uitvoering van de KMO-programmawet van 10 februari 1998.

Uitvoeringsbesluiten van de KMO-programmawet van 10 februari 1998

Stand van zaken (2 december 1998)

Base légale — <i>Wettelijke basis</i>	Contenu arrêté — <i>Inhoud besluit</i>	État de la question — <i>Stand van zaken</i>
Titre II, chapitre I ^{er} : Conditions d'établissement. — <i>Titel II, hoofdstuk I : Vestigingsvoorwaarden</i>	<p>1. Arrêté d'exécution général. — <i>Algemeen uitvoeringsbesluit</i> — Généralisation des connaissances de gestion de base. — <i>Veralgemening basis-kennis van het bedrijfsbeheer</i> — Évaluation de la compétence professionnelle. — <i>Evaluatie van de beroepsbekwaamheid</i> — Procédure devant la Chambre des métiers et négoce. — <i>Procedure voor de Kamers van Ambachten en Neringen</i></p> <p>1^{er}bis. Ordre de l'évaluation. — <i>Volgorde evaluatie</i></p> <p>1^{er}ter. Annonce évaluation secteur du bâtiment. — <i>Aankondiging evaluatie bouwsector</i></p>	<p>— Arrêté royal du 21 octobre 1998 (<i>Moniteur belge</i> du 19 novembre 1998). — <i>Koninklijk besluit van 21 oktober 1998</i> (Belgisch Staatsblad van 19 november 1998)</p> <p>— Arrêté royal du 5 octobre 1998 (<i>Moniteur belge</i> du 19 novembre 1998). — <i>Koninklijk besluit van 5 oktober 1998</i> (Belgisch Staatsblad van 19 november 1998)</p> <p>— (<i>Moniteur belge</i> du 27 novembre 1998). — (Belgisch Staatsblad van 27 november 1998)</p> <p>— Est transmis à la signature des ministres compétents. — <i>Naar de bevoegde ministers voor ondertekening</i></p>
Titre II, chapitre II : Stagiaire-indépendant. — <i>Titel II, hoofdstuk II : Stagiair-zelfstandige</i>	<p>2. Agents chargés du contrôle et conciliation — <i>Controleambtenaren en minnelijke schikking</i></p> <p>3. Arrêté d'exécution général. — <i>Algemeen uitvoeringsbesluit</i> — Droits et devoirs du stagiaire et du maître de stage. — <i>Rechten en plichten van stagiair en stagemeeester</i></p> <p>3bis. Cellule nationale de coordination coordonne l'organisation des différentes Chambres des métiers et négoce. — <i>Nationale Coördinatiecel coördineert de organisatie van de verschillende Kamers van Ambachten en Neringen</i></p>	<p>— Arrêté royal du 10 août 1998 (<i>Moniteur belge</i> du 27 août 1998). — <i>Koninklijk besluit van 10 augustus 1998</i> (Belgisch Staatsblad van 27 augustus 1998)</p> <p>— Arrêté ministériel du 26 novembre 1998 (transmis au <i>Moniteur belge</i>). — <i>Ministerieel besluit van 26 november 1998</i> (naar Belgisch Staatsblad)</p>
Titre II, chapitre III : Organisation des Classes moyennes. — <i>Titel II, hoofdstuk III : Organisatie van de Middenstand</i>	<p>3ter. Fixation indemnité stagiaire (arrêté royal délibéré en Conseil des ministres). — <i>Vaststelling vergoeding stagiair (op de Ministerraad overlegd koninklijk besluit)</i></p> <p>4. Arrêté d'exécution. — <i>Uitvoeringsbesluit</i> Équilibre représentants interprofessionnels et professionnels au sein des Chambres des métiers et négoce. — <i>Evenwicht interprofessionele en professionele vertegenwoordigers in de Kamers van ambachten en neringen</i></p>	<p>— Arrêté royal du 30 octobre 1998 (<i>Moniteur belge</i> du 18 novembre 1998). — <i>Koninklijk besluit van 30 oktober 1998</i> (Belgisch Staatsblad van 18 november 1998)</p> <p>— Arrêté royal du 26 mai 1998 (<i>Moniteur belge</i> du 30 mai 1998). — <i>Koninklijk besluit van 26 mei 1998</i> (Belgisch Staatsblad van 30 mei 1998)</p>
Titre II, chapitre IV : Congé-éducation pour les travailleurs salariés dans les	<p>5. Arrêté d'exécution : modalités d'exécution souples (formations en dehors heu-</p>	<p>— Arrêté royal du 20 juillet 1998 (<i>Moniteur belge</i> du 31 juillet 1998). — <i>Koninklijk be-</i></p>

PME. — <i>Titel II, hoofdstuk IV : Educatief verlof KMO-werknemers</i>	res de travail avec droit au salaire normal, 50 % récupérable). — <i>Uitvoeringsbesluit : Soepele toepassingsmodaliteiten (opleidingen buiten arbeidsuren met recht op normaal loon, beroepsopleidingen, 50 % terugvorderbaar)</i>	<i>sluit van 20 juli 1998 (Belgisch Staatsblad van 31 juli 1998)</i>
Titre III, chapitre I ^{er} : Fonds de participation. — <i>Titel III, hoofdstuk I : Participatiefonds</i>	6. Arrêté d'exécution. — <i>Uitvoeringsbesluit :</i> — système de garantie pour débutants. — <i>waarborgregeling voor starters</i>	— négociations avec banques et Fonds de participation closes. — <i>overleg met banken en Participatiefonds afgerond</i>
	6bis. Arrêté d'exécution. — <i>Uitvoeringsbesluit :</i> — recrutement personnel contractuel Fonds de participation. — <i>aanwerving contractueel personeel Participatiefonds</i>	Projets d'arrêtés royaux approuvés en Conseil des ministres du 27 novembre 1998. — <i>Ontwerpen van koninklijk besluit goedgekeurd op de Ministerraad van 27 november 1998</i> — Arrêté royal du 8 juillet 1998 (<i>Moniteur belge</i> du 29 juillet 1998). — <i>Koninklijk besluit van 8 juli 1998 (Belgisch Staatsblad van 29 juli 1998)</i>
Titre III, chapitre II : Exonération pour personnel supplémentaire. — <i>Titel III, hoofdstuk II : Fiscale vrijstelling bijkomend personeel</i>	7. Arrêté d'exécution. — <i>Uitvoeringsbesluit :</i> Travailleurs supplémentaires ayant un salaire maximum d'environ 70 000 francs brut par mois donnent droit à une exonération fiscale de 165 000 francs. — <i>Bijkomende werknemers met maximumloon van ± 70 000 frank bruto per maand geven recht op een fiscale vrijstelling van 165 000 frank</i>	— Arrêté royal du 19 mars 1998 (<i>Moniteur belge</i> du 25 avril 1998). Entrée en vigueur à partir du 1 ^{er} janvier 1998. — <i>Koninklijk besluit van 19 maart 1998 (Belgisch Staatsblad van 25 april 1998). Inwerkingtreding vanaf 1 januari 1998</i>
Titre III, chapitre III : Cotisations sociales des débutants. — <i>Titel III, hoofdstuk III : Sociale bijdragen starters</i>	8. Arrêté d'exécution. — <i>Uitvoeringsbesluit :</i> Réduction cotisations statut social jusqu'à 20 000 francs par an pour les débutants. — <i>Vermindering bijdragen sociaal statuut tot 20 000 frank per jaar voor starters</i>	— Arrêté royal du 28 septembre 1998 (<i>Moniteur belge</i> du 28 novembre 1998). — <i>Koninklijk besluit van 28 september 1998 (Belgisch Staatsblad van 28 november 1998)</i>
Titre III, chapitre IV : Aide à l'exportation. — <i>Titel III, hoofdstuk IV : Exportsteun</i>	9. Arrêté d'entrée en vigueur (Commerce extérieur). — <i>Inwerkingtredingsbesluit (Buitenlandse Handel)</i>	— Approuvé en Conseil des ministres du 12 juin 1998 pour demander avis du Conseil d'Etat dans le mois. — <i>Goedgekeurd op de Ministerraad van 12 juni 1998 om advies van de Raad van State te vragen binnen 1 maand</i>
Titre IV : Simplification administrative. — <i>Titel IV : Administratieve vereenvoudiging</i>	10. Arrêté d'exécution : Création de l'« Agence pour la simplification administrative », chargée notamment de réaliser un guichet PME virtuel (Premier ministre). — <i>Uitvoeringsbesluit : Oprichting « Dienst voor administratieve vereenvoudiging », met onder meer als opdracht de realisatie van een virtueel KMO-loket (Eerste minister)</i>	— Approuvé en Conseil des ministres du 8 mai 1998. — <i>Goedgekeurd op de Ministerraad van 8 mei 1998</i> — Au Conseil d'Etat. — <i>Naar de Raad van State</i>
Titre V : Dispositions diverses. — <i>Titel V : Diverse bepalingen</i>	11. Arrêté d'exécution : Adaptation de la procédure réglementaire prévue dans la loi-cadre du 1 ^{er} mars 1976 relative aux professions libérales et intellectuelles prestataires de services. — <i>Uitvoeringsbesluit : Aanpassing van de reglementeringsprocedure voorzien in de kaderwet van 1 maart 1976 betreffende intellectuele dienstverlenende beroepen</i>	— Arrêté royal du 12 octobre 1998 (<i>Moniteur belge</i> du 19 novembre 1998). — <i>Koninklijk besluit van 12 oktober 1998 (Belgisch Staatsblad van 19 november 1998)</i>

Exonération des cotisations au statut social

Les demandes d'exonération émanent des indépendants mêmes. Le ministère ne peut qu'enregistrer le nombre de demandes.

Collaboration entre les Classes moyennes et les Affaires économiques (renforcement du contrôle)

Le ministre partage entièrement l'avis de M. Fournaux. Ce qui est proposé est dans l'intérêt de tous les intéressés. Plus généralement, le ministre plaide pour une politique spécifique des PME, qui ne soit pas intégrée dans la politique économique générale.

Ordre des architectes

Pour ce qui concerne son point de vue en la matière, le ministre renvoie au projet de loi pour la promotion de l'entreprise indépendante (Doc. n° 1207/1), projet qui a fait l'objet de discussions approfondies au sein de cette commission. Le Sénat semble toutefois ne pas partager l'opinion du ministre et de la Chambre et a amendé ce projet de loi.

UE-Agenda 2000

Tous les États membres à l'exception de l'Espagne marquent leur accord pour maintenir le plafond des ressources propres de l'Union, soit 1,27 % du PNB des États membres. Cette question suscite actuellement beaucoup de remous et de discussions, notamment entre les États membres qui sont des bénéficiaires nets et ceux qui sont des contributeurs nets de l'Union.

Le Conseil des ministres a décidé de créer un groupe de travail qui se penchera sur cette question en fonction des orientations que le débat prendra à l'avenir.

En ce qui concerne les dépenses agricoles de l'Union, on pourrait prévoir certains glissements entre les différentes rubriques du budget européen.

Développement des zones rurales

Il s'agit d'une compétence clairement régionale, plus précisément d'un volet de la politique structurelle. Par ailleurs, de larges pans des domaines politiques cités, par exemple la lutte contre la pauvreté, relèvent de la compétence d'autres ministres fédéraux. S'il y a chevauchement avec les compétences régionales, une concertation ministérielle est toujours prévue.

Agriculture et horticulture biologiques

Les cultures biologiques occupent 0,44 % de la superficie belge disponible. Au niveau de l'Union européenne toutefois, ce pourcentage représente en moyenne 0,8 %, notre pays obtenant donc un résultat nettement inférieur à la moyenne.

Vrijstelling van bijdragen aan het sociaal statuut

De aanvragen tot vrijstelling zijn afkomstig van de zelfstandigen zelf. Het ministerie kan het aantal aanvragen alleen maar registreren.

Samenwerking Middenstand-Economische Zaken (versterking van de controle)

De minister is het hier volledig eens met de heer Fournaux. Wat wordt voorgesteld is in het belang van alle betrokkenen. Meer algemeen pleit de minister voor een specifiek KMO-beleid, dat niet geïntegreerd is in het algemeen economisch beleid.

Orde van architecten

De minister verwijst voor zijn standpunt terzake naar het in deze commissie eerder en uitvoerig ter sprake gekomen wetsontwerp tot bescherming van het zelfstandig ondernemerschap (Stuk n° 1207/1). De Senaat lijkt in deze echter de mening van de minister en van de Kamer niet te delen en heeft dit wetsontwerp geamendeerd.

EU-Agenda 2000

Alle lidstaten met uitzondering van Spanje zijn het er in elk geval over eens om het plafond van de eigen middelen van de Unie, zijnde 1,27 % van het BNP van de lidstaten, te handhaven. In elk geval is er in dit verband momenteel veel beweging en debat, onder meer tussen lidstaten die netto-ontvangers zijn en lidstaten die netto bijdragen aan de Unie.

De Europese Ministerraad heeft beslist hierrond een werkgroep in het leven te roepen, in functie van het toekomstig debat.

Wat de landbouwwitgaven van de Unie aangaat, zou er wel enige verschuiving kunnen ontstaan tussen de onderscheiden rubrieken van de Europese begroting.

Plattelandsontwikkeling

Het gaat hier om een duidelijk regionale bevoegdheid, met name een element van het structuurbeleid. Daarnaast behoren grote delen van de aangehaalde beleidsdomeinen tot de bevoegdheid van andere federale ministers, bijvoorbeeld armoedebestrijding. Indien er een overlapping is met gewestelijke bevoegdheden, vindt er hoe dan ook steeds interministerieel overleg plaats.

Biologische land- en tuinbouw

De biologische teelten beslaan 0,44 % van het beschikbare Belgische areaal. Voor de EU bedraagt dit percentage echter gemiddeld 0,8 %, zodat ons land hiermee dus duidelijk sterk onder het gemiddelde zit.

Cent nonante neuf exploitations professionnelles sur 45 476 exploitations (1997) opéraient dans le secteur de l'agriculture biologique. 0,99 % de l'ensemble des subsides perçus par le secteur a été affecté à l'agriculture biologique, soit relativement plus que la part escomptée au vu de la superficie occupée. Ce pourcentage de 0,99 % représente 101 millions de francs, ventilés comme suit : 42 % sont constitués de primes versées dans le cadre de la PAC, le solde étant composé de « primes bio », dont la moitié relève de l'aide fédérale.

En ce qui concerne l'encadrement, deux projets de démonstration et deux organismes de contrôle sont actuellement opérationnels; deux centres biologiques expérimentaux sont en voie de création, l'un en Flandre et l'autre en Wallonie.

Sur une dépense totale en denrées alimentaires de 725 milliards de francs en Belgique, la part des produits biologiques représente environ 2 à 2,5 milliards de francs. Cette part continuera à s'accroître et le ministre entend bien continuer à anticiper la demande croissante des consommateurs.

Chaîne alimentaire — Intégration des services de contrôle

Il demeure en tout cas souhaitable de maintenir une scission entre la prise de décision sur le plan normatif, d'une part, et le contrôle du processus de production, d'autre part. L'aspect normatif porte sur les normes ayant des répercussions sur la santé publique (notamment les normes relatives à la vente de produits, telle que la teneur admise en résidus).

Réalisations de la politique en faveur des PME

Le ministre renvoie à ce sujet à sa note de politique générale, qui énumère les différentes réalisations concrètes. La Chambre a adopté la réduction à 3 % des droits de donation sur les actifs professionnels, mesure que le ministre juge plus adéquate que ce que le Parlement flamand a adopté en la matière (cette mesure est notamment plus transparente et plus simple). On enregistre d'ailleurs des réactions du secteur lui-même indiquant clairement que ce régime est jugé bénéfique pour les PME familiales.

IV. — RÉPLIQUES

M. Fournaux fait observer — en réaction de l'intervention de *M. Lano* — qu'il a soumis les recommandations citées des professeurs Lambrechts et Donckels à des entrepreneurs wallons et bruxellois et qu'il a dû constater que ces recommandations sont loin de faire l'unanimité dans le secteur lui-même. L'intervenant est d'ailleurs fier du travail considérable que la présente coalition a effectué en faveur des entreprises, grandes et petites, et des indépendants, compte tenu surtout du carcan budgétaire imposé par le pacte de convergence.

Op een totaal aantal beroepsbedrijven van 45 476 (1997) waren er 199 actief in de biologische landbouw. Op het totaal door de hele sector ontvangen subsidies ging er 0,99 % naar de biologische landbouw, dus relatief meer dan op basis van het areaal zou kunnen worden verwacht. Deze 0,99 % vertegenwoordigt 101 miljoen Belgische frank, die uiteenvallen in 2 delen : 42 % bestaat uit premies betaald uit het GLB en de rest (58 %) zijn zogenaamde « biopremies », waarvan 50 % bestaat uit federale steun.

Inzake omkadering zijn momenteel twee demonstratieprojecten en twee controle-organismen operationeel; twee bioproefcentra, één in Vlaanderen en één in Wallonië, zijn in oprichting.

Op een totale besteding van 725 miljard frank aan voedingsmiddelen in ons land, bedraagt het aandeel van de biologische producten ongeveer 2 à 2,5 miljard frank. Dit aandeel zal verder toenemen en in elk geval wil de minister blijven anticiperen op de toenemende vraag van de consumenten.

Voedselketen — Integratie controlediensten

In elk geval blijft een scheiding aangewezen tussen de besluitvorming met betrekking tot de normering enerzijds en de controle van het productieproces zelf anderzijds. Deze normering betreft de normen met een impact op de volksgezondheid (onder meer normen met betrekking tot de verhandeling van producten, zoals het toegelaten gehalte aan residuen).

Realisaties KMO-beleid

De minister verwijst terzake naar zijn beleidsnota, waar de concrete realisaties worden opgesomd. De verlagingen van de schenkingsrechten op bedrijfsactiva tot 3 % is goedgekeurd in de Kamer en lijkt de minister superieur aan wat terzake door het Vlaams Parlement werd aangenomen (het is onder meer transparanter en eenvoudiger). Vanuit de sector zelf komen er duidelijke signalen dat deze regeling als zeer gunstig wordt beschouwd voor familiale KMO's.

IV. — REPLIEKEN

De heer Fournaux merkt op — ten aanzien van de heer *Lano* — dat de aangehaalde aanbevelingen van de professoren Lambrechts en Donckels door hem werden voorgelegd aan ondernemers uit Wallonië en uit Brussel : welnu de sector zelf is hierover verre van unaniem. De spreker is trouwens trots op het vele werk dat door deze coalitie werd gepresteerd ten gunste van de bedrijven, groot en klein, en van de middenstand, vooral rekening houdend met het budgettaire keurslijf ten gevolge van het convergentiepact.

M. Lano estime qu'il n'y a pas, en Wallonie, de véritable politique en faveur des PME. Aussi *M. Fournaux* est-il sans doute vite content. Pour ce qui est des droits de donation de 3 % sur les actifs professionnels, l'intervenant considère que c'est du Parlement flamand qu'a émané la première initiative en la matière.

Le ministre dément cette affirmation. La première initiative en la matière a été fédérale et a émané du ministre de l'Agriculture et des PME. Le Conseil des ministres a alors décidé qu'il fallait procéder à une concertation avec les régions, étant donné que celles-ci sont compétentes pour les droits de donation et de succession. Le Parlement flamand a ensuite adopté un nouveau régime en ce qui concerne les droits de succession et le gouvernement fédéral a poursuivi son projet en matière de droits de donation.

M. Lano estime par ailleurs que la condamnation de l'opération Maribel par les instances européennes constituait pour le gouvernement une opportunité unique d'instaurer un Maribel linéaire dans tous les secteurs. D'ailleurs, on ne peut pas vraiment considérer comme un « cadeau » aux entreprises des réductions de quelques pourcents sur des charges d'exploitation qui sont parmi les plus élevées d'Europe.

M. Fournaux fait observer que lors de la discussion générale du budget de 1999, son groupe avait proposé d'utiliser la faible marge budgétaire disponible pour réduire les charges grevant les rémunérations les plus basses dans tous les secteurs économiques.

M. Lano souscrit sans réserve à cette proposition.

*
* *

Mme Gardeyn-Debever, rapporteuse, souhaite formuler quelques observations supplémentaires concernant la politique agricole :

— en ce qui concerne le développement rural et l'Agenda 2000, l'intervenante entrevoit un conflit entre les lourdes charges d'investissement qui grèvent le budget d'un grand nombre de nos exploitations agricoles familiales et la diminution programmée des revenus des opérateurs dans le secteur de l'agriculture;

— le fait qu'il soit possible d'obtenir dans les pays voisins certains produits interdits en Belgique (notamment en médecine vétérinaire et pour la détermination des résidus) pose problème;

— l'extension du régime de travail saisonnier de l'horticulture au secteur agricole est une bonne affaire. Il convient cependant de tenir compte à cet égard de la spécificité de certaines exploitations agricoles;

— l'Agenda 2000 prévoit une diminution des revenus de l'ordre de 15 % dans le secteur laitier. Certains exploitants ont toutefois consenti des investissements très considérables dans le cadre du régime actuel des quotas en Belgique. L'intervenante prie dès lors le ministre de tenir compte de la nécessité de maintenir la viabilité du secteur.

De heer Lano is van mening dat er in Wallonië geen echt KMO-beleid bestaat. Daarom is de heer Fournaux wellicht zeer snel tevreden. Wat de 3 % schenkingsrechten op bedrijfsactiva aangaat is de spreker van mening dat het eerste initiatief terzake van het Vlaams Parlement kwam.

De minister ontkent zulks. Het eerste initiatief terzake was federaal en afkomstig van de minister van Landbouw en de KMO. De Ministerraad besliste dan dat overleg nodig was met de gewesten, omdat zij bevoegd zijn voor schenkings- en successierechten. Later heeft het Vlaams Parlement dan een nieuwe regeling met betrekking tot de successierechten gestemd en is de federale regering verdergegaan met het project van de schenkingsrechten.

De heer Lano is verder van mening dat de Europese veroordeling van de MARIBEL-operatie voor de regering een unieke kans was om Maribel lineair in te voeren in alle sectoren. Trouwens, reducties van enkele percenten op bedrijfslasten die tot de hoogste van Europa behoren kunnen niet echt als een « geschenk » aan de bedrijven worden beschouwd.

De heer Fournaux merkt op dat zijn fractie, bij de algemene discussie over de ontwerpbegroting 1999, had voorgesteld de beperkte beschikbare budgettaire ruimte aan te wenden voor een lastenverlaging op de laagste lonen in alle economische sectoren.

De heer Lano is het volledig eens met dit voorstel.

*
* *

Mevrouw Gardeyn-Debever, verslaggeefster, wenst enkele bijkomende opmerkingen te maken inzake het landbouwbeleid :

— inzake plattelandsontwikkeling en Agenda 2000 ziet de spreekster wel degelijk een conflict tussen de zware investeringslasten die rusten op vele van onze familiale landbouwbedrijven en de toekomstige geprogrammeerde daling van de inkomens van de operatoren in de landbouw;

— de verkrijgbaarheid in de buurlanden van een aantal in België verboden producten (onder meer met betrekking tot diergeneeskunde en residubepaling) stelt problemen;

— de uitbreiding van de seizoenarbeidsregeling van de tuinbouw naar de landbouwsector is een goede zaak. Wel dient hierbij rekening te worden gehouden met de specificiteit van bepaalde landbouwbedrijven;

— Agenda 2000 voorziet in een inkomensvermindering met 15 % in de zuivelsector. In het kader van de huidige Belgische quotaregeling hebben sommigen echter zeer zware investeringen gedaan. Zij verzoekt de minister dan ook rekening te houden met de leefbaarheid van de sector.

Mme Creyf souhaite obtenir des statistiques sur les importations de produits de l'agriculture biologique.

Le ministre de l'Agriculture et des PME répond que plus de 8 consommateurs sur 10 sont sensibles aux arguments de l'agriculture biologique. À terme, l'agriculture biologique pourrait conquérir une part de 5 % du marché des produits alimentaires. L'offre actuelle sera dès lors insuffisante et il faudra recourir à l'importation, à moins d'anticiper d'ores et déjà sur cette évolution.

En ce qui concerne la PAC, le ministre répond que la réforme Mc-Sharry a entraîné en 1992 une diminution des revenus de 5 % dans l'agriculture et l'horticulture belges. L'impact de cette réforme a été tout à fait différent dans les autres États membres, sans doute en raison du caractère beaucoup plus urbanisé de notre agriculture. Il est probable que l'impact de l'Agenda 2000 sur notre pays est différent de celui qu'il a sur les autres États membres.

Pour le reste, le ministre partage l'opinion de *Mme Gardeyn-Debever* selon laquelle les conditions de production sont plus importantes que le prix.

Beaucoup de choses ont quand même été réalisées jusqu'à présent en matière de travail saisonnier et occasionnel. Le ministre renvoie à ce propos à son homologue compétent pour ces questions, le ministre de l'Emploi et du Travail.

La commission propose effectivement une réduction des prix de l'ordre de 15 % dans le secteur laitier. Le ministre n'est pas d'accord avec cette proposition, qui a d'ailleurs été mise au frigo en 1992. Dans ce contexte, il est en outre illogique que la commission propose une augmentation de 2 % des quotas.

*
* *

La commission émet ensuite, à l'unanimité, un avis positif sur la section 31 : « Classes moyennes et Agriculture » du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999.

La rapporteuse,

G. GARDEYN-DEBEVER

Le président,

J. ANSOMS

Mevrouw Creyf ontving graag statistische informatie inzake de invoer van biologische landbouwproducten.

De minister van Landbouw en de KMO antwoordt dat meer dan 8 op 10 consumenten gevoelig zijn voor de argumenten met betrekking tot de biologische landbouw. Op termijn zou de biologische landbouw een marktaandeel van 5 % kunnen verwerven op de markt van de voedingsproducten. Bijgevolg zal het huidige aanbod hoe dan ook niet volstaan en zal invoer noodzakelijk zijn, tenzij we nu reeds anticiperen op deze evolutie.

Wat het GLB aangaat antwoordt de minister dat de Mc-Sharry hervorming in 1992 tot een inkomensdaling in de Belgische land- en tuinbouw heeft geleid van 5 %. Deze impact was volledig verschillend in de andere lidstaten, wellicht door het verhoudingsgewijs veel meer verstedelijkte karakter van onze landbouw. Waarschijnlijk heeft ook de Agenda 2000 een verschillende impact op ons land dan op de andere lidstaten.

Verder is hij het eens met *Mevrouw Gardeyn-Debever* dat de productievooraanwaarden belangrijker zijn dan de prijs.

Op het vlak van seizoen- en gelegenhedswerk werd tot nu toe toch reeds veel gerealiseerd. De minister verwijst naar zijn bevoegde collega, de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

In de zuivelsector is het commissievoorstel inderdaad een prijsreductie met 15 %. De minister is het niet eens met het voorstel, dat in 1992 trouwens werd opgeborgen. In deze context is het bovendien onlogisch dat de commissie een quotaverhoging voorstelt met 2 %.

*
* *

De commissie brengt vervolgens eenparig een gunstig advies uit over sectie 31 : « Middenstand en Landbouw » van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999.

De rapporteur,

G. GARDEYN-DEBEVER

De voorzitter,

J. ANSOMS

AVIS

sur la section 32 : Affaires économiques

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE, DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES, DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE (1)

PAR MME **Simonne CREYF**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné les crédits figurant à la section 32 du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999 au cours de sa réunion du mardi 1^{er} décembre 1998.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS, CHARGÉ DU COMMERCE EXTÉRIEUR

« Dans le contexte d'une économie de plus en plus mondialisée, j'ai toujours eu comme souci principal le maintien d'un cadre favorable au développement de la compétitivité des entreprises belges tout en garantissant aux citoyens, et notamment aux consommateurs, la meilleure protection possible.

(1) Composition de la commission :

Président : M. Ansoms.

A. — Membres titulaires :	B. — Membres suppléants :
C.V.P. M. Ansoms, Mme Creyf, MM. Moors, Willems.	MM. Cauwenberghs, De Crem, Mme Gardeyn-Debever, MM. Pieters (D.), Vermeulen.
P.S. MM. Demotte, Larcier, Toussaint.	Mme Burgeon, MM. Delizée, Dighneef, Mook.
V.L.D. MM. De Grauwe, Lano, van den Abeelen.	MM. Desimpel, Smets, Van Aperen, Van Belle.
S.P. MM. De Richter, Verstraeten.	MM. Bartholomeeussen, Cuyt, Schoeters.
P.R.L.- F.D.F. MM. Clerfayt, Hotermans.	MM. Denis, Seghin, Wauthier.
P.S.C. M. Fournaux.	MM. Arens, Mairesse.
VI. M. Van den Broeck.	MM. Geraerts, Lowie.
Blok Agalev/M. Deleuze.	MM. Tavernier, Wauters.
Ecolo	

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. M. Van Hoorebeke.

ADVIES

over sectie 32 : Economische Zaken

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND EN DE LANDBOUW (1)

UITGEBRACHT DOOR MEVROUW **Simonne CREYF**

DAMES EN HEREN,

De kredieten opgenomen in sectie 32 van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 werden door uw Commissie besproken op dinsdag 1 december 1998.

I. — INLEIDING DOOR DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE, BELAST MET BUITENLANDSE HANDEL

« Binnen de context van een steeds meer gemonidialiseerde economie, is het in stand houden van een gunstig kader voor de bevordering van de concurrentiekracht van de Belgische bedrijven steeds mijn voornaamste zorg geweest. Dit onder de waarborg voor de best mogelijke bescherming van de burgers en meer bepaald van de verbruikers.

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Ansoms.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. H. Ansoms, Mevr. Creyf, HH. Moors, Willems.	HH. Cauwenberghs, De Crem, Mevr. Gardeyn-Debever, HH. Pieters (D.), Vermeulen.
P.S. HH. Demotte, Larcier, Toussaint.	Mevr. Burgeon, HH. Delizée, Dighneef, Mook.
V.L.D. HH. De Grauwe, Lano, van den Abeelen.	HH. Desimpel, Smets, Van Aperen, Van Belle.
S.P. HH. De Richter, Verstraeten.	HH. Bartholomeeussen, Cuyt, Schoeters.
P.R.L.- F.D.F. HH. Clerfayt, Hotermans.	HH. Denis, Seghin, Wauthier.
P.S.C. H. Fournaux.	HH. Arens, Mairesse.
VI. H. Van den Broeck.	HH. Geraerts, Lowie.
Blok Agalev/H. Deleuze.	HH. Tavernier, Wauters.
Ecolo	

C. — Niet-stemgerechtigd lid :

V.U. H. Van Hoorebeke.

Mon département fixe ses objectifs en fonction de ce double souci.

Ces objectifs sont concrétisés à travers plusieurs initiatives, amplement détaillées dans l'exposé écrit qui vous a été soumis. Je reprendrai ici les éléments caractéristiques de la politique que j'entends mener.

À titre d'introduction, je tiens à souligner l'évolution que connaît le rôle du département des Affaires économiques.

De nos jours, l'économie belge s'intègre de plus en plus dans un cadre européen et international.

La tendance actuelle consiste en effet à transposer les réglementations ou les codes de bonne conduite adoptés au sein d'organisations supranationales, telles que l'Union européenne, bien sûr, mais aussi au sein de l'OMC, de l'OCDE et d'autres encore.

Il est donc primordial pour la Belgique de participer à l'élaboration même de la norme européenne ou internationale. Le ministère des Affaires économiques joue à ce stade un rôle essentiel permettant d'assurer l'intégration de la politique économique belge.

Il ne faut pas déduire de ce qui précède que l'État belge en général, et mon département en particulier, n'exercent plus des fonctions de négociation ou d'exécution de la norme supranationale. Sa marge de manœuvre en est seulement réduite.

Le département des Affaires économiques se doit d'assurer une certaine uniformisation nationale dans des matières particulièrement sensibles. Je pense ici notamment à la sécurité des consommateurs ou encore à la politique de concurrence.

De même, en vertu du principe de subsidiarité de plus en plus fréquemment utilisé, l'État belge est amené à intervenir dans les matières les plus diverses.

Le symbole le plus tangible de cette intégration est sans conteste le passage à l'euro.

Grâce aux efforts consentis par la population, la Belgique peut être légitimement fière de faire partie des onze pays européens qui prendront le premier train de l'euro.

Sous sa forme scripturale et électronique, l'euro circulera à partir du premier janvier 1999. Il s'agit incontestablement de l'événement le plus important auquel notre économie devra faire face durant cette année.

Les mesures à prendre pour assurer une transition en douceur, concernent à la fois la réglementation économique et l'information du public.

En ce qui concerne l'aspect réglementaire :

Toutes les mesures réglementaires indispensables auront été prises à la fin de l'année 1998 et seront applicables dès le début de la période de transition.

Mijn departement bepaalt zijn doelstellingen in functie van deze dubbele bekommernis.

Deze doelstellingen worden door verschillende initiatieven geconcretiseerd. Zij worden uitvoerig beschreven in de schriftelijke uiteenzetting die u werd overhandigd. Ik herhaal even de karakteristieke elementen van het beleid dat ik wens te voeren.

Als inleiding onderstreep ik de evolutie van de rol van het departement van Economische Zaken.

De Belgische economie integreert zich nu hoe langer hoe meer in een Europees en internationaal kader.

De actuele tendens bestaat inderdaad in de omzetting van reglementeringen of gedragscodes die binnen supranationale organisaties, zoals natuurlijk de Europese Unie, maar ook binnen de WHO, de OESO en andere organisaties, werden goedgekeurd.

Het is dus van uiterst groot belang dat België deelneemt aan het opstellen van de Europese of internationale norm. Het ministerie van Economische Zaken speelt in dit stadium een essentiële rol om de integratie van het Belgische economische beleid te verzekeren.

Hieruit moet niet afgeleid worden dat de Belgische Staat in het algemeen en mijn departement in het bijzonder, nog slechts een onderhandelende of een uitvoerende functie uitoefent van deze supranationale norm. Zijn speelruimte wordt er alleen maar kleiner door.

Het is de taak van het departement van Economische Zaken om zich te verzekeren van een zekere nationale eenvormigheid op het vlak van bijzonder gevoelige materies. Ik denk hier bijvoorbeeld aan de veiligheid van de verbruikers of aan het concurrentiebeleid.

Op grond van het subsidiariteitsprincipe, dat hoe langer hoe meer wordt toegepast, wordt de Belgische Staat ertoe gebracht tussen te komen in de meest diverse materies.

De overgang naar de euro is zonder twijfel het meest tastbare symbool van deze integratie.

Dankzij de inspanningen die door de bevolking werden geleverd, kan België echt trots zijn, deel te kunnen uitmaken van de elf landen die de eerste trein van de euro zullen nemen.

De euro zal onder girale en elektronische vorm in omloop zijn vanaf 1 januari 1999. Het gaat hier ongetwijfeld over de belangrijkste gebeurtenis waaraan onze economie dat jaar het hoofd zal moeten bieden.

De maatregelen die moeten worden getroffen om een geleidelijke overgang te verzekeren, gaan zowel over de economische regelgeving als over de informatie van het publiek.

Wat het aspect van de regelgeving betreft :

Alle noodzakelijke reglementaire maatregelen zullen op het einde van 1998 genomen zijn. Zij zullen van toepassing zijn vanaf het begin van de overgangperiode.

Parmi les dispositions réglementaires prises à l'initiative du département, je citerai à titre d'exemples la réglementation de la double indication volontaire des prix dans le commerce et la certification des instruments de conversion.

Les priorités du département porteront à ce stade sur :

- la stimulation du double affichage volontaire.

Cette stimulation sera réalisée grâce à la délivrance d'un label. Ce label témoignera du respect par le commerçant d'une charte comportant notamment les engagements en cette matière.

Des contrôles du respect de la Charte auront lieu *a posteriori*, par sondage.

Cette technique est de plus en plus utilisée. Elle permet d'éviter l'alourdissement des charges administratives qui pèsent sur les entreprises;

- la mise en œuvre de la procédure de labellisation volontaire des instruments de conversion. Accordé suivant la procédure mise en place par le ministère des Affaires économiques, le label attestera de l'exactitude des conversions opérées.

Il faudra bien sûr tirer les enseignements de la période de transition. À cette fin, des observatoires seront créés. Ils seront composés de représentants des consommateurs, des entreprises et de l'administration.

En ce qui concerne l'information du public :

Pour informer le public et les entreprises, le département a créé « l'espace euro ».

Cet « Espace » met à la disposition du public une bibliothèque spécialisée, un service de téléphone vert et tous les systèmes d'information modernes tels qu'un accès gratuit à Internet.

Compte tenu de la multiplication de ces services d'information au public, il apparaît nécessaire de créer un « *call center* » unique pour tous les services publics, qui aiguillera les questions vers les différents ministères concernés.

J'estime indispensable qu'aucune tranche de la population ne soit exclue de cet événement.

C'est pourquoi, des campagnes d'information ont été mises en place.

Outre les deux campagnes déjà organisées en 1998 et ciblées sur les jeunes et les personnes âgées, des campagnes d'information devront viser notamment les enseignants, les consommateurs et les commerçants.

En plus du défi du passage à l'euro, j'entends simplifier l'environnement administratif des entreprises.

Le ministère des Affaires économiques ambitionne plusieurs objectifs :

- réduire les délais,

Bij de reglementaire bepalingen die op initiatief van het departement werden genomen, kan ik als voorbeeld aanhalen : de reglementering op de vrijwillige, dubbele prijsaanduiding in de handel en de certificatie van de omzettinginstrumenten.

In dit stadium zullen de prioriteiten van het departement zijn :

- de aanmoediging van de vrijwillige, dubbele prijsaanduiding.

De uitreiking van een label zal hiervoor een stimulans zijn. Dit label zal getuigen van de eerbiediging door de handelaar van het charter dat de verbintenissen inzake deze materie bevat.

Er zullen controles op de eerbiediging van dit charter *a posteriori* en met steekproeven uitgevoerd worden.

Deze techniek wordt meer en meer gebruikt en laat toe de administratieve lasten die op de ondernemingen wegen niet te verzwaren;

- het in werking stellen van de vrijwillige labellingprocedure van de omzettinginstrumenten. Dit label dat toegekend wordt op basis van de procedure die opgesteld werd door het ministerie van Economische Zaken zal de juistheid van de uitgevoerde omzetting kunnen bewijzen.

Er zullen zeer zeker de nodige lessen moeten worden getrokken uit de overgangsperiode. Hiervoor zullen observatoria opgericht worden die samengesteld zullen zijn uit vertegenwoordigers van de gebruikers, van de ondernemingen en van de administratie.

Wat de informatie naar het publiek aangaat :

Het departement heeft de « euroruimte » opgericht om het publiek en de ondernemingen te informeren.

Deze ruimte stelt een gespecialiseerde bibliotheek en een groene telefoonlijn ter beschikking van het publiek alsook moderne informatiesystemen zoals een gratis toegang tot Internet.

Rekening houdend met de vermeerdering van deze informatiediensten voor het publiek, blijkt het noodzakelijk een enig « *call center* » op te richten voor alle openbare diensten. Dit center zal voor de verschillende vragen verwijzen naar de verschillende betrokken ministeries.

Ik acht het onontbeerlijk dat geen enkel deel van de bevolking van dit evenement uitgesloten wordt.

Daarom worden informatiecampagnes opgestart.

Naast de twee campagnes met als doelgroep de jongeren en de senioren, die reeds in 1998 werden georganiseerd, zullen informatiecampagnes voor het onderwijzend personeel, de consumenten en de handelaars moeten worden voorzien.

Naast de uitdaging van de overgang naar de euro, wens ik de administratieve verplichtingen van de ondernemingen te vereenvoudigen.

Het ministerie van Economische Zaken streeft verscheidene doelen na :

- de termijnen inkorten,

— augmenter la transparence des critères de décision,

— faciliter et simplifier les démarches administratives imposées aux entreprises,

— informer clairement le public de ses droits et obligations et des procédures à suivre.

Cette évolution s'inscrit dans un souci de transparence et d'accessibilité des informations.

Les actions envisagées à cet égard sont :

1) Tout d'abord, examiner la pertinence des formalités sur la base d'un inventaire des formalités.

2) Ensuite, et je l'ai déjà signalé, utiliser systématiquement la technique du *ruling* : c'est-à-dire qu'à la demande de l'entreprise, l'administration donnera un avis motivé sur la façon dont une législation sera appliquée au cas d'espèce. L'administration sera alors tenue par son interprétation si l'opération se réalise dans les conditions annoncées par l'entreprise.

3) Enfin, garantir le traitement des dossiers dans un délai fixé. Si l'administré n'obtient pas de réponse dans le délai, sa demande sera considérée comme acceptée.

De plus, certaines initiatives qui visent à mettre en place un « guichet unique » seront prises. Ce guichet mettra à la disposition du public la documentation nécessaire pour lui éviter les errements à travers le dédale administratif.

Ce souci d'accessibilité des informations recouvre également une meilleure diffusion de l'information.

Dans ce cadre, il faut s'adapter aux moyens modernes de diffusion de l'information.

En plus des moyens classiques, mon département met en place un site Internet. Il comportera une présentation succincte de l'économie belge et des informations sur l'évolution économique. Il permettra l'interactivité avec l'utilisateur. Par ce biais, l'utilisateur pourra être mis directement en contact avec le service ou le fonctionnaire compétent.

Comme je l'ai déjà dit, le site « espace euro » doit permettre au public d'avoir accès à l'ensemble des informations relatives à la monnaie unique. L'espace euro est aussi en liaison avec d'autres sites euro tant nationaux qu'étrangers.

D'autres informations dites classiques vont être diffusées sur le réseau. À cet égard, j'ai la ferme volonté de faire diffuser sur l'Internet un maximum d'informations économiques complètes et pertinentes telles que les statistiques fournies par l'INS.

À côté de la mise à disposition d'informations sous forme de « papier », l'administration développe donc de manière intensive l'accès aux nouvelles sources d'informations. Ainsi par exemple, le Fonds Quetelet met à la disposition du public un accès gratuit au réseau Internet.

— de transparantie van de beslissingscriteria verhogen,

— de administratieve verplichtingen die aan de ondernemingen opgelegd worden, vergemakkelijken en vereenvoudigen,

— het publiek duidelijk informeren over zijn rechten en verplichtingen en over de procedures die moeten worden gevolgd.

Deze evolutie kadert binnen de bekommernis voor de transparante en de toegankelijkheid van de informatie.

De acties die hiervoor overwogen worden, zijn :

1) Eerst en vooral de pertinentie van de formaliteiten onderzoeken op basis van een inventaris van deze formaliteiten.

2) Vervolgens, en dit heb ik reeds vermeld, systematisch de *ruling*techniek toepassen : dit wil zeggen dat de administratie op vraag van een onderneming, een toegelicht advies zal geven over de wijze waarop een wetgeving in een bepaald geval zal toegepast worden. De administratie zal door haar interpretatie gebonden zijn indien de verrichting uitgevoerd wordt binnen de voorwaarden die de onderneming aangekondigd had.

3) Ten slotte, de behandeling van de dossiers garanderen binnen een vastgestelde termijn. Indien de burger binnen de termijn geen antwoord bekomt, wordt zijn aanvraag beschouwd als aanvaard.

Bovendien zullen bepaalde initiatieven genomen worden voor de oprichting van een « enig loket ». Dit loket zal de nodige documentatie ter beschikking stellen van het publiek om tijdverlies in het administratieve doolhof te vermijden.

Deze zorg voor de toegankelijkheid van de informatie behelst eveneens een betere verspreiding van de informatie.

Hiervoor moet men zich aanpassen aan de moderne verspreidingsmiddelen van de informatie.

Bovenop de klassieke middelen brengt mijn departement een internetsite op gang. Deze site zal een beknopte presentatie en informatie over de evolutie van de Belgische economie bevatten. Interactie met de gebruiker van de site zal mogelijk zijn en de gebruiker zal in rechtstreeks contact kunnen worden gebracht met de bevoegde dienst of ambtenaar.

Zoals ik reeds zei, moet de « euroruimte » het publiek toelaten toegang te hebben tot de totale informatie over de eenheidsmunt. De euroruimte is ook een verbinding met andere nationale of buitenlandse eurosites.

Andere, zogezegde standaardinformatie, zal over dit net verspreid worden. Op dit vlak wens ik op het Internet een maximum aan volledige en pertinente economische informatie te verspreiden zoals bijvoorbeeld de statistieken van het NIS.

Naast het ter beschikking stellen van informatie op papier, ontwikkelt de administratie op een intensieve manier de toegang tot nieuwe informatiebronnen. Het Queteletfonds, bijvoorbeeld, stelt een gratis Internettoegang ter beschikking van het publiek.

La diffusion des informations via Internet ne représente qu'une partie des évolutions technologiques auxquelles nous devons aujourd'hui faire face. D'autres ont trait à la digitalisation de plus en plus importante de l'économie.

Ces évolutions technologiques doivent faire l'objet d'un encadrement réglementaire n'allant à l'encontre ni de leur développement, ni des intérêts des consommateurs.

C'est pourquoi nous avons estimé nécessaire de mettre en place une cellule de réflexion multidisciplinaire sur ce qu'on appelle aujourd'hui « la société de l'information ».

Cette cellule, composée de représentants de toutes les administrations de mon ministère, doit identifier les problèmes à résoudre et proposer des solutions coordonnées.

Le phénomène étant par essence mondial, il est très délicat d'aborder cette question sous l'angle réglementaire.

La tendance actuelle vise plutôt à l'établissement de codes de bonne conduite, qui devraient théoriquement recevoir un assentiment universel.

Si cette pratique donne de bons résultats dans certains domaines, elle est parfois insuffisante pour des questions aussi sensibles que, par exemple, le respect des bonnes mœurs et de la vie privée, le droit applicable ou encore la propriété intellectuelle.

Dans ces matières, une réglementation nationale peut être nécessaire pour combler un vide juridique au niveau international.

Par exemple, j'estime qu'un cadre réglementaire doit être envisagé pour la signature digitale et pour le commerce électronique :

1) En ce qui concerne la signature digitale, j'ai déjà fait rédiger un avant-projet de loi que vous serez très prochainement amenés à examiner. Mon département s'est chargé d'élaborer les arrêtés d'exécution de l'avant-projet. Il reste enfin à octroyer la signature digitale aux personnes morales. Cette signature digitale évitera aux opérateurs économiques de devoir systématiquement vérifier la capacité d'une personne physique à engager la société cocontractante.

2) Le commerce électronique doit aussi faire l'objet d'un intérêt particulier : il me paraît essentiel de créer l'environnement propice à son développement en adaptant diverses législations.

Mais cette adaptation ne pourra, et j'insiste sur ce point, introduire de discrimination entre les commerces traditionnel et électronique. Toute discrimination pourrait avoir des conséquences sociales désastreuses.

J'entends également régler le problème des « noms de domaines » : cette matière doit être rapidement harmonisée avec la législation relative au droit des marques.

De verspreiding van de informatie via Internet vertegenwoordigt slechts een deel van de technologische evoluties waaraan wij nu het hoofd moeten bieden. Andere evoluties houden verband met de hoe langer hoe meer belangrijke digitalisering van de economie.

Deze technologische evoluties moeten kaderen binnen een reglementering die hun ontwikkeling en het belang van de gebruiker tegemoetkomt.

Daarom hebben wij het nodig geacht een multidisciplinaire cel op te richten voor bedenkingen over wat men heden de informatiemaatschappij noemt.

Deze cel, die zal samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van alle besturen van mijn Ministerie, moet de problemen identificeren en gecoördineerde oplossingen voorstellen.

Dit fenomeen is bij essentie mondiaal en het is delicaat om deze kwestie via regelgeving te benaderen.

De actuele tendens bestaat er eerder in gedragscodes op te stellen, die theoretisch gezien van een universele goedkeuring zouden moeten genieten.

Indien deze praktijk in bepaalde domeinen goede resultaten oplevert, is hij soms ontoereikend voor gevoelige kwesties, zoals bijvoorbeeld de eerbiediging van de goede zeden en de persoonlijke levenssfeer, het toepasselijk recht of de intellectuele eigendom.

In deze materies kan een nationale reglementering noodzakelijk zijn om op internationaal vlak een juridische leemte op te vullen.

Ik acht het bijvoorbeeld noodzakelijk om een reglementaire omkadering te voorzien voor de digitale handtekening en de elektronische handel :

1) Wat de digitale handtekening betreft, heb ik reeds een voorontwerp van wet doen opstellen dat u eerlang voor onderzoek zal worden voorgelegd. Mijn departement werkt de uitvoeringsbesluiten van het voorontwerp uit. Ten slotte moet de digitale handtekening toegekend worden aan rechtspersonen. Deze digitale handtekening zal vermijden dat de economische operatoren stelselmatig de bevoegdheid van een natuurlijke persoon, om de medecontracterende maatschappij te verbinden, moeten nagaan.

2) De elektronische handel moet eveneens genieten van bijzondere aandacht : het lijkt me essentieel om door een aanpassing van diverse wetgevingen een omgeving te creëren die gunstig is voor zijn ontwikkeling.

Deze aanpassing, en ik dring er op aan, mag geen discriminatie invoeren tussen de traditionele en de elektronische handel. Elke discriminatie kan rampzalige, sociale consequenties met zich brengen.

Ik wens eveneens het probleem te regelen van de « naamgeving van de sites » : deze materie moet zeer snel geharmoniseerd worden met de wetgeving inzake het merkenrecht.

Toutes ces adaptations doivent permettre aux entreprises belges de rester compétitives sur les marchés nationaux et internationaux.

Si, par exemple, un label peut certifier que tel site d'Internet répond bien à un certain nombre de caractéristiques ou de garanties, la sécurité en sera renforcée.

Cette idée de labellisation des sites est englobée dans la tendance actuelle qui consiste à utiliser la technique de la certification pour garantir des produits, des systèmes et, bientôt peut-être, des personnes.

Depuis l'introduction du concept dit de la nouvelle approche, le processus de normalisation est devenu largement international et repose de plus en plus sur les systèmes de certification, d'accréditation et de contrôle.

En ce qui concerne la normalisation, une réforme — en partenariat avec le monde industriel — est en cours.

Une étude indépendante, commandée par le département, déterminera les missions précises à confier au comité d'accompagnement qui a été créé.

J'ai par ailleurs l'intention d'étendre aux personnes le principe de la certification qui s'applique actuellement uniquement aux produits et aux systèmes. Cette « certification des personnes » permettra d'améliorer la compétitivité et l'efficacité dans certaines professions.

Pour encourager la compétitivité mais aussi pour faire respecter une concurrence saine au sein des entreprises, j'ai également pris certaines mesures visant à pallier les difficultés rencontrées par les autorités chargées de la concurrence dans notre pays.

Un traitement prioritaire sera accordé aux pratiques restrictives de concurrence, à savoir les accords et les abus de position dominante.

Dans cette optique, le renforcement des moyens matériels et humains décidé par le gouvernement devrait se poursuivre et permettre un traitement plus efficace de l'ensemble des dossiers.

La réforme législative actuellement en chantier devrait également aboutir à augmenter l'efficacité de l'application de la loi.

Cette réforme porte notamment sur :

1) le relèvement des seuils de notification des concentrations. Ce relèvement vise à éviter les notifications d'opérations n'ayant pas d'impact significatif sur le marché belge,

2) la création d'une fonction de rapporteur. Ces rapporteurs bénéficieront d'un statut administratif et pécuniaire de nature à garantir leur indépendance. Ils seront chargés notamment de diriger l'instruction, de rédiger un rapport contenant l'énoncé des griefs et de le présenter devant le Conseil de la concurrence,

Al deze aanpassingen moeten de Belgische ondernemingen toelaten concurrerend te blijven op de nationale en internationale markten.

Indien een label, bijvoorbeeld, kan bevestigen dat een bepaalde Internetsite wel degelijk beantwoordt aan een aantal karakteristieken of garanties, wordt de veiligheid van deze site verhoogd.

Dit idee van labelling van sites is vervat in de actuele tendens die bestaat in het gebruik van de certificatietechniek voor de garantie van producten, systemen en, misschien binnenkort, van personen.

Sedert de invoering van het concept, de zogenoemde nieuwe benadering, is het normalisatieproces ruimschoots internationaal geworden. Het berust meer en meer op verschillende certificatie- en accreditatietechnieken en op controle.

Op het vlak van de normalisering, is een hervorming aan de gang in samenwerking met de industriële middelen.

Een onafhankelijke studie, in opdracht van het departement, zal de precieze opdrachten bepalen die zullen toevertrouwd worden aan het begeleidingscomité dat werd opgericht.

Ik ben trouwens van plan het principe van de certificatie, dat tot nu toe enkel van toepassing was op producten en systemen, uit te breiden naar personen. Deze « certificatie van personen » zal de concurrentiekracht en de doeltreffendheid binnen bepaalde beroepen verbeteren.

Om het concurrentievermogen aan te moedigen, maar ook om een gezonde concurrentie binnen de ondernemingen te doen eerbiedigen, heb ik zekere maatregelen getroffen om de moeilijkheden op te vangen van de autoriteiten die in ons land belast zijn met het concurrentievermogen.

Een bevoorrechte behandeling zal toegelaten worden voor beperkende concurrentiepraktijken, meer bepaald de akkoorden en het misbruik van machtsposities.

Vanuit dit standpunt zou de versterking van de materiële en menselijke middelen die door de regering werd beslist, zich moeten verderzetten en een efficiëntere behandeling van de dossiers moeten toelaten.

De wetsvorming die momenteel aan de gang is zou moeten leiden naar een meer doeltreffende toepassing van de wet.

Deze hervorming gaat over :

1) het in lijst brengen van de notificatiedrempels van concentraties. Dit overzicht heeft als doel de notificatie te verhinderen van verrichtingen die geen noemenswaardige impact hebben op de Belgische markt,

2) de instelling van een functie van rapporteur. Deze rapporteurs zullen een administratief en geldelijk statuut genieten om hun onafhankelijkheid te vrijwaren. Zij zullen worden belast met het leiden van het onderzoek en met de verslaggeving over de grieven en de voorlegging ervan aan de Raad voor het concurrentievermogen,

3) la création de quatre fonctions à temps plein, dont celle du président, au sein du Conseil de la concurrence.

En outre, le traitement des dossiers de concurrence anticipera la réforme législative en cours, avec pour objectif d'influer directement sur les pratiques des entreprises concernées par une instruction, en accord avec ces dernières.

Cette approche nouvelle du traitement des dossiers, jointe à l'extension des moyens humains devrait permettre de résorber progressivement l'arriéré accumulé en matière de dossiers relatifs aux pratiques restrictives de concurrence.

Je terminerai cette introduction à la note de politique générale du ministère des Affaires économiques par l'exposé de trois mesures qui me semblent urgentes.

Elles sont destinées à renforcer la protection du consommateur.

La première vise à combler les carences en matière d'assurances contre les catastrophes naturelles.

Le système d'assurance que je préconise est fondé sur le principe simple de la solidarité. Intégrer une assurance « catastrophes naturelles » dans l'assurance « incendie » permettra non seulement le paiement plus rapide des indemnités, mais aussi l'allègement des charges supportées par l'État et donc par le contribuable.

Il faudra à cet égard insérer un chapitre particulier dans la législation sur le contrat d'assurance terrestre.

La deuxième mesure concerne l'amélioration de la protection des consommateurs dans l'utilisation des moyens de paiement électronique, en particulier en cas de perte ou de vol. Dans cette optique, j'ai fait préparer un projet de loi relatif aux instruments de transfert électronique de fonds, c'est-à-dire les cartes de paiement au sens le plus large. Ce projet s'inspire des dispositions d'une recommandation de la Commission européenne.

Le développement des systèmes de paiement électronique ne peut se faire que dans le respect des intérêts de toutes les parties au système : les institutions émettrices, les commerçants et les consommateurs.

Enfin, j'insiste sur la mise en place rapide d'un système d'étiquetage de la viande bovine destiné à lutter contre la fraude dans ce secteur.

L'objectif est d'instaurer un système d'identification garantissant au consommateur l'origine exacte de la viande.

Bien d'autres mesures encore doivent être mises en œuvre pour optimiser la protection du consommateur.

Je ne peux pas les exposer toutes ici. Je vous renvoie donc au texte de la note de politique générale de mon département pour l'année budgétaire 1999. »

3) de instelling van vier voltijdse functies, waarvan één als voorzitter van de Raad voor het concurrentievermogen.

Bovendien zal de behandeling van de dossiers over het concurrentievermogen de aan gang zijnde wets-hervorming voorafgaan. Dit heeft tot doel, bij een onderzoek rechtstreeks invloed uit te oefenen op de praktijken van de betrokken ondernemingen, met hun akkoord.

Deze nieuwe benadering van de behandeling van de dossiers, samen met de uitbreiding van de menselijke middelen, zou moeten toelaten om geleidelijk de opgelopen achterstand in te lopen inzake dossiers in verband met beperkende concurrentiepraktijken.

Ik beëindig deze inleiding tot de algemene beleidsnota van het ministerie van Economische Zaken door de uiteenzetting van drie maatregelen die mij dringend lijken.

Zij versterken de bescherming van de consument alsook van zijn belangen.

De eerste heeft tot doel de tekortkomingen op te vangen van de verzekeringen tegen natuurrampen.

Het verzekeringsprincipe dat ik aanbeveel is gebaseerd op het eenvoudige solidariteitsprincipe. Een verzekering tegen « natuurrampen » inlassen in de brandpolis zal niet alleen een snellere terugbetaling van de vergoedingen toelaten maar eveneens de verlaging van de lasten die door de Staat worden gedragen, dus ook van de belastingplichtige.

Hiertoe zal een bijzonder hoofdstuk moeten ingelast worden in de wetgeving over de landverzekeringen.

De tweede maatregel betreft de verbetering van de bescherming van de consumenten bij het gebruik van elektronische betaalmiddelen, in het bijzonder bij verlies of diefstal. In deze optiek heb ik een wetsontwerp doen voorbereiden betreffende de instrumenten voor de elektronische overmaking van geldmiddelen, dit wil zeggen de betaalkaarten in de ruimste zin van het woord. Dit ontwerp is geïnspireerd op de bepalingen van een aanbeveling van de Europese Commissie.

De ontwikkeling van de elektronische betaalsystemen kan slechts gebeuren met naleving van de belangen van iedere partij die betrokken is bij het systeem : de uitgevende instellingen, de handelaars en de verbruikers.

Ten slotte dring ik aan op een snelle toepassing van een etiketteringsstelsel van het rundvlees om de fraude in de vleeshandel te bestrijden.

Het doel is om een identificatiesysteem in te voeren dat de consument zal toelaten de precieze oorsprong van het vlees te kennen.

Tal van maatregelen moeten nog in werking gebracht worden om de bescherming van de consument te optimaliseren.

Ik kan ze hier niet allemaal uiteenzetten. Ik verwijs dus naar de tekst van de algemene beleidsnota van mijn departement voor het begrotingsjaar 1999. »

II. — DISCUSSION

M. Moors estime que la réunion des portefeuilles des Affaires économiques et du Commerce extérieur entre les mains du vice-premier ministre est une bonne chose, eu égard à la mondialisation sans cesse croissante et inéluctable de l'économie. Les technologies de la communication ont en tout cas une incidence considérable, notamment sur l'emploi. L'intervenant cite l'exemple de la Sabena, qui fait traiter ses réservations la nuit en Inde. En d'autres termes, on délocalise non seulement des tâches d'assemblage et de confection, mais aussi des tâches administratives. Ces technologies ont par ailleurs accéléré considérablement la diffusion des connaissances et la distribution. L'intervenant demande quelles sont les possibilités de nos entreprises en Asie et en Amérique latine et quelle sera l'incidence de la crise asiatique sur notre conjoncture économique.

L'intervenant s'intéresse ensuite à la dimension européenne. Il faudra prendre prochainement une décision importante en ce qui concerne l'« Agenda 2000 » : il s'agit en l'occurrence principalement de l'élargissement de l'Union européenne vers l'Est et de la révision d'un certain nombre de mécanismes de subventionnement. L'intervenant pose à cet égard les questions suivantes :

1. Comment évolueront les discussions sur l'« Agenda 2000 » ?

2. Quelles seraient, selon le ministre, les conséquences d'une renationalisation de certains secteurs de la politique ?

3. La mise en œuvre de la politique européenne est souvent très laborieuse, du fait que l'intégration européenne sur les plans social, économique, culturel, etc., n'est pas encore très avancée. L'intervenant cite l'exemple concret de la politique sociale : comment faudra-t-il donner corps à cette politique ? Que pense le ministre, à cet égard, d'une action « suprarégionale » ? L'intervenant souligne à cet égard l'importance croissante des régions sur le plan économique, surtout de la région formée par le Benelux, la région de Londres, le nord de la France et la Rhénanie-Westphalie. Il y a, entre ces régions, une multiplicité de flux de capitaux et de participations ainsi qu'une intrication croissante et des regroupements sur le plan économique. *M. Moors* plaide dès lors en faveur d'une revalorisation de ces ensembles supra-régionaux, tout en déplorant la multiplication des dysfonctionnements dans ce domaine. Il renvoie à cet égard aux discussions de plus en plus nombreuses suscitées par le phénomène du travail frontalier. Les différentes législations nationales n'étant pas harmonisées, on assiste à un accroissement de la concurrence déloyale entre ces sous-régions.

Enfin, l'intervenant pose quelques questions concrètes :

— la conjoncture économique a évolué de manière très positive l'an dernier; en 1998, l'évolution a été

II. — BESPREKING

De heer Moors is van mening dat de combinatie van de portefeuilles van Economische Zaken en Buitenlandse Handel, in hoofde van de vice-eerste minister, een goede zaak is, bekeken in het licht van de steeds toenemende en onontkoombare mondialisering. In elk geval heeft de communicatietechnologie een zeer sterke invloed, met name en onder meer op de tewerkstelling. De spreker geeft het voorbeeld van Sabena, dat zijn reservaties 's nachts laat verwerken in Indië : dit wil zeggen dat niet alleen assemblage en confection, maar ook administratieve taken worden gedelocaliseerd. Daarnaast is er sprake van een veel snellere kennisverspreiding en distributie. Hij wenst te vernemen welke de mogelijkheden zijn van onze ondernemingen in Azië en Zuid-Amerika en welk effect de Aziatische crisis zal hebben op onze economische conjunctuur.

Vervolgens gaat de spreker in op de Europese dimensie. Binnenkort dringt zich hier een belangrijke beslissing op inzake de zogenaamde « Agenda 2000 » : het gaat hierbij vooral over de uitbreiding van de EU naar het Oosten en de herziening van een aantal subsidiemechanismen. De spreker stelt hierbij volgende vragen :

1. Hoe zullen de discussies rond « Agenda 2000 » evolueren ?

2. Welke gevolgen ziet de minister indien bepaalde delen van het beleid terug zouden worden genationaliseerd ?

3. De implementatie van het Europese beleid verloopt vaak zeer moeizaam, omdat de integratie van Europa op sociaal, economisch en cultureel gebied helemaal nog niet zo ver is gevorderd. De spreker geeft als concreet voorbeeld het sociaal beleid : hoe zal dit moeten worden ingevuld ? Wat denkt de minister in dit verband van een bovenregionale aanpak ? De spreker verwijst in dit verband naar het groeiende economische belang van regio's, vooral de regio die wordt gevormd door de Benelux, de streek van Londen, Noord-Frankrijk en het Duitse Rijnland-Westfalen. Tussen deze gebieden is sprake van een veelheid aan kapitaalstromen en participaties en een groeiende economische « vervlechting » en « clustervorming ». De heer *Moors* pleit dan ook voor een herwaardering van deze supra-regionale gehelen maar betreurt dat zich hier een toenemend aantal disfuncties voordoen. Hij verwijst in dit verband naar de toenemende discussies rond het fenomeen van de grensarbeid. Omdat de verschillende nationale wetgevingen onderling niet zijn afgestemd, ontstaat er een toenemende deloyale concurrentie tussen deze gebiedsdelen.

Ten slotte stelt de spreker enkele concrete vragen :

— de economische conjunctuur verliep vorig jaar zeer goed, in 1998 was het verloop minder gunstig

moins favorable en raison de la crise asiatique; comment la conjoncture évoluera-t-elle d'après le ministre ?

— l'introduction de l'euro en 2002 se fera-t-elle avec ou sans phase de transition ?

— selon quel échéancier les mesures de simplification administrative seront-elles appliquées ?

— en ce qui concerne l'INS, l'intervenant renvoie aux remarques qui ont déjà été formulées les années précédentes. La Cour des comptes constate, elle aussi, que l'arrêté royal qui doit fixer les règles de gestion financière de l'INS se fait toujours attendre. Quelle est la réaction du ministre ?

— il y a quelques jours, le Sénat a adopté un projet de loi qui avance d'un seul jour le début des soldes de janvier 1999, étant donné que la date légale du 3 janvier tombe un dimanche. Que pense le ministre de ce projet de loi ?

Mme Creyf désire poser un certain nombre de questions ponctuelles. Le ministre annonce une série de modifications de la législation en ce qui concerne la réglementation commerciale et les assurances, en particulier en ce qui concerne l'assurance contre les calamités naturelles et les règles régissant l'assurance automobile. Où en sont ces initiatives ? Par ailleurs, l'accord de gouvernement prévoit que le gouvernement s'efforcera de mettre sur pied un règlement extrajudiciaire des litiges de consommation. Le ministre prépare-t-il des initiatives en ce sens ? L'intervenante renvoie à sa proposition de loi en la matière (proposition de loi relative aux commissions de règlement extrajudiciaire des litiges de consommation, Doc. n° 1674/1).

En ce qui concerne la législation relative à la concurrence économique, on constate que le service de la Concurrence manque de personnel depuis des années. S'ajoutant au fait que les seuils de notification des concentrations sont trop bas, ce manque de personnel pose des problèmes en matière d'application de la loi. Les mesures de renforcement du personnel du service annoncées cadrent-elles avec la proposition de loi que le Sénat examine actuellement ? Comment le ministre justifie-t-il que les crédits de fonctionnement du conseil de la Concurrence passent de 2,9 millions de francs à 7,2 millions de francs en 1999 ?

La note de politique générale annonce qu'une révision de la loi sur les brevets est en préparation afin de transposer une directive européenne sur la protection juridique des découvertes biotechnologiques. Où en est ce dossier ?

Mme Creyf constate ensuite un renforcement considérable de l'Administration de la politique commerciale : le cadre des fonctionnaires de niveau 1 passe de 111 unités en 1998 à 146 en 1999 : comment explique-t-on cette évolution ?

L'intervenante relève par ailleurs que l'ASBL « *Belgian Bio-Industrial Association* » perçoit un subside annuel de 3,5 millions de francs pour la promotion de la biotechnologie. Cette initiative ne

ten gevolge van de Aziatische crisis; hoe ziet de minister de conjunctuurevolutie ?

— zal de euro in 2002 mét of zonder overgangsfase worden ingevoerd ?

— welke is de timing voor de maatregelen inzake administratieve vereenvoudiging ?

— inzake het NIS verwijst de spreker naar opmerkingen die ook reeds de vorige jaren werden gemaakt. Ook het Rekenhof stelt vast dat het koninklijk besluit dat de regels moet vaststellen voor het financieel beheer van het NIS nog steeds uitblijft. Hoe reageert de minister hierop ?

— de Senaat heeft enkele dagen geleden een wetsontwerp gestemd, dat voor de soldenperiode van januari 1999 de begindatum met één enkele dag vervroegt, gezien de wettelijke datum van 3 januari op een zondag valt. Hoe staat de minister tegenover dit wetsontwerp ?

Mevrouw Creyf wenst een aantal punctuele vragen te stellen. Inzake handelsreglementering en verzekeringen kondigt de minister wetswijzingen aan, met name inzake de natuurrampenverzekering en het recht op autoverzekering. Hoe ver staan deze initiatieven ? Daarnaast voorziet het regeerakkoord dat zal worden gestreefd naar een buitengerechtelijke regeling van consumentengeschillen. Bereidt de minister hier initiatieven voor ? De spreekster verwijst naar haar wetsvoorstel terzake (Wetsvoorstel tot oprichting van de commissies voor buitengerechtelijke regeling van consumentengeschillen, Stuk n° 1674/1).

Wat betreft de wetgeving op de economische mededinging, stelt men bij de dienst voor de Mededinging reeds jaren een onderbezetting vast. Gecombineerd met de te lage aanmeldingsdrempels voor concentraties, geeft dit problemen voor de toepassing van de wet. Kaderen de aangekondigde maatregelen inzake de personeelsbezetting van de dienst in het wetsvoorstel dat de senaatscommissie momenteel behandelt ? Hoe verantwoordt de minister de stijging van de werkingskredieten van de raad voor de Mededinging van 2,9 miljoen frank naar 7,2 miljoen frank voor 1999 ?

Volgens de beleidsnota wordt gewerkt aan een herziening van onze octrooiwetgeving, teneinde een Europese richtlijn om te zetten betreffende de rechtsbescherming van biotechnologische uitvindingen. Welke is de actuele stand van zaken in dit dossier ?

Vervolgens ziet mevrouw Creyf een stevige uitbouw van het Bestuur Handelsbeleid : het kader van ambtenaren van niveau 1 stijgt van 111 in 1998 naar 146 in 1999 : wat is de verklaring ?

Daarnaast stelt de spreekster vast dat de vzw « *Belgian Bio-Industrial Association* » een jaarlijkse subsidie ontvangt van 3,5 miljoen frank voor de promotie van de biotechnologie. Maakt zulks geen dub-

fait-elle pas double emploi avec des initiatives flamandes comme la VIB ? Elle aimerait recevoir un rapport d'activité de cette ASBL. Quelle est sa valeur ajoutée par rapport à la VIB ?

Les crédits destinés aux programmes Airbus ont déjà été discutés avec le ministre de la Politique scientifique au sein de cette commission. Mme Creyf donne ensuite lecture d'une observation de la Cour des comptes à ce sujet. Suite à la décision prise par le Conseil des ministres en date du 2 octobre 1996, des crédits d'engagement dissociés pour un montant total de 1 453 millions de francs et des crédits d'ordonnancement dissociés pour un montant total de 667 millions de francs ont été prévus au budget général des dépenses pour les années 1997 et 1998, dont respectivement 50 % à charge de la section 11 et de la section 32, afin de couvrir, sous la forme d'avances récupérables, l'intervention de l'État dans le domaine de la recherche et du développement du programme Airbus. Étant donné l'état d'avancement du projet, ces crédits n'ont pas encore pu être utilisés jusqu'à présent. Un nouveau calendrier a par conséquent été établi et approuvé par le Conseil des ministres du 24 juillet 1998. Ce calendrier prévoit l'engagement immédiat du montant total initialement prévu (2 053 millions de francs) et son affectation aux dépenses « non récurrentes » pour un montant de 649 millions de francs pour le programme A340/500-600 et de 1 233 millions de francs pour le développement de l'avion A3XX. Le solde devra être réparti ultérieurement.

La Cour des comptes constate également que le crédit prévu pour 1999 à l'allocation de base 70.20.81.03, à savoir 286,5 millions de francs pour les engagements et 86 millions de francs pour les ordonnancements, ne tient pas compte de cette nouvelle programmation.

Réponses du vice-premier ministre

Mondialisation

Notre pays est bien préparé à cette évolution inévitable, mais les entreprises à fort coefficient de main-d'œuvre, telles que Levi's, qui occupent des travailleurs peu qualifiés, continueront à délocaliser leur production vers des pays où la main-d'œuvre est moins chère. D'autres entreprises qui créent davantage de valeur ajoutée et pour lesquelles la qualité est un critère essentiel, continueront, pendant une période encore relativement longue, à obtenir de meilleurs résultats en Belgique que dans les « *emerging countries* ». D'autre part, la compétitivité commencera néanmoins à jouer dans d'autres domaines comme l'informatique : c'est ainsi que des firmes telles qu'Oracle, IBM et autres possèdent, au centre de l'Inde, des centres informatiques où des ingénieurs indiens hautement qualifiés sont en contact *on line* permanent avec les centres de décision de l'hémisphère nord.

bel gebruik met Vlaamse initiatieven zoals VIB ? Graag ontving zij een activiteitenverslag van deze vzw. Welke is de toegevoegde waarde ten opzichte van VIB ?

De kredieten voor de Airbus-programma's werden in deze commissie ook reeds besproken met de minister van Wetenschapsbeleid. Mevrouw Creyf geeft vervolgens lezing van een opmerking van het Rekenhof in dit verband. Ten gevolge van de beslissing van de Ministerraad van 2 oktober 1996 werden gesplitste vastleggingskredieten voor een totaalbedrag van 1 453 miljoen frank en gesplitste ordonnanceringskredieten voor een totaalbedrag van 667 miljoen frank ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting voor de jaren 1997 en 1998, waarvan respectievelijk 50 % ten laste van de sectie 11 en van de sectie 32, teneinde onder de vorm van terugvorderbare voorschotten, de tussenkomst van de Staat te dekken op het vlak van het onderzoek en de ontwikkeling van het Airbus-programma. Gezien de staat van vordering van het project konden die kredieten tot vandaag nog niet worden aangewend. Een nieuwe kalender werd derhalve opgesteld en door de Ministerraad van 24 juli 1998 goedgekeurd. Die voorziet in de onmiddellijke vastlegging van het initieel voorziene totaalbedrag (2 053 miljoen frank) en de bestemming ervan voor de zogenaamde « niet-recurrente » uitgaven voor een bedrag van 694 miljoen frank voor het programma A340/500-600 en van 1 233 miljoen frank voor de ontwikkeling van het vliegtuig A3XX. Het saldo zal later moeten worden verdeeld.

Het Rekenhof stelt evenwel vast dat het krediet dat voor 1999 op de basisallocatie 70.20.81.03 is voorzien, 286,5 miljoen frank voor de vastleggingen en 86 miljoen frank voor de ordonnancerings, geen rekening houdt met die nieuwe programmatie.

Antwoorden van de vice-eerste minister

Mondialisering

Ons land is goed voorbereid op deze onvermijdelijke evolutie, maar arbeidsintensieve bedrijven, die werken met laaggeschoolde arbeid, zoals Levi's, zullen blijven uitwijken naar plaatsen waar arbeidskrachten goedkoper zijn. Andere bedrijven die meer toegevoegde waarde creëren en waar de kwaliteitsbekommernis centraal staat, zullen nog gedurende relatief lange tijd beter af zijn in ons land dan in de zogenaamde « *emerging countries* ». Anderzijds zal de competitiviteit toch ook beginnen spelen op andere terreinen, zoals de informatica : zo hebben Oracle, IBM en dergelijke midden in Indië informaticacentra waar hooggeschoolde Indische ingenieurs permanent *on line* zijn verbonden met de beslissingscentra in het Noorden van de wereld.

Incidence de la crise asiatique

Nos relations avec ces pays sont encore relativement limitées, si bien que les effets directs de cette crise seront également limités. On pourrait toutefois ressentir des effets indirects, des effets dérivés. C'est ainsi que l'Inde possède une sidérurgie performante qui connaît actuellement un problème de surproduction du fait que le marché intérieur n'est pas en mesure d'absorber cette production d'acier. L'Inde va par conséquent exporter ses produits vers l'Europe, ce qui bien entendu n'est pas une bonne chose pour nos sidérurgistes tels que Sidmar, Boël, etc.

Agenda 2000

En ce qui concerne l'agriculture, les exigences de l'Organisation mondiale du commerce et, plus particulièrement, celles de membres tels que les États-Unis, seront déterminantes. Cela signifie que les prix et les subventions devront être de plus en plus transparents et justifiés. Cela vaut également, *mutatis mutandis*, pour les fonds structurels. Le ministre conclut son intervention en soulignant la recrudescence de l'« égoïsme » : alors que, par le passé, le Royaume-Uni était le seul à vouloir « qu'on lui rende son argent », des États membres tels que l'Allemagne et les Pays-bas parlent également de plus en plus en termes de « juste retour ».

Application transfrontalière des mesures sociales

S'il est en tout cas urgent pour l'Union européenne d'harmoniser davantage ses régimes fiscaux et sociaux, le principal problème de la Belgique réside cependant dans la charge excessive de la dette publique : notre pays dispose d'une marge de manœuvre budgétaire beaucoup plus réduite que la France, par exemple, étant donné que les charges d'intérêt sont, proportionnellement, deux fois plus élevées.

Conjoncture

Si les chiffres diffèrent légèrement d'un institut à l'autre, l'ensemble des analystes prévoient néanmoins pour 1999 une croissance économique saine de l'ordre de 2,5 %. La confiance en notre économie demeure justifiée.

Euro

La conversion doit s'opérer le plus rapidement possible. Il serait préférable de limiter à deux mois plutôt qu'à trois la période transitoire — pendant laquelle le franc et l'euro circuleront parallèlement. Notre pays est en tout cas l'un des pays les mieux préparés.

Weerslag van de Aziatische crisis

Onze handelsrelaties met deze landen zijn op het ogenblik nog steeds relatief beperkt, zodat de directe effecten van deze crisis eveneens beperkt zullen zijn. Anderzijds is er wel sprake van indirecte, afgeleide effecten. Zo heeft Indië een performante eigen staalindustrie, die momenteel kampt met overproductie, gezien de binnenlandse markt dit staal momenteel niet kan absorberen, bijgevolg gaan zij exporteren naar Europa, hetgeen voor onze staalbedrijven als Sidmar, Boël enz. natuurlijk geen goede zaak is.

Agenda 2000

Wat de landbouw aangaat zullen de eisen van de Wereldhandelsorganisatie en meer bepaald van landen zoals de Verenigde Staten doorslaggevend zijn. Dit wil zeggen dat de prijzen en de subsidies in steeds grotere mate transparant en gerechtvaardigd zullen moeten zijn. Hetzelfde geldt *mutatis mutandis* voor de structuurfondsen. De minister besluit dat het « egoïsme » weer opflakkert : waar vroeger alleen het Verenigd Koninkrijk « zijn geld terug wilde », spreken nu ook lidstaten als Duitsland en Nederland meer en meer in termen van « *juste retour* ».

Grensoverschrijdende toepassing van sociale maatregelen

In elk geval heeft de Europese Unie dringend nood aan meer fiscale en sociale harmonisatie. Het belangrijkste Belgische probleem is echter de overdreven schuldenlast van de overheid : in vergelijking bijvoorbeeld met Frankrijk heeft ons land, veel minder budgettaire manoeuvreerruimte, gezien de rentelasten in verhouding het dubbele bedragen.

Conjunctuur

Naargelang het instituut lopen de cijfers enigszins uiteen, maar in elk geval zien alle analisten over 1999 een gezonde economische groei die rond de 2,5 % wordt gesitueerd. Het vertrouwen in onze economie blijft momenteel gerechtvaardigd.

Euro

De transformatie moet zo snel mogelijk verlopen. De overgangsperiode — tijdens dewelke zowel de frank als de euro naast elkaar zullen circuleren — belooft hier beter twee dan drie maanden. In elk geval is ons land één van de best voorbereide landen.

INS

Le ministre annonce à ce propos qu'une initiative sera prise lors du contrôle administratif et budgétaire.

Règlement extrajudiciaire de litiges

L'autorité contribue au financement de la commission des litiges voyages. Il est envisagé de créer également des commissions des litiges pour le secteur du meuble et celui des voitures d'occasion. Le ministre estime que la proposition de loi de Mme Creyf contient un certain nombre d'éléments intéressants.

Airbus

Le ministre annonce un ajustement du budget de 1998. Il espère pouvoir le soumettre à la Chambre, avec son collègue de la Politique scientifique, avant fin 1998. Pour le budget 1999, les crédits sont basés sur des estimations antérieures et seront ajustés lors du premier contrôle budgétaire.

Belgian Bio-Industrial Association

Le ministre estime que les activités de cette ASBL et les initiatives prises en la matière par les régions et les communautés sont indubitablement complémentaires. Le rapport d'activités sera transmis à Mme Creyf.

*
* *

La commission émet ensuite, par 9 voix contre une, un avis favorable sur les crédits figurant à la section 32 du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999.

La rapporteuse,

S. CREYF

Le président,

J. ANSOMS

NIS

De minister kondigt hier een initiatief aan bij de administratief-budgettaire controle.

Buitengerechtelijke regeling geschillen

De geschillencommissie reizen wordt mee gefinancierd door de overheid. Daarnaast wordt gedacht aan de oprichting van geschillencommissies voor de meubelsector en die van de tweedehands auto's. Het wetsvoorstel van mevrouw Creyf lijkt de minister een aantal interessante elementen te bevatten.

Airbus

De minister kondigt een aanpassing van de begroting voor 1998 aan. Hij hoopt deze te kunnen voorleggen aan de Kamer voor einde 1998, samen met zijn collega van Wetenschapsbeleid. De kredieten in de begroting voor 1999 berusten op vroegere ramingen en zullen bij de eerste begrotingscontrole worden bijgesteld.

Belgian Bio-Industrial Association

De minister is van mening dat de activiteiten van deze vzw ongetwijfeld complementair zijn aan de initiatieven van de gewesten en gemeenschappen terzake. Het activiteitenrapport zal aan mevrouw Creyf worden bezorgd.

*
* *

Vervolgens brengt de commissie met 9 stemmen tegen 1 een gunstig advies uit over de kredieten opgenomen in sectie 32 van de algemene uitgavenbegroting 1999.

De rapporteur,

S. CREYF

De voorzitter,

J. ANSOMS

AVIS

**sur la section 32 : Affaires économiques
(partim : Énergie)**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'ÉDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES, DES CLASSES MOYENNES ET
DE L'AGRICULTURE (1)

PAR
MME **Simonne CREYF**

MESDAMES, MESSIEURS,

Les crédits figurant dans la section 32 — Affaires économiques (*partim* : Énergie) du Budget général des dépenses pour 1999 ont été examinés par votre commission le 25 novembre et le 2 décembre 1998.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU
VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE
LA DÉFENSE NATIONALE, CHARGÉ DE
L'ÉNERGIE**

Le vice-premier ministre renvoie à sa note de politique générale (Doc. n° 1782/8, pp. 16-19).

(1) Composition de la commission :

Président : M. Ansoms.

A. — Membres titulaires :	B. — Membres suppléants :
C.V.P. M. Ansoms, Mme Creyf, MM. Moors, Willems.	MM. Cauwenberghs, De Crem, Mme Gardeyn-Debever, MM. Pieters (D.), Vermeulen.
P.S. MM. Demotte, Larcier, Toussaint.	Mme Burgeon, MM. Delizée, Dighneef, Mook.
V.L.D. MM. De Grauwe, Lano, van den Abeelen.	MM. Desimpel, Smets, Van Aperen, Van Belle.
S.P. MM. De Richter, Verstraeten.	MM. Bartholomeeussen, Cuyt, Schoeters.
P.R.L.- F.D.F. MM. Clerfayt, Hotermans.	MM. Denis, Seghin, Wauthier.
P.S.C. M. Fournaux.	MM. Arens, Mairesse.
VI. M. Van den Broeck.	MM. Geraerts, Lowie.
Blok Agalev/M. Deleuze. Ecolo	MM. Tavernier, Wauters.

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. M. Van Hoorebeke.

ADVIES

**over sectie 32 : Economische Zaken
(partim : Energie)**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE LANDBOUW (1)

UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Simonne CREYF**

DAMES EN HEREN,

De kredieten opgenomen in sectie 32 — Economische Zaken (*partim* : Energie) van de Algemene Uitgavenbegroting 1999 werden door uw commissie besproken op 25 november en op 2 december 1998.

**I. — TOELICHTING DOOR DE
VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN
LANDSVERDEDIGING, BELAST MET
ENERGIE**

De vice-eerste minister verwijst naar zijn beleidsnota (Stuk n° 1782/8, blz. 16-19).

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Ansoms.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. H. Ansoms, Mevr. Creyf, HH. Moors, Willems.	HH. Cauwenberghs, De Crem, Mevr. Gardeyn-Debever, HH. Pieters (D.), Vermeulen.
P.S. HH. Demotte, Larcier, Toussaint.	Mevr. Burgeon, HH. Delizée, Dighneef, Mook.
V.L.D. HH. De Grauwe, Lano, van den Abeelen.	HH. Desimpel, Smets, Van Aperen, Van Belle.
S.P. HH. De Richter, Verstraeten.	HH. Bartholomeeussen, Cuyt, Schoeters.
P.R.L.- F.D.F. HH. Clerfayt, Hotermans.	HH. Denis, Seghin, Wauthier.
P.S.C. H. Fournaux.	HH. Arens, Mairesse.
VI. H. Van den Broeck.	HH. Geraerts, Lowie.
Blok Agalev/H. Deleuze. Ecolo	HH. Tavernier, Wauters.

C. — Niet-stemgerechtigd lid :

V.U. H. Van Hoorebeke.

II. — QUESTIONS DES MEMBRES

Votre rapporteuse, Mme Creyf, formule les considérations suivantes :

Mme Creyf se réjouit de constater que, suite à la discussion budgétaire de l'année passée, l'Administration de l'énergie s'est efforcée de définir les tâches de l'Administration fédérale dans le nouveau contexte régional et international.

Le problème est de savoir comment, dans un environnement économique dynamique et de plus en plus international, une « haute tutelle » sur le secteur énergétique de notre pays peut contribuer à une mise en œuvre efficace de la politique énergétique.

1) *Les engagements de la Belgique en matière de gaz à effet de serre*

Il est indiqué dans la note de politique générale que l'Administration de l'énergie souhaite jouer le rôle de coordinateur au sein du groupe CONCERE, spécifiquement pour le développement d'actions en matière de « *Joint implementation* », et souhaite participer aux accords internationaux de recherche de l'AIE (Agence internationale de l'énergie).

Il convient de se demander si l'Administration dispose du savoir-faire nécessaire dans cette matière difficile et si, compte tenu des compétences en cette matière d'autres administrations et organisations fédérales et régionales, cette ambition n'a pas pour effet de perpétuer le morcellement de l'action à mener pour résoudre ce problème social et économique très important.

Étant donné les coûts sociaux élevés, parmi lesquels la réduction de la croissance économique et l'augmentation du chômage, que la lutte contre l'émission de gaz à effet de serre est susceptible d'engendrer, la plupart des experts s'accordent à reconnaître qu'une stratégie intégrée est nécessaire. Le but est d'atteindre les objectifs fixés en tenant compte des impératifs sociaux et économiques et d'une manière qui permet de limiter les coûts. Il est nécessaire, pour ce faire, de faire un usage optimal d'un ensemble d'instruments. À cet égard, la « *Joint implementation* » n'est qu'un des instruments possibles, à côté de l'amélioration de l'efficacité énergétique, de la mise en œuvre d'autres « instruments flexibles » comme des droits d'émissions négociables, du développement propre et du recours à des formes d'énergie sans ou pauvres en carbone.

Question : Le gouvernement entend-il prendre une initiative claire pour assurer la cohérence de l'action à mener en vue de réaliser les objectifs en matière d'émissions, notamment en veillant à organiser la coopération et la coordination entre tous les départements ministériels concernés, y compris pour les projets de recherche actuellement réalisés en ordre dispersé ? Cela est notamment valable pour les missions internationales de nombreux fonctionnaires qui se consacrent à la problématique des gaz à

II. — VRAGEN VAN DE LEDEN

Uw rapporteur, mevrouw Creyf, maakt volgende bedenkingen :

Mevrouw Creyf is verheugd vast te stellen dat het Bestuur van de Energie, volgend op de begrotingsbespreking van verleden jaar, een poging heeft gedaan om de taken van het federale Bestuur in de nieuwe internationale en regionale context te omschrijven.

Probleem is te weten hoe een « hoog toezicht » op de energiesector in ons land, in een dynamische en steeds meer internationaal wordende bedrijfsomgeving, tot een doelmatige realisatie van het energiebeleid kan bijdragen.

1) *De verbintenissen van België inzake broeikasgassen*

Genoteerd wordt in de Beleidsnota dat het Bestuur van de Energie de rol van coördinator wil spelen in de ENOVER-groep, specifiek voor de ontwikkeling van de acties inzake « *Joint implementation* » en wil deelnemen aan de internationale onderzoeksakkoorden van het IEA (Internationaal Energie Agentschap).

De vraag dient gesteld of het Bestuur over de nodige *knowhow* beschikt in deze moeilijke materie en of deze ambitie, rekening houdend met de bevoegdheden van andere federale en gewestelijke besturen en organisaties op dit domein, niet de versnippering van de aanpak van dit zeer belangrijk sociaal en economisch probleem bestendigt.

Gegeven de hoge maatschappelijke kosten, zoals vermindering van de economische groei en vergroting van de werkloosheid, die potentieel met de bestrijding van de broeikasgassen gepaard kunnen gaan, blijken de meeste experts het er over eens te zijn dat een geïntegreerde strategie nodig is. De bedoeling is de gestelde objectieven op een sociaal en economisch verantwoorde wijze en op een kostengunstige manier te halen. Daartoe is het nodig tot een optimale inzet te komen van een instrumenten-mix. *Joint implementation* is daarbij slechts één van de mogelijke instrumenten, naast de verbetering van de energie-efficiëntie, de inzet van andere « flexibele instrumenten » zoals verhandelbare emissierechten, het « *clean development mechanism* », en de inzet van koolstofarme en koolstofvrije energievormen.

Vraag : Wil de regering een duidelijk initiatief nemen om te komen tot coherentie in de realisatie van de uitstootobjectieven, onder meer door samenwerking en coördinatie tussen alle betrokken ministeriële departementen, met inbegrip van de onderzoeksprojecten die vandaag de dag in verspreide orde worden uitgevoerd. Dit geldt ten andere voor de internationale missies van vele « broeikas »-ambtenaren, waarvan de kosten zeer hoog moeten zijn en de resultaten niet steeds zeer overtuigend. Evolueren

effet de serre, missions dont le coût doit être très élevé, mais dont les résultats ne sont pas toujours très convaincants. Les initiatives annoncées dans la note de politique générale vont-elles dans la bonne direction ?

Question : Quels sont les objectifs des accords internationaux de recherche de l'AIE, quelle contribution pense-t-on pouvoir apporter et quels résultats la Belgique pense-t-elle pouvoir en retirer ? Quelle est la formation des fonctionnaires qui participeront à ce projet au sein de l'AIE ?

2) *Sauvegarde des intérêts stratégiques de notre pays*

L'accord de gouvernement prévoit l'organisation d'une concertation spéciale avec le secteur de l'électricité afin de sauvegarder les intérêts stratégiques du pays.

La prise de participation majoritaire de Suez-Lyonnaise des Eaux-Société Générale dans le groupe Tractebel a plus particulièrement été pour le gouvernement et le premier ministre l'occasion d'imposer un certain nombre de conditions afin de maintenir en Belgique l'autonomie opérationnelle de Tractebel. Cette opération s'est avérée nécessaire après que le baron Albert Frère eut vendu aux Français sa participation de 25 % dans Tractebel en 1996.

Mme Creyf tient à rappeler que par le « Yalta » belge pour le secteur énergétique, conclu en 1989 et dont l'objectif était d'ancrer le contrôle belge, le groupe Frère a acquis 25 % de Tractebel, alors qu'il s'est assuré le contrôle du groupe Petrofina, au sein duquel il a pu porter sa participation à 25 %. Il s'agissait, à l'époque, de la solution « belge » visant à conserver le contrôle du secteur stratégique qu'est celui de l'énergie.

Une fois de plus, la presse financière regorge d'articles concernant la vente au groupe français Elf-Aquitaine des 25 % de Petrofina détenus par Electrafina-Frère et, partant, du contrôle de Petrofina, alors que le baron Frère investit essentiellement ses deniers dans l'achat de vignobles fameux tels que le Château Cheval Blanc à Saint-Émilion, le Château Rieussec, etc.

Cette stratégie de désinvestissement s'inscrit dans la ligne des opérations réalisées ces dernières années par le groupe Frère dans des dizaines d'entreprises dans lesquelles il possède des participations.

Question : La SA Petrofina est-elle aussi importante pour la Belgique que Tractebel, Electrabel ou Distrigaz ?

Si le groupe Frère veut vendre, que va faire le gouvernement pour sauvegarder les intérêts stratégiques du pays ?

3) *Suivi de la gestion du passif nucléaire*

On constate que le financement du passif nucléaire est assuré jusqu'à la fin de l'an 2000. Ensuite, mis

ook de in de beleidsnota aangekondigde initiatieven wel in de goede richting ?

Vraag : Wat zijn de doelstellingen van de vermelde internationale onderzoeksakkoorden van het IEA, welke bijdragen denkt men te kunnen leveren en welke resultaten denkt België hieruit te kunnen bekomen ? Wat is de opleiding van de ambtenaren die bij het IEA in dit project zullen optreden ?

2) *Vrijwaring van de strategische belangen van ons land*

In het regeerakkoord wordt vermeld dat men een bijzonder overleg tot stand wil brengen met de elektriciteitssector ter vrijwaring van de strategische belangen van het land.

Meer bepaald naar aanleiding van de meerderheidsparticipatie van *Suez-Lyonnaise des Eaux* Generale Maatschappij in de groep Tractebel, heeft de regering en de eerste minister een aantal voorwaarden opgelegd om de operationele autonomie van de Tractebel-groep in België te houden. Deze operatie bleek nodig nadat baron Albert Frère in 1996 zijn participatie van 25 % in Tractebel aan de Fransen had verkocht.

Mevrouw Creyf wenst eraan te herinneren dat de groep Frère via het Belgische « Yalta-Pact » voor de Energiesector van 1989, dat een vastlegging van de Belgische controle op het oog had, 25 % in Tractebel verwierf terwijl hij de controle verkreeg van de groep Petrofina waarin hij zijn aandeel tot 25 % mocht verhogen. Dit was toen de « Belgische » oplossing voor de controle van de strategische energiesector.

Opnieuw staat de financiële pers bol van berichten over de verkoop van de 25 % in handen van de Electrafina-Frère groep en de controle in Petrofina aan de Franse groep Elf-Aquitaine, terwijl Baron Frère zijn centen vooral investeert in zeer bekende wijngaarden zoals *Château Cheval Blanc* in St-Émilion, *Château Rieussec* en andere.

Deze desinvesteringsstrategie ligt in de lijn van de operaties die door de Frère-groep in de laatste jaren werden ondernomen in tientallen ondernemingen waarin hij participeerde.

Vraag : Is de NV Petrofina voor België even belangrijk als Tractebel, Electrabel of Distrigaz ?

Indien de Frère-groep wil verkopen, wat gaat de regering doen om de strategische belangen van het land te vrijwaren ?

3) *Opvolging van het beheer van het nucleair passief*

Vastgesteld wordt dat tot het einde van het jaar 2000 de financiering van het nucleair passief verze-

à part le règlement du passif technique du CEN jusque'en 2019, rien n'est prévu.

Le problème du financement du suivi du cycle nucléaire après l'an 2000, qui est estimé à plusieurs milliards d'écus, n'a donc pas été résolu. Normalement, aussi bien l'État belge que le secteur privé doivent contribuer à la poursuite du financement. La libéralisation du marché de l'énergie constitue une donnée supplémentaire dans cette problématique.

L'absence de toute amorce de concertation en la matière pose un problème énorme !

Dans la perspective des élections de l'an prochain, le risque est bien réel de voir aussi bien l'ONDRAF, Belgoprocess que l'IRE contraints de cesser leurs activités, faute de moyens financiers.

Selon la note de politique générale, l'administration devrait continuer à assurer le contrôle et la bonne gestion des fonds.

Questions : Quelles initiatives le vice-premier ministre envisage-t-il encore de prendre afin de régler le problème du financement des passifs après l'an 2000 et selon quels principes entend-il résoudre ce problème de financement après l'an 2000 ? Existe-t-il un lien avec la proposition de « *stranded costs* » qui a été transmise à la Commission européenne ?

Question : Comment et par qui seront gérées les provisions existantes au sein de l'ONDRAF ?

Est-il exact que les commissions d'orientation et de surveillance des passifs, qui sont composées de façon paritaire, ont décidé, sous la pression de l'inspecteur des Finances de votre département, d'investir ces milliards de provision à très court terme et que l'on a ainsi manqué l'occasion d'engranger d'importants intérêts et dividendes au cours des années écoulées ?

Question : N'est-il pas souhaitable de confier la gestion de ces fonds, qui vont prendre une importance très considérable dans les prochaines années, à des organismes spécialisés, comme cela se fait déjà pour, entre autres, les fonds de pensions de grandes entreprises, telles que Belgacom ?

Question : Quelle est la composition des commissions d'orientation et de surveillance des passifs ? N'y a-t-il aucun problème d'incompatibilité dans le chef de membres de la délégation de l'État belge, étant donné que certains d'entre eux a) contrôlent le ministre en qualité d'inspecteur des Finances, b) interviennent parallèlement en qualité de commissaire du gouvernement dans certaines organisations se trouvant sous la tutelle du même ministre et c) sont également administrateurs dans des organismes à contrôler ?

Question : Les fonds de démantèlement des installations nucléaires sont gérés par les producteurs d'électricité. Les installations de production deviennent des déchets lorsqu'elles sont démantelées. L'ONDRAF ne semble toutefois nullement avoir voix

kerd is. Daarna is er, buiten de regeling van het technische passief van het SCK tot 2019, niets meer voorzien.

Het probleem van de financiering van de nazorg van de nucleaire cyclus na het jaar 2000, die geraamd wordt op vele miljarden ecu, blijft dus ondertussen onopgelost. Normaal moeten zowel de Belgische Staat als de private sector gezamenlijk tot de verdere financiering bijdragen. De liberalisering van de energiemarkten vormt een bijkomende dimensie voor de probleemstelling.

Het ontbreken van enige aanzet van overleg terzake is een zeer groot probleem !

Met het perspectief van de verkiezingen van volgend jaar, is het gevaar niet denkbeeldig dat zowel de NIRAS, Belgoprocess als het IRE bij gebrek aan financiële middelen hun activiteiten zullen moeten onderbreken.

Volgens de beleidsbrief moet het bestuur verder blijven instaan voor de controle van het goed beheer van de fondsen.

Vraag : Welke initiatieven denkt de vice-eerste minister nog te kunnen nemen om de financiering van de passiva na het jaar 2000 te regelen en volgens welke principes wenst de vice-eerste minister dit probleem van de financiering na het jaar 2000 te benaderen ? Is er een verband met het voorstel van « *stranded costs* » die aan de Europese Commissie werd overgemaakt ?

Vraag : Hoe en door wie worden de bestaande provisies bij de NIRAS beheerd ?

Is het waar dat de zogenaamde stuur- en toezichtscommissies van de passiva, die paritair zijn samengesteld, onder druk van de inspecteur van Financiën van uw departement, beslist hebben deze miljarden provisies op zeer korte termijn te beleggen, zodat belangrijke bedragen aan interesten en dividendendederfd dienden te worden tijdens de voorbije jaren ?

Vraag : Is het niet wenselijk het beheer van deze fondsen die in de komende jaren zeer belangrijk zullen worden, aan gespecialiseerde organisaties toe te vertrouwen, zoals dit trouwens gebeurt met de pensioenfondsen van grote organisaties, zoals Belgacom en andere ?

Vraag : Wat is de samenstelling van de stuur- en toezichtscommissies van de passiva ? Is er geen probleem van onverenigbaarheid uit hoofde van de delegatie van de Overheid, waarbij sommige leden van deze delegatie a) de minister controleren als inspecteur van Financiën, b) tegelijkertijd als regeringscommissaris optreden in sommige organisaties die onder de voogdij van dezelfde minister vallen, en c) bovendien als bestuursleden fungeren in te controleren instellingen ?

Vraag : De nucleaire ontmantelingsfondsen staan onder het beheer van de elektriciteitsondernemingen. De productie-installaties worden afval wanneer zij ontmanteld worden. Echter de NIRAS blijkt niet de minste zeg te hebben bij de totstandkoming of het

au chapitre en ce qui concerne la constitution ou la gestion de ces fonds. Compte tenu de la future libéralisation de la production et de l'internationalisation des groupes concernés, quelles garanties le gouvernement a-t-il que ces fonds pourront bel et bien être utilisés à l'avenir pour atteindre les objectifs qui ont motivé leur constitution ?

4) *Le fonctionnement de l'ONDRAF*

Il est notoire que le fonctionnement de l'ONDRAF est actuellement sérieusement entravé par divers éléments.

a) Tout d'abord, il existerait un litige entre le ministre ayant l'Énergie dans ses attributions, qui exerce normalement la tutelle sur l'ONDRAF et qui a désigné un commissaire du gouvernement, et le ministre de l'Intérieur, qui a la Sécurité dans ses attributions durant la présente législature et qui a également désigné un commissaire du gouvernement. Selon la rumeur, ce litige bloquerait des projets d'assainissement essentiels et paralyserait même l'organisme.

b) Ensuite, le conseil d'administration n'a toujours pas été renouvelé et la légitimité du conseil actuel est contestée.

c) Enfin, l'accord de gouvernement prévoit qu'une étude sera consacrée aux diverses missions de l'ONDRAF ainsi qu'aux modalités de financement et d'accomplissement de celles-ci.

Question : Le ministre peut-il faire toute la lumière sur ces problèmes et préciser comment il envisage de les résoudre ?

5) *Information de la population*

Un montant de 1,8 million de francs est inscrit au poste budgétaire 61 20 1241 et destiné, entre autres, à l'information de la population sur les conséquences du recours à l'énergie nucléaire.

Questions :

a) Quelle est l'utilité d'une telle action, compte tenu des budgets d'information considérables dont disposent l'ONDRAF, l'AFCN et d'autres acteurs, tels que le secteur privé ?

b) Qui assurera la coordination de tous ces efforts d'information? Il s'agit en effet, en l'occurrence, d'optimiser l'utilisation des deniers publics.

6) *Frais de fonctionnement de certains comités et organismes (61/4)*

Il s'agit :

1. du Comité national de l'énergie (CNE);

2. du Comité de concertation et de contrôle du pétrole (CCCP).

beheer van deze fondsen. Gegeven de komende liberalisering van de productie en de internationalisering van de betrokken groepen, welke waarborgen heeft de regering dat deze fondsen in de toekomst wel degelijk beschikbaar zullen zijn voor de doelstellingen waarvoor zij aangelegd worden ?

4) *De werking van de NIRAS*

Het is bekend geraakt dat de goede werking van de NIRAS op dit ogenblik ernstig bemoeilijkt wordt door verschillende elementen.

a) Enerzijds en vooral zou er een geschil zijn tussen de minister belast met Energie, die normaal de voogdij over de NIRAS uitoefent en die een regeringscommissaris heeft aangesteld, en de minister van Binnenlandse Zaken die in deze legislatuur de bevoegdheid heeft over de veiligheid, en eveneens een regeringscommissaris heeft aangesteld. Men zegt dat zeer belangrijke saneringsprojecten door dit geschil geblokkeerd worden, ja zelfs dat de instelling hierdoor wordt lamgelegd.

b) Anderzijds is de raad van bestuur nog steeds niet hernieuwd en wordt de geldigheid van de bestaande raad gecontesteerd.

c) Ook staat in het regeerakkoord dat een onderzoek zal worden uitgevoerd over de diverse opdrachten van de NIRAS en van de financierings- en uitvoeringsmodaliteiten ervan.

Vraag : Kan de minister de juiste toedracht van deze problemen toelichten en mededelen hoe hij deze problemen denkt op te lossen ?

5) *Informatie van de bevolking*

Onder begrotingspost 61/20 1241 wordt 1,8 miljoen frank voorzien ondermeer om de bevolking voor te lichten over alle gevolgen van het gebruik van de kernenergie.

Vragen :

a) Wat is het nut van een dergelijke actie gegeven de zeer belangrijke budgetten van de NIRAS, het FANC, en andere, zoals de private sector, op het vlak van de informatie ?

b) Wie gaat de coördinatie van al deze informatie-inspanningen waarnemen, want het gaat hier immers ook over het beste gebruik van overheidsmiddelen ?

6) *Werkingskosten van bepaalde comités en instellingen (61/4)*

Het betreft :

1. het Nationaal Comité voor de Energie — NCE;

2. het Overleg- en Controlecomité voor de Petroleum — OCCP.

Ces deux comités sont malheureusement présentés de manière imprécise et incomplète dans le budget.

En ce qui concerne le CNE, la loi du 8 août 1980 a conféré à cet organisme la personnalité juridique et les membres de son secrétariat ont été recrutés sur la base de leur connaissance technique du secteur de l'énergie.

La plupart des membres de ce secrétariat, qui sont dotés de différents statuts — il n'a jamais été pris d'arrêté d'exécution de la loi du 1980 —, devraient normalement rester en fonction jusqu'à ce que le parlement ait modifié ou abrogé la loi de 1980.

Questions :

a) L'Administration de l'énergie n'exerce aucune tutelle sur le CNE : c'est le ministre qui a l'Énergie dans ses attributions qui exerce normalement la présidence de cet organisme, qui jouit de la personnalité juridique. Qui exerce actuellement cette présidence et la continuité du service est-elle assurée ?

b) La création d'un organe de régulation du secteur de l'électricité et du gaz étant annoncée, le ministre n'estime-t-il pas qu'il serait souhaitable de rationaliser le fonctionnement du CNE et des autres commissions de contrôle et de régulation et d'intégrer les agents du CNE dans ce nouvel organe de régulation en les dotant d'un statut équivalent ?

À défaut, ne conviendrait-il pas que les autorités belges octroient à ces agents une compensation pour la perte de leur fonction ou pour la perte ou la réduction de leurs droits à la pension ?

c) Comment s'explique le maintien des frais de fonctionnement du CCCP, qui devait initialement veiller, en tant qu'organe de contrôle, à l'application du contrat-programme pétrolier, mais qui a été repris au fil des années par l'Administration de l'énergie et est à présent une coquille vide ?

*
* *

M. Wauters présente un amendement (n° 1, Doc. n° 1782/16-98/99) tendant à supprimer, dans la Division 70 « Politique scientifique » de la section 32, les crédits inscrits à l'allocation de base 70.20.35.22 (Doc. n° 1782/1, pp. 554-555). Il s'agit d'un montant de 5 millions de francs pour l'« aide à la Fédération russe pour la conversion de plutonium provenant du démantèlement d'armes nucléaires en combustible propre aux réacteurs civils ».

Dans la justification (Doc. n° 1782/3, p. 1175), l'intervenant lit que ce crédit est destiné à la participation de la Belgique à la convention trilatérale France-Allemagne-Fédération russe pour la conception d'une usine MOX traitant le plutonium militaire. L'intervenant estime qu'il est inouï que notre

Ongelukkiglijk werden beide comités op een onnauwkeurige en onvolledige manier in de begroting voorgesteld.

Wat het NCE betreft, kreeg dit comité door de wet van 8 augustus 1980 rechtspersoonlijkheid en werden de leden van het secretariaat aangeworven op basis van hun technische kennis van de energiesector.

De meeste leden van het secretariaat, met hun verschillende statuten — van de wet van 1980 werden nooit uitvoeringsbesluiten voorgelegd — zouden normaal in functie moeten blijven totdat de Wet van 1980 door het parlement wordt gewijzigd of afgeschaft.

Vragen :

a) Het Bestuur van de energie heeft geenszins de voorgedij over het NCE, het is de minister belast met de Energie die normaal het voorzitterschap waarneemt van deze instelling die rechtspersoonlijkheid heeft. Wie is op dit ogenblik de voorzitter en wordt de continuïteit van de dienst gewaarborgd ?

b) Gegeven de aangekondigde oprichting van een regulerend orgaan voor de elektriciteit en het gas, acht de heer minister het niet wenselijk de werking van dit NCE en de andere controle en regulerende commissies te rationaliseren en de personeelsleden van het NCE in dit nieuwe regulerende orgaan op te nemen met een gelijkwaardig statuut ?

Zou het in het alternatieve geval niet billijk zijn dat de Belgische overheid aan deze personeelsleden een compensatie zou toekennen voor het verlies van hun functie, of voor het verlies of vermindering van hun pensioenrechten ?

c) Wat is de motivatie voor de handhaving van werkingskosten van het OCCP, dat oorspronkelijk als controle-orgaan de toepassing van het programma-akkoord voor de petroleum moest volgen, maar in de loop der jaren door het Bestuur van de energie werd overgenomen en nu niets meer betekent ?

*
* *

De heer Wauters dient een amendement n°1 (zie Stuk n° 1782/16-98/99) in. Dit strekt ertoe, onder de Afdeling 70 — Wetenschapsbeleid van de sectie 32, de kredieten ingeschreven onder basisallocatie n° 70.20.35.22 (Stuk n° 1782/1, blz. 554-555) te schrappen. Het gaat om een bedrag van 5 miljoen frank bestemd voor « hulp aan de Russische Federatie voor de omzetting van plutonium afkomstig van de ontmanteling van kernwapens in splijtstof geschikt voor civiele reactoren ».

In de toelichting leest de spreker (Stuk n° 1782/3, blz. 1175) dat dit krediet de Belgische deelname dekt in een trilateraal project Frankrijk-Duitsland-Russische Federatie voor het ontwerpen van een MOX-fabriek die het militair plutonium moet wegwerken. De spreker vindt het ongehoord dat ons land dergelij-

pays finance de tels projets, alors que le débat annoncé et promis concernant le MOX (voir Doc. n° 541/9-91/92, point 4) n'a toujours pas eu lieu dans notre pays. Nous ne devons pas commencer à exporter ce genre de problèmes alors que nous ne les avons pas résolus nous-mêmes.

M. De Richter a appris qu'il y aurait eu une évolution décisive il y a quelques semaines au sujet de la participation belge au projet, très onéreux et qui a finalement échoué, concernant le surrégénérateur de Kalkar, en Allemagne. Est-ce exact et, si oui, quelles en sont les répercussions sur la section 32 du budget ?

III. — RÉPONSES DU VICE-PREMIER MINISTRE

Conversion du plutonium militaire russe

Le vice-premier ministre s'inscrit en faux contre l'amendement de MM. Wauters et Deleuze. Le problème du plutonium civil et les débats portant notamment sur le retraitement et l'usine de La Hague sont tout à fait étrangers à la problématique du plutonium militaire. Il s'agit, en Russie (et aux États-Unis), de plus de cent tonnes de plutonium militaire de qualité supérieure, qui représente un risque très réel pour l'ensemble de la planète. Le vice-premier ministre estime dès lors que toute solution en vue de l'élimination de ce plutonium militaire est la bienvenue, y compris — mais pas exclusivement — sa conversion en MOX, nettement moins dangereux. Il faut du reste replacer ce problème dans le cadre des programmes internationaux pour le démantèlement des armes nucléaires. Jusqu'à présent, l'État belge a déjà investi plusieurs milliards dans une entreprise qui a acquis en ce domaine un important savoir-faire, reconnu sur le plan international. Il est dès lors normal que ce même État belge dépense quelques millions, dans le cadre d'un tel projet multilatéral, afin de permettre à cette entreprise de valoriser ce savoir-faire.

Kalkar

Le vice-premier ministre espère pouvoir soumettre au gouvernement, dans les prochaines semaines, une proposition qui permettra de clore définitivement ce coûteux et interminable dossier.

Réponses à Mme Creyf

1. *Les engagements de la Belgique en matière de gaz à effet de serre*

Question : Le gouvernement entend-il prendre une initiative claire pour assurer la cohérence de l'action à mener en vue de réaliser les objectifs en matière d'émissions, notamment en veillant à organiser la

ke projecten meefinanciert, terwijl het reeds lang aangekondigde en beloofde « MOX-debat » (zie Stuk n° 541/9-91/92, punt 4) in eigen land nog steeds moet plaatsvinden. Zolang wij zelf niet in het reine zijn met dergelijke problemen, moeten we ze niet beginnen uitvoeren.

De heer De Richter heeft vernomen dat er enkele weken geleden een doorbraak zou zijn gerealiseerd met betrekking tot het Belgische aandeel in het zeer dure en uiteindelijk mislukte project van de snelle kweekreactor in het Duitse Kalkar. Is dit correct en zo ja, welke weerslag heeft zulks op sectie 32 van de begroting ?

III. — ANTWOORDEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER

Omzetting van Russisch militair plutonium

De vice-eerste minister is het volledig oneens met het amendement van de heren Wauters en Deleuze. Het probleem van het civiele plutonium en de discussies, onder meer over opwerking en de fabriek te La Hague, zijn volledig verschillend van de problematiek van het militair plutonium. In Rusland (en ook in de Verenigde Staten) gaat het over meer dan 100 ton hoogwaardig militair plutonium, welke een zeer reëel risico inhouden voor de hele planeet. Welnu, hier is de vice-eerste minister dan ook van mening dat elke oplossing voor het elimineren van dit militair plutonium wenselijk is, inclusief — maar niet uitsluitend — de omzetting ervan in het veel minder gevaarlijke MOX. Men dient dit probleem trouwens te situeren in het kader van de internationale programma's voor de ontmanteling van nucleaire wapens. De Belgische Staat heeft tot nu toe reeds miljarden geïnvesteerd in een onderneming die terzake een grote — en internationaal erkende — *knowhow* heeft opgebouwd. Het is dan ook normaal dat diezelfde Belgische Staat, naar aanleiding van een dergelijk multilateraal project, enkele miljoenen besteedt, teneinde de valorisatie van deze *knowhow* mogelijk te maken.

Kalkar

De vice-eerste minister hoopt binnen enkele weken een voorstel te zullen kunnen doen aan de regering, dat zal toelaten om dit dure en aanslepende dossier voorgoed af te sluiten.

Antwoorden aan mevrouw Creyf

1. *De verbintenissen van België inzake broeikasgassen*

Vraag : Wil de regering een duidelijk initiatief nemen om te komen tot coherentie in de realisatie van de uitstootobjectieven, onder meer door samenwerking en coördinatie tussen alle betrokken minis-

coopération et la coordination entre tous les départements ministériels concernés, y compris pour les projets de recherche actuellement réalisés en ordre dispersé ? Cela est notamment valable pour les missions internationales de nombreux fonctionnaires qui se consacrent à la problématique des gaz à effet de serre, missions dont le coût doit être très élevé, mais dont les résultats ne sont pas toujours très convaincants. Les initiatives annoncées dans la note de politique générale vont-elles dans la bonne direction ?

Réponse : La réponse à cette question est clairement « oui ». Le gouvernement est pleinement conscient de la nécessité de mener une politique coordonnée afin de réaliser les objectifs de diminution des gaz à effet de serre et peut, à cet effet, faire appel à des organes de concertation, tels que la Cellule de Concertation États-Régions en matière d'Énergie. CONCERE est, avant tout, le forum de coordination des activités des autorités fédérales et régionales en matière d'énergie. Au travers des groupes de travail de CONCERE, une collaboration s'est instaurée avec les autres départements comme les Finances, l'Environnement, la Coopération au Développement et les Affaires étrangères et ceci, entre autres afin de composer des délégations nationales pour participer aux réunions internationales.

Les initiatives annoncées dans la note de politique ont été élaborées et acceptées dans le groupe CONCERE. Elles forment donc la preuve de l'approche coordonnée de la politique nationale « post-Kyoto ».

Question : Quels sont les objectifs des accords internationaux de recherche de l'AIE, quelle contribution pense-t-on pouvoir apporter et quels résultats la Belgique pense-t-elle pouvoir en retirer ? Quelle est la formation des fonctionnaires qui participeront à ce projet au sein de l'AIE ?

Réponse : Les accords de recherche internationaux de l'AIE ont pour premier objectif de réduire sensiblement les coûts de la recherche par les États membres individuellement, grâce à l'échange des résultats et la répartition des tâches au niveau international. Vu le caractère international par excellence de la problématique du CO₂ et les moyens budgétaires relativement limités de notre pays, ces accords sont d'une importance majeure pour la Belgique. Les accords se focalisent spécifiquement sur la recherche et le développement de nouvelles technologies énergétiques et sont d'un niveau hautement scientifique et technique. Précisément à cause du caractère technologique de ces accords, les fonctionnaires nationaux se font assister par des centres de recherche et des professeurs d'université.

2. Secteur de l'énergie — Avenir de Petrofina

Le vice-premier ministre commence par faire observer que le gouvernement ne contrôle évidemment

terière departementen, met inbegrip van de onderzoeksprojecten die vandaag de dag in verspreide orde worden uitgevoerd ? Dit geldt met name voor de internationale missies van vele « broeikas » ambtenaren, waarvan de kosten zeer hoog moeten zijn en de resultaten niet steeds zeer overtuigend. Evolueren ook de in de beleidsnota aangekondigde initiatieven wel in de goede richting ?

Antwoord : Het antwoord op deze vraag is een duidelijk « ja ». De regering is zich terdege bewust van de noodzaak om op een gecoördineerde wijze een beleid te voeren ter realisatie van de broeikasgasobjectieven en kan hiervoor een beroep doen op overlegorganen, zoals het Energieoverleg Staat-Gewesten. ENOVER is hét forum voor coördinatie van activiteiten tussen, in eerste instantie, de federale en gewestelijke energieoverheden. Via de werkgroepen van ENOVER wordt tevens samengewerkt met andere departementen, zoals Financiën, Leefmilieu, Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Zaken en dit onder meer om nationale delegaties voor internationale vergaderingen samen te stellen.

De in de beleidsnota aangekondigde initiatieven werden uitgewerkt en aanvaard binnen de ENOVER-groep en vormen zodoende het bewijs van de gecoördineerde aanpak van het nationale « post-Kyoto » beleid.

Vraag : Wat zijn de doelstellingen van de vermelde internationale onderzoeksakkoorden van het IEA, welke bijdrage denkt België hieraan te kunnen leveren en welke resultaten zal dit geven ? Wat is de opleiding van de ambtenaren die bij het IEA in dit project zullen optreden ?

Antwoord : De internationale onderzoeksakkoorden van het IEA beogen vooreerst de kosten van nationaal onderzoek door individuele lidstaten gevoelig te reduceren door uitwisseling van resultaten en verdeling van taken op een internationaal niveau. Gezien het bij uitstek internationale karakter van de CO₂-problematiek en de relatief beperkte budgettaire mogelijkheden van ons land zijn deze akkoorden voor België dan ook van groot belang. De akkoorden zijn specifiek gericht naar onderzoek en ontwikkeling van nieuwe energietechnologieën en van wetenschappelijk en technisch hoogstaand niveau. Net omwille van het technologische karakter van de akkoorden laten nationale ambtenaren zich steeds bijstaan door onderzoekscentra en universiteitsprofessoren.

2. Energiesector — Toekomst Petrofina

De vice-eerste minister laat vooraf opmerken dat de regering uiteraard geen controle uitoefent op het

ni l'évolution des marchés boursiers ni le comportement d'entreprises privées.

Il convient en outre de souligner que la situation du marché pétrolier est totalement différente de celle du secteur de l'électricité et du gaz, où Électrabel et Distrigas détiennent chacune un monopole de distribution (respectivement un monopole de fait et un monopole légal). Dans le secteur de l'énergie, l'autorité joue essentiellement un rôle de régulation, notamment en application des obligations imposées par l'AIE, par exemple, dans le secteur pétrolier, la constitution de stocks tampons afin de garantir la sécurité d'approvisionnement.

Le vice-premier ministre conclut qu'il n'a aucune intention d'exercer des pressions concernant les cessions éventuelles de participations dans une entreprise privée telle que Petrofina.

3 et 4. Questions relatives à l'ONDRAF

En ce qui concerne le financement du passif BP1/BP2 après l'année 2000 et le problème des « *stranded costs* » qui y est lié, ce qui suit peut être communiqué à l'honorable membre de la Chambre des représentants.

Conformément au règlement européen concernant des règles communes pour le marché interne de l'électricité, la Belgique a déposé auprès de la Commission une somme d'argent qui pourrait être considérée comme « *stranded costs* ». Cette somme comprend l'estimation du besoin de financement du passif BP1/BP2 après l'an 2000. Les discussions avec la Commission quant à la mesure dans laquelle la somme déposée est acceptable, n'ont pas encore été entamées.

Quant à la question de la gestion des provisions existantes auprès de l'ONDRAF, on peut affirmer ce qui suit.

Cette gestion est assurée par l'ONDRAF même.

D'une manière générale, il faut insister sur le fait que l'ONDRAF gère ses provisions du mieux qu'elle peut et vise une recette la plus élevée possible, sans toutefois prendre de risque inconsidéré. Il est bien trop facile d'affirmer que les recettes d'intérêt de l'ONDRAF sont trop faibles. Plus l'on recherche des rendements élevés, plus l'on doit habituellement prendre de risques. Si par après, il apparaissait alors que l'affaire tourne mal, la critique serait encore plus forte.

Il faut que soit établie une distinction entre les provisions auprès des différents fonds :

Le fonds passif technique SCK-CEN :

Fin 1997, 2 707 millions de francs étaient disponibles sur ce fonds. Une partie de cette somme doit inévitablement être placée à court terme, afin de pouvoir couvrir les dépenses prévues au cours de la période suivante. La partie restante peut être placée à plus long terme. La convention du 23 mars 1991 entre l'ONDRAF et l'Etat belge limite toutefois les possibilités de placement aux comptes à terme et aux obligations publiques. Dans le cadre de ces limita-

verloop van de beursmarkten dan wel op het gedrag van private ondernemingen.

Bovendien dient benadrukt dat de situatie op de oliemarkt volledig verschillend is van die in de elektriciteits- en de gasector, waar er sprake is van een distributiemonopolie in hoofde van respectievelijk Electrabel (feitelijk monopolie) en Distrigas (wettelijk monopolie). In de energiesector treedt de overheid vooral op als regelgever, onder meer, bijvoorbeeld in de oliesector, in uitvoering van door het IAE opgelegde verplichtingen, zoals het aanleggen van buffervorraden om de bevoorradingszekerheid te garanderen.

De vice-eerste minister besluit dat hij generlei intentie heeft om invloed uit te oefenen op eventuele overdrachten van participaties in een private onderneming als Petrofina.

3 en 4. Vragen in verband met NIRAS

Met betrekking tot de financiering van het passief BP1/BP2 na het jaar 2000 en het ermede verbonden probleem van de « *stranded costs* » kan aan het geachte lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers het volgende meegedeeld worden.

Overeenkomstig de Europese verordening betreffende de algemene regels voor de interne elektriciteitsmarkt, heeft België bij de Commissie een bedrag ingediend, dat als « *stranded costs* » zou kunnen beschouwd worden. In dit bedrag is de raming opgenomen van de financieringsbehoefte van het passief BP1/BP2 na het jaar 2000. De besprekingen met de Commissie in hoeverre het ingediende bedrag aanvaardbaar is, moeten nog beginnen.

Over de vraag betreffende het beheer van de bestaande provisies bij NIRAS kan het volgende gezegd worden.

Dit beheer wordt verzekerd door NIRAS zelf.

Er moet in het algemeen op gewezen worden dat NIRAS haar provisies zo goed mogelijk beheert en streeft naar een zo hoog mogelijke opbrengst, zonder evenwel een overdreven risico te nemen. Het is al te gemakkelijk te zeggen dat de intrestopbrengsten bij NIRAS te laag zijn. Hoe hogere rendementen men echter nastreeft, hoe hogere risico's men gewoonlijk moet nemen. Als dan achteraf zou blijken dat de zaak verkeerd loopt, dan zou de kritiek nog veel groter zijn.

Er moet onderscheid gemaakt worden tussen de provisies bij de verschillende fondsen :

Het fonds technisch passief SCK-CEN :

Eind 1997 was op dit fonds 2 707 miljoen frank beschikbaar. Een gedeelte hiervan moet onvermijdelijk op korte termijn belegd worden, om de voorziene uitgaven in de eerstkomende periode te kunnen dekken. Het overige gedeelte kan op langere termijn geplaatst worden. De conventie van 23 maart 1991 tussen NIRAS en de Belgische Staat beperkt echter de beleggingsmogelijkheden tot termijnrekeningen en overheidsobligaties. Binnen het kader van deze

tions, on mène une politique de placement la plus active possible. Ainsi, les placements à long terme suivants sont actuellement en cours :

- BEF BONDS : ± 200 millions de francs;
- OLO's (moyen terme) : ± 1 770 millions de francs.

Les actions suivantes ont été approuvées par le Comité de contrôle :

- analyse des revenus et des dépenses à court et moyen terme;
- constatations des possibilités de placement à plus long terme;
- adaptation de la convention visant à étendre les possibilités de placement à plus long terme.

Les fonds passif BP1/BP2 :

Les moyens disponibles fin 1997 étaient :

- passif BP1 : ± 910 millions de francs;
- passif BP2 : ± 2 930 millions de francs.

La convention du 19 décembre 1990 entre l'ONDRAF, l'État belge, SYNATOM et les producteurs d'électricité stipule uniquement qu'un compte bancaire doit être ouvert, sur lequel les cotisations de l'État et du secteur de l'électricité doivent être versées et que ces cotisations peuvent rapporter des rentes. Il n'y est pas prévu une manière de placement particulière.

Seuls des placements à court terme sont appliqués, parce qu'il est prévu, à court terme qu'on aura besoin de considérables sommes d'argent. Principalement en ce qui concerne le passif BP2, le projet HRA/Solarium commence à fonctionner à plein régime et on poursuit l'extension du programme de démantèlement.

Le fonds de gestion à long terme :

Ce fonds doit couvrir les frais de stockage et d'entreposage temporaire des déchets radioactifs. Pour l'instant, il y a encore peu d'argent disponible dans ce fonds, mais les montants disponibles devraient, dans un avenir proche, pouvoir atteindre des valeurs élevées. L'ONDRAF suit dans ce domaine une politique active, sans toutefois prendre de risques. Avec les moyens limités disponibles actuellement dans le fonds, l'ONDRAF a malgré tout pu réaliser un rendement de plus de 14 % en moyenne.

L'ONDRAF a d'autres fonds, mais ceux qui sont repris ci-dessus sont les principaux.

En ce qui concerne la reprise de la gestion des fonds de l'ONDRAF par des organisations spécialisées, on peut affirmer ce qui suit.

L'ONDRAF n'exécute pas sa politique de placement seule. Elle se fait assister dans cette tâche par une firme spécialisée, Frank Russell, qui effectue systématiquement une analyse des prestations des différentes banques, ... Elle a réalisé une étude pour

beperkingen wordt een zo actief mogelijk beleggingsbeleid gevoerd. Zo lopen thans volgende beleggingen op langere termijn :

- BEF BONDS : ± 200 miljoen frank;
- OLO's (middellange termijn) : ± 1 770 miljoen frank.

Door het toezichtscomité werden volgende acties goedgekeurd :

- analyse van de inkomsten en de uitgaven op korte en middellange termijn;
- vaststellingen van de mogelijkheden tot plaatsingen op langere termijn;
- aanpassing van de conventie om de beleggingsmogelijkheden op langere termijn uit te breiden;

De fondsen passief BP1/BP2 :

De beschikbare middelen op het einde van 1997 waren :

- passief BP1 : ± 910 miljoen frank;
- passief BP2 : ± 2 930 miljoen frank.

De conventie van 19 december 1990 tussen NIRAS, de Belgische Staat, SYNATOM en de elektriciteitsproducenten zegt alleen dat een bankrekening moet geopend worden, waarop de bijdragen van de Staat en de elektriciteitssector moeten gestort worden en dat deze bijdragen renten kunnen opbrengen. Een bepaalde manier van beleggen wordt er niet in voorzien.

Er worden alleen beleggingen op korte termijn toegepast, omdat voorzien is op korte termijn aanzienlijke geldbehoeften nodig te hebben. Vooral voor het passief BP2 begint het HRA/Solariumproject op volle toeren te draaien en is een uitbreiding doorgevoerd van het ontmantelingsprogramma.

Het fonds voor het beheer op lange termijn :

Dit fonds moet de kosten dekken voor de tijdelijke opslag en de berging van het radioactief afval. Op het ogenblik is nog niet veel geld beschikbaar in dit fonds, maar binnen afzienbare tijd zouden de beschikbare bedragen hoge waarden kunnen bereiken. NIRAS volgt hier een actief beleggingsbeleid, zonder evenwel risico's te nemen. Met de beperkte middelen die op het ogenblik beschikbaar zijn in het fonds heeft NIRAS over de laatste drie jaar toch een rendement kunnen verwezenlijken van gemiddeld meer dan 14 %.

NIRAS heeft andere fondsen, maar de bovenstaande zijn de belangrijkste.

Inzake de overname van het beheer van de fondsen bij NIRAS door gespecialiseerde organisaties kan het volgende gezegd worden.

NIRAS voert haar beleggingsbeleid niet alleen uit. Zij laat zich hiervoor bijstaan door een gespecialiseerde firma, namelijk Frank Russell, die stelselmatig een analyse uitvoert van de prestaties van de verschillende banken, ... Zij heeft voor NIRAS een

l'ONDRAF, qui porte sur une stratégie à suivre éventuellement pour le fond à long terme.

Avant d'effectuer un placement, l'ONDRAF invite différentes banques à introduire une proposition. C'est ainsi que toutes les grandes banques ont la possibilité d'entrer en ligne de compte. Les différentes propositions sont analysées en collaboration avec la firme Frank Russell et il est procédé au meilleur choix, compte tenu de la limitation du risque et d'autres limitations, comme pour le passif technique du SCK-CEN. Cette méthode de travail est suivie par le fonds à long terme et pour le passif SCK-CEN.

Une gestion par des organisations spécialisées ne semble dès lors pas nécessaire.

On approfondit ensuite la question portant sur la composition de la commission d'experts et de contrôle des passifs.

On traite tout d'abord de la composition de la commission d'experts et de contrôle du passif BP1/BP2.

Outre un Comité technique, une commission d'experts et de contrôle exerce également un contrôle sur le passif BP1/BP2. Celle-ci se compose de représentants des parties qui ont signé la convention du 19 décembre 1990 sur le passif BP1/BP2 soit l'Etat belge (représentant du ministre qui a l'Energie dans ses attributions), l'ONDRAF, ELECTRABEL, SYNATOM et SPE. Siègent à la commission comme observateurs :

- l'Administration de l'Énergie;
- l'Inspecteur des Finances;
- BELGOPROCESS.

L'Inspecteur des Finances est aussi président du Conseil d'Administration de BELGOPROCESS. Etant donné qu'il n'est qu'observateur à la Commission d'Orientation et de Contrôle et n'y a donc pas de pouvoir de décision, il ne peut être question d'un conflit d'intérêts ou d'incompatibilité de fonctions.

On traite ensuite de la composition du comité de contrôle du passif SCK-CEN.

Outre un Comité technique, une commission de contrôle exerce également un contrôle sur le passif SCK-CEN.

En vertu de l'accord du 29 mars 1991 entre l'ONDRAF et l'Etat belge, le Conseil d'Administration de l'ONDRAF doit créer un comité de contrôle, dont font partie :

- les commissaires du gouvernement qui représentent le ministre des Affaires économiques aux Conseils d'Administration de l'ONDRAF et le SCK-CEN. Ils y ont un droit de recours;
- un représentant de l'Administration de l'Énergie.

Des représentants du SCK-CEN et d'ELECTRABEL participent aux réunions en tant qu'observateurs.

studie uitgevoerd over een mogelijk te volgen strategie voor het fonds op lange termijn.

Alvorens een belegging te plaatsen, schrijft NIRAS verschillende banken aan om een voorstel in te dienen. Zo krijgen alle grote banken de kans om aan bod te komen. De verschillende voorstellen worden geanalyseerd in samenwerking met de firma Frank Russell en de beste keuze wordt daaruit gemaakt, rekening houdend met de beperking van het risico en met andere beperkingen, zoals voor het technisch passief van het SCK-CEN. Deze werkwijze is gevolgd voor het fonds op lange termijn en voor het passief SCK-CEN.

Een beheer door gespecialiseerde organisaties lijkt derhalve niet nodig.

Vervolgens wordt dieper ingegaan op de vraag betreffende de samenstelling van de stuur- en toezichtscommissie van de passiva.

Eerst wordt gehandeld over de samenstelling van de stuur- en toezichtscommissie van het passief BP1/BP2.

Naast een Technisch Comité wordt op het passief BP1/BP2 ook toezicht uitgeoefend door een stuur- en toezichtscommissie. Deze is samengesteld uit vertegenwoordigers van de partijen die de conventie van 19 december 1990 betreffende het passief BP1/BP2 getekend hebben, namelijk de Belgische Staat (vertegenwoordiger van de minister die de Energie in zijn bevoegdheid heeft), NIRAS, ELECTRABEL, SYNATOM en SPE. Als waarnemers zetelen in de commissie :

- het Bestuur Energie;
- de Inspecteur van Financiën;
- BELGOPROCESS.

De Inspecteur van Financiën is tevens voorzitter van de Raad van Bestuur van BELGOPROCESS. Aangezien hij alleen waarnemer is in de Oriëntatie- en Toezichtscommissie en er bijgevolg geen beslissingsmacht heeft, kan er geen sprake zijn van een belangenconflict of een onverenigbaarheid van functies.

Vervolgens wordt gehandeld over de samenstelling van het toezichtcomité van het passief SCK-CEN.

Naast een technisch comité wordt op het passief SCK-CEN eveneens toezicht uitgeoefend door een toezichtcomité.

Krachtens de overeenkomst van 29 maart 1991 tussen NIRAS en de Belgische Staat moet de Raad van Bestuur van NIRAS een toezichtcomité oprichten, waarvan deel uitmaken :

- de regeringscommissarissen die de minister van Economische Zaken vertegenwoordigen op de Raden van Bestuur van NIRAS en het SCK-CEN. Zij hebben er een verhaalrecht;
- een vertegenwoordiger van het Bestuur Energie.

Als waarnemers nemen vertegenwoordigers van het SCK-CEN en ELECTRABEL deel aan de vergaderingen.

L'Inspecteur des Finances auprès des Affaires économiques est aussi commissaire du gouvernement au Conseil d'Administration du SCK-CEN. Il siège par conséquent aussi au comité de contrôle du passif technique du SCK-CEN. Etant donné qu'il remplit une fonction de contrôle au sein des deux organes, il ne peut certes pas être question ici d'incompatibilité de fonctions.

On traite ensuite des provisions pour le démantèlement des centrales nucléaires et de la garantie que ces provisions seront disponibles pour l'objectif visé.

D'après son rapport annuel de l'année 1998, ELECTRABEL disposait fin 1997 de 18 210 millions de francs de provisions pour le démantèlement des centrales nucléaires. Fin 1996, le SPE disposait d'une provision de 262 millions de francs, ce qui fait un total de 18 472 millions de francs.

La convention du 9 octobre 1985 entre l'État belge et les producteurs d'électricité offre la garantie que les provisions de démantèlement destinées à l'objectif visé seront utilisées.

Le 9 octobre 1985, l'État belge a conclu un accord avec les producteurs d'électricité, par lequel ces derniers s'engagent à investir les provisions nécessaires au démantèlement de leurs centrales nucléaires.

Le Comité de Contrôle de l'Électricité et du Gaz a été chargé de contrôler la bonne exécution de cet accord. L'objectif est que les provisions atteignent, après 30 ans d'exploitation des centrales nucléaires, un niveau suffisant pour couvrir la totalité des frais de démantèlement. Au Comité, il a été décidé de vérifier tous les 5 ans si cet objectif serait effectivement réalisé.

Conformément à la décision du fonds, il était prévu avant 1995 que l'on atteindrait le montant suffisant de la provision atteint de la façon suivante :

- au cours de la période s'étendant jusqu'à 20 ans après la mise en service : une dotation au fonds de démantèlement à charge du kwh, augmentée des revenus d'intérêt des montants du fonds;

- au cours de la période de 10 ans qui suit : les revenus d'intérêt des montants du fonds sont ajoutés au fond.

Cette méthode de travail était basée sur une estimation des frais de démantèlement équivalent à 12 % de l'investissement.

En 1995, une réévaluation des frais de démantèlement des centrales nucléaires belges a été effectuée. Sur cette base, il a été décidé de prolonger de 5 ans les dotations au fonds pour les centrales de Doel 1 et 2 et Tihange1.

Une nouvelle réévaluation est prévue en l'an 2000.

Conformément à la déclaration gouvernementale, une enquête a été réalisée, portant sur les tâches de l'ONDRAF et ses besoins de financement.

Après cette enquête, des négociations ont été menées avec ELECTRABEL; elles ont conduit au résultat suivant :

De Inspecteur van Financiën bij Economische Zaken is tevens regeringscommissaris in de Raad van Bestuur van het SCK-CEN. Hij zetelt bijgevolg ook in het toezichtsc comité van het technisch passief van het SCK-CEN. Aangezien hij in beide organen een controlerende functie vervult, kan er hier zeker geen sprake zijn van onverenigbaarheid van functies.

Vervolgens wordt ingegaan op de provisies voor de ontmanteling van de kerncentrales en de waarborg dat deze provisies beschikbaar zullen zijn voor het beoogde doel.

Volgens zijn jaarverslag van het jaar 1998 beschikte ELECTRABEL eind 1997 over 18 210 miljoen frank provisies voor de ontmanteling van de kerncentrales. Eind 1996 beschikte SPE over een provisie van 262 miljoen frank. Dit maakt samen reeds 18 472 miljoen frank.

De conventie van 9 oktober 1985 tussen de Belgische Staat en de elektriciteits-producenten biedt de waarborg dat de ontmantelingsprovisies voor het gestelde doel zullen gebruikt worden.

Op 9 oktober 1985 heeft de Belgische Staat met de elektriciteitsproducenten een overeenkomst afgesloten, waarbij deze laatste er zich toe verbinden de nodige provisies aan te leggen voor de ontmanteling van hun kerncentrales.

Het Controlecomité voor Elektriciteit en Gas werd belast met het toezicht op de goede uitvoering van deze overeenkomst. Het is de bedoeling dat de provisies na 30 jaar uitbating van de kerncentrales een voldoende niveau bereiken om de volledige ontmantelingskost te dekken. In het Comité werd beslist om de 5 jaar na te gaan of dit doel effectief zal bereikt worden.

Overeenkomstig de beslissing van het fonds, was vóór 1995 voorzien dat het voldoende provisiebedrag als volgt zou bereikt worden :

- gedurende de periode tot 20 jaar na de indienststelling : een dotatie aan het ontmantelingsfonds ten laste van de kwh, verhoogd met de intrestopbrengsten van de bedragen in het fonds;

- gedurende de volgende 10 jaar : de intrestopbrengsten van de bedragen in het fonds worden toegevoegd aan het fonds.

Deze werkwijze was gebaseerd op een raming van de ontmantelingskost gelijk aan 12 % van de investering.

In 1995 werd een herevaluatie doorgevoerd van de ontmantelingskost van de Belgische kerncentrales. Op basis hiervan werd beslist voor de centrales Doel 1 en 2 en Tihange 1 de dotaties aan het fonds met 5 jaar te verlengen.

In 2000 is een nieuwe herevaluatie voorzien.

Overeenkomstig de regeringsverklaring werd een onderzoek verricht van de opdrachten van NIRAS en hun financieringsbehoeften.

Na dit onderzoek werden onderhandelingen gevoerd met ELECTRABEL, die geleid hebben tot volgend resultaat :

1. Pour la période 1996-2000, le prix des services de BELGOPROCESS comprendra, dans les tarifs appliqués sur les déchets collectés, une marge d'exploitation pour risques et charges égale à 290 millions de francs.

2. Le prix de la restructuration de BELGOPROCESS suite à l'interruption de la vitrification des déchets allemands à Pamela et à la diminution de l'apport moindre en déchets courants, est compris dans les tarifs de traitement des déchets que doivent payer les producteurs.

3. Une somme d'environ 30 millions de francs/an pour le frais fixes des effluents radioactifs du SCK-CEN est alloué pour 2/3 au passif technique du SCK-CEN et pour 1/3 au passif BP2. Il s'agissait ici de la correction d'une situation née de l'exploitation d'installations appartenant aux deux passifs, situations d'exploitation qui ne sont plus valables aujourd'hui.

4. Il ne sera pas procédé à une augmentation de capital de l'ONDRAF, mais cet organisme enquêtera sur les modalités de contraction de prêts auprès du fonds à long terme pour des besoins de financement internes, aux conditions de rendement du Fonds et sous le contrôle du comité d'avis et d'audit du fonds à long terme.

5. Les coûts fixes liés à la combustion, dans l'installation CILVA, des déchets liquides du secteur des AMIRI (AMIRI= Applications médicales et industrielles des Radio-isotopes) sont supportés par le secteur de l'électricité au cours de la période 1996-2000, à raison d'un montant maximal de 100 millions de francs pour l'investissement CILVA et de 150 millions de francs pour l'enquête sur l'entreposage géologique.

6. Au cours de la période 1998-2000, la surveillance technologique de l'ONDRAF sera financée par les producteurs à concurrence de 20 millions de francs/an. Cette surveillance doit permettre à l'ONDRAF d'effectuer de façon indépendante, comme demandé durant le débat parlementaire de 1993, certaines études stratégiques en marge de la gestion à court et moyen terme des déchets.

7. Une somme de 800 millions de francs, disponible dans le fonds BP2, sera employée au cours de la période 1998-2000 pour un programme de démantèlement complémentaire sur le site BP2. L'annexe technique à la convention de décembre 1990 sera adaptée en fonction de ce programme complémentaire.

Enfin, il sera brièvement débattu des rapports entre le ministre chargé de l'Énergie et le ministre de l'Intérieur et de leur influence sur le fonctionnement de l'ONDRAF.

Un protocole sera signé sous peu entre le ministre chargé de l'Énergie et le ministre de l'Intérieur. Ce dernier s'y engage à publier au *Moniteur belge* dans les plus brefs délais les règles générales relatives à l'acceptation des déchets radioactifs par l'ONDRAF. Une fois cela fait, les problèmes seront résolus et les

1. De kostprijs van de diensten van BELGOPROCESS zal voor de periode 1996-2000 in de tarieven toegepast op het opgehaalde afval een uitbatingsmarge voor risico's en lasten bevatten gelijk aan 290 miljoen frank.

2. De kostprijs van de herstructurering van BELGOPROCESS ingevolge de stopzetting van de verglazing van Duits afval in Pamela en de verminderde aanvoer van courant afval, wordt opgenomen in de afvalverwerkingstarieven te betalen door de producenten.

3. Een bedrag van ongeveer 30 miljoen frank/jaar voor de vaste kosten van de radioactieve effluents van het SCK-CEN wordt voor 2/3 toegewezen aan het technisch passief van het SCK-CEN en voor 1/3 aan het passief BP2. Het ging hier om de rechtzetting van een oude situatie die het gevolg was van niet meer geldende uitbatingstoestanden van installaties die tot de beide passiva behoren.

4. Een kapitaalsverhoging van NIRAS zal niet doorgevoerd worden, maar NIRAS zal de modaliteiten onderzoeken om leningen aan te gaan bij het fonds op lange termijn voor interne financieringsbehoeften, onder de rendementsvoorwaarden van het Fonds en onder het toezicht van het advies- en auditcomité van het fonds op lange termijn.

5. De vaste kosten verbonden met de verbranding in de CILVA-installatie van het vloeibaar afval van de MITRI-sector (MITRI = Medische en industriële toepassingen van de Radio-isotopen) worden ten laste genomen door de elektriciteitssector over de periode 1996-2000, voor een maximaal bedrag van 100 miljoen frank voor de CILVA-investering en 150 miljoen frank voor het onderzoek inzake geologische berging.

6. De technologische waakzaamheid van NIRAS zal door de producenten voor 20 miljoen frank/jaar gefinancierd worden over de periode 1998-2000. Deze waakzaamheid moet NIRAS toelaten op een onafhankelijke manier, zoals gevraagd in het parlementair debat van 1993, sommige strategische studies uit te voeren, die losstaan van het beheer op korte en middellange termijn van het afval.

7. Een bedrag van 800 miljoen frank, beschikbaar in het fonds BP2, zal gebruikt worden over de periode 1998-2000 voor een bijkomend ontmantelingsprogramma op de site BP2. De technische bijlage aan de conventie van december 1990 zal in functie van dit bijkomend programma aangepast worden.

Ten slotte wordt nog kort uitgeweid over de verhoudingen tussen de minister belast met Energie en de minister van Binnenlandse Zaken en hun invloed op de werking van NIRAS.

Een protocol zal weldra ondertekend worden tussen de minister belast met Energie en de minister van Binnenlandse Zaken. Hierin verbindt deze laatste er zich toe de algemene regels betreffende de aanvaarding van het radioactief afval door NIRAS zo spoedig mogelijk te publiceren in het *Belgisch*

projets, tels que le projet A3X, pourront être poursuivis.

5. Information de la population relative aux dossiers énergétiques et gestion administrative de ces dossiers

Allocation de base 32.61.20.12.41

Ce poste est destiné aux campagnes d'information de la population, dans le cadre de la politique énergétique du gouvernement.

Il a été utilisé ces dernières années pour la réalisation d'une cassette vidéo sur le fonctionnement et les objectifs des institutions belges en matière d'énergie (à destination du secteur énergétique, des facultés de sciences, ou des visiteurs étrangers).

Depuis quelques années, ce crédit permet également de financer la contribution de l'autorité fédérale au réseau EnR, dans le cadre du programme européen Altener. Ce réseau a pour but le transfert et la dissémination d'informations collectées par les agences européennes en matière de promotion des énergies renouvelables.

Récemment, ce poste a financé une étude sur la mise en place de la certification énergétique des bâtiments en Belgique. Les conclusions de cette étude ont été présentées au public concerné à travers un séminaire.

Enfin, ce crédit est également destiné aux dépenses effectuées dans le cadre du contrôle de l'application de :

— l'arrêté royal du 18 mars 1997 concernant les exigences de rendement des nouvelles chaudières à eau chaude alimentées en combustibles liquides ou gazeux (directive 92/42/CEE);

— l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits;

— de l'arrêté royal du 20 novembre 1996 portant application de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits.

On peut donc constater que dans la réalité, ce poste budgétaire ne sert pas à financer l'information sur le nucléaire. Celle-ci est effectivement assurée, et coordonnée, par les organismes créés à cet effet (Ondraf, ...).

Il est en outre suggéré, afin d'éviter d'autres confusions dans le futur, de rayer de la note explicative « en ce compris l'information neutre et objective de la population sur tous les effets de l'utilisation de l'énergie nucléaire ».

Staatsblad. Als dit gebeurd is, zijn de problemen van de baan en kunnen projecten, zoals het A3X-project, verdergezet worden.

5. Informatie naar de bevolking toe betreffende de energiedossiers en het administratief beheer van deze dossiers

Basisallocatie 32.61.20.12.41

Deze post is bestemd voor de informatiecampagnes naar de bevolking toe in het kader van de door de regering gevoerde energiepolitiek.

De laatste jaren werd deze post aangewend voor de verwezenlijking van een videocassette over het functioneren van de Belgische instituties op gebied van energie (bestemd voor de energiesector, de faculteiten van de wetenschappen, of voor buitenlandse bezoekers).

Sinds enkele jaren laat dit krediet ook de financiering toe van de bijdrage van de federale overheid tot het EnR net, in het kader van het Europees programma Altener. Dit heeft als doel het overbrengen en het verspreiden van informatie, verzameld door de Europese agentschappen, omtrent het promoten van hernieuwbare energie.

Onlangs heeft deze post een studie gefinancierd over de implementering van het energiecertificaat van de gebouwen in België. De besluiten van deze studie werden via seminars aan het betrokken publiek meegedeeld.

Ten slotte werd dit krediet ook gebruikt voor uitgaven die gedaan werden in het kader van de controle op de toepassing van :

— het koninklijk besluit van 18 maart 1997 betreffende de rendementsvereisten van nieuwe warmwaterketels op vloeibare brandstof of op gas (richtlijn 92/42/EEG);

— het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de indicatie van het verbruik van huishoudelijke apparaten werkend op energie en op andere bronnen via een etikettering en uniforme informatie met betrekking tot het product;

— het koninklijk besluit van 20 november 1996 houdende de toepassing van het koninklijk besluit van 10 november 1996 betreffende de indicatie van het verbruik van huishoudelijke apparaten werkend op energie en op andere bronnen via een etikettering en uniforme informatie met betrekking tot het product.

Men kan dus vaststellen dat in werkelijkheid deze budgettaire post niet dient om informatie over het nucleaire aspect te financieren. Dit wordt inderdaad verzekerd en gecoördineerd door speciaal daartoe bestemde organismen (Ondraf, ...).

Er wordt onder andere voorgesteld, teneinde in de toekomst verwarring te vermijden, om de nota met uitleg « daarbij inbegrepen de neutrale en objectieve informatie naar de bevolking toe omtrent al de effecten van het gebruik van nucleaire energie » te schrappen.

6. *Frais de fonctionnement de certains Comités et Organismes (postes budgétaires 32.61.40.1104 / 32.61.40.1201 / 32.61.41.1201)*

Le secrétariat du Comité national de l'Énergie n'est pas assuré par l'Administration de l'Énergie. Ceci ne me semble pas non plus pouvoir être déduit du Document budgétaire.

Il est juste que Mme Creyf renvoie aux dispositions de la loi du 8 août 1980 qui stipule ni plus ni moins que « l'organisation des services du comité, leur composition et le statut administratif et financier des membres du personnel des services sont fixés par le Roi » et que « les frais de fonctionnement ainsi que la rémunération des membres sont couverts par des crédits inscrits au budget du ministère des Affaires économiques ».

Il n'y a donc aucun malentendu à ce propos.

En ce qui concerne les questions spécifiques posées par Mme la Député, il peut être répondu ce qui suit :

Question a)

Bien que la loi du 8 août 1980 stipule que le CNE est présidé par le ministre des Affaires économiques, il faut en fait entendre par là le ministre chargé de l'Énergie, et ce en application de la loi du 8 juillet 1992 concernant l'exécution des compétences attribuées par la loi aux comités ministériels et aux ministres.

Par cette loi il est stipulé que : « les ministres auxquels sont attribués des compétences par une loi ou un arrêté royal » sont ceux « qui, conformément à l'arrêté royal sur la désignation des membres du gouvernement, sont compétents pour les matières concernées ».

Il n'y a donc pas le moindre problème de manque de continuité du service.

Question b)

La création d'un Régulateur, compétent pour l'Électricité et le Gaz en application des directives européennes en la matière exigera effectivement une profonde adaptation des organes existants. Si le CNE devait être supprimé, une solution devrait effectivement être trouvée pour les deux responsables restants du Secrétariat, et ce en fonction de leur statut actuel.

Le Secrétaire général du CNE est un contractuel alors que l'adjoint au Secrétaire général a été mis à disposition du CNE en tant que détaché du Conseil central des Entreprises.

Comme je tiens à ce que la solution élaborée soit équitable et adaptée au statut actuel des intéressés, je ne vois pas de prime abord l'intérêt d'éventuelles compensations.

6. *Werkingskosten van bepaalde Comités en Instellingen (begrotingsposten 32.61.40.1104 / 32.61.40.1201 / 32.61.41.1201)*

Het secretariaat van het Nationaal Comité voor de Energie wordt niet door het Bestuur Energie waargenomen. Dit lijkt mij ook niet te kunnen worden afgeleid uit het Begrotingsdocument.

Het is terecht dat mevrouw Creyf verwijst naar de bepalingen van de wet van 8 augustus 1980 dat noch min noch meer stelt dat « de organisatie van de diensten van het Comité, hun samenstelling en het administratief en geldelijk statuut van de personeelsleden van de diensten ... (door de Koning worden bepaald) » en verder dat « de werkingskosten alsmede de bezoldiging van de leden worden gedekt door kredieten ingeschreven op de begroting van het ministerie van Economische Zaken ».

Er is hieromtrent dus geen misverstand.

Wat de specifieke vragen betreft die mevrouw de Volksvertegenwoordiger stelt kan het volgende worden geantwoord :

Vraag a)

Hoewel de wet van 8 augustus 1980 bepaalt dat het NCE wordt voorgezeten door de minister van Economische Zaken dient in feite hierdoor te worden begrepen ... de minister belast met de Energie en dit in toepassing van de wet van 8 juli 1992 betreffende de uitvoering van de bij wet toegekende bevoegdheden aan de ministeriële comités en aan de ministers.

Bij deze wet wordt bepaald dat : « de ministers aan wie bevoegdheden zijn toegekend door een wet of door een koninklijk besluit » deze zijn « die overeenkomstig het koninklijk besluit houdende benoeming van de regeringsleden bevoegd zijn voor de desbetreffende aangelegenheden ».

Er is dus geen enkel probleem van gebrek aan continuïteit van de dienst.

Vraag b)

Het oprichten van een Regulator, bevoegd voor Elektriciteit en Gas in toepassing van de Europese richtlijnen terzake zal inderdaad een grondige aanpassing van de bestaande organen vergen. Indien het NCE zou worden afgeschaft, zal inderdaad een oplossing moeten worden uitgewerkt voor de twee overblijvende verantwoordelijken van het Secretariaat, en dit in functie van hun huidig statuut.

De Secretaris-generaal van het NCE is contractueel terwijl de adjunct-Secretaris-generaal als gedetacheerde vanuit de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven ter beschikking werd gesteld van het NCE.

Aangezien ik erop sta dat de uitgewerkte oplossing billijk zou zijn en aangepast aan het huidig statuut van de betrokkenen, zie ik niet onmiddellijk de toedracht van mogelijke compensaties.

Question c)

Le budget du Comité de Concertation et de Contrôle pour le pétrole a déjà été fortement réduit (de 1,1 million de francs à 0,1 million de francs), compte tenu du fait que cet organe ne s'est plus réuni depuis près de dix ans.

J'insiste sur le fait que la cause n'est pas à attribuer à la reprise de tâches par l'Administration de l'Énergie. L'accord-programme réglant les prix du pétrole a été conclu directement par le secteur avec le ministre chargé de l'Énergie.

Il laisse toujours la liberté au Comité de suivre l'application de cet accord, indépendamment du fait que la responsabilité directe en la matière incombe à l'Administration de l'Énergie, et ce depuis la conclusion du tout premier accord, en 1974.

Pour être complet, il faut encore souligner que, contrairement au secteur de l'électricité et du gaz, il existe peu d'exemples de pays où le secteur pétrolier est pour ainsi dire « régulé » ou soumis à un régulateur.

*
* *

La commission émet, par 9 voix contre une, un avis défavorable sur l'amendement n° 2 de MM. Wauters et Deleuze.

La commission émet ensuite, par 9 voix contre une, un avis favorable sur les crédits figurant à la section 32 (*partim* : Énergie) du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999.

La rapporteuse,

S. CREYF

Le président,

J. ANSOMS

Vraag c)

De begroting voor het Overleg- en Controlecomité voor de petroleum werd reeds fors herleid (van 1,1 miljoen frank naar 0,1 miljoen frank) er rekening mee houdende dat dit orgaan sedert bijna tien jaar niet meer bijeengekomen is.

Ik wijs erop dat de oorzaak hiervan niet te wijten is aan het overnemen van taken door het Bestuur Energie. Het programma-akkoord dat de aardolieprijzen regelt, werd rechtstreeks door de sector afgesloten met de minister belast met de Energie.

Het staat het Comité steeds vrij de toepassing van dit akkoord te volgen en dit onafgezien het feit dat de rechtstreekse verantwoordelijkheid terzake bij het Bestuur Energie berust en dit sedert het afsluiten van het allereerste akkoord, in 1974.

Volledigheidshalve dient er ook op gewezen te worden, dat, in tegenstelling met de elektriciteits- en gasector, er weinig voorbeelden zijn van landen waar de oliesector als het ware « gereguleerd » of aan een regulator onderworpen is.

*
* *

Over amendement n° 2 van de heren Wauters en Deleuze wordt een negatief advies uitgebracht met 9 stemmen tegen 1.

Vervolgens brengt de commissie met 9 stemmen tegen 1 een gunstig advies uit over de kredieten opgenomen in sectie 32 (*partim* : Energie) van de algemene uitgavenbegroting 1999.

De rapporteur,

S. CREYF

De voorzitter,

J. ANSOMS

AVIS

**sur la section 33 —
Communications et Infrastructure**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'INFRASTRUCTURE, DES COMMUNICATIONS
ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES (1)

PAR
M. Michel MOOCK

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie les 17 et 24 novembre ainsi que le 1^{er} décembre 1998.

PREMIÈRE PARTIE

TRANSPORT

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF
DU MINISTRE DES TRANSPORTS**

Le ministre esquisse les lignes de force de sa politique et renvoie à sa note de politique générale (voir Doc. n° 1782/21, pp. 1 à 32).

La politique des transports que le ministre se propose de poursuivre pour 1999, exposée de manière détaillée dans la note de politique générale, ainsi que les budgets qui y sont associés, s'inscrivent dans le respect des quelques principes suivants :

1. promouvoir la mobilité durable, notamment en assurant une fluidité aussi sûre que possible des flux de transport;

(1) Composition de la commission :

Président : M. Schellens.

A. — Membres titulaires :

C.V.P. MM. Ansoms, Leterme, Van Eetvelt, Vermeulen.
P.S. MM. Grosjean, Moock, Toussaint.
V.L.D. MM. Huts, Taelman, Van Aperen.
S.P. MM. Bartholomeeussen, Schellens.
P.R.L.- F.D.F. MM. Vandenhoute, Wauthier.
P.S.C. M. Arens.
VI. M. Geraerts.
Blok Agalev/M. Vanoost.
Ecolo

B. — Membres suppléants :

MM. Brouns, De Clerck, Didden, Ghesquière, Lenssens, Vanpoucke.
MM. Canon, Demotte, Meureau, Minne.
MM. Cortois, De Croo, Lahaye, Smets.
MM. Cuyt, Delathouwer, Verstraeten.
MM. Hotermans, Moerman, Reyn- ders.
MM. Fournaux, Gehlen.
MM. Huysentruyt, Sevenhans.
Mme Schüttringer, M. Van Dien- deren.

C. — Membre sans voix délibérative :

V.U. M. Olaerts.

ADVIES

**over sectie 33 —
Verkeer en Infrastructuur**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
INFRASTRUCTUUR, HET VERKEER
EN DE OVERHEIDSBEDRIJVEN (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER Michel MOOCK

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 17 en 24 november, alsook op 1 december 1998.

EERSTE DEEL

VERVOER

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING
VAN DE MINISTER VAN VERVOER**

De minister schetst de krachtlijnen van zijn beleid en verwijst naar zijn algemene beleidsnota (zie Stuk n° 1782/21, blz. 1 tot en met 32).

Met zijn vervoerbeleid, dat de minister ook in 1999 wil voortzetten en dat omstandig wordt toegelicht in de beleidsnota, alsook met de daartoe uitgetrokken bedragen, beoogt de minister de naleving van onderstaande beginselen :

1. duurzame mobiliteit tot stand brengen, met name via een zo vlot mogelijk vervoer;

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Schellens.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Ansoms, Leterme, Van Eetvelt, Vermeulen.
P.S. HH. Grosjean, Moock, Tous- saint.
V.L.D. HH. Huts, Taelman, Van Aperen.
S.P. HH. Bartholomeeussen, Schellens.
P.R.L.- F.D.F. HH. Vandenhoute, Wauthier.
P.S.C. H. Arens.
VI. H. Geraerts.
Blok Agalev/H. Vanoost.
Ecolo

B. — Plaatsvervangers :

HH. Brouns, De Clerck, Didden, Ghesquière, Lenssens, Vanpoucke.
HH. Canon, Demotte, Meureau, Minne.
HH. Cortois, De Croo, Lahaye, Smets.
HH. Cuyt, Delathouwer, Verstraeten.
HH. Hotermans, Moerman, Reyn- ders.
HH. Fournaux, Gehlen.
HH. Huysentruyt, Sevenhans.
Mevr. Schüttringer, H. Van Dien- deren.

C. — Niet-stemgerechtigd lid :

V.U. H. Olaerts.

2. stimuler les moyens de transport écologiques;
3. offrir un service efficace à la population;
4. promouvoir une saine concurrence;
5. défendre les intérêts belges.

Le ministre propose de parcourir les différents modes de transport et de souligner les aspects de la politique et de ses moyens pour lesquels les membres de cette commission ont montré un intérêt particulier.

1. *Transport aérien*

Le ministre annonçait l'année passée à la même période son souhait de mettre en œuvre la réforme des structures de gestion à l'aéroport de Bruxelles-National. C'est aujourd'hui chose faite. Il sera attentif, dans le courant de 1999, à la bonne exécution des contrats de gestion conclus d'une part avec BIAC et d'autre part avec Belgocontrol. Dès 1999, notre aéroport jouera pleinement son rôle de pôle économique de développement doté de structures modernes et performantes.

La Sabena finalise l'exécution de son plan « horizon 1998 ». Elle poursuit le développement de son réseau européen en étoile autour de Bruxelles et développe son trafic intercontinental en partenariat avec d'autres compagnies. La Sabena modernise sa flotte et figure parmi les compagnies les plus respectueuses de la qualité environnementale. Enfin, le ministre continue à apprécier à sa juste valeur la qualité des relations sociales que la direction de la Sabena et son personnel ont pu développer dans le cadre d'une politique de dialogue intense.

Sur le plan de la sécurité du trafic aérien, l'Administration de l'Aéronautique s'assure que les transporteurs aériens ont et conservent la capacité nécessaire pour réaliser leur exploitation en toute sécurité. L'implication du management des sociétés exploitantes, notamment par la mise en place d'un système de qualité et d'un programme de prévention des accidents, permettra d'améliorer la sécurité.

L'Administration de l'Aéronautique adaptera ses méthodes en conséquence et son personnel sera renforcé (extension de cadre de 8 agents et recrutement de 3 agents dans le cadre des besoins exceptionnels et temporaires).

Enfin, de nouvelles mesures en vue de réduire les nuisances environnementales, réellement innovatrices, ont été insérées dans le contrat de gestion de BIAC, dont la mise en place sera suivie avec attention dans le courant de 1999.

2. het gebruik van ecologisch verantwoorde vervoermiddelen stimuleren;
3. de bevolking een doeltreffende dienstverlening aanbieden;
4. gezonde concurrentie promoten;
5. de Belgische belangen behartigen.

De minister stelt voor de verschillende vervoermiddelen te overlopen en nader in te gaan op een aantal aspecten van het beleid en van de daartoe uitgetrokken middelen. Het gaat dan om die aspecten waaraan de leden van deze commissie bijzondere aandacht hebben besteed.

1. *Luchtvervoer*

Vorig jaar, tijdens dezelfde periode, kondigde de minister aan dat hij de herstructurering van de beheersstructuren van de luchthaven van Zaventem ten uitvoer wou leggen. Vandaag is dat achter de rug. In 1999 zal hij de goede uitvoering van de beheerscontracten met BIAC enerzijds, en Belgocontrol anderzijds, aandachtig volgen. Vanaf 1999 zal onze luchthaven ten volle haar rol kunnen waarmaken van economische ontwikkelingspool met moderne en performante structuren.

Sabena legt de laatste hand aan de uitvoering van het « horizon 98 »-plan. De maatschappij bouwt haar Europees stervormig netwerk rond Brussel voort uit en gaat door met de uitbreiding van haar intercontinentale vluchten, via samenwerking met andere maatschappijen. Sabena moderniseert haar vloot en behoort tot de meest milieubewuste maatschappijen. Tot slot ziet de minister nog steeds geen reden voor ontevredenheid over de kwaliteit van de sociale verhoudingen tussen de Sabena-directie en het personeel, die mede het resultaat is van een beleid waarin intensieve dialoog centraal staat.

Wat de veiligheid van het luchtverkeer betreft, gaat het Bestuur van de Luchtvaart na of de luchttransporteurs wel degelijk over de nodige capaciteit (blijven) beschikken om hun activiteiten volkomen veilig te doen verlopen. De veiligheid zal kunnen worden verhoogd door het management van de exploiterende maatschappijen bij een en ander te betrekken en met name, via de invoering van een kwaliteitsregeling en een programma ter voorkoming van ongevallen.

Het Bestuur van de Luchtvaart zal zijn methodes dan ook aanpassen en meer personeel in dienst nemen (uitbreiding van de formatie met 8 personen, alsook indienstneming van 3 personen om op uitzonderlijke en tijdelijke behoeften te kunnen inspelen).

Tot slot werden in het beheerscontract met BIAC, waarvan de oprichting in 1999 nauwlettend zal worden gevolgd, nieuwe maatregelen tot terugginging van de milieuoverlast ingevoegd, die bovendien werkelijk vernieuwend zijn.

2. *Transport maritime*

Dans le cadre de la réforme de la police et de la justice, les tâches de la police maritime seront transférées à la gendarmerie. L'Administration des Affaires maritimes et de la Navigation sera chargée dorénavant d'un contrôle plus rigoureux de la sécurité de la navigation.

D'autre part, les navires appartenant aux armements belges sont parmi les plus modernes et les plus sûrs au monde. Afin de protéger nos armements, il est essentiel que tous les navires, quel que soit leur pavillon, soient soumis à des contrôles sévères qui ne leur permettent pas de déroger aux standards de sécurité élevés.

L'objectif est de respecter la norme imposée par l'Union européenne, à savoir que 25 % de tous les navires étrangers faisant relâche dans nos ports soient inspectés.

La liquidation de la Régie des Transports maritimes se poursuit. Toute la flotte a été vendue. La clôture de la liquidation devrait être réalisée au début de 1999. Un cadre d'extinction sera créé au sein du ministère des Communications et de l'Infrastructure afin d'accueillir les agents non reclassés au moment de la liquidation. Une nouvelle division a été créée dans le budget 1999 (division 57 — RTM en liquidation). Cette division contient les crédits nécessaires pour pouvoir payer les rémunérations et les dépenses diverses liées à ladite liquidation et à la réaffectation du personnel. La division 57 comprend 623,9 millions de francs de crédits.

3. *Navigation intérieure*

L'événement le plus important dans ce secteur est certainement la libéralisation du marché prévue pour le 30 novembre prochain. Complémentairement à l'action des régions et de la Commission européenne, le gouvernement a mis en œuvre diverses mesures d'accompagnement visant à préparer le secteur à ladite libéralisation.

Parallèlement, l'Office régulateur de la navigation intérieure perd sa compétence principale. La structure décentralisée de l'ORNI permettrait d'offrir localement un certain nombre de services au public.

4. *Transport par rail*

Les crédits inscrits à la division 51.1 du budget du département subissent une augmentation de 7,7 milliards de francs, dont 6,2 milliards de francs sont imputables à la rétrocession par l'État à la SNCB du montant de la contribution versée par les Pays-Bas visant à la réalisation de la ligne à grande vitesse entre Anvers et Rotterdam selon le tracé dit « E19 ». Le solde de l'augmentation, soit 1,5 milliard de

2. *Zeevaart*

In het kader van de politiehervorming zullen de taken van de zeevaartpolitie worden overgeheveld naar de rijkswacht. Het Bestuur van de Maritieme Zaken en de Scheepvaart zal voortaan worden belast met een strengere controle op de veiligheid in de scheepvaart.

Voorts behoren de schepen van Belgische rederijen tot de modernste en veiligste ter wereld. Ter verdediging van onze rederijen is het van wezenlijk belang dat alle schepen, onder welke vlag zij ook varen, worden onderworpen aan strenge controles waarbij afwijkingen van de strenge veiligheidscriteria niet worden toegestaan.

Bedoeling is de bij de Europese Unie opgelegde norm na te leven, die met name bepaalt dat 25 % van alle buitenlandse schepen die onze havens aandoen, moeten worden gecontroleerd.

De vereffening van de Regie voor Maritiem Transport gaat voort. De hele vloot werd van de hand gedaan. De vereffening zou begin 1999 rond moeten zijn. Op het ministerie van Verkeerswezen en Infrastructuur is een uitdovende personeelsformatie gevormd, waarin de werknemers zijn ondergebracht voor wie bij de vereffening geen oplossing werd gevonden. In de begroting voor 1999 is daartoe een nieuwe afdeling gecreëerd (afdeling 57 — RMT in vereffening). Die afdeling bevat de kredieten die nodig zijn voor de betaling van de diverse bezoldigingen en uitgaven die voortvloeien uit die vereffening en uit de herbemiddeling van het personeel. In het raam van afdeling 57 werd voor 623,9 miljoen frank aan kredieten uitgetrokken.

3. *Binnenscheepvaart*

De belangrijkste gebeurtenis in deze sector is beslist de liberalisering van de markt op 30 november eerstkomend. Ter aanvulling op de initiatieven van de gewesten en van de Europese Commissie heeft de regering verschillende begeleidingsmaatregelen getroffen, om de sector op de liberalisering voor te bereiden.

Gelijklopend daarmee verliest de Dienst voor regeling van de binnenvaart (DRB) haar kernbevoegdheid. Dankzij zijn gedecentraliseerde structuur zal de DRB op plaatselijk vlak mogelijk een aantal diensten aan de bevolking kunnen aanbieden.

4. *Vervoer per spoor*

De kredieten die zijn opgenomen in afdeling 51.1 van de begroting van het departement worden verhoogd met 7,7 miljard frank, waarvan 6,2 miljard frank moeten worden toegeschreven aan de teruggave door de staat aan de NMBS van het bedrag van de bijdrage die Nederland heeft betaald voor de aanleg van de hogesnelheidslijn tussen Antwerpen en Rotterdam over het zogenaamde « E19 »-traject.

francs est lié à l'indexation des crédits en conformité avec le deuxième contrat de gestion de la SNCB.

Dans le courant de 1999, le contrat de gestion de la SNCB fera l'objet d'une évaluation et le ministre sera particulièrement attentif aux résultats de la SNCB en matière de ponctualité durant l'année civile 1998.

Les premiers jours de l'année 1999 verront aussi se concrétiser la transposition des directives 95/18 et 19.

En dehors des problèmes liés à la mise en œuvre de son plan IC-IR 98 et qui ont déjà été largement évoqués devant cette commission, le ministre continue à penser que le rail va être amené à jouer demain un rôle majeur dans l'amélioration de la mobilité. Ainsi, suite à l'étude qui a été réalisée par les professeurs Thiry et Blauwens et débattue ici même en juin dernier, le ministre a lancé récemment dix pistes concrètes de réflexion en vue de retrouver la mobilité. Ces propositions, déclinées autour du thème « Retrouvons le plaisir de voyager ensemble », contiennent un point important visant à la réalisation du RER de Bruxelles à partir de 2002. La SNCB a un rôle majeur à jouer dans la réalisation de ce RER. Elle l'a déjà anticipé en introduisant plusieurs liaisons directes supplémentaires avec Bruxelles dans son nouveau plan de transport. Au delà, l'intensification de la desserte ferroviaire de Bruxelles est conditionnée par des accroissements de la capacité en infrastructure et en matériel roulant.

5. *Transport par route*

Suite aux nombreux accidents graves dans lesquels ont été impliqués des camions, une « table ronde transport routier » a été organisée à l'initiative commune du secrétaire d'État à la Sécurité et le ministre lui-même. Cette table ronde a abouti à l'élaboration d'un programme d'urgence en dix points. Deux de ces points s'inscrivent dans le contrôle de la réglementation du transport. Il s'agit du renforcement et de la coordination des contrôles et de la modulation de la perception immédiate des amendes. Le projet de loi relatif au transport de choses par route, actuellement en discussion dans cette commission, s'inscrit dans cette programmation.

6. *Infrastructure*

En 1999, le budget de l'accord de coopération État fédéral-Région de Bruxelles-Capitale s'élève à 2,8 milliards. Il comprend notamment une contribution de 160 millions de crédits d'ordonnancement destinée à rénover l'Atomium.

De rest van de verhoging, 1,5 miljard frank, houdt verband met de indexering van de kredieten overeenkomstig het tweede beheerscontract van de NMBS.

In de loop van 1999 zal het beheerscontract van de NMBS geëvalueerd worden en de minister zal bijzondere aandacht besteden aan de resultaten van de NMBS inzake stiptheid tijdens het kalenderjaar 1998.

De eerste dagen van 1999 zal ook de omzetting van de richtlijnen 95/18 en 19 geconcretiseerd worden.

Ondanks de problemen in verband met de invoering van haar IC-IR 98-plan, die reeds ruimschoots in deze commissie ter sprake zijn gekomen, blijft de minister ervan overtuigd dat de spoorwegen in de nabije toekomst een hoofdrol zullen spelen in de verbetering van de mobiliteit. Zo heeft de minister onlangs in aansluiting bij de studie van de professoren Thiry en Blauwens, die hier in juni jongstleden is besproken, tien concrete denksporen voorgesteld om de mobiliteit terug te vinden. Die voorstellen, die alle verband houden met het thema « *Retrouvons le plaisir de voyager ensemble* », bevatten een belangrijk punt over de uitbouw van een GEN rond Brussel vanaf 2002. In de uitbouw van dat GEN is voor de NMBS een hoofdrol weggelegd. Ze is er al op vooruitgelopen door in haar nieuw vervoersplan verscheidene bijkomende rechtstreekse verbindingen met Brussel in te voeren. Wil men verder gaan dan dat, dan hangt de intensivering van de spoorwegbediening van Brussel af van een capaciteitstoename qua infrastructuur en qua rollend materieel.

5. *Wegvervoer*

Naar aanleiding van het grote aantal ongevallen waarbij vrachtwagens betrokken zijn, werd op gemeenschappelijk initiatief van de staatssecretaris voor Veiligheid en de minister zelf een « rondetafelconferentie wegvervoer » georganiseerd. Op basis van deze conferentie werd een urgentieprogramma ontworpen van tien punten, waarvan er twee kaderen in de controle op de vervoersreglementering, namelijk de versterking en coördinatie van de controles en de modulatie van de onmiddellijke inning van boetes. Het wetsontwerp betreffende het vervoer van zaken over de weg, dat op dit moment in deze commissie wordt besproken, past in het raam van dat programma.

6. *Infrastructuur*

In 1999 bedraagt de begroting van het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2,8 miljard frank. Daarin is met name een bijdrage begrepen van 160 miljoen frank ordonnanceringskredieten voor de renovatie van het Atomium.

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Wauthier demande où en est la certification des pilotes. Il constate que les autorités de contrôle disposent seulement de moyens visuels. La BIAC (*Brussels International Airport Company*) a par ailleurs été habilitée à accorder des dérogations en la matière, ce qui constitue une délégation de compétences réglementaires ministérielles sans fondement légal. L'arrêté royal du 20 mai 1997 reste-t-il d'application ?

La SNCB a acquis l'entreprise allemande THL afin de renforcer sa position et celle d'ABX dans le secteur des colis. En 1996-1997, THL a subi des pertes pour un montant de 232 millions de francs. La SNCB a investi 6 milliards de francs dans cette opération, soit 26 fois la perte du dernier exercice comptable de THL. L'intervenant demande au ministre, en tant que représentant du principal actionnaire de la SNCB, à savoir l'État, si des fonds qui lui appartiennent ont été mobilisés dans le cadre de cette opération ? Quelles sont les perspectives pour l'exercice comptable suivant ?

Enfin, l'intervenant s'étonne que l'on n'ait pas encore délivré de permis de bâtir pour les lignes 124 et 161. L'administrateur-délégué, M. Etienne Schoupe, a en outre déclaré, dans *L'Écho de la Bourse* du 1^{er} décembre 1998, qu'il faudra encore attendre plus de dix ans avant qu'une troisième et une quatrième ligne soient aménagées en direction de la Wallonie.

M. Van Eetvelt constate que la note de politique générale est pleine de bonnes intentions. Comment celles-ci seront-elles concrétisées ?

En ce qui concerne le plan de mobilité, les villes et communes ont montré l'exemple. Où reste le plan fédéral en la matière ? Les routes s'embourbent. Chacun s'accorde à considérer qu'il faudrait recourir davantage aux voies hydrauliques. Plusieurs pistes de réflexion sont étudiées par de savants professeurs, mais sur quels résultats concrets ces études ont-elles débouché ? La philosophie en la matière doit s'accompagner d'une procédure d'approbation qui tient compte de la complexité de la structure étatique de ce pays. Songe-t-on à supprimer progressivement les avantages fiscaux octroyés en matière de déplacements entre le domicile et le travail ? Envisage-t-on de financer le RER (réseau express régional) à l'aide du produit de cette opération ? Est-il vrai que la limite d'utilisation d'un véhicule à des fins privées soumise à l'impôt va être relevée de 5 000 à 8 000 kilomètres par an ?

L'intervenant tient à féliciter le ministre d'avoir transformé la Régie des voies aériennes et la *Brussels Airport Terminal Compagny* en deux entités tout à fait nouvelles. Les contrats de gestion en la matière pourront-ils être examinés au sein de cette commission ?

Il est clair que pour être compétitif, l'aéroport doit se voir offrir des possibilités normales d'expansion à

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Wauthier wenst te vernemen hoe het staat met de certificering van de piloten. Hij constateert dat de controleoverheden alleen visuele middelen ter beschikking staan. Anderzijds werd aan de BIAC (*Brussels International Airport Company*) de bevoegdheid gedelegeerd om afwijkingen toe te staan, wat het delegeren van een ministeriële, reglementaire bevoegdheid inhoudt zonder wettelijke basis. Blijft het koninklijk besluit van 20 mei 1997 geldig ?

De NMBS heeft het Duitse bedrijf THL opgekocht om haar positie — en die van ABX — te versterken in de sector van het pakjesvervoer. In 96-97 heeft THL 232 miljoen frank verlies geboekt. De NMBS heeft 6 miljard frank in deze operatie gestopt, dit is 26 keer het verlies van het laatste boekjaar van THL. De spreker vraagt de minister als vertegenwoordiger van de voornaamste aandeelhouder van de NMBS — de Staat — of fondsen van de NMBS in deze operatie werden gemobiliseerd ? Wat zijn de vooruitzichten voor volgend boekjaar ?

Ten slotte verbaast de spreker zich over het feit dat de bouwvergunningen voor de lijnen 124 en 161 nog niet werden afgeleverd. Bovendien verklaarde gedelegeerd-bestuurder Etienne Schoupe in *L'Écho de la Bourse* van 1 december 1998 dat nog meer dan tien jaar zal moeten worden gewacht vooraleer er een derde en vierde spoor naar Wallonië wordt aangelegd.

De heer Van Eetvelt constateert dat de algemene beleidsnota vol goede bedoelingen zit. Hoe zullen deze laatste worden waargemaakt ?

Inzake het mobiliteitsplan, hebben de steden en gemeentes een voorbeeld gesteld. Waar blijft echter het federale plan terzake ? De wegen slibben dicht. Iedereen is het erover eens dat de waterwegen meer moeten worden ingeschakeld. Verschillende denk-pistes worden door hooggeleerde professoren bestudeerd. Maar wat heeft dit tot nog toe concreet opgeleverd ? Ook moet de visie gepaard gaan met een procedure van goedkeuring, die rekening houdt met de ingewikkelde staatsstructuur van dit land. Denkt men aan de geleidelijke afschaffing van de fiscale voordelen die verband houden met het woon-werkverkeer ? Denkt men eraan met de opbrengst van deze operatie het GEN (Gewestelijk Expressnet) te financieren ? Is het zo dat de maximumlimiet voor privé-verbruik dat wordt belast, zou worden opgetrokken van 5 000 naar 8 000 kilometer per jaar ?

De spreker houdt eraan de minister te feliciteren met zijn omvorming van de Regie der Luchtwegen en de *Brussels Airport Terminal Company* in twee geheel nieuwe entiteiten. Zullen de beheerscontracten terzake in deze commissie besproken worden ?

Het is duidelijk dat de luchthaven, om concurrentieel te zijn, normale expansiemogelijkheden moet

l'intérieur des zones appropriées, sans modification des plans d'aménagement. Ce dossier est cependant contrarié par des intérêts régionaux. Où en sont les choses et comment croit-on que celles-ci vont évoluer ?

L'intervenant estime que le ministre a également traité le dossier de la Régie des transports maritimes en tenant compte des impératifs humains. Cependant, comment la liquidation s'est-elle déroulée concrètement ? *Quid* des contretemps ?

Quelles sont les intentions du gouvernement quand il se montre partisan d'une augmentation de la participation du groupe SR dans la Sabena ?

Comment les compétences se répartissent-elles entre l'Inspection fédérale de l'aéronautique et la police aéronautique ?

Toutes les compagnies aériennes belges bénéficieront-elles de la même protection à l'étranger ?

Où en est l'instauration, au 1^{er} juillet 1999, de la certification du personnel navigant ?

M. Van Aperen constate que l'étude de mobilité est à l'ordre du jour depuis trois ans déjà, que les professeurs Tilly et Blauwens sont venus faire rapport en juin sur les problèmes qui se posent, mais que les propositions se font toujours attendre.

L'intervenant se réjouit que les ferries de la Régie des transports maritimes aient finalement pu être vendus. On se trouve cependant aujourd'hui face à la menace d'une suppression imminente des magasins hors taxe. L'armateur se maintiendra-t-il encore après une telle suppression ? À quel prix le *Prince Philippe* a-t-il été vendu ? Quand la liquidation sera-t-elle clôturée ?

La collaboration de la SNCB avec les sociétés de transport régionales s'est-elle améliorée ? Des accords clairs ont-ils été conclus ?

Pourquoi HST-Fin n'est-il pas transformé en une société anonyme ? L'enveloppe de 147,6 milliards de francs est-elle suffisante ? Ne risque-t-on pas de devoir recourir à d'autres sources de financement ?

Le plan d'investissement décennal de la SNCB serait actualisé en l'an 2000. La clé de répartition 60/40 pour les investissements est-elle tenable ? Ne devrait-on pas plutôt investir là où les investissements sont à la fois nécessaires et rentables ? Quoi qu'on prétende, les infrastructures sont subventionnées.

Point n'est besoin de souligner encore l'importance du « Rhin d'acier », surtout depuis l'ouverture vers l'est de l'Europe. Les Pays-Bas se montrent réticents. Les collègues allemands seraient partisans du « Rhin d'acier ». Comment le ministre défend-il ce dossier au niveau européen ?

Lors d'une visite récente de membres de la commission au port d'Anvers, le gérant d'*Interferryboats* a indiqué sans embages que les nouvelles grues à portique seraient financées par la SNCB, bien qu'*Interferryboats* soit une société anonyme distincte. Comment ce financement se concilie-t-il avec l'« internalisation » des coûts ?

krijgen binnen de geëigende zones, zonder wijziging van de plannen van aanleg. Dit dossier wordt evenwel doorkruist door regionale belangen. Wat is de stand van zaken en de te verwachten evolutie terzake ?

Ook het dossier van de Regie voor Maritiem Transport heeft de minister volgens de spreker op mensemaat afgehandeld. Hoe is de vereffening evenwel concreet in zijn werk gegaan ? Wat met de tegenvalers ?

Wat is de regering van plan wanneer ze een verhoging van participatie van de SR-groep binnen Sabena voorstaat ?

Wat is de bevoegdheidsafbakening tussen de federale luchtvaartinspectie en de luchtvaartpolitie ?

Zullen alle Belgische luchtvaartmaatschappijen in het buitenland op gelijke voet worden beveiligd ?

Hoe staat het met de invoering op 1 juli 1999 van de certificering van het vliegend personeel ?

De heer Van Aperen constateert dat de mobiliteitsstudie al drie jaar op de agenda staat, dat de professoren Tilly en Blauwens in juni van dit jaar verslag zijn komen uitbrengen over de knelpunten, maar dat voorstellen op zich laten wachten.

De spreker verheugt er zich over dat de schepen van de Regie voor Maritiem Transport eindelijk van de hand konden worden gedaan. Een dreigende onweerswolk is echter de nakende afschaffing van de *Tax Free Shops*. Zal de rederij zich na deze mogelijke afschaffing nog handhaven ? Voor hoeveel werd de *Prins Filip* verkocht ? Wanneer wordt de vereffening afgesloten ?

Is de samenwerking van de NMBS met de regionale vervoersmaatschappijen verbeterd ? Werden duidelijke afspraken gemaakt ?

Waarom wordt de HST-Fin niet omgevormd tot een naamloze vennootschap ? Is de enveloppe van 147,6 miljard frank voldoende ? Dreigt men niet beroep te moeten doen op andere financieringsbronnen ?

Het tienjaarlijks investeringsplan van de NMBS zou in 2000 worden bijgewerkt. Is de 60/40-verdeelsleutel voor investeringen wel houdbaar ? Moet men niet veeleer investeren waar de investeringen tegelijk nodig en rendabel zijn ? De infrastructuur wordt, wat men ook moge beweren, gesubsidieerd.

Het belang van de IJzeren Rijn moet niet meer worden onderstreept, vooral sedert de opening naar het oosten van Europa. Nederland wringt tegen. Duitse collega's zouden voorstander zijn van de IJzeren Rijn. Hoe verdedigt de minister dit dossier op Europees niveau ?

Bij een recent bezoek van commissieleden aan de haven van Antwerpen, deelde de zaakvoerder van *Interferryboats* onomwonden mee dat de nieuwe portaalkranen gefinancierd zullen worden door de NMBS, ofschoon *Interferryboats* een aparte naamloze vennootschap is. Hoe past dit in de zogeheten « internalisering » van de kosten ?

Où en est la diversification de l'eurovignette, pour laquelle il faudrait opérer une distinction selon le degré de respect de l'environnement ? Ne pourrait-on pas diversifier de la même manière la taxe de circulation réclamée en Belgique ?

M. Vanoost demande comment on pourra concilier le service public avec la libéralisation imminente. Cette dernière est déjà plus avancée au Royaume-Uni. Il s'agira de ne pas commettre les mêmes erreurs.

Un concept global de mobilité, améliorant la complémentarité de la navigation intérieure, du transport ferroviaire, du transport aérien et du transport national et régional, fait toujours défaut.

Le cadre de l'administration de l'Aéronautique a été étendu. Alors qu'il s'agissait autrefois d'une structure rudimentaire au-dessus de la Sabena, c'est aujourd'hui un organe de contrôle des pouvoirs publics. N'est-il pas temps de responsabiliser cette administration quant à la politique qu'elle mène ?

M. Arens fait sienne la remarque formulée par l'intervenant précédent concernant l'absence de concept global de mobilité.

Les problèmes persistent, et que fait-on concrètement ? Si la régularité des trains s'est légèrement améliorée, le service en général laisse toujours à désirer.

Comment évolue le dossier de la ligne 162 (la ligne qui relie Strasbourg à Luxembourg et Luxembourg à Bruxelles) ?

Le matériel roulant n'est-il pas plus moderne en Flandre ?

En ce qui concerne le *Multipass*, la SNCB devrait élaborer un système différencié pour les voyageurs éloignés du centre. Le ministre peut faire pression à cet effet sur la direction de la SNCB.

II. — RÉPONSES DU MINISTRE DES TRANSPORTS

Transport aérien

Le ministre a pris connaissance de la restructuration concernant le personnel de cabine. Des négociations sont en cours avec Swissair. Onze agents ont été recrutés entre-temps pour s'occuper de la sécurité.

Le contrat de gestion de la BIAC prévoit des sanctions financières en cas de non-respect des conditions prévues dans ce contrat.

Le ministre s'est réservé le droit de fixer des quotas en matière de bruit.

Politique d'acquisition de la SNCB

L'acquisition de THL par la SNCB s'est effectuée dans les règles de l'art et dans le respect de l'autonomie dont dispose la SNCB depuis la loi de 1991.

Hoe ver staat het met de diversifiëring van het eurovignet, waarbij een onderscheid zou worden gemaakt naar gelang van milieuvriendelijkheid ? Zou men de verkeersbelasting in België niet ook op dezelfde manier kunnen diversifiëren ?

De heer Vanoost vraagt hoe de openbare dienstverlening verzoend zal kunnen worden met de nakende liberalisering. In het Verenigd Koninkrijk is deze laatste al verder doorgevoerd. Het zal erop aankomen vooral niet dezelfde fouten te begaan.

Een globaal mobiliteitsconcept waarin de complementariteit van de binnenvaart, het spoorvervoer, het luchtvervoer en het nationaal en regionaal vervoer wordt verbeterd, ontbreekt nog steeds.

Het kader van het Bestuur der Luchtvaart werd uitgebreid. Voorheen was dit een rudimentaire structuur boven Sabena, thans is het een controleorgaan van de overheid. Is het niet hoog tijd dat het verantwoordelijk wordt gesteld voor het door haar gevoerde beleid ?

De heer Arens beaamt de inschatting van vorige spreker over het uitblijven van een globaal mobiliteitsconcept.

De problemen blijven aanslepen. Maar wat gebeurt er concreet ? De stiptheid van de treinen is lichtjes verbeterd, maar de dienstverlening in het algemeen laat nog steeds te wensen over.

Hoe evolueert het dossier van lijn 162 (dit is de lijn die Straatsburg met Luxemburg en Luxemburg met Brussel verbindt) ?

Is het rollend materieel in Vlaanderen niet moderner ?

Voor de *Multipass* zou de NMBS een gedifferentieerde regeling moeten uitwerken voor reizigers die ver van het centrum woonachtig zijn. De minister kan hiertoe druk uitoefenen op de directie van de NMBS.

II. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN VERVOER

Luchtvervoer

De minister heeft kennisgenomen van de herstructurering voor het cabinepersoneel. Er worden onderhandelingen met Swissair gevoerd. Inmiddels werden 11 personeelsleden bijkomend aangeworven om zich met de veiligheid bezig te houden.

In het beheerscontract met BIAC zijn financiële sancties bepaald ingeval van niet-eerbiediging van de in dat contract bepaalde voorwaarden.

De minister heeft zich de bevoegdheid voorbehouden de lawaaiquota vast te stellen.

Aankoopbeleid NMBS

De aankoop van THL door de NMBS gebeurde volgens de regels van de kunst en van de autonomie waarover de NMBS sedert de wet van 1991 beschikt.

Lignes 124 et 161

Le ministre se réjouit de la décision prise la semaine dernière par le conseil d'administration. Tout le monde s'accorde à dire que le RER contribuera à la mobilité. D'ici là, l'aménagement d'une troisième et d'une quatrième voie constitue la seule solution allant dans cette direction, eu égard à la saturation de la capacité de transport actuelle. Avec ou sans RER, on continuera d'exiger une capacité et une fluidité accrues.

Le ministre ne peut toutefois négocier avec ses collègues des régions sans disposer de documents de base, sans permis de bâtir. Il faut néanmoins commencer par accroître la capacité, c'est la condition *sine qua non*.

Problème de la mobilité

Au plus haut est le niveau auquel le problème est posé, au moins concret le problème devient et au plus difficile il devient de formuler des mesures politiques adéquates. Une dizaine de pistes de réflexion ont été développées par les deux professeurs précités, mais ces pistes interfèrent à différents niveaux politiques. Le ministre n'a aucune compétence dans les matières régionales ni dans les matières fiscales. Cinq tables rondes sont prévues en vue de lancer le débat : deux en Flandre, deux en Wallonie et une à Bruxelles. Il faut en outre préciser clairement qu'aucune décision concernant ce problème ne doit être attendue avant la fin de la présente législature.

Une seule mesure concrète — la réduction de l'abattement relatif aux charges de 6 francs à 4 francs par kilomètre — a déjà provoqué de nombreuses réactions.

Extension de l'aéroport

L'extension de l'aéroport ne peut être hypothéquée. Il faut néanmoins tenir compte des objections des riverains. Le ministre s'est réservé deux compétences en la matière. La capacité du terrain a été confiée à BIAC.

Régie des transports maritimes

Tous les navires sont vendus. Le débat sur la liquidation pourra avoir lieu début 1999. Le ministre ne peut toutefois fournir aucun chiffre détaillé. Seuls des chiffres globaux seront communiqués aux commissaires pour des raisons de confidentialité.

Les *Tax free shops* constituent une donnée importante de la politique commerciale de l'armateur, mais ils ne sont pas la seule. Le ministre pense que tous les *Tax free shops* seront interdits pour le 30 juin 1999, y compris dans les aéroports. Jusqu'à présent, l'armateur, qui est une société privée, n'a émis aucun signal négatif. On ne peut pas, en même temps,

Lijnen 124 en 161

De minister is blij over de beslissing van de raad van bestuur van vorige week. Iedereen is het erover eens dat het GEN zal bijdragen tot de mobiliteit. Intussen is het aanleggen van een derde en vierde spoor de enige stap in die richting, want de huidige vervoerscapaciteit is verzadigd. Met of zonder GEN zal de vraag om meer capaciteit en fluiditeit blijven bestaan.

De minister kan evenwel niet met zijn collega's van de gewesten onderhandelen zonder basisdocumenten, zonder bouwvergunningen. Toch moet men beginnen met een verhoging van de capaciteit. Dit is de *conditio sine qua non*.

Mobiliteitsproblematiek

Hoe hoger het niveau waarop dit probleem wordt gesteld, hoe minder concreet het wordt en hoe moeilijker het wordt aangepaste beleidsmaatregelen te formuleren. Er zijn een tiental denkplaatjes ontwikkeld door de twee voornoemde professoren, doch deze platen doorkruisen de verschillende beleidsniveaus. De minister is niet bevoegd in gewestmateries en ook niet in fiscale aangelegenheden. Er zijn vijf rondetafelgesprekken gepland om het debat aan te zwengelen, twee in Vlaanderen, twee in Wallonië en een in Brussel. Alleszins moet duidelijk worden gesteld dat geen enkele beslissing omtrent deze problematiek voor het eind van de huidige legislatuur verwacht mag worden.

Een enkele concrete maatregel — de reductie van de lastenvermindering van 6 frank per kilometer tot 4 frank — heeft al veel reacties teweeggebracht.

Uitbreiding luchthaven

De expansie van de luchthaven mag niet worden gehypothekeerd. Desondanks moet rekening worden gehouden met de bezwaren van de omwonenden. De minister heeft zich terzake twee bevoegdheden voorbehouden. De terreincapaciteit werd overgedragen aan de BIAC.

Regie voor Maritiem Transport

Alle schepen zijn verkocht. Het debat over de vereffening kan begin 1999 plaatshebben. De minister zal evenwel geen enkel detailcijfer geven. Slechts globale cijfers zullen de commissieleden om redenen van confidentialiteit worden verstrekt.

De *Tax Free Shops* zijn een belangrijk gegeven in de commerciële politiek van de rederij, maar ze zijn niet het enige. De minister denkt dat alle *Tax Free Shops* tegen 30 juni 1999 verboden zullen worden, ook voor de luchthavens. Tot dusver heeft de rederij, die een privé-vennootschap is, geen negatieve signalen uitgezonden. Men kan niet tegelijk privatiseren

privatiser et souhaiter que l'État intervienne lorsque la situation du marché devient défavorable. Le ministre a fait ce qu'il pouvait dans ce dossier.

Train à grande vitesse

Les responsables de la SNCB et des sociétés régionales de transport s'efforcent de conclure des accords de complémentarité qui devraient aboutir à une union tarifaire à Bruxelles. Tantôt des accords sont conclus entre la SNCB et les communes (concernant les possibilités de stationnement, par exemple), tantôt entre la SNCB, d'une part, les TEC et De Lijn, d'autre part. Des accords bicommunautaires sont également parfois conclus.

Société financière TGV

La création de cette société financière s'est avérée utile pour débloquer le dossier du TGV. Sans elle, le plan « Objectif 2005 » n'aurait jamais été signé. L'arrêt royal en question règle la transparence et, plus particulièrement, le dépôt de rapports trimestriels de certification.

L'évolution de cette société sera donc suivie de près. Le ministre est dans l'impossibilité d'apporter une réponse catégorique à la question de savoir si l'enveloppe initiale ne sera pas dépassée en 2005. Les premiers rapports font mention d'un dépassement des coûts pour la réalisation des premiers terrains, mais une adjudication a pu être réalisée à 12 % - 13 % en dessous du prix stipulé. À l'heure actuelle, l'enveloppe suffit. La situation est réexaminée tous les trois mois. Jusqu'ici, le ministre n'a aucune raison d'être inquiet.

Le plan de financement prévoyait la possibilité d'attirer des investisseurs privés, bien que cette possibilité ne soit pas indispensable à l'équilibre financier de la société. Une banque d'affaires a d'ailleurs effectué une enquête de marché à ce sujet. La possibilité serait attrayante à certains taux d'intérêt. Quoi qu'il en soit, la capacité d'emprunt de la société est intacte, puisqu'elle peut bénéficier d'une garantie d'État.

Une session spéciale sera consacrée en février-mars à l'évolution de la Financière TGV.

Clé de répartition 60/40

— Le ministre sait qu'il s'agit d'un point sensible. Il plaide néanmoins en faveur de la clé de répartition actuelle. En outre, il existe un consensus à ce sujet au sein de la SNCB. Celle-ci se passera bien de tiraillements communautaires.

Le Rhin de fer

Des réunions *quasi* mensuelles sont consacrées à ce projet en présence d'économistes et d'ingénieurs. Deux assemblées plénières ont eu lieu jusqu'à pré-

en verlangen dat de Staat intervenueert als de marktsituatie ongunstig evolueert. De minister heeft in dit dossier gedaan wat hij kon.

Hogesnelheidstrein

De verantwoordelijken van de NMBS en van de gewestelijke vervoersmaatschappijen streven naar complementariteitsakkoorden, die met name in Brussel zouden moeten leiden tot een tariefunie. Nu eens worden akkoorden gesloten tussen de NMBS en de gemeentes (over parkeergelegenheid bijvoorbeeld), dan weer tussen de NMBS enerzijds en De Lijn en de TEC anderzijds. Ook zijn soms bicommunautaire akkoorden afgesloten.

HST-Fin

De creatie van deze financieringsmaatschappij bleek een machtig instrument om het dossier van de HST te deblokken. Anders zou het « Plan 2005 » nooit zijn ondertekend. Het desbetreffende koninklijk besluit regelt de transparantie en meer bepaald het indienen van trimestriële verslagen voor certificering.

De evolutie van deze maatschappij wordt dus op de voet gevolgd. De minister kan onmogelijk een definitief antwoord geven op de vraag of de oorspronkelijke enveloppe niet in 2005 zal overschreden worden. De eerste rapporten maken gewag van kostenoverschrijding voor de realisatie van de eerste stroken, maar anderzijds heeft een aanbesteding 12 % à 13 % beneden de bedongen prijs plaatsgehad. Op dit ogenblik houdt de enveloppe stand. Driemaandelijks wordt de toestand herbekeken. Tot dusver heeft de minister geen reden tot ongerustheid.

In het financieringsplan werd de mogelijkheid van het aantrekken van privé-investeerdere ingeschreven, ofschoon deze mogelijkheid niet onontbeerlijk is voor het financiële evenwicht van de maatschappij. Een zakenbank heeft terzake trouwens een marktonderzoek verricht. Tegen bepaalde rentevoeten zou de mogelijkheid wel aantrekkelijk zijn. Toch is de leningscapaciteit van de maatschappij intact, gezien deze laatste een staatswaarborg kan genieten.

Een speciale zitting zal in februari-maart gewijd worden aan de evolutie van de HST-Fin.

Verdeelsleutel 60/40

De minister weet dat dit een gevoelig punt is. Toch pleit hij voor de huidige verdeelsleutel. Binnen de NMBS heerst hier bovendien een consensus over. Communautair getouwtrek kan de NMBS missen als kiespijn.

IJzeren Rijn

Bijna maandelijks hebben over dit project vergaderingen plaats met economen en ingenieurs. Er hebben tot dusver twee plenaire vergaderingen plaats-

sent. Les négociations menées à ce propos avec les autorités néerlandaises ne se passent pas sans mal. Nombre d'autres tracés nous ont été glissés à l'oreille. Le ministre est néanmoins favorable au tracé historique. L'avancement du dossier est également entravé en raison de prescriptions environnementales.

Libéralisation du rail

La transposition des directives 95/18 et 95/19 ne s'est pas faite sans peine. Même si la Belgique a des observations à formuler quant à la manière dont la libéralisation fonctionnera en fin de compte, il est certain qu'elle devra s'incliner devant ce processus inéluctable. Le ministre se demande s'il faut actuellement aller au-delà de ce qui a été convenu, *a fortiori* lorsqu'on est en pleine transposition.

Le ministre marque son accord sur toutes les prescriptions relatives à la non-discrimination, à la transparence et à la sécurité, mais il ne souhaite pas collaborer au démantèlement de la société. Il se félicite d'ailleurs que le gouvernement, la direction et les organisations syndicales s'entendent sur le maintien de l'unicité de l'entreprise.

Eurovignette

Des négociations ont lieu à l'échelle européenne. Le dossier avance, mais il est prématuré de formuler des conclusions définitives quant au résultat des négociations.

Voitures à impériale

Le ministre ne participe pas à la polémique sur la question de savoir qui, de la Flandre ou de la Wallonie, dispose finalement du matériel le plus moderne. Il préférerait que la commande des voitures à impériale se conclue, celle-ci étant encore toujours bloquée en raison d'une plainte déposée à l'échelle européenne et à la justice. Il s'agit d'un marché de 10 milliards. On essaie, avec la Commission européenne, de trouver le moyen de débloquent le dossier.

Ligne Luxembourg-Bruxelles

Les travaux d'amélioration de cette ligne sont importants, mais le ministre ne se substitue pas à la SNCB pour dire quel matériel sera ou ne sera pas acheté.

gehad. De onderhandelingen met de Nederlandse autoriteiten hierover lopen niet van een leien dakje. Talloze andere tracés werden ons ingefluisterd. De minister is evenwel voorstander van het historisch tracé. Ook milieuvoorschriften verhinderen dat het dossier vooruitgang maakt.

Liberalisering spoor

De omzetting van richtlijnen 95/18 en 95/19 is niet gemakkelijk geweest. België mag dan al bedenkingen hebben bij de manier waarop de liberalisering uiteindelijk in haar werk zal gaan, het is tevens een feit dat het zich bij dit onvermijdelijk proces zal moeten neerleggen. De minister stelt zich de vraag of men op dit ogenblik verder moet gaan dan hetgeen reeds is overeengekomen, vooral op een ogenblik dat men volop bezig is met de omzetting.

De minister is het eens met alle voorschriften die de niet-discriminatie, de transparantie en de veiligheid betreffen, maar wil niet meewerken aan de ontmanteling van de maatschappij. Hij verheugt zich trouwens over het feit dat regering, directie en vakbonden het eens zijn over het behoud van de eenheid van het bedrijf.

Eurovignet

Er wordt op Europees niveau over onderhandeld. Het dossier maakt vooruitgang, maar het is nog te vroeg om definitieve conclusies te formuleren over het resultaat van de onderhandelingen.

Dubbeldekkers

De minister doet niet mee aan een polemiek over wie, in Vlaanderen of Wallonië, uiteindelijk over het modernste materieel beschikt. Hij zou liever de bestelling van de dubbeldekkers afgehandeld zien, die door een klacht op Europees niveau en voor het gerecht, nog altijd geblokkeerd is. Het gaat hier om een markt van 10 miljard frank. Met de Europese Commissie wordt geprobeerd na te gaan hoe het dossier gedeblokkeerd kan worden.

Lijn Luxemburg-Brussel

De verbeteringswerken aan deze lijn zijn belangrijk, maar de minister treedt niet in de plaats van de NMBS om te zeggen welk materieel wel en welk materieel niet zal worden aangekocht.

DEUXIEME PARTIE

POSTES ET TELECOMMUNICATIONS

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS, CHARGÉ DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Le ministre parlera successivement des évolutions marquantes, sur le plan réglementaire et économique, intervenues sur le marché des télécommunications et sur le marché postal.

Il abordera ensuite brièvement les travaux de l'IBPT en tant que régulateur de ces secteurs.

1. Le secteur des télécommunications

1999 devrait être une année de stabilisation du cadre réglementaire applicable aux télécommunications.

1.1. *Les évolutions au niveau européen*

Concernant les télécommunications proprement dites, quelques directives visant à compléter le cadre réglementaire organisant la libéralisation des télécommunications ont été adoptées ou publiées en 1998.

Des directives ont notamment introduit des dispositions pour assurer le contenu du service universel des télécommunications ainsi que la mise à disposition de la portabilité des numéros et la présélection de l'opérateur à partir du 1^{er} janvier 2000 au plus tard.

D'autres textes européens sont en cours d'adoption afin :

- de permettre la libre circulation de tous les équipements de télécommunications, y compris ceux qui fonctionnent dans des bandes de fréquences non harmonisées;
- d'établir un cadre commun pour les signatures électroniques, élément important pour le développement du commerce électronique.

Enfin, l'uniformisation éventuelle de la réglementation des secteurs des télécommunications, de l'audiovisuel et des technologies de l'information est un débat qui prendra de l'ampleur au cours de l'année 1999.

1.2. *Les évolutions dans le secteur des télécommunications en Belgique*

Sur le plan réglementaire, de nombreuses modifications ont été apportées ces dernières années à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entre-

DEEL II

POST EN TELECOMMUNICATIE

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE, BELAST MET DE BUITENLANDSE HANDEL

De minister verklaart achtereenvolgens over de belangrijke evoluties spreken, op het regelgevende en het economische vlak, die voorgekomen zijn op de telecommunicatiemarkt en op de postmarkt.

Vervolgens zal hij kort de werkzaamheden van het BIPT als regulator van deze sectoren aanstippen.

1. De telecommunicatiesector

1999 zou een jaar moeten zijn van stabilisatie van het regelgevende kader dat van toepassing is op de telecommunicatie.

1.1. *De evoluties op Europees niveau*

Wat de telecommunicatie op zich betreft, werden enkele richtlijnen tot aanvulling van het regelgevende kader dat de liberalisering van de telecommunicatie organiseert, in 1998 aanvaard of gepubliceerd.

Richtlijnen hebben met name bepalingen ingevoerd om de inhoud van de universele dienst van telecommunicatie te verzekeren evenals het ter beschikking stellen van de draagbaarheid van de nummers en de voorselectie van de operator met ingang van 1 januari 2000 ten laatste.

Andere Europese teksten liggen ter goedkeuring voor teneinde :

- het vrije verkeer mogelijk te maken van al de telecommunicatie-uitrustingen, met inbegrip van deze die werken in niet-geharmoniseerde frequentiebanden;
- een gemeenschappelijk kader op te stellen voor de elektronische handtekeningen wat eveneens een belangrijk element betekent voor de ontwikkeling van de elektronische handel.

Ten slotte is de eventuele uniformisering van de regelgeving in de sectoren van telecommunicatie, van het audiovisuele en van de informatietechnologieën een debat dat in de loop van 1999 een bepaalde omvang zal krijgen.

1.2. *De evolutie van de telecommunicatiesector in België*

Op het regelgevende vlak werden deze laatste jaren talrijke wijzigingen aangebracht aan de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van som-

prises publiques économiques, et particulièrement au Titre III consacré aux télécommunications.

Un grand nombre de mesures d'exécution ont déjà été prises. En 1998 ont par exemple été adoptés les arrêtés royaux fixant les conditions d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications et le cahier des charges pour le service de téléphonie vocale.

D'autres textes sont encore en phase de préparation. Le ministre cite notamment :

- un arrêté royal relatif au cahier des charges pour les lignes louées;
- un arrêté ministériel définissant la forme et le contenu de l'annuaire universel;
- un texte coordonnant d'une part les dispositions sur les télécommunications, avec d'autre part la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications.

L'impact de la réforme de la réglementation entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1998 se fait déjà sentir sur le marché. En octobre 1998, 16 nouveaux opérateurs ont d'ores et déjà décidé d'implanter un réseau en Belgique. Seize opérateurs (les mêmes ou non) ont décidé d'entrer sur le marché de la téléphonie vocale.

Ces nouveaux entrants devraient générer des investissements de l'ordre de 10 milliards de francs tant en 1998 qu'en 1999, ainsi que plusieurs milliers d'emplois directs ou indirects. À côté de ces grands opérateurs, plusieurs dizaines d'entreprises exploitent également des services de télécommunications.

La Belgique est désormais un des pays où la téléphonie mobile connaît la plus forte progression d'une année à l'autre.

Au même titre que le GSM, Internet fait figure de produit phare des nouvelles technologies de la communication.

L'essor des télécommunications s'inscrit dans le mouvement général vers la société de l'information.

Afin de favoriser un débat de fond à ce propos, le ministre des Télécommunications a lancé un forum de discussion sur la société de l'information en Belgique.

Ce forum, dénommé Agora 1998, réunit des utilisateurs, des entreprises, des représentants des pouvoirs publics et des universités et débouchera sur des initiatives concrètes.

Par ailleurs, l'évolution constante des technologies n'est pas sans conséquence sur les connaissances et les aptitudes requises pour affronter le marché du travail.

Le défi de l'emploi passera de plus en plus par une formation appropriée aux nouvelles technologies et aux nouveaux métiers.

La mise en œuvre des missions d'intérêt général, confiées à Belgacom en 1998, permettra de doter prochainement les écoles, les bibliothèques et les hôpitaux d'accès au réseau Internet et, par là, de

mige economische overheidsbedrijven, en meer in het bijzonder aan Titel III, die gewijd is aan de telecommunicatie.

Er werd reeds een groot aantal uitvoeringsmaatregelen getroffen. In 1998 werden bijvoorbeeld de koninklijke besluiten betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van openbare telecommunicatienetwerken goedgekeurd, en het lastenboek voor de dienst van de spraaktelefonie.

Andere teksten zitten nog in de voorbereidende fase. De minister citeert onder andere :

- een koninklijk besluit betreffende het lastenboek voor de huurlijnen;
- een ministerieel besluit ter omschrijving van de vorm en de inhoud van de universele telefoongids;
- een tekst die enerzijds de bepalingen op de telecommunicatie coördineert met anderzijds de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving.

De weerslag van de hervorming van de regelgeving, die op 1 januari 1998 van kracht werd, doet zich reeds op de markt voelen. In oktober 1998 hebben 16 nieuwe operatoren beslist een netwerk in België te vestigen. Zestien operatoren (dezelfden of niet) hebben beslist de markt van de spraaktelefonie binnen te stappen.

Deze nieuwkomers zouden investeringen met zich brengen met een grootteorde van 10 miljard frank, zowel in 1998 als in 1999, en vele duizenden rechtstreekse of onrechtstreekse banen scheppen. Naast deze grote operatoren exploiteren meerdere tientallen bedrijven eveneens telecommunicatiediensten.

België is voortaan een van de landen waar de mobiele telefonie de grootste vooruitgang kent van het ene jaar naar het andere.

Net als de GSM betekent Internet een boegbeeld voor de nieuwe communicatietechnologieën.

De telecommunicatie wordt ingeschreven in de algemene beweging naar de informatiemaatschappij toe.

Teneinde een grondig debat daaromtrent te bevorderen, heeft de minister van Telecommunicatie een discussieforum opgestart over de informatiemaatschappij in België.

Dit forum, Agora 1998, brengt de gebruikers, de bedrijven, vertegenwoordigers van de overheid en van de universiteiten bij elkaar, en zal uitmonden in concrete initiatieven.

Overigens is de constante evolutie van de technologieën niet zonder gevolgen voor de kennis en vaardigheden die vereist zijn om op de arbeidsmarkt zijn man te kunnen staan.

De uitdaging van de tewerkstelling zal steeds meer in verband staan met een scholing die aangepast is aan de nieuwe technologieën en aan de nieuwe beroepen.

Het in werking stellen van opdrachten van algemeen belang, die aan Belgacom in 1998 toevertrouwd zijn, zal toelaten om eerlang de scholen, de bibliotheken en de ziekenhuizen te voorzien van toe-

mettre à la disposition des élèves des outils performants pour une formation de qualité.

2. Le secteur postal

Le secteur postal est une composante à part entière du marché de la communication. S'il fait moins souvent l'actualité, il n'en est pas moins un secteur important : en 1997, l'entreprise publique La Poste représentait quelque 45 000 emplois avec un chiffre d'affaires de presque 68 milliards de francs, en ce compris la récupération pour ses tâches de service public. À côté de La Poste, un grand nombre d'autres entreprises sont actives dans le secteur postal.

Ce secteur est lui aussi confronté à de grands défis : la mondialisation du commerce, l'accord GATS introduisant une libéralisation progressive des services, le développement technologique du secteur des télécommunications et la révolution dans le domaine de l'information en général.

En janvier 1998 a été publiée une directive du Parlement européen et du Conseil qui organise une ouverture graduelle du marché à la concurrence, introduisant ainsi le principe de la libre concurrence.

La directive prévoit que le Parlement européen et le Conseil décident, sur la base des études réalisées par la Commission et au plus tard le 1^{er} janvier 2000, de la poursuite de la libéralisation progressive du secteur postal, qui interviendrait à partir du 1^{er} janvier 2003.

Le Conseil des Ministres du 9 octobre 1998 a approuvé un avant-projet de loi organisant la transposition en droit interne de cette directive européenne. Cette transposition doit être réalisée pour le 10 février 1999.

Conformément à la directive, l'avant-projet de loi s'articule autour des axes principaux suivants :

- garantir une ouverture équilibrée du marché en vue d'offrir un service postal de qualité aux particuliers et aux entreprises et ce, au meilleur prix;

- garantir le maintien du service universel sur l'ensemble du territoire;

- permettre une transition harmonieuse de La Poste entre une situation de monopole et la nouvelle situation de concurrence telle qu'elle découle de la mise en oeuvre de la directive;

- mettre en place des mécanismes destinés à développer une concurrence loyale au sein du secteur.

3. La politique future et le rôle de l'IBPT

Face aux différentes évolutions de la communication et aux défis qui lui sont imposés, il faut souligner l'importance du rôle joué par le régulateur. En 1999 comme en 1998, l'IBPT devra œuvrer à un développement harmonieux du secteur postal et du secteur

gang tot Internet en om zo doeltreffende instrumenten ter beschikking te stellen van de leerlingen met het oog op een kwaliteitsopleiding.

2. De postsector

De postsector is een volwaardige component van de communicatiemarkt. Zo hij dan al minder de actualiteit haalt, is het niettemin een belangrijke sector. In 1997 vertegenwoordigde het overheidsbedrijf De Post zowat 45 000 banen met een omzet van bijna 68 miljard frank, met daarbij inbegrepen de recuperatie voor zijn taken van openbare dienst. Naast De Post zijn een groot aantal andere ondernemingen bedrijvig in de postsector.

Ook deze sector staat voor grote uitdagingen : de mondialisering van de handel, het GATS-akkoord dat een geleidelijke liberalisering van de diensten invoert, de technologische ontwikkeling van de telecommunicatiesector en de revolutie op het vlak van de informatie in het algemeen.

In januari 1998 werd een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad gepubliceerd die een geleidelijke opening van de markt voor mededinging organiseert. Zij voert aldus het principe in van de vrije concurrentie.

De richtlijn voorziet dat het Europees Parlement en de Raad beslissen, op grond van studies die door de Commissie werden verwezenlijkt, en tegen 1 januari 2000 ten laatste, over het voortzetten van de geleidelijke liberalisering van de postsector, met uitwerking vanaf 1 januari 2003.

De Ministerraad van 9 oktober 1998 heeft een voorontwerp van wet goedgekeurd omtrent de omzetting van deze Europese richtlijn in intern recht. De omzetting moet klaar zijn op 10 januari 1999.

Overeenkomstig deze richtlijn, scharniert dit voorontwerp van wet om volgende hoofddassen :

- een evenwichtige openstelling van de markt verzekeren om aan particulieren en bedrijven een postdienst te bieden van hoge kwaliteit tegen de gunstigste prijs;

- het waarborgen van het behoud van de universele dienst op het ganse grondgebied;

- voor De Post een harmonieuze overgang toelaten van een monopoliesituatie naar de nieuwe concurrentiesituatie zoals die voortvloeit uit het in werking stellen van de richtlijn;

- het instellen van mechanismen met de bedoeling een loyale concurrentie te ontwikkelen binnen de sector.

3. Het toekomstige beleid en de rol van het BIPT

Met de verschillende evoluties en de uitdagingen van de communicatie voor ogen, moet de rol van de regulator onderstreept worden. Zoals in 1998 zal het BIPT in 1999 moeten werken aan een harmonieuze ontwikkeling van de postale en van de telecommuni-

des télécommunications, dans l'intérêt de tous les acteurs en présence. Ceci implique non seulement la finalisation des textes réglementaires, mais aussi d'assurer une régulation dynamique du secteur au niveau de questions-clés comme l'interconnexion, la numérotation, la conciliation et, si nécessaire, l'arbitrage, tout en continuant de fournir aux acteurs du marché un service efficace au travers de ses missions opérationnelles (gestion des fréquences, des licences, des agréments et autres).

II. — QUESTIONS ET REMARQUES DES MEMBRES

M. Leterme demande où en est la coordination et la codification de la législation existante. Quand la loi globale sur les télécommunications sera-t-elle adoptée ?

M. Van Aperen demande si le projet de loi qui doit transposer la directive européenne pour le 10 février 1999 a déjà été soumise au Conseil d'État. À quelle date ce projet pourra-t-il être examiné en commission ?

Avec un effectif de 45 000 personnes, La Poste est le premier employeur du pays. Il ne s'agit toutefois pas tant d'être le premier, mais plutôt le plus efficace. Pour être compétitive, La Poste devra subir une restructuration approfondie. Sur le plan social, La Poste doit toutefois faire face à un mécontentement. On parle de quatre millions d'heures supplémentaires, ce qui représente un semestre de prestations. Comment cette situation pourra-t-elle être redressée ?

L'an 2003 — date à laquelle le secteur de la poste sera entièrement libéralisé — n'est plus loin. L'intervenant estime que la politique devrait être axée sur les priorités suivantes :

1° assurer la paix sociale;

2° transformer La Poste en une sorte de société anonyme, de manière à ce qu'elle puisse avoir un meilleur accès au marché des capitaux. Actuellement, La Poste a une attitude purement défensive.

3° les activités accessoires doivent être confiées à des sociétés distinctes, de manière à ce que les résultats engrangés par celles-ci donnent une meilleure image de l'efficacité de ces secteurs accessoires.

Pourquoi ne pas envisager la création d'un holding postal, à l'image de ce qui a été fait aux Pays-Bas ?

4° il convient de développer des stratégies avec les sociétés actives dans ces secteurs afin de préserver les parts de marché acquises.

L'alliance de La Poste avec la Générale de Banque était-elle réellement la meilleure solution ? Fortis, qui a racheté la Générale de Banque, dispose d'une offre très large dans ce secteur, de sorte que les activités de La Poste pourraient être menacées. Il faudrait créer une véritable Banque de La Poste en concluant des alliances et en offrant de nouveaux produits. Aux Pays-Bas, cette politique a permis de créer des emplois.

catiesector in het belang van alle aanwezige actoren. Dit impliceert niet alleen het afwerken van de regelgevende teksten maar ook het verzekeren van een dynamische regulering van de sector op het niveau van sleutelkwesties zoals de interconnectie, de nummering, de verzoening en, zo nodig, de arbitrage, en tegelijk een doeltreffende dienst blijven verstrekken via zijn operationele opdrachten (beheer van de frequenties, vergunningen, goedkeuringen en andere).

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Leterme wenst de stand van zaken te kennen van de coördinatie en de codificatie van de bestaande wetgeving. Wanneer komt de globale telecommunicatiewet er ?

De heer Van Aperen wenst te vernemen of het wetsontwerp dat de Europese richtlijn tegen 10 februari 1999 moet omzetten reeds werd voorgelegd aan de Raad van State. Hoe snel zal het in commissie kunnen worden besproken ?

De Post is met zijn 45 000 werknemers de grootste werkgever van het land. Het komt er evenwel op aan niet zozeer het meest omvangrijke, dan wel het meest doeltreffende bedrijf te zijn. Om concurrentieel te zijn, zal De Post een grondige herstructurering moeten ondergaan. Op sociaal vlak heerst evenwel veel ongenoegen bij De Post. Er is sprake van 4 miljoen overuren, goed voor een extra halfjaar. Hoe zal deze scheefgegroeide situatie worden rechtgezet ?

Het jaar 2003 — wanneer de postsector volledig zal worden geliberaliseerd — is niet meer veraf. Het beleid zou volgens de spreker de volgende prioriteiten moeten hebben :

1° het veilig stellen van de sociale vrede;

2° de omvorming van De Post tot een soort naamloze vennootschap, opdat het onder meer toegang zou hebben tot de kapitaalmarkt, thans houdt De Post er een louter defensieve houding op na;

3° de deelactiviteiten dienen te worden ondergebracht in aparte vennootschappen opdat de resultaten van deze laatsten een beter beeld zouden geven van de doeltreffendheid in deze deelsectoren.

Waarom wordt de creatie van een postholding niet overwogen, zoals die in Nederland bestaat ?

4° strategieën met bedrijven in deze sectoren moeten worden ontwikkeld teneinde de bestaande marktaandelen te bestendigen.

Was het samengaan van De Post met de Generale Bank wel de beste oplossing ? Fortis, dat de Generale Bank heeft opgekocht, heeft een ruim aanbod terzake, zodat deze activiteit van De Post in het gedrang zou kunnen komen. Door allianties en het aanbieden van nieuwe producten, zou een echte Postbank in het leven moeten worden geroepen. In Nederland heeft dit geleid tot de creatie van jobs.

L'intervenant souligne enfin que La Poste verse 193,4 millions de francs de francs au Trésor.

Belgacom appartient pour 50% plus un à l'État belge, ce qui n'est pas réellement un atout pour sa position concurrentielle. Quand la majorité des actions seront-elles cédées au secteur privé ? Quels sont par ailleurs les dividendes que Belgacom verse au Trésor en raison des actions détenues par l'État ?

M. Wauthier estime qu'en matière de tarifs, la procédure est trop longue et trop coûteuse. Les tarifs d'interconnexion sont en outre trop élevés par rapport aux pays voisins. L'IBPT ne pourrait-il pas intervenir pour remettre un peu l'église au milieu du village.

M. Van Eetvelt demande des garanties quant à l'indépendance du service de médiation qui est transféré de Belgacom à l'IBPT. Ce service dispose-t-il du personnel suffisant ? Comment travaille-t-il actuellement ?

III. — RÉPONSES DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CHARGÉ DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Loi sur les télécommunications

L'avant-projet de loi a été transmis au Conseil d'État.

Libéralisation de La Poste

Le ministre veut une transposition rapide de toutes les directives européennes en la matière. Faut-il transformer La Poste en société anonyme comme au Royaume-Uni et aux Pays-Bas ? Comment les heures supplémentaires seront-elles récupérées ? A-t-on conclu des contrats avec des firmes actives dans ce secteur ? La fusion avec la Générale de banque était-elle utile ?

Ce sont des questions qu'il faut appréhender dans l'optique de la prochaine libéralisation. Il ne fait aucun doute que celle-ci aura un impact sur La Poste. C'est pourquoi un audit a été réalisé afin d'établir un inventaire des points forts et des points faibles de l'entreprise et de faire une projection des effets possibles d'un marché libéralisé, tant sur la part de marché que sur le chiffre d'affaires.

Sur la base des résultats, les organes de La Poste préparent leur stratégie en matière d'organisation et de missions. Une proposition de modernisation (utilisation des nouvelles technologies et la nécessité d'investir) devrait précéder la recherche de nouveaux partenaires.

De spreker onderstreept tot slot dat De Post 193,4 miljoen frank stort aan de Schatkist.

Belgacom behoort voor 50 % plus één aan de Belgische Staat toe, wat niet meteen bevorderlijk is voor haar concurrentiële positie. Wanneer zal de meerderheid van de aandelen de privé-sector te beurt vallen ? Welke zijn anderzijds de dividenden van Belgacom die ingevolge het staatsaandeelhouderschap naar de schatkist vloeien ?

De heer Wauthier stelt dat de procedure inzake tarieven te lang en te duur is. De interconnectietarieven zijn bovendien zeer hoog in vergelijking met de ons omringende landen. Kan het BIPT terzake niet interveniëren om de kerk wat meer in het midden te plaatsen ?

De heer Van Eetvelt wenst garanties voor de onafhankelijkheid van de ombudsdienst, die van Belgacom naar het BIPT wordt overgeheveld. Beschikt de ombudsdienst over voldoende personeel ? Hoe werkt hij op dit ogenblik ?

III. — ANTWOORDEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE, BELAST MET DE BUITENLANDSE HANDEL

Telecommunicatiewet

Het voorontwerp van wet is voorgelegd aan de Raad van State.

Liberalisering van De Post

De minister wil een vlugge omzetting van alle Europese richtlijnen terzake. Moet men De Post omvormen tot een naamloze vennootschap, zoals in het Verenigd Koninkrijk en in Nederland is gebeurd ? Hoe zullen de overuren worden gerecupereerd ? Worden contacten gelegd met firma's actief in andere sectoren ? Was de fusie met de Generale Bank nuttig ?

Dit zijn stuk voor stuk vragen die moeten beschouwd worden in het licht van de nakende liberalisering. Het lijdt geen twijfel dat deze een impact zal hebben op De Post. Daarom is een *audit* uitgevoerd die een inventaris wil maken van de sterke en de zwakke punten van de onderneming alsook een projectie van wat de mogelijke effecten van een vrijgemaakte markt zullen zijn, zowel op het marktaandeel als op het omzetcijfer.

Op basis van de resultaten, bereiden de organen van De Post hun strategie voor qua organisatie en qua opdrachten. Een voorstel tot modernisering (gebruik van nieuwe technologieën en noodzaak van investeringen) zou de zoektocht naar nieuwe partners moeten voorafgaan.

Procédure d'octroi des licences par l'IBPT

La procédure n'est pas aussi longue qu'on le prétend. La plupart des opérateurs reçoivent une réponse dans les deux mois. Compte tenu de la question de la responsabilité et de sa mission de protection des consommateurs, l'IBPT se montre certes très strict en ce qui concerne le respect des conditions techniques que les demandeurs doivent remplir.

Tarifs d'interconnexion

Il est exact que les tarifs d'interconnexion belges se situent en moyenne 7 à 8 % au-dessus de la moyenne européenne. Comparaison n'est toutefois pas toujours raison. En France, par exemple, un supplément est appliqué pour le service universel et le déficit local. Aux Pays-Bas et en Allemagne, les sociétés de télécommunications respectives (KPN et Deutsche Telekom) ont engagé une procédure de majoration des tarifs. Ces tarifs ne doivent pas descendre en dessous d'un certain niveau, sans quoi on décourage les investissements dans ce secteur, lesquels sont *ipso facto* répercutés sur les tarifs. Les opérateurs qui sont en mesure de proposer des prix très bas, mais qui n'investissent pas ne servent pas l'intérêt général.

Résultats de La Poste

Au cours des bilatérales budgétaires, il a été convenu que les réserves de l'IBPT seraient réduites par rapport à l'année de sa création. Cela rend apparemment le budget déficitaire. Le bénéfice sera toutefois encore transféré pendant plusieurs années.

Résultats de Belgacom

L'entreprise publique Belgacom a rapporté 2,4 milliards de francs au Trésor en 1997 et 1,850 milliard de francs en 1998. Les prévisions pour 1999 font état de 2 milliards de francs.

Ces montants sont inscrits à l'article 27.01 (recettes fiscales non courantes, chapitre 33) du budget des voies et moyens (Doc. n° 1783/1, pp. 44, 110 et 257).

Service de médiation

Une réflexion est initiée à propos des stratégies qui pourraient être dégagées entre les services de médiation créés au sein des différents secteurs (postes, télécommunications, ...). En ce qui concerne ce secteur libéralisé des télécommunications, le ministre souhaite préciser :

1° L'indépendance des médiateurs est garantie par la loi.

2° Le budget du service de médiation est, pour des raisons purement techniques, une annexe au budget de l'IBPT.

Vergunningsprocedure BIPT

De procedure is niet zo lang als wordt beweerd. De meeste operatoren hebben binnen de twee maanden een antwoord. Wel is het zo dat het BIPT in het licht van de mogelijke aansprakelijkheid en de bescherming van de consument streng is ten aanzien van de technische specificaties waaraan de aanvragers moeten voldoen.

Interconnectietarieven

Het klopt dat de Belgische interconnectietarieven gemiddeld 7 à 8 % hoger liggen dan het Europese gemiddelde. De vergelijking gaat echter niet steeds op. In Frankrijk bijvoorbeeld wordt een toeslag toegepast voor de universele dienst en het lokale deficit. In Nederland en Duitsland hebben de respectieve telecom-maatschappijen KPN en Deutsche Telekom een procedure voor tariefverhoging gestart. Deze tarieven mogen niet onder een zeker niveau zakken, anders ontmoedigt men investeringen in deze sector, die *ipso facto* in de tarieven worden doorgerekend. Het algemeen belang is niet gediend met operatoren die zeer lage prijzen kunnen aanbieden maar niet investeren.

Resultaten De Post

Tijdens de begrotingsbilaterales werd overeengekomen dat de reserves van het BIPT minder zouden bedragen tegenover wat ze tijdens het oprichtingsjaar bedroegen. Dit maakt de begroting ogenschijnlijk deficitair. Evenwel zal nog enige jaren winst worden afgedragen.

Resultaten Belgacom

Het overheidsbedrijf Belgacom heeft de Schatkist in 1997 2,4 miljard frank en in 1998 1,850 miljard frank opgeleverd. De vooruitzichten voor 1999 bedragen 2 miljard frank.

Deze bedragen worden ingeschreven op artikel 27.01 (niet-lopemde fiscale ontvangsten, hoofdstuk 33), van de Rijksmiddelenbegroting (Stuk n° 1783/1, blz. 44, 110 en 257).

Ombudsdienst

Een debat werd op gang gebracht over de strategieën die de ombudsdiensten in de verschillende sectoren zouden kunnen volgen (post, telecom, ...). Wat de vrijgemaakte telecommunicatiesector betreft, preciseert de minister :

1° De onafhankelijkheid van de ombudsmannen is bij wet vastgelegd.

2° De begroting van de ombudsdienst is een bijlage aan de begroting van het BIPT om louter technische redenen.

3° L'exécution de la dépense est à charge de l'IBPT, ce qui peut parfois donner l'impression que la dépense est freinée, car l'IBPT est tenue de respecter toutes les règles régissant la comptabilité de l'État.

4° Le ministre a appuyé le transfert du personnel de Belgacom à l'IBPT. Un problème s'est toutefois posé lorsqu'une demande de renforcement du personnel a été formulée. L'Inspection des finances l'a rejetée, mais la demande est actuellement soumise à l'arbitrage du ministre du Budget.

Par ailleurs, la directive européenne imposant que le service de médiation de La Poste devienne le service de médiation du secteur postal doit encore être transposée.

TROISIÈME PARTIE

SÉCURITÉ ROUTIÈRE

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA SÉCURITÉ, À L'ENVIRONNEMENT ET À L'INTÉGRATION SOCIALE

Le secrétaire d'État esquisse les lignes de force de sa politique et renvoie à sa note de politique (voir Doc. n° 1782/21, pp. 32 à 40 incluse). La discussion vise à établir clairement dans quelle mesure les accents placés sur certains aspects de la politique se retrouvent dans le budget. Les options politiques n'ont pas été modifiées par rapport à celles de l'année dernière. Un budget spécifique a été constitué pour les études et actions en matière de sécurité routière, plus particulièrement pour ce qui concerne les tests et contrôles de stupéfiants.

Le secrétaire d'État dresse un inventaire des mesures en cours d'élaboration, qui devront être finalisées avant la fin de la législature :

1° La notion « d'usager de la route vulnérable » sera inscrite dans le code de la route.

2° Le concept de « zone 30 » sera revu et corrigé; le trafic bidirectionnel pour les cyclistes sera assoupli et, simultanément, des concepts tels que « zone piétonne », « rue réservée au jeu », « axe réservé au transport lent » seront introduits.

3° Le projet de loi relatif à l'usage d'excitants, de stupéfiants ou de médicaments sur la capacité de conduite sera introduit sous peu au parlement (Doc. n° 1840/1). Indépendamment de ce projet de loi, la Belgique joue en cette matière un rôle de pionnier au niveau européen en ce qui concerne la recherche scientifique.

4° Le projet de loi sur le transport de marchandises (Doc. n° 1743/1) a un impact sur l'insécurité routière causée par les transports lourds. Ce projet établit la notion de coresponsabilité des donneurs d'ordre et prévoit la mise en œuvre de contrôles routiers supplémentaires.

3° De uitvoering van de uitgave gebeurt door het BIPT, wat soms de indruk kan wekken dat de uitgave wordt bemoeilijkt door het feit dat het BIPT gehouden is alle regels inzake staatsboekhouding na te leven.

4° De minister heeft de overdracht van het personeel van Belgacom naar het BIPT gesteund. Er is evenwel een probleem gerezen bij de vraag om meer personeel. Dit werd door de inspectie van Financiën afgewezen, maar de vraag is thans voor arbitrage aanhangig bij de minister van Begroting.

De Europese richtlijn waarbij de ombudsdienst van De Post de ombudsdienst moet worden van de postsector, moet ten andere nog worden uitgewerkt.

DERDE DEEL

VERKEERSVEILIGHEID

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR DE VEILIG- HEID, HET LEEFMILIEU EN DE MAAT- SCHAPPELIJKE INTEGRATIE

De staatssecretaris schetst de krachtlijnen van zijn beleid en verwijst naar zijn beleidsnota (zie Stuk n° 1782/21, blz. 32 tot en met 40). Het gaat er bij de huidige bespreking om duidelijk te maken in hoeverre de gelegde accenten ook in de begroting terug te vinden zijn. De beleidsopties zijn niet gewijzigd tegenover vorig jaar. Een specifiek budget werd opgesteld voor studies en acties inzake verkeersveiligheid, meer bepaald voor wat betreft drugtesten en -controles.

De staatssecretaris maakt een inventaris op van op stapel staande maatregelen, die moeten worden gerealiseerd voor het eind van de legislatuur :

1° Het begrip « zwakke weggebruiker » zal in de wegcode worden ingeschreven.

2° Er komt een vernieuwing van de « zone 30 » alsook een versoepeling van het tweerichtingsverkeer voor fietsers tegelijkertijd dat de begrippen « voetgangerszone », « speelstraat », « weg voorbehouden voor langzaam vervoer » worden ingevoerd.

3° Het wetsontwerp inzake het gebruik van opwekkende, verdovende of geneesmiddelen op de rijvaardigheid wordt eerlang ingediend bij het parlement (Stuk n° 1840/1). Los van dit wetsontwerp speelt België op Europees niveau op het gebied van wetenschappelijk onderzoek terzake een voortrekkersrol.

4° Het wetsontwerp over het goederenvervoer (Stuk n° 1743/1) heeft een impact op de verkeersveiligheid veroorzaakt door het zwaar vervoer. Tegelijkertijd dat het de medeverantwoordelijkheid van de opdrachtgevers invoert, zullen ook extra wegcontroles worden uitgevoerd.

5° Sept ans après son adoption, la directive européenne sur le permis de conduire va être transposée. Nous transformerons cependant ce retard initial en avance, car toutes les autres directives européennes relatives à cette matière seront également transposées.

6° Pour l'année prochaine, des cours de rafraîchissement de la connaissance du code de la route — qui a été considérablement modifié ces dernières années — sont prévues pour les seniors. Ces cours seront dispensés grâce à des crédits spécialement destinés à cet usage et avec la collaboration d'un réseau d'écoles.

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

M. Van Eetvelt demande quels sont les résultats concrets des études réalisées concernant l'utilisation de médicaments et les accidents graves.

M. Wauthier constate que, selon les statistiques de l'Institut belge pour la sécurité routière, le nombre d'accidents a augmenté en 1997 par rapport à 1996. Une augmentation de 1 500 unités a même été enregistrée en Flandre. Cette tendance se confirme-t-elle ? Les caméras sans opérateur ont-elles déjà une influence sur cette augmentation inquiétante ?

M. Van Aperen fait observer qu'une diminution du nombre d'accidents de la circulation de pas moins de 20 % peut être constatée si l'on prend 1990 comme année de référence. Quelle est la moyenne ? Est-il possible de répertorier les causes et leur importance respective ? Que considère-t-on comme un niveau acceptable ? Comment les chiffres évolueront-ils à plus long terme, sur une période de 5 à 15 ans ? Quelles sont les initiatives prises en vue d'atteindre le niveau des Pays-Bas et des pays scandinaves ?

III. — RÉPONSES DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA SÉCURITÉ, À L'ENVIRONNEMENT ET À L'INTÉGRATION SOCIALE

Le secrétaire d'État fait observer qu'un projet a été lancé en association avec les milieux médicaux et pharmaceutiques, via l'Institut belge pour la sécurité routière, afin de mesurer concrètement l'influence des médicaments sur la conduite. Ce projet est tout près d'aboutir. Un guide de la conduite en cas d'absorption de médicaments est élaboré en collaboration avec les pharmaciens. Il ne sera pas destiné aux utilisateurs, mais aux personnes qui prescrivent et délivrent des médicaments. Ce projet ne satisfait pas vraiment l'industrie pharmaceutique, et ce, pour des motifs commerciaux compréhensibles. L'association pharmaceutique belge a démontré, lors de la dernière foire Pharma tenue au Heysel, comment on pour-

5° Na zeven jaar zal de Europese richtlijn op het rijbewijs worden omgezet. Een oorspronkelijke verdraging wordt echter in een voorsprong omgebogen, daar meteen alle andere Europese richtlijnen over dezelfde materie ook worden omgezet.

6° Voor volgend jaar wordt voorzien in opfriscursussen van de wegcode — die de laatste jaren fel is gewijzigd — voor senioren. Deze cursussen zullen worden verstrekt dankzij speciaal daartoe bestemde kredieten en mits medewerking van een netwerk van rijsscholen.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

De heer Van Eetvelt wenst de concrete resultaten te vernemen van het studiewerk dat werd verricht inzake het gebruik van geneesmiddelen en zware ongevallen.

De heer Wauthier constateert dat, luidens de statistieken van het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid, het aantal ongevallen in 1997 is toegenomen ten opzichte van 1996. In Vlaanderen is er zelfs een stijging met 1 500 eenheden. Bevestigt deze tendens zich ? Hebben de onbewaakte camera's reeds een invloed op deze verontrustende stijging ?

De heer Van Aperen merkt op dat een daling van het aantal verkeersongevallen geconstateerd kan worden met niet minder dan 20 % wanneer men 1990 als referentiejaar neemt. Wat is het gemiddelde ? Kunnen de oorzaken in kaart worden gebracht ? Wat wordt beschouwd als een aanvaardbaar niveau ? Hoe zullen deze cijfers op langere termijn, over een periode van 5 à 15 jaar, evolueren ? Welke initiatieven worden genomen om het peil van Nederland en de Scandinavische landen te bereiken ?

III. — ANTWOORDEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR DE VEILIGHEID, HET LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE

De staatssecretaris merkt op dat via het Belgisch Instituut voor verkeersveiligheid een project werd opgestart met de medische en farmaceutische wereld om concreet de invloed van geneesmiddelen op de rijvaardigheid te meten. Dit project is thans in haar eindfase. Samen met de apothekers wordt gewerkt aan een rijvaardigheidsgids van geneesmiddelen. Deze zal niet bestemd zijn voor de gebruikers, maar voor diegenen die geneesmiddelen voorschrijven en afleveren. De farmaceutische industrie is met dit project, om begrijpelijke redenen van commerciële aard, niet onverdeeld gelukkig. De algemene apothekersbond van zijn kant heeft op de laatste Farmabeurs op de Heizel gedemonstreerd hoe men « on

rait en apprendre davantage « *on screen* » sur les effets d'un médicament donné sur la conduite.

En ce qui concerne les statistiques relatives aux accidents, il n'est pas encore possible de déterminer avec certitude s'il s'agit d'une stabilisation ou d'un renversement. Il est certain que lorsqu'on atteint un niveau plancher, une légère hausse ne doit guère être préoccupante. Il est impossible de dire, pour l'instant, avec certitude si la dernière hausse se poursuivra ou non.

La situation est identique aux Pays-Bas. La hausse doit cependant être vue proportionnellement à l'accroissement du parc de voitures de 5,4 % en 1997. L'industrie automobile s'attend même à des ventes exceptionnelles en 1998. Il va de soi que cette explosion de la mobilité automobile a des conséquences néfastes sur la sécurité routière. Le nombre d'accidents sur les routes régionales et les voies communales n'a guère enregistré d'augmentation en 1997. Sur le réseau autoroutier, en revanche, l'augmentation s'est élevé à 12 %.

Contrairement à la suggestion émise par M. Wauthier, les caméras fonctionnant sans la présence d'un agent qualifié n'incitent pas les automobilistes à freiner brusquement, augmentant par là même l'insécurité routière. Il est prématuré d'évaluer avec précision l'impact de l'installation de telles caméras. De nombreux procès-verbaux ont été dressés, mais cela ne donne aucune indication quant à l'augmentation de l'insécurité routière, étant donné qu'auparavant on n'était pas en mesure de constater ces infractions. Il faut attendre un an au moins avant de pouvoir tirer les premières conclusions. À l'étranger, on a pu démontrer une baisse du nombre d'accidents après l'installation de caméras fonctionnant sans la présence d'un agent qualifié.

QUATRIÈME PARTIE

VOTES

La commission émet, par 9 voix contre 3, un avis favorable sur la section 33 — « Communications et Infrastructure » du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1999.

Le rapporteur,

M. MOOCK

Le président,

A. SCHELLENS

screen » meer zou kunnen vernemen over de effecten op de rijvaardigheid van dit of geen geneesmiddel.

Wat de evolutie van de ongevalstatistiek betreft, kan nog niet eenduidig worden gezegd of men te maken heeft met een stabilisering of integendeel met een trendbreuk. Vast staat dat wanneer de benedengrens wordt bereikt, een lichte stijging niet verontrustend hoeft te zijn. Of de laatste stijging zich zal doorzetten of niet, kan op dit ogenblik niet met absolute zekerheid worden uitgemaakt.

Ook in Nederland doet zich dezelfde situatie voor. De stijging moet wel gerelateerd worden aan de stijging van het wagenpark in 1997 met 5,4 %. De auto-industrie verwacht zelfs dat 1998 een uitzonderlijk goed verkoopjaar zal worden. Deze explosie van de automobieliteit heeft uiteraard nefaste gevolgen voor de verkeersveiligheid. Het aantal ongevallen op gewestwegen en gemeentewegen is in 1997 niet zozeer gestegen. Op autowegen is het cijfer wel met 12 % omhooggegaan.

De onbemande camera's hebben niet, zoals de heer Wauthier heeft gesuggereerd, tot gevolg dat de automobilisten op de rem gaan staan en aldus de verkeersonveiligheid verhogen. Het is nog te vroeg om de impact van de installatie van onbemande camera's exact te bepalen. Weliswaar werden veel processen-verbaal opgesteld, maar dit geeft geen aanduiding van het feit of de verkeersonveiligheid ook werkelijk is toegenomen, vermits men vroeger geen middelen had om deze overtredingen te constateren. Men moet minstens een jaar wachten om de eerste conclusies te kunnen trekken. In het buitenland heeft men evenwel kunnen aantonen dat het aantal ongevallen na de inschakeling van onbemande camera's is gedaald.

VIERDE DEEL

STEMMINGEN

De commissie brengt met 9 tegen 3 stemmen een gunstig advies uit over sectie 33 — « Verkeer en Infrastructuur » van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1999.

De rapporteur,

M. MOOCK

De voorzitter,

A. SCHELLENS